



Université François Rabelais - Tours  
UFR Arts et Sciences Humaines  
Département des Sciences de l'Éducation et de la Formation

Année Universitaire 2009-2010

# **L'analyse des pratiques des formateurs d'adultes en langues**

*La contribution à l'évaluation du niveau d'utilisation et d'intégration des  
Technologies de l'Information et de la Communication (TIC)  
dans les pratiques personnelles et professionnelles*

Mémoire présenté et soutenu par *Anaïs LINNE*

Sous la direction de

Hervé Breton, Maître de Conférences Associé

Laurence Cornu, Professeur des Universités

Sylvie Gaulier, Maître de Conférences Associé

Catherine Guillaumin, Maître de Conférences

Sébastien Pesce, Chargé de Cours

En vue de l'obtention du

Master Professionnel 1<sup>ère</sup> année - Arts, Lettres & Langues

Mention - Langues, Education et Francophonie

Spécialité - Sciences de l'Éducation

Mention Professionnelle Ingénierie de la Formation

## SOMMAIRE

SOMMAIRE .....	2
<b>REMERCIEMENTS .....</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>5</b>
<b>PRÉAMBULE À LA RECHERCHE.....</b>	<b>8</b>
DU TRAJET AU PROJET .....	9
LA CONSTRUCTION DU PROJET DE RECHERCHE .....	12
VERS UNE APPROCHE GLOBALE DES CONCEPTS EMERGEANT AUTOUR DE LA QUESTION DE RECHERCHE .....	13
LE CONTEXTE SOCIO-INSTITUTIONNEL .....	15
<b>PARTIE 1 : APPROCHE CONCEPTUELLE .....</b>	<b>21</b>
CHAPITRE 1. LE CONCEPT D'ADULTE.....	22
CHAPITRE 2. LES CONCEPTS DE FORMATEUR D'ADULTES ET DE PRATIQUES PEDAGOGIQUES .....	30
CHAPITRE 3. LE CONCEPT DE CHANGEMENT.....	41
CHAPITRE 4. PEDAGOGIE DES ADULTES ET ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DES LANGUES .....	56
CHAPITRE 5. LE CONCEPT DE TIC.....	73
CHAPITRE 6. FORMULATION D'UNE PROBLEMATIQUE ET PRESENTATION DES HYPOTHESES .....	84
<b>PARTIE 2 : PARTIE MÉTHODOLOGIQUE .....</b>	<b>88</b>
CHAPITRE 7. LE CONTEXTE LOCAL .....	89
CHAPITRE 8. LA METHODOLOGIE DE RECHERCHE .....	92
CHAPITRE 9. L'ANALYSE DE CONTENU .....	108
<b>CONCLUSION .....</b>	<b>167</b>
<b>ANNEXES .....</b>	<b>173</b>
<b>Références et Index.....</b>	<b>431</b>
TABLE DES FIGURES .....	431
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....	432
TABLE DES MATIERES.....	439

## **REMERCIEMENTS**

***Un merci bien spécial à ceux qui ont été présents tout au long de mon cheminement,***

J'adresse tout d'abord mes remerciements à mes professeurs de master 1, pour la qualité de leur accompagnement, leurs conseils et leurs encouragements.

Je désire par ailleurs remercier l'ensemble du personnel de l'IFCIL (Institut de Formation Continue d'Indre-et-Loire) de Saint-Avertin, notamment David P., ancien directeur de l'organisme qui m'a permis d'intégrer l'équipe, et Marc Z., directeur actuel, pour la confiance qu'il m'a accordé dans les missions, sans oublier Sylvie G., chargée d'affaires, pour sa qualité de tutrice, son encadrement et son écoute.

Je remercie vivement les formateurs linguistiques de l'IFCIL qui ont accepté de m'accorder du temps pour la réalisation de mes entretiens.

Mes remerciements vont aussi vers mes camarades de master 1, tout particulièrement Wafaa et Khadija, pour leur soutien et leurs conseils.

Enfin, je tiens à remercier mes parents et mon frère Fabien, pour avoir cru en moi et en mon projet, pour m'avoir soutenue et aidée. Un grand merci également à mon fiancé, Jérôme, pour sa patience infinie, sa compréhension et ses encouragements.

# **INTRODUCTION**

Si les gouvernements de l'après-guerre considèrent la mise en œuvre des technologies de l'information comme un enjeu de pouvoir et d'indépendance pour la France sur le plan industriel et militaire, aujourd'hui les TIC (Technologies de l'Information et de la Communication) sont devenues un réel phénomène de société, touchant un public et des secteurs d'activité très larges. De l'environnement et l'énergie à la télésanté, en passant par la démocratie participative, les infrastructures et les transports, l'industrie, l'éducation et la formation, la bourse, la robotique, le commerce, l'agriculture de précision, les usages militaires ou encore l'aide aux handicapés, les TIC prennent une place croissante dans la vie humaine et le fonctionnement des sociétés.

En ce qui concerne plus particulièrement le secteur de l'éducation et de la formation, c'est dans un contexte de mondialisation et de développement d'une « société du savoir » que les TIC se font une place, apparaissant alors comme des outils favorables à l'accomplissement de ces nouvelles données sociétales. En effet, comme le souligne l'UNESCO<sup>1</sup>, parce qu'elles constituent un outil vecteur de la diffusion et du partage des savoirs et de l'information, les TIC « pourraient contribuer à renforcer non seulement la liberté d'expression, la diversité culturelle et la bonne gouvernance, mais aussi la lutte contre la pauvreté. » C'est ainsi que dans les années 90, la question de l'intégration des TIC à l'école et en formation se place sur le devant de la scène, s'accompagnant alors d'importants investissements financiers et en formation, avec la mise en place du plan « informatique pour tous ». En 1995, on parlait alors de *nouvelles* technologies de l'information et de la communication, aujourd'hui ce premier adjectif a disparu. Est-ce à dire qu'il n'y a plus rien de nouveau, que l'intégration est consommée et qu'il s'agit juste de maintenir les acquis ?

Sur le terrain, les équipements informatiques et les connexions à Internet, même s'ils sont encore loin d'être généralisés, sont existants. Selon une étude réalisée par le CREDOC<sup>2</sup>, en 2007, 59% des actifs, étudiants et élèves disposent d'un accès à un ordinateur sur leur lieu de travail ou d'études, et 51 % d'entre eux ont accès à Internet sur ces mêmes lieux. Les

---

<sup>1</sup> UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture), 2007. Ressource en ligne. Accédée le 18/05/10, sur [http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL\\_ID=14339&URL\\_DO=DO\\_PRINTPAGE&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=14339&URL_DO=DO_PRINTPAGE&URL_SECTION=201.html)

<sup>2</sup> CREDOC (Centre de Recherche pour l'Étude et l'Observation des Conditions de Vie), 2007, « La diffusion des technologies de l'information dans la société française ». Ressource en ligne. Accédée le 18/05/10, sur [http://www.arcep.fr/uploads/tx\\_gspublication/etude-credoc-2007.pdf](http://www.arcep.fr/uploads/tx_gspublication/etude-credoc-2007.pdf), pp. 41-56

indices d'une intégration équipementale des TIC sont donc visibles, mais qu'en est-il de l'intégration pédagogique ? A-t-on formé les formateurs à l'usage des TIC ? Où en sont les formateurs d'adultes, notamment les formateurs linguistiques, avec l'usage des TIC ? Une réelle intégration pédagogique a-t-elle eu lieu, est-elle en route ?

L'objectif de cette recherche n'est pas de faire une revue exhaustive de tout ce qui s'est fait en matière de TIC ces dix dernières années. C'est davantage un coup de sonde, un arrêt sur image, au sein d'un organisme de formation d'adultes en langues pour faire le point sur les pratiques personnelles et pédagogiques actuelles de ces personnes et comprendre par quoi ces pratiques sont motivées ou alors freinées.

C'est au gré de son cheminement à travers les trois axes fédérateurs de ce projet de recherche que le lecteur aura le plaisir de prendre connaissance des réponses à ces divers questionnements. Tout d'abord, en guise de préambule, nous proposerons une présentation des facteurs qui nous ont amené à nous intéresser à cette thématique, suivie de l'introduction de notre projet de recherche tel que nous l'avons envisagé au commencement de ce travail. Nous esquisserons ensuite un panorama des événements clés au sujet de la formation d'adultes. Dans une première partie, à travers l'étude de plusieurs concepts, nous ferons état de la « littérature scientifique » dans les domaines de l'usage et de l'intégration des TIC. C'est en conclusion de cette première partie que nous exposerons notre problématique ainsi que les hypothèses qui lui sont liées. Une seconde partie nous permettra d'exposer notre démarche méthodologique, depuis le choix de la population et de la méthode de recueil de données, jusqu'à l'étape de validation des hypothèses, sans oublier le travail d'analyse et d'interprétation. Enfin, dans notre conclusion, nous rappellerons les principaux constats de notre recherche, mais aussi ses limites à travers un retour réflexif. Nous terminerons par une ouverture vers de nouvelles pistes de réflexion.

## **PRÉAMBULE À LA RECHERCHE**



## **DU TRAJET AU PROJET**

Pourquoi s'interroger sur l'impact des TIC sur les pratiques pédagogiques des formateurs en langues ?

Ce choix, je ne l'ai pas fait par hasard ; en réalité il se justifie d'un côté, par mon propre parcours de formation, et de l'autre, par mes ambitions professionnelles.

### **D'une sixième européenne au projet d'un CAPES**

Depuis mon entrée en classe de 6<sup>ème</sup>, je pratique deux langues étrangères : l'espagnol en langue vivante 1 et l'anglais en langue vivante 2. J'avais en effet décidé d'intégrer la « Section Européenne », séduite par les possibilités d'échange et de partenariat avec des établissements étrangers proposées par cette option. C'est ainsi que pendant ma scolarité au collège, et ensuite au lycée, j'ai eu la chance de participer à des échanges scolaires en Hollande, en Espagne et en Angleterre. Ajoutés à mes facilités d'apprentissage des langues étrangères, ces séjours en immersion m'ont permis d'acquérir une connaissance approfondie de la culture des pays concernés, ainsi que des bases linguistiques solides. Je dirais même que ces échanges scolaires ont été déterminants dans mes choix d'orientation futurs. En effet, au fil de mes séjours en Espagne, je réalisais l'attrait que je manifestais pour ce pays à l'histoire et au patrimoine riches et magiques, mais aussi pour le sens de l'accueil et du partage particulièrement prononcés de ses habitants. Un attrait qui avec le temps a évolué en une réelle passion, jusqu'à devenir un projet professionnel. Souhaitant me dédier à l'enseignement de l'espagnol pour les niveaux collège et lycée, je me suis dirigée vers des études d'espagnol-anglais pour ensuite passer le CAPES.

### **La maturation d'un projet professionnel autour des concepts d'adulte et de langues vivantes**

Mon objectif était donc d'obtenir le CAPES d'espagnol, mais l'an dernier j'ai échoué au concours. Cet élément, ajouté au contexte de « maîtrise » du concours, a engendré une réelle remise en question personnelle concernant mes vœux d'orientation professionnelle.

C'est ainsi que j'ai pris la décision de bifurquer vers le domaine de la formation d'adultes, pensant de cette manière enseigner l'espagnol auprès d'un public adulte. Tout au long de l'année universitaire, tant les périodes en entreprise que les périodes en formation m'ont permis d'affiner mon « nouveau » projet professionnel. La rencontre et l'échange avec des gens de tous horizons scolaires et professionnels, mais également l'observation de différentes pratiques de terrain et les missions de stage qui m'ont été confiées, m'ont aidé à franchir un grand pas. Au fur et à mesure de l'avancement de mon stage et de mon projet de recherche, en étant confrontée à la réalité du métier de formateur linguistique, j'ai pris conscience que la précarité que j'avais refusé de vivre dans l'enseignement secondaire était très présente dans le métier de formateur, celui-ci dépendant totalement des besoins des entreprises. Par contre, grâce à une immersion prolongée en entreprise, cette année a été l'occasion pour moi de me familiariser avec un nouveau domaine pour lequel je porte un grand intérêt : la Gestion des Ressources Humaines. Et comme ma passion pour les langues a continué de m'habiter tout au long de l'année, j'ai commencé à m'informer sur les possibilités professionnelles qui me permettraient d'exercer un métier conciliant à la fois les langues étrangères et les Ressources Humaines. C'est ainsi que j'ai découvert le domaine des Ressources Humaines Internationales, vers lequel je souhaiterais m'orienter en Master 2. Cette réflexion ayant été l'œuvre de toute une année de stage et de recherche, je n'ai évidemment pas pu orienter mon mémoire autour de ce sujet. Le choix de mon sujet de recherche a donc été déterminé par les questionnements qui continuaient de m'habiter en début d'année universitaire, quand la réflexion autour de mon projet professionnel n'en était encore qu'à ses balbutiements.

## **Pourquoi les formateurs d'adultes ?**

Pour ce qui est du choix de s'orienter vers les formateurs d'adultes, plutôt que vers les apprenants adultes, et d'analyser leurs pratiques, la raison est la suivante : en tant que future professionnelle dans le monde de l'entreprise, il me semble important de me positionner du côté des formateurs, pour envisager l'impact provoqué par les TIC, ce nouvel outil en pleine émergence, sur les pratiques pédagogiques. Mon objectif final étant de me débarrasser d'éventuels préjugés, afin de me positionner professionnellement de la manière la plus neutre possible par rapport à ces pratiques (ce qui ne m'empêche pas d'avoir mon propre point de vue). De plus, je me suis rendue compte qu'il existait encore peu d'ouvrages qui font état des pratiques des formateurs. On s'intéresse beaucoup à

l'apprenant parce que depuis l'Education Nouvelle, celui-ci est placé cœur des apprentissages, mais selon nous, le formateur est un acteur également important de la relation éducative à ne pas négliger.

## **Pourquoi les TIC ?**

Pour ce qui a trait aux TIC, il me semble que cet outil est aujourd'hui devenu incontournable dans notre société. Comme tout nouvel outil, les TIC impliquent des changements, ou tout du moins des adaptations, dans notre quotidien personnel et professionnel. Tout d'abord parce qu'il nécessite un temps minimum de familiarisation. Dans le monde du travail, les TIC se présentent aujourd'hui de plus en plus comme un véritable levier de développement, vecteur de compétitivité et de performance. Je pense par exemple à la mise en place des systèmes d'information pour la gestion et le stockage des ressources dans le domaine de la Gestion des Ressources Humaines, ou encore à l'effervescence des plateformes *e-learning* dans les organismes de formation. Mais il est vrai que dans mon entourage, j'ai remarqué de nombreux écarts face au degré de maîtrise de cet outil technologique. Des écarts liés au milieu social, des écarts liés aux différences générationnelles, des écarts liés à la profession exercée ou tout simplement des écarts liés à l'intérêt porté à cet outil.

## **Mes questionnements initiaux**

Au niveau de l'enseignement-apprentissage des langues, et plus largement en ce qui concerne le secteur de l'éducation et de la formation, les TIC se sont largement imposées. Qui n'a pas entendu parler de centres de ressources multimédia, de formations à distance, de plateformes de e-formation, ... Mais qu'en est-il des TIC dans les pratiques pédagogiques des formateurs, et notamment des formateurs linguistiques ? Sans aucun doute les TIC sont présentes mais à l'heure actuelle peut-on parler d'une véritable intégration des TIC ou d'une simple utilisation comme outil de diversification ? Autrement dit, les TIC impliquent-elles des changements, des évolutions dans les pratiques ou viennent-elles se superposer à des modèles pédagogiques déjà existants ? Et si évolution il y avait, existe-il ou non un profil type du formateur utilisateur-intégrateur des TIC ? Autant de questionnements qui m'ont poussée à élaborer un véritable projet de recherche autour de ce sujet pour essayer d'y apporter des réponses, ou tout du moins des pistes de réponses.

## LA CONSTRUCTION DU PROJET DE RECHERCHE

Lors de la première session consacrée au projet de recherche au mois de septembre, nous avons ébauché une question autour de la conception de dispositifs de formation dans le secteur de la formation d'adultes : « Comment adapter une formation en langues étrangères aux besoins de formation d'une entreprise, d'une personne ? ». Ce souhait de travailler sur l'ingénierie de formation à proprement parler nous habitait depuis un échange que nous avons eu l'été dernier, en 2009, avec la Directrice des Ressources Humaines de l'entreprise où nous effectuions un emploi saisonnier. Ayant décidé d'opérer à un réajustement dans notre projet professionnel après avoir tenté le concours de l'Education Nationale, nous cherchions à travers la discussion avec un professionnel, des pistes et des conseils afin de prendre connaissance des différentes possibilités d'orientation et de spécialisation professionnelles qui s'offraient à nous dans le monde de l'entreprise et de la formation d'adultes. Cette personne nous avait fait part de son expérience actuelle dans la fonction Ressources Humaines, mais également d'une expérience passée, au début de sa carrière, en tant que chargée de mission. C'est ainsi que nous avons eu envie de creuser un peu plus tout ce qui avait trait à la conception de dispositifs de formation.

Cependant, nous avons quand même finalement décidé de réexploiter notre toute première idée, celle de centrer notre sujet de recherche autour de l'impact du multimédia dans l'apprentissage des langues. Après de multiples tâtonnements et (re)questionnements, nous en sommes arrivée à cette **question de départ** :

***Les TIC dans l'enseignement-apprentissage des langues en formation d'adultes : vers un renouveau pédagogique ?***

Nous avons longuement réfléchi à choisir entre les concepts « TIC » et « multimédia ». Il nous a donc fallu définir l'étendue que représentait chacun d'entre eux, en nous posant des questions telles que : Ces deux concepts sont-ils interchangeables, équivalents ou existe-t-il des nuances ? Quels outils pédagogiques englobent-ils ? Ensuite, nous devions prendre une décision au niveau du public sur lequel nous allions nous baser : des adultes ou des élèves de collège/lycée ? Grâce à nos premières lectures, nous avons également apporté une nuance à notre question : nous avons envisagé l'impact des TIC sur l'apprenant mais nos

lectures nous ont permis de prendre conscience qu'il était également intéressant de considérer cet impact sur l'enseignant / le formateur et sur ses pratiques. L'utilisation des TIC en langues va-t-elle entraîner un changement du rôle de l'enseignant / du formateur, une évolution de ses pratiques de formation ? Et qu'apporte-t-elle à l'enseignant / au formateur par rapport aux outils traditionnels ?

## **VERS UNE APPROCHE GLOBALE DES CONCEPTS EMERGEANT AUTOUR DE LA QUESTION DE RECHERCHE**

Ainsi, au fil de notre réflexion et des premières lectures, des concepts ont commencé à émerger : TIC, pratiques pédagogiques, formateurs d'adultes, langues vivantes. Notre mission consistait désormais, d'une part, à approfondir chacun des concepts retenus en repérant des notions associées et des auteurs clés, et d'autre part, à organiser et articuler ces concepts sous forme d'une problématique.

Voici d'abord les questions que nous nous sommes posées tout au long de cette étape :

- En quoi ce concept nous aide-t-il à penser le problème ? Comment se situe-t-il par rapport aux autres notions ?
- En quoi les auteurs identifiés nous permettent-ils de penser la question ?

Nous proposons de synthétiser notre travail de conceptualisation sous forme d'un tableau. Nous souhaitons préciser que, dans un premier temps, nous n'avions pas retenu le concept de changement, ce qui justifie sa couleur grise dans le tableau afin de les démarquer des autres. Comment en sommes nous venue à ajouter ce concept ? Premièrement, au fur et à mesure de nos lectures, nous nous sommes rendue compte que des travaux avaient été réalisés autour de ce concept. Nous pensons particulièrement aux travaux de Bruno Poellhuber<sup>3</sup>, dans lesquels ce professeur d'université met en relation les concepts de TIC, de changement et de pédagogie. C'est ainsi que nous avons commencé à réfléchir à la

---

<sup>3</sup> B. Poellhuber, 2002, « Intégration des TIC et changements pédagogiques : une équation ? », Ressource en ligne. Accédée le 22/03/10, sur [http://www.cdc.qc.ca/textes/poellhuber\\_PAREA\\_2001.doc](http://www.cdc.qc.ca/textes/poellhuber_PAREA_2001.doc)

B. Poellhuber, 2001, « Un modèle constructiviste d'intégration des TIC », Ressource en ligne. Accédée le 20/02/10, sur <http://ntic.org/docs/constructiviste.pdf>

manière dont nous allions pouvoir intégrer ce concept dans notre partie conceptuelle. Puis, lors du séminaire intégratif, nous avons pris connaissance de l'ouvrage de P. Watzlawick<sup>4</sup> sur la question du changement.

<b>Concept</b>	<b>TIC</b>	<b>Pratiques Pédagogiques</b>	<b>Formateur d'adultes</b>	<b>Langues Vivantes</b>	<b>Changement</b>
<b>Notions associées</b>	Multimédia	Andragogie	Apprentissage	Approche	Bouleversement
	NTF :			Communicative	
	Nouvelles	Méthodes	Dynamique		Evolution
	Technologies de la	pédagogiques	de groupe	Didactique	Modification
	Formation				
	NTIC :	Modèle	Enseignant	Didactique des	Mutation
	Nouvelles	d'apprentissage		langues	
	Technologies de		Eduction des	étrangères	Réorganisation
	l'Information et de	Pédagogie des	adultes		
	la Communication	adultes		Méthode Audio- Orale	Renouveau
	TI :		Education		
	Technologies de	Pratiques	permanente		
	l'Information	Enseignantes		MSGAV :	Innovation
	TICE :		Formation	Méthodologie	
	Technologies de	Pratiques	d'adultes	Structuro- globale Audio- visuelle	
	l'Information et de	Professionnelles			
	la Communication		Formation		
	pour l'Education		Continue	Perspective Actionnelle	

Tableau 1 : Notions associées aux concepts, Anaïs Linne

---

<sup>4</sup> P. Watzlawick, J. Weakland, R. Fisch, 1975, *Changements : paradoxes et psychothérapie*, Paris, Editions du Seuil, 189 p.

## LE CONTEXTE SOCIO-INSTITUTIONNEL

### La formation d'adultes, une idée récente ?

Bien que les lois et les réformes reconnaissant la formation d'adultes soient relativement récentes, « l'éducation des adultes n'est bien sûr pas une invention de notre siècle. »<sup>5</sup>. En effet, l'idée que l'éducation et la formation étaient susceptibles de concerner l'homme tout au long de sa vie a des traces anciennes. « Il n'y a qu'à relire les philosophes grecs, nous disent Bougeois et Nizet<sup>6</sup>, pour se convaincre de l'extraordinaire activité d'éducation des adultes, plus ou moins institutionnalisée, qui s'est développée à l'époque. »

De son côté, Palazzeschi<sup>7</sup> ajoute que l'on retrouve ces traces chez des auteurs depuis l'Antiquité jusqu'au Siècle des Lumières :

« «L'Education [...] que chacun doit toujours faire au cours de sa vie selon son pouvoir » (Platon, Les Lois) ; dans le Coran : « du berceau à la tombe » ; à la Renaissance : on s'accorde à penser aujourd'hui que le Tchèque Comenius, au XVIIe siècle, est le premier à avoir formulé un projet d'institutionnalisation de l'éducation des adultes. Des pratiques séculaires existent déjà, d'Aristote qui accueillait le soir le grand public dans son Lycée à la formation des jésuites, de l'apprentissage permanent de l'art de la chevalerie au tour de France du compagnon, des cours du dimanche ouverts par J.-B. de La Salle en 1709 pour les artisans à ceux des Frères des écoles chrétiennes pour les pauvres, de la littérature de colportage à l'*Encyclopédie*. »

Fritsch<sup>8</sup>, pour sa part, fait remarquer que le fait de situer la naissance de la formation des adultes et de passer généralement son « apologie » sous silence ou de n'y faire qu'une « polie allusion » n'est pas de l'ordre du hasard. Selon lui, les formateurs d'adultes, aimant à se présenter comme des « pionniers » ou des « défricheurs », sont à l'origine de ce phénomène. Et il ajoute que « insister sur le caractère récent de la formation des adultes c'est, d'une certaine manière, en faire une innovation et, en privilégiant un de ses aspects, la situer d'emblée dans l'ordre des valeurs qui ont cours. »<sup>9</sup> Autrement dit, affirmer que la formation d'adultes est un phénomène propre aux sociétés modernes et la présenter comme

---

<sup>5</sup> E. Bourgeois, J. Nizet, 2005, *Apprentissage et formation des adultes*, Paris, PUF, p. 9

<sup>6</sup> *Ibid.*, p. 9

<sup>7</sup> Y. Palazzeschi, 2004, « Histoire de la formation post-scolaire », in Ph. Carré, P. Caspar (dir.), *Traité des Sciences et Techniques de la Formation*, Paris, Dunod, p. 20

<sup>8</sup> Ph. Fritsch, 1971, *L'éducation des adultes*, Paris, Mouton, p. 25

<sup>9</sup> *Ibid.*, p. 26

une réalité nouvelle revient, selon Fritsch, à donner une interprétation idéologique de la réalité puisque cela « suppose une certaine perception sélective des faits et la construction d'un réel parmi d'autres possibles. »<sup>10</sup>

Mais alors comment expliquer que l'éducation des adultes développée au lendemain de la Seconde Guerre Mondiale soit présentée comme un phénomène nouveau et révolutionnaire si celle-ci est déjà ancrée dans une histoire ancienne ? Selon Palazzeschi<sup>11</sup>, la nouveauté, à la Révolution, réside dans le fait que « l'éducation des adultes ne s'énonce non plus seulement comme un vœu ou une activité élitiste mais comme un projet sociétal : l'éducation du peuple. (...) La naissance du suffrage universel et la construction de la société industrielle en sont les principales raisons. » Guy Avanzini<sup>12</sup> avance également l'idée d'une démocratisation de l'éducation des adultes, une éducation qui ne serait plus seulement réservée à une minorité. Mais selon lui, la raison principale tient à un déplacement de l'objet de la formation des adultes : dans le passé, se former ne relevait ni d'un besoin, ni d'une utilité ; « il s'agissait, d'abord, d'initiatives empiriques et personnelles, relevant de la décision de chacun »<sup>13</sup> et de ses ressources propres. Aujourd'hui, selon cet auteur, la poursuite de la formation et de l'éducation ne sont plus laissées au libre désir puisqu' « Elles sont l'objet d'une action spécifique, organisée par corps de métier »<sup>14</sup> et régulées selon des procédures et des réglementions, comme la loi du 16 juillet 1971.

## Un peu d'histoire ...

C'est sous la Révolution que la notion moderne d'*éducation permanente* apparaît, même si, comme nous venons de l'exposer, l'idée d'éducation des adultes est beaucoup plus ancienne. Commençons déjà par resituer le contexte.

A partir de 1789, les débats autour de l'éducation scolaire se mettent à fuser car les révolutionnaires font de l'instruction un enjeu politique primordial. Mais comment expliquer cette multiplication soudaine des projets sur l'éducation générale et

---

<sup>10</sup> *Ibid.*, p. 26

<sup>11</sup> Y. Palazzeschi, 2004, *op. cit.*, p. 20

<sup>12</sup> G. Avanzini, 1996, *L'éducation des adultes*, Paris, Anthropos, p. 5

<sup>13</sup> *Ibid.*, pp. 4-5

<sup>14</sup> *Ibid.*, p. 5



professionnelle ? D'où vient cette préoccupation affirmée pour l'éducation, et notamment l'éducation des adultes ?

Y. Palazzeschi<sup>15</sup> avance trois raisons :

- la volonté d'instruire et de former professionnellement les travailleurs : à cette époque, encore de nombreux adultes sont illettrés ; il existe donc une nécessité d'apprendre aux adultes à lire, écrire, compter, en se basant sur les contenus de l'instruction élémentaire. N. Terrot<sup>16</sup> évoque même l'idée d'une conception d'une éducation intégrale : « il ne s'agit plus de former seulement un producteur mais de développer chez l'homme toutes ses capacités d'en faire, à l'image de l'Emile de Rousseau, un individu complet à la fois fabricant habile, être doué de sensibilité et citoyen soucieux de l'intérêt général. » En ce qui concerne la formation professionnelle des adultes, avec la suppression des corporations -seul mode de formation professionnelle de masse à l'époque- engendrée par l'introduction du libéralisme économique, les révolutionnaires vont réfléchir au meilleur moyen de former professionnellement les adultes à travers l'élaboration de projets.
- la volonté de moraliser : il existe une réelle nécessité d'instruire pour « combattre les « fléaux sociaux » associés aux conditions de vies exécrables d'une partie de la population (...) [,] ‘les arracher aux malsaines influences des charlatans politiques qui les bercent de la sonorité de certains mots’,<sup>17</sup> et promouvoir des comportements de bons Français. »<sup>18</sup> Moraliser également pour vaincre l'influence de l'Eglise sur la société<sup>19</sup>. En effet, avec l'avènement de la République, l'Etat et l'Eglise se sont séparés.
- la volonté de rendre citoyen : avec l'abolition de l'Ancien Régime, un nouveau régime, la République, est fondé. Qui dit nouveau régime, dit nouveaux fondements, nouvelles valeurs qu'il faut alors diffuser afin de légitimiser cette nouvelle société et « d'élargir ainsi le cercle des défenseurs du nouveau régime »<sup>20</sup>.

---

<sup>15</sup> Y. Palazzeschi, 2004, *op. cit.*, p. 22

<sup>16</sup> N. Terrot, 1997, *Histoire de l'éducation des adultes en France*, Paris, Montréal, L'Harmattan, p. 26

<sup>17</sup> E. Petit, inspecteur général de l'instruction, cité par A. Léon, 1983, p. 89, cité par Y. Palazzeschi, 2004, *op. cit.*, p. 21

<sup>18</sup> Y. Palazzeschi, 2004, *op. cit.*, p. 21

<sup>19</sup> D. Chalvin, 1999, *Encyclopédie des pédagogies pour adultes. Tome 1. Histoire des courants pédagogiques et outils*, Paris, ESF, p. 58

<sup>20</sup> N. Terrot, 1997, *op. cit.*, p. 26

Le projet proposé par Condorcet en 1792 est le plus connu. Il représente d'ailleurs le texte fondateur de l'Education Permanente, en introduisant l'idée de formation « à tous les âges de la vie ». En effet, selon Condorcet, l'homme est perfectible et l'instruction est le principal moyen de lui permettre d'évoluer vers le mieux. Celui-ci défend l'idée que l'éducation des adultes est particulièrement nécessaire pour favoriser la justice sociale, l'évolution des connaissances, l'apparition du travail parcellaire et la formation des citoyens<sup>21</sup>.

En ce qui concerne l'éducation des adultes à proprement parler, le XIXe siècle s'accompagne de diverses initiatives en faveur des adultes. D'une part, avec la mise en place des cours de l'instruction publique, et d'autre part, avec la naissance de l'éducation populaire. Il s'agit en premier lieu d'une campagne d'instruction des adultes, menée par divers ministres de l'Instruction publique, de la Monarchie de Juillet jusqu'à la Seconde Guerre Mondiale. En second lieu, on retrouve sous la bannière 'éducation populaire' un ensemble de cours du soir et du dimanche en faveur des adultes, organisés par trois grands courants militants, les mouvements laïques, confessionnels et intellectuels.

Au niveau de la formation professionnelle, des efforts sont déployés par les pouvoirs politiques et économiques pour la formation professionnelle initiale et par apprentissage, mais il n'en est pas tant pour la formation professionnelle des adultes. Hormis la création en 1865 du Conservatoire National des Arts et Métiers de Paris, où des cours de perfectionnement pour les industriels et les ingénieurs sont organisés, il faudra attendre la loi Astier en 1919 pour que des cours professionnels gratuits, en faveur des jeunes de moins de dix-huit ans travaillant dans le commerce et l'industrie, soient institués<sup>22</sup>. On peut cependant citer quelques travaux réalisés autour de la formation professionnelle des adultes au XIXe siècle, notamment ceux de Saint-Simon et de Proudhon. Pour Saint-Simon, défenseur de l'ère industrielle, la masse des travailleurs doit bénéficier d'une formation professionnelle afin d'acquérir les compétences et connaissances techniques et scientifiques qui leur permettront de mener à bien la réalisation des travaux qui leur sont confiés<sup>23</sup>. Proudhon, quant à lui, se montre plutôt méfiant et critique vis-à-vis de l'industrialisation et du travail parcellaire. Comme le souligne N. Terrot<sup>24</sup>, « il souhaite au

---

<sup>21</sup> *Ibid.*, p. 29

<sup>22</sup> *Ibid.*, p. 181

<sup>23</sup> *Ibid.*, p. 38

<sup>24</sup> *Ibid.*, p. 41

contraire la multiplication des petits ateliers grâce auxquels les ouvriers pourront céder à l'artisanat indépendant, retrouvant ainsi leur dignité perdue. » Proudhon s'attache donc plutôt à valoriser une éducation intégrale, c'est-à-dire intellectuelle et professionnelle, toute la vie, qui se fera essentiellement par l'exercice professionnel et l'autodidactie.

Durant le XXe siècle, la période d'après-guerre a constitué une période clé pour la formation post-scolaire. Pendant cette période de reconstruction, une vaste campagne d'alphabétisation est lancée, afin de « contribuer à la normalisation d'un niveau d'instruction élémentaire pour toute la population (...) [et lui] permettre une insertion sociale et professionnelle. »<sup>25</sup> Au sortir de la guerre, la formation professionnelle connaît également son âge d'or : la France a besoin d'une main-d'œuvre importante pour se reconstruire, mais les qualifications manquent. C'est ainsi qu'en 1949 est née l'ANIFRMO (Association Nationale Interprofessionnelle pour la Formation Rationnelle de la Main-d'Œuvre), ensuite connue sous le nom d'AFPA (Association Nationale pour la Formation des Adultes).

Au cours du XXe siècle, un autre tournant dans la formation d'adultes est marqué à partir de l'année 1955. En effet, la réflexion sur la formation change complètement et à travers les concepts d' « éducation permanente » et de « fonction formation », se profile le projet de concevoir un « système global et cohérent d'organisation et de gestion de la formation post-scolaire. »<sup>26</sup> Puis, à partir de 1958, avec l'avènement de la Ve République et la prise de fonction du nouveau Premier Ministre, Michel Debré, l'une des premières mesures proposées prendra en compte la promotion sociale (1959) ; la formation professionnelle devient ainsi une priorité nationale. Ses objectifs sont doubles : d'un côté la promotion sociale doit permettre aux travailleurs d'obtenir une qualification meilleure ou de changer de métier, et de l'autre, elle vise à faciliter l'exercice des responsabilités que ceux-ci assument dans les associations ou les syndicats auxquels ils appartiennent<sup>27</sup>. Parallèlement aux actions de promotion sociale, la formation professionnelle continue connaît un essor de plus en plus important à partir des années 1960. La loi de 1966 prévoit la création du Fonds National de l'Emploi. Comme l'explique Y. Palazzeschi<sup>28</sup>, « en avançant deux principes, le droit d'absence pour formation et la convention, elle introduit le droit de la formation dans

---

<sup>25</sup> Y. Palazzeschi, 2004, *op. cit.*, p. 29

<sup>26</sup> *Ibid.*, p. 33

<sup>27</sup> N. Terrot, 1997, *op. cit.*, p. 228

<sup>28</sup> Y. Palazzeschi, 2004, *op. cit.*, p. 35

le droit du travail et ouvre son marché sur des principes libéraux » Puis en 1971, la loi du 16 juillet construite par Jacques Delors fait suite à l'Accord National Inter-professionnel de 1970 qui définit les modalités du congé-formation. Cette loi porte sur l'organisation de la formation professionnelle continue dans le cadre de l'éducation permanente et introduit comme élément nouveau l'obligation financière des employeurs<sup>29</sup>. Ainsi, plus qu'une innovation, la loi de 1971 marque l'histoire de la formation continue en permettant l'« achèvement en matière législative à l'essor de toute formation professionnelle »<sup>30</sup>.

---

<sup>29</sup> N. Terrot, 1997, *op. cit.*, p. 280

<sup>30</sup> *Ibid.*, p. 279

## **PARTIE 1 : APPROCHE CONCEPTUELLE**

## CHAPITRE 1. LE CONCEPT D'ADULTE

Il est vrai que dans notre recherche nous nous positionnons du côté du formateur, c'est-à-dire du côté de celui qui « fait » apprendre, ou tout du moins qui favorise l'action d'apprentissage. Mais il nous semble primordial, avant tout, de connaître un peu mieux celui qui apprend. En effet, l'émergence récente du concept d'andragogie pour désigner cet « art d'enseigner et d'apprendre aux adultes » est la preuve d'une prise de conscience quant à la spécificité du public adulte par rapport au public enfant ou adolescent. Ce qui signifie que l'on n'apprend pas à des adultes comme on le fait avec des enfants ou adolescents. Ainsi, pour pouvoir répondre aux besoins d'un public adulte, et choisir les outils et méthodes qui lui conviennent le mieux, il est impératif pour le formateur de connaître ce qui en fait sa spécificité, et ce qui le différencie d'un public plus jeune.

Dans cette première partie, nous nous attarderons donc sur le concept d'adulte apprenant dans le but de dégager les grandes caractéristiques de ce public.

### 1.1. L'émergence du concept d'adulte apprenant

#### *1.1.1. L'adulte d'abord considéré comme l'accomplissement de l'idéal humain...*

L'adulte a longtemps été considéré comme un idéal de maturité et de stabilité à atteindre, comme l'achèvement d'un processus de construction psychologique. Comme le précise J.P. Boutinet<sup>31</sup>, « tout au long du XIX<sup>e</sup> siècle, le terme d'adulte sera réservé de fait à la période de la post-adolescence, celle qui correspondait à la fin de la croissance. »<sup>32</sup> En effet, l'enfant a durant de nombreuses années été pensé par rapport à l'adulte. Il était alors envisagé comme un être inachevé, un adulte en devenir. La psychologie du développement, dont Piaget a été la figure centrale, s'intéressait surtout à l'enfant pour montrer la genèse de la construction psychologique de l'adulte. C'est ainsi que jusqu'à la

---

<sup>31</sup> J.P. Boutinet, 2004, « Vie adulte et formation permanente : de la notion au concept », in Ph. Carré, p. Caspar (dir.), *Traité des sciences et des techniques de la formation*, Paris, Dunod, p. 203

<sup>32</sup> En conformité avec l'étymologie du participe passé *adultus*, qui a cessé de croître, par opposition avec le participe passé *adolescens*, qui est en croissance, du même verbe *adoleo*, croître.

fin des années 1950, il est coutume d'associer la notion d'adulte à la maturité, la norme, la référence, le modèle.

### ***1.1.2. ... Puis une remise en question du modèle de l'adulte-étalon***

Mais au cours du XXème siècle, l'avancée des recherches sur la psychologie et sur le fonctionnement du cerveau humain ont permis de démontrer que les enfants étaient des êtres à part entière, au psychisme aussi complexe que celui de l'adulte.

De plus, avec l'avènement de la société post-industrielle où mutations économiques, démographiques, sociales et culturelles sont au goût du jour, ce modèle de l'adulte-étalon vers lequel l'on doit forcément conduire l'enfant, a quelques peu été remis en question. A cette occasion, J.P. Boutinet<sup>33</sup> explique que « nous nous trouvons dans une effective mutation sociale et culturelle du statut de l'adulte confronté à une crise de l'insertion et de la mobilité, à une absence de repères, à un allongement de l'existence, à une remise en cause de son identité. » Le statut d'adulte ne rime donc plus forcément avec stabilité, mais avec fragilité et perte de repères, où il doit montrer sa capacité (ou son incapacité) à s'adapter à un continuel changement. Et c'est dans ce contexte de mutation que le sociologue G. Lapassade (1963), reconnu pour sa thèse sur l'inachèvement de l'homme et sa réflexion autour de la notion d'adulte, nous invite à déconstruire cet âge-étalon. Il introduit « le concept d'entrisme, appelé à désigner le mouvement permanent par lequel l'homme s'efforce, jusqu'au terme de son existence, d'entrer dans la vie »<sup>34</sup>. Et il ajoute que « dès lors, l'entrée dans la vie professionnelle deviendrait la tâche permanente de l'homme, et non plus seulement le problème posé au terme de « ses années d'apprentissage ». (...) Le modèle achevé de l'adulte ne serait plus la norme de la pédagogie. »<sup>35</sup> J.P. Boutinet<sup>36</sup> précise au sujet de Lapassade, qu'en entendant substituer une logique plurielle à une logique unitaire, celui-ci « préfigure une nouvelle période, celle de la postmodernité faite de la fin des évidences et de la montée des interrogations autour des adultes », et ceci dans une perspective d'autonomisation du sujet adulte.

---

<sup>33</sup> J.P. Boutinet, 2004, *op. cit.*, p. 202

<sup>34</sup> G. Lapassade, 1963, *L'entrée dans la vie, essai sur l'inachèvement de l'homme*, Paris, Editions de Minuit, p. 206

<sup>35</sup> *Ibid.*, p. 19

<sup>36</sup> J.P. Boutinet, 2004, *op. cit.*, p. 203

Ainsi, en moins d'un demi-siècle, nous sommes passés d'une représentation où l'adulte répondait à une dynamique de continuité à une représentation où, dans un contexte d'émergence de la formation continue (1971), l'âge adulte est envisagé comme un cycle de vie, au même niveau que le sont l'enfance, l'adolescence ou la vieillesse. Ce qui signifie que le sujet adulte est considéré, non plus comme un individu ayant atteint le sommet de sa maturité, mais comme un être dont l'itinéraire est à construire.

## **1.2. Les spécificités de l'adulte**

Il nous semble que si l'on veut aborder les spécificités de l'adulte dans sa totalité, trois facteurs sont à prendre en compte :

- la psychopédagogie, c'est-à-dire, tout ce qui a trait aux caractéristiques individuelles de l'adulte, comme par exemple ses motivations à se former, ses capacités intellectuelles et cognitives, son rapport à la formation, ses capacités d'adaptation au changement, ...
- la socio-pédagogie, « qui tient compte dans l'acte de formation à la fois du processus de communication, des variables individuelles et des facteurs sociologiques et institutionnels »<sup>37</sup>
- la pédagogie, en ce qui concerne les méthodes, les techniques et les stratégies spécifiques à mettre en place.

### ***1.2.1. Spécificités psychopédagogiques***

Pour traiter ce point, nous nous baserons sur les travaux réalisés par M. Knowles (1990) et R. Mucchielli (1972) autour de la question de l'apprentissage des adultes. Notons que Knowles s'est appuyé sur la théorie de l'apprentissage des adultes développée par l'américain E.C. Lindeman<sup>38</sup>, lui-même fortement influencé par la thèse du *Learning by doing* de J. Dewey.

---

<sup>37</sup> P. Besnard, 1974, *Socio-pédagogie de la formation des adultes*, Paris, ESF, Entreprise Moderne d'Édition, p. 93,94

<sup>38</sup> E.C. Lindeman, 1926, *The Meaning of Adult Education*, New York, New Republic, 222 p.



### 1.2.1.1. Le concept de soi chez l'apprenant

Il est généralement plus défini et plus clair chez les adultes que chez les enfants. En tant qu'êtres responsables de leur propre vie, les adultes savent généralement ce qu'ils veulent et leurs décisions sont claires. Ils n'apprécient donc guère les situations dans lesquelles ils sentent que l'on cherche à leur imposer une volonté. Pour cette raison, le formateur privilégie la construction de relations horizontales, où celui-ci apparaît alors comme un facilitateur de l'apprentissage, plutôt que comme le *Magister* qui dicte des savoirs et évalue. Les adultes en formation, pour qui l'école a parfois laissé de mauvais souvenirs, peuvent éprouver des résistances face aux manières trop traditionnelles d'enseignement-apprentissage, par crainte de retrouver les attitudes ou blocages d'autrefois. Ils aspirent à une manière d'apprendre libérée de ces contraintes. C'est-à-dire, « si par surcroît nous les supposons *normaux*, nous considérons qu'ils sont sortis du type de relations de dépendance et de « mentalité » caractéristiques de l'enfance et de l'adolescence, qu'ils ont accédé à un autre type de relations sociales d'interdépendances, qu'ils se sont pris en charge eux-mêmes dans l'organisation de leur vie et de leur « horizon temporel » (de leurs projets personnels et sociaux). »<sup>39</sup> Autrement dit, les adultes éprouvent le besoin d'être considérés comme des individus responsables de leur apprentissage et capables de s'autogérer.

### 1.2.1.2. Le besoin de savoir

Contrairement aux enfants et adolescents qui se plient plus volontairement à ce qu'on leur enseigne, la plupart du temps, sans chercher à savoir comment ils vont pouvoir tirer profit de ces nouveaux apprentissages dans leur vie future, les adultes éprouvent ce « besoin de savoir pourquoi ils doivent apprendre quelque chose avant d'entreprendre une formation. »<sup>40</sup> C'est-à-dire, ils ont besoin de comprendre ce pour quoi une formation va leur être utile dans leur vie professionnelle, ce qu'elle va leur apporter (s'adapter plus facilement à un nouvel emploi, acquérir des responsabilités plus importantes, apprendre à mieux gérer son stress au travail, ....). Sur ce point, Knowles souligne la très grande importance que joue le formateur dans l'accompagnement de l'apprenant à une prise de conscience du besoin d'apprendre, en lui montrant que cette formation vise à améliorer son efficacité et sa qualité de vie. Dans le centre de formation où nous effectuons notre stage,

---

<sup>39</sup> R. Mucchielli, 1972, *Les méthodes actives dans la formation des adultes*, Paris, Entreprise Moderne, Librairie Technique, ESF, p.10

<sup>40</sup> M. Knowles, 1990, *L'apprenant adulte, vers un nouvel art de la formation*, Paris, les Ed. d'Organisation, p. 70

nous nous souvenons d'ailleurs que sur la fiche d'analyse des besoins, le futur stagiaire est amené à répondre à des questions du type : « Pourquoi souhaitez vous suivre cette formation ? » ; « Quelles suites comptez-vous donner à cette formation ? ». On vérifie donc bien cette volonté de faire prendre conscience à l'apprenant, avant même le début de sa formation, de ses besoins d'apprendre, faute de quoi la formation aurait de grandes chances de se terminer par un abandon. Car comme on l'a expliqué, l'adulte a besoin de se projeter, d'envisager les effets et conséquences de son apprentissage sur sa vie future.

#### 1.2.1.3. Le rôle de l'expérience de l'apprenant

Selon E.C. Lindeman (1926), cité par Chalvin<sup>41</sup>, l'expérience est le plus grand facteur d'apprentissage des adultes. En effet, à la différence des individus plus jeunes qui tirent leur identité en majorité de paramètres extérieurs comme la famille, le lieu d'habitation ou l'école, l'adulte, lui, a construit son identité à partir de son histoire et des expériences qu'il a vécues. Cela implique donc l'existence d'une hétérogénéité très marquée dans les groupes d'adultes. Une hétérogénéité qui se traduit en termes de culture, de motivation, de besoins, de styles d'apprentissage, de centres d'intérêts ou encore d'objectifs. Pour Knowles<sup>42</sup>, cette spécificité explique le fait qu'en formation d'adultes les formateurs favorisent le recours à des méthodes dites « actives » et à un enseignement-apprentissage plus personnalisé, qui privilégient les activités d'échanges et de simulations de cas entre les participants. Ainsi, ne pas prendre en compte cette expérience individuelle reviendrait à rejeter l'adulte en tant que personne.

#### 1.2.1.4. La volonté d'apprendre

Le quotidien de l'adulte est nourri à partir de la réalité, c'est-à-dire à partir de sa vie d'adulte, avec tout ce que cela comprend de responsabilités professionnelles et personnelles, de projets, de difficultés, d'attentes, de besoins, ...C'est pourquoi, comme le pointe Mucchielli (1991), cité par Chalvin<sup>43</sup>, « le professionnel adulte a plus besoin de comportements pratiques en situation professionnelle. » Les adultes ne seront donc prêts à apprendre que si ces connaissances et ces compétences leur permettent d'affronter des

---

<sup>41</sup> D. Chalvin, 2006, *Encyclopédie des pédagogies pour adultes. Tome 2. Méthodes et outils*, Issy-les-Moulineaux, ESF, p. 18

<sup>42</sup> M. Knowles, 1990, *op. cit.*, p. 71, 72

<sup>43</sup> D. Chalvin, 2006, *op. cit.*, p. 19

situations réelles. Ils manifestent un réel besoin de pouvoir prouver l'utilité des savoirs qu'ils vont acquérir en formation.

#### 1.2.1.5. L'orientation de l'apprentissage

Pour les adultes, l'apprentissage est centré autour de leur vie, c'est-à-dire, autour de leurs vécus quotidiens (tâches, problèmes, besoins, ...). Comme nous l'avons déjà mentionné, ils ne s'investiront dans la formation que s'ils considèrent que cela les aidera à améliorer la qualité de leurs conditions de vie et de travail.

#### 1.2.1.6. La motivation

Pour Pierre Besnard<sup>44</sup>, « les « motivations » à apprendre des adultes apparaissent également comme (...) le point de départ de toute formation ». De son côté, Malcolm Knowles<sup>45</sup> estime que chez les adultes, « ce sont leurs pressions intérieures qui sont le plus grand facteur de motivation », même si les motivations extérieures ont aussi leur importance. Mais, là encore, l'on note un écart avec les enfants et adolescents pour qui ce sont les signes extérieurs, comme leurs notes, l'appréciation des professeurs ou la pression parentale, qui stimulent leur motivation. Cependant, des peurs et craintes, comme celles de ne plus savoir apprendre par cœur ou d'être jugé, et aussi des expériences scolaires difficiles constituent souvent chez les adultes un frein à l'apprentissage.

Mucchielli<sup>46</sup> ajoute un point qui nous semble important lorsqu'il fait remarquer que, chez l'adulte, certains traits caractéristiques de l'enfance et de l'adolescence s'estompent, baissent ou se modifient : la « curiosité universelle », l'impression des possibilités infinies, les « pouvoirs d'adaptation quasi illimités », l'intelligence.

### ***1.2.2. Spécificités socio-pédagogiques***

Pierre Besnard, dans son ouvrage de 1974, aborde les caractéristiques de l'apprenant adulte depuis une dimension socio-pédagogique, une dimension plus large que la dimension psychopédagogique. En effet, l'auteur ne se centre pas exclusivement sur les spécificités psychologiques de l'adulte, mais y inclut également les aspects communicationnels, qui varient selon le type d'émetteur, de récepteur et de message, et les aspects

---

<sup>44</sup> P. Besnard, 1974, *op. cit.*, p. 94

<sup>45</sup> M. Knowles, 1990, *op. cit.*, p. 75

<sup>46</sup> R. Mucchielli, 1990, *op. cit.*, p. 10

environnementaux, comme les institutions (le système de formation) et la société (les déterminants sociologiques). C'est-à-dire, il situe l'acte de formation dans un ensemble au sein duquel des déterminants comme les acteurs, l'organisme où il se produit, et à un niveau plus général, des conditions sociologiques liées à la société, vont influencer l'acte de formation lui-même.

Voici la définition que donne Besnard<sup>47</sup> de cette démarche socio-pédagogique :  
« L'analyse de l'ensemble de ces différents éléments (déterminants, formateurs, formés, contenus, institution, etc.) et de leurs relations (dans une situation pédagogique X, un organisme Y). »

Nous proposons d'illustrer ce processus à travers un schéma qui, selon nous, permet de bien cerner les trois différents niveaux d'analyse qui interviennent dans l'approche sociologique :

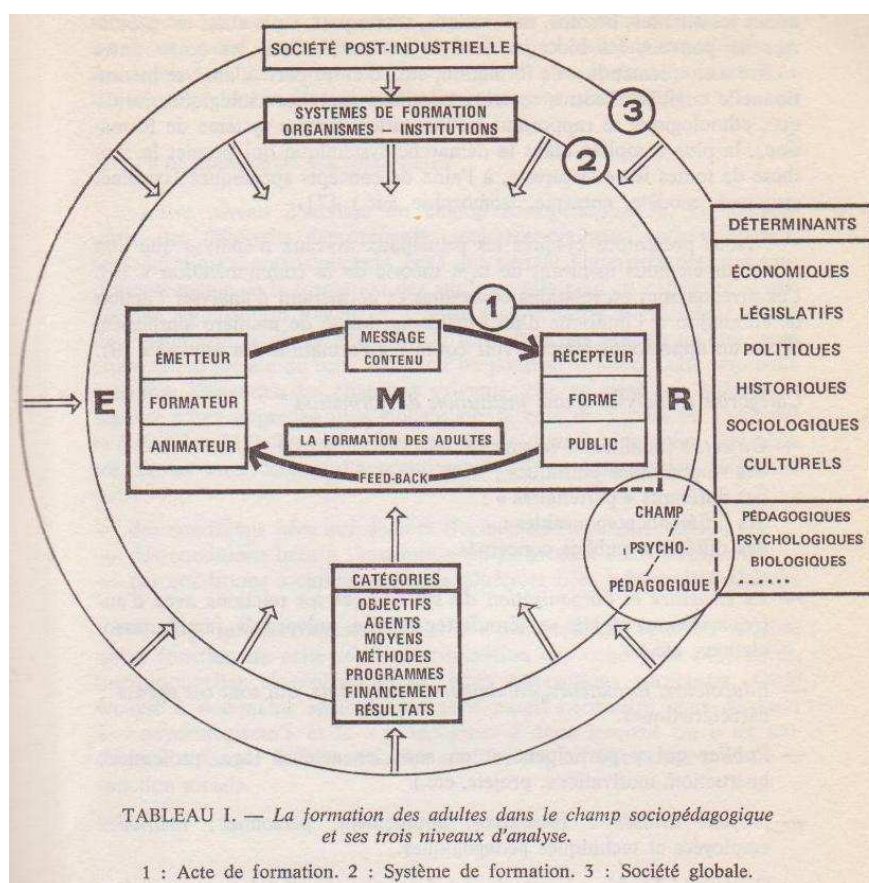


Figure 1 : Démarche Socio-pédagogique, Besnard

<sup>47</sup> P. Besnard, 1974, *op. cit.*, p. 38

### ***1.2.3. Spécificités pédagogiques (andragogie)***

Comme nous venons de le démontrer dans le 3.1. et le 3.2., les adultes se distinguent des enfants et des adolescents sur deux points principaux : la psychologie et la socio-pédagogie. La logique voudrait donc que les formateurs prennent compte de ces spécificités pour adapter leurs pratiques « pédagogiques » aux besoins du public adulte. Cependant, existe-il une « pédagogie » valable uniquement dans la formation d'adultes ? Peut-on parler d'une andragogie ? C'est ce que nous verrons dans le chapitre 4, dans lequel nous mettrons en relation les théories d'enseignement-apprentissage et la formation d'adultes.

## **CHAPITRE 2. LES CONCEPTS DE FORMATEUR D'ADULTES ET DE PRATIQUES PEDAGOGIQUES**

Avec la banalisation de l'usage des TIC dans notre société, et plus particulièrement dans le monde de l'éducation et de la formation, les pratiques pédagogiques et le métier de formateur évoluent. En permettant le développement de nouvelles modalités et possibilités de formation, notamment les formations à distance, les TIC suscitent actuellement de nombreuses questions autour de la redéfinition du rôle et de la fonction du formateur, mais aussi de l'évolution de ses pratiques. En ce qui concerne les cours en face à face pédagogique, l'intégration d'un nouvel outil comme les TIC dans les pratiques de formation implique le développement de nouvelles compétences et habitudes en termes d'usages et d'outils pour les formateurs, et pose également le problème de la formation des formateurs. Mais avant d'envisager la question de l'impact des TIC sur les pratiques pédagogiques, il nous semble essentiel d'aborder la question des usages des TIC. En d'autres termes, à travers cette partie, notre objectif est d'apporter quelques éléments concernant les différents usages et profils d'utilisateurs des TIC afin de pouvoir les confronter ensuite avec ceux relevés sur le terrain. Ainsi, si nous avons envisagé de les traiter séparément dans un premier temps, il nous semble pertinent de rassembler les concepts de formateurs d'adultes et de pratiques pédagogiques dans une même partie. En effet, notre but n'est pas d'établir un autoportrait des formateurs d'adultes d'aujourd'hui, mais bien, à terme, d'évaluer le niveau d'utilisation et d'intégration des TIC dans les pratiques personnelles et professionnelles des formateurs en langues.

Nous délimiterons cependant les contours du concept de formateur dans un premier temps afin de mieux cerner à qui renvoie cette notion. Ensuite, nous mettrons en relation les concepts de pratiques pédagogiques et de formateur d'adultes.

### **2.1. Qui sont les formateurs d'adultes d'aujourd'hui ?**

#### ***2.1.1. Une population hétérogène***

L'histoire de l'évolution de la formation professionnelle fait que les formateurs d'adultes constituent une population difficile à cerner et à caractériser. Il s'avère ainsi compliqué,

voire impossible, aujourd'hui de regrouper les formateurs sous une même bannière. Et ceci, d'autant plus que les cursus initiaux préparant à être formateur sont peu nombreux. Gil et Martin<sup>48</sup> précisent que « fréquemment, un formateur est au départ un professionnel reconnu dans son domaine qui, un jour, se retrouve en position d'animateur ou de concepteur-animateur. » Les formateurs d'adultes se caractérisent donc, entre autres, par la grande diversité de leurs profils, qui fait d'eux un groupe professionnel hétérogène.

### ***2.1.2. Formateur d'adultes : un concept flou et très large***

Mais à qui et à quoi renvoie précisément cette notion de formateur d'adultes ? Si l'on s'en tient à la définition proposée par Champy et Etevé<sup>49</sup>, est formateur d'adultes dans une acception restreinte « celui qui assure surtout des prestations pédagogiques directes auprès des publics, ce qui exclut de la définition les activités de responsable de formation, de conseiller, de consultant, d'audit, d'ingénierie, etc. ». Et d'un point de vue étymologique et sémantique, est formateur « celui qui donne forme, qui fait naître, qui conçoit, qui organise, qui permet de contracter des habiletés, des habitudes, des manières, des mœurs. » Ces deux définitions soulignent bien le caractère flou et imprécis de ce terme. Peut-on qualifier de formateur celui qui participe à la conception et à l'agencement de l'acte de formation, ou est formateur uniquement celui qui l'anime ? Le monde de la formation renvoie à une grande variété de métiers. C'est ainsi qu'une multitude d'appellations professionnelles ont vu le jour pour dénommer le métier de formateur d'adultes : formateur occasionnel, formateur-coordonateur, animateur-formateur, enseignant-formateur, concepteur-animateur, cadre-formateur, formateur-consultant, formateur-conseil, ingénieur-formateur, ... Et pourtant, comme le fait remarquer Gravé<sup>50</sup>, aucune de ces appellations ne peut se valoir puisque chacune renvoie à des profils de compétences qui ne se situent pas aux mêmes degrés.

G. Malglaive<sup>51</sup> évoque l'existence d'une coupure entre deux fonctions ayant chacune leur zone d'activité propre. D'une part, le cadre-formateur, pour ce qui concerne l'ingénierie de formation, et d'autre part, le formateur-enseignant, pour ce qui a trait à l'ingénierie

---

<sup>48</sup> Ph. Gil, Ch. Martin, 2004, *Les nouveaux métiers de la formation : développer de nouvelles compétences pour une formation réinventée*, Paris, Dunod, p. 108

<sup>49</sup> J. Hédoux, 1998, « Formateurs d'adultes », Ph. Champy, Ch. Etevé (dir.), in *Dictionnaire de l'éducation et de la formation*, Paris, Nathan, rééd. 2000, p. 455

<sup>50</sup> P. Gravé, 2002, *Formateurs et identités*, Paris, PUF, p. 10

<sup>51</sup> G. Malglaive, *Formateur d'adultes : un itinéraire*, Paris, L'Harmattan, p.84-85

pédagogique. Il déplore la prééminence d'un schéma professionnel qui laisse absent « toujours le même », l'enseignant, et contribue à sa marginalisation puisque son rôle ne commence que lorsque tout est en place et qu'il est recruté pour l'opération.

La marginalité, scolaire et sociale, du formateur d'adultes est une caractéristique que Ph. Fritsch<sup>52</sup> mettait déjà en avant en 1971. Marginalité sociale, à travers « un glissement progressif hors du circuit des professions socialement codifiées vers d'autres plus ou moins anomiques. » Marginalité scolaire puisque bon nombre d'entre eux « font état d'une reprise des études ou d'une formation au cours de la vie professionnelle, après une interruption plus ou moins précoce. »

### ***2.1.3. Quelle formation pour les formateurs d'adultes ?***

Fritsch montrait également l'inexistence de système institutionnel préparant à l'exercice de la fonction « formation des adultes ». Il reliait ce fait à un autre : les formateurs ne constituaient pas un groupe professionnel. « Et trente ans après ? », se questionne Gravé<sup>53</sup>. La formation de formateurs, nous dit cet auteur, « a rencontré de nombreuses difficultés liées à l'absence de données sur les pratiques existantes, mais aussi par l'importance récente accordée à l'alternance. »<sup>54</sup> Même si dans les années 1990 des tentatives sont menées pour définir de nouvelles tâches, propres à la fonction de formateur, cela n'a pas favorisé la production de savoirs spécifiques ni l'émergence et la construction d'un « lieu commun » des formateurs. Pour B. Liétard, cité par Gravé<sup>55</sup>, cet élargissement des tâches ne fait que renforcer la division du travail « qui sépare, tels le noble et le roturier, les formateurs des « programmes économiques » de ceux des « programmes sociaux », ceux qui s'adressent à des cadres de haut niveau de ceux qui interviennent pour les faibles niveaux de qualification, l'ingénieur de formation, du formateur intervenant à des échelons intermédiaires bien français, la formation générale de la formation technique. »

Ces dernières années, ancrée dans une dynamique de reconnaissance d'une identité professionnelle spécifique aux formateurs, la formation de formateurs constitue une préoccupation majeure. Cependant, de par sa diversité et son hétérogénéité, la formation de formateur n'a pas encore permis d'établir une qualification de base du formateur.

---

<sup>52</sup> Ph. Fritsch, 1971, *L'Education des adultes*, Paris, Mouton, p. 144

<sup>53</sup> P. Gravé, 2002, *op. cit.*, p. 9

<sup>54</sup> B. Liétard, 1992, cité par *Ibid.*, p. 15

<sup>55</sup> *Ibid.*, pp. 14, 15



Surtout que depuis le début des années 90, avec la banalisation des outils technologiques et multimédia, d'autres voies de formation de formateurs préparant à de nouvelles compétences et savoirs techniques fleurissent un peu partout<sup>56</sup>.

## **2.2. Outils et usages technologiques chez les formateurs en présentiel**

### ***2.2.1. La taxinomie des ressources numériques de Bibeau<sup>57</sup>***

Robert Bibeau propose une classification des ressources générales et pédagogiques, hors ligne (sur cédérom et DVD) et en ligne (Internet ou Intranet), en six classes de ressources :

- Portails, moteurs de recherche et répertoires ;
- Logiciels outils, éditeurs, services de communication et d'échanges ;
- Documents généraux de référence ;
- Banques de données et œuvres protégées ;
- Applications de formation, destinées à des apprentissages en dehors de l'école et hors d'un contexte de formation en ligne ;
- Applications scolaires et éducatives, destinées à des apprentissages en établissement ou en contexte de formation à distance.

### ***2.2.2. La typologie des outils et usages des TIC de Ngnoulaye<sup>58</sup>***

Dans le cadre de son étude menée auprès des enseignants de l'Université de Yaoundé au Cameroun en 2008, Ngnoulaye a établi quatre catégories d'usages des TIC :

- Recherche de l'information ou recherche documentaire : recherche d'informations de types divers à travers les moteurs de recherche et enregistrement sur des supports numériques de stockage.

---

<sup>56</sup> *Ibid.*, p. 18

<sup>57</sup> R. Bibeau, 2006, « Les TIC à l'école : proposition de taxinomies et analyse de quelques obstacles à leur intégration en classe ». Ressource en ligne. Accédée le 23/04/10, sur <http://www.robertbibeau.ca/taxinomie2.doc>

<sup>58</sup> J. Ngnoulaye, 2008, « Les usages TIC des enseignants de l'Université de Yaoundé 1 (UY1) ». Ressource en ligne. Accédée le 18/04/10, sur <http://edison.u-strasbg.fr/openconf/papers/112.pdf>

- Création du savoir ou élaboration d'un contenu : production d'information textuelle, graphique, sonore, vidéographique ou multimédia à partir d'outils logiciels.
- Communications et interactions : e-mail, forum, forum de discussion, discussion en ligne, travail collaboratif, etc.
- Traitement de l'information : organisation et structuration de données sous forme de courbes géométriques à partir de logiciels spécialisés.

### 2.2.3. Les six scénarios d'usage des TIC de Haeuw<sup>59</sup>

En 2001, Competice, outil de pilotage par les compétences des projets TICE<sup>60</sup>, a été élaboré par un groupe de travail réuni à l'initiative de la Direction de la Technologie (ministère de la Recherche) et piloté par Frédéric Haeuw.

Sur Competice, Haeuw présente six scénarios d'usage des TIC dans l'enseignement supérieur :

- Le *présentiel enrichi* par l'usage des supports multimédia : les enseignants enrichissent leurs cours par l'usage de ressources textuelles, graphiques, audio et vidéo extraites de CD, DVD ou sites Internet.
- Le *présentiel « amélioré » en amont et en aval du travail* : Tous les enseignants et les apprenants ont une boîte aux lettres électronique. Avant et après le cours, l'enseignant met à la disposition des apprenants un certain nombre de ressources qu'ils peuvent atteindre à distance.
- Le *présentiel allégé* : L'essentiel de la formation se réalise en présence des enseignants. Quelques heures de cours ou de TD (travaux dirigés) sont remplacées par des activités d'autoformation multimédia (ou non) qui sont planifiées par l'enseignant mais qui peuvent être tutorées par d'autres personnes ;
- Le *présentiel réduit* : L'essentiel de la formation se fait en dehors de la présence de l'enseignant.

---

<sup>59</sup> F. Haeuw, pilote du projet Competice, 2001. Ressource en ligne. Accédée le 21/04/10, sur <http://www.educnet.education.fr/bd/competice/superieur/competice/index.php>

<sup>60</sup> Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Education

- Le *présentiel* « *quasi-inexistant* » : C'est la formation ouverte et à distance ou à longue distance. L'essentiel de la formation se fait en dehors de la présence de l'enseignant.

Toujours sur Competice, Haeuw a mis en place un référentiel de compétences TIC, divisé en quatre grandes catégories : Communiquer ; Organiser ; Créer, produire des outils et des services, Se documenter. Même s'il a été initialement créé à l'usage des enseignants afin qu'ils puissent évaluer leur niveau de maîtrise et d'utilisation des TIC, dans le cadre de notre recherche, ce référentiel sera utile pour situer les pratiques pédagogiques des formateurs interrogés, en matière de TIC.

Dans chacune des catégories, il distingue plusieurs sous-catégories :

- Communiquer

COMMUNIQUER	Je lis des textes courts à l'écran. Je sais recevoir et ouvrir un mail.
(S)'EXPRIMER	Je me sers des instruments de communication à distance : téléphone, fax, messagerie électronique. Je me sers d'un traitement de texte. J'envoie des mails à des personnes que je connais ou que je ne connais pas.
CREER	J'utilise les TIC pour produire des documents mis en page avec soin et illustrés. Je les envoie par messagerie électronique ou en les téléchargeant sur un site Web.
DIALOGUER	Je consulte ma messagerie de façon régulière et systématique. J'entretiens des échanges suivis par mail avec des personnes que je n'ai jamais vues.
COOPERER	J'utilise les outils d'échange et de travail coopératif à distance : listes de diffusion, forums, chat, logiciels de partage de documents et d'applications (ex : Quick-Place). Je les consulte régulièrement et systématiquement lorsque c'est nécessaire. Je relance et j'aide les membres du groupe qui semblent « décrocher ».

Tableau 2 : TICE et compétences – Communiquer, Haeuw

- Organiser

TRIER	Sur mon ordinateur, je classe mes fichiers dans des dossiers thématiques. En particulier, je range mes mails dans des dossiers différents suivant leur objet, leur destinataire ou leur expéditeur.
PLANIFIER	J'utilise un agenda électronique pour moi-même et un agenda partagé lorsque je travaille avec un groupe.
DECOMPOSER/ HIERARCHISER	Je range mes documents dans des dossiers hiérarchisés. J'utilise le mode plan du traitement de texte, un logiciel de dessin de diagrammes, les fonctions de routage du courrier électronique.
GERER	J'utilise un logiciel de gestion de projet.
DECIDER/ CHOISIR/ PROPOSER	Je propose des solutions en m'informant sur l'état le plus récent de la technologie et des réflexions pédagogiques.

Tableau 3 : TICE et compétences – Organiser, Haeuw

- Créer, produire des outils et services

CHOISIR	Je connais les producteurs et éditeurs de produits pédagogiques sur supports informatiques et de services d'enseignement en ligne. Je sélectionne, dans des catalogues de producteurs ou de prestataires, les produits et les services qui me conviennent. Je teste les produits et les services qui m'intéressent. Je connais les normes et standards de qualité pour les produits et les services.
PRODUIRE SOI-MEME	Je réalise des modules multimédia de type PowerPoint et/ou des modules pédagogiques de formation à distance par Internet en assemblant des ressources multimédia numériques.
PRODUIRE AU SEIN D'UNE EQUIPE	Je participe à la production de ressources, de modules ou de dispositifs complets. Je suis spécialisé dans des fonctions de production particulières.
DIRIGER UN POJET	Je dirige une (ou des) équipe(s) chargée(s) de produire des ressources, des modules ou des dispositifs complets. Je reçois ou je formule la commande. Je coordonne les tâches des intervenants.

Tableau 4 : TICE et compétences – Créer et produire, Haeuw

- Se documenter

RECHERCHER UNE INFORMATION PONCTUELLE	Je maîtrise les instruments numériques de recherche documentaire dans des bases de données hors-ligne et en ligne. Je suis familier des moteurs de recherche sur le Web.
RECHERCHER UNE INFORMATION SCIENTIFIQUE SPECIALISEE	Je suis abonné à des listes de diffusion, je suis utilisateur de newsgroups et membre de communautés de spécialistes en ligne par lesquels j'ai accès à des bases de données scientifiques.
CONDUIRE UNE VEILLE DOCUMENTAIRE DANS UN DOMAINE SPECIFIQUE	Je connais les sources d'information en ligne et dans plusieurs langues, dans un domaine particulier. Je les consulte régulièrement. Je contribue à un site en ligne. Je réalise des webographies du domaine et de son actualité ; je rédige des notes de synthèse que je diffuse par une liste de diffusion ou un site Web.

Tableau 5 : TICE et compétences – Se documenter, Haeuw

## 2.3. Formateurs et niveau d'intégration des TIC en présentiel

### 2.3.1. La typologie des formateurs-enseignants de Haeuw

F. Haeuw<sup>61</sup> distingue cinq types d'utilisateurs des TIC : les néophytes enthousiastes, les convaincus organisés, les convaincus isolés, les auteurs indifférents et les sceptiques résistants.

#### 2.3.1.1. Les « néophytes enthousiastes »

La catégorie des « néophytes enthousiastes » désigne les formateurs qui prennent progressivement conscience que les TIC peuvent conduire à d'autres modalités pédagogiques. Ce sont généralement des formateurs qui utilisent déjà les technologies, parfois en « bricolant », sans se mettre directement en avant des projets, par crainte de se faire déborder et d'y passer trop de temps sans être reconnus pour ce travail. Haeuw précise que cette catégorie ne concerne pas forcément les formateurs les plus jeunes.

---

<sup>61</sup> F. Haeuw, 2002, « Technologies en formation et compétences des acteurs : transformation ou adaptation ? », in *Education Permanente*, n°152, pp. 78-79

#### 2.3.1.2. Les « convaincus organisés »

Sous l'appellation de « convaincus organisés », Haeuw regroupe les formateurs qui sont souvent à la pointe du progrès technologique et qui conduisent des expérimentations montrées comme des « expériences pilotes ». Ceux-ci n'expriment pas de besoins de formation, car ils y répondent par eux-mêmes en utilisant leurs réseaux et en recourant à l'auto-formation. De plus, la majorité d'entre eux sont auteurs, c'est-à-dire qu'ils créent leurs propres supports (blogs, forums, sites Internet, ...). Ils essayent d'attirer des acteurs moins motivés et leur facilitent la tâche en étant peu exigeants sur les modifications pédagogiques.

#### 2.3.1.3. Les « convaincus isolés »

Les « convaincus isolés » concernent des formateurs plus jeunes, mais convaincus pour la plupart que les technologies doivent être mises au service de la pédagogie. Ils n'attendent pas que leur organisme de formation soit prêt pour prendre des initiatives personnelles : indiquer des sites Web à consulter en complément du cours, communiquer par e-mail avec les apprenants, ...

#### 2.3.1.4. Les « auteurs indifférents »

Dans le groupe « auteurs indifférents », Haeuw classifie les formateurs qui ne sont pas nécessairement convaincus que les technologies servent à la pédagogie, mais qui acceptent de « jouer le jeu » des TIC, moyennant rétribution ou décharge de services, en mettant leurs cours en ligne pour alimenter un nouveau système de formation. Ils doivent simplement savoir dactylographier un document. Ces formateurs ne nécessitent pas de formation « car le cœur de leur métier ne change pas fondamentalement ». On note cependant chez certains une évolution progressive des supports de formation, lorsqu'ils découvrent les possibilités offertes par les technologies, qu'ils intègrent à leur rythme.

#### 2.3.1.5. Les « sceptiques résistants »

Les « sceptiques résistants » représentent, selon l'auteur, « le plus 'gros bataillon' ». Il qualifie par ce terme les formateurs qui ne changeront pas leurs pratiques pédagogiques de leur propre initiative. Ils considèrent que leur méthode est la bonne puisqu'elle a fait ses preuves. « Ils sont à eux seuls, le média, le contenant, le contenu, et certains avec efficacité, grâce à leur charisme et à leur aptitude à transmettre oralement un contenu d'enseignement. » Une formation aux TIC leur serait sans doute nécessaire, mais ils n'en

n'ont pas la motivation. En effet, la plupart sont convaincus qu'intégrer des technologies dans leurs pratiques pédagogiques ne leur apporterait rien de plus puisqu'ils s'en sont passés jusqu'à présent.

### **2.3.2. La typologie des enseignants de Bibeau<sup>62</sup>**

Robert Bibeau a également défini différents profils d'utilisateurs des TIC chez le personnel enseignant, en fonction des « niveaux d'intérêt face aux technologies et différents besoins en ressources numériques et en formation technopédagogique »<sup>63</sup>.

Avant de procéder à la présentation de ces profils, nous allons exposer les niveaux d'alphabétisation informatique, ainsi que les niveaux d'intérêt et de pratique sur lesquels se base Bibeau pour déterminer les différents profils d'utilisateurs.

Les sept niveaux d'alphabétisation informatique, inspirés de Hall et Ford (1987) :

- |                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| 0- Non-utilisation    | 4- Indépendance |
| 1- Orientation        | 5- Intégration  |
| 2- Formation initiale | 6- Renouveau    |
| 3- Automatisme        |                 |

Les six niveaux d'intérêt et de pratique, inspirés de Hall et Ford (1987) :

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 0- Eveil                      | 4- Observe les conséquences  |
| 1- S'informe sur l'innovation | 5- Collabore à l'intégration |
| 2- S'implique personnellement | 6- L'intègre dans le système |
| 3- Gère l'implantation        |                              |

#### **2.3.2.1. Les « pionniers » et les « mordus »**

Ils sont de niveaux 5 et 6 en termes d'alphabétisation information et ils regroupent approximativement 20% du personnel enseignant. Ils ont déjà adopté les technologies et y consacrent les efforts requis pour surmonter les obstacles et offrir à leurs élèves des opportunités d'utilisation des TIC et de l'Internet. La plupart d'entre eux se situent aux

---

<sup>62</sup> R. Bibeau, 2006, *op. cit.*

<sup>63</sup> *Ibid.*

niveaux 4 et 5 de l'échelle d'intérêt et de la pratique de l'innovation technologique. Ils peuvent soutenir leurs collègues dans leur appropriation du matériel pédagogique numérique.

#### 2.3.2.2. Les « sceptiques »

Les « sceptiques » comptent pour environ 60% du personnel enseignant. Ils ne sont pas réfractaires aux TIC mais ils se demandent si « le jeu en vaut la chandelle ». Ils se laissent facilement décourager par les divers obstacles et renoncent à utiliser les technologies si les conditions ne sont pas favorables. Le groupe des sceptiques se décompose en deux sous-groupes, à savoir, les « insécures » et les « craintifs » :

Les « insécures », qui ont atteint les niveaux d'alphabétisation informatique 3 et 4, sont des gens qui ont amorcé une démarche d'appropriation de l'outil. Ils regroupent environ 20% du personnel enseignant. Ils utilisent régulièrement les TIC pour préparer leurs cours et effectuer leurs recherches (niveau d'intérêt 4). Toutefois, ils se sentent « insécures » lors de l'utilisation des TIC en classe.

Les « craintifs » ont atteint le niveau 2 d'alphabétisation informatique. Ils forment près de 40% des enseignants. Pour eux, l'ordinateur est une boîte mystérieuse dont ils connaissent peu le fonctionnement. Ils l'utilisent le moins souvent possible en classe, de crainte que l'ordinateur ou que le lien Internet ne soit rompu. Ces gens connaissent peu de logiciels et n'ont qu'une faible appréciation du potentiel de l'ordinateur et de l'Internet. Ceux-ci se répartissent entre les niveaux 1 et 2 de l'échelle d'intérêt face à l'innovation, pédagogique.

#### 2.3.2.3. Les « réfractaires »

Les « réfractaires » (niveaux d'alphabétisation 0 et 1). Ils forment entre 15% et 20% du corps enseignant. Ceux-ci ne sont pas convaincus de l'utilité pédagogique de ces outils technologiques et ne les utilisent que pour la gestion pédagogique et la préparation des cours. Ces groupes d'utilisateurs se situent aux niveaux 0 et 1 de l'échelle d'intérêt face aux technologies.



## CHAPITRE 3. LE CONCEPT DE CHANGEMENT

Dans cette partie, nous allons aborder le concept de changement, en l'articulant avec deux autres concepts, les TIC et les pratiques pédagogiques. Par ce biais, notre objectif est de poser quelques bases théoriques concernant le processus de changement au niveau des pratiques pédagogiques des formateurs, susceptible de s'enclencher par l'arrivée d'un nouvel outil, les TIC. Mais lorsque l'on parle de changement dans les pratiques de formation, à quoi fait-on vraiment référence ? A un bouleversement radical et collectif des modèles pédagogiques antérieurs ? A une révolution dans la manière de concevoir les apprentissages ? De plus, nouvel outil pour la formation va-t-il toujours de pair avec changement radical et systématique ? De plus, nous verrons que certains freins peuvent venir entraver l'intégration des TIC au sein des pratiques et donc bloquer le processus de changement.

Après avoir défini la notion de changement, en nous inspirant de la réflexion de Watzlawick (1975), nous ancrerons cette notion dans le contexte de notre recherche, en essayant d'éclaircir quelques-unes des questions que nous avons posées ci-dessus. Ensuite, nous présenterons les principaux obstacles au changement.

### 3.1. Le changement selon Watzlawick<sup>64</sup>

« Plus ça change, plus c'est la même chose. »<sup>65</sup> Watzlawick, psychanalyste et psychothérapeute de l'école de Palo Alto, base sa réflexion théorique sur le changement à partir de ce proverbe français afin de mettre en relief la relation paradoxale qu'il établit entre la permanence et le changement. D'après lui, ces deux termes doivent être envisagés ensemble, malgré leur nature apparemment opposée. Et ceci, en application du principe général selon lequel « toute perception et toute pensée sont relatives et opèrent par comparaison et par contraste. »<sup>66</sup>

---

<sup>64</sup> P. Watzlawick, J. Weakland, R. Fisch, 1975, *op. cit.*, 189 p.

<sup>65</sup> *Ibid.*, p. 24

<sup>66</sup> *Ibid.*, p. 19

Il distingue deux sortes de changements pouvant intervenir dans un système : le changement de type 1 et le changement de type 2.

### ***3.1.1. Le changement de type 1***

On désigne par changement 1 le changement qui intervient à l'intérieur d'un système. Autrement dit, le changement 1 est celui qui, dans un système donné, établit une invariance, une permanence. Autrement dit, la modification n'intervient qu'à un niveau inférieur, c'est-à-dire au niveau des éléments du système. Les changements opérés contribuent donc à enclencher des mécanismes de renforcement et de régulation qui vont maintenir le système en son état et empêcher tout élément de se placer à l'extérieur du système. Watzlawick souligne que les phénomènes de permanence « s'observent le plus souvent lorsque la causalité d'un système n'est pas linéaire, mais circulaire, ce qui est habituellement le cas dans le fonctionnement des systèmes d'éléments en interaction. »<sup>67</sup>

A qui n'est-il jamais arrivé de procéder à des changements, en aboutissant finalement « toujours à la même chose » ? Mais pourquoi cette situation non voulue persiste-t-elle ? Pourquoi n'arrivons-nous pas à changer ? Parce que lorsque l'on regarde un système uniquement depuis son intérieur, nous nous enfermons dans des cadres mentaux qui nous empêchent d'appréhender ce système dans son ensemble. Pour sortir d'une telle impasse, il est donc parfois nécessaire de procéder à une modification de niveau supérieur, c'est-à-dire des changements 2. En regardant ce système depuis l'extérieur, c'est-à-dire en prenant de l'altitude et de la distance, il nous sera ainsi plus aisé de sortir de cette circularité interminable. Parce qu'au lieu de changer les éléments de place à l'intérieur du système, nous allons directement agir sur le système lui-même pour le modifier.

L'exemple du cycliste exposé par Watzlawick illustre bien ce premier niveau de changement : « par exemple, un cycliste doit effectuer de légers mouvements oscillatoires de direction pour garder son équilibre et rouler sans à-coups. Si ces mouvements sont impossibles (par exemple si quelqu'un saisit le guidon), le cycliste perd immédiatement l'équilibre et tombe. »<sup>68</sup>

---

<sup>67</sup> *Ibid.*, p. 35

<sup>68</sup> *Ibid.*, p. 28

### 3.1.2. Le changement de type 2

On appelle changement 2 le changement qui affecte et modifie le système lui-même. Ce changement concerne donc un changement du système, de ses règles, de ses normes, et non un changement dans le système. Il se caractérise par le fait que c'est le système lui-même qui se modifie ou qui est modifié. Selon la métaphore de la voiture empruntée à Watzlawick<sup>69</sup>, le changement 1 s'apparente à l'action de l'accélérateur de la voiture qui permet d'aller plus vite, alors que le changement 2 correspond à une intervention sur le levier de vitesse qui, en modifiant alors le régime de la voiture, la fera passer à un niveau supérieur de puissance.

L'accès au changement 2 dans un système humain suppose la transformation des règles qui le constituent. Comme le souligne F. Kourisly Belliard<sup>70</sup>, « la mise en œuvre d'un changement 2 implique nécessairement un processus d'apprentissage, lequel portera sur un changement de prémisses, d'attitudes mentales qui produiront en retour un changement dans le système. (...) Tout changement résulte, soit de l'acquisition de connaissances nouvelles, soit d'une reconstruction de la réalité : cet apprentissage peut être conscient ou inconscient, de nature cognitive, technique ou comportementale. »

### 3.2. Poellhuber<sup>71</sup> : le modèle du changement pédagogique

Conseiller pédagogique issu d'un parcours de formation en psychopédagogie, Bruno Poellhuber porte un intérêt particulier à l'utilisation des TIC chez les enseignants. C'est ainsi qu'après avoir mené une recherche-action sur ce sujet entre 1997 et 1999, il pose les bases d'une théorie du changement que nous proposons de présenter.

Tout d'abord, selon lui, lorsqu'un formateur entreprend une démarche d'intégration des TIC, son cheminement s'effectue selon un *pattern* bien défini, qui correspond à différents stades de changements. Il distingue ainsi six stades<sup>72</sup> :

---

<sup>69</sup> *Ibid.*, p. 27

<sup>70</sup> F. Kourisly Belliard, 1999, *Du désir au plaisir de changer : comprendre et provoquer le changement*, Paris, InterEditions, p.172

<sup>71</sup> B. Poellhuber, 2001, « Un modèle constructiviste d'intégration des TIC ». Ressource en ligne. Accédée le 20/02/10, sur <http://ntic.org/docs/constructiviste.pdf>

<sup>72</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p. 51

- *L'état stable* : cette première phase correspond à l'état qui précède la mise en route d'un changement. Le formateur n'a pas encore fait le pas ; il se trouve dans une situation d'hésitation, parfois de crainte ou de résistance. Parce que décider d'apporter un changement dans ses pratiques, quelle que soit sa nature ou son importance, implique de « bousculer » ses habitudes. Modifier ses pratiques c'est également prendre une part de risque puisqu'il y a rupture avec un passé pour aller vers un futur que nous ne sommes pas sûr de maîtriser.
- *Le déclencheur* : c'est l'évènement qui provoque la rupture de l'équilibre, c'est-à-dire qui va permettre d'amorcer le changement. La nature de ce déclencheur varie en fonction de chaque personne mais celui-ci provient généralement de l'extérieur. Poellhuber insiste sur le caractère fondamental du déclencheur, en l'absence duquel aucun changement ne pourrait s'amorcer.
- *L'ouverture* : le formateur se trouve dans une phase où il commence à envisager les possibilités d'utilisation des technologies qui s'offrent à lui.
- *Intermédiaire* : Cette étape n'est pas systématique mais elle peut se manifester chez certaines personnes. Poellhuber la définit comme une « phase de mûrissement » au cours de laquelle des projets concrets sont en train de se construire ; c'est à ce moment là que le formateur va éventuellement mesurer les implications qu'impliquent ses idées avant de se lancer dans la phase d'essais.
- *Les essais* : au cours de cette phase, le formateur dépasse l'attitude d'ouverture et décide de s'engager dans le concret. Il va donc opérer une série d'expérimentations par tâtonnement. En d'autres termes, le formateur explore les possibilités de la technologie par rapport à son projet, et essaie d'aller chercher lui-même les ressources dont il a besoin pour le réaliser.
- *La sélection / intégration* : Pour Poellhuber, cette dernière phase est « cruciale » puisqu'elle détermine ce qui sera adopté ou abandonné par le formateur. De cette phase, précise Poellhuber, « on peut retourner à la phase d'ouverture et continuer le cycle ouverture-essais-intégration/sélection pendant un temps indéterminé ou

simplement retourner à la phase initiale, recristalliser sans avoir intégré de changements, avec un retour à la phase initiale.» Autrement dit, il semble important aux yeux de l'auteur de souligner que ce n'est pas parce qu'un changement a été amorcé à un moment donné, qu'il va forcément aboutir à un résultat ou se concrétiser.

Voici comment nous pouvons schématiser le processus de changement proposé par Poellhuber :

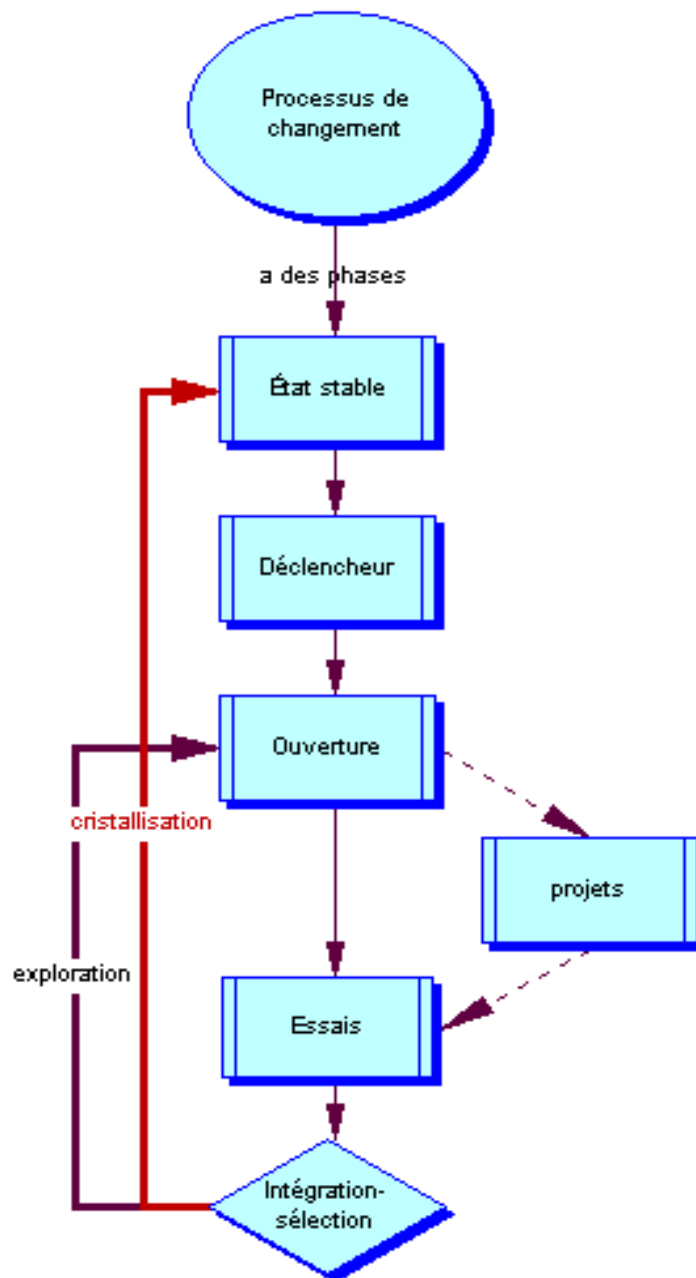


Figure 2 : Le processus de changement, Poellhuber

### **3.3. Le processus d'intégration des TIC de Raby**

En s'inspirant des modèles proposés par Moersch (1995, 2001), Sandholtz (1997) et Morais (2001), C. Raby a élaboré un modèle d'intégration des TIC. Ce modèle qui illustre un processus menant de la non-utilisation à l'utilisation exemplaire des TIC, se divise en quatre stades : la « sensibilisation », l' « utilisation personnelle », l' « utilisation professionnelle », l' « utilisation pédagogique ». Les trois derniers stades se subdivisent, quant à eux, en plusieurs étapes.

#### ***3.3.1. Le stade de la « sensibilisation »***

Lors du premier stade, celui de la « sensibilisation », le formateur est en contact indirect avec les TIC qui sont présentes dans son environnement personnel et/ou professionnel. Le formateur côtoie dans son entourage des personnes qui s'en servent et les apprécient.

Après avoir traversé, plus ou moins rapidement, le stade de « sensibilisation » :

- le formateur qui est motivé à utiliser les TIC par une curiosité ou un besoin d'ordre personnel entrera dans le stade de l'« utilisation personnelle » en premier. Il poursuivra par la suite son cheminement en traversant les stades d'« utilisation professionnelle » ou d'« utilisation pédagogique ».

- un formateur qui est plutôt motivé par une curiosité, un besoin ou une obligation d'ordre professionnel passera directement du stade de « sensibilisation » au stade d'« utilisation professionnelle ». Ce formateur traversera donc plus tard les stades d'« utilisation personnelle » et d'« utilisation pédagogique ».

- un formateur d'abord motivé par une curiosité, un besoin ou une obligation d'ordre pédagogique, passera directement du stade de « sensibilisation » au stade d'« utilisation pédagogique » et traversera les stades d'« utilisation personnelle » et d'« utilisation professionnelle » par la suite.

#### ***3.3.2. Le stade de l' « utilisation personnelle »***

Le stade d'« utilisation personnelle » comprend trois étapes : la « motivation », la « familiarisation » et l' « exploration-appropriation ». À l'étape de la « familiarisation », le formateur apprend à maîtriser les rudiments techniques, c'est-à-dire une connaissance de base de certains logiciels, et non une connaissance technique des systèmes d'exploitation.

Le formateur qui a préalablement entrepris un autre stade (« utilisation professionnelle » ou « utilisation pédagogique »), traversera possiblement plus rapidement (ou même évitera) le stade de « familiarisation ». Cette possibilité est représentée par le rectangle en pointillés autour du stade de « familiarisation ». Le formateur progresse ensuite vers une étape d'« exploration », avec le temps d'« appropriation », pendant laquelle il recherche des informations sur des sujets d'intérêt personnel, communique avec sa famille et ses amis et utilise les outils technologiques pour produire des documents en lien avec ses besoins personnels (ex. : traitement de texte pour composer une lettre, feuille de calcul pour gérer le budget personnel, caméra digitale pour photographier un événement spécial, etc.).

### ***3.3.3. Le stade de l'« utilisation professionnelle »***

Lors du stade de l'« utilisation professionnelle », le formateur traverse une étape de « familiarisation » plus ou moins longue et intense, selon la source de motivation (curiosité, besoin ou obligation) et selon son expérience antérieure avec les TIC (stade d'« utilisation personnelle » préalable ou non). Ainsi, le formateur qui se sent obligé (par la direction son organisme de formation, par son implication dans un projet, etc.) d'utiliser les TIC à des fins professionnelles peut ressentir des peurs et de l'insécurité face à ce nouveau défi. Il peut aussi, alors qu'il apprend à maîtriser les rudiments techniques, questionner la pertinence du nouvel outil et avoir l'impression de ne pas avoir assez de temps et un accès trop limité aux ressources pour s'en servir.

### ***3.3.4. Le stade de l'« utilisation pédagogique »***

Le stade de l'« utilisation pédagogique » touche, quant à lui, l'usage des TIC à des fins éducatives, c'est-à-dire lors de tâches directement liées aux apprenants, à l'enseignement et à l'apprentissage. C'est durant ce stade que le formateur amène ses stagiaires à utiliser les TIC. Le stade de l'« utilisation pédagogique » est le plus complexe. Il se divise en cinq étapes qui ne sont ni mutuellement exclusives, ni obligatoires : la « motivation », la « familiarisation », l'« exploration », l'« infusion » et l'« appropriation ».

Le stade d'« utilisation pédagogique » débute lorsque l'enseignant ressent une curiosité, un besoin ou une obligation d'ordre pédagogique. Comme pour le stade de l'« utilisation professionnelle », le formateur passe plus ou moins rapidement à travers l'étape de « familiarisation », selon sa source de motivation (curiosité, besoin ou obligation) et son



expérience antérieure avec les TIC (« utilisation personnelle » et/ou « professionnelle » des TIC préalable ou non). Cette possibilité est, une fois de plus, représentée sur le modèle par le rectangle en pointillés autour de l'étape de « familiarisation ».

Le schéma ci-dessous illustre le processus d'intégration des TIC décrit par Carole Raby :

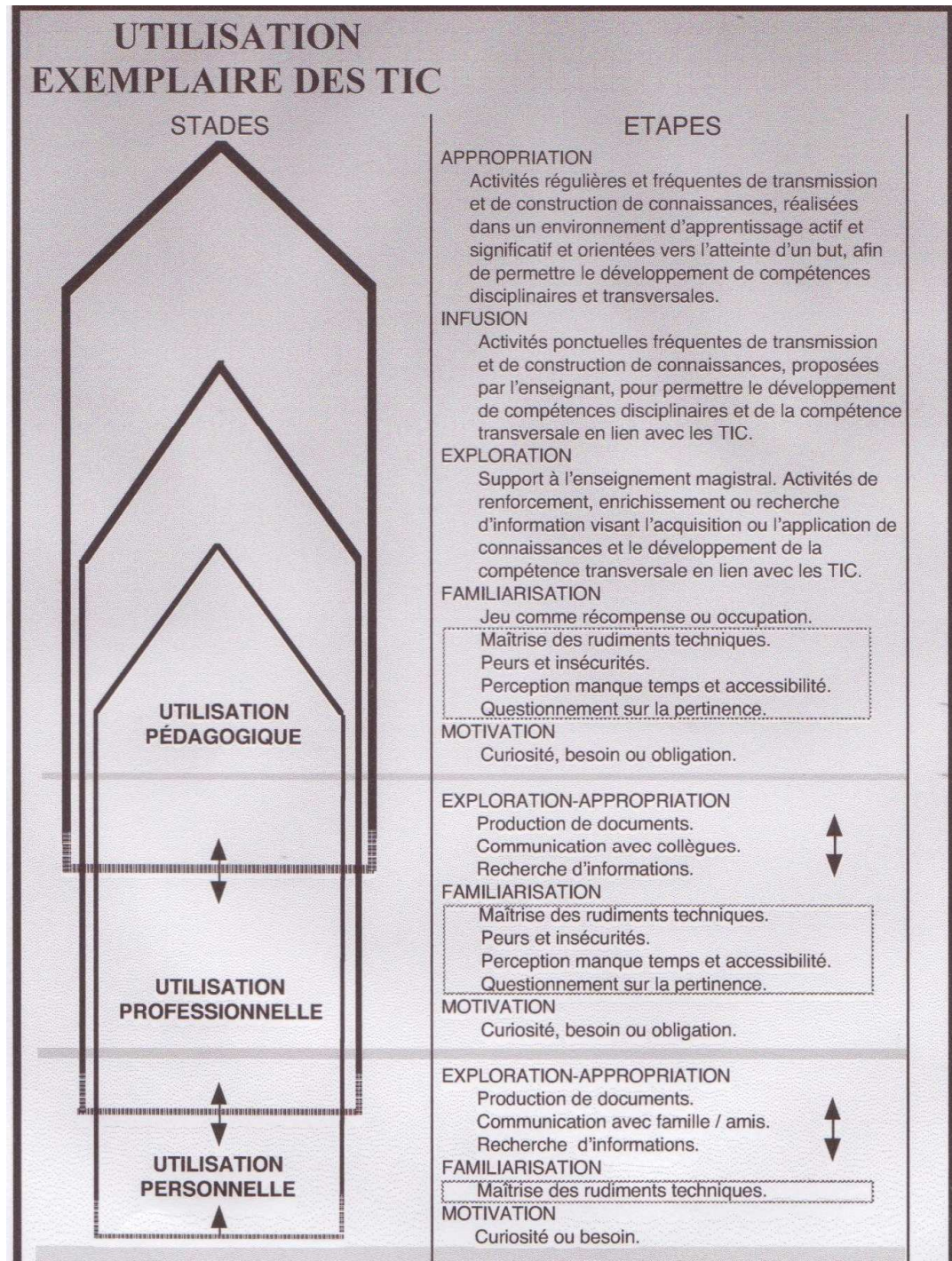


Figure 3 : Le modèle d'intégration des TIC, Raby



### 3.4. Les obstacles à l'intégration des TIC

Il est possible de distinguer plusieurs obstacles pouvant constituer un frein à l'intégration des TIC dans les pratiques des formateurs. Parmi les plus récurrents, nous pouvons mentionner les obstacles comportementaux, les obstacles institutionnels et les obstacles temporels.

#### 3.4.1. Les obstacles comportementaux

On entend par obstacles comportementaux, les réticences, les craintes, les peurs que peuvent manifester certains formateurs à l'égard des TIC. F. Mangenot<sup>73</sup>, précise que leurs réticences sont souvent expliquées par trois raisons :

- la crainte de ne pas maîtriser l'outil en présence des élèves. Certains formateurs, notamment ceux qui possèdent peu de compétences dans le maniement des TIC, redoutent que les stagiaires en sachent plus qu'eux dans ce domaine, ou encore de se heurter à une difficulté technique qui leur ferait perdre pied face aux stagiaires.
- le refus de remettre en cause l'enseignement frontal. En 2005, dans une synthèse de rapport sur les usages des TIC en formation de base, l'Agence Nationale de Lutte contre l'Illettrisme<sup>74</sup> fait remarquer que :

« Dans les pratiques observées, les formateurs réticents aux TIC sont parfois attachés à des pratiques traditionnelles, où l'apprenant garde une certaine passivité, et où une relation formateur-apprenant s'impose au détriment de l'autonomie. Quand ces formateurs s'intéressent aux TIC, ils sélectionnent plutôt des didacticiels conformes à leur démarche, fermés, peu interactifs, voire des [...] didacticiels conçus pour enfants, avec interfaces infantilisantes. En revanche, les formateurs qui pratiquaient déjà une pédagogie personnalisée et active trouveront dans les TIC un nouvel outil pour étoffer leurs pratiques. Les TIC nécessitent, à l'aide d'une initiation, un transfert des stratégies pédagogiques d'un type d'outil à un autre. »

---

<sup>73</sup> F. Mangenot, 2002, « L'intégration pédagogique et institutionnelle des TIC », in D. Legros, J. Crinon, *Psychologie des apprentissages et multimédia*, Paris, A. Colin, p. 175

<sup>74</sup> Agence Nationale de Lutte Contre l'Illettrisme, 2005, « Synthèse de rapport de groupe national du Forum permanent des pratiques sur les usages des TIC en formation de Base ». Ressource en ligne. Consultée le 12/03/10, sur [www.anlci.gouv.fr/.../FPP/Extraits\\_travaux\\_FPP\\_\\_TIC\\_-\\_RN-14mai08.pdf](http://www.anlci.gouv.fr/.../FPP/Extraits_travaux_FPP__TIC_-_RN-14mai08.pdf)

- le manque de formation ou l'inadaptation de celle-ci. L'utilisation des TIC requiert un minimum de formation technique. Mais actuellement, il existe encore peu de formateurs et d'enseignants qui ont reçu une formation à l'utilisation des TIC. La question de la formation des enseignants devient cependant une question à l'ordre du jour, notamment dans les IUFM (Instituts Universitaires de Formation des Maîtres). Nous reviendrons sur ce point un peu plus bas.

### ***3.4.2. Les obstacles institutionnels***

Au niveau des obstacles institutionnels, Mangenot<sup>75</sup> fait remarquer que « La plupart des rapports (...) soulignent qu'un des principaux freins à une intégration réussie des technologies provient des contraintes spatio-temporelles qui prévalent dans les établissements. » Selon lui, il semble difficile que les formateurs utilisent les TIC si aucun changement des conditions d'organisation de l'enseignement n'est envisagé. Si nous prenons l'exemple du centre de formation où nous avons effectué notre stage, il est vrai que les conditions actuelles d'accès aux moyens informatique ne permettent pas à qui souhaiterait mettre en place une pédagogie intégrant les TIC de le faire. En effet, seulement deux salles sont équipées d'ordinateurs, ou plutôt de deux ordinateurs, sachant qu'ils sont vétustes et que la connexion Internet n'est pas fiable. Selon Mangenot<sup>76</sup>, deux autres facteurs institutionnels peuvent freiner l'intégration pédagogique des TIC. D'une part, le manque de reconnaissance du temps et de l'énergie déployée par les pionniers de l'intégration des TIC. D'autre part, l'attitude de la direction d'un organisme de formation ainsi que l'équipe des intervenants par rapport à l'introduction des TIC.

### ***3.4.3. Les obstacles temporels***

Quant aux obstacles temporels, Poellhuber<sup>77</sup> explique que « le temps disponible, et plus particulièrement le temps requis pour la préparation de cours (...) est universellement considéré (...) comme une ressource limitée, voire rare. Le choix de mettre du temps sur tel ou tel aspect de la tâche se fait en fonction d'un équilibre coûts-bénéfices constamment réévalué par le professeur [ou le formateur]. » Il se dit même « étonné » de ne pas trouver

---

<sup>75</sup> F. Mangenot, *op. cit.*, p. 174

<sup>76</sup> *Ibid.*, p.175

<sup>77</sup> B. Poellhuber, 2001, « Un modèle constructiviste d'intégration des TIC ». Ressource en ligne. Accédée le 20/02/2010, sur <http://ntic.org/docs/constructiviste.pdf>, p. 58

plus d'ouverture envers les nouvelles technologies chez les jeunes professeurs ; ceux-ci « consacrent beaucoup de temps à la préparation de leurs cours et disent avoir peu de temps à investir dans les nouvelles technologies ou dans la modification de leur pédagogie. »<sup>78</sup>

### **3.5. La question de la formation des formateurs à l'utilisation des TIC**

Nous avons donc évoqué, entre autres, un obstacle technique à l'intégration des TIC, concernant le degré de maîtrise de l'outil informatique et de certains logiciels. Pouts-Lajus et Riché-Magnier (1998), cités par Demaizière<sup>79</sup>, ne manquent d'ailleurs pas de le souligner : « La formation des enseignants se présente à la fois comme une condition impérieuse et, vu l'immensité de la tâche, comme l'obstacle le plus sérieux pour l'usage des technologies dans l'éducation [et la formation]. » C'est ainsi que nous allons aborder en quelques mots la question de la formation des formateurs à l'utilisation des outils technologiques, un sujet qui fait aujourd'hui débat.

Former les formateurs, nous dit F. Demaizière<sup>80</sup>, oui mais « Qui va, peut, doit former qui ? Les outils sont nouveaux ; faut-il pour autant envisager des problématiques de formation totalement nouvelles ? Faut-il former des individus, des équipes, des formateurs relais ?... Quel lien avec la recherche, avec la formation en didactique de la discipline ? Quel poids donner aux compétences techniques ? S'agit-il de gérer l'innovation ou de faire évoluer des cadres de travail familiers vers un enrichissement technologique ? » Telles sont les questions qui se posent actuellement dans le monde de l'éducation et de la formation.

#### **3.5.1. Une formation technique et méthodologique**

En ce qui concerne la question de la formation des formateurs aux TIC, plusieurs auteurs s'accordent pour dire qu'une formation technique aux TIC s'avère indispensable, mais qu'elle doit nécessairement s'accompagner d'une formation méthodologique. Demaizière<sup>81</sup>

---

<sup>78</sup> B. Poellhuber, *op. cit.*, p. 58

<sup>79</sup> F. Demaizière, 2000, « Former les formateurs : nouveaux outils, nouvelles problématiques ? », in L. Duquette, M. Laurier (dir.), *Apprendre une langue dans un environnement multimédia*, Outremont, Québec, Éditions Logiques p. 305

<sup>80</sup> *Ibid.*, p. 305

<sup>81</sup> *Ibid.*, p. 321

affirme que l' « on ne peut isoler sans risques une formation multimédia de compétences didactiques et pédagogiques fondamentales qu'il ne faut pas considérer comme allant de soi. » D'après Guir (1996), cité par Demaizière<sup>82</sup>, « L'analyse de « nouvelles compétences » des formateurs dans le contexte des TIC [...] montre tout d'abord que de nombreuses compétences nouvelles sont en réalité des compétences professionnelles et/ou méthodologiques génériques. » Selon Laurier et Viens<sup>83</sup>, « Outre l'importance de former les enseignants non seulement à l'application des ressources d'un environnement informatique, (...) [il est nécessaire d'] insister sur l'importance des connaissances transférables qui permettront aux enseignants de résoudre des problèmes dans des environnements apparentés et d'aborder de nouveaux environnements à mesure que le domaine évolue. » Ainsi, pour ces trois auteurs, les formateurs linguistiques, comme les autres formateurs, ne doivent pas seulement développer des compétences spécifiques pour utiliser les outils technologiques, mais des compétences qu'ils pourront appliquer à d'autres domaines, donc transversales.

Parmi ces compétences transversales que le formateur en langues étrangères doit acquérir, Laurier et Viens<sup>84</sup> mentionnent :

- la compétence à trouver et à évaluer les logiciels et les sites éducatifs, c'est-à-dire que face à la variété des logiciels éducatifs pour l'apprentissage d'une langue, le formateur doit déterminer s'il est approprié pour un organisme d'investir dans l'achat d'un logiciel et inviter des apprenants à consacrer plusieurs heures à travailler dans un environnement donné.
- la compétence à imaginer des applications pédagogiques valables ; autrement dit, il appartient au formateur de planifier le déroulement de son cours de façon à tirer le meilleur profit des TIC.
- la compétence à manipuler les outils technologiques ; une compétence qui selon Laurier et Viens relève d'une dimension aussi bien « affective » que « technique ». Affective, dans le sens où, pour parvenir à maîtriser un nouvel outil, il est fondamental de manifester une certaine motivation et confiance à l'égard de cet

---

<sup>82</sup> *Ibid.*, p. 321

<sup>83</sup> M. Laurier et J. Viens, 2000, « La familiarisation des futurs maîtres aux technologies de l'information et de la communication », in L. Duquette, M. Laurier (dir.), *Apprendre une langue dans un environnement multimédia*, Outremont, Québec, Editions Logiques, p. 339

<sup>84</sup> *Ibid.*, pp. 332 -339

outil. Technique, c'est-à-dire développer les habilités nécessaires pour faire un bon usage des ressources technologiques.

### **3.5.2. Une formation informelle**

Mais outre la formation des formateurs par le biais de la formation initiale et continue, Pouts-Lajus et Riché-Magnier, cités par Demaizière<sup>85</sup>, estiment qu'un autre type de formation, la formation informelle, est tout aussi important. Ils dénomment par ce terme la formation « qui se réalise spontanément par des contacts entre collègues ou grâce aux possibilités du hors ligne. » Demaizière<sup>86</sup> ajoute qu'« Il est clair qu'une partie de l'initiation des enseignants à l'informatique passera par des canaux informels : manipulations techniques de base, informations introductives, échanges d'expériences en particulier. » Cependant, l'auteur insiste sur le fait qu'il « semblerait dangereux de verser le mythe d'une formation quasi totalement spontanée (...) [puisqu'il] importe de maîtriser suffisamment le panorama conceptuel et méthodologique pour instaurer une pratique raisonnée. »<sup>87</sup>

## **3.6. Les TIC : un changement de rôle et de pratiques pour le formateur ?**

### **3.6.1. Formations à distance et changement des pratiques**

Dans de nombreux ouvrages, la question de l'impact des TIC sur les pratiques pédagogiques est envisagée du point de vue du *e-learning*. Sur ce sujet, de nombreux auteurs affirment que ces dispositifs de formation ouvertes et à distance impliquent un changement, ou du moins une réorganisation, pour chacun des trois pôles du triangle pédagogique de Jean Houssaye (1996), c'est-à-dire le formateur, l'apprenant et le savoir. Si nous nous centrons sur le personnage du formateur, le changement qui est mentionné le plus souvent est un changement au niveau du rôle et de la posture. Du rôle de transmetteur du savoir et évaluateur, nous dit M. Pothier<sup>88</sup>, le formateur passe à celui-ci de médiateur et

---

<sup>85</sup> F. Demaizière, 2000, *op. cit.*, p. 311

<sup>86</sup> *Ibid.*, p. 311

<sup>87</sup> *Ibid.*, p. 311

<sup>88</sup> M. Pothier, 2003, *Multimédias, dispositifs d'apprentissage et acquisition des langues*, Paris, Ophrys, pp. 94, 95

de facilitateur « qui se met à la disposition des apprenants pour l'amener à un point que ce dernier n'arrive pas à atteindre seul. » Un changement de posture qui s'accompagne, selon B. Blandin<sup>89</sup>, d'un changement d'identité professionnelle et favorise le développement de compétences nouvelles et d'une plus grande part d'autonomie pour chacun des acteurs.

### **3.6.2. TIC et changement des pratiques d'après Haeuw**

F. Haeuw, pour sa part, se montre beaucoup plus prudent quant au changement que l'intégration des TIC implique au niveau des pratiques et des acteurs de l'acte de formation. Il évoque l'existence d'un « amalgame fréquent entre technologie et ouverture, au point que l'on a assez naturellement tendance à considérer qu'un dispositif se basant sur l'usage des technologies est un dispositif ouvert, qui prend en compte les besoins, les goûts et les aspirations des apprenants, et favorise les apprentissages autonomes. »<sup>90</sup> Haeuw ne nie pas le fait que l'irruption des TIC dans le monde de l'éducation et de la formation « bouscule les modes d'organisation antérieurs »<sup>91</sup>. Cependant, il se refuse d'affirmer que l'introduction des technologies conduit naturellement à un bouleversement radical et systématique de la manière de concevoir les apprentissages, ce qui selon lui se résumerait à « une vision trop idéaliste et simplificatrice. »<sup>92</sup> Haeuw attribue les changements paradigmatiques en andragogie « aux rapports singuliers que nouent avec le savoir les enseignants et les formateurs, rapports qui sont eux-mêmes fruits de leur histoire de vie. »<sup>93</sup>

### **3.6.3. Changement versus Impact**

Nous tenons à préciser que pour qu'il y ait impact sur des pratiques pédagogiques, la condition sine qua non est déjà d'introduire un changement à sa pratique. Autrement dit, dans le cadre de notre recherche, cela reviendrait à dire qu'un éventuel impact des TIC sur les pratiques ne peut être envisagé que si le formateur a enclenché le processus de

---

<sup>89</sup> B. Blandin, 2004, « Ingénierie et formation ouvertes et à distance », in Ph. Carré, P. Caspar (dir.), *Traité des sciences et des techniques de la Formation*, Paris, Dunod, p. 463

<sup>90</sup> F. Haeuw, 2002, « Technologies en formation et compétences des acteurs : transformation ou adaptation ? », in *Education Permanente*, n°152, p.71

<sup>91</sup> *Ibid.*, p. 72

<sup>92</sup> *Ibid.*, p. 72

<sup>93</sup> *Ibid.*, p. 72

changement, c'est-à-dire s'il utilise les TIC. Cependant, rappelons que tout changement n'implique pas forcément de progrès (Watzlawick, Weakland, Fisch, 1975).

Maintenant, lorsque l'on se penche sur ce qui constitue notre objet d'étude, l'étude de l'évolution des pratiques pédagogiques en face à face à l'heure des TIC, peut-on parler de changement de rôle et de pédagogie chez le formateur linguistique qui utilise les TIC ? Si nous posons l'hypothèse que dans un cours en face à face pédagogique les TIC interviennent comme complément et/ou comme outil de diversification, en quoi l'outil technologique serait-il (ou ne serait-il pas) vecteur de changement et de bouleversement pédagogique? Ce sont des interrogations auxquelles nous tenterons d'apporter des réponses ou des pistes de réponse par le biais de l'analyse des pratiques pédagogiques des formateurs interviewés sur le terrain.

## CHAPITRE 4. PEDAGOGIE DES ADULTES ET ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DES LANGUES

E. Bourgeois et J. Nizet<sup>94</sup> définissent l'andragogie comme « une démarche d'enseignement qui par définition tient compte des caractéristiques propres de l'adulte apprenant. »

Mais ces caractéristiques auxquelles ces auteurs font allusion, que nous avons exposées plus haut, sont-elles l'apanage exclusif des formations d'adultes ? De même, peut-on vraiment parler de modèles andragogiques qui ne seraient applicables qu'à un public adulte ? Les avis sont très partagés puisque, pour certains, les modèles d'apprentissage proposés aux adultes s'inspirent en grande partie de ceux présents dans le système scolaire, alors que pour d'autres, ce sont deux choses complètement différentes. On note cependant une tendance plus élevée pour la première idée.

D'une part, nous avons donc des auteurs comme M. Knowles<sup>95</sup> ou Ph. Maubant<sup>96</sup> qui estiment que pédagogie et andragogie sont liées.

M. Knowles<sup>97</sup> propose une définition du modèle andragogique en la mettant en relation avec le modèle pédagogique : « le modèle andragogique tel que je le vois n'est pas une idéologie, mais un système de contre-hypothèses. C'est là où réside la différence fondamentale entre les deux : le modèle pédagogique est un modèle idéologique qui exclut toutes les hypothèses andragogiques, tandis que le modèle andragogique est un système d'hypothèses qui comprend les hypothèses pédagogiques. »

Quant à lui, Maubant<sup>98</sup> affirme que « les pédagogies des adultes puisent principalement leurs propositions dans quatre courants pédagogiques : le courant comportementaliste (...), le courant humaniste (...), le courant critique (...), le courant constructiviste. »

D'autre part, G. Avanzini considère que pédagogie et andragogie sont deux choses bien distinctes. Il exprime la nécessité d'écarter radicalement des termes impropres mais déplorablement persistants : « Quand saisira-t-on enfin combien sont ridicules ces notions

---

<sup>94</sup> E. Bourgeois, J. Nizet, 1997, *op. cit.*, p. 11

<sup>95</sup> M. Knowles, 1990, *op. cit.*, 277 p.

<sup>96</sup> Ph. Maubant, 2005, *Pédagogues et pédagogies en formation d'adultes*, Paris, PUF, 270 p.

<sup>97</sup> M. Knowles, 1990, *op. cit.*, p. 77

<sup>98</sup> Ph. Maubant, 1990, *op. cit.*, p. 8



de « pédagogie des adultes » ou de « psychopédagogie des adultes », dont les adultes – notamment universitaires- ne discernent pas le sens contradictoire. »<sup>99</sup>

Pour bon nombre d’auteurs qui reconnaissent l’existence d’une spécificité de l’adulte apprenant, « les pédagogies des adultes puisent principalement leurs propositions dans (...) les grands courants pédagogiques (...). Ces courants constituent sans doute un fond de référence pour les praticiens de la formation des adultes, de toute évidence un patrimoine que l’on peut revendiquer. »<sup>100</sup>

A partir des trois grandes théories de l’enseignement-apprentissage habituellement distinguées, c’est-à-dire le béhaviorisme, le cognitivisme et le constructivisme, nous mesurerons l’influence que chacune d’entre elles peut exercer sur l’enseignement apprentissage des langues étrangères dans le secteur de la formation d’adultes.

## **4.1. Béhaviorisme et enseignement-apprentissage des langues**

Le langage, dit Puren<sup>101</sup>, « selon la théorie béhavioriste, n’est qu’un type de comportement humain, et comme tel son schéma de base est le réflexe conditionné, défini comme suit : « Dans une situation-stimulus se produit une réponse-réaction ; si celle-ci est « renforcée » (par une récompense par exemple), l’association est alors elle-même renforcée ; cela signifie que la réponse sera très probablement déclenchée à toute réapparition du stimulus. »<sup>102</sup> »

### **4.1.1. L’enseignement programmé**

C’est à partir de cette conception du langage que B.F. Skinner va déduire sa théorie de l’apprentissage que Mueller, cité par Puren<sup>103</sup>, résume ainsi : « Une langue est un comportement qui peut être acquis au moyen d’un « conditionnement opérant » semblable au conditionnement employé dans le dressage des animaux. »

---

<sup>99</sup> G. Avanzini, 1996, *L’éducation des adultes*, Paris, Anthropos, p. 16

<sup>100</sup> Ph. Maubant, 1990, *op. cit.*, p. 8

<sup>101</sup> Ch. Puren, 1988, *Histoire des méthodologies de l’enseignement des langues*, Paris, Clé International, p. 301

<sup>102</sup> O. Ducrot (1972), cité par *Ibid.*, p. 301

<sup>103</sup> Th. Mueller (1971), cité par *Ibid.*, p. 301

Dans le cas de l'acquisition d'une L2 (Langue Etrangère Seconde), Skinner (1957), cité par D. Gaonac'h<sup>104</sup>, affirme que c'est par ce biais que « des ensembles verbaux de taille de plus en plus grande deviennent progressivement familiers, que des liaisons « intraverbales », concernant de grands ensembles, aboutissent à des comportements verbaux nouveaux, sans l'aide de la traduction, c'est-à-dire à des comportements verbaux sous le contrôle de contingences de renforcement spécifiques du nouveau répertoire. » En termes plus concrets, dans l'approche skinnerienne, l'apprentissage d'une langue étrangère fonctionne selon un principe de combinaison d'automatismes linguistiques déjà existants, qui permet ainsi à l'apprenant de constituer des automatismes nouveaux par un principe de renforcement, mais orientés selon les acquisitions visées par le formateur.

#### ***4.1.2. La méthode audio-orale***

Dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères, l'on considère souvent la méthode audio-orale (MAO), développée dans les années 60, comme l'application la plus évidente des théories skinneriennes. La MAO privilégie une approche « dialoguée » et une approche « structurale ». Autrement dit, l'accent est mis sur la présentation orale de dialogues et sur des listes de phrases-modèles pour apprendre la grammaire et le vocabulaire.

Selon D. Gaonac'h<sup>105</sup> la MAO obéit à six principes de base :

- Le langage est un « comportement » ; un comportement ne peut être acquis qu'en incitant l'apprenant à « se comporter », c'est-à-dire à pratiquer le langage.
- La forme orale est prédominante : « les comportements » de langage sont d'abord, sur le plan historique et sur le plan génétique (référence à la L1), des comportements « parlés ».
- La méthode doit conduire l'apprenant à produire des comportements de langage qui soient les plus proches possible de situations réelles ; d'où l'utilisation de dialogues.
- L'apprentissage d'une langue est un processus mécanique de formation d'automatismes. Les exercices proposés à l'apprenant doivent renforcer

---

<sup>104</sup> D. Gaonac'h, 1991, *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*, Paris, les Ed. Didier, p. 19

<sup>105</sup> *Ibid.*, p. 26

systématiquement les mécanismes fondamentaux de la langue, et ceci de manière intensive ; les mécanismes à acquérir doivent faire l'objet d'un « sur-apprentissage » (*overlearning*).

- Cette acquisition de mécanismes est plus efficace si l'apprenant est conduit à produire des réponses exactes, par imitation ou par vérification immédiate de ses productions. Le langage ne s'acquiert pas en faisant des erreurs.
- Apprendre une langue n'est pas une activité intellectuelle ; ce n'est pas « apprendre quelque chose », mais c'est « apprendre à faire quelque chose ». Une fois acquis, un mécanisme peut être généralisé par des changements minimaux dans la structure acquise.

C'est donc par la création d'automatismes que des apprenants débutants notamment, vont pouvoir acquérir des structures phonologiques et grammaticales que tous les natifs ont « automatisées » lors de l'apprentissage de leur langue maternelle :

*Personne n'est conscient de sa prononciation quand il parle, ni ne « pense » à la façon dont il va former les sons. Les cordes et les muscles dont il se sert pour produire les sons agissent automatiquement parce que c'est ainsi qu'ils ont été conditionnés. Notre musculature vocale fonctionne automatiquement comme le conducteur d'une voiture qui réagit en face d'un feu rouge. Pareillement toute personne lorsqu'elle parle ne pense pas à la structure grammaticale de sa langue. Elle choisit inconsciemment le temps du verbe ou l'ordre des mots ou fait les accords nécessaires entre l'article et l'adjectif et le nom tout en songeant à ce qu'elle veut dire. »<sup>106</sup>*

#### **4.1.3. Conception du rôle du formateur**

Le formateur, quant à lui, tient un rôle important en se portant garant de l'atteinte des objectifs : c'est lui qui va créer les conditions environnementales et un système de renforcement qui vont amener l'apprenant à adopter de nouveaux comportements.

#### **4.1.4. Béhaviorisme et pratiques pédagogiques actuelles**

Mais qu'en est-il aujourd'hui du béhaviorisme dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères ? Peut-on trouver des résurgences d'inspiration béhavioriste, implicites ou explicites, dans les pratiques pédagogiques linguistiques actuelles ? Voici ce que nous

---

<sup>106</sup> Th. Mueller (1971), cité par Ch. Puren, *op. cit.*, p. 301

confie D. Gaonac'h<sup>107</sup> à propos de ce sujet : « Que peut-on dire des implications d'une telle conception des apprentissages et du langage pour l'enseignement des L2 ? (...) il n'existe pas *une* méthode qui serait l'application des conceptions behavioristes en didactique des L2. Ce qu'on peut dire sans doute, c'est que certaines pratiques pédagogiques sont, explicitement ou implicitement, d'inspiration behavioriste. »

#### **4.1.5. Critiques et limites du behaviorisme**

Toujours est-il que les méthodes d'enseignement-apprentissage behavioristes font de nos jours l'objet de vives critiques. Le reproche le plus fréquemment formulé à son égard concerne l'abstraction qui est faite de la dimension interne du sujet, c'est-à-dire tout ce qui concerne les facteurs et les processus mentaux, en ne prenant en compte que les comportements observables.

Pour sa part, D. Gaonac'h<sup>108</sup> met l'accent sur une limite du modèle behavioriste lorsqu'il souligne son incapacité de « rendre compte de l'occurrence sur les productions verbales d'un individu, de phrases entièrement nouvelles, c'est-à-dire de combinaisons d'éléments linguistiques encore jamais produites et renforcées donc non apprises. »

M. Grawitz note, quand à elle, dans son ouvrage *Méthodes des Sciences Sociales* que « la théorie behavioriste, portée à l'extrême, tend à nier la structure durable de la personnalité en tant que telle »<sup>109</sup>; ce qui persiste c'est l'habitude qui se crée en réponse à un stimulus de l'environnement.

On ajoutera qu'il est également monnaie courante de reprocher aux behavioristes le fait de transposer à l'Homme une théorie initialement développée pour des expérimentations animales.

---

<sup>107</sup> D. Gaonac'h, 1991, *op. cit.*, p. 28

<sup>108</sup> *Ibid.*, p. 31

<sup>109</sup> M. Grawitz, 1993, *Méthodes des sciences sociales*, Paris, Editions Dalloz, p. 188

## 4.2. Cognitivism et enseignement-apprentissage des langues

### 4.2.1. Principes de bases de l'apprentissage chez les cognitivistes

Appliquée à l'apprentissage, l'approche cognitive part du postulat que « les connaissances qu'un individu possède déjà sont le principal déterminant de ce que cet individu peut apprendre, qu'il s'agisse d'une situation implicite (expérience quotidienne) ou explicite (exercice scolaire). »<sup>110</sup>

Du point de vue cognitiviste, l'apprentissage est donc envisagé comme un processus de (re)construction et de structuration du savoir, qui s'effectue par la mise en relation de connaissances nouvelles avec des connaissances déjà existantes. Il est d'usage de distinguer deux types de connaissances :

- les connaissances déclaratives, relatives à des contenus : « Dans l'expérience d'un apprenant de LE<sup>111</sup>, l'input grammatical ne constitue qu'une partie du savoir déclaratif, celle qui correspond à des instructions directes. Il faut attribuer le même statut au savoir issu de l'input textuel qui donne une expérience directe de la langue. »<sup>112</sup>
- les connaissances procédurales, c'est-à-dire les règles d'actions qui gouvernent les savoir-faire : « Dans le cas d'une langue étrangère, il pourrait s'agir d'une règle formelle du genre « si le but est de générer le pluriel d'un substantif, alors ajoute S » ou bien d'une règle très fonctionnelle telle que « si le but est de remercier quelqu'un, alors dis THANKS ». (...) La règle procédurale précise le but poursuivi et les conditions particulières de l'action. La règle procédurale est la face cognitive de l'action qui précède l'opération elle-même et guide le comportement. Sous l'effet de stimulations externes ou de computations internes, les règles d'action sont activées dans la mémoire de travail par un processus d'appariement qui met en correspondance les données présentes en mémoire de travail et les conditions d'activation d'une action. »<sup>113</sup>

---

<sup>110</sup> D. Gaonac'h, 1991, *op. cit.*, p. 107

<sup>111</sup> Langue Etrangère

<sup>112</sup> P. Griggs, R. Carol, P. Bange, 2002, «La dimension cognitive dans l'apprentissage des langues étrangères». Ressource en ligne. Accédée le 19/01/10 sur [www.cairn.info/article.php?ID\\_ARTICLE=RFLA\\_072\\_0025](http://www.cairn.info/article.php?ID_ARTICLE=RFLA_072_0025)

<sup>113</sup> *Ibid.*

Chez les cognitivistes, l'apprentissage se caractérise également par le développement de compétences et de stratégies métacognitives, c'est-à-dire de capacités pour l'apprenant à cibler ses compétences pour la réalisation d'une tâche donnée, qui contribueront à un apprentissage et à une utilisation de la langue plus effectifs.

Précisons cependant que le choix des stratégies lors de l'acquisition d'une L2 varie d'un apprenant à un autre, en fonction de plusieurs facteurs comme son sexe, son aptitude et son exposition à la langue, ses antécédents culturels et ses expériences éducatives préalables, sa motivation, ses représentations de la réalité.

Ainsi, d'une conception où l'apprentissage était perçu en terme de réponses à des stimuli, l'on passe à une approche où les didacticiens de L2 s'attachent plutôt à comprendre les événements mentaux en termes de traitement de l'information afin d'expliquer les processus mis en œuvre par les apprenants dans l'acquisition d'une langue seconde. E. Bialystok (1978), cité par P. Anderson<sup>114</sup> précise les choses de la façon suivante :

« La caractéristique essentielle de notre approche est d'expliquer l'émergence des compétences langagières par le développement de deux compétences procédurales : l'analyse des connaissances linguistiques d'une part, le contrôle des traitements langagiers d'autre part. Ces composantes relevant de mécanismes cognitifs généraux relatifs à l'apprentissage, à l'organisation de l'information et à la résolution de problèmes, elles jouent tout autant un rôle dans le traitement d'une langue maternelle que dans celui d'une langue étrangère. Apprendre une langue étrangère revient ainsi à exploiter des compétences procédurales déjà maîtrisées dans une langue maternelle pour les appliquer à la construction d'une autre langue. L'acquisition d'une langue étrangère est alors une extension de l'acquisition d'une langue maternelle, car dépendant de processus cognitifs de même nature. Dans le cas d'une langue étrangère toutefois, le fonctionnement des deux composantes doit conduire à réassembler et à réorganiser le nouveau système langagier que l'apprenant cherche à maîtriser. »

Ceci signifie que d'après Bialystok (1978), pour l'adulte apprenant une langue étrangère, à la différence de l'enfant, il n'est pas nécessaire de reconstruire les représentations conceptuelles originelles d'où dérivent les représentations symboliques de la langue. Seuls

---

<sup>114</sup> B. Bialystok (1978), cité par P. Anderson, 1999, *La didactique des langues étrangères à l'épreuve du sujet*, Besançon, presses Universitaires Franc-Comtoises, Paris : diff. Les Belles Lettres, p. 63

sont utiles l'élaboration et l'organisation d'un système de représentations symboliques propres à la langue étudiée. G. Barbé et J. Courtyllon<sup>115</sup> ajoutent que « c'est à ce niveau que la théorie du traitement de l'information apporte son éclairage sur la manière dont les données sont perçues, saisies, organisées, stockées et mises en mémoire afin d'être disponibles au moment où elles seront rappelées ou réactivées. »

#### ***4.2.2. Conception du rôle du formateur***

Dans l'approche cognitive, le formateur linguistique joue plutôt un rôle de facilitateur dans le sens où celui-ci « doit moins se préoccuper de transmettre les connaissances, et davantage de les organiser, les structurer, de mettre en lumière leur cohérence, de travailler à leur intégration. »<sup>116</sup> Autrement dit, le formateur se place dans une logique d'aide au développement des processus de traitement de l'information des apprenants et de progression de leurs représentations mentales, et non dans une logique de transmission des savoirs. Celui-ci se charge alors de fournir à l'apprenant des éléments sur lesquels il va pouvoir effectuer un travail cognitif.

#### ***4.2.3. Critiques et limites du cognitivisme***

La limite que l'on formule le plus souvent à propos de la théorie cognitiviste concerne le fait qu'un matériel bien structuré ne suffit pas pour assurer un apprentissage, il faut aussi que l'apprenant ait le désir et la motivation d'apprendre. De ce fait, les aspects affectifs (motivation, intérêt, but poursuivi) jouent un rôle important puisqu'ils fournissent l'énergie nécessaire pour effectuer les apprentissages.

---

<sup>115</sup> G. Barbé, J. Courtyllon (dir.), 2005, *Apprentissage d'une langue étrangère seconde. Parcours et stratégies de formation*, Bruxelles, De Boeck Université, p. 77

<sup>116</sup> R. Charron (1990), cité par D. Legros, J. Crinon, 2002, *Psychologie des apprentissages et multimédia*, Paris, A. Colin, p. 28

### 4.3. Constructivisme et enseignement-apprentissage des langues

#### 4.3.1 *L'approche communicative*

##### 4.3.1.1. Emergence d'une approche aux fondements théoriques multiples

L'approche communicative, actuellement très présente dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères, s'est développée en France à partir des années 1970 en réaction contre la méthodologie audio-orale et la méthodologie audio-visuelle. A ce sujet, E. Bérard<sup>117</sup> précise que cette approche possède la « particularité de diversifier les emprunts théoriques auxquels elle a recours. Cette diversification se fait à un moment où la linguistique n'est plus dominée par un grand courant et où se développe un ensemble de disciplines qui se donnent des objets de travail spécifiques. (...) Le rapport même entre théorie et enseignement des langues étrangères est différent : on n'attend plus d'une discipline théorique qu'elle fournisse un modèle permettant de résoudre les problèmes d'enseignement, mais on va y puiser des outils, des concepts qui sont intégrés par la didactique. (...) Il y a désormais un ensemble de disciplines ressources qui permettent à la didactique des langues étrangères (LE) de se forger ses propres concepts. » Le fait que l'approche communicative soit le fruit de plusieurs courants de recherche en linguistique et en didactique, et qu'elle s'attache, non plus à diffuser une méthode modélisante ou une stratégie d'enseignement, mais plutôt à proposer une « réflexion théorique sur la nature de la communication verbale »<sup>118</sup>, justifie donc la préférence pour la notion d'« approche » à celle de « méthodologie » à son égard.

La majorité des didacticiens de L2 s'accordent pour dire que l'approche communicative s'appuie sur les théories cognitives et (socio)constructivistes, même si certains, comme Gaonac'h<sup>119</sup>, restent prudents quant à l'influence du constructivisme piagétien dans cette approche : « Une telle pédagogie n'est sans doute pas contradictoire (...) avec l'apport théorique du constructivisme piagétien, mais on voit cependant mal en quoi celui-ci contribue véritablement à l'analyse d'une situation pédagogique où c'est le caractère dialogique des comportements du langage qui est placé au centre du processus d'acquisition. L'interactionnisme piagétien porte sur la régulation des interrelations sujet-milieu, et non sur l'activité sociale de communication. » Quoi qu'il en soit, tous

---

<sup>117</sup> E. Bérard, 1991, *L'approche communicative : théorie et pratiques*, Paris, Clé International, p. 17

<sup>118</sup> J.C. Beacco, 2007, *L'approche par compétence dans l'enseignement des langues*, Paris, Didier, p.60

<sup>119</sup> D. Gaonac'h, 1991, *op. cit.*, p. 198



reconnaissent l'apport des socioconstructivistes dans l'approche communicative en didactique de L2 dans laquelle les phénomènes d'interactions sociales sont considérés comme primordiaux.

#### 4.3.1.2. Conception du rôle de l'apprenant et du formateur

Dans l'approche communicative, une attention particulière est portée à l'apprenant d'une L2, considéré comme un sujet actif qui participe à la construction de ses propres connaissances. La parole est générée par l'apprenant et non plus par le formateur et l'interaction entre les apprenants est au cœur de l'expérience d'apprentissage. Autrement dit, cette approche accorde une place importante aux productions des apprenants en se plaçant dans une logique d'incitation à la production, c'est-à-dire en donnant à l'apprenant des occasions multiples et variées de produire la langue étrangère, en l'aidant à surmonter ses blocages ou en ne le corrigeant pas systématiquement<sup>120</sup>. L'objectif fondamental étant celui de permettre à l'apprenant de « communiquer du sens à travers la langue étrangère. »<sup>121</sup> On ne se trouve plus dans une logique d'enseignement ou d'acquisition mais bien dans une logique d'apprentissage dans laquelle le rôle du formateur est d'« apprendre à apprendre », tout en favorisant la compréhension et la production de sens chez l'apprenant.

Cependant, Bérard<sup>122</sup> précise que « l'apprenant ne peut avoir un rôle actif que si des procédures sont mises en place pour l'aider à développer des stratégies pour la compréhension et la production en langue étrangère. » Cette manière de concevoir l'apprentissage implique donc une redéfinition au niveau du rôle du formateur « puisque ce dernier est à la fois, ou au choix, animateur, coordinateur et conseiller plutôt que maître » ou dispensateur unique du savoir.

#### 4.3.1.3. Les principes fondamentaux

Après avoir présenté le cadre général de l'approche communicative, nous aimerions maintenant nous centrer plus particulièrement sur trois grands principes fondamentaux qui la caractérisent : la notion de compétence de communication, le nouveau statut de l'erreur et la question de l'authenticité.

---

<sup>120</sup> E. Bérard, 1991, *op. cit.*, p.44

<sup>121</sup> *Ibid.*, p. 57

<sup>122</sup> *Ibid.*, p. 48

- *La notion de compétence de communication*

L'approche communicative s'appuie tout d'abord sur ce que D. Hymes a appelé en 1972 « compétence de communication », une notion qui a marqué profondément la didactique des langues et que de nombreux didacticiens ont ensuite repris. D'après le sociolinguiste américain, la compétence de communication se composerait de deux types de savoirs : un savoir linguistique et un savoir sociolinguistique, c'est-à-dire « une connaissance conjugée de normes de grammaire et de normes d'emploi. »<sup>123</sup>

Comme le font remarquer Bachmann, Lindenfeld et Simonin (1981), cités par E. Bérard<sup>124</sup>, « pour communiquer, il ne suffit pas de connaître la langue, le système linguistique : il faut également s'en servir en fonction du contexte social. » Et c'est précisément l'objectif visé par l'approche communicative, celui de développer chez les apprenants une capacité à communiquer dans une langue étrangère dans la variété de ses registres et de ses usages, c'est-à-dire en prenant en compte les dimensions tant linguistiques qu'extralinguistiques qui la caractérisent.

- *Le nouveau statut de l'erreur*

Alors que jusque dans les années 60, les différentes méthodes d'enseignement des langues considéraient que l'erreur devait être immédiatement corrigée et pénalisée, à partir des années 70, le statut de l'erreur évolue vers une plus grande tolérance. Comme l'explique C. Besnard<sup>125</sup>, spécialiste de didactique du français langue seconde, « on a alors commencé à reconnaître que les erreurs sont inévitables dans la construction du savoir puisque, pour apprendre une L2, l'apprenant forme des hypothèses sur le fonctionnement de cette langue, hypothèses qu'il réajuste progressivement, grâce au feedback des professeurs et des natifs, dans un perpétuel travail de reconstruction, tout comme le font les ouvriers d'un échafaudage (pour reprendre la métaphore de Vygotsky). » Ainsi, au lieu de voir l'erreur comme « un non-savoir immédiatement pénalisable », on lui attribut plutôt une fonction formative. En effet, l'apprenant construit progressivement son propre langage en

---

<sup>123</sup> D. Hymes, 1991, *Vers la compétence de communication*, Paris, Didier, p. 47

<sup>124</sup> C. Bachmann, J. Lindenfeld, J. Simonin (1981), E. Bérard, 1991, *op. cit.*, p. 18

<sup>125</sup> C. Besnard, non daté, « Du Béhaviorisme Skinnérien au Constructivisme Social Vygotskien : les Nouvelles Responsabilités des Enseignants et des Apprenants de L2 », Ressource en ligne. Accédée le 12/02/10 sur [www.santiago.cu/hosting/linguistica/Descargar.php%3Farchivo%3D%252FDocumentos%252F7mo%252FACTAS-II%252FAddendum%252Fpon-christine-besnard.pdf](http://www.santiago.cu/hosting/linguistica/Descargar.php%3Farchivo%3D%252FDocumentos%252F7mo%252FACTAS-II%252FAddendum%252Fpon-christine-besnard.pdf)

s'appuyant sur ses erreurs pour évoluer dans son apprentissage. E. Bérard<sup>126</sup> ajoute que les erreurs servent de repères aux apprenants puisqu'elles leur fournissent des indications sur le système qu'ils se construisent, sur leur grammaire interne, et sur leur démarche d'apprentissage.

Ainsi, dans cette optique, on cherchera davantage à privilégier la compréhension d'un message qui fait sens dans un contexte de communication plutôt que la maîtrise parfaite des structures grammaticales et du lexique.

- *La question d'authenticité*

Une troisième caractéristique de l'approche communicative se manifeste par un retour au sens, avec la notion d'authenticité. Dans cette perspective d'apprentissage où l'objectif premier est de permettre à l'apprenant de développer une compétence de communication dans une langue étrangère, le recours aux documents authentiques afin de placer l'apprenant dans une situation de communication au plus près de la réalité linguistique, sociale et culturelle de la langue apprise semble aller de soit.

Cependant, l'utilisation du document authentique dans l'enseignement-apprentissage des langues a fait l'objet de nombreux débats.

Pour certains comme Canale et Swain (1980) ; Coste (1970) ; Duda, Laurens et Remy (1973), les supports authentiques présentent de nombreux avantages puisqu'ils seraient facteurs de motivation, favoriseraient l'autonomie d'apprentissage de l'apprenant ou encore privilégieraient un usage langagier plus réel.

D'autres, en revanche, se montrent plus nuancés quand aux mérites du document authentique. Pour Gaonac'h<sup>127</sup> par exemple, « la notion d' « authentique », quand on parle des situations ou des documents qui servent de support aux exercices scolaires, est de ce point de vue toute relative : « pour qu'un document authentique (recueilli sur le terrain) fasse l'objet d'une activité authentique, encore faut-il que l'apprenant l'appréhende comme tel (...) ; à l'inverse, rien n'empêche que l'apprenant construise un contexte « authentique » (pour lui) à partir d'un document apparemment sans odeur et sans saveur. »

---

<sup>126</sup> E. Bérard, 1991, *op. cit.*, p. 42

<sup>127</sup> D. Gaonac'h, 1991, *op. cit.*, p. 178

E. Bérard<sup>128</sup>, quant à elle fait remarquer qu'« un travail de ce type [avec des documents authentiques] suppose que plusieurs conditions soient respectées. Car il nous semble que le problème se situe surtout au niveau du choix des documents, de leur utilisation, de leur insertion dans le projet pédagogique. »

Actuellement, le débat semble toujours être d'actualité puisqu'en 2007 s'est tenu à Nancy le Colloque International « Des documents authentiques oraux aux corpus : questions d'apprentissage en didactique des langues ».

Cependant, il semble qu'aujourd'hui une donnée supplémentaire se soit greffée au débat : les TIC. En effet, comme l'affirme l'ATILF<sup>129</sup>, un des laboratoires organisateur de ce Colloque : « La question de l'utilisation de documents authentiques (c'est-à-dire non fabriqués à des fins d'apprentissage linguistique) comme ressources pour l'apprentissage des langues vivantes se pose depuis le déclin des approches structurales (1970-1980). (...) Mais cette question se pose différemment depuis plusieurs années (...) dans la mesure où les ressources en langues se multiplient (accès aux médias, Internet).»

#### ***4.3.2. La perspective actionnelle***

##### 4.3.2.1. Révolution ou continuité de l'approche communicative ?

Avec l'approche communicative, la perspective actionnelle fait partie des deux approches pédagogiques « à la mode » pour l'enseignement-apprentissage des langues étrangères.

C'est d'ailleurs cette approche qu'a retenu le Conseil de la Coopération Culturelle du Conseil de l'Europe lors de l'élaboration du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) en 2001 : « La perspective privilégiée ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans des

---

<sup>128</sup> E. Bérard, 1991, *op. cit.*, p. 52

<sup>129</sup> Site Officiel de l'ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française) : <http://www.atilf.fr/colloque-crapel-corpus2007.htm>

activités langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification. »<sup>130</sup>

Mais qu'en est-il de cette approche prônée par le CECRL ? Impose-t-elle un changement radical, une révolution dans l'enseignement-apprentissage des langues ? Ou bien se trouve-t-elle dans la continuité de l'approche communicative ?

Tout d'abord, si l'on s'en réfère à la définition citée précédemment, l'on note une première différence avec l'approche communicative en ce qui concerne la conception du langage : celui-ci est conçu comme action, et même une co-action, c'est-à-dire qu'il ne se limite pas aux interactions, mais intervient comme une des composantes d'une action complexe finalisée réalisée conjointement avec d'autres. En termes plus concrets, il ne s'agit plus de communiquer avec l'autre mais d'agir avec lui, ce qui implique la construction d'une nouvelle perspective actionnelle dont l'objectif et le moyen privilégiés sont la co-action : on se forme à devenir un acteur social en agissant socialement en cours d'apprentissage. Ainsi, « la perspective actionnelle se fonde sur l'agir en général de l'apprenant et sur l'agir collectif tandis que l'approche communicative, se fonde sur une seule forme très particulière d'activité, celle de la communication langagière interindividuelle. »<sup>131</sup>

#### 4.3.2.2. Les principes fondamentaux

##### *- Tâche communicative versus compétence de communication*

Dans cette perspective, l'on ne va alors plus parler de compétence de communication mais de tâche communicative. Dans le CECRL, le concept de tâche lie réalité sociale, mise en jeu d'habiletés diverses et activité finalisée, comme le souligne cette définition : « Les tâches ou activités sont l'un des faits courants de la vie quotidienne dans les domaines personnel, public, éducationnel et professionnel. L'exécution d'une tâche par un individu suppose la mise en œuvre stratégique de compétences données, afin de mener à bien un ensemble d'actions finalisées dans un certain domaine avec un but défini et un produit particulier. La nature des tâches peut être extrêmement variée et exiger plus ou moins

---

<sup>130</sup> Conseil de l'Europe, 2001, « Un cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : apprendre, enseigner, évaluer ». Ressource en ligne. Accédée le 03/03/10, sur [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf), p. 15

<sup>131</sup> Ch. Puren, 2006, « Explication de textes et perspective actionnelle : la littérature entre le dire scolaire et le faire social », Ressource en ligne. Accédée le 12/02/10, sur <http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article389>, p. 1

d'activités langagières. »<sup>132</sup>. La tâche est donc présentée comme un faire social qui ne se limite pas au langage.

- *L'apprenant comme acteur social*

La perspective actionnelle ancre l'enseignement-apprentissage des langues étrangères dans une dimension sociale et actionnelle, et introduit un changement radical de perspective en invitant à penser l'apprenant en termes d'acteur social et non plus en termes de sujet apprenant. Comme l'explique Ch. Puren, « dans la simulation (exercice de référence de l'approche communicative), on demande à l'apprenant de *faire* comme s'il était un usager en *disant* ce que celui-ci dirait dans cette situation. Dans la méthodologie active, on forme à l'inverse l'apprenant pour qu'il continue à *faire* en société comme s'il était en train de *dire* en classe. »<sup>133</sup>

- *Perspective actionnelle versus modèle d'enseignement*

A l'identique de l'approche communicative, la perspective actionnelle n'est pas présentée comme une méthodologie idéale d'enseignement qui permettrait au formateur de résoudre tous les problèmes auxquels celui-ci peut être confronté. Ceci apparaît clairement dans le CECRL : « A l'heure actuelle, il n'y a pas de consensus fondé sur une recherche assez solide en ce qui concerne cette question (le choix d'une théorie d'apprentissage) pour que le Cadre de Référence lui-même se fonde sur une quelconque théorie de l'apprentissage. »<sup>134</sup>. Ch. Puren, cité par Ch. Rodier<sup>135</sup> affirme même qu'il est tout à fait envisageable d'utiliser l'approche communicative et la perspective actionnelle conjointement.

---

<sup>132</sup> Conseil Européen, 2001, *op. cit.*, p. 121

<sup>133</sup> Ch. Puren, 2006, « Explication de textes et perspective actionnelle : la littérature entre le dire scolaire et la faire social », Ressource en ligne. Accédée le 12/02/10, sur <http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article389>, p. 10

<sup>134</sup> Conseil Européen, 2001, *op. cit.*, p. 108

<sup>135</sup> Ch. Rodier, 2009, « La perspective actionnelle : évolution ou révolution ? ». Ressource en ligne. Accédée le 12/02/10, sur <http://www.edufle.net/La-perspective-actionnelle>

A travers ce tableau comparatif inspiré de Puren, nous proposons de synthétiser les grandes lignes de la perspective actionnelle et de l'approche communicative :

L'APPROCHE COMMUNICATIVE	LA PERSPECTIVE ACTIONNELLE
privilégie	
la centration sur l'apprenant et la dimension interindividuelle, même si elle organise des mises en commun pour créer de nouvelles situations de communication,	la centration sur le groupe et la dimension collective, même si elle organise des travaux en sous-groupes pour améliorer l'action collective,
parce qu'elles répondent	
à l'objectif de formation d'un communicateur en tête-à-tête.	à la finalité d'éducation d'un acteur social.
À cet effet, elle propose aux apprenants	
des situations réelles-simulées	des actions réelles-authentiques
en encourageant la prise d'autonomie	
de l'apprenant	du groupe
immédiatement après une préparation linguistique	très dirigée dès le début de la conception du projet
dans des activités qui favorisent	
l'expression libre individuelle	les décisions collectives
et qui sont évaluées	
sur un critère orienté	sur des critères orientés
	processus : réflexion sur la réalisation de l'action future, en cours et achevée (métacognition)
communication : efficacité dans la transmission de l'information	et action : réussite du projet

Tableau 6 : Approche communicative et perspective actionnelle, Puren

#### 4.3.3. Critiques et limites du constructivisme

Puren<sup>136</sup> identifie quatre facteurs qui, selon lui, exercent une influence négative sur le bon fonctionnement de l'approche communicative :

*«Un premier facteur a été l'absence de nouvelles théories de l'apprentissage. On ne voit vraiment pas comment elle peut être articulée à l'approche notionnelle- fonctionnelle, dont la théorie de l'apprentissage implicite est au contraire d'inspiration behavioriste, puisque l'on cherche à y établir des liens immédiats entre des situations de communication déterminées et des formes linguistiques données. Un second facteur a été l'absence de rupture clairement établie par l'AC<sup>137</sup> avec la MAV<sup>138</sup> aux niveaux des objectifs, des contenus et des grands*

<sup>136</sup> Ch. Puren, 1994, *La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes : essai sur l'éclectisme*, Paris, CREDIF, Didier, p.35

<sup>137</sup> Approche Communicative

<sup>138</sup> Méthode Audio-visuelle

*principes méthodologiques. Un troisième facteur a été l'absence de support d'intégration didactique dans l'AC : [...] l'AC ne fournit de démarche spécifique que pour les deux extrêmes du processus d'élaboration méthodologique, à savoir la sélection des formes et leur réemploi libre. Un dernier facteur, négatif comme les autres, a été l'invalidation théorique dans l'AC, de toute cohérence méthodologique forte du fait de la priorité accordée au respect des stratégies individuelles d'apprentissage. »*

De son côté, Bérard dénote également certains problèmes au sujet de l'approche communicative. D'une part, l'auteur estime que l'approche communicative présente des ambiguïtés « dans le rapport qu'elle entretient avec les disciplines de référence (linguistique – pragmatique - analyse de discours - psycholinguistique - sociolinguistique). »<sup>139</sup>. Des rapports qui sont trop légers et trop réducteurs à son goût. Pour contribuer à la réussite de l'approche communicative, Bérard pense donc qu'« il est indispensable que l'approche communicative se nourrisse des recherches menées dans d'autres disciplines pour en retenir les concepts, techniques ou démarches qui peuvent être intégrés »<sup>140</sup>. Autrement dit, l'auteur insiste sur l'importance d'une « cohérence du système mis en place » afin de tendre vers « une approche guidée par certains principes essentiels, qui tiennent compte de la réalité de la situation pédagogique »<sup>141</sup>, à savoir les apprenants, l'institution, les enseignants, les outils didactiques et les ressources de l'environnement.

---

<sup>139</sup> E. Bérard, 1991, *op. cit.*, p. 60

<sup>140</sup> E. Bérard, 1991, *op. cit.*, p. 60

<sup>141</sup> *Ibid.*, pp. 62-63



## CHAPITRE 5. LE CONCEPT DE TIC

Au cours des dernières années, les Technologies de l'Information et de la Communication ont pénétré de manière considérable le secteur de l'éducation et de la formation, et notamment l'enseignement-apprentissage des langues étrangères.

M. Hérino et J.Y. Petitgirard<sup>142</sup> expliquent ce phénomène par le fait que les langues vivantes « constituent un des rares domaines d'apprentissage pour lequel tous les médias sont objets d'étude et ne constituent pas qu'un simple apport d'information : le texte est bien entendu support d'un travail sur la langue, le son est objet d'analyse et entraîne un travail de type phonétique et phonologique, l'image est support de la compréhension. »

Legros et Crinon<sup>143</sup>, pour leur part, justifient plutôt ce phénomène comme la réponse à une demande sociale accrue d'apprentissage des langues. Et cela, ajouté au fait d'une relative adéquation entre les outils technologiques et une « certaine tradition d'autodidaxie dans ce domaine. »

Dans un premier temps nous nous attacherons donc à définir la notion de TIC. Ensuite, nous aborderons la question de l'intégration et des usages des TIC dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères. Et enfin, nous nous attarderons sur les apports des TIC, tant pour les apprenants que pour le formateur linguistique.

### 5.1. TIC : Définition et situation par rapport à d'autres notions

#### 5.1.1. Définition et situation générales

A partir des années 1980-1990, l'usage d'acronymes comme « TIC » pour Technologies de l'Information et de la Communication, « NTIC » pour Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication ou encore « TI » pour Technologies de l'Information, devient monnaie courante. Aujourd'hui, la tendance est à privilégier l'utilisation du terme TIC, simplement parce que l'on considère qu'après plus de 15 ans

---

<sup>142</sup> M. Hérino, J.Y. Petitgirard, 2002, *Langues et multimédia : De la Réflexion à la Pratique*, Grenoble, CRDP, p. 10

<sup>143</sup> D. Legros, J. Crinon, 2002, *Psychologie des apprentissages et multimédia*, Paris, A. Colin, p. 129

d'existence de l'Internet, et plus encore, du GSM (Global System for Communication), ces technologies ne sont plus si nouvelles.

Quand on parle de TIC, on entend par le « T » de Technologie l'ensemble des techniques que l'on utilise pour numériser les données et en permettre le stockage, la manipulation et la transmission. Le terme « Information » renvoie à l'ensemble de l'information contenue dans un fichier texte, son, image, photo, vidéo ou multimédia, mais fait également ressortir ce processus de démocratisation de l'accès à l'information qu'à engendré notamment le phénomène Internet. Enfin, le mot « Communication » fait référence à ce processus d'échanges de contenus et d'informations entre un sujet émetteur et un sujet récepteur.

Comme le pointe N. Hirschsprung<sup>144</sup>, les nuances qui existent entre toutes les dénominations apparues avec l'avènement des technologies dans la société moderne, sont loin d'être évidentes pour tous : « la question du rapport ou de la différence entre le multimédia et les Technologies de l'information et de la communication (T.I.C.) / les Nouvelles technologies de l'information et de la communication (N.T.I.C.) / les Technologies de l'information et de la communication éducatives (T.I.C.E.) est fréquemment posée. » Selon elle, tout n'est que « rapport d'inclusion » : « les TIC désignent l'ensemble des technologies numériques (ordinateurs, réseaux électroniques, multimédia) englobant aussi bien la visioconférence, la télévision par satellite, la vidéo, les logiciels, les cédéroms et Internet. »

C. Belisle et M. Linard<sup>145</sup> semblent adopter un raisonnement similaire lorsqu'elles présentent le « multimédia interactif » comme l'un cinq des outils principaux des TIC.

### ***5.1.2. Définition et situation appliquées à l'éducation et la formation***

Dans le domaine de l'éducation et de la formation, lorsque l'on se réfère à des outils et/ou produits numériques conçus, adaptés et utilisés à des fins pédagogiques ou andragogiques, l'on parlera plutôt de TICE (Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Education) ou de nouvelles technologies éducatives ou de formation (NTE, NTF). Ce qui n'exclut bien sûr pas la possibilité d'avoir recours aux TIC dans des situations d'enseignement-apprentissage (des documents du Web, des dictionnaires électroniques et

---

<sup>144</sup> N. Hirschsprung, 2005, *Apprendre et enseigner avec le multimédia*, Paris, Hachette FLE, p. 9

<sup>145</sup> C. Belisle, M. Linard, 1996, « Quelles nouvelles compétences des acteurs de la formation dans le contexte des TIC ? », in *Education Permanente*, n°127, pp. 19-47

des bases de données terminologiques, certains logiciels professionnels, la visioconférence, etc.).

## **5.2. TIC et méthodes pédagogiques**

Dans cette partie, en s'inspirant du point de vue de M. Lebrun<sup>146</sup>, nous démontrerons que l'utilisation des TIC dans une situation pédagogique ne répond pas à une méthodologie d'enseignement-apprentissage figée. Au contraire, leur utilisation est influencée par la démarche pédagogique adoptée par le formateur et par les fins auxquels celui-ci utilise l'outil technologique. Si nous prenons l'exemple de l'ordinateur, son utilisation sera différente si le formateur l'envisage comme un outil qu'il juxtapose à une méthode traditionnelle ou si son intégration a fait l'objet d'une réelle réflexion en vue de transformer sa pratique ; s'il l'envisage comme un outil qui va transmettre des informations ou bien comme un outil qui permettra à l'apprenant de se construire. Comme le souligne M. Lebrun<sup>147</sup>, quand on aborde le sujet de l'intégration des TIC, « la première question (...) est finalement celle du type de pédagogie dominante qui sera choisie et du rôle de l'outil technologique. »

Si nous partons de la typologie des modes d'interaction établie par M. Lebrun, inspirée des travaux de R.A. Schwier et E.R. Misanchuk (1993), on distingue alors trois modes d'interaction dans la situation pédagogique : le mode réactif, le mode proactif et le mode mutuel.

### **5.2.1. Le mode réactif**

Dans le mode réactif, l'outil technologique est envisagé dans son rôle de transmetteur de connaissances dans la discipline enseignée, ici les langues étrangères. Des outils comme les exercices ou les tutoriels représentent les outils prototypiques par excellence. Dans ces logiciels où les contenus sont déjà préprogrammés, « on attend de l'élève qu'il

---

<sup>146</sup> M. Lebrun, 2002a, *Des technologies pour enseigner et apprendre*, Bruxelles, De Boeck Université, 240 p.

<sup>147</sup> M. Lebrun, 2002b, *Théories et méthodes pédagogiques pour enseigner et apprendre : Quelle place pour les TIC dans l'éducation ?* Bruxelles, De Boeck Université, p. 58

fournisse, après essais successifs, la bonne réponse. »<sup>148</sup> On note ici l’ancrage des TIC dans une démarche d’inspiration béhavioriste, centrée sur les contenus à acquérir. Le formateur est celui qui détient les connaissances et les transmet à l’apprenant, qui lui, se contente de répondre à des stimuli que l’on lui propose. Par rapport au triangle didactique de Jean Houssaye<sup>149</sup>, il est possible de représenter ce mode de la manière suivante :

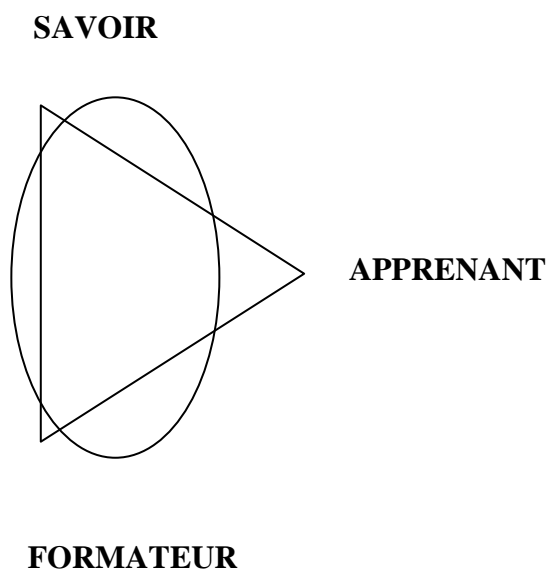


Figure 4 : Le mode réactif, Lebrun

### **5.2.2. Le mode proactif**

Dans le mode proactif, l’outil technologique est considéré comme un outil qui permettra à l’apprenant de construire et de démontrer ses connaissances<sup>150</sup>. D’une logique d’enseignement, l’on passe à une logique d’apprentissage. Conformément à la démarche constructiviste piagétienne, les TIC interviennent comme un outil au service d’un apprentissage qui met en avant l’autonomisation et la responsabilisation de l’apprenant dans la construction des ses propres compétences, et également l’interaction de ce dernier avec son environnement technologique et humain. Ainsi, à travers l’utilisation de certains logiciels, notamment les logiciels de simulation ou de modélisation, le formateur octroie un certain degré de liberté à l’apprenant dans son apprentissage, en lui laissant la possibilité

---

<sup>148</sup> M. Hérino, J.Y. Petitgirard, 2002, *op. cit.*, p. 93

<sup>149</sup> J. Houssaye, 1988, *Théorie et pratiques de l’éducation scolaire. I, Le triangle pédagogique*, Berne, Francfort-s. Main, Paris, Peter Lang, 267 p.

<sup>150</sup> M. Lebrun, 2002b, *op. cit.*, 58

de sélectionner les contenus en fonction de ses besoins. Cependant, Hérino et Petitgirard<sup>151</sup> font remarquer à juste titre que l'influence de l'apprenant sur son apprentissage est limitée dans la mesure où le parcours proposé a été sélectionné par le formateur en fonction des capacités et du profil de l'apprenant, et élaboré par les concepteurs à partir de leurs présupposées. Voici l'illustration de ce mode à partir du triangle didactique :

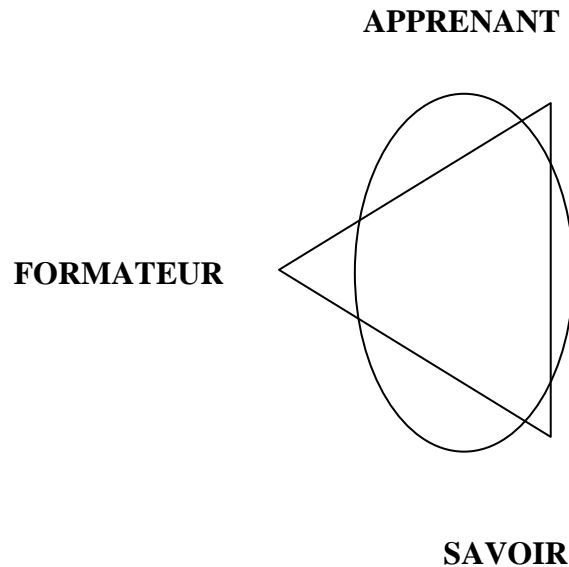


Figure 5 : Le mode proactif, Lebrun

### **5.2.3. Le mode mutuel**

Dans le mode interactif, « conjonction des deux modes précédents »<sup>152</sup>, l'outil technologique joue un rôle d'intermédiaire ou de médiation : « médiation entre l'environnement et l'utilisateur qui y est « plongé », médiation entre les différents utilisateurs (virtuels ou réels), médiation entre les personnes qui observent la création de l'une d'entre elles. »<sup>153</sup>. Cette interactivité homme-machine existe, selon Lebrun<sup>154</sup>, dans plusieurs situations : l'immersion dans un environnement proche d'une situation de travail ou de loisir (jeux de rôles, interactions avec des partenaires virtuels), l'interaction entre partenaires à distance (mails, listes de diffusion ou de discussion), l'interaction locale autour du multimédia (on débat, on discute, on se pose des questions autour d'un outil

<sup>151</sup> M. Hérino, J.Y. Petitgirard, 2002, *op. cit.*, p. 59

<sup>152</sup> M. Lebrun, 2002a, *op. cit.*, p. 126

<sup>153</sup> *Ibid.*, 132

<sup>154</sup> M. Lebrun, 2002b, *op. cit.*, p. 78

technologique, d'un média). Il donc existe une réelle interactivité entre l'apprenant et la machine, laquelle est complétée par une interaction entre les différents utilisateurs (formateurs et apprenants) co-constructeurs du savoir. Dans cette approche, on note l'écho à la démarche socio-constructiviste, qui accorde une grande importance à la dimension sociale dans l'apprentissage, c'est-à-dire à l'entraide entre pairs et à la reconnaissance mutuelle. La notion de tâche est également primordiale dans le mode interactif, puisque c'est à partir d'une tâche commune, par exemple un travail de groupe à distance sur un thème donné, que les apprenants vont pouvoir développer un travail coopératif dans lequel chacun remplit une mission, en fonction de ses propres compétences. Dans ce mode, les trois composants du triangle didactique s'organisent de la sorte :

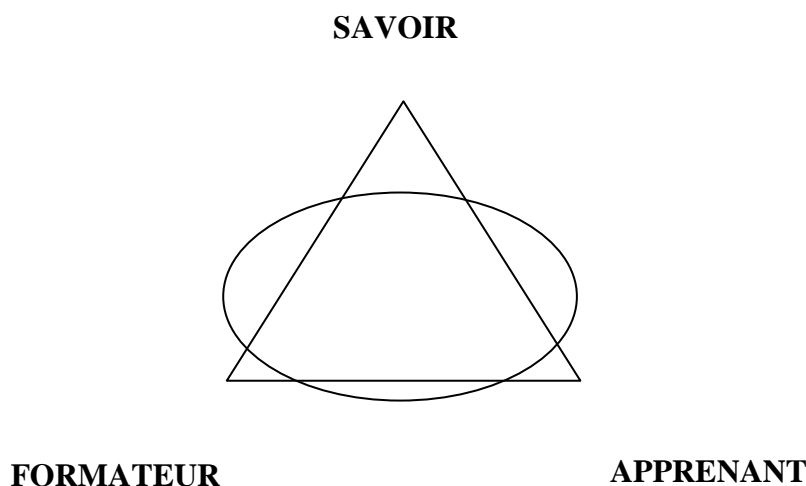


Figure 6 : Le mode mutuel, Lebrun

#### ***5.2.4. Multiplicité des méthodes pédagogiques***

Nous insistons sur le fait que ces trois modes d'interaction ne correspondent pas à une démarche ou à une méthode pédagogique unique dans les pratiques de formation. Celles-ci semblent être beaucoup plus complexes que la construction théorique présentée. Comme le fait remarquer M. Lesne<sup>155</sup>, auteur de travaux relatifs aux modes de travail pédagogique, « à nos yeux, il n'existe pas trois manières pédagogiques différentes de faire de la formation, mais une manière globale fort complexe. (...) Seul l'examen de la démarche

---

<sup>155</sup> M. Lesne, 1994, *Travail pédagogique et formation d'adultes*, Paris, L'Harmattan, pp. 164 et 171

d'ensemble réellement suivie, avec ses à-coups, ses déviations, ses détours, ses réponses ponctuelles permet, plus que l'énumération auto-justificative de techniques ou de méthodes suivies, de discerner le sens effectif de cette démarche. » D'autant plus que dans la pratique, un même outil pédagogique est « susceptible de servir à plusieurs fins » et peut « se révéler (...) capable d'accommodements. »<sup>156</sup>. Lebrun adopte un point de vue similaire lorsqu'il affirme que « parler de l'efficience d'un outil pédagogique nécessite de se référer aux méthodes dans lesquelles cet outil prendra place et plus loin encore aux objectifs éducatifs qui les sous-tendent. »<sup>157</sup>.

### **5.3. Apports des TIC dans l'enseignement-apprentissage des langues**

#### **5.3.1. Pour les apprenants**

##### 5.3.1.1. Interactivité

L'interactivité constitue l'un des enjeux pédagogiques de l'introduction des TIC dans l'enseignement-apprentissage des langues. Hérino et Petitgirard<sup>158</sup> se proposent de définir cette notion comme l'ensemble des « actions réciproques en mode dialogue entre le système informatique et l'utilisateur avec l'idée d'un aller-retour, d'un échange. ». L'idée d'aller fait allusion au fait d'accéder à des informations. L'idée de retour, quant à elle, caractérise « la réaction du système en rapport avec les actions de l'utilisateur, réaction appelée 'feedback' ». Cette dernière notion représente selon ces auteurs le concept clé de l'interactivité.

De leur côté, Duquette et Laurier<sup>159</sup> définissent « ce terme aux interprétations variées », en distinguant différents degrés d'interactivité. Le premier degré se caractérise par une relation homme-machine unidirectionnelle : l'outil technologique offre à l'utilisateur la possibilité d'accéder à différentes représentations (texte, son, image) d'une même réalité. Le second degré implique, quant à lui, la mise en place d'une relation bidirectionnelle entre

---

<sup>156</sup> M. Lesne, 1994, *op. cit.*, p. 168

<sup>157</sup> M. Lebrun, 2002b, *op. cit.*, p. 146

<sup>158</sup> M. Hérino, J.Y. Petitgirard, 2002, *op. cit.*, pp. 55,56

<sup>159</sup> L. Duquette, M. Laurier, 2000, *Apprendre une langue dans un environnement multimédia collectif*, Outremont, Québec, Editions Logiques, p. 57

le système et l'utilisateur. Les auteurs précisent qu' « un nouveau degré d'interactivité sera atteint lorsqu'il sera réellement possible à l'apprenant d'agir sur les informations/représentations mises à sa disposition par le système, lorsque ce dernier sera capable d'analyser les échanges en cours afin de mieux s'adapter à l'apprenant. » Ainsi, selon Duquette et Laurier, la qualité de l'interactivité varie en fonction de la qualité de la représentation des connaissances décrites par les concepteurs du système et de la capacité du système à adapter ses réactions à celles de l'apprenant<sup>160</sup>.

En ce qui concerne l'enseignement-apprentissage des langues, l'interactivité offerte par le support multimédia serait bénéfique pour l'acquisition de la langue dans la mesure où « la rétroaction qu'il [l'apprenant] reçoit après chaque réponse favorise la réflexion et lui permet de rectifier, modifier ses hypothèses au fur et à mesure du déroulement de la tâche. Il n'y a donc pas de fixation erronée sur l'ensemble des items puisqu'il n'y a pas de laps de temps entre l'accomplissement d'un item et sa vérification. »<sup>161</sup> Ce même auteur appuie sur le fait que dans le cadre d'une formation en groupe, il n'est pas toujours évident pour le formateur de délivrer un « feedback » immédiat à chaque stagiaire, et donc de lui apporter l'aide dont il a besoin au moment voulu<sup>162</sup>.

#### 5.3.1.2. Mémorisation et acquisition de la langue facilitées

Une des spécificités des TIC, et plus particulièrement du multimédia, est de combiner plusieurs canaux de communication sur un même support. En effet, l'apprenant « a accès à la fois à des informations sonores, à des informations visuelles, constituées de textes, de graphiques, avec images fixes ou animées et de séquences vidéos, qui constituent une variété inégalée de combinaisons de types d'informations. »<sup>163</sup>

Dans l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère, cette multicanalité faciliterait l'acquisition de la langue et contribuerait au développement des stratégies de mémorisation. Selon Duquette et Laurier<sup>164</sup> l' « input » multicanaux proposé à l'apprenant lui permet de « coupler des procédures cognitives de traitement basées sur les aspects verbaux et non verbaux du langage. » Autrement dit, en facilitant la création de liens et le renforcement de moyens mnémotechniques, le multimédia favoriserait une meilleure

---

<sup>160</sup> *Ibid.*, p. 58

<sup>161</sup> N. Hirschprung, 2005, *op. cit.*, p. 67

<sup>162</sup> *Ibid.*, p. 42

<sup>163</sup> M. Hérino, J.Y. Petitgirard, 2002, *op. cit.*, p. 61

<sup>164</sup> L. Duquette, M. Laurier, *op. cit.*, p. 64



réception et mémorisation des messages. Hérino et Petitgirard<sup>165</sup> expliquent cela par le fait que ce mode de réception et de transmission des informations se rapproche du fonctionnement de l'être humain qui est capable d'utiliser simultanément plusieurs canaux pour percevoir et transmettre des informations.

#### 5.3.1.3. Individualisation des rythmes d'apprentissage

Un des apports largement reconnus de l'utilisation des TIC est l'individualisation des rythmes des apprenants. Cette citation de N. Hirschprung<sup>166</sup> apporte des explications claires à ce sujet : « le fait de pouvoir travailler seul et à son rythme permet à l'apprenant de mieux gérer son temps d'apprentissage ainsi que ses éventuelles erreurs. Loin du regard du formateur, et de ses co-apprenants, il lui est plus aisé de refaire un exercice autant de fois qu'il le souhaite et de consacrer à la compréhension d'un item le temps qui lui est nécessaire. Par ailleurs, ce mode d'apprentissage, plus individualisé, lui évite d'ennuyeuses répétitions. » Les outils technologiques, de par leur structure arborescente, très modulaire, seraient donc des outils favorables à la personnalisation de l'apprentissage puisqu'ils offrent la possibilité à l'apprenant de sélectionner, de trier les ressources mises à sa disposition en fonction de ses besoins et de son profil, et d'y consacrer le temps qu'il souhaite.

#### 5.3.1.4. Autonomisation et responsabilisation de l'apprenant

Que le formateur utilise ou non les TIC dans sa démarche d'enseignement-apprentissage des langues, une de ses missions premières est de diriger l'apprenant vers l'autonomisation, c'est-à-dire de le rendre acteur et responsable de son apprentissage. Et cela, afin qu'il puisse développer ses propres stratégies d'apprentissage qui lui permettront d'« acquérir les connaissances linguistiques et culturelles et [de] mettre en œuvre la compétence de communication en langue étrangère. »<sup>167</sup>

F. Demaizière<sup>168</sup>, citée par N. Hirschprung<sup>169</sup> insiste sur l'importance de faire la différence entre « travail en autonomie » et « autonomie de l'apprenant ». En effet, dans le premier

---

<sup>165</sup> M. Hérino, J.Y. Petitgirard, 2002, *op. cit.*, p. 61

<sup>166</sup> N. Hirschprung, 2005, *op. cit.*, p. 24

<sup>167</sup> M. Hérino, J.Y. Petitgirard, 2002, *op. cit.*, p. 60

<sup>168</sup> F. Demaizière, propos prononcés lors d'une intervention à l'I.U.F.M. (Institut Universitaire de Formation des Maîtres) de Versailles autour du thème « Autonomie : objectif ou prérequis ? », en mai 2003

<sup>169</sup> F. Demaizière, citée par N. Hirschprung, 2005, *op. cit.*, p. 55

cas, l'apprenant travail seul, devant l'ordinateur, sans formateur. Dans le second cas, celui qui nous intéresse ici, les tâches qui sont confiées à l'apprenant « lui permettent d'apprendre à apprendre, en participant activement à la prise en charge de son apprentissage. »<sup>170</sup>

Dans ce processus d'autonomisation, les TIC interviendraient comme des outils susceptibles de favoriser la démarche de construction et de formalisation des stratégies d'apprentissage opérée par l'apprenant. Comme le souligne M. Linard<sup>171</sup>, citée par N. Hirschprung<sup>172</sup>, « les technologies de l'information et de la communication sont par excellence des outils pour voir, faire, représenter, échanger. Elles sont donc particulièrement appropriées à l'accompagnement de l'action empirique et aux méthodes des pédagogies dites « actives », au sens de Célestin Freinet ou « interactives » au sens socio-cognitif actuel. Bien utilisées dans tous leurs potentiels cognitifs de manipulation, transformation, circulation et stockage des connaissances, elles peuvent rendre de grands services aux apprenants confirmés lors du passage à la conceptualisation. »

#### 5.3.1.5. Contextualisation de l'apprentissage

D'après Isabelle Barrière<sup>173</sup>, responsable multimédia au CAVILAM (Centre d'Approches Vivantes des langues et des Médias), « l'intégration d'Internet en cours de langues permet à l'apprenant d'être en contact avec des documents réels reflétant donc la culture et la langue telle que vécue et utilisée. Cette mise en contact avec une réalité sociale de la langue ne peut être que *motivante*. Il ne s'agit plus d'apprendre une langue des livres mais bel et bien une langue utilisée et pratiquée à des fins de communication. » Ainsi, en plaçant l'apprenant dans une situation de communication au plus près de la réalité linguistique, sociale et culturelle de la langue apprise, les TIC seraient propices au développement d'une compétence de communication, c'est-à-dire d'une capacité chez l'apprenant à communiquer dans une langue étrangère dans la variété de ses registres et de ses usages.

---

<sup>170</sup> N. Hirschprung, 2005, *op. cit.*, p. 55

<sup>171</sup> M. Linard, propos prononcés lors du colloque « Présence à distance », le 24 juin 2000, à l'université de Poitiers

<sup>172</sup> M. Linard, citée par, N. Hirschprung, 2005, *op. cit.*, p. 56

<sup>173</sup> I. Barrière, 2006, « NTIC et FLE », Ressource en ligne. Accédée le 15/02/10 sur <http://www.edufle.net/NTIC-et-FLE>

### **5.3.2. Pour les formateurs**

#### 5.3.2.1. Accès à des documents actuels et authentiques

Les apports des TIC pour les formateurs sont particulièrement riches, dans la mesure où il est possible de trouver sur la « Toile » de nombreux documents authentiques. En effet, grâce à Internet, les formateurs peuvent ainsi avoir accès à des documents dans leur langue d'enseignement ; des documents qu'il leur aurait été difficile, voire impossible de se procurer d'une autre manière. Il peut s'agir de supports audio, vidéo ou écrits.

De plus, les ressources sont telles qu'il est possible de les renouveler sans cesse. Autrement dit, Internet offre la possibilité d'accéder à des informations actuelles et non plus datant de plusieurs années et rapidement obsolètes, comme dans le cas des méthodes "papiers"<sup>174</sup>.

#### 5.3.2.2. Diversité et richesse des ressources

Les TIC sont également vecteurs de diversité, puisqu'elles offrent des perspectives d'ouverture considérables à travers l'accès à des réseaux d'informations pédagogiques inépuisables et très variés.

#### 5.3.2.3. Développement du travail collaboratif

Enfin, les forums de discussion et les plateformes d'échange de ressources et de savoir-faire ouvrent la porte au développement du travail collaboratif entre formateurs.

---

<sup>174</sup> *Ibid.*

## CHAPITRE 6. FORMULATION D'UNE PROBLEMATIQUE ET PRESENTATION DES HYPOTHESES

D'une question de départ, nous avons dégagé des concepts que nous venons d'approfondir à travers la partie conceptuelle : apprenant adulte, formateur d'adultes, pratiques pédagogiques, langues vivantes, TIC et changement. Autrement dit, grâce à cette approche théorique, nous avons fait état des divers problèmes et problématiques qui habitent ces concepts, ainsi que des différentes dimensions que chacun d'entre eux peut renfermer.

La tâche qui se présente maintenant à nous est celle de la problématisation où nous allons délimiter le cadre de notre étude. En termes plus concrets, il va s'agir de redéfinir de façon précise l'objet de notre recherche en précisant l'angle sous lequel nous décidons de l'aborder et la manière dont nous allons l'interroger, tout en reformulant notre question de départ<sup>175</sup>. Ainsi, comme l'expliquent Quivy et Campenhoudt<sup>176</sup>, « la problématique fait donc le lien entre un objet d'étude et des ressources théoriques que l'on pense adéquates pour l'étudier. »

La problématisation s'effectue donc à partir de la **question de départ**, qui pour notre part, est la suivante :

*Les TIC dans l'enseignement-apprentissage des langues en formation d'adultes : vers un renouveau pédagogique ?*

En formulant cette première question, notre objectif était celui de savoir si l'émergence des TIC dans le secteur de la formation d'adultes, c'est-à-dire des outils technologiques tels que Internet, l'ordinateur, les cédéroms d'apprentissages, etc. seraient à l'aube d'une révolution pédagogique pour l'enseignement-apprentissage des langues étrangères. Révolution, oui mais pour qui ? Le formateur ou l'apprenant ? Nous devions opérer un choix afin d'orienter notre future problématique vers un objet d'étude unique et cadré. L'apprenant comme le formateur pouvaient constituer un objet d'étude mais il fallait trancher et prendre une décision. C'est à partir de ce moment que nous avons fait le choix de nous orienter vers les formateurs d'adultes afin d'analyser l'évolution de leurs pratiques pédagogiques en matière d'intégration des TIC, pour des raisons que nous avons

---

<sup>175</sup> R. Quivy, L. Van Campenhoudt, 2006, *Manuel de recherche en sciences sociales*, Paris, Dunod, p. 102

<sup>176</sup> *Ibid.*, p. 75

précédemment exposées. De plus, nous limiterons notre recherche à une certaine catégorie de formateurs. D'une part, les formateurs linguistiques, et d'autre part, les formateurs dispensant des formations en présentiel, c'est-à-dire en face à face pédagogique. Le choix des formateurs linguistiques se justifie à la fois par nos convictions personnelles mais également par le fait que les langues vivantes font partie de ces disciplines, comme l'informatique et la bureautique, pour lesquelles les TIC sont susceptibles de représenter un fort enjeu, du fait qu'en langue, tous les médias peuvent être objet d'étude. En ce qui concerne la décision de se centrer sur les formations en présentiel plutôt que sur les formations ouvertes et à distance ou le *e-learning*, nous expliquons cela, d'un côté, par le fait que nous avons effectué notre stage dans un centre de langues pour entreprises et qu'il nous semblait intéressant de pouvoir faire le lien entre notre projet de recherche et notre stage en allant interroger les pratiques des formateurs du centre, qui se déroulent essentiellement en face à face pédagogique. D'un autre côté, ce choix se justifie également parce que nous ne cherchons pas à savoir comment les pratiques évoluent dans un environnement de formation nouveau, comme le sont les plateformes de formation à distance. Au contraire, ce qui nous intéresse est de savoir comment, à partir d'un même environnement de formation, c'est-à-dire le face à face pédagogique, les pratiques des formateurs peuvent éventuellement évoluer lorsqu'il y a possibilité d'utiliser un nouvel outil, ici les TIC. A ce sujet, nous tenons d'ailleurs à préciser que, théoriquement parlant, peu nombreux sont encore les ouvrages qui abordent la relation TIC, pratiques pédagogiques et changement en prenant comme objet d'étude les formations en présentiel, ce qui a davantage aiguisé notre désir d'aborder notre projet de recherche sous cet angle.

Nos questionnements se présentent donc plutôt sous cette forme : Quels usages et utilisation les formateurs linguistiques font-ils des TIC en langues aujourd'hui ? Les TIC vont-elles impacter sur les pratiques et les modifier ? Si modification il y a, à quel niveau et à quelle étapes de la formation interviennent-elles ? Au niveau du rôle du formateur ? Avant, pendant et/ou après la formation ? Lorsqu'il y a intégration d'un nouvel outil en formation, comme les TIC, peut-on parler de bouleversement et de réorganisation de la pédagogie et du rôle des acteurs ? Ou bien les TIC se présentent-elles comme un simple outil de diversification de la formation ? Autrement dit, plus de 15 ans après la banalisation des TIC, les formateurs ont-ils intégré ces outils dans leurs pratiques pédagogiques ?

Ces questionnements, tout d'abord personnels et ensuite enrichis au gré de nos lectures, et aussi les différents choix opérés en termes de cadrage et de délimitation du sujet nous ont donc amenée à la **problématique** suivante :

***Vers quelles évolutions des pratiques pédagogiques des formateurs d'adultes en langues à l'heure des TIC ?***

Et de cette problématique, nous avons formulé plusieurs hypothèses que nous exposons ci-dessous :

- *Première hypothèse* : L'usage des TIC est visible chez les formateurs linguistiques mais ces outils sont encore loin de constituer un véritable outil d'apprentissage pour la formation des apprenants.
- *Deuxième hypothèse* : Différents facteurs ont une influence sur le rapport aux TIC et leur fréquence d'utilisation en formation, mais aussi sur le processus d'intégration des TIC.

*Variable 1* : l'âge

*Variable 2* : le niveau d'expérience et de connaissance technologique

*Variable 3* : le niveau linguistique des apprenants

*Variable 4* : le taux d'équipement informatique

*Variable 5* : l'utilité perçue

- *Troisième hypothèse* : Encore de nombreux obstacles viennent entraver les initiatives des formateurs en matière d'intégration des TIC à leurs pratiques pédagogiques.
- *Quatrième hypothèse* : La volonté de transformation des pratiques pédagogiques est la raison majeure qui motive les formateurs à utiliser les TIC.
- *Cinquième hypothèse* : L'introduction des TIC à sa pratique pédagogique implique des changements en termes de conception de l'apprentissage et de conception du rôle du formateur.

Pour conclure, nous tenons à souligner qu'aborder les changements de rôle et de pratiques des formateurs passant d'un enseignement en face à face à un enseignement en *e-learning* pourrait faire l'objet d'une autre étude mais, pour notre part, ceci ne s'insère pas dans le

cadre de notre recherche. Nous rappelons donc qu'à travers notre enquête de terrain, notre objectif est celui de faire état des éventuels changements au niveau des pratiques des formateurs linguistiques - tant en matière d'outils, de rôles que de conception de l'apprentissage - depuis l'introduction des TIC dans le secteur de l'éducation et de la formation. Et ceci, dans le cadre des formations en présentiel.

## **PARTIE 2 : PARTIE MÉTHODOLOGIQUE**



## **CHAPITRE 7. LE CONTEXTE LOCAL**

### **7.1. Présentation du lieu de stage**

Nous avons effectué notre stage à l'IFCIL (Institut de Formation Continue d'Indre-et-Loire), un organisme de formation et de conseil privé. Cet organisme, créé en 1972 par une Chambre de Commerce et d'Industrie, a été très tôt impliqué dans toutes les démarches de qualité. Ceci lui a permis d'obtenir la certification ISO 9001 version 2000 dès 1995. L'IFCIL emploie 25 personnes et travaille en collaboration avec quelques 130 formateurs consultants vacataires.

Que ce soit en intra-entreprises ou en inter entreprises, l'IFCIL propose plusieurs domaines d'intervention :

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| – Management-Communication  | – Informatique-Bureautique       |
| – Ressources Humaines       | – Langues Etrangères             |
| – Relations Clientèles      | – Sécurité-Conditions de travail |
| – Organisation Industrielle | – Techniques Industrielles       |
| – Qualité-Environnement     | – Tertiaire-Gestion-Finances     |
| – Achat-Logistique          |                                  |

Egalement doté d'un centre de bilans de compétences, l'IFCIL et son équipe de professionnels accompagne les personnes désireuses de faire le point et de se situer par rapport à leurs compétences développées jusqu'alors. Titulaire de la certification ISO 9001 AFAQ AFNOR, son centre de bilans est agréé par de grands organismes nationaux tels que Fongecif, Opca 2, Unifaf, Mediafor, Faf Sea, Agecif Ieg, Habitat Formation, etc.

### **7.2. Mission de stage principale**

En ce qui nous concerne, notre domaine d'intervention a été ciblé au niveau du pôle langues étrangères. Notre mission principale a été la suivante : mettre en place une plateforme Internet de ressources à destination des stagiaires en formation langues étrangères et de l'équipe des intervenants du centre de formation.

Dans le cadre de cette mission, nous avons été amenée à réaliser plusieurs tâches, dont le détail est consultable en annexes :

- *Benchmarking* et analyse des concurrents
- Collection et réorganisation des ressources disponibles dans le centre de formation
- Construction de l'architecture de base et alimentation de la plateforme
- Présentation de l'outil à l'ensemble de l'équipe des intervenants afin que chacun puisse l'intégrer par la suite à son parcours pédagogique
- Conduite d'une opération-pilote sur un parcours de formation

### **7.3. Articulation entre terrain de stage et recherche**

Plusieurs points nous permettent d'établir des liens entre notre terrain de stage et notre projet de recherche.

#### **7.3.1. La coopération avec notre tutrice de stage**

Premièrement, nous voudrions revenir sur la coopération qui s'est tissée entre notre tutrice de stage et nous-même, tant sur le plan de la pratique que de la recherche. D'une part, sur le lieu de stage, nos rapports avec cette personne ne se sont pas limités à la relation tutrice-stagiaire, mais c'est un réel travail d'équipe qui a vu jour. C'est ensemble que nous avons pensé l'architecture initiale de la plateforme de ressources pédagogiques et c'est également ensemble que nous avons établi la liste des formateurs linguistiques que nous souhaitions solliciter pour participer au projet de l'entreprise. Mais le travail d'équipe ne s'en est pas tenu seulement au cadre professionnel puisque c'est avec cette même personne que nous avons organisé la « sélection » et la prise de contact avec les formateurs pour notre recueil de données. Afin de recevoir un maximum de réponses positives de la part de ces formateurs linguistiques, nous avons « uni nos forces », c'est-à-dire d'une part, l'expérience et l'œil avisé du professionnel, et d'autre part, le regard nouveau du junior. L'étape de l'élaboration de notre grille d'entretien a également été l'occasion de moments riches en échanges avec notre tutrice, puisqu'en bénéficiant d'un avis extérieur sur notre travail, nous avons pu effectuer une certaine prise de recul et affiner ainsi notre grille d'entretien.

### ***7.3.2. La coopération avec les formateurs linguistiques de l'IFCIL***

Le second niveau d'articulation terrain/recherche se situe dans la collaboration réalisée avec les formateurs linguistiques du centre de formation où nous avons effectué notre stage. Effectivement, en acceptant de s'investir dans la mise en place de la plateforme de ressources pédagogiques (correction des tests de langues, échanges de remarques et suggestions pour améliorer la plateforme, participation à l'opération-pilote sur un parcours de formation, etc.), les formateurs ont largement contribué au bon déroulement du projet. Mais au-delà de ce travail d'équipe professionnel, nous avons vécu de réels moments de partage ensemble, à travers la réalisation des entretiens qui ont constitué la base de notre recueil de données pour le mémoire.

### ***7.3.3. Quand terrain et recherche sont au service l'un de l'autre***

Ainsi, tout au long de notre année universitaire, recherche et terrain se sont entrecroisés, en étant l'un au service de l'autre. D'un côté, les données recueillies sur le terrain nous ont permis de construire un réel projet de recherche qui, en apportant des connaissances nouvelles sur les usages des TIC par les formateurs linguistiques, contribue à l'enrichissement de la « littérature » sur le sujet de l'intégration des TIC aux pratiques pédagogiques. D'un autre côté, nous pensons que notre travail de recherche peut être utile à tout praticien qui souhaite interroger la réalité, réfléchir sur ses pratiques pédagogiques en matière d'intégration des TIC, en l'aidant à mieux comprendre, à mieux saisir le sens et la signification des choix et des démarches pédagogiques qu'il accomplit.

## CHAPITRE 8. LA METHODOLOGIE DE RECHERCHE

### 8.1. Le choix de la méthode de recueil de données

#### 8.1.1. L'entretien

En ce qui concerne la méthode de recueil de données, nous avons choisi d'utiliser l'entretien. Pourquoi cette méthode plus qu'une autre ? Notre objectif est d'analyser les pratiques des formateurs en langues pour mesurer le degré d'évolution de celles-ci, avec l'émergence des TIC dans le domaine de l'éducation et de la formation. Lorsque l'on analyse des pratiques, c'est la dimension singulière du sujet qui compte, c'est-à-dire ses sentiments, ses impressions, son vécu, ses représentations, sa manière de procéder dans l'action, ... Et comme le souligne M. Grawitz<sup>177</sup>, l'entretien prend tout son sens lorsque « l'on veut, au-delà des faits ou opinions superficielles, reconnaître les raisons plus profondes des attitudes des personnes interrogées, (...) [et lorsque] l'on désire prévoir leur comportement à partir d'une analyse de ce qui les pousse à agir, c'est-à-dire procéder à une étude de motivation. » Ainsi, en tant que méthode qualitative, l'entretien instaure une relation d'échange et de communication qui permet d'approcher au plus près les perceptions d'un événement ou d'une situation, ses interprétations ou ses expériences, et « d'accéder à un degré maximum d'authenticité et de profondeur. »<sup>178</sup> D'une logique de « pourquoi », nous passons donc à une logique de « comment » puisque « l'entretien déroule le cours des choses, propose les éléments contenus dans les phénomènes étudiés, leurs composants, et non pas leur contenant, ni leur enveloppe ; les rationalités propres aux acteurs, celles à partir desquelles ils se meuvent dans un espace social, et non pas ce qui les détermine à se mouvoir dans cet espace social. »

De plus, comme l'indiquent Quivy et Van Campenhoudt<sup>179</sup>, l'enquête par entretien convient particulièrement pour :

« L'analyse du sens que les acteurs donnent à leurs pratiques et aux événements auxquels ils sont confrontés : leurs représentations sociales, leurs systèmes de valeurs, leurs repères normatifs, leurs interprétations de situations conflictuelles ou non, leurs lectures de leur propre

---

<sup>177</sup> M. Grawitz, 1993, *op. cit.*, p. 575

<sup>178</sup> R. Quivy, L. Van Campenhoudt, 2006, *Manuel de recherches en sciences sociales*, Paris, Dunod, p. 174

<sup>179</sup> *Ibid.*, p. 175

expérience, etc. ; L'analyse d'un problème précis : ses données, les points de vues en présence, ses enjeux, les systèmes de relations, le fonctionnement d'une organisation, etc. »

C'est ainsi qu'au regard de notre recherche, cette méthode prend tout son sens puisque ce qui nous intéresse ce n'est pas d'établir une représentativité statistique, contrairement à la méthode quantitative, mais de se centrer sur une analyse plus en profondeur de l'objet d'étude, les formateurs linguistiques, pour recueillir des informations plus personnelles et intériorisées au sujet de l'évolution de leurs pratiques pédagogiques avec les TIC.

### **8.1.2. L'entretien semi-directif**

Pour ce qui est des types d'entretiens, M. Grawitz<sup>180</sup> identifie deux facteurs primordiaux qui, selon elle, modifient l'élément fondamental de la communication, en lui donnant son contenu particulier et en permettant de distinguer plusieurs types d'entretiens. Ce sont le degré de liberté et le niveau de profondeur.

Dans le contexte de notre recherche, il nous a semblé pertinent d'opter pour l'entretien dit « semi-directif » ou « semi-dirigé ». Comme son nom l'indique, il n'est ni entièrement ouvert, ni canalisé par un grand nombre de questions précises, dans la mesure où « le sujet n'est pas libre de raconter tout ce qui lui vient à l'esprit, mais est guidé vers un objectif précis. »<sup>181</sup> En effet, l'interviewer élabore au préalable un guide d'entretien où figurent « une série de questions-guides, relativement ouvertes, à propos desquelles il est impératif qu'il reçoive une information de la part de l'interviewé. »<sup>182</sup> Quivy et Van Campenhoudt insistent cependant sur le fait que le chercheur « ne posera pas forcément toutes les questions dans l'ordre où il les a notées et sous la formulation prévue »<sup>183</sup>, et ce, de manière à « laisser venir » autant que possible l'interviewé, c'est-à-dire lui laisser « toute l'ouverture nécessaire pour qu'il puisse dire avec ses mots ce qui fut réellement son expérience »<sup>184</sup>.

Dans notre recherche, ce type d'entretien s'avère adapté dans le sens où il laisse un certain degré de liberté à l'interviewé, tout en offrant la possibilité au chercheur novice de

---

<sup>180</sup> M. Grawitz, 1993, *op. cit.*, p. 571

<sup>181</sup> P. Vermersch, 1991, « L'entretien d'explicitation ». Ressource en ligne. Accédée le 24/11/09, sur [http://www.expliciter.fr/IMG/pdf/article\\_explicitation\\_versmersch.pdf](http://www.expliciter.fr/IMG/pdf/article_explicitation_versmersch.pdf).

<sup>182</sup> R. Quivy, L. Van Campenhoudt, 2006, *op. cit.*, p. 174

<sup>183</sup> *Ibid.*, p. 174

<sup>184</sup> C. Martinez, non daté, « L'entretien d'explicitation comme instrument de recueil de données ». Ressource en ligne. Accédée le 24/11/09, sur [http://www.expliciter.fr/IMG/pdf/ede\\_instrument\\_de\\_recueil\\_de\\_donnees.pdf](http://www.expliciter.fr/IMG/pdf/ede_instrument_de_recueil_de_donnees.pdf)

s'appuyer sur une trame qui l'orientera dans les questions de relance et le guidera dans les thèmes à aborder ou à approfondir, ce qui est plutôt rassurant. On voit là déjà toute la richesse qu'apporte un tel type d'entretien puisque parfois, grâce l'ouverture laissée à la personne interrogée nous avons eu l'occasion d'aborder un point auquel nous n'avions pas pensé ou encore sous un angle différent de celui que nous avions envisagé.

## **8.2. Le choix des personnes interviewées**

### ***8.2.1. Définition de la population***

Nous rappelons tout d'abord, comme nous l'avons notifié précédemment, que notre objet d'étude concerne les formateurs d'adultes en langues, en vue de procéder à l'analyse de l'évolution de leurs pratiques avec l'arrivée des TIC.

Comme nous réalisons notre stage dans un centre de formation pour entreprises, spécialisé dans plusieurs domaines dont les langues (anglais, espagnol, allemand, italien), il nous a paru intéressant de pouvoir établir un lien direct entre notre terrain de stage et notre recherche, en allant interviewer des formateurs de l'organisme où nous étions en stage. C'est ainsi que dès le mois de décembre, nous nous sommes renseignée auprès de notre tutrice, chargée d'affaires en langues, pour savoir s'il serait possible d'entrer en contact avec quelques-uns de leurs formateurs. Ensemble, nous avons donc établi la liste des formateurs linguistiques travaillant avec le centre de formation, et nous avons comptabilisé neuf personnes susceptibles de pouvoir nous aider.

Cependant, nous restions sceptique quant au nombre de formateurs qui feraient suite à nos sollicitations futures. La raison ? Tout simplement parce que tous les formateurs en langues qui travaillent avec l'IFCIL (notre lieu de stage) sont vacataires. Et cela signifie qu'ils sont amenés à remplir d'autres missions dans d'autres organismes de formation ; et qui dit d'autres missions, dit souvent emplois du temps assez chargés et disponibilité réduite.

### ***8.2.2. La prise de contact avec les formateurs linguistiques***

Au niveau de la prise de contact avec les formateurs en langues, nous avons profité du fait que nous devions intervenir auprès de ceux-ci entre la fin janvier et la mi-février pour fixer

nos dates d'entretiens. En effet, nous souhaitions rencontrer les formateurs pour leur présenter la plateforme de ressources sur laquelle nous travaillions en stage et recueillir leurs remarques et suggestions à ce sujet. Dans un premier temps, nous avons adressé un email aux neuf formateurs concernés afin de les tenir au courant de la réunion d'information et de leur évoquer notre intention de les rencontrer pour échanger avec eux au sujet de leurs pratiques, dans le cadre de nos études. Ensuite, à la fin janvier, nous les avons contactés par téléphone afin de connaître leurs disponibilités pour pouvoir fixer la date de la réunion d'information et également savoir s'ils acceptaient ou pas de nous consacrer un peu de temps pour un entretien. Dans l'ensemble, les retours ont été plutôt positifs puisque six formateurs sur neuf nous ont donné une réponse favorable. Sur les trois réponses négatives, deux n'avaient pas de disponibilités pour cause d'emploi du temps surchargé. Quant au troisième, il a justifié son refus par le fait que, dernièrement, l'IFCIL ne lui confiait plus de missions.

A cette occasion, il nous semble important de préciser que nous avons totalement conscience du risque que cela pouvait représenter de regrouper en une seule rencontre une réunion professionnelle et un entretien que nous qualifierions plutôt d'extraprofessionnel. En termes plus concret, cette démarche présentait pour nous un double risque. D'une part, celui que les personnes sollicitées fassent un amalgame entre les deux objets bien distincts de la rencontre, en les classifiant tous deux sous la casquette de l'IFCIL. D'autre part, celui d'ôter une certaine neutralité et authenticité à nos entretiens de recueil de données en « brouillant le cadre contractuel de communication »<sup>185</sup>, dans la mesure où certains formateurs, par crainte que des informations parviennent jusqu'à la supériorité hiérarchique, se seront peut-être limités dans leurs propos (même après avoir fait signer une charte de confidentialité à chaque formateur et leur avoir mentionné le fait que leur organisme de formation n'avait en aucun cas accès aux données des entretiens). Et ceci, d'autant plus que les entretiens se sont déroulés au sein même de l'organisme de formation.

Nous aurions préféré nous déplacer au domicile des formateurs, mais pour des raisons pratiques cela n'a pas pu se mettre en place. Effectivement, la plupart des formateurs essayait de fixer les rencontres, qui nous le précisons étaient individuelles, sur des temps où ils intervenaient à l'IFCIL pour des formations. Par ailleurs, nous reconnaissons que

---

<sup>185</sup> A. Blanchet, A. Gotman, 2005, *L'enquête et ses méthodes : l'entretien*, Paris, A. Colin, p. 57

l'idée de regrouper la réunion d'information et l'entretien en une seule et même rencontre, n'était pas forcément idéale, mais c'était le prix à payer si nous voulions maximiser les chances de réponses positives. Encore une fois, pour des raisons de disponibilités, certains formateurs n'auraient pas accepté de programmer deux rencontres différentes. Ainsi, comme le font remarquer Blanchet et Gotman<sup>186</sup>, la prise de rendez-vous pour des entretiens de recueil de données est une tâche délicate qui consiste à tenir les objectifs tout en accommodant les modalités. En d'autres termes, une certaine souplesse et adaptabilité de la part de l'interviewer sont nécessaires.

### **8.2.3. L'échantillon final**

En ce qui concerne la définition de la population, notre souhait initial était celui de pouvoir disposer d'un échantillon de personnes de sexes et d'âges variés, c'est-à-dire entre 25 et 60 ans, et enseignant différentes langues étrangères. Au départ, lorsque nous avons dressé la liste des formateurs linguistiques intervenant dans notre centre de formation, nous avons :

- cinq formateurs d'anglais d'âges variés, dont trois hommes natifs, une femme native et une femme née en France ;
- deux formateurs d'italien d'une quarantaine d'années, un homme et une femme, tous deux natifs ;
- une formatrice d'espagnol colombienne de 29 ans;
- une formatrice d'allemand native, âgée de 52 ans.

Nous avons eu la chance de pouvoir interviewer au moins un formateur de chacune des quatre langues. Par contre, nous regrettons le fait que sur six interviewés, cinq personnes soient des femmes. Au niveau de l'âge des personnes interrogées, celui-ci varie entre vingt-neuf et soixante et un ans. Il était essentiel pour nous de pouvoir interviewer des formateurs d'âges variés puisque dans une de nos hypothèses nous supposons que l'âge est un facteur qui va avoir de l'influence au niveau du degré d'intégration des TIC dans les pratiques. Au final, nous avons donc constitué un échantillon de six formateurs, tous de langue maternelle, hormis un qui est né en France. Nous allons donc présenter brièvement chacun d'entre eux, mais avant tout, nous précisons que par souci d'anonymat, les prénoms ne sont pas ceux des personnes interrogées.

---

<sup>186</sup> *Ibid.*, p. 61



#### 8.2.3.1. Stephen

Stephen, 43 ans, est formateur d'anglais auprès de salariés d'entreprise dans le domaine du management et de la qualité. Cela fait 11 ans qu'il intervient auprès des adultes en anglais. En 1999, il a développé un site web *e-learning* et donc maîtrise bien tout ce qui touche aux TIC.

#### 8.2.3.2. Antonella

Antonella, 43 ans, enseigne l'italien à des adultes, mais également à des élèves de faculté qui étudient l'art italien. Elle adopte progressivement les TIC dans sa préparation de cours mais reste encore attachée aux méthodes traditionnelles, surtout en ce qui concerne l'enseignement artistique.

#### 8.2.3.3. Magdalena

Magdalena, 29 ans est colombienne et donne des cours d'espagnol à des adultes, mais également à des BTS, et des enfants pour le soutien scolaire. La formation FLE (Français Langues Etrangères) qu'elle a suivie dans l'optique d'enseigner le français à l'étranger lui sert pour ses interventions en espagnol auprès des adultes, notamment en ce qui concerne l'utilisation des TIC.

#### 8.2.3.4. Katrin

Katrin, 52 ans, enseigne l'allemand depuis 1982. Depuis toute petite elle a souhaité faire ce métier, même si elle se destinait plutôt à l'origine à l'enseignement dans le secondaire. Katrin utilise très peu les TIC, que ce soit dans le cadre de son travail comme de sa vie personnelle.

#### 8.2.3.5. Hilary

Hilary, 58 ans, forme des adultes en anglais depuis une vingtaine d'années. Elle s'est reconvertie dans l'enseignement suite à un très grave accident qui lui a fait perdre une partie de ses capacités de déplacement. Hilary aime beaucoup aller sur Internet pour faire des recherches pour ses cours, mais également pour le plaisir.

#### 8.2.3.6. Josiane

Josiane, 61 ans, exerce le métier de formatrice d'anglais depuis 1991. Elle forme beaucoup d'adultes pour qui l'apprentissage de l'anglais relève d'un besoin professionnel. Parmi tous

les formateurs interviewés, Josiane est la seule personne de langue maternelle française. Elle a étudié et travaillé en Grande-Bretagne pendant plusieurs années. Josiane n'utilise relativement peu les TIC, que ce soit dans sa vie personnelle ou professionnelle, mais aime cependant se tenir informée des nouveautés en termes d'outils pour la formation.

### **8.3. La construction de la grille d'entretien**

Une fois que nous avons déterminé notre méthode de recueil de données, nous pouvions alors entreprendre l'élaboration de son support, c'est-à-dire dans notre cas, la grille d'entretien. Mais concrètement, qu'est-ce que signifie « construire une grille d'entretien »? Selon Blanchet et Gotman<sup>187</sup>, « le plan [d'entretien] comprend à la fois l'ensemble organisé des thèmes que l'on souhaite explorer (le guide d'entretien) et les stratégies d'intervention de l'interviewer visant à maximiser l'information obtenue sur chaque thème. » Ces auteurs distinguent donc deux étapes dans la démarche d'élaboration de la grille d'entretien, dont nous nous sommes inspirée pour élaborer notre propre grille.

#### ***8.3.1. L'élaboration du guide d'entretien***

Au niveau de la conception du guide d'entretien, nous avons dans un premier temps identifié trois grands thèmes : la mesure de l'évolution d'une pratique pédagogique, le rapport aux TIC et le statut du formateur. A défaut de pouvoir mener un entretien exploratoire, nous avons présenté ce guide à notre tutrice de stage afin qu'elle nous fasse part de ses remarques et suggestions. Cette démarche a été enrichissante dans le sens où elle nous a permis de bénéficier d'un avis extérieur sur notre travail, facilitant ainsi la prise de recul et l'apport d'améliorations à notre grille.

Suite à cet échange avec notre tutrice et à de nouvelles lectures sur notre sujet, nous avons pu affiner notre guide d'entretien puisque nous nous sommes rendue compte que les thèmes et questions dégagés ne nous permettaient pas de traiter notre sujet dans sa totalité. C'est ainsi que nous avons décidé de poser chacune de nos cinq hypothèses et d'y associer un ou deux thèmes ainsi que des questions et relances (notre grille est consultable en

---

<sup>187</sup> *Ibid.*, p. 61

annexe, pp. 178-179). Ce que nous proposons à présent c'est d'exposer les sept thèmes que nous avons dégagés en expliquant le rôle et la finalité de chacun d'entre eux dans notre d'entretien. Rappelons d'abord notre **question de recherche** : *Vers quelles évolutions des pratiques pédagogiques des formateurs d'adultes en langues à l'heure des TIC ?*

- *Première hypothèse : L'usage des TIC est visible chez les formateurs linguistiques mais ces outils sont encore loin de constituer un véritable outil d'apprentissage pour la formation des apprenants.*

**Thème 1 : Le rapport aux TIC** ; à travers cette partie, nous souhaitons mesurer le niveau de familiarisation des personnes interrogées avec les TIC, ainsi que les usages qu'ils en faisaient (à la maison, en formation, à quel moment de la formation, ...)

- *Deuxième hypothèse : Différents facteurs ont une influence sur le rapport aux TIC et leur fréquence d'utilisation en formation, mais aussi sur le processus d'intégration des TIC.*

**Thème 2 : Présentation personnelle, parcours scolaire et professionnel** ; nous avons cherché à connaître l'âge et la fonction de nos interviewés, leur parcours scolaire et professionnel ainsi que les motivations qui les ont amenés à exercer ce métier afin de voir si leur âge et d'éventuelles fonctions occupées ou expériences vécues pouvaient expliquer un certain rapport avec les TIC.

**Thème 3 : Les facteurs d'influence sur l'utilisation des TIC**; dans cette partie, nous avons essayé de déterminer si certains facteurs pouvaient exercer une influence positive ou négative sur l'utilisation des TIC.

- *Troisième hypothèse : Encore de nombreux obstacles viennent entraver les initiatives des formateurs en matière d'intégration des TIC à leurs pratiques pédagogiques.*

**Thème 4 : Les obstacles à l'intégration des TIC** ; ce thème, qui nous a permis d'aborder les facteurs d'influence négatifs sur le processus d'intégration des TIC, est étroitement lié avec le précédent. Il nous a servi à identifier les obstacles majeurs rencontrés par les formateurs dans leurs initiatives d'utilisation des TIC.

- *Quatrième hypothèse : La volonté de transformation des pratiques pédagogiques est la raison majeure qui motive les formateurs à utiliser les TIC.*

**Thème 5 : Motivations à l'utilisation des TIC,**

**Thème 6 : Apports des TIC pour la formation** ; En abordant ces deux thèmes, nous avons cherché à évaluer le positionnement des interviewés quant à ces outils technologiques et essayé de comprendre les raisons et les motivations qui ont poussé les formateurs à intégrer ces outils à leurs pratiques quotidiennes et pédagogiques.

- *Cinquième hypothèse : L'introduction des TIC à sa pratique pédagogique implique des changements en termes de conception de l'apprentissage et de conception du rôle de formateur.*

**Thème 6 : Conception de l'apprentissage** ; il nous a semblé intéressant de connaître la vision de l'apprentissage de chaque interviewé afin que nous puissions nous rendre compte si leur posture pédagogique avait une influence sur leur rapport aux TIC en formation.

**Thème 5 : TIC et changements** ; notre objectif était, d'une part, de savoir si l'utilisation des TIC en formation s'associait forcément à un changement, tant au niveau des rôles des acteurs que de leurs pratiques ; ou si, à l'inverse, l'usage d'outils technologiques pouvait venir se greffer à des pratiques déjà existantes. D'autre part, nous souhaitions identifier s'il existait ou non des possibilités de changements à venir dans les pratiques des formateurs n'utilisant que peu les TIC en formation (projection dans le futur).

Ce guide avait été élaboré dans l'hypothèse que les formateurs interrogés intégraient un minimum les TIC à leurs pratiques pédagogiques. Nous avons donc souhaité élaborer un second guide d'entretien au cas où certaines personnes n'utiliseraient pas ou très peu les TIC (voir en annexe, p. 180). A travers ce second guide nos objectifs étaient multiples :

- Comprendre les motivations qui ont poussé le formateur à faire ce choix.
- Identifier une tendance pédagogique, c'est-à-dire essayer de savoir quelle est la conception de l'apprentissage de cette personne.
- Tenter de déterminer un profil type du formateur réfractaire aux TIC, ou tout du moins peu utilisateur des TIC dans ses pratiques pédagogiques.

Sur nos six entretiens, nous n'avons rencontré aucun formateur totalement réfractaire aux TIC, mais cependant, plusieurs utilisaient relativement peu les outils technologiques en formation et donc, ce second guide nous a bien éclairé.

Nous insistons sur le fait que ces guides d'entretien ne constituent pas un cadre fixe et délimité que nous avons suivi à la lettre pendant les interviews. En effet, nous n'avons pas toujours posé toutes les questions dans le même ordre ni de la même manière ; nous essayions de nous adapter au rythme de l'interviewé. Comme le font remarquer Blanchet et Gotman<sup>188</sup>, le guide d'entretien « structure l'interrogation mais ne dirige pas le discours. Il s'agit d'un système organisé de thèmes, que l'interviewer doit connaître sans avoir à le consulter ni à le formuler sous la forme d'un questionnaire. (...) Ce guide a pour but d'aider l'interviewer à formuler des relances pertinentes sur les différents énoncés de l'interviewé, au moment où ils sont abordés. » Ainsi, nous définirions la grille d'entretien plutôt comme une trame ou un fil conducteur qui fournit des repères à l'interviewer durant l'entretien de sorte qu'il n'oublie pas de traiter certains thèmes. De plus, cette grille aiguille et rassure l'interviewer qui a à sa portée une série de questions de relance qui lui permettent de rebondir plus facilement.

### 8.3.2. La définition des stratégies d'intervention

En ce qui concerne la deuxième étape de construction de la grille d'entretien, c'est-à-dire la mise en œuvre de stratégies d'intervention, voyons d'abord ce que disent Blanchet et Gotman<sup>189</sup> :

*« Le guide étant construit, il convient de préparer les stratégies d'intervention qui concernent l'usage du guide, les types de discours attendus et les modes de relance. (...) Pour favoriser la production d'un discours linéaire et structuré, l'interviewer dispose de trois techniques : la **contradiction**, qui est une intervention s'opposant au point de vue développé précédemment par l'interviewé ; la **consigne** ou question externe, qui est une intervention directrice introduisant un thème nouveau ; la **relance**, sorte de paraphrase plus ou moins déductive et plus ou moins fidèle, qui est une intervention subordonnée, s'inscrivant dans la thématique développée par l'interviewé. »*

Pour notre part, nous avons intégré plusieurs consignes dans notre grille d'entretien, du type « Présentez-vous en quelques-mots » ou « Avez-vous l'impression que votre rôle a changé depuis que vous utilisez les TIC en formation ? ».

---

<sup>188</sup> *Ibid.*, p. 64

<sup>189</sup> *Ibid.*, pp. 64, 80

En ce qui concerne les relances, nous nous étions documentée au sujet des différents types de relances possibles que nous pouvions utiliser pendant l'entretien. Même si nous avons envisagé plusieurs questions de relance dans notre guide d'entretien, nous ne pouvions pas à l'avance déterminer à quels types de relances nous allions avoir recours pendant les entretiens, l'interviewer s'adaptant à la spécificité de chaque entretien. C'est seulement après avoir effectué les entretiens que nous avons pu procéder à l'analyse des types de relances utilisés, sur lesquels nous reviendrons plus bas.

### ***8.3.3. Limites de notre grille d'entretien et retour réflexif***

Maintenant, si nous devons apporter un regard critique à notre grille d'entretien, nous formulerions deux limites principales. La première serait qu'il aurait été préférable, à notre avis, de constituer des questions un peu plus ouvertes. En effet, nous nous sommes rendue compte qu'avec des questions parfois un peu trop fermées, les interviewés avaient tendance à répondre par oui ou non, en ne cherchant pas à développer plus si nous ne les relançons pas. Deuxièmement, nous pensons que notre corpus de recueil de données aurait été plus riche, c'est-à-dire encore plus diversifié, si nous avions formulé des questions un peu moins précises ou orientées. Parce que parfois, lors de la transcription des entretiens, nous avons eu l'impression d'influencer les réponses des enquêtés par des questions trop cadrées, trop longues ou trop explicatives. Comme l'on dit, « c'est en faisant que l'on apprend ». Ce sont donc les deux principaux enseignements que nous retiendrons au sortir de cette expérience de construction de grille d'entretien.

## **8.4. Le déroulement des entretiens**

### ***8.4.1. Charte de confidentialité et texte d'introduction***

Tout d'abord, nous avons souhaité constituer un texte introducteur que nous utilisions à chaque début d'entretien. Notre objectif était, d'une part, celui de présenter en quelques mots notre parcours de formation et le thème de notre entretien, et d'autre part, celui de mettre en confiance l'interviewé. Nous faisons également signer une charte de confidentialité à tous les interviewés, dans laquelle nous nous engageons à respecter la

confidentialité des informations recueillies, ainsi qu'à leur faire parvenir une copie de la transcription de l'entretien au cas où ils auraient souhaité ne pas faire apparaître certaines données. Ce dernier choix relève de notre propre volonté, mais également de celle de notre tutrice de stage, afin de rassurer certains formateurs craignant que des informations soient diffusées au sein de l'entreprise. En effet, rappelons-le, par souci de commodité, les entretiens se sont déroulés au sein de notre organisme de stage, regroupés avec une autre réunion en relation avec notre mission de stage, ce qui fait que certains formateurs ne dissociaient pas toujours notre intervention auprès d'eux dans le cadre de nos études, et celle relevant de notre mission de stage, encadrée par l'IFCIL (notre lieu de stage).

#### **8.4.2. *Lancement et déroulé des entretiens***

Dans un second temps, nous lançons l'entretien en laissant la personne se présenter afin d'en savoir un peu plus sur sa profession et son parcours scolaire et professionnel. A partir du moment où l'interviewé commençait à parler, nous essayions, sans l'interroger ou le questionner, « de demeure[r] dans une attitude de compréhension et d'empathie. »<sup>190</sup> Bien sûr, comme le souligne M. Grawitz<sup>191</sup>, l'interviewer peut, « si cela est nécessaire (au cas où l'enquêté s'arrête de parler par exemple), réexprimer en d'autres termes la pensée du sujet, mais en respectant son cadre. » Blanchet et Gotman<sup>192</sup> insistent sur le fait que l'intervention de l'interviewé ne doit pas consister à « conseiller, juger ou discuter avec l'interviewé », mais à l'aider à « parler, dissiper ses inquiétudes, encourager l'expression fidèle et précise de ses pensées et sentiments, aiguiller le discours sur les points oubliés ou négligés, soutenir l'émergence de l'implicite et susciter si nécessaire l'explicitation. » En d'autres termes, l'interviewer, au cours de l'entretien, revêt la casquette de celui qui accompagne, oriente, structure et recadre (au besoin), mais toujours en s'adaptant autant que possible au rythme de l'interviewé.

Pour ce faire, nous avons utilisé plusieurs stratégies d'intervention, toutes avec une fonction distincte :

- les consignes, pour lancer l'entretien ou introduire un nouveau thème

---

<sup>190</sup> M. Grawitz, 1993, *op. cit.*, p. 577

<sup>191</sup> *Ibid.*, p. 577

<sup>192</sup> A. Blanchet, A. Gotman, 1992, *L'enquête et ses méthodes : l'entretien*, Paris, Nathan, p. 65

- j43 «maintenant je voulais aborder un petit peu la question du rôle du formateur, voir comment vous définiriez votre rôle et votre place dans la formation. »
- h15 « maintenant on va se centrer un petit peu plus sur ces outils technologiques »
- les relances : soit l'interviewer reprend (1) ou reformule (2) le discours de l'interviewé, soit il le complète (3) ou l'interprète (4), soit il demande une précision sur le point que celui-ci vient d'aborder (5).
  - 1 – h69 « c'est IFCIL qui donne ... » ; k34 « pas spécialement ... » ; a53 « vous m'avez dit que vous utilisiez euh Internet comme outil technologique »
  - 2 – k25 « vous pensez qu'il faut quand même avoir une certaine base » ; m28 « si je comprends bien, d'après vous les outils technologiques sont compatibles euh avec n'importe quel public ou objectif »
  - 3– h76 « varier (...) pour pas qu'il y ait de lassitude » ; k15 « donc c'est plutôt un obstacle matériel pour l'instant » ; m56 « garder ce côté humain, relationnel en fait »
  - 4 – a69 « vous leur laissez quand même une assez grande autonomie dans leur travail »
  - 5- m48 « malheureusement, parce que ...? » ; h22 « et tout ça par Internet ? » ; j72 « c'est essentiel ça pour vous ? » ; s104 « comment vous vous positionnez par rapport à ça ? »
- les formules d'accompagnement, témoignant de l'attention et de l'écoute portée à l'interviewé (« Hum hum », « D'accord », « Ok », « Très bien »)

#### **8.4.3. Présentation des entretiens**

Maintenant nous souhaitons apporter des précisions pour chaque entretien, notamment ce qui concerne le lieu, la date, l'heure, la durée, le nombre d'interactions, et également un court bilan sur leur déroulement. Concernant le lieu, nous précisons que tous les entretiens se sont déroulés dans une des salles de formation de notre lieu de stage. Même si l'organisation d'une rencontre sur le lieu de travail de l'interviewé n'est pas idéale, cette



salle avait l'avantage de se trouver au rez-de-chaussée, isolée des bureaux des employés situés à l'étage.

#### 8.4.3.1. Entretien de Stephen

Le premier entretien, celui de Stephen, s'est déroulé le 01 février 2010, en fin de matinée, avant son cours d'anglais. Cet entretien a duré environ 1h15. Le fort accent anglais de Stephen et les nombreuses incorrections en langue française rendaient l'entretien difficile à suivre à certains moments.

#### 8.4.3.2. Entretien d'Antonella

Le second entretien, celui d'Antonella, a eu lieu le 03 février 2010 à 16h, entre une réunion avec notre tutrice de stage et son cours d'italien. Cet entretien a duré environ le même temps que le premier. Nous avons été marquée par la grande facilité et capacité d'expression d'Antonella, sûrement favorisée par le fait qu'elle intervienne quotidiennement devant un public universitaire, en plus de ses intervention ponctuelles auprès des adultes.

#### 8.4.3.3. Entretien de Katrin

Le troisième entretien, celui de Katrin, s'est tenu le 05 février 2010 à 12h45, avant son cours d'allemand. D'une durée d'environ 25 minutes, cet entretien a été le plus court. Nous avons eu l'impression que la présence du dictaphone a perturbé Katrin. Il est arrivé plusieurs fois à Katrin de ne pas répondre, ou de ne pas savoir quoi répondre à nos questions, ce qui nous a conduit à formuler de nombreuses relances et questions. Par contre, une fois que nous avons coupé l'enregistrement, à la fin de l'entretien, Katrin a commencé à aborder des points sur lesquels elle avait bloqué pendant l'entretien. Nous n'avons pas voulu reprendre l'enregistrement pour ne pas la freiner et nous avons donc pris quelques notes que nous prendrons en compte au moment de l'interprétation.

#### 8.4.3.4. Entretien de Magdalena

Le quatrième entretien, celui de Magdalena, s'est passé le 05 février à 16h30, après son cours d'espagnol. Cet entretien n'a pas été très long, une trentaine de minutes, mais nous a semblé assez riche en informations. Nous nous sommes tout de suite sentie très à l'aise avec Magdalena, du fait, nous pensons, de notre faible différence d'âge. Après l'entretien,

nous avons longuement discuté au sujet de nos parcours scolaires et personnels, toutes deux animées par la passion de l'Espagne et de l'Amérique Latine.

#### 8.4.3.5. Entretien d'Hilary

Le cinquième entretien, celui d'Hilary, s'est déroulé le 08 février à 15h. Cet entretien a duré près d'1h30. Au cours de cet entretien, nous avons été particulièrement touchée par le parcours personnel d'Hilary, restée handicapée après un grave accident de voiture il y a quelques années. De plus, nous avons été surprise par la spontanéité d'Hilary, qui a pris la parole tout de suite après la présentation de notre formation et de notre sujet d'étude. Pour les quatre entretiens précédents, l'entretien avait débuté après une première consigne de notre part, celle de présenter leurs parcours scolaire et professionnel.

#### 8.4.3.6. Entretien de Josiane

Le dernier entretien, celui de Josiane, s'est tenu le 09 février aux alentours de 15h30. Il a duré également environ 1h30. Josiane était la seule native française parmi les six interviewés. Au début de l'entretien, Josiane n'a pas souhaité nous indiquer son âge, ni même une tranche d'âge. Durant cet entretien, nous ne nous sommes pas sentie particulièrement à l'aise car nous avons parfois l'impression que Josiane était sur la défensive.

La période de recueil de données a donc été assez intense, puisque les six entretiens se sont concentrés sur deux semaines. Il nous est même parfois arrivé d'avoir deux entretiens au cours de la même journée. Nous souhaitons dans la mesure du possible regrouper les entretiens pour ne pas être tentée de rectifier notre guide d'entretien, mais également pour ne pas perdre la main et pouvoir rebondir avec plus d'aisance sur des points ou des questions qui avaient moins bien fonctionné durant les entretiens précédents.

### **8.5. La transcription des entretiens**

Après avoir réalisé nos six entretiens la première quinzaine de février, nous nous sommes consacrée au long travail de transcription, que l'accent des interviewés n'a pas facilité, la majorité étant de langue maternelle étrangère. De plus la qualité de son assez moyenne de nos enregistrements n'a rien arrangé.

Lors de la transcription, nous avons tout d'abord changé le nom de nos interviewés afin de respecter leur anonymat. Ensuite, nous avons numéroté chaque ligne du discours des personnes interrogées afin que le lecteur puisse repérer plus aisément les passages cités dans la partie analytique et interprétative. C'est également pour une question de facilité de repérage que nous avons codé chaque interaction en utilisant l'initiale du prénom attribué à l'interviewé, suivie du numéro de l'interaction. S'il s'agissait de nos propres interactions, nous mettions l'initiale en majuscule et s'il était question de l'interaction de l'interviewé, nous utilisions une minuscule. Par exemple, si nous prenons la dixième interaction dans l'entretien de Magdalena, nous avons codé « m10 » notre discours et « M10 » celui de l'interviewé, c'est-à-dire sa réponse. Ainsi, lorsque nous mentionnons l'extrait d'un entretien, comme « on est très mal lotis euh en allemand » (K14 ; 67), nous faisons alors référence à l'entretien de Katrin et il s'agit de sa 14<sup>ème</sup> interaction à la ligne 67.

Une fois les transcriptions achevées, nous en avons adressé une copie à chaque interviewé, comme convenu lors de la signature de la « charte de confidentialité » au début de chaque entretien. Nous avons cependant un peu regretté le fait de ne pas avoir de retour puisque nous aurions apprécié le fait de recevoir l'avis de quelques personnes pour connaître leurs impressions à la relecture de l'entretien.

## CHAPITRE 9. L'ANALYSE DE CONTENU

### 9.1. Définition et situation

#### 9.1.1. *Qu'entend-t-on par analyse de contenu aujourd'hui ?*

Marie-Christine d'Unrug définit l'analyse de contenu comme « un ensemble de techniques d'exploitation des documents, utilisés en sciences humaines. »<sup>193</sup>

De son côté, Laurence Bardin<sup>194</sup> présente l'analyse de contenu comme un « ensemble d'instruments méthodologiques de plus en plus raffinés et en constante amélioration s'appliquant à des discours (contenus et contenant) extrêmement diversifiés. »

Pour Berelson<sup>195</sup>, cité par Bardin, c'est une « technique de recherche pour la description objective, systématique et quantitative du contenu manifeste des communications, ayant pour but de les interpréter. »

Passant à la fois par une phase de découpage et une phase d'interprétation, l'analyse de contenu se caractérise par ce balancement « entre les deux pôles de la rigueur de l'objectivité et de la fécondité de la subjectivité. »<sup>196</sup>

#### 9.1.2. *Quel est l'intérêt de l'analyse de contenu ?*

Dans le cas d'une recherche, écrit Bardin<sup>197</sup>, l'analyse, orientée par une problématique théorique et des hypothèses, revêt une fonction d'« administration de la preuve » et « heuristique ». L'analyse de contenu permet en effet de vérifier dans le sens d'une affirmation ou d'une infirmation, mais également d'« inventer » en cours de route de nouveaux instruments susceptibles à leur tour de favoriser de nouvelles interprétations. Bardin<sup>198</sup> fait ici référence à cette magie de l'analyse de contenu, parfois capable de faire révéler au grand jour « le caché, le latent, le non-apparent, le potentiel inédit (du non dit), détenu par le message. »

---

<sup>193</sup> M.-C. d'Unrug, 1974, *Analyse de contenu. De l'énoncé à l'énonciation*, Paris, Editions Universitaires, p. 9

<sup>194</sup> L. Bardin, 2007, *L'analyse de contenu*, Paris, PUF, p. 13

<sup>195</sup> *Ibid.*, pp. 39, 40

<sup>196</sup> *Ibid.*, p. 13

<sup>197</sup> *Ibid.*, p. 33

<sup>198</sup> *Ibid.*, p. 13

M.C. d'Unrug<sup>199</sup> insiste quant à elle sur la fonction réorganisatrice de l'analyse de contenu, suivant l'usage que celle-ci compte faire du corpus.

En ce qui concerne plus particulièrement l'entretien, l'analyse de contenu permet au chercheur de pouvoir inférer, à travers les paroles des personnes interviewées, à propos d'une réalité, représentative d'une population d'individus ou d'un groupe social.

### ***9.1.3. Y a-t-il une ou des analyses de contenu ?***

Selon Bardin<sup>200</sup>, « l'analyse de contenu est une méthode très empirique, dépendante du type de « parole » à laquelle on s'attaque et du type d'interprétation que l'on vise. Il n'y a pas de prêt-à-porter en analyse de contenu, simplement quelques patrons de base, parfois difficilement transposables. »

Bien que définie par un cadre de base, l'analyse de contenu se présente donc comme une méthode souple et modulable, que le chercheur peut adapter en fonction du type de document et de ses visées.

## **9.2. La méthodologie d'analyse de contenu utilisée**

### ***9.2.1. L'analyse entretien par entretien***

Dans un premier temps, nous avons choisi d'étudier les interviews par personne, c'est-à-dire que nous ne passions jamais à l'analyse de l'entretien suivant sans avoir intégralement achevé celle du précédent. Nous avons procédé en deux étapes : la lecture flottante et l'analyse catégorielle

#### **9.2.1.1. La lecture « flottante »**

Notre premier travail a consisté à lire une première fois les entretiens, en laissant émerger impressions et orientations. Munie d'une feuille de papier vierge, nous annotions tout ce qui nous venait à l'esprit, tout ce que nous ressentions au fil de chacune des lectures. Et ceci, en essayant de faire abstraction le plus possible de nos hypothèses afin d'effectuer la

---

<sup>199</sup> M.-C. d'Unrug, 1974, *op. cit.*, p. 10

<sup>200</sup> L. Bardin, 2007, *op. cit.*, p. 34

lecture la plus spontanée qu'il soit. C'est cette phase d'appropriation et de mise en contact avec le corpus d'analyse que Bardin<sup>201</sup> appelle « lecture « flottante » ».

Dès cette première phase de lecture, certains grands thèmes se sont dégagés de manière évidente. Nous pensons notamment aux thèmes des outils et usages technologiques, des obstacles au changement ou encore des outils et usages traditionnels.

#### 9.2.1.2. L'analyse catégorielle

Cette technique d'analyse compte parmi les techniques d'analyse de contenu les plus utilisées. Bardin<sup>202</sup> la décompose en deux temps :

- l'analyse séquentielle, qui consiste à découper le texte en unités.  
« On suit le discours pas à pas, proposition par proposition, sans rien éliminer et sans rien privilégier. »<sup>203</sup>
- l'analyse thématique, au cours de laquelle l'on classe ces unités en catégories selon des regroupements analogiques.

On prend « en considération la totalité du « texte » pour le passer à la moulinette de la classification. »<sup>204</sup>

#### *L'analyse séquentielle*

Au cours de cette étape, nous avons procédé au découpage des entretiens en séquences. Pour réaliser ce découpage, nous nous sommes basées sur les critères établis par Bardin<sup>205</sup> et d'Unrug<sup>206</sup>:

- des critères sémantiques, c'est-à-dire l'organisation de la séquence autour d'un thème dominant,
- des critères stylistiques, comme les ruptures de rythmes dans le discours (silences, mots de liaison), les opérateurs grammaticaux, les changements de sujet ou le passage de la narration à la description, de la description à l'explication.

Une fois le découpage achevé, nous nous sommes consacrée à la recherche d'unités de sens au sein des séquences, comme le préconise Marie-Christine d'Unrug: « dans la

---

<sup>201</sup> *Ibid.*, p. 126

<sup>202</sup> *Ibid.*, p. 207

<sup>203</sup> M.-C. d'Unrug, 1974, *op. cit.*, p. 167

<sup>204</sup> L. Bardin, 2007, *op. cit.*, pp.40, 41

<sup>205</sup> *Ibid.*, p. 102

<sup>206</sup> M.-C. d'Unrug, 1974, *op. cit.*, p. 172

pratique, il est plus facile, après avoir lu un texte pas à pas, de partir des séquences pour aboutir aux propositions qu'elles contiennent. »<sup>207</sup>

Selon d'Unrug<sup>208</sup>, une unité peut être un mot, un thème, un groupe de mots constituant une locution ou un slogan, ou une proposition, c'est-à-dire une phrase simple. En ce qui nous concerne, le découpage par phrase nous a paru le plus pertinent pour traiter nos entretiens. D'une part, pour des raisons de convenance, puisque nous nous sentions plus à l'aise avec ce type de découpage qui nous parlait plus. D'autre part, pour des raisons de commodité, il nous a semblé que dans notre cas, le découpage par phrase rendait plus aisé la mise en évidence de nos thèmes et catégories qu'un découpage par mot.

La définition que d'Unrug<sup>209</sup> propose d'une unité nous a aiguillée tout au long de notre travail :

« C'est en principe une unité qui se suffit à elle-même (prononcée seule, elle a un sens, ce qui n'exclut pas un rapport de présupposition entre propositions contigües, se traduisant dans le discours par des ellipses) ; elle doit pouvoir être affirmée ou niée, envisagée séparément ou dans ses relations avec d'autres, prononcée exacte ou inexacte, on doit pouvoir, à chaque fois, la faire précéder des mots : « le fait que... ». »

Cependant, la recherche de ces unités de sens nous a parfois amené à rediviser une séquence en plusieurs nouvelles séquences car il nous a semblé que des thématiques différentes étaient abordées dans ce que nous pensions être au départ un sujet unique. Comme le fait remarquer L. Bardin<sup>210</sup>, l'« unité d'enregistrement correspond à une règle de découpage (du sens, non de la forme) qui n'est pas donnée une fois pour toutes, puisque le découpage dépend du niveau d'analyse et non de manifestations formelles réglées. »

### *L'analyse thématique*

Lorsque l'on procède à l'analyse thématique d'un entretien, une première étape consiste à « découper le texte en un certain nombre de thèmes principaux. »<sup>211</sup> La seconde étape correspond, quant à elle, au regroupement des thèmes en catégories. Afin de conférer une certaine logique à notre démarche d'analyse, l'étape de repérage des thèmes a précédé celle

---

<sup>207</sup> *Ibid.*, p. 172

<sup>208</sup> *Ibid.*, p. 11

<sup>209</sup> *Ibid.*, p. 167

<sup>210</sup> L. Bardin, 2007, *op. cit.*, p. 137

<sup>211</sup> *Ibid.*, p. 101

de l'analyse séquentielle. Nous nous sommes effectivement appuyée sur notre découpage thématique pour organiser le découpage des entretiens en séquences.

Par contre, nous avons commencé l'étape de catégorisation seulement après avoir achevé en totalité la recherche des séquences et des unités de sens. Nous avons mis un certain temps à comprendre le réel enjeu de cette étape puisqu'au départ, nous ne parvenions pas à distinguer le « thème » de la « catégorie ». C'est en lisant cette définition de Bardin<sup>212</sup> que le déclic s'est produit :

« Les catégories sont des rubriques ou classes qui rassemblent un groupe d'éléments (unités d'enregistrement dans le cas de l'analyse de contenu) sous un titre générique, rassemblement effectué en raison des caractères communs de ces éléments. Le critère de catégorisation peut être sémantique (catégories thématiques : par exemple, tous les thèmes signifiant l'anxiété seront rassemblés dans la catégorie « anxiété », alors que ceux qui signifient la détente seront regroupés sous le titre conceptuel « détente »), syntaxique (les verbes, les adjectifs), lexicaux (classement des mots selon leur sens avec appariement des synonymes et des sens proches), expressifs (par exemple, catégories classant les divers troubles du langage). »

Comme illustré dans le tableau ci-dessous, pour chaque entretien, notre travail a consisté à relier chaque séquence à une catégorie, toujours en suivant le déroulement chronologique de l'entretien.

Séquence	Entretien d'Hilary	Unités de sens	Mots-clés	Thèmes	Catégories
9	H8... Pour être capable de communiquer, pour comprendre la personne, il faut surtout s'adapter à leurs besoins. <b>h9Hum, hum. D'accord.</b>	[...pour être capable de communiquer, pour comprendre la personne, il faut surtout s'adapter à leurs besoins...] H8 ; 1.57-58	S'adapter  Besoins	<i>Pédagogie</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

Tableau 2 : Extrait du tableau d'analyse de l'entretien d'Hilary

---

<sup>212</sup> *Ibid.*, pp. 150, 151



La catégorisation ne s'est cependant pas avérée être une étape simple : souvent prise entre le désir de retenir chaque nuance, chaque point de vue et la nécessité de créer une unité entre ces points de vue en les regroupant, il a parfois été difficile de trouver le juste équilibre. Comment déterminer le nombre de catégories à établir pour pouvoir créer un ensemble cohérent ? Comment trancher lorsqu'un même thème pourrait être classé dans plusieurs catégories ? Ce sont autant de questionnements qui nous ont animés tout au long de cette étape. D'Unrug<sup>213</sup> insiste d'ailleurs sur le fait que les « catégories sémantiques sont souvent délicates à déterminer en raison de la polyvalence sémantique. »

Ainsi, même en s'efforçant constamment de prendre de la distance par rapport à ses hypothèses et intuitions pour gagner en objectivité, il est difficile pour le chercheur de ne pas faire intervenir sa subjectivité. La décision de classer un thème « polyvalent » dans une catégorie plutôt qu'une autre, est subjective ; le choix du nombre de catégorie est subjectif. Il paraît peu probable que deux chercheurs qui analyseraient un même corpus aboutissent aux mêmes résultats, en termes de découpages thématique et catégoriel. Il nous semble que la subjectivité ne peut être absente de cette étape, et de l'analyse en général, dans la mesure où si nous voulons construire quelque chose de cohérent, nous sommes amenés à effectuer un va-et-vient constant entre le contenu à analyser, les catégories et nos objectifs de recherche.<sup>214</sup>

### **9.2.2. L'analyse transversale**

Cette étape est intervenue directement dans la continuité de notre travail de catégorisation. En effet, nous avons procédé à la constitution de nouveaux tableaux d'analyse, mais cette fois-ci en regroupant les propos de chaque interviewé par thème et par catégorie. C'est ce que d'Unrug<sup>215</sup> appelle « la technique des ciseaux et de la colle » : « Elle consiste, comme son nom l'indique, à découper les fragments de texte et à les intégrer dans des catégories sous cette forme (...) Cela permet d'avoir toujours sous les yeux des morceaux de texte d'origine. » A la différence de l'analyse entretien par entretien où nous avons traité

---

<sup>213</sup> M.-C. d'Unrug, 1974, *op ; cit.*, pp. 11, 12

<sup>214</sup> M. Grawitz, 1993, *op. cit.*, p. 620

<sup>215</sup> M.-C. d'Unrug, 1974, *op ; cit.*, pp. 29, 30

l'intégralité du corpus, dans la grille d'analyse croisée nous avons sélectionné les citations qui nous ont semblé les plus représentatives, les plus parlantes.

Afin de conférer une certaine « harmonie » à notre analyse, au cours de cette phase de synthèse, nous avons été amenée à modifier certains des découpages thématiques et catégoriels précédemment effectués. D'une part, nous nous sommes parfois rendue compte que certaines unités de sens classées dans des thèmes différents pouvaient être regroupées dans même thème. D'autre part, nous avons choisi de scinder certaines catégories en deux catégories distinctes, afin d'affiner notre analyse. Dans ce dernier point, nous faisons référence à cette difficulté latente évoquée par Bardin<sup>216</sup> de « préserver « l'équation particulière de l'individu », tout en faisant la synthèse de la totalité des données verbales provenant de l'échantillon des personnes interrogées. »

Finalement, nous avons identifié cinq catégories et 22 thèmes, que nous présentons dans le tableau ci-dessous (une version plus détaillée intégrant les sous-thèmes est consultable en annexe, pp. 429,430).

La plupart des catégories dégagées correspondent à nos concepts ainsi qu'aux thématiques de notre grille d'entretien.

<b>I - Formateur d'adultes</b>	<b>IV - Changement</b>
• Généralités	• Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC
• Parcours scolaire et professionnel	• Obstacles au changement
• Exercice de l'activité	• Vision de l'impact des TIC sur les pratiques
• Motivations	• Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur
<b>II - Pratiques pédagogiques</b>	• Perspectives d'évolution des pratiques
• Outils et usages technologiques personnels	<b>V - Pédagogie</b>
• Outils et usages technologiques professionnels	• Conception du rôle de formateur
• Outils et usages traditionnels	• Conception de l'apprentissage
• Fréquence d'utilisation des TIC	• Difficultés rencontrées
<b>III - TIC</b>	• Adulte apprenant
• Vision des TIC	
• Apport des TIC pour le formateur	
• Apport des TIC pour l'apprentissage	
• Inconvénients et limites des TIC	
• Inconvénients et limites des méthodes traditionnelles	

Tableau 7 : Grille thématique, Anaïs Linne

<sup>216</sup> L. Bardin, 2007, *op. cit.*, p. 95

Nous tenons à préciser que le découpage final retenu n'est pas forcément un découpage qui nous satisfaisait en totalité. Nous aurions peut-être aimé pouvoir disposer d'un peu plus de temps pour affiner nos thèmes, trouver des termes plus « exacts » pour dénommer certains thèmes ou catégories. Cependant, il nous semble que, tout comme dans la partie conceptuelle, à un moment donné il est nécessaire d'effectuer des choix, même s'ils ne sont pas toujours ceux que l'ont aurait souhaité, pour pouvoir poursuivre et achever un projet de départ.

### **9.3. L'analyse des entretiens**

#### ***9.3.1. L'entretien de Stephen***

Dans l'entretien de Stephen, nous avons relevé 60 séquences. En apparaissant dans 10 séquences, le thème des outils et usages technologiques se distingue des autres. Stephen évoque également les thèmes des apports des TIC pour le formateur et pour l'apprentissage et de la fréquence d'utilisation des TIC dans le cadre professionnel.

##### 9.3.1.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement

Stephen « *enseigne l'anglais* » (S2, 23) appliqué au domaine du « *management* » (S3, 25) et de la qualité « *depuis 1999* » (S17 ; 66). Il forme un public d'entreprise diversifié, c'est-à-dire autant « *des techniciens qui ont besoin de communiquer, d'échanger en anglais par e-mail* » (S6 ; 32,33) que des « *cadre[S] qui [ont] besoin d'échanger par téléphone* » (S6 ; 33).

##### 9.3.1.2. Utilisation professionnelle des TIC

Dans sa pratique quotidienne de formateur, Stephen apprécie la variété et essaye donc de se « *débrouille[r] un petit peu avec tout ce qui est disponible* » (S22 ; 79). Il « *fait des cours par (...) par Skype* » (S22 ; 79-80), « *utilise l'e-mail* » (S30 ; 100), « *des Cdroms* » (S46 ; 156), « *des articles de presse* » (S48 ; 167), des « *exercices [...] téléchargeables en forme de pdf* » (S38 ; 123-124), des sites et liens divers, ... Bref, il « *zappe un peu ici et là-bas pour chercher le bon exercice pour la bonne personne* » (S39 ; 127-128).

#### 9.3.1.3. Expérimentations avec les TIC

Persuadé que le fait de « *toucher un petit peu de tout* » (S50 ; 174) en formation est source de « *motivation* » (S51 ; 177) et de « *dynamisme* » (S73 ; 283) dans le cours, Stephen n'hésite pas à expérimenter de nouveaux outils en formation. Par exemple, en ce moment il est « *sur le point d'essayer* » (S74 ; 287) un logiciel grâce auquel les stagiaires seraient « *dirigés à sous-titrer, d'écouter, de comprendre et de pouvoir rédiger exactement ce qu'ils ont dit dans la vidéo* » (S74 ; 291-292). De plus, tous les jours il [fai[t] une petite recherche sur Internet afin d'enrichir sa « *liste de favoris* » (S88 ; 349). Et si certains jours sa recherche n'abouti pas, « *c'est pas grave, [il] essaye le lendemain* » (S88 ; 348-349). C'est surtout depuis qu'il a « *lancé un site web e-learning* » (S12 ; 50) dans les années 2000 que Stephen a pris conscience de l'enjeu des outils technologiques parce qu'« *à ce moment-là ça a rendu beaucoup plus facile [son] travail* » (S95 ; 372). Même lorsqu'il est question de travail personnel pour les stagiaires, Stephen préfère conseiller « *quelque chose qu'ils peuvent connecter chez eux* » (S85 ; 329), plutôt qu'un exercice « *sur papier* » (S84 ; 327).

#### 9.3.1.4. Vision de l'apport des TIC

Adapter les contenus pédagogiques aux besoins de ses stagiaires fait partie d'une des règles d'or de Stephen. Et selon lui, c'est quelque chose que les outils technologiques, de par leur richesse et leur variété, facilitent : « *On peut trouver les sites qui sont directement liés à le métier du stagiaire* » (S48 ; 166) ; « *On peut trouver les choses qui convient parfaitement à le stagiaire* » (S48 ; 166-167). Un des autres aspects qu'il apprécie sur Internet, c'est l'hypertextualité, c'est-à-dire cette possibilité de pouvoir « *feuilleter* » (S53 ; 186), « *choper* » (S53 ; 187), « *sélectionner* » (S54 ; 189), « *passer par-dessus plus facilement* » (S53 ; 186) et ensuite « *saute[r] sur quelque chose d'autre* » (S60 ; 216). C'est d'ailleurs pour cette raison que les manuels ne sont pas vraiment à son goût : « *On ne peut que faire ce qui est dans le livre* » (S60 ; 213). Stephen parle également d'un gain de temps et d'« *efficacité* » (S95 ; 370) : depuis qu'il utilise Internet en formation, il parvient mieux à « *gérer le timing de [ses] cours* » (S59 ; 210-211) dans la mesure où « *on peut faire le même exercice dans 10% de temps passé* » (S60 ; 214).

#### 9.3.1.5. Vision des limites des TIC

Stephen est tellement convaincu de l'intérêt des outils technologiques pour la formation qu'il ne leur trouve « *pas de limites* » (S92 ; 362). Selon lui, c'est une question de bon

usage : « *si on utilise bien y'a pas de problème* » (S103 ; 398). Mais après réflexion, il évoque cependant quelques dérives possibles concernant Internet « *si le stagiaire n'est pas axé* » (S99 ; 383) et si l' « *administration* » (S80 ; 315) des forums n'est pas bien suivie.

#### 9.3.1.6. Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur

Par contre, même si les TIC font aujourd'hui partie intégrante de sa pratique professionnelle, Stephen pense qu'il a « *toujours eu la même conception de [son] rôle dans la formation* » (S59 ; 208-209). Autrement dit, le formateur c'est « *le guide* » (S57 ; 203), « *l'expert* » (S64 ; 250) qui « *crée l'environnement que c'est plus facile pour apprendre* » (S51 ; 179), mais aussi qui « *dirige dans cette direction que c'est plus agréable* » (S46 ; 156-157).

#### 9.3.1.7. Vision de l'impact des TIC sur les pratiques pédagogiques

Enfin, Stephen ne considère pas les TIC comme un outil vecteur de changement dans ses pratiques, mais plutôt comme un outil qui « *enrichi* » (S91 ; 359) et « *dynamise* » (S60bis ; 221) des pratiques existantes puisque « *on est pas fixé avec un support, ça ouvre le stagiaire pour développer, évoluer plus rapidement* » (S96 ; 376-377).

### **9.3.2. L'entretien d'Antonella**

Dans l'entretien d'Antonella, nous dénombrons 68 séquences. Deux thèmes apparaissent en tête de file : la conception du rôle du formateur et les perspectives d'évolution des pratiques, penchant tantôt vers l'ouverture au changement, tantôt vers l'ouverture partielle au changement. Antonella insiste également sur les thèmes des outils et usages traditionnels et de la fréquence d'utilisation des TIC en contexte professionnel.

#### 9.3.2.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement

Antonella est « *française et italienne* » (A4 ; 24), ce qui lui permet donc « *d'être à l'aise avec les deux langues* ». Après une « *maîtrise en langues étrangères artistiques* » (417 ; 92) et une « *maîtrise en langues étrangères des monuments* » (A17 ; 92), Antonella enseigne aujourd'hui l'art italien à la faculté mais également la langue italienne auprès des adultes « *depuis le 2002* » (A26 ; 123). De plus en plus, elle « *préfère [s']orienter vers euh les adultes pour euh visiblement une facilité réciproque de dialogue pour apprendre l'italien* » (A4 ; 30-31). C'est pour cela qu'elle « *envisage de :: de faire une validation [...]*

*des acquis [...] à l'AFPA pour euh devenir formatrice d'adultes » et faire valoir ainsi son expérience de terrain.*

#### 9.3.2.2. Utilisation professionnelle des TIC

Du point de vue de la formation artistique, Antonella « *reste plutôt attachée là euh aux sources anciennes (elle rit) des livres* », « *aux sources traditionnelles* » (A51 ; 205), tandis qu'au niveau de la formation d'adultes, de plus en plus elle « *abandonne les livres hein euh pour utiliser :: les moyens technologiques* » (A40 ; 170-171) pour la préparation de ses cours. Les outils technologiques lui semblent intéressants « *en tant que source de matériel* » (A39 ; 166) et « *en tant que source d'inspiration pour [lui] donner des idées nouvelles* » (A39 ; 167). Mais c'est surtout pour une question de « *vitesse de mise à jour* » (A29 ; 134) et « *d'actualité* » (A44 ; 182) qu'elle a décidé d'intégrer « *tout doucement* » (A35 ; 153) les TIC à sa pratique professionnelle il y a « *quatre ou cinq ans* » (A41 ; 174). Comme Antonella l'explique, « *souvent les livres (...) ils n'ont pas, ils ont, comment dire, ils ont pas la même hauteur, ils ont pas la même vitesse d'évolution linguistique par rapport à un moyen technologique.* » (A55 ; 222-224).

#### 9.3.2.3. Obstacles à l'intégration des TIC

Si « *l'utilisation de de la technologie reste pour l'instant au niveau de la préparation* » (A45 ; 184-185), c'est en partie à cause d'« *obstacles matériels* » (A88 ; 376) et de « *structure de l'établissement* » (A88 ; 377) : souvent « *y'a pas d'équipements pour euh exploiter voilà les sources sur le terrain* » (A45 ; 186). Parce que si Antonella « *avai[t] la possibilité euh dans un cours de [se] connecter immédiatement sur euh Internet* » (A83 ; 348) ou d'accéder à des « *articles,[...] des films, des commentaires en direct* » (A84 ; 358-359), elle « *pourrai[t] vraiment optimiser [son] temps de préparation* » (A84 ; 357) et être « *plus performante pour euh pour l'élève* » (A83 ; 350) en accédant « *à des sources euh diversifiées* » (A84 ; 357).

#### 9.3.2.4. Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur

Le fait qu'en formation d'adultes la préparation de cours d'Antonella soit « *presque essentiellement basée sur les TIC* » (A87 ; 368-369) permet de faire évoluer la formation « *sur un plan purement technique* » (A57 ; 239) dans le sens où « *ça accélère et diversifie la formation* » (A57 ; 240). Par contre, elle n'évoque pas de changement particulier au niveau de son rôle de formatrice en tant que tel. Le formateur, qu'il utilise ou non des

outils technologiques, est celui qui « *écoute les besoins, les exigences de l'autre* » (A6 ; 50) et « *s'engage au maximum* » afin de pouvoir mettre en œuvre les méthodes adaptées qui permettront au stagiaire de « *parler voilà une langue étrangère* » (A6 ; 52-53) et d'« *arriver au meilleur niveau qu'il soit pour lui* » (A25 ; 119-120). C'est aussi celui qui « *guide* » (A67 ; 276) et qui motive en essayant d'« *allumer l'étincelle de la discussion* » (A67 ; 277).

#### 9.3.2.5. Perspectives d'évolution des pratiques pédagogiques

Antonella précise qu'avant d'envisager une intégration des TIC dans la formation, elle souhaite les essayer par elle-même afin de pouvoir « *les adapter à la formation* » (A77 ; 324). Et ceci pour être en mesure d'« *appliquer une méthode qui soit vraiment adaptée au sujet* » (A5 ; 45-46) qu'elle a en face d'elle. Antonella se dit donc « *ouverte* » (A77 ; 325) et « *disponible* » (A77 ; 325) à améliorer ses moyens de formation, mais dans l'optique de « *diversifier les les outils pédagogiques* » (A82 ; 342-343) et non pas celle d'« *utiliser que les moyens technologiques* » (A58 ; 246). D'après elle, il est également important de « *rester attaché à quelque chose de plus traditionnel, à un vrai vieux livre* » (A95 ; 413 ; 414). Elle justifie ce choix d'une part, par le plaisir de « *TOUCHER le le papier* » (A96 ; 418) et par l'« *émotion* » (A95 ; 415) singulière que procure la lecture d'un livre. D'autre part, Antonella insiste sur l'importance de la présence du formateur « *pour souligner le côté humain* » (A61 ; 253), essentiel à ses yeux. Cela n'empêche pas Antonella de constamment « *donner des références* » (A80 ; 332) Internet à ses stagiaires, que ce soient des « *articles* » (A80 ; 332), des « *exercices de grammaire* » (A80 ; 333) ou du « *vocabulaire* » (A80 ; 334) parce qu'il y a « *vraiment beaucoup beaucoup de sites intéressants pour les débutants en langues étrangères* » (A80 ; 333 ; 334).

#### 9.3.2.6. Utilisation personnelle des TIC

En ce qui concerne sa pratique personnelle, Antonella utilise quotidiennement Internet, que ce soit pour « *la lecture en italien* » (A33 ; 47) ou pour « *la recherche d'un mot* » (A33 ; 49). Désormais, elle ne sort plus son « *gros dictionnaire* » (A33 ; 148-149) quand elle a « *des doutes* » (A33 ; 147-148), comme elle avait l'habitude de le faire lorsqu'elle « *étai[t] plus jeune* » (A33 ; 148).

### **9.3.3. L'entretien de Magdalena**

Dans l'entretien de Magdalena, nous avons relevé 53 séquences. Le sous-thème des obstacles matériels ressort le plus de fois. On note aussi une certaine récurrence concernant le thème de la vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur, balançant entre un impact nul et un impact possible mais non existant. Le thème des outils et usages technologiques apparaît également de manière assez nette.

#### **9.3.3.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement**

Magdalena « *travaille beaucoup avec des adultes* » (M14 ; 66). En ce moment, elle « *enseigne l'espagnol, pas seulement ici à l'IFCIL mais aussi dans d'autres centres* » (M4 ; 27-28). Elle travaille également « *avec un groupe de BTS (silence) en assistant manager* » (M6 ; 32). Elle espère un jour « *retourner en Colombie* » (M9 ; 42), son pays natal, et « *enseigner le FLE* » (M9 ; 44), la discipline à laquelle elle s'est initialement formée.

#### **9.3.3.2. Facteurs de motivation à l'utilisation des TIC**

Si à son arrivée en France, il y a « *cinq ans* » (M4 ; 24), Magdalena a décidé de se servir d'Internet pour préparer ses cours, c'est d'abord parce qu'elle a eu le « *besoin de renouveler le matériel* » (M20 ; 88-89), souvent « *TRÈS vieux, désactualisé* » (M20 ; 88) que l'on lui proposait dans les centres de formation où elle travaillait. En effet, elle préfère utiliser des « *documents authentiques* » (M14 ; 64) ou « *des actualités* » (M14 ; 66). Et puis c'est vrai que grâce à Internet, elle peut « *apporter d'autres choses au cours* » (M38 ; 161) et faire travailler les stagiaires « *à partir de choses qu'ils connaissent déjà ou qu'ils ont entendues* » (M38 ; 162).

#### **9.3.3.3. Obstacles à l'intégration des TIC**

Pour Magdalena, « *l'idéal* » (M12 ; 57) c'est de pouvoir travailler avec les TIC « *à n'importe quel moment de la séance* » (M18 ; 79). Travailler avec les TIC parce que c'est « *dynamisant* » (M34 ; 140), « *plus ludique* » (M31 ; 130), « *plus intéressant* » (M53 ; 222), « *actuel* » (M34 ; 140). Mais le problème c'est que « *la réalité* » (M12 ; 57) est toute autre, tout du moins dans « *les lieux où [elle] travaille* » (M12 ; 58) : « *on a pas les moyens* » (M48 ; 206) ; « *parfois le réseau il n'est pas très bon* » (M30 ; 124) ; « *les ordinateurs qu'ils mettent ils rament beaucoup* » (M30 ; 125) ; « *c'est difficile de se*



*connecter sur Internet, travailler de, d'un lien* » (M. 29 ; 121). Ce sont autant d'obstacles matériels qui empêchent parfois Magdalena de mettre en place certaines activités qu'elle « *aurai[t] bien aimé faire* » (M39 ; 171), comme le travail en ligne sur Internet ou le travail sur les ordinateurs « *de façon autonome pendant une demie heure* » (M41 ; 178). Pour le moment, elle se contente donc de « *recherche[r] les informations sur Internet* » (M29 ; 119-120) et de les « *imprime[r]* » (M29 ; 120) pour les travailler en classe.

#### 9.3.3.4. Utilisation professionnelle des TIC

Faute de pouvoir utiliser les TIC au sein même de la formation, Magdalena essaye d'exploiter les ressources offertes par Internet d'une autre manière. Par exemple, elle a « *trouvé pas mal de liens (...) qui servent pour l'apprentissage de :: (...) l'espagnol sur Internet* » (M31 ; 127-128) et elle « *donne ça à [ses] élèves* » (M31 ; 128) pour qu' « *après euh (...) chez eux ils s'entraînent* » (M32-33 ; 132-135). En ce moment, elle est également en train de créer un blog sur lequel elle souhaite mettre des exercices pour apporter « *une trace écrite* » (M62 ; 266) et « *travailler toutes les compétences* » (M62 ; 262) lorsqu'elle est « *amenée à faire des cours à distance* » (M62 ; 260-261) par téléphone. Elle pense que le fait d' « *innover, créer des liens euh des sites, ses propres sites* » (M60 ; 255) fait partie d'un des rôles du formateur d'aujourd'hui si l'on ne veut pas que le cours devienne « *monotone* » (M59 ; 249).

#### 9.3.3.5. Perspectives d'évolution des pratiques pédagogiques et du rôle du formateur

Cependant, même si Magdalena se dit « *prête* » (M49 ; 209) à intégrer les TIC au sein même de l'acte de formation, à terme son objectif n'est pas celui de « *tout centrer sur euh (...) sur l'ordinateur* », au risque de devenir « *monotone* » (M59 ; 249) et d' « *oublier qu'on est face à des humains* » (M56 ; 239). Selon elle, il est « *aussi important de (...) d'établir des contacts avec les camarades, les professeurs* » ; « *ils ont besoin de s'exprimer* » (M56 ; 239-240).

Magdalena fait remarquer qu'elle « *continue à donner [ses] cours face à face* » (M38 ; 164), c'est-à-dire que tant qu'elle ne pourra pas intégrer les TIC dans ses cours, Magdalena estime que son rôle restera le même. Ce sera toujours « *le référent* » (M38 ; 166-167), « *le conseiller* » (M36 ; 152), « *le modèle à suivre quand il s'agit de la prononciation de ou donner des informations* » (M36 ; 150). Par contre, elle considère qu'un réel changement de rôle s'opérerait si elle avait la possibilité de faire travailler ses stagiaires « *d'une façon*

*autonome* » (M41 ; 177-178) sur l'ordinateur. Dans ce cas, elle ne serait plus tant « *la personne de référence* » (M41 ; 180) que celle qui est là pour « *aider* » (M41 ; 180) et « *guider* » (M41 ; 180) : « *Je conçois que là mon rôle il changerait* » (M39 ; 170) parce que même s' « *ils peuvent me poser des questions* » (M41 ; 179), « *là je sais que c'est EUX face à l'ordinateur* » (M41 ; 178).

Enfin, Magdalena pense que, dans les années à venir en formation d'adultes, les cours à distance vont « *jouer un rôle très important* » (M67 ; 290) parce qu' « *il y a beaucoup de gens qui à cause du temps, à cause du travail, ils peuvent pas venir, ils peuvent pas se déplacer* » (M67 ; 288-289) ; « *il y a beaucoup des élèves qui aimeraient bien travailler de chez eux [...] ou de leur lieu de travail* » (M67 ; 292-295). Et ça, « *ça met euh en jeu la place de formateur* » (M58 ; 244) parce que « *si après y'a ça, y'aura pas besoin de (...) de quelqu'un* » (M59 ; 244-245).

#### **9.3.4. L'entretien de Katrin**

Dans l'entretien de Katrin, l'on comptabilise 55 séquences. Les thèmes des obstacles au changement et des outils et usages technologiques apparaissent tous deux dans à 7 reprises. Le thème de la conception de l'apprentissage se démarque également.

##### 9.3.4.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement

Katrin « *enseigne l'allemand depuis 1982 en France* » (K2 ; 19). N'ayant pas pu passer les concours pour « *enseigner dans là ::, au collège ou au lycée* » (K6 ; 45), Katrin s'est « *lancée dans l'enseignement auprès des adultes* » (K2 ; 23-24). Après avoir enseigné plusieurs années l'allemand « *dans les associations pour euh le plaisir* » (K3 ; 27), elle forme depuis « *maintenant presque deux ans* » (K3 ; 28) des professionnels travaillant dans des entreprises.

##### 9.3.4.2. Utilisation professionnelle des TIC

Lorsqu'elle donne des cours par téléphone, Katrin est amenée à communiquer « *beaucoup par Internet, par mail* » (K16 ; 76-77). Ajouté au fait que ses enfants l'aient « *incitée* » (K22 ; 99) à se servir d'Internet et au besoin « *d'actualiser* » (K22 ; 102) le matériel d'étude sur papier, cela fait partie des raisons qui ont « *obligé* » (K22 ; 100) Katrin à se mettre aux TIC en formation il y « *7-8 ans* » (K20 ; 93). Une utilisation qui reste cependant très limitée pour le moment puisqu'en dehors de ses cours à distance, Katrin va sur Internet

pour chercher « *juste des articles, des infos d'actualité* » (K27 ; 123) pour ses cours, parce que sinon « *c'est sur papier* » (K16 ; 78). Par « *papier* », Katrin entend « *des exercices de grammaire* » (K55 ; 247) qu'elle « *conçoi[t] :: très souvent* » (K55 ; 247) elle-même ou bien des « *idées* » (K55 ; 249) qu'elle prend « *à droite à gauche* » (K55 ; 248) dans les livres. Elle se refuse à travailler avec « *UN manuel* » (K55 ; 249) dans la mesure où elle « *adapte très souvent les exercices aux stagiaires* » (K19 ; 89-90) qu'elle a en face d'elle « *pour que ce soit vraiment un (silence) très individualisé* » (K56 ; 252).

#### 9.3.4.3. Obstacles à l'intégration des TIC

Selon Katrin deux obstacles majeurs expliquent actuellement le fait qu'elle ne ce soit « *pas mise* » (K15 ; 70) aux TIC en formation. D'une part, à plusieurs reprises elle évoque le manque de ressources pédagogiques pour l'allemand « *sur le marché* » (K14 ; 68) : « *on est très mal lotis euh en allemand* » (K14 ; 67) ; « *je trouve pas les choses intéressantes sur sur le marché* » (K15 ; 70) ; « *on a pas trop de choses* » (K43 ; 193-194). D'autre part, Katrin dit avoir l'impression de ne pas « *maîtriser* » (K45 ; 201) tous ces outils technologiques. Elle reconnaît que parfois « *peut-être ça serait bien d'avoir un peu plus* » (K49 ; 218), notamment en ce qui concerne « *l'écoute* » parce que « *l'échange est quand même plus d'actualité que sur les cassettes ou sur les CD* » (K43 ; 192-193), mais aussi pour « *visualiser* » (K43 ; 194). Mais pour le moment, puisqu'elle ne « *travaille pas trop trop avec* » (K48 ; 214), ce genre d'outil ne lui « *manque pas* » (K48 ; 215). Katrin exprime même une certaine « *gêne* » (K52 ; 233) envers ces outils : « *si on s'en sert trop, ou si le stagiaire s'en sert trop, il il manque : le (silence) l'échange humain* » (K52 ; 233-234), « *il manque l'explication* » (K52 ; 236).

#### 9.3.4.4. Conception de l'apprentissage

Selon Katrin, « *apprendre une langue avec un outil technologique c'est bien, mais euh c'est quand même une langue vivante donc euh il faut euh avoir l'être vivant euh devant soi* » (K52 ; 238-239). Cette dimension « *humaine* » (K52 ; 237) compte beaucoup pour Katrin en formation puisqu'avec le stagiaire, elle « *aime bien quand c'est égal à égal* » (K31 ; 144) pour qu'elle aussi « *apprenne beaucoup de choses d'eux, pas au niveau de la langue mais au niveau de leur euh m- milieu de travail, leur euh (silence), savoir ce qu'ils font, connaître les problèmes euh dans leur métier* » (K31 ; 145-147).

### **9.3.5. L'entretien d'Hilary**

Dans l'entretien d'Hilary, nous avons relevé 96 séquences. Les thèmes des outils et usages traditionnels et de la conception du rôle de formateur arrivent en première position. Hilary mentionne aussi le thème des usages et outils technologiques, partagés entre les usages personnels et professionnels. Cette formatrice est la seule à aborder le thème de la spécificité du public adulte.

#### **9.3.5.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement**

Hilary dispense « *des cours d'anglais depuis vingt ans* » (H10 ; 67), c'est-à-dire depuis son arrivée en France. Au départ, Hilary était « *dans la comptabilité* » (H12 ; 80). Cependant, le « *très grave accident* » (H12 ; 81) qu'elle a connu, ajouté au fait qu'elle n'avait « *pas la qualification en France pour faire le métier* » (H12 ; 79), l'ont conduite à « *donner des cours* » (H12 ; 83) parce que c'était une activité où elle n'avait « *pas besoin de marcher beaucoup* » (H12 ; 83-84). Hilary intervient auprès « *des personnels d'entreprise* » (HH7 ; 47). Même si certains souhaitent apprendre l'anglais « *pour leurs besoins personnels, pour voyager* » (H7 ; 48), pour « *les deux tiers* » (H7 ; 49) il s'agit d'un besoin « *professionnel vis-à-vis de leur travail pour euh avancer dans le milieu professionnel* » (H7 ; 49-50).

#### **9.3.5.2. Utilisation personnelle des TIC**

Dans sa vie personnelle, Hilary est « *tout le temps connectée à Internet* » (H54 ; 333), que ce soit pour « *faire des recherches* » (H96 ; 583), pour naviguer sur « *Wikipédia* » (H22 ; 127), pour suivre l'actualité sur la « *BBC News* » (H31 ; 191), pour consulter « *un vocabulaire technique* » qu'elle ne « *connâit pas en français* » (H22 ; 129) ou pour le simple plaisir de s'informer et de s'instruire. Comme elle le souligne, même à son âge, elle « *aime bien apprendre* » (H22 ; 127-128), elle « *n'arrête pas d'apprendre* » (H22 ; 128). Bref, selon elle, « *Internet c'est essentiel* » (H31 ; 193-194) parce « *c'est le monde, c'est l'actuel* » (H31 ; 195), mais également « *incroyable* » (H82 ; 515) parce « *y'a pas mal de choses qu'on peut trouver* » (H32 ; 203-204).

#### **9.3.5.3. Utilisation professionnelle des TIC**

Au niveau professionnel, Hilary se dit « *très très accro à Internet* » (H54 ; 333), mais uniquement « *pour les préparations de cours* » (H27 ; 160). Elle apprécie se servir

d'Internet pour ses cours parce que ça lui « *apporte les idées* » (H82 ; 513), « *les nouveautés* » (H82 ; 511). Et certaines fois, lorsqu'elle recherche des « *mots de liaison* » (H32 ; 201) ou « *certaines règles de grammaire* » (H32 ; 201) et qu'elle n'a « *pas tout ça dans [sa] mémoire* » (H96 ; 579), Hilary affectionne particulièrement le fait de pouvoir « *avoir une liste tout de suite sans que on réfléchisse de (elle rit) tous les :: les mots* » (H32 ; 202). Elle voit en Internet également des avantages pour l'apprenant qui souhaite « *travailler tout seul à la maison* » (H48 ; 284) parce qu'il existe des sites où il peut faire « *des exercices* » (H48 ; 284), « *suivre les paroles et écouter en même temps* » (H82 ; 513-514) et « *apprendre la prononciation correcte* » (H48 ; 285).

#### 9.3.5.4. Attachement aux pratiques traditionnelles

Par contre, pour ce qui est des cours en face à face, Hilary n'a encore « *jamais utilisé Internet* » (H42 ; 252). Elle ne voit pas la nécessité d'utiliser Internet en formation dans la mesure où l'anglais est sa « *langue maternelle* » (H10-64) : « *j'ai pas besoin d'Internet pour m'entraîner de parler anglais* » (H41 ; 254-255) ; « *pour moi c'est pas nécessaire pour la prononciation hein, c'est une perte de temps, parce que moi je le sais* » (H47 ; 276-277). Elle préfère autant « *la méthode traditionnelle* » (H96 ; 585), qui selon elle, des fois « *marche mieux que toujours la technologie* » (H94 ; 570) parce que c'est vrai qu'il « *y'a certaines choses qu'on peut pas avoir sur Internet* » (H26 ; 153-154). Par exemple « *quand c'est vraiment trop technique* », « *quand le CD parfois c'est trop vite, [et] la personne comprend pas* » (H38 ; 229-230) ou lorsqu'il s'agit de « *tourner les phrases* » (H96-582), même « *avec la meilleure volonté euh elle, Internet peut pas faire ça* » (H96 ; 582-583). Pour elle, il est important d'« *avoir quelqu'un derrière aussi* » (H38 ; 231-232) qui puisse « *parler peut-être plus doucement, plus lentement* » (H92 ; 556-557) ou « *expliquer comment et pourquoi* » (H38 ; 230).

#### 9.3.5.5. Conception de l'apprentissage et du rôle du formateur

D'autant plus que s'il y a une chose qui compte aux yeux d'Hilary, c'est bien de pouvoir s'adapter « *en fonction de la personne en face* » (H6 ; 41) et d'essayer de la « *comprendre* » (H51 ; 317) pour pouvoir satisfaire ses « *souhaits* » (H53 ; 326), « *ses besoins* » (H8 ; 58) et l'« *orienter* » (H29 ; 180) très vite « *vers le chemin en question* » (H164). Lorsqu'elle fait cours, Hilary trouve que c'est « *très important pour la personne en face de :: de [soi] d'avoir les livres* » (H28 ; 166-167), surtout pour « *la personne qui a le niveau poor* » (H33 ; 208-209). D'une part, le livre permet de « *montrer la base* » (H33 ;

210), les « *règles de grammaire* » (H39 ; 237). D'autre part, si l'on ne veut pas que le stagiaire soit « *perdu* » (H29 ; 177), il lui faut « *quelque chose à l'œil* » (H28 ; 170), « *un repère* » (H29 ; 175) qu'il puisse « *suivre* » (H28 ; 172).

Ainsi, comme Hilary voit des avantages, tant dans les technologies que dans les méthodes plus « *classiques* » (H47 ; 275), elle conclut en disant qu'à son avis, « *il faut savoir utiliser les deux* » (H94 ; 571), en fonction du « *niveau de la personne et [de] ses besoins* » (H92 ; 555), mais aussi pour pouvoir « *varier tout le temps* » (H75 ; 480) et éviter que le cours ne devienne « *ennuyant* » (H76 ; 481) pour le stagiaire.

Par contre, pour Hilary, avec ou sans technologie, son rôle restera celui de la personne qui est là pour « *encourager* » (H39 ; 239), « *aider* » (H60 ; 374), « *comprendre* » (H51 ; 317), « *motiver* » (H51 ; 316), « *mettre à l'aise* » (H51 ; 318) , « *installer une confiance* » (H61 ; 386-387), tout en s'engageant à ce que les stagiaires « *apprennent le maximum de choses* » (H63 ; 401) et « *améliore[nt] le vocabulaire* » (H63 ; 400).

### **9.3.6. L'entretien de Josiane**

Dans l'entretien de Josiane, nous avons un total de 63 séquences. Le thème le plus évoqué est celui de la fréquence d'utilisation des TIC, dans l'environnement professionnel. On remarque chez Josiane une répartition équitable entre les thèmes de l'apport des TIC pour le formateur, la conception du rôle de formateur, les outils et usages technologiques et le sous-thème des facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC.

#### **9.3.6.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement**

Josiane est « *formatrice en anglais* » (J5 ; 30) et « *exerce cette profession depuis 1991* » (J5 ; 30). Elle intervient essentiellement auprès d'un public adulte salarié, « *très peu de personnes en insertion ou des choses comme ça* » (J6 ; 34-35), qui souhaite apprendre l'anglais ou le perfectionner pour « *des besoins professionnels hein, dans 80-90% des cas* » (J6 ; 36).

#### **9.3.6.2. Attachement aux pratiques traditionnelles**

Afin de rendre ses cours plus motivants et intéressants pour le stagiaire, Josiane essaye de « *varier* » (J3 ; 219) constamment ses supports. Parfois elle utilise le « *manuel* » (58-377) ou le « *livre d'exercices* » (J60-392), d'autres fois des « *CD de compréhension auditive* » (J38 ; 251), des « *magazines* » (J33 ; 220), des « *journaux* » (J33 ; 220), des « *livres de*

grammaire » (J58-379), des « articles [qu'elle] trouve sur Internet » (J36 ; 232). Cependant, elle avoue qu'elle « préfère quand même qu'ils [ses stagiaires] aient un livre » (J59 ; 384) auquel ils peuvent « se référer quand ils sont chez eux » (J31 ; 209). Simplement parce que le livre, en tant que « guide » (J31 ; 206), « permet d'assurer euh (...) une euh, -fin un déroulement logique de la formation » (J31 ; 207).

#### 9.3.6.3. Utilisation professionnelle des TIC et vision de l'apport des TIC

Josiane apprécie également de travailler « sur les documents personnels des gens » (J22 ; 150-151), comme « leurs e-mails » (J28 ; 188), « leurs sites professionnels » (J45 ; 302). Selon elle, « en utilisant quelque chose que l'on, -fin des éléments que l'on connaît » (J45 ; 305-306), les stagiaires « se sentent souvent plus impliqués » (J45 ; 304), « ça développe un intérêt autre que si l'on utilise un support ou un livre euh qui parle de choses qui ne vous intéressent pas ou que vous ne connaissez pas » (J45 ; 307-308). Lorsque Josiane utilise les TIC en formation, c'est la plupart du temps sous cette forme, c'est-à-dire « quand c'est le site du stagiaire, quoi de son entreprise » (J28 ; 186) « parce que l'on connaît le contenu, on sait ce que l'on va utiliser, ou comme les e-mails, ce sont les e-mails comme je vous disais euh, voilà, ce sont leurs e-mails à eux, ce qu'il envoyé ou ce qu'ils ont reçu » (J28 ; 187-189). Parfois, lorsque certains stagiaires ont des « difficultés à trouver un créneau euh pour [leurs] cours en face à face » (J41 ; 265-266), Josiane fait également des cours par téléphone. Mais autrement, il n'arrive « pas très souvent » (J28 ; 184) à Josiane de « passer du temps sur Internet » (J28 ; 183) en formation parce que « c'est relativement long vous savez euh le temps de chercher » (J184-185).

Pour Josiane, les TIC sont donc « un support comme un autre » (J33 ; 220) qu'elle va utiliser de temps à autre, soit pour pouvoir fournir aux stagiaires « quelque chose qui est différent, qui est nouveau » (J33 ; 218), soit pour répondre à un « besoin de l'apprenant » (J43 ; 287). Josiane estime qu'il est important à la fois de « prendre connaissance » (J18 ; 127) et de « s'investir dans :: ce qui existe » (J12 ; 80), mais également de « s'adapter aux nouvelles technologies » (J11 ; 45) pour pouvoir « exercer sa profession correctement » (J11 ; 44).

Ainsi, même si pour Josiane l'usage des TIC en cours reste assez rare, elle « s'informe » (J32 ; 213) et informe ses stagiaires des différentes possibilités offertes par les outils technologiques : « il existe aussi beaucoup de sites euh de nos jours pour les personnes euh désireuses d'apprendre l'anglais, hein que ce soit gratuit ou payant » (J16 ; 108-109) ;

« moi je je l'ai pas fait personnellement, mais je sais que avec euh la pratique en ligne, euh :: du ce que l'on appelle le e-learning [...] c'est quelque chose d'intéressant » (J16 ; 113-115 ; « je leur [aux stagiaires] en fait part des logiciels » (J26 ; 174) ; « j'ai sélectionné quelques sites qui sont mieux, -fin pour les débutants » (J40 ; 259-260) ; « moi je l'ai dit aux stagiaires, ils peuvent euh ils peuvent aller hein sur des sites comme ça [...] échanger avec des des étrangers, des e-mails ou même de la conversation » (J52 ; 342-347).

#### 9.3.6.4. Obstacles à l'intégration des TIC

Ensuite, Josiane évoque l'existence de certains obstacles dans sa pratique de formateur qui la freinent dans ses initiatives d'utilisation des TIC. D'une part, des obstacles matériels puisque récemment, elle a voulu utiliser les ordinateurs du centre de formation où elle travaille mais « ils marchaient pas » (J21 ; 245). D'autre part, des obstacles temporels. Josiane se dit « limité[é] en temps » (J65 ; 419-420) pour la préparation des cours, ce qui ne lui permet pas de passer une heure à « chercher des informations sur les sites » (J63 ; 412-413) pour parfois seulement trouver « un article ou rien » (J63 ; 413).

#### 9.3.6.5. Vision de l'apport des TIC

Malgré ces obstacles, Josiane reconnaît que les TIC permettent de faire des choses « que l'on pouvait pas faire dans le passé » (J16 ; 108) comme par exemple « utiliser Skype avec [sa] famille à l'étranger » (J19 ; 134-135), accéder aux ressources sur « Internet » (J16 ; 102) ou encore donner des cours par téléphone à une personne peu disponible pour des cours en face à face. Bref, d'après Josiane, les TIC permettent « plus de souplesse » (J41 ; 268), mais aussi de « varier » (J3 ; 219) pour rendre les cours « plus vivant[s] » (J42 ; 276) et « plus intéressant[s] » (J41 ; 270).



## 9.4. L'interprétation des données croisées

### 9.4.1. Les TIC

#### 9.4.1.1. Formateurs linguistiques et vision des TIC

##### Représentations du concept « TIC »

Lorsque nous demandons aux formateurs ce que la notion de TIC représente pour eux, ce à quoi ils l'associent, les réponses sont très diverses. D'un côté, il y a les formateurs comme Hilary ou Katrin, qui ne savent *« pas trop qui répondre pour ça »* (H18 ; 106) parce que l'acronyme TIC ne leur fait penser *« franchement à pas grand-chose »* (K8 ; 51). Ensuite, d'autres formateurs définissent la notion de TIC par les outils et les fonctions qui leur sont associés : *« Internet »* (S21 ; 77), *« communication »* (A27 ; 127), *« Internet en vidéo »* (A29 ; 133), *« vitesse de mise à jour »* (A29 ; 134), *« informatique »* (S21 ; 77). Dans certaines réponses, c'est une approche par synonymes qui ressort. Katrin nous dit, *« c'est peut-être toutes les nouvelles technologies »* (K9 ; 53) et Stephen emploie les termes *« technologies »* (S19 ; 71) puis *« NTIC »* (S25 ; 88). Enfin, Magdalena, Josiane et Stephen nous font part de leur point de vue sur les outils technologiques :

- Utilité pédagogique : *« c'est un nom qui est donné à tout ce qui utile pour la formation »* (S21 ; 76)
- Les TIC comme vecteur d'une pédagogie spécifique : *« une pédagogie très personnalisée, très particulière, motivante aussi »* (M12 ; 54)
- Modernité et innovation : *« c'est quelque chose de moderne voilà, qui attire l'attention de tout le monde, des élèves et aussi des professeurs »* (M12 ; 54-55) ; *« c'est ce qui est disponible euh euh de nos jours hein via Internet »* (J16 ; 101) ; *« c'est quelque chose que l'on peut utiliser, que dans le passé c'est vrai que :: on on pouvait pas »* (J16 ; 102).
- Limites et difficultés : *« mais aussi parfois difficile à mettre en place »* (M12 ; 56)

##### Des attitudes positives à l'égard des TIC...

Lorsque l'on prend en compte la totalité des avis émis sur les TIC tout au long des entretiens, c'est un constat largement positif qui se fait jour. L'abondance de mots et expressions mélioratifs en témoigne : *« incroyable »*, *« agréable »*, *« essentiel »*,

« tellement varié », « très important », « super », « dynamisant », « apprendre une langue avec un outil technologique c'est bien », « pour avancer dans la vie, c'est clair, c'est super », « c'est l'idéal (...) de travailler avec ça ». Stephen va jusqu'à déclarer que selon lui « y'a pas de limites » aux outils technologiques.

### **...Malgré un « ola » de Magdalena**

Il nous semble intéressant de consacrer une attention particulière au cas de Magdalena. Nous avons constaté que l'entretien de Magdalena se construisait entièrement sur des oppositions, par un balancement incessant entre enchantement et désenchantement, illusion et réalité, et ce, dès ses premières paroles : « c'est l'idéal de travailler avec ça mais (...) la réalité c'est ::, bon je vous parle pour les lieux où je travaille » (M12 ; 57-58) ; « c'est quelque chose de moderne voilà, qui attire l'attention de tout le monde [...] mais parfois difficile à mettre en place » (M12 ; 53-54).

Enchantement et illusion parce que Magdalena croit beaucoup au potentiel des TIC. Elle voit les TIC comme un outil « dynamisant » (M34 ; 140), « motivant » (M12 ; 54), « actuel » (M34 ; 140), qui rend les cours « plus ludiques » (M53 ; 222), « plus intéressants » (M53 ; 222). Désenchantement et réalité parce qu'au-delà de ses projets, de ses souhaits en matière d'expérimentation et d'utilisation des TIC, exprimés par l'emploi du conditionnel [« on pourrait » (M38 ; 165) ; « changerait » (M39 ; 170) ; « j'aurais bien aimé » (M39 ; 171)], Magdalena se rend compte que de nombreux obstacles, essentiellement des obstacles matériels, l'empêchent d'avancer. C'est à huit reprises qu'elle utilise le mot « moyens » pour déplorer les conditions matérielles en termes d'équipement technologique, dans les lieux où elle travaille. Un désenchantement également illustré par un flot d'expressions négatives comme « pas évident », « difficile » (x2), « malheureusement » (x2), et de négations telles que « on a pas », « j'ai pas », « il n'y a pas », « on peut pas », « il n'est pas très », « je peux pas », « il y a qu'un seul ».

#### 9.4.1.2. Vision de l'apport des TIC

Comme nous l'avons constaté dans le point précédent, d'une manière générale, les TIC sont perçues de façon plutôt positive par les formateurs linguistiques interrogés. Voyons maintenant les raisons principales pour lesquelles ces formateurs pensent que les TIC sont des outils intéressants, tant pour celui qui forme que pour celui qui est formé.

## Pour le formateur

### *Richesse et diversification des sources d'information*

L'avantage le plus souvent mentionné par les formateurs concerne l'accès à des sources d'information diverses et variées. Par exemple, Antonella nous dit que grâce à Internet, elle peut « *avoir accès à des, à des sources euh diversifiées* » (A84 ; 356-367). Josiane et Hilary sont dans le même état d'esprit lorsqu'elles déclarent qu'il « *y'a pas mal de choses qu'on peut trouver sur Internet* » (H32 ; 203-204) ou qu'il « *y'a tellement de choses à exploiter euh d'information à exploiter euh pour l'apprentissage* » (J30 ; 200-201). C'est une idée que Thérèse Laferrière<sup>217</sup> défend également quand elle reconnaît l'« *utilité* » des outils technologiques « *dans la mesure où ils permettent d'accéder à un éventail sans cesse grandissant de ressources d'apprentissage* ». De son côté, Stephen apprécie le fait qu'avec les TIC, on ne soit « *pas fixé avec un support* » (S96 ; 376). Ainsi, comme le souligne Laferrière<sup>218</sup>, « *l'enseignant et le manuel ne sont plus les seules sources d'information. Plus de choix s'offrent aux enseignants* ». Cet aspect, Lancien, cité par Salengros<sup>219</sup>, le fait également ressortir lorsqu'il présente les TIC comme un outil offrant une mosaïque de supports qui poussent à la variété : supports d'actualité, cinématographiques, publicitaires, artistiques, littéraires, événementiels, etc. D'ailleurs, cinq de nos formateurs insistent sur ce point, la diversification que leur a permis d'apporter les TIC à leurs cours. Antonella parle de « *source d'inspiration pour [lui] donner des idées nouvelles hein euh pour la formation* » (A39 ; 166-167). Pour Magdalena, les outils technologiques l'aident « *beaucoup à apporter d'autres choses au cours* » (M38 ; 160). Josiane, quant à elle, estime que les TIC lui permettent de « *fournir quelque chose qui est, qui est différent [...] qui est nouveau* » (J33 ; 217-218) aux apprenants.

### *Actualité*

Quatre formateurs ont aussi appuyé sur le côté actuel, récent des informations proposées sur Internet : « *c'est intéressant de pouvoir communiquer par Internet [...] et rester au courant de l'actualité en fait [...] par ce biais* » (S30-32 ; 101-105) ; « *c'est l'actuel, c'est*

---

<sup>217</sup> Th. Laferrière, 1999, «Avantages des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) pour l'enseignement et l'apprentissage dans les classes de la maternelle à la fin du secondaire ». Ressources en ligne. Accédée le 03/05/10, sur <http://www.tact.fse.ulaval.ca/fr/html/cours/coursgr/textes/capsule2.htm>

<sup>218</sup> *Ibid.*

<sup>219</sup> Th. Lancien, 2004, cité par I. Salengros, 2006, « Approche culturelle et Internet en classe de FLE : exemple d'une pratique à l'école nationale des ponts et chaussées (ENPC) ». Ressource en ligne. Accédée le 07/05/10, sur <http://alsic.revues.org/index292.html>

*le monde où je vis* » (H31 ; 195-196) ; « *ça apporte le journal* » (H82 ; 511) ; « *c'est l'actualité* » (M34 ; 139). C'est un des avantages des TIC que Barrière<sup>220</sup> pointe dans un article de 2006 quand elle déclare que sur le Web, on trouve des « informations actuelles et non datant de plusieurs années et rapidement obsolètes, comme dans le cas des méthodes “papiers” ». »

### *Côté pratique*

Pour Hilary, le côté pratique des TIC réside dans la facilité et la rapidité d'accès aux informations. Comme elle le notifie, pour « *certaines règles de grammaire ou quand je cherche les mots de liaison par exemple, on on peut avoir une liste tout de suite sans que on réfléchit* » (H32 ; 201-202). Quand Josiane nous dit que les TIC « *c'est pratique* » (J30 ; 197), elle raisonne plutôt en termes de commodité : « *c'est sûr, c'est pratique plutôt de, que de les imprimer, lire des mails* » (J30 ; 197). Cette formatrice voit également un côté pratique des TIC dans la « *souplesse* » (J41 ; 270) et la flexibilité que ces outils permettent : « *j'ai un stagiaire qui a un peu de difficultés à trouver un créneau euh pour ses cours de face à face, et euh là il partait en vacances euh (...) il m'a appelé sur son téléphone portable quoi euh et on a fait une demie heure de cours* » (J41 ; 265-268). Stephen, quant à lui, fait référence à la praticité des outils technologiques lorsqu'il évoque une certaine facilité de navigation et de sélection de l'information. Comme il dit, « *on peut choper* » (S53 ; 187), c'est-à-dire « *on peut sélectionner si y'a une phrase, si y'a quelque chose qui est intéressant (...) le comment se déroule une phrase en anglais* » (S54 ; 189-190). Ensuite, nous confie-t-il, « *on va passer par-dessus ce ce (...) ce truc là et par la suite on saute sur quelque chose d'autre et on peut faire des petites dérives, on peut aller où on veut* » (S60 ; 215-217). Poellhuber<sup>221</sup> établit un constat similaire lorsqu'il fait remarquer à propos du réseau Internet que « les informations et les sites sont reliés selon un concept d'hypertexte laissant une très grande marge de manœuvre aux utilisateurs pour la navigation. Dans un environnement hypertexte, un mot peut renvoyer à un autre document, sur le même site ou ailleurs dans le monde. »

---

<sup>220</sup> I. Barrière, 2006, « NTIC et FLE ». Ressource en ligne. Accédée le 23/02/10, sur <http://www.edufle.net/NTIC-et-FLE>

<sup>221</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p. 9

### *Gain de temps*

Un des autres aspects soulevés par deux formateurs interrogés au sujet de l'apport des TIC concerne le gain de temps, surtout lors de la préparation des cours : « *c'est couteux en temps, c'est (...) moi je trouve que c'est l'inverse* » (S104 ; 404-405). Mais d'après Antonella, gain de temps il y a seulement lorsqu'elle a « *déjà élaboré un projet* » par elle-même dans sa tête (A94 ; 405-406).

### **Pour l'apprentissage**

#### *Accélération de l'apprentissage et de la compréhension de la langue parlée*

Stephen et Antonella mettent en valeur le fait que les TIC « *ouvre[nt] le stagiaire pour développer, évoluer plus rapidement* » (S96 ; 376-377) parce que ces outils « *accélère[nt] et diversifie[nt] la formation* » (A57 ; 240). Une accélération qui selon Antonella, se traduit surtout au niveau de « *la compréhension de la langue de la part du stagiaire* » (A58 ; 244-245). Hérino et Petitgirard<sup>222</sup>, partagent eux aussi cet avis qu'ils justifient par le fait que le mode de réception et de transmission des informations multimédia se rapproche du fonctionnement de l'être humain qui est capable d'utiliser simultanément plusieurs canaux pour percevoir et transmettre des informations.

#### *Intérêt/Motivation/Implication*

Deux des six formateurs interviewés considèrent que les TIC sont des outils qui intéressent les apprenants : « *je sais que c'est quelque chose qui va intéresser aux élèves* » (M34 ; 139-140). Josiane constate même que lorsqu'elle utilise des outils technologiques en formation, les stagiaires « *se sentent davantage impliqués je sais pas dans l'apprentissage* » (J45 ; 304-305). Selon elle, les TIC « *développent un intérêt autre que si l'on utilise un support ou un livre euh, qui parle de choses qui ne vous intéressent pas* » (J45 ; 307-308). C'est un constat identique qui ressort d'une étude réalisée auprès d'élèves en Californie. Comme le soulignent Guthrie et Richardson<sup>223</sup>, cités par Laferrière<sup>224</sup>, les apprenants « *sont attirés par la technologie et leur motivation pour utiliser un ordinateur émane de l'intérieur d'eux-mêmes.* »

---

<sup>222</sup> M. Hérino, J.-Y. Petitgirard, 2002, *op. cit.*, 61

<sup>223</sup> L.F. Guthrie, S. Richerson, 1995, *Turned On to Language Arts : Computer Literacy in the Primary Grades*

<sup>224</sup> Th. Laferrière, 1999, *op. cit.*

### *Contextualisation de l'apprentissage*

Pour plusieurs formateurs, les TIC présentent des avantages pour la formation dans la mesure où elles permettent « à l'apprenant d'être en contact avec des documents réels reflétant donc la culture et la langue telle que vécue et utilisée »<sup>225</sup>, mais aussi avec des documents qui leur sont familiers, parce qu'en lien direct avec leur spécialisation professionnelle ou leurs centres d'intérêts. Ce que Stephen apprécie avec Internet, c'est que l' « *on peut trouver les sites qui sont directement liés à le métier du stagiaire* » (S48 ; 165-166). Magdalena, quant à elle, souligne le fait qu'Internet ça l' « *aide beaucoup [...] de faire travailler aux élèves, de par-, de travailler à partir de choses qu'ils connaissent déjà ou qu'ils ont déjà entendues* » (M38 ; 160-162). De son côté, Josiane note, au sujet des personnes qu'elle forme, que « *quand on travaille euh, bon surtout sur leur euh (...) leur site professionnel, des choses comme ça, [...] ils sont déjà plus à l'aise* » (J45 ; 302-303).

### *Gain d'efficacité*

Deux formateurs estiment que les outils technologiques permettent un gain d'efficacité pour l'apprentissage, parce que grâce à ces outils ils peuvent optimiser le temps d'apprentissage ou augmenter leur propre productivité professionnelle. D'après Stephen, en comparaison avec un support traditionnel, avec les TIC « *on peut faire le même exercice dans 10% de temps passé* » (S60 ; 214). Dans le cas d'Antonella, c'est la performance professionnelle dont il est question lorsqu'elle nous dit que grâce aux TIC, elle « *pourrai[t] être plus rapide, comment dire, plus performante pour euh pour l'élève* » (A83 ; 349-350) et aussi pour elle-même.

## **9.4.2. Les pratiques pédagogiques**

### 9.4.2.1. Les TIC sont présentes dans les pratiques professionnelles et extra-professionnelles...

Au sortir de l'analyse des entretiens, nous nous apercevons que la totalité des formateurs que nous avons interviewés utilisent les outils technologiques dans leur vie extra-professionnelle. Dans la typologie des usages établie par Ngnoulaye<sup>226</sup>, ces usages se situent essentiellement au niveau de deux catégories :

---

<sup>225</sup> I. Barrière, *op. cit.*

<sup>226</sup> J. Ngnoulaye, 2008, *op. cit.*, p. 2

- Communications et interactions
- Recherche de l'information ou recherche documentaire

### **Communications et Interactions**

En ce qui concerne la première catégorie, Stephen et Hilary font plus particulièrement référence aux « *e-mails* » (H21 ; 119) qu'ils utilisent « *en termes de communication* » (S30 ; 100-101). Josiane, quant à elle, se sert de « *Skype avec euh [sa] famille à l'étranger* » (J19 ; 134-135).

### **Recherche d'informations ou recherche documentaire**

Dans la catégorie « Recherche de l'information ou recherche documentaire », il s'agit en général soit de la consultation de l'« *actualité* » (M34 ; 139), soit de ce que Robert Bibeau<sup>227</sup> regroupe sous le nom de « Documents généraux de référence », comme les dictionnaires, les encyclopédies, les biographies, ... En effet, lorsque Katrin, Antonella, Hilary et Magdalena naviguent sur Internet chez elles, c'est pour rechercher des « *infos d'actualité* » (K18 ; 86), souvent dans leur langue maternelle. Pour Antonella, c'est plutôt « *la lecture en italien* » (A33 ; 47) alors que pour Hilary ce sont les articles de presse sur la « *BBC News* » (H31 ; 191). Ces deux dernières utilisent aussi Internet pour consulter les dictionnaires en ligne en cas de « *doutes* » (A33 ; 47) sur l'orthographe d'un mot ou pour le « *vocabulaire technique* » (H22 ; 128-129) qu'elles ne connaissent pas en français. Comme le fait remarquer Antonella, cela lui évite de sortir son « *gros dictionnaire* » (A33 ; 49). D'autres fois, Hilary se sert d'Internet pour rechercher des informations documentaires, notamment par le biais de « *Wikipédia* » (H22 ; 127).

Pour ce qui est des pratiques professionnelles des formateurs interrogés, toujours à partir de la typologie des usages des TIC constituée par Ngnoulaye<sup>228</sup>, quatre grandes catégories apparaissent :

- Recherche de l'information et recherche documentaire
- Communications et interactions
- Création du savoir ou élaboration d'un contenu
- Traitement de l'information

---

<sup>227</sup> R. Bibeau 2006, *op. cit.*, p. 6,7

<sup>228</sup> Ngnoulaye, 2008, *op. cit.*, p. 2

Nous rajoutons cependant une cinquième catégorie que nous appelons « Médias et multimédia ».

### **Recherche d'informations ou recherche documentaire**

Sur les six formateurs interviewés, tous se servent d'Internet pour trouver des ressources documentaires au niveau des « *préparations de cours* » (H27 ; 161). Pour la plupart, c'est souvent pour « *chercher des des actualités* » (M14 ; 65-66), des « *articles* » (K27 ; 123), (S48 ; 167), (J30 ; 198). Mais il arrive à Magdalena d'aller aussi sur Internet dans le but de rechercher d'autres informations comme « *des tests* » (M29 ; 120). C'est également le cas de Josiane qui se sert d'Internet pour « *chercher des informations sur des sites euh pour les les enseignants* » (J19 ; 133-134). Cependant, comme le précise Magdalena, elle ne « *travaille pas sur Internet ou sur un lien* » (M52 ; 218-219), mais elle « *imprime* » (M29 ; 120) les documents qu'elle a trouvés pour ensuite les « *travaille[r] en cours* » (M52 ; 218). L'exemple de Magdalena se vérifie chez beaucoup de formateurs, mais cependant quelques-uns travaillent quand même parfois directement depuis Internet avec les apprenants. C'est le cas notamment de Stephen qui travaille régulièrement à partir de « *sites ouverts qui vont expliquer la grammaire de ce que l'on est train de faire* » (S54 ; 191-192) ou bien à partir des exercices « *téléchargeables en forme de pdf* » (S38 ; 123-1224) proposés sur le cédérom d'accompagnement des manuels. Josiane, quant à elle, se sert parfois d'Internet pour travailler « *sur le site de l'entreprise du stagiaire* » (J62 ; 401) et lui « *faire parler, expliquer les produits de l'entreprise euh :: les les filiales* » (J16 ; 106-107).

Par contre, pour quatre formateurs, il est pratique courante de donner des « *liens* » (M31 ; 127) vers des sites d'apprentissage à leurs stagiaires pour que « *chez eux ils s'entraînent* » (M33 ; 135). Comme le notifie Antonella, ça peut-être tant des « *références du point de vue euh (...) des articles* » (A80 ; 332) ou « *du point de vue exercices de grammaire* » (A80 ; 333) que « *des références aussi voilà vocabulaire* » (A80. 334-335).

### **Communications et interactions**

En termes de communications et interactions, trois outils technologiques majeurs ressortent dans les pratiques pédagogiques des formateurs interrogés : les e-mails, les forums, les cours à distance.



### *Les e-mails*

Tout d'abord, au niveau des e-mails, quatre des six formateurs déclarent utiliser l'e-mail dans leurs pratiques professionnelles. Dans la plupart des cas, l'e-mail est un moyen de communiquer avec les stagiaires pendant les intersessions, soit pour leur transmettre des informations ou des cours, soit pour assurer le suivi des travaux ou des documents qu'ils envoient au formateur : « *on se sert de de l'Internet, tout ça, pour envoyer les actualités par mail* » (M64 ; 272-273) ; « *quand j'ai des cours par téléphone, ça passe beaucoup par Internet, par mail* » (K16 ; 76-77) ; « *même avec les stagiaires hein euh (...) les contacts ça peut être par e-mail* » (J19 ; 132-133) ; « *c'est par e-mail parce que les trois quart c'est professionnel et euh ils ou elles ils ont un courrier à faire euh, ils veut que je corrige que c'est bon en anglais* » (H81 ; 505-506). Pour Josiane, l'e-mail est le moyen de communication privilégié pour échanger avec le centre de formation avec lequel elle travaille : « *ici avec l'IFCIL, on fonctionne beaucoup par e-mail* » (J19 ; 131-132).

### *Les forums*

En ce qui concerne les forums, seulement Stephen se sert de cet outil dans sa pratique professionnelle. Par exemple, lorsqu'il consulte le dictionnaire en ligne WordReference, « *si un mot n'existe pas, souvent il y a un forum avec, comment on dit, une discussion [...] y'a une liste de thread*<sup>229</sup>, *je ne sais pas en français thread, qui est lié à ce mot là* » (S77 ; 307-309). Pour ce qui est des autres formateurs, la pratique du forum n'est pas quelque chose qu'ils ont intégré à leurs pratiques, personnelles ou professionnelles. Cependant, il nous semble important de préciser que Josiane « *avait entrepris* » (J50 ; 333) à un moment donné de se lancer dans l'utilisation des forums pour pouvoir échanger « *avec d'autres enseignants* » (J52 ; 348). De même Magdalena se dit « *prête à intégrer* » (M49 ; 203) ce genre d'outil à sa pratique. Mais pour le moment, ce sont des obstacles, temporels ou matériels, sur lesquels nous reviendront plus bas, qui empêchent ces deux formatrices de développer l'usage de ces outils en formation. Ainsi, pour l'instant, Josiane se contente d'informer ses stagiaires des possibilités offertes par les forums de discussion : « *moi je leur ai dit aux stagiaires, ils peuvent euh ils peuvent aller hein sur des sites comme ça pour échanger [...] avec des des étrangers, des e-mails ou même de la conversation* » (J52 ; 342-347).

---

<sup>229</sup> Un lien Internet

### *Les cours à distance*

Parmi les formateurs interrogés, trois ont déjà été amenés à réaliser des cours à distance. Pour Stephen, il s'agit de « *cours par Skype* » (S22 ; 79-80), alors que pour Katrin et Magdalena, ce sont « *des cours par téléphone* » (K16 ; 76-77), (M63 ; 270). Il nous semble important de notifier qu'il existe une différence d'outils et surtout de niveau de maîtrise requis en termes d'utilisation des ces outils. Skype et le téléphone sont tous deux des outils de télécommunication, mais dans le premier cas, il s'agit d'un outil de communication vocale sur ordinateur, via Internet, et dans le second cas, d'un outil de communication vocale, via un réseau téléphonique. Ainsi, l'utilisation de Skype, parce qu'elle requiert la maîtrise d'un logiciel, est plus complexe que l'utilisation du téléphone, si l'on s'en tient à sa fonction d'usage, c'est-à-dire, la communication vocale.

### **Création du savoir ou élaboration d'un contenu**

Sur les six interviewés, seulement deux se sont lancés dans la création de leur propre site ou logiciel sur Internet. D'un côté, Stephen « *a conçu, développé, lancé un site web e-learning* » (S12 ; 50) dans les années 2000. Actuellement, il est « *sur le point d'essayer* » (S74 ; 288), à titre d'« *expérience* » (S74 ; 288), un logiciel par le biais duquel les stagiaires pourraient, en même temps qu'ils visionnent un film ou un extrait de film, rédiger les sous-titres. D'un autre côté, Magdalena, pour compenser les inconvénients des cours par téléphone, est en train de créer « *un blog* » (M62 ; 265) qui lui permettrait ainsi de pouvoir « *voir les exercices qu'ils [les stagiaires] ont fait* » (M62 ; 259) et de garder « *une trace écrite* » (M62 ; 260), c'est-à-dire de travailler la compréhension et l'expression écrites.

### **Traitement de l'information**

Par « traitement de l'information », Ngnoulaye<sup>230</sup> entend les logiciels spécialisés avec lesquels les enseignants et formateurs « organisent, structurent les données », mais aussi avec lesquels ils « produisent facilement d'autres types de documents comme les présentations diapositives, les exercices, les supports de cours ». En ce qui concerne nos interviewés, quelques-uns utilisent des logiciels de traitement de texte comme Word pour rédiger et mettre en forme leurs cours : « *je prépare mes cours oui sur l'écran* » (K16 ; 76).

---

<sup>230</sup> Ngnoulaye, 2008, *op. cit.*

## Médias et multimédia

Sous cette dénomination, nous regroupons tant les médias, comme les CD audio que les outils multimédia, c'est-à-dire les DVD ou les cédéroms.

L'utilisation du CD audio est toujours d'actualité dans les formations linguistiques d'adultes, puisqu'au moins deux formateurs sur les six rencontrés continuent de l'utiliser avec leurs stagiaires : « *tout simplement bon le, le CD audio* » (A53 ; 213) ; « *on peut utiliser ça aussi les les CD de compréhension auditive pour la prononciation, pour les exercices de prononciation aussi hein euh et puis de nos jours la phonétique* » (J38 ; 251-253)

Pour ce qui est du multimédia, le cédérom et le DVD sont deux outils utilisés couramment chez les formateurs linguistiques. Comme nous l'explique Hilary, cette pratique s'est banalisée grâce au fait qu'aujourd'hui, dans « *les livres qu'on achète il y a toujours un cédérom* » (H36 ; 224). Des outils bien appréciés par les formateurs linguistiques puisqu'ils permettent de « *montrer des petites vidéos, des trucs comme ça* » (S37 ; 20-21) ou encore de « *lire et entendre en même temps* » (H74 ; 473), c'est-à-dire de combiner plusieurs médias ensemble.

### 9.4.2.2. ...Mais un certain attachement à des pratiques plus traditionnelles persiste

#### **Des supports traditionnels comme supports de base**

Sur les six formateurs interviewés, quatre se disent toujours attachés à des pratiques plus traditionnelles, ou tout du moins continuent d'utiliser des supports traditionnels comme les livres, les cahiers d'exercices ou encore les supports « faits maison ». C'est le cas notamment de Josiane, d'Antonella ou d'Hilary : « *en général, moi j'aime bien que mes stagiaires aient un livre* » (J31 ; 205) ; « *j'estime aussi que euh il faudrait rester attaché à quelque chose, à un vrai vieux livre* » (A95 ; 413-414) ; « *je pense que personnellement c'est très important pour la personne en face de :: de moi de d'avoir les livres* » (H28 ; 166-167). Katrin, quant à elle, n'utilise « *pas UN manuel* » (K55 ; 249), mais elle conçoit ses supports « *très souvent [elle]-même* » (K55 ; 247), en prenant « *à gauche, à droite des idées euh des des idées dans les livres* » (K55 ; 248-249).

Antonella et Hilary manifestent ouvertement le maintien d'un certain attachement à des pratiques pédagogiques plus classiques : « *je reste attachée à quelque chose de plus ancien, oui traditionnel* » (A89 ; 382-383) ; « *j'aime bien (silence) hum un petit peu l'ancienne méthode* » (H25 ; 139-140).

La tendance qui se dégage ici corrobore ce qu'Eric Pasquier<sup>231</sup> note au sujet de l'intégration des TIC chez les enseignants : si les « enseignants font généralement un usage important des technologies en « backoffice » pour préparer leurs cours, très peu les intègrent effectivement dans leur enseignement ». Dès 1986, Cuban<sup>232</sup>, cité par E. Sanchez<sup>233</sup>, faisait déjà remarquer que « la pédagogie, loin d'avoir été bouleversée par la débauche technologique, semble finalement très traditionnelle ».

### **Les raisons du maintien de ces pratiques**

Les formateurs interrogés justifient la persistance de telles pratiques surtout par l'importance qu'ils accordent au fait de pouvoir donner des repères aux stagiaires avec un support « palpable » que les stagiaires auront sous les yeux, en formation comme chez eux. Par exemple, Josiane nous confie qu'elle « *pense que c'est bien de pouvoir VOIR un écrit* » (J59 ; 389-390), « *un guide* » (J31 ; 206) auquel le stagiaire peut « *faire référence seul* » (J58 ; 375) et qui permet « *d'assurer [...] un déroulement logique de la formation* » (J31 ; 207). De son côté, Hilary évoque la notion de « *repères* » (H29 ; 177) : « *il faut avoir quelque chose à l'œil [...] quelque chose qu'on puisse lire et quelque chose qu'on puisse suivre* » (H28 ; 170-172) ; « *il faut des repères, sinon euh après il sera perdu* » (H29 ; 177). Par contre, si Antonella montre encore un certain attachement à des pratiques traditionnelles, c'est pour une raison différente des autres formateurs. En effet, pour elle, le fait de « *TOUCHER le le papier* » (A96 ; 418) procure une émotion unique que nul autre support ne peut équivaloir : « *si savourer un livre euh sur le papier donne une émotion, savourer un livre sur un écran PC en donne une autre* » (A95 ; 414-415).

Il nous semble pertinent de préciser que les formateurs utilisant régulièrement les TIC dans leur vie quotidienne, n'ont pas forcément intégré ces outils à leurs pratiques professionnelles. Et c'est un aspect sur lequel Poellhuber<sup>234</sup> insiste également : « Au début du projet, un des professeurs qui était déjà un grand utilisateur des TIC sur le plan personnel exprimait très clairement qu'il ne voyait pas du tout l'utilité des TIC pour lui en

---

<sup>231</sup> E. Pasquier, 2009, « Inciter les futurs enseignants à intégrer les technologies dans leurs pratiques pédagogiques : l'expérience de Genève ». Ressources en ligne. Accédée le 30/04/10, sur [http://tecfalabs.unige.ch/mitic/system/files/eric-pasquier\\_pedagogie-MITIC.pdf](http://tecfalabs.unige.ch/mitic/system/files/eric-pasquier_pedagogie-MITIC.pdf)

<sup>232</sup> L. Cuban, 1986, *Teachers and machines: the classroom use of technology since 1920*. New York, London, Teachers College Press, 134p.

<sup>233</sup> E. Sanchez, 2008, « Les technologies changent-elles les pratiques scolaires ? ». Ressource en ligne. Accédée le 30/04/10, sur <http://comenius.blogspot.com/archive/2008/09/16/les-technologies-changent-elles-les-pratiques-scolaires.html>

<sup>234</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p. 80

classe, dans sa discipline. Le passage à l'intégration des TIC en classe nécessite donc en quelque sorte un saut qualitatif par rapport au niveau précédent. »

#### 9.4.2.3. Estimation d'un premier niveau d'intégration des TIC à partir de la fréquence d'utilisation de ces outils

##### **Fréquence d'utilisation des TIC dans la vie extra-professionnelle**

Au niveau extra-professionnel, nous constatons que pour la plupart des formateurs, l'utilisation des TIC fait désormais partie de leurs pratiques quotidiennes. L'usage à plusieurs reprises de mots comme « *tout le temps* » (S29 ; 98) ou « *tous les jours* » (H20 ; 15), (J19 ; 131) est significatif. Pour Raby<sup>235</sup>, le fait d'intégrer les TIC à ses pratiques personnelles suppose déjà l'amorçage d'un processus de changement au sein des pratiques. En effet, cet auteur associe l'utilisation personnelle des TIC au second stade dans le processus du changement, juste après la phase de « sensibilisation ». Elle définit ce stade par les cinq points qui suivent :

- Communication avec la famille ou les amis : « *j'utilise Skype avec euh ma famille à l'étranger* » (J19 ; 134-135) ; « *j'utilise l'e-mail euh (...) en termes de communication* » (S30-100-101)
- Gestion personnelle et familiale
- Production de documents pour des besoins et intérêts personnels et familiaux
- Recherche d'informations en lien avec un sujet d'intérêt personnel : « *je suis beaucoup personnellement par Internet pour tout dans la vie quotidienne* » (H22 ; 125-127) ; « *c'est la lecture en italien* » (A33 ; 47)
- Maîtrise des rudiments techniques : « *c'est le PC* » (A33 ; 47) ; « *j'ai un portable que j'utilise tous les jours* » (J19 ; 130-131)

Cependant, un des formateurs interviewés n'a pas encore franchi le stade de la « sensibilisation », c'est-à-dire que son contact avec les TIC reste pour le moment majoritairement indirect. Comme le précise Raby<sup>236</sup>, les TIC sont présentes dans son environnement personnel et/ou professionnel, mais lui entretient peu, voire aucun contact

---

<sup>235</sup> C. Raby, 2005, « Le processus d'intégration des Technologies de l'Information et de la Communication », in Th. Karsenti, F. Larose (dir.), 2005, *L'intégration pédagogique des TIC dans le travail enseignant : recherches et pratiques*, Sainte-Foy, Presses de l'Université du Québec, p. 85

<sup>236</sup> *Ibid.*, p. 85

avec les TIC. [*« est-ce que je m'en sers beaucoup euh, pas trop quand même »* (K9 ; 53-54)]

### **Fréquence d'utilisation des TIC dans la vie professionnelle**

Pour ce qui est du domaine professionnel, nous remarquons des écarts assez élevés en termes de fréquence d'utilisation des outils technologiques chez les formateurs que nous avons rencontrés.

#### *Utilisation quotidienne des TIC avant et pendant la formation*

D'un côté, nous avons les formateurs qui utilisent les TIC quotidiennement, « *à toutes les étapes* » (S36 ; 115) de la formation et à « *n'importe quel moment de la séance* » (M18 ; 79), que ce soit « *pour déclencher un cours ou à la fin pour une évaluation* » (M18 ; 79-80). Ce niveau d'utilisation des TIC reste encore isolé puisque dans notre population, seulement deux formateurs l'ont atteint. Et encore, comme le souligne Magdalena, souvent pour des raisons matérielles [*on a pas les moyens* (M48 ; 206)], elle n'a pas la possibilité de travailler comme elle le souhaiterait, c'est-à-dire « *sur Internet ou sur un lien* » (M52 ; 218-219). De plus, bien qu'il s'agisse d'une utilisation fréquente et régulière, ce ne sont pas des outils dont ils se servent « *tout le temps non plus* » (M22 ; 93).

#### *Utilisation des TIC centrée autour de la préparation de cours, et très ponctuellement en formation*

Ensuite, nous avons ceux qui utilisent les TIC essentiellement au niveau de la préparation de cours, l'utilisation de ces outils en cours restant très ponctuelle, voire inexistante. C'est le cas de la moitié des formateurs interrogés. Antonella précise que, même si elle « *essaye tout doucement* » (A35 ; 153) d'utiliser les TIC au sein même de ses cours d'italien, pour le moment, « *c'est pas encore euh très facile* » (A36 ; 155) et que « *c'est plutôt au niveau de la préparation* » (A38 ; 164). Par contre, elle met en avant le fait que sa « *préparation est presque essentiellement basée sur les TIC* » (A87 ; 368-369) puisque « *de plus en plus [elle] abandonne les livres hein pour euh utiliser les moyens technologiques* » (A40 ; 170-171). Pour Hilary, les TIC sont des outils dont elle sert chez elle « *pour chercher les choses* » (H41 ; 250), c'est-à-dire « *surtout pour préparer les cours* » (H41 ; 252). C'est quelque chose de « *très présent* » (H88 ; 536), nous dit-elle. Mais lorsqu'elle donne ses cours d'anglais auprès des adultes, Hilary « *n'utilise pas* » (H42 ; 253) ce genre d'outil.

Elle ajoute même qu'elle n'a « *jamais utilisé Internet* » (H47 ; 274-275) en formation ; elle privilégie plutôt « *les méthodes classiques* » (H47 ; 275).

Dans le processus d'intégration des TIC que Raby établit, lorsque les formateurs utilisent les TIC pour une « recherche d'informations en lien avec un sujet d'ordre professionnel »<sup>237</sup>, mais très peu pour la formation en elle-même, ils se situent alors au stade d'« utilisation professionnelle » des TIC. Ce niveau d'intégration des outils technologiques correspond au troisième stade du processus d'intégration. Il nous semble intéressant de noter que Poellhuber<sup>238</sup>, qui lui aussi s'est penché sur le processus d'intégration des TIC chez les enseignants, dénomme ce stade « utilisation personnelle ». Les deux appellations peuvent sembler paradoxales, mais si on regarde au-delà, on se rend compte que les deux auteurs parlent bien de la même chose. En effet, tout comme Raby, Poellhuber, fait référence à l'utilisation des TIC située en amont de l'acte de formation, c'est-à-dire la « préparation de cours et de notes de cours, [la] consultation de sources documentaires ».

#### *Utilisation faible, voire inexistante des TIC, avant et pendant la formation*

Enfin, pour Katrin, les TIC sont des outils qu'elle n'utilise que très rarement, même lorsqu'il s'agit de préparer ses cours : « *je travaille pas trop trop avec* » (K48 ; 214). En ce qui concerne Josiane, l'usage des TIC avec les stagiaires reste très occasionnel : « *je l'ai fait peut-être une ou deux fois* » (J28 ; 185) ; « *quand on passe du temps sur Internet, moi je le fais pas très souvent* » (J28 ; 183-184). Pour ce qui est de la préparation de cours, le recours aux TIC se fait également rare, par souci de temps : « *c'est prenant en temps de chercher les informations sur les sites* » (J63 ; 412-413) ; « *je peux pas me permettre de faire ça systématiquement à chaque cours* » (J64 ; 417).

Comme nous l'avons évoqué plus haut, Katrin se situe au stade de « sensibilisation »<sup>239</sup>, puisque qu'en plus de ne pas utiliser les TIC dans le cadre professionnel, elle ne se sert pas non plus beaucoup des outils technologiques dans ses pratiques extra-professionnelles. En matière d'intégration des TIC, Katrin fait donc partie de ces formateurs que Bibeau<sup>240</sup> appelle « réfractaires » ou que Haeuw<sup>241</sup> regroupe sous le nom de « sceptiques résistants ».

---

<sup>237</sup> *Ibid.*, p. 85

<sup>238</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p.45

<sup>239</sup> C. Raby, 2005, *op. cit.*, p. 85

<sup>240</sup> R. Bibeau, 2008, *op. cit.*, p. 15

<sup>241</sup> F. Haeuw, 2002, *op. cit.*, pp. 78-79

Si nous nous en tenons aux descriptions que les deux auteurs donnent de cette catégorie de formateurs, trois aspects majeurs ressortent :

- ils connaissent très peu le fonctionnement des outils informatiques : « *je maîtrise pas* » (K44 ; 197-198)
- la plupart du temps ils ne sont pas convaincus de l'utilité pédagogique et/ou personnelle des outils technologiques : « *pour le moment ça ne peut pas me manquer [...] parce que je je, je n'en ai pas l'intérêt* » (K49 ; 219-220) ; « *j'ai toujours les mêmes méthodes* » (K 58 ; 258-259)
- ils sont à eux seuls, le média, le contenant, le contenu : « *non pas de manuel [...] des exercices de grammaire proprement dits, je les conçois :: très souvent moi-même, en fonction de mon vis-à-vis* » (K54-55 ; 245-248)

Josiane, elle, parce qu'elle utilise les TIC en situation extra-professionnelle, se situe à un niveau d'intégration un peu plus élevé que Katrin. Cependant, si l'on se réfère à la typologie des enseignants établie par Haeuw<sup>242</sup>, Josiane fait également partie du groupe des « sceptiques résistants », ces formateurs qui, comme il le souligne, « ne changeront pas leurs pratiques pédagogiques de leur propre initiative. » [« *notre pédagogie on l'a je pense, on l'a acquis euh, et je pense une fois qu'on l'a acquis euh ...* » (J68 ; 437-4238) ; « *je pense pas pouvoir changer, à moins que l'on me suggère autre chose* » (J70 ; 443)]

## **Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC**

### *Les variables personnelles*

#### L'âge

A la suite de plusieurs études, l'âge des sujets apparaît comme un déterminant de l'intensité d'utilisation des TIC (Larose, Grenon et Lafrance<sup>243</sup> ; Donald Long<sup>244</sup>). Chez nos interviewés, cette tendance se confirme. En effet, nous remarquons que les deux formateurs utilisant les TIC de manière quotidienne dans leur pratiques pédagogiques sont les plus jeunes. Et inversement, les formateurs se servant très peu des TIC sont tous deux âgés de plus de cinquante ans. Cependant, on note que l'âge des formateurs dont

---

<sup>242</sup> *Ibid.*, p. 79

<sup>243</sup> F. Larose, V. Grenon, S. Lafrance, 2002, « Pratiques et profils d'utilisation des TICE chez les enseignants d'une université », in R. Guir (dir.), *Pratiquer les TICE : Former les enseignants et les formateurs à de nouveaux usages*, Bruxelles, De Boeck Université, pp. 23-47

<sup>244</sup> D. Long, non daté, « Les TIC et le perfectionnement professionnel des enseignants ». Ressource en ligne. Accédée le 21/04/10, sur <http://www0.umoncton.ca/longd04/TheorixDownload/Perfectionnement.pdf>



L'utilisation des TIC est essentiellement basée au niveau de la préparation de cours est variable, l'un étant âgé de 43 ans et l'autre de 58 ans. Selon nous, ce dernier constat pourrait être le signe d'une prise de conscience progressive, chez les formateurs linguistiques un peu plus âgés, des bénéfices de l'utilisation des TIC en termes de préparation de cours.

Age	Fréquence d'utilisation des TIC en formation <sup>245</sup>
29	<b>Quotidienne</b> , avant et pendant la formation <i>[toujours, toujours] ; [tous les jours] ; [j'utilise tout le temps] ; [à toutes les étapes]</i>
43	<b>Quotidienne</b> , avant et pendant la formation <i>[je les utilise n'importe quel moment de la séance] ; [un outil que j'utilise beaucoup]</i>
43	<b>Centrée autour de la préparation</b> des cours, et très ponctuellement en formation <i>[j'essaye tout doucement] ; [plutôt au niveau de la préparation]</i>
58	<b>Centrée autour de la préparation</b> des cours, et très ponctuellement en formation <i>[j'utilise chez moi pour chercher les choses] ; [surtout pour préparer en fait] ; [j'ai jamais utilisé Internet ici [IFCIL]]</i>
52	<b>Faible, voire inexistante</b> , avant et pendant la formation <i>[est-ce que je m'en sers beaucoup euh, pas trop quand même] ; [je travaille pas trop trop avec]</i>
61	<b>Faible, voire inexistante</b> , avant et pendant la formation <i>[quand on passe du temps sur Internet, moi je le fais pas très souvent] ; [c'est relativement long vous savez euh de chercher] ; [je peux pas me permettre de faire ça systématiquement à chaque cours]</i>

Tableau 8 : L'âge comme variable sur l'intensité d'utilisation des TIC, Anaïs Linne

### *Le degré de familiarisation avec les TIC*

#### Expérience vécue et formation avec les TIC

Lorsque l'on examine le tableau ci-dessous, nous nous rendons compte que parmi les formateurs interrogés, il existe une relation entre la fréquence d'utilisation des TIC et les expériences vécues et/ou formations suivies, en termes de TIC. Effectivement, sur nos six formateurs, seulement Stephen et Magdalena ont été amenés à conduire et à mettre en place des projets d'élaboration de contenus, par le biais de l'utilisation d'outils technologiques. Et parallèlement, ce sont ces deux formateurs qui utilisent le plus souvent les TIC, tant chez eux qu'en formation.

<sup>245</sup> Voir pour plus de détails le 9.4.2.3.

Au cours de son « *expérience entre 2000 ou 99* » (S95 ; 370), en tant que responsable pédagogique dans un centre de formation, Stephen a « *conçu* », « *développé* », « *lancé un site web e-learning* » (S12 ; 50). Et actuellement, à titre d'expérimentation, il est « *sur le point d'essayer* » (S74 ; 288) un « *logiciel* » (S74 ; 291) avec lequel les apprenants pourraient rédiger en anglais les sous-titres d'un extrait de film qu'ils visionnent [*« avec le logiciel, ils sont dirigés à sous-titre, d'écouter et de comprendre et de pouvoir rédiger exactement ce qu'ils ont dit sur euh dans la vidéo »* (S74 ; 291-292)].

De son côté, pour optimiser la qualité des cours qu'elle donne à distance, Magdalena est en train de « *créer [...] un blog gratuit* » (M62 ; 259), grâce auquel elle pourra également travailler et évaluer les compétences écrites de ses stagiaires. On remarque que durant son parcours de Master FLE, Magdalena avait « *suivi des formations* » (M24 ; 99) à la création de supports de cours sur logiciel [*« ils nous ont montré des logiciels pour créer nos propres cours »* (M24 ; 99-100)].

A l'inverse, nous constatons que les formateurs pour qui l'utilisation des TIC est moindre, ou se fait plus rare, n'ont reçu aucune formation à l'utilisation des TIC et n'ont jamais participé ou conduit des projets pédagogiques avec les TIC. Comme le précise Antonella, « *techniquement, j'utilise à ma façon* » (A48 ; 193). Katrin, elle, dit ne pas maîtriser ces outils (K44 ; 197 ; 198).

Expérience vécue et formation avec les TIC	Fréquence d'utilisation des TIC en formation <sup>246</sup>
Conception d'un site web <i>e-learning</i> dans le cadre professionnel Programmation d'un logiciel d'écriture des sous-titres pendant le visionnage d'un film Auto-formation	<b>Quotidienne</b> , avant et pendant la formation <i>[toujours, toujours] ; [tous les jours] ; [j'utilise tout le temps] ; [à toutes les étapes]</i>
Création d'un blog avec des exercices en ligne dans le cadre professionnel Formation suivie en Master FLE (logiciels pour la création de contenus)	<b>Quotidienne</b> , avant et pendant la formation <i>[je les utilise n'importe quel moment de la séance] ; [un outil que j'utilise beaucoup]</i>
Pas de formation reçue : utilisation technique des TIC « à sa façon »	<b>Centrée autour de la préparation</b> des cours, et très ponctuellement en formation <i>[j'essaye tout doucement] ; [plutôt au niveau de la préparation]</i>

<sup>246</sup> Voir pour plus de détails le 9.4.2.3.

Aucune	<b>Centrée autour de la préparation</b> des cours, et très ponctuellement en formation <i>[j'utilise chez moi pour chercher les choses] ; [surtout pour préparer en fait] ; [j'ai jamais utilisé Internet ici [IFCIL]]</i>
Aucune	<b>Faible, voire inexistante</b> , avant et pendant la formation <i>[est-ce que je m'en sers beaucoup euh, pas trop quand même] ; [je travaille pas trop trop avec]</i>
Pas de formation reçue : non-maîtrise des TIC	<b>Faible, voire inexistante</b> , avant et pendant la formation <i>[quand on passe du temps sur Internet, moi je le fais pas très souvent] ; [c'est relativement long vous savez euh de chercher] ; [je peux pas me permettre de faire ça systématiquement à chaque cours]</i>

Tableau 9 : L'expérience et la formation aux TIC comme variable sur l'intensité d'utilisation des TIC, Anaïs Linne

Ainsi, nos constats rejoignent celui de Larose, Grenon et Lafrance<sup>247</sup> lorsque ces auteurs expliquent que le degré d'alphabétisation numérique constitue un facteur susceptible d'influer sur la fréquence d'utilisation des TIC. Par contre, nos constats ne s'accordent pas avec celui de Schumacher et Coen<sup>248</sup> qui ont remarqué que « la familiarité avec l'outil informatique, et plus précisément le nombre d'années d'utilisation de l'ordinateur, était un facteur important dans le processus d'intégration des TIC dans l'enseignement. » En effet, d'un côté, nous avons Stephen utilise les TIC depuis son « *expérience de 2000 ou 99* » (S95 ; 370) et de l'autre, Katrin qui dit que « *ça fait sept-huit ans* » (K44 ; 197-198). Le premier utilise les TIC de manière régulière, autant pour la préparation que pour le cours en lui-même, alors que la seconde les a à peine intégrées à sa vie personnelle. Ensuite, Antonella et Magdalena se servent des TIC depuis environ cinq années mais l'une ne les utilise qu'au niveau de la préparation de cours et l'autre s'en sert de manière courante pendant la formation et élabore ses propres contenus sur logiciel.

#### *Les facteurs indépendants des formateurs*

##### Le niveau de langue des apprenants

A plusieurs reprises, trois des formateurs avec lesquels nous nous sommes entretenus, évoquent le fait que leur fréquence d'utilisation des TIC varie selon le niveau de langue de l'apprenant. Hilary pense que « *quand la personne est vraiment à un niveau trop bas, il faut prendre les les règles de grammaire* » (H39 ; 236-237), c'est-à-dire « *aller en arrière*

<sup>247</sup> F. Larose, V. Grenon, S. Lafrance, 2002, *op. cit.*, p. 25-26

<sup>248</sup> P.-F. Coen, J. Schumacher, 2000, « Construction d'un outil pour évaluer le degré d'intégration des TIC dans l'enseignement ». Ressource en ligne. Accédée le 17/04/10, sur <http://www.ritpu.org/IMG/pdf/coen.pdf>

*avec un livre, quelque chose qui peut montrer la base »* (H33 ; 209-210). Le point de vue d'Antonella rejoint celui d'Hilary lorsqu'elle nous dit que « *c'est peut-être plus important de donner une base à, une base traditionnelle pour APRES intégrer des des moyens technologiques »* (A75 ; 315-316). Josiane et Katrin partagent également cette opinion. L'une mentionne que « *pour les débutants ou les élémentaires »*, elle ne se sert « *pas trop des textes sur Internet hein, c'est trop difficile »* (K24 ; 111-112). La seconde explique qu'elle n'utilise les articles qu'elle trouve sur Internet seulement « *avec une personne qui est déjà quand même une euh un niveau assez, pas élevé mais enfin disons suffisant »* (J36 ; 232-233) parce que « *pour les débutants, c'est vrai que ça commence un peu fort »* (J37 ; 241).

Mais tous les formateurs ne sont pas de cet avis puisque selon Magdalena, on peut utiliser les TIC « *dans n'importe quel niveau, avec tout public, [...] c'est pas quelque chose qui (...) est pour un public donné »* (M28 ; 115-116). Et elle ajoute « *qu'un même document, on peut le travailler euh (...) avec différents publics, différents âges »*. (M27 ; 111-112). De plus, même si pour Josiane les articles de presse en ligne sont d'un niveau trop élevé pour des personnes débutantes, elle pense que « *les sites d'apprentissage euh sur Internet, c'est tous niveaux »* (J36 ; 237), « *sauf les exercices d'écoute »* (J37 ; 242-243).

#### La nature de la source documentaire

Selon Josiane, la nature de la source documentaire constitue un déterminant sur l'intensité d'utilisation des TIC puisqu'elle nous confie qu'elle travaille avec les TIC « *surtout quand c'est le le site de du stagiaire, quoi son site de son entreprise »* (J28 ; 186-187) ou quand « *ce sont leurs e-mails à eux, ce qu'ils ont envoyés ou ceux qu'ils ont reçus euh »* (J28 ; 188-189). Elle justifie sa préférence pour travailler à partir des documents personnels de ses stagiaires par le fait qu'avec ce genre de document on « *on connaît le contenu, on sait ce que l'on va utiliser »* (J28 ; 187).

#### Le contexte de formation

Dans le cas d'Antonella, le contexte de formation représente un facteur important en termes de fréquence d'utilisation des TIC. Comme elle l'explique, « *quand je suis dans un contexte de de langue artistique, j'ai la tendance à me référer aux sources traditionnelles »* (A51 ; 204-205) alors que « *quand je suis dans un contexte de de nouveauté, de nouvelles formations, bien évidemment aussi dans le cas où moi-même je dois me faire à une nouvelle langue, euh :: toujours dans le domaine de la langue italienne, alors voilà c'est*

*une source, un terrain de recherche.* » (A51 ; 205-207). Elle mentionne également le fait que son utilisation des TIC varie en fonction de la compétence langagière qu'elle travaille avec les apprenants. En effet, « *pour la compréhension, la langue parlée* » (A74 ; 313), elle utilise plus souvent les TIC que pour l'écrit.

#### L'intérêt et les besoins des apprenants

Pour la plupart des formateurs interrogés, l'intérêt et le besoin de l'apprenant sont des facteurs dont dépend leur fréquence d'utilisation des TIC. Stephen, Hilary, Josiane et Magdalena font remarquer que leur utilisation des TIC, « *varie en fonction du besoin* » (J62 ; 399), « *dépend des personnes* » (H25 ; 139) ou « *de la réaction de cours, si ça lui convient ou pas* » (S46 ; 156-157). Hilary explique même qu'« *il y a certaines personnes qui sont mieux avec quelqu'un derrière qui peut parler peut-être un peu plus doucement, plus lentement* » (H92 ; 555-556) que lorsque l'on écoute un CD audio. La réflexion de Magdalena va dans le même sens que celle d'Hilary : « *je vais pas vous dire que tous les élèves ils aiment ça* » (M53 ; 217). Parce que, comme le précise Josiane, la fréquence d'utilisation des TIC en cours est également liée à « *une question d'intérêt* » (J36 ; 237) de la part du stagiaire.

Au sujet des apprenants, en tant que facteurs d'influence externes sur la fréquence d'utilisation des TIC chez le formateur, Barbot, cité par Mangenot<sup>249</sup> précise que « les adultes ne sont pas tous prêts à utiliser les TIC : cela dépend notamment de leurs objectifs professionnels et personnels, de leur niveau dans la discipline, de leur motivation, de leur représentation sur les apprentissages, de leur motivation, de leurs représentations sur les TIC et sur leur apport, de leurs stratégies d'apprentissage, de leur degré d'autonomie, de leur style cognitif. »

### **9.4.3. Le changement**

#### 9.4.3.1. Les facteurs initiaux de motivation à l'utilisation des TIC

##### **Le besoin d'actualiser**

Lorsque l'on interroge nos formateurs linguistiques sur ce qui les a poussés à utiliser les TIC à un moment donné, trois d'entre eux répondent qu'il s'agit tout d'abord d'un besoin d'actualiser les ressources pédagogiques. C'est le cas de Katrin qui explique

---

<sup>249</sup> M.-J. Barbot (2000), cité par F. Mangenot, 2002, *op. cit.*, p. 176

qu'aujourd'hui, en allemand, étant donné qu'il « *y'a beaucoup de de choses qui ne sont plus éditées* » (K22 ; 102-103), elle se trouve confrontée à un « *manque de matériel d'étude quand même sur papier* » (K22 ; 102). C'est pour une raison similaire que Magdalena « *préfère [maintenant] utiliser les documents sur Internet* » (M20 ; 89) : « *quand j'ai commencé à travailler ici [IFCIL], ils m'ont dit il y a des documents, des livres en espagnol, vous pourrez vous servir, et c'est des documents TRÈS vieux, désactualisés donc euh (...) voilà, j'ai eu ce besoin de renouveler le matériel* » (M20 ; 86-89). Isabelle Barrière<sup>250</sup> fait allusion à cela lorsqu'elle indique que sur Internet « les ressources sont telles qu'il est possible de les renouveler, ce qui permet une approche culturelle contenant des informations actuelles et non plus datant de plusieurs années et rapidement obsolètes, comme dans le cas des méthodes "papiers". »

Antonella, de son côté, précise que l'utilisation des TIC lui « *permet aussi voilà de de mettre à jour constamment euh la langue pour euh disons la formation* » (A12 ; 79-80) parce qu'elle se « *rend compte qu'il y a une liaison très importante entre l'évolution de la linge et les moyens de communication* » (A11 ; 76-77).

### **Le désir de varier/d'innover**

Sur toutes les personnes interrogées, la moitié se disent motivées au départ pour utiliser les TIC pour pouvoir apporter de la nouveauté ou utiliser des « *outils qui changent* » (S88 ; 346) : « *j'aimerais bien disons à la base de mon travail diversifier les les outils pédagogiques* » (A82 ; 342-343) ; « *ça permet aussi de faire des choses différentes* » (M53 ; 222-223) ; « *c'est intéressant de pouvoir euh leur fournir quelque chose qui est différent [...] qui est nouveau aussi hein c'est pour varier en même temps* » (J33 ; 218-219).

### **La nécessité professionnelle**

Trois des formateurs qui se sont exprimés dans notre étude affirment que c'est par besoin professionnel qu'ils ont du intégrer les TIC à leur enseignement. Pour Josiane, il s'agit d'une nécessité professionnelle, en termes de professionnalité et de compétitivité, puisqu'elle estime que « *si on veut exercer sa profession correctement, on est obligé de s'adapter (...) aux nouvelles technologies* » (J11 ; 74-75). Elle va même jusqu'à présenter les TIC comme un enjeu stratégique, tant pour les entreprises que pour elle-même : « *si on*

---

<sup>250</sup> I. Barrière, 2006, *op. cit.*

*veut avancer, même pour l'entreprise qui nous emploie hein euh, si on veut être compétitif euh ::, voilà il faut pouvoir assurer à ce niveau là je pense »* (J11 ; 75-77). Chez les deux autres formateurs, la nécessité professionnelle qui se fait jour se situe plutôt au niveau de l'acte de formation. Pour Antonella, les TIC sont « *une technologie très importante, (...) indispensable pour [sa] deuxième profession* » (A91 ; 389-390). On dénote également une volonté d'adaptation, de mise à jour professionnelle chez cette formatrice : « *on est obligé au jour d'aujourd'hui de évoluer au fur et à mesure, de (...) de s'adapter forcément à la, aux nouveautés* » (A89 ; 383-384). Katrin, de son côté, exprime clairement le fait que dans son cas « *ben c'est la force des choses* » (K22 ; 100) qui l'a incité à utiliser les TIC parce que lorsque l'on donne des cours par téléphone, « *euh bon on est un peu obligé de le faire* » (K22, 100).

### **La rapidité et facilité d'accès aux informations**

Quand on demande à Antonella et Hilary les facteurs qui ont été déterminants lors de leur première utilisation des TIC, toutes deux avouent avoir été séduites par une certaine facilité et rapidité d'accès aux informations : « *à la base, je pense qu'il y a un mot important, c'est la vitesse* » (A43 ; 180) ; « *quand certaines règles de grammaire ou quand je cherche les mots de liaison par exemple, on on peut avoir une liste tout de suite, sans que on réfléchit* » (H32 ; 201-202). Ce constat rejoint celui de Poellhuber lorsqu'il déclare que « c'est au moment où il [le formateur] est capable de trouver assez rapidement et efficacement ses ressources qu'il deviendra vraiment convaincu de la pertinence d'y investir du temps. »<sup>251</sup>

### **Le d'efficacité/d'effort**

Parmi les raisons qui ont été formulées quant aux motivations à l'utilisation des TIC, on trouve chez Stephen le gain d'effort et d'efficacité. Si Stephen parle d' « *efficacité* » (S95 ; 370) c'est parce qu'il considère que grâce à la souplesse et la flexibilité qu'elles permettent, les TIC facilitent la tâche d'enseignement. Il fait notamment référence au fait qu'avec les TIC, les problèmes antérieurs auxquels le formateur se trouvait parfois confronté lorsqu'il « *avait acheté un support pour un stagiaire qui au bout de cinq jour le stagiaire ça ne convenait pas ce qu'on était censé faire* » (S95 ; 372), ne se posent plus.

---

<sup>251</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p. 76

C'est d'ailleurs un point qu'Albero et Dumont<sup>252</sup> mettent en avant dans une enquête réalisée en 2002 au sujet des TIC dans l'enseignement supérieur : « La diversification des supports et des moyens disponibles pour l'enseignement sont vécus comme facilitants par les enseignants. » Mais c'est en réalité au cours de son « *expérience entre 2000 ou 99* » (S95 ; 370), le jour où il avait « *emprunté un portable avec le wifi et tout ça* » (S95 ; 371) que s'est opérée une réelle prise de conscience chez Stephen. Comme il le fait remarquer, « *à ce moment là, ça a rendu beaucoup plus facile mon travail* » (S95 ; 372).

#### 9.4.3.2. Les obstacles au changement

##### **Les obstacles matériels**

Parmi les principaux obstacles mentionnés par les formateurs interrogés, la question de l'équipement se retrouve au premier plan. Quand ce n'est pas l'« *équipement* » (A45 ; 186) ou « *les moyens* » (M24 ; 101) qui manquent dans les établissements « *pour euh exploiter les sources sur le terrain* » (A45 ; 186), c'est « *le réseau [qui] n'est pas très bon* » (M30 ; 124) ou les ordinateurs qui « *rament beaucoup* » (M30 ; 125) ou qui ne fonctionnent pas. Comme le fait remarquer Josiane, « *c'est vrai qu'il y a des ordinateurs dans les salles, mais y'en a que deux qui fonctionnent bien* » (J21 ; 141-142). Et même, lorsqu'elle a « *voulu les utiliser justement y'a pas si longtemps que ça, ils marchaient pas* » (J21 ; 144-145). C'est donc avec regret que cette formatrice constate qu'« *on est un peu limité à ce niveau là* » (J21 ; 146). Autant d'obstacles matériels qui ne sont pas sans conséquences dans les pratiques de nos formateurs. D'une part, l'existence de ces obstacles rend plus difficile leur travail, et d'autre part, elle les empêchent de mener à bien des projets avec les TIC et les conduisent parfois à renoncer à l'utilisation des TIC en formation, ou à ne les utiliser que « *quand c'est nécessaire* » (J62 ; 407). Magdalena estime que tous ces désagréments matériels « *ça fait perdre du temps* » (M30 ; 124-125). Mais ce qu'elle déplore le plus, c'est le fait de devoir laisser de côté de nombreux projets avec les TIC. Comme elle le souligne, « *oui je serais prête à intégrer, si j'avais les moyens* » (M49 ; 209) parce que « *j'aimerais travailler beaucoup de choses* » (M25 ; 103). Par exemple, nous dit-elle, « *on pourrait travailler je sais pas une demie heure sur les ordinateurs et les laisser toutes seuls* » (M38 ; 165-166). C'est également le cas

---

<sup>252</sup> B. Albero, B. Dumont, 2002, « Les technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement supérieur : pratiques et besoins des enseignants ». Ressource en ligne. Accédée le 06/05/10, sur [http://unit-tice.emn.fr/article.php?id\\_article=86](http://unit-tice.emn.fr/article.php?id_article=86)



d'Antonella qui avoue devoir « s'adapte[r] » (A88 ; 377) : « *en sachant que je n'ai pas la possibilité de, alors je modifie forcément ma ma préparation, sans les outils euh technologiques* » (A88 ; 377-379). Cette même formatrice expose clairement le fait que si « *malheureusement l'utilisation de de la technologie reste pour l'instant au niveau de la préparation* » (A45 ; 184-185), c'est « *parce que souvent dans les établissements euh on a pas la possibilité, y'a pas d'équipements* » (A45 ; 185-186). Et selon Karsenti<sup>253</sup>, ce constat ressort dans de nombreuses recherches, qui « montrent que les enseignants attribuent souvent la non utilisation des TIC à l'absence d'équipement, au manque d'accès (l'équipement est là, mais des difficultés d'accès compliquent son usage), à la fiabilité (l'équipement est mal entretenu), et à la faible qualité (l'équipement est désuet). » Cependant, Cuban (1997), cité par Karsenti<sup>254</sup>, insiste sur le fait que les conditions matérielles et techniques ne sont pas suffisantes car « l'enseignement ne peut pas être considéré comme une manufacture où il est possible d'augmenter la productivité – de gagner du temps – en investissant dans les ressources technologiques. »

### **Les obstacles temporels**

Le facteur temporel fait aussi partie des obstacles mentionnés par certains formateurs. C'est particulièrement le cas de Josiane : « *quand on passe du temps sur Internet, moi je le fais pas très souvent parce que ça, ça c'est relativement long vous savez le temps de chercher* » (J28 ; 183-185) ; « *j'avais entrepris de le faire et c'est vrai que ça prend du temps* ». Bref, c'est un flot d'expressions autour du temps qui se succède tout au long de son discours. On peut citer par exemple, « *c'est prenant en temps* » (J63 ; 412), « *faut vraiment être disponible* » (J51 ; 338), « *ça prend du temps* » (J50 ; 333), « *c'est très prenant* » (J50 ; 336), « *c'est un investissement* » (J64 ; 416), « *on est quand même limité en temps* » (J65 ; 419-420). Dans le cadre d'un projet de recherche-action qu'il a mené entre 1997 et 1999, Poellhuber<sup>255</sup> remarque qu'« avant qu'un professeur en arrive à un changement, l'obstacle qu'il mentionne le plus souvent et avec le plus d'insistance, c'est le manque de temps disponible. Étonnamment, dès que le même professeur « mord » à une technologie donnée, le facteur temps devient secondaire [...] Si le logiciel ou la technologie est utile, ou agréable à utiliser, les contraintes de temps semblent disparaître.

---

<sup>253</sup> Th. Karsenti, 2005, « La personnalisation de l'apprentissage, les réformes, la technologie et la contribution de la recherche ». Ressource en ligne. Accédée le 30/04/10, sur [http://www.thierrykarsenti.ca/p\\_actes.php](http://www.thierrykarsenti.ca/p_actes.php)

<sup>254</sup> *Ibid.*

<sup>255</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p. 76

En fait, c'est le système de priorités du professeur qui change, et celui-ci trouve le moyen de faire de la place à quelque chose qu'il choisit, place qu'il n'aurait peut-être pas trouvée pour quelque chose qu'on lui aurait imposé. » Et ce même constat se vérifie auprès de nos enquêtés puisque si pour Josiane, utiliser les TIC représente un « *investissement* » (J64 ; 416) qu'elle ne peut « *pas se permettre de faire systématiquement* » (J64 ; 417) parce qu'elle est « *quand même limité[e] en temps* » (J65 ; 419-420), pour Stephen, qui utilise « *Internet tout le temps* », les TIC riment avec efficacité [*« c'est couteux en temps, c'est (...) moi je trouve que c'est l'inverse, que c'est gagner en efficacité » (S104 ; 405)*].

### **Les facteurs humains externes**

Les obstacles humains externes, c'est-à-dire les obstacles liés à des individus mais indépendants du formateurs, constituent un frein à l'intégration des TIC selon trois des formateurs rencontrés, plus ou moins indirectement évoqué. Dans deux des trois cas rapportés par ces formateurs, il s'agit d'un problème de réceptivité envers les TIC, de la part des apprenants : « *ils sont pas nécessairement attirés par ça* » (J17 ; 122), « *je vais pas vous dire que tous les élèves ils aiment ça* » (M53 ; 223) ; « *moi je sais que les gens sont pas réceptifs* » (J16 ; 115). Du côté de Stephen, plutôt qu'un réel obstacle qui l'empêche d'intégrer les TIC à sa pratique, il s'agit plus d'une expérience avec les TIC qui n'a pas fonctionné. Comme il l'explique, le site web *e-learning* qu'il a conçu dans les années 99-2000 a « *échoué parce que y'avait pas l'audience à cette époque là* » (S12 ; 51-52). Autrement dit, Stephen évoque bien ici un obstacle humain externe à l'intégration des TIC, sauf qu'au lieu de se limiter à une catégorie d'individus, comme ci-dessus les apprenants, il s'étend à toute une société [*« en France on a été un peu trop rapide avec l'idée » (S13 ; 54)*].

### **Les obstacles pédagogiques**

Si Katrin aujourd'hui n'a pas intégré les TIC à sa pratique, c'est en majeure partie à cause d'obstacles pédagogiques, parce qu'en allemand « *on est très mal lotis [...] on trouve pas beaucoup de choses* » (K14 ; 67-68). Et elle ne manque pas de le souligner de façon très claire : « *je ne me suis pas mise à ça parce que je trouve pas les choses intéressantes sur le marché* » (K15 ; 70). Pour Poellhuber, la richesse des ressources que l'on trouve sur Internet apparaît comme un déclencheur essentiel dans le processus d'intégration des TIC : « *C'est lorsqu'il découvre la richesse des ressources utiles dans sa discipline dans Internet*

qu'un enseignant devient prêt à adopter cette technologie, à se commettre et à entrer dans le cycle ouverture-essais-sélection. »<sup>256</sup>

### **Le manque de formation**

Pour deux formateurs, le manque de formation, tant chez l'apprenant que chez le formateur, apparaît comme une barrière à l'intégration des TIC. Katrin exprime ce manque de formation par un sentiment de non maîtrise des outils technologiques : « *je ne maîtrise pas* » (K44 ; 197-198). Elle avoue même que parfois, « *ça serait bien d'avoir un peu plus* » (K49 ; 218) en termes d'outils pour la formation mais qu'« *étant donné [qu'elle] ne maîtrise pas* » (K49 ; 21), elle se contente des outils plus traditionnels avec lesquels elle se sent sûre. C'est un obstacle auquel Mangenot<sup>257</sup> fait référence lorsqu'il évoque l'existence d'une « crainte » chez certains formateurs « de ne pas maîtriser l'outil en présence des élèves » ou du « manque de formation ou de l'inadaptation de celle-ci ».

Par contre lorsque Stephen parle de manque de formation, il se place du côté des apprenants. Autrement dit, il considère que si « *le stagiaire n'est pas axé* » (S99 ; 383), c'est-à-dire s'il n'est pas guidé par le formateur ou s'il n'a pas été formé pour utiliser les TIC, celui-ci risque de faire une mauvaise utilisation de ces outils, parce non efficace.

### **La non-utilité**

Le manque d'intérêt pour les TIC chez certains des formateurs linguistiques se révèle également contribuer à freiner l'intégration des TIC aux pratiques pédagogiques. Voyons ce que disent les deux formatrices concernées : « *vous savez pour le moment ça ne me manque pas* » (K48 ; 214-215) ; « *pour le moment ça ne me manque pas parce que je n'en ai pas l'intérêt* » (K49 ; 219-220) ; « *moi je suis anglaise, je parle très bien l'anglais, j'ai un niveau haut, très haut, j'ai j'ai pas besoin d'Internet pour m'entraîner de parler anglais* » (H42 ; 253-255) ; « *je sais que je peux avoir accès à Internet, mais bon, je pense pas que pour moi c'est nécessaire pour prononciation hein, c'est une perte de temps parce que moi je le sais* » (H275-277). Dans son rapport sur les TIC, Poellhuber souligne le fait que « l'utilité perçue joue un rôle » : pour que des enseignants décident d'utiliser les TIC en contexte professionnel, comme en contexte extra-professionnel, il est nécessaire qu'ils « *entrevoient des possibilités d'utilisation qu'ils jugent intéressantes ou stimulantes.* »

---

<sup>256</sup> B. Poellhuber, *op.cit.*, p.75-76

<sup>257</sup> F. Mangenot, 2002, *op. cit.*, p. 175

C'est ainsi qu'il conclut que le fait de ne pas voir suffisamment l'utilité potentielle d'utilisation de cette technologie constitue un frein à l'intégration des TIC<sup>258</sup>.

Lorsque nous nous penchons sur les pratiques pédagogiques de ces formatrices en matière d'intégration des TIC, nous nous rendons compte qu'elles font partie des formateurs qui n'ont pas intégré les TIC à leur pratique professionnelle en dehors de la préparation de cours [*« l'Internet j'utilise jamais ici » (H41 ; 249) ; « je travaille pas trop trop avec » (K48 ; 214)*]. Et même plus, l'une d'entre elle utilise à peine les TIC dans sa vie extra-professionnelle [*« je ne me suis pas mise à ça » (K15 ; 70) ; « est-ce que je m'en sers beaucoup euh, pas trop quand même » (K9 ; 53-54)*]. De plus, on note chez ces formatrices un fort attachement à des pratiques traditionnelles [*« si c'est du face à face, c'est c'est sur papier encore » K16 ; 78 ; « j'aime bien (silence) hum un petit peu le l'ancienne méthode » (H25 ; 139-140)*].

### **La crainte de voir le contact humain disparaître**

Katrin, Magdalena et Antonella ne manquent pas d'exprimer leur attachement aux contacts humains pendant la formation : *« je trouve apprendre une langue avec un outil technologique c'est bien mais euh c'est quand même une langue vivante donc il faut euh avoir l'être vivant euh devant soi » (K52 ; 237-239) ; « il faut pas oublier qu'on est face à des humains, voilà qu'ils ont besoin de s'exprimer. (M56 ; 239-240) ; « c'est aussi important d'établir des contacts avec les camarades, avec les professeurs » (M55 ; 236-237) ; « pour souligner le côté humain de de ::, de la formation il faut le formateur » (A82 ; 341-342)*. C'est un argument qui selon elles constituent une raison suffisante pour ne pas vouloir s' *« appuyer entièrement sur des outils euh [technologiques] »* ou aller jusqu'à *« tout centrer sur euh (...) sur l'ordinateur » (M55 ; 232-233)*.

#### 9.4.3.3. Vision de l'impact des TIC sur le rôle et les pratiques pédagogiques du formateur

Lorsque l'on demande aux formateurs s'ils ont l'impression que les TIC ont un impact sur leurs pratiques pédagogiques, tous sans exception répondent que *« non, ça change pas » (S91 ; 359)*.

---

<sup>258</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p. 73

## **Les TIC sont vues comme un outil de diversification et d'enrichissement des pratiques...**

Pour une grande majorité, les TIC sont perçues comme un outil supplémentaire qui « enrichit » (S91 ; 359) et « diversifie » (A57 ; 240) la formation, parce qu'elles permettent de « faire des choses différentes » (M53 ; 222-223) ou de faire des choses « qu'on pouvait pas faire dans le passé » (J16 ; 108). Comme le fait remarquer Magdalena, « c'est vrai qu'Internet ça m'aide beaucoup à apporter d'autres choses au cours » (M38 ; 160-162). Cet aspect qui est également mis en avant par Hilary et Josiane : « ça apporte les nouveautés » (H82 ; 511) ; « ça change » (J41 ; 270-271) ; « c'est vrai que c'est bien, on peut varier aussi » (J63 ; 411-412). On voit bien là le scénario d'usage des TIC que Haeuw<sup>259</sup> appelle « présentiel enrichi », c'est-à-dire que les formateurs « enrichissent leurs cours par l'usage de ressources textuelles, graphiques, audio et vidéo extraites de CD, DVD ou sites Internet. » Autrement dit, plus qu'une intégration des TIC motivée en vue d'une transformation de leur style pédagogique ou de leurs méthodes pédagogiques, les formateurs semblent motivés par ce que les TIC, en tant que nouvel outil, peuvent leur apporter en termes de richesse de ressources. C'est ce que Poellhuber dénomme la « vision outils » des TIC : « Dans cette vision instrumentale des TIC, le professeur considère que les TIC sont un outil parmi d'autres dans son arsenal pédagogique. Il peut devenir ouvert à l'utilisation des TIC en classe, mais dans la mesure où elles sont un moyen d'atteindre les objectifs pédagogiques qu'il poursuit déjà, et d'une manière assez semblable à celle qu'il utilise déjà. » En effet, même s'il existe bien une évolution des pratiques pédagogiques des formateurs linguistiques au niveau des usages et outils pédagogiques, à travers l'utilisation plus ou moins fréquente d'outils technologiques, la manière dont ils conçoivent leur rôle et l'apprentissage reste intacte.

## **... Mais la conception de l'apprentissage et du rôle des acteurs reste inchangée, voire renforcée**

C'est effectivement à plusieurs reprises que les formateurs interrogés affirment que même s'ils utilisent les TIC pour la formation, leur rôle reste inchangé : « j'ai toujours tenu le même rôle, j'ai toujours eu la même conception de ma rôle » (S59 ; 208-209) ; « là en ce moment je trouve pas que ça change » (M41 ; 173-174).

---

<sup>259</sup> F. Haeuw, 2001, « Compétice ». Ressource en ligne. Accédée le 21/04/10, sur <http://educnet.education.fr/bd/competice/superieur/competice/index.php>

### *Des conceptions d'inspiration béhavioriste*

Parfois, c'est l'approche d'inspiration béhavioriste qui est mise en avant, lorsque le formateur est présenté comme l'« expert » (S64 ; 250), « le modèle à suivre » (M36 ; 149) ou « le prof » (S57 ; 200) qui « corrige tout le temps » (H47 ; 277-278) et qui transmet des savoirs : « j'ai le rôle de celle qui a la connaissance de la langue, euh qui doit transmettre des informations » (A55 ; 229-230) ; « on est supposé euh lui faire passer nos connaissances » (J44 ; 294) et « expliquer la langue » (K29 ; 133). Comme le souligne Poellhuber<sup>260</sup>, pour ce genre de formateurs, « c'est l'expertise et les connaissances qu'ils possèdent dans leur domaine qui constitue l'argument pédagogique majeur. Ce sont des experts dans leur domaine, et cette expertise ou leur grande culture leur confie une certaine autorité sur laquelle ils misent. » [*« c'est juste simplement que je suis en tant qu'anglais qui apprend l'anglais, je (...) je suis l'expert. Et si y'a le (...) j'ai des PDG, j'ai des personnes, des stagiaires de haut niveau et qui accordent tout de suite peut-être plus de respect que si j'étais français » (S64 ; 249-251)]*

### *Des conceptions d'inspiration cognitiviste et constructiviste*

D'autres fois, le rôle du formateur est envisagé selon une approche plutôt cognitiviste. Autrement dit, le formateur linguistique est considéré comme le facilitateur qui « doit moins se préoccuper de transmettre les connaissances, et davantage de les organiser, les structurer, de mettre en lumière leur cohérence, de travailler à leur intégration »<sup>261</sup>, en se plaçant dans une logique d'aide au développement des processus de traitement de l'information des apprenants. En effet, certains formateurs présentent le formateur d'adultes comme celui qui va optimiser et faciliter l'apprentissage, c'est-à-dire celui qui « crée l'environnement que le stagiaire peut s'améliorer avec leurs propres objectifs » (S57 ; 201), qui « s'engage au maximum pour le faire arriver vraiment (...) au meilleur niveau qui soit » (A25 ; 119-120) ou qui « crée l'environnement que c'est plus facile pour apprendre » (S45 ; 149-151).

Dans d'autres cas, c'est l'approche constructiviste qui ressort. A ce moment là, le formateur est plutôt considéré comme celui qui va « apprendre à apprendre », tout en favorisant la compréhension et la production de sens chez l'apprenant<sup>262</sup>. Josiane va dans

---

<sup>260</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p. 82

<sup>261</sup> R. Charron (1990), cité par D. Legros, J. Crinon, 2002, *op. cit.*, p. 28

<sup>262</sup> E. Bérard, 1991, *op. cit.*, p. 57

ce sens lorsqu'elle dit qu'en tant que formateur, « *on montre comment apprendre* » aux stagiaires. Pour Hilary et Stephen, la compréhension et la production de sens chez l'apprenant sont également importants : « *il faut expliquer pourquoi et comment* » (H38 ; 230) ; « *j'explique dans un (...) franchement, exactement le manière comment ils peuvent apprendre l'anglais* » (S86 ; 334-335).

De plus, pour certains formateurs, ce qui compte en formation c'est l'interaction entre le formateur et les stagiaires, et la participation active des apprenants. Ces formateurs estiment qu'il est donc du ressort du formateur de construire une relation d'échange avec les stagiaires. Par exemple, Antonella déclare qu'être formateur c'est essayer d' « *allumer l'étincelle de la discussion* » (A67 ; 276-277), et que « *c'est aussi une forme, comment dire, c'est une façon de, de pas seulement de dialogue mais d'implication, d'échange* » (A8 ; 61-62). Magdalena va dans le même sens lorsqu'elle affirme qu'elle « *essaye que tout le monde parle, qu'il y ait aussi des échanges* » (M43 ; 188) entre les apprenants. C'est un point de vue que Josiane partage également puisqu'elle déclare, que « *c'est toujours un échange* » (J49 ; 325-326) entre elle et les apprenants parce qu'ils « *travaille[nt] ensemble* » (J49 ; 325). A ce sujet, Poellhuber<sup>263</sup> fait remarquer que dans ce style pédagogique, situé entre le style d'inspiration cognitiviste et le style d'inspiration constructiviste, on retrouve « plus d'interactions entre les étudiants et le professeur, qui joue davantage un rôle de guide, mais demeurant toujours un expert de contenu. »

Ainsi, lorsque les formateurs interrogés insistent sur le rôle de formateur en tant que guide et conseiller qui écoute et motive les apprenants, ils vont également dans le sens des approches cognitiviste et constructiviste, en opposition avec le béhaviorisme où le formateur est envisagé comme le maître dispensateur de savoir. [*« je joue un rôle de conseiller »* (M36 ; 152) ; « *je les guide* » (A67 ; 277-278) ; « *on oriente très très vite la personne vers le chemin en question* » (H27 ; 163-164) ; « *l'accompagner dans son travail personnel, dans son apprentissage* » (J44 ; 296) ; « *faut toujours les stimuler* » (K29 ; 135) ; « *le but c'est aussi de motiver nos stagiaires* » (J33 ; 217) ; « *faut essayer d'encourager tout le temps* » (H39 ; 239-240) ; « *il faut écouter les besoins, les exigences de chacun* » (A6 ; 50) ; « *il faut toujours jouer POUR l'audience* » (S62 ; 233-234) ; « *je suis leurs souhaits* » (H53 ; 327).]

---

<sup>263</sup> B. Poellhuber, 2001, *op. cit.*, p. 82

### *L'utilisation des TIC en formation se fait dans un même style pédagogique*

Qu'elle soit envisagée d'un point de vue plutôt behavioriste, cognitiviste ou constructiviste, la conception que les formateurs ont de leur rôle n'a pas changé avec les TIC. De plus, l'on constate, à l'instar de Poellhuber<sup>264</sup>, que lorsqu'il y a intégration pédagogique des TIC chez les formateurs que nous avons rencontrés, elle « se fait d'abord dans le cadre du style pédagogique habituel des professeurs ». En effet, dans une recherche qu'il a menée, Poellhuber<sup>265</sup> a observé que « dans un premier temps, donc, peu importe la technologie ou l'innovation que l'on cherche à promouvoir, celle-ci doit pouvoir s'insérer assez facilement dans ce que les professeurs font déjà, en fonction de leur style pédagogique et des types d'activités d'enseignement et d'apprentissage auxquels ils ont déjà recours. Certains [...] enseignants recouraient à des activités d'apprentissage individuelles ou en petits groupes davantage centrées sur l'activité des étudiants. Ils étaient représentatifs de ce que l'on a appelé le style participatif. Nous croyions au début qu'ils avaient modifié leur style pédagogique dans une direction davantage constructiviste. [...] Mais l'examen des transcriptions des entrevues de départ nous a permis de constater qu'il s'agissait en fait de leur style pédagogique habituel et que, pour eux aussi, l'intégration des TIC se faisait dans le cadre du même style pédagogique. » Au devant de cette citation de Poellhuber, le discours de Josiane prend tout son sens. En effet, lorsque cette formatrice affirme que les TIC « *c'est un support comme un autre* » (J33 ; 220), elle laisse transparaître clairement le fait qu'à ses yeux, les TIC sont des outils parmi d'autres qu'elle peut utiliser pour remplir ses objectifs de formation, sans que cela n'implique quel changement que ce soit dans sa manière de procéder. Ce constat s'inscrit tout à fait dans celui de Frackowiak<sup>266</sup> qui déclare que pour l'instant, chez les enseignants, les outils technologiques ne sont « qu'une aide pour faire la même chose. »

### **Les conditions d'un changement de rôle et de style pédagogique chez le formateur**

Selon Magdalena, un changement au niveau de son rôle ne pourrait avoir lieu que si elle avait la possibilité un jour d'intégrer les TIC au sein même de l'acte de formation. En effet, Magdalena reconnaît que son « *rôle il changerait (...) beaucoup* » (M39 ; 170) si les apprenants avaient « *l'opportunité de travailler d'une façon autonome pendant une demie*

---

<sup>264</sup> *Ibid.*, pp. 87

<sup>265</sup> *Ibid.*, pp. 87-88

<sup>266</sup> P. Frackowiak, (non daté), « Les obstacles au développement des TIC à l'école ». Ressource en ligne. Accédée le 14/04/10, sur [http://www.meirieu.com/FORUM/fracko\\_tice.pdf](http://www.meirieu.com/FORUM/fracko_tice.pdf), p. 2



heure » (M41 ; 177-178) sur l'ordinateur. Magdalena fait ici allusion au mode proactif de Lebrun<sup>267</sup>, dans lequel les TIC interviennent comme un outil au service de l'apprentissage qui met en avant l'autonomisation et la responsabilisation de l'apprenant dans la construction de ses propres compétences, et également l'interaction de ce dernier avec son environnement technologique et humain. Comme elle l'explique, « *là je sais que c'est EUX face à l'ordinateur, bon ils peuvent me poser des questions, tout ça, mais les rôles ça change, c'est pas, là je suis pour les aider, les guider, mais (...) mais pas seulement : la personne de référence* » (M41 ; 179-180). Mais pour que de réels changements de rôle puissent se produire, il faudrait avant tout résoudre des obstacles essentiellement d'ordre matériel parce qu'à leur actuelle, nous dit Magdalena, « *on peut pas* » (M48 ; 207), « *on a pas les moyens* » (M41 ; 176). Et dans ce cas là, il ne s'agirait plus d'un changement de type 1, mais d'un changement de type 2, celui qui affecte non pas les éléments du système mais qui modifie le système lui-même<sup>268</sup>.

### **A quel modèle de changement correspondent ces conceptions et ces pratiques ?**

En termes de changement, il est possible d'établir un lien entre les conceptions et les pratiques décrites par nos formateurs et le modèle du « changement par substitution » identifié par Chin<sup>269</sup>, cité par Bullat-Koelliker<sup>270</sup> : « Le changement par substitution est la forme la plus simple, on substitue un objet par un autre, on change par exemple de matériel dans la classe. L'adaptation est relativement rapide, peu de répercussions sont à observer sur le mode de fonctionnement des différents acteurs. » Ces deux citations d'Antonella et de Stephen illustrent bien le changement décrit par Chin : « *point de vue préparation, de plus en plus j'abandonne les livres hein pour euh utiliser :: les moyens technologiques* » (A40 ; 170-171) ; « *au départ, tout au début, c'était le livre et la cassette qui va avec le livre [...]. Plus récemment, j'utilise des livres euh avec euh [...] le Cdrom, ben euh d'accompagnement mais en ligne* » (S37-38 ; 119-123).

Chez Watzlawick, il s'agirait d'un « changement de type 1 », le changement qui « prend place à l'intérieur d'un système donné »<sup>271</sup>, en ne le modifiant qu'à un niveau inférieur,

---

<sup>267</sup> M. Lebrun, 2002b, *op. cit.*, pp. 77-78

<sup>268</sup> P. Watzlawick, J. Weakland, R. Fisch, 1975, *op. cit.*, p. 28

<sup>269</sup> R. Chin (1976), repris par Savoie-Zajc, 1993, *Les modèles de changement planifié en éducation*, Montréal, Ed. Logiques, 247 p.

<sup>270</sup> C. Bullat-Koelliker, 2003, « Les apports des TIC à l'apprentissage ». Ressource en ligne. Accédée le 15/04/10, sur [http://tecfa.unige.ch/perso/staf/bullat/doc/Bullat-Koelliker\\_DESS-TECFA.pdf](http://tecfa.unige.ch/perso/staf/bullat/doc/Bullat-Koelliker_DESS-TECFA.pdf)

<sup>271</sup> P. Watzlawick, J. Weakland, R. Fisch, 1975, *op. cit.*, p. 28

c'est-à-dire au niveau des éléments du système. Cette célèbre citation de Watzlawick, « plus ça change, plus c'est la même chose »<sup>272</sup> illustre donc bien l'état de permanence, d'invariance qui découle de tels changements qui ne font que contribuer au maintien, voire au renforcement du système existant, et empêche tout élément de se placer à l'extérieur du système<sup>273</sup>.

#### 9.4.3.4. Perspectives d'évolution des pratiques pédagogiques

##### **Permanence**

Quand nous avons demandé aux formateurs linguistiques comment ils envisageaient leurs pratiques pédagogiques dans une dizaine d'années, deux d'entre eux pensent qu'elles ne vont pas beaucoup évoluer. Si Stephen parle de non changement lorsqu'il déclare que dans une dizaine d'années, « *ce seront toujours les profs d'anglais qui apprennent les, les gens qui ont pas appris assez à l'école* » (S105 ; 410), Josiane, elle, envisage le non changement au niveau de sa propre pédagogie : « *à long terme euh bon je sais pas euh vous savez déjà quand on a une euh, sa pédagogie à soi, c'est quelque chose que l'on a depuis des années, [...] notre pédagogie on l'a je pense, on l'a acquis, et je pense qu'une fois qu'on l'a acquis euh...* » (J68 ; 434-438).

##### **Ouverture partielle au changement**

Certains formateurs ont exprimé une volonté d'ouverture au changement, tout en émettant cependant quelques réserves. Nous pensons notamment à Antonella. D'un côté, elle se dit « *prête* » (A89 ; 383), « *ouverte* » (A78 ; 324) et « *disponible* » (A78 ; 324) à améliorer ses moyens de formation. Et d'un autre côté, elle avoue rester « *attachée euh à quelque chose parfois un peu plus traditionnel* » (A58 ; 246-247) et fait remarquer, en ce qui concerne les TIC, qu'il « *y'a pas que ça dans [son] travail* » (A58, 246-247), qu'elle ne pourrait pas s' « *appuyer entièrement sur des outils euh...* » (A82 ; 341-342). C'est également le cas de Magdalena et d'Hilary, qui même si elles déclarent s' « *adapte[r] avec le progrès* » (H54 ; 331) ou estiment « *être prête[s] à intégrer* » (M49 ; 209) ce genre d'outil à leurs pratiques, n'envisagent pas forcément d'utiliser que ça. Si Magdalena pense que la technologie, « *il faut l'intégrer mais pas non plus euh ...* » (M57 ; 242), c'est avant tout par crainte que de tels changements puissent mettre « *en jeu le place de formateur* » : « *si y'a*

---

<sup>272</sup> Ibid., p. 30

<sup>273</sup> Ibid., p. 22

*ça, après y'aura pas besoin (...) de quelqu'un » (M59 ; 244-245). Les motivations d'Hilary se rapprochent plus de celle exposées par Antonella. En effet, elle explique qu'elle est « toujours un peu pour les méthodes anciens » parce que « des fois ça marche mieux que toujours la technologie » (H94 ; 570). Selon cette formatrice, « y'a certaines choses qui faut faire [...] la méthode traditionnelle, mais d'autres choses, mais bien sûr il faut les technologies » (H96 ; 585-586). Autrement dit, « il faut savoir utiliser les deux » (H94 ; 571).*

### **Changement envisagé**

Chez Antonella, nous avons noté une réelle volonté de s'ouvrir au changement au niveau de ses pratiques pédagogiques futures. En effet, cette formatrice pense que ses pratiques pédagogiques « vont forcément évoluer vers la, la, un surplus technologique » (A95 ; 412) parce que les TIC sont « une technologie très importante, que (...) indispensable pour [sa] deuxième profession » (A90 ; 389-390). Comme elle fait remarquer, « à ce moment là, au contraire, c'est la bienvenue » (A90 ; 390).

Magdalena et Stephen envisagent des changements plutôt au niveau du rôle des formateurs et des modalités de formation, mais qui tendront eux aussi à modifier les pratiques pédagogiques des formateurs : « je crois que le prof d'anglais pour les adultes sera beaucoup moins évident parce que tout le monde saura, -fin y'aura un capacité, y'aura euh tout le monde parlera anglais d'un certaine manière ou autre » (S105 ; 414-416) ; « pour les cours de face à face, des formateurs plutôt, là (...) je crois que ça peu jouer un rôle beaucoup les cours à distance. Je crois que ça se fera de plus en plus les cours à distance, parce que je vois déjà ça, il y a beaucoup de gens qui, à cause du travail, ils peuvent pas venir,, ils peuvent pas se déplacer, donc là les ordinateurs tout ça, ça va jouer, l'informatique, ça va jouer un rôle très important » (M67 ; 285-289).

## 9.5. La synthèse de l'interprétation : vérification des hypothèses

L'étape d'interprétation achevée, nous pouvons maintenant confronter nos hypothèses de départ avec les constats qui ressortent de la présente interprétation.

Avant toute chose, commençons d'abord par rappeler nos cinq hypothèses :

- *Première hypothèse* : L'usage des TIC est visible chez les formateurs linguistiques mais ces outils sont encore loin de constituer un véritable outil d'apprentissage pour la formation des apprenants.
- *Deuxième hypothèse* : Différents facteurs ont une influence sur le rapport aux TIC et leur fréquence d'utilisation en formation, mais aussi sur le processus d'intégration des TIC.

*Variable 1* : l'âge

*Variable 2* : le niveau d'expérience et de connaissance technologique

*Variable 3* : le niveau linguistique des apprenants

*Variable 4* : le taux d'équipement informatique

*Variable 5* : l'utilité perçue

- *Troisième hypothèse* : Encore de nombreux obstacles viennent entraver les initiatives des formateurs en matière d'intégration des TIC à leurs pratiques pédagogiques.
- *Quatrième hypothèse* : La volonté de transformation des pratiques pédagogiques est la raison majeure qui motive les formateurs à utiliser les TIC.
- *Cinquième hypothèse* : L'introduction des TIC à sa pratique pédagogique implique des changements en termes de conception de l'apprentissage et de conception du rôle du formateur.

### 9.5.1. Validation des hypothèses 1 et 3

D'un côté, nous avons la première et la troisième hypothèse qui se confirment. Concernant la première, les formateurs linguistiques que nous avons interrogés utilisent en effet les TIC dans leurs pratiques personnelles et souvent dans leurs pratiques professionnelles. Cependant, l'utilisation des TIC en contexte de formation se limite encore aujourd'hui

dans la plupart des cas à la préparation de cours. Très rares sont les formateurs qui utilisent les TIC au sein même de l'acte de formation, avec les apprenants, parce que de nombreux facteurs leur font obstacle. Ceux-ci sont souvent liés à un manque de formation à l'utilisation des TIC ou d'équipement technologique dans les organismes de formation, mais ils peuvent être également d'ordre pédagogique, humain ou temporel. Ce dernier constat nous amène donc à la validation de la troisième hypothèse.

### ***9.5.2. Validation partielle de l'hypothèse 2***

Ensuite, nous avons formulé une seconde hypothèse dans laquelle nous postulions que certains facteurs avaient une influence sur le rapport des formateurs aux TIC, sur la fréquence d'utilisation de ces outils ou encore sur le processus d'intégration des TIC. Nous pensions particulièrement aux facteurs de l'âge, du niveau d'alphabétisation technologique, de l'utilité perçue, du niveau linguistique des apprenants ou du taux d'équipement informatique dans les établissements de formation. Lorsque nous observons que certains obstacles freinent les formateurs dans leur utilisation des TIC, nous validons déjà partiellement notre hypothèse. Les quatre autres variables se vérifient également, mais parfois seulement de manière partielle :

- l'âge : l'utilisation des TIC est plus développée chez les formateurs les plus jeunes ; en revanche, les formateurs les plus âgés sont ceux qui se déclarent les plus attachés à des pratiques traditionnelles.

- le niveau d'alphabétisation informatique : les formateurs qui ont reçu une formation à l'utilisation des TIC ou qui ont vécu des expériences avec les TIC sont ceux qui sont les plus avancés dans le processus d'intégration des TIC ; ils n'hésitent pas à faire des expérimentations avec les TIC pendant la formation.

- l'utilité perçue : les formateurs pour qui les TIC ne présentent pas un grand intérêt pour la formation se limitent souvent à une utilisation personnelle des TIC. Et lorsque l'utilisation professionnelle des TIC est existante, elle s'arrête à la préparation de cours. Ces formateurs ne voient pas l'intérêt d'une utilisation des TIC en cours.

- le niveau linguistique des apprenants : selon certains formateurs, l'utilisation des TIC ne serait pas appropriée avec un public de niveau débutant en langues. Mais cet avis n'est pas partagé par tous les formateurs puisque pour d'autres, les TIC sont compatibles avec n'importe quel public. Toujours en ce qui concerne les apprenants, ce

facteur n'est pas le seul à exercer une influence sur la fréquence d'utilisation des TIC. Le facteur d'intérêt des apprenants à l'égard des TIC apparaît également comme un facteur déterminant.

Outre ces différents facteurs, d'autres facteurs se révèlent avoir une influence sur l'utilisation des TIC. On peut nommer par exemple la nature du contexte de formation et le type de source documentaire. Sont également à prendre en compte tous les facteurs énoncés plus haut, qui viennent freiner ou bloquer l'utilisation des TIC. Et inversement, il ne faut pas négliger les facteurs qui motivent l'utilisation des TIC chez les formateurs.

### ***9.5.3. Invalidation des hypothèses 4 et 5***

Concernant ces facteurs qui exercent une influence positive sur l'utilisation des TIC, nous avons fait l'hypothèse que la volonté de transformation des pratiques pédagogiques constituait la raison principale motivant les formateurs à utiliser les TIC. Mais l'examen des transcriptions nous a permis de constater qu'il s'agissait de facteurs autres, tels que l'envie de diversifier les supports, la nécessité professionnelle, le besoin d'actualiser ou la rapidité et la facilité d'accès aux informations ou encore le gain d'efficacité. Les motivations décrites par les formateurs, que ce soit pour répondre à un besoin ou à une nécessité, pour varier (et non changer) leur pratique, ou pour gagner en productivité et en performance, ne laissent ainsi nullement entrevoir une volonté quelconque de transformation des pratiques pédagogiques.

Ce dernier constat vient donc également invalider l'hypothèse selon laquelle nous déclarions que l'introduction des TIC à sa pratique supposait un changement en termes de conception de l'apprentissage et du rôle du formateur. Effectivement, si l'utilisation des TIC n'est pas motivée par une volonté de changement des pratiques, les chances sont peu probables pour que cette intégration des TIC s'accompagne d'un changement, tant au niveau de la conception que les formateurs ont de leur rôle, que celle qu'ils ont de l'apprentissage. Et au sortir de notre étude, il s'avère, selon les formateurs interviewés, que les TIC n'auraient pas d'impact sur leur rôle ou leur conception de l'apprentissage. Seul une formatrice évoque la possibilité de changements au niveau son rôle, si elle pouvait exploiter les TIC avec les apprenants pendant la formation. Mais ce sont des obstacles matériels qui à ce jour lui font barrière.

## **CONCLUSION**

## **Rappel des cadres de l'étude**

Avant de conclure en nous penchant sur les interprétations, les constatations et pistes principales dégagées par cette étude, retraçons brièvement les cadres dans lesquels nous l'avons située.

C'est à partir d'une problématique issue de questionnements liés à notre parcours personnel, jusqu'à présent orienté vers l'enseignement-apprentissage des langues étrangères, que nous nous interrogeons sur les pratiques pédagogiques des formateurs d'adultes en langues, quelques années après l'émergence des TIC dans le secteur de l'éducation et de la formation. Ces pratiques sont-elles en train d'évoluer en termes d'outils et d'usages technologiques ou des pratiques plus traditionnelles persistent-elles toujours ? Quels sont les facteurs qui vont influencer ou freiner l'intégration des TIC à ces pratiques ? Comment l'usage des TIC en formation d'adultes est-il perçu en termes d'impact sur le rôle et la pédagogie du formateur linguistique ?

## **Principaux constats et interprétations**

A présent, nous allons rappeler ce que nous retenons principalement de cette recherche, par rapport à l'étude menée à partir d'un échantillon de six personnes interviewées.

Au sortir de la transcription puis de l'analyse des entretiens, c'est un corpus de données très riche qui s'offre à nous, dans lequel les formateurs nous ont apporté une somme d'informations quant à leur perception, à leurs usages ainsi qu'à leurs difficultés avec les TIC.

Les TIC sont perçues positivement, notamment pour ce qu'elles apportent, au formateur et à l'apprenant, en termes de richesse et de diversification des ressources, de souplesse et de flexibilité, et de gain de temps. Les TIC sont également des outils pour lesquels les formateurs reconnaissent des bénéfices pour l'apprentissage. Ils situent ces bénéfices essentiellement au niveau de la progression de l'apprenant dans la langue et de la motivation de ces derniers, de par les plus grandes possibilités que ces outils offrent en matière de contextualisation de l'apprentissage et de diversification des ressources.

En ce qui concerne l'utilisation des TIC, un premier niveau d'intégration de ces outils, celui de l'intégration aux pratiques extra-professionnelles, semble être franchi par les



formateurs linguistiques. Ceux-ci déclarent effectivement utiliser couramment les TIC pour rechercher des informations de tous genres sur Internet, ou encore échanger et communiquer avec leurs amis et proches. Quant au second niveau d'intégration des TIC, c'est-à-dire l'utilisation des TIC dans la vie professionnelle, l'on constate que pour beaucoup de formateurs, l'utilisation des TIC se limite encore à la préparation de cours. Très peu de formateurs utilisent actuellement les TIC au sein même de l'acte de formation puisqu'un certain nombre d'obstacles entravent toujours l'intégration des outils technologiques en cours. Les insuffisances en termes de formation à l'utilisation des TIC et en termes d'équipement dans les organismes de formation, ainsi que le manque d'utilité perçue vis-à-vis de ces outils, tant chez les formateurs que chez les apprenants, sont aujourd'hui considérés comme étant les difficultés majeures.

Nous avons également identifié plusieurs facteurs influençant la fréquence d'utilisation des TIC, parmi lesquels l'âge des formateurs et leur degré d'alphabétisation technologique. Ce sont aussi des facteurs indépendants des formateurs qui se font jour, tels que le contexte de formation, la nature de la source documentaire, le niveau de langue des apprenants ou encore l'intérêt que ces derniers manifestent à l'égard des TIC.

Parallèlement, l'on constate chez bon nombre de formateurs la persistance de pratiques traditionnelles pour la formation. Le degré d'attachement à ce type de pratiques apparaît plus prononcé chez les formateurs pour qui le niveau d'intégration des TIC est le plus faible.

Pour ce qui tourne autour du concept de changement, les raisons pour lesquelles les formateurs sont motivés à intégrer les TIC sont multiples. Cependant, trois d'entre elles se détachent : le besoin d'actualiser, l'envie de varier et la nécessité professionnelle. Ainsi, l'on se rend compte que si les formateurs font usage des TIC dans le cadre professionnel, c'est avant tout pour apporter de nouveaux supports, plus variés et plus actuels qui dynamiseront la formation et non pas dans l'optique de transformer leur pédagogie. Un constat qui justifie donc une vision de l'impact des TIC sur les pratiques et les rôles des formateurs considérée comme nulle. Autrement dit, il existe bien certains changements dans les pratiques pédagogiques des formateurs linguistiques, mais il ne s'agit que de changements dits de « type 1 »<sup>274</sup>, qui n'appellent qu'à une modification des éléments à l'intérieur du système et non à la transformation du système-même. En ce qui concerne les

---

<sup>274</sup> P. Watzlawick, J. Weakland, R. Fisch, 1975, *op. cit.*, 189 p.

perspectives d'évolution des pratiques, nous constatons qu'elles restent assez timides, dans la mesure où lorsqu'elles ne sont pas inexistantes, elles sont partielles. Ce sont notamment des obstacles d'ordres matériel et pédagogique – un attachement important à des pratiques traditionnelles – qui freinent actuellement des projections futures en matière d'utilisation des TIC.

## **Limites de la recherche et retour réflexif**

En ce qui concerne la partie théorique, nous pensons qu'il aurait été pertinent d'insister sur les notions d'intégration et d'usage, souvent utilisées à tort comme synonymes. Il nous semble que la première est liée au concept de changement, et l'autre, plutôt au concept de pratiques pédagogiques. En effet, la plupart du temps, lorsque l'on parle d'intégration des TIC, on essaye de définir le niveau ou le degré auquel se situe le formateur en matière de pratiques pédagogiques. Autrement dit, on cherche à savoir si celui-ci utilise les TIC dans sa vie personnelle seulement ou bien s'ils les utilisent également dans sa vie professionnelle - avant et/ou pendant la formation- et à quelle fréquence. Dans ce cas on parlera d'intégration pédagogique des TIC. Par contre, l'usage se rapporte plutôt aux outils utilisés par le formateur. La définition proposée par le TLFI<sup>275</sup> en rend bien compte : « fait de se servir de quelque chose, d'appliquer un procédé, une technique, de faire agir un objet, une matière selon leur nature, leur fonction propre afin d'obtenir un effet qui permette de satisfaire un besoin ». En termes de répartition du temps de travail sur le mémoire, si nous devions mener un autre projet de recherche, nous tâcherions de consacrer un peu moins de temps sur ce que nous appelons « première écriture théorique », c'est-à-dire l'étape d'écriture sur les concepts située en amont du travail d'analyse des données, pour pouvoir se donner le temps d'un ajustement théorique une fois l'analyse de contenu débütée. En effet, nous nous sommes rendue compte qu'il était indispensable de revenir à un moment donné sur la théorie afin de pouvoir créer une certaine « harmonie » avec l'analyse.

Au niveau méthodologique, les difficultés majeures que nous avons rencontrées se situent essentiellement au niveau de la grille d'entretien. En effet, il nous a semblé assez compliqué de cibler les questions en fonction de nos hypothèses, d'autant plus que c'est de

---

<sup>275</sup> Trésor de la Langue Française Informatisé, <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

la pertinence et de la précision de nos questions qu'allait dépendre la qualité des données recueillies. Si nous nous centrons plus particulièrement sur la conduite des entretiens, lors de la transcription des entretiens, nous avons constaté une tendance à vouloir parfois orienter l'entretien selon le déroulé de notre guide, au lieu de « laisser filer » l'entretien au rythme de l'interviewé et de cibler les questions en fonction des thèmes abordés par ce dernier. Lorsque nous revenons sur notre grille d'entretien, nous pensons que le fait d'organiser nos questions par thèmes et non par hypothèses nous aurait sûrement aidée à nous détacher davantage de notre grille d'entretien pendant les interviews. De plus, à plusieurs moments, nous avons regretté ne pas avoir relancé l'interviewé pour pouvoir enrichir davantage la qualité des données recueillies parce que plus détaillées, plus précises.

## **Nouvelles dimensions et perspectives de développement**

Tel qu'écrivait Samuel Butler, « La vie est l'art de tirer des conclusions suffisantes de prémisses insuffisantes ». A notre tour, nous écrivons que les informations recueillies et nos conclusions sont insuffisantes pour dire que notre recherche est terminée et que nous quittons sa spirale. Les interrogations et les hypothèses qui ont émané de notre travail au fur et à mesure de notre progression, ainsi que les pistes de réflexion et d'action qui ont éclos au fil des analyses en constituent la preuve.

D'une part, certaines interrogations apparaissent comme des pistes pour approfondir la présente étude : la matière enseignée et le sexe de la personne sont-ils des facteurs qui vont avoir une incidence sur la fréquence d'utilisation des TIC et sur leur degré d'intégration aux pratiques pédagogiques ? La formation des formateurs à l'utilisation des TIC constitue-t-elle un réel déterminant en termes de changement de motivation, d'attitude et de pratiques pédagogiques vis-à-vis des TIC ?

D'autre part, au terme de notre travail, de nouveaux axes de recherche se font jour autour des TIC. Un premier axe tourné vers l'apprenant : Quelles perceptions portent les apprenants sur les TIC ? Quels usages en font-ils ? Comment perçoivent-ils l'utilisation des TIC en formation et l'usage qu'en font leurs formateurs ? Les apprenants ont-ils besoin d'une formation à l'utilisation des TIC ? Quel rôle jouent-ils dans le processus d'intégration des TIC ? L'utilisation des TIC en formation implique-t-elle un changement de rôle chez l'apprenant ? Le second axe est plutôt orienté vers les formateurs d'adultes

intervenant sur les dispositifs de formation à distance : Qu'en est-il de nos constats si nous déplaçons la problématique au niveau des formateurs qui travaillent sur des dispositifs de formation à distance ? Peut-on même comparer les pratiques, les modalités de travail et d'interactions, voire les finalités pédagogiques de ces différents intervenants ?

Au vu de cette foule de nouveaux questionnements, à peine notre étude achevée, nous terminerons donc sur ces mots en disant que la recherche est comme une spirale infernale et insatiable, toujours animée par de nouveaux questionnements et de nouvelles expérimentations sur le terrain.

## **ANNEXES**

## Présentation détaillée de notre mission de stage

Pour rappel, la mission sur laquelle nous avons essentiellement travaillé a consisté à mettre en place une plateforme de ressources pédagogiques en langues, depuis l'imagination de son architecture jusqu'à sa mise en service à travers une opération-pilote sur un parcours de formation.

- *Benchmarking et analyse des concurrents* : dans un premier temps, nous avons mené une étude comparative des plateformes *e-learning* concurrentes afin de prendre connaissance des différents usages qui pouvaient en être faits et la place accordée à l'e-formation au sein de ces organismes.
- *Collection et réorganisation des ressources disponibles dans le centre de formation* : nous avons commencé à réfléchir sur trois points fondamentaux en formation d'adultes, à savoir, la question de l'avant, du pendant, et de l'après-formation. Suite aux échanges avec notre groupe de travail, nous avons donc classé dans des dossiers informatiques, selon les trois catégories citées précédemment, tous les documents relatifs au suivi et à l'évaluation des apprenants tout au long de sa formation en langues (test de niveau ; diagnostique linguistique ; évaluations initiale, intermédiaire et finale ; bilan de parcours ; grille de compétences ; fiche de suivi ; feuille d'émargement...). Et ceci, pour chacune des langues étrangères enseignées dans le centre, c'est-à-dire l'anglais, l'espagnol, l'allemand et l'italien. Ce ne fut pas une tâche facile parce que nous devions aller chercher ces documents sur le réseau local de l'entreprise. Non pas que nous ne connaissions pas son fonctionnement, mais plutôt parce que tellement de dossiers sont stockés sur ce réseau que parfois mêmes les salariés eux-mêmes ne savent plus où certains sont rangés. De plus, étant donné qu'une réorganisation des contenus et de la présentation des documents de suivi et d'évaluation des apprenants avait eu lieu récemment, nous avons rencontré des difficultés pour savoir quels documents étaient actuellement utilisés et ceux qui ne l'étaient plus. Ce travail fut donc l'occasion de classer de manière plus claire tous ces documents.

Nous nous sommes également chargée de répertorier dans un tableau Excel tous les livres et cédéroms d'apprentissage mis à la disposition des formateurs linguistiques par l'IFCIL.

- *Construction de l'architecture de base* : avant de penser à intégrer des contenus sur la plateforme, il était nécessaire de penser à son organisation interne, c'est-à-dire de créer une architecture et d'imaginer ses contenus. Après plusieurs essais et propositions, avec notre équipe de travail nous avons décidé de retenir une organisation par langues, plutôt que par thèmes (référentiels, ressources pédagogiques, ...). De plus, dans l'optique de commencer à constituer une base de ressources pour la plateforme, pour chacune des quatre langues étrangères nous avons constitué une liste thématique de liens Internet ainsi qu'une liste de liens vers des plateformes de cours gratuites. Nous avons beaucoup apprécié la réalisation de ce travail, même si la tâche fut moins évidente pour l'allemand et l'italien que nous n'avons jamais pratiqué.
- *Alimentation de la plateforme* : Une fois l'architecture définie, les fichiers classifiés et les premières ressources créées, nous pouvions maintenant nous consacrer au téléchargement des fichiers sur la plateforme, en respectant la classification établie auparavant, c'est-à-dire par langue et par étape d'avancement de l'apprenant dans la formation. Afin de faciliter l'utilisation de la plateforme au

personnel de l'entreprise ainsi qu'aux intervenants, nous avons procédé à la création d'un mode opératoire et de guides utilisateurs.

- *Présentation de l'outil à l'ensemble de l'équipe* : Dans un premier temps, nous avons présenté notre travail à l'équipe de direction. Nous avons créé un PowerPoint, ainsi qu'un parcours de formation virtuel afin de leur montrer de manière plus concrète les différentes possibilités d'utilisation offertes par la plateforme. Une seconde étape a consisté à rencontrer les formateurs en langues de l'IFCIL afin de les accompagner dans une première utilisation de la plateforme et de recueillir leurs remarques et suggestions concernant ce projet.
- *Conduite d'une opération-pilote sur un parcours de formation* : cette étape correspond à l'étape d'essai de notre projet sur un parcours de formation réel afin de tester son fonctionnement auprès des apprenants et des formateurs, en vue d'une amélioration future de la plateforme. Nous avons choisi d'effectuer le test sur une formation d'anglais de 17 personnes s'étendant sur du long terme, c'est-à-dire presque un an. Nous avons d'abord pris contact avec le formateur concerné pour lui présenter le projet et recevoir son accord. Un mois plus tard, nous avons programmé une seconde rencontre avec le formateur pour qu'il puisse nous faire part des contenus qu'il souhaitait mettre à disposition des apprenants sur la plateforme. Ensuite, nous avons lancé l'opération-pilote sur la formation.



## Charte de confidentialité

Je soussignée Anaïs LINNE, étudiante en Master 1 Ingénierie de la Formation à l'Université de Tours, m'engage sur l'honneur à assurer la confidentialité et la sécurité des informations vous concernant.

Je m'engage à vous communiquer un compte-rendu de notre entretien, en vertu des articles 10 et 12 de la loi du 8 décembre 1992 qui garantissent un droit d'accès et de rectifications aux informations personnelles.

Fait à :

Le :

Signature (mandataire) :

Signature (destinataire) :



## **Texte d'introduction des entretiens**

Bonjour,

Tout d'abord je vous remercie d'avoir accepté cette rencontre.

Si vous permettez, je vais vous présenter ma formation et mon projet en quelques mots pour resituer le thème de notre entretien.

Je suis Anaïs LINNE, étudiante en première année de Master Ingénierie de la Formation à l'Université de Tours. Dans le cadre de la réalisation de mon projet de recherche, une partie de ma mission consiste à rencontrer des formateurs linguistiques pour échanger avec eux au sujet de leurs pratiques pédagogiques. Mon objectif étant celui de savoir si les TIC (Technologies de l'Information et de la Communication) ont un impact sur les pratiques pédagogiques des formateurs en langues. Autrement dit, si elles impliquent ou non un changement dans la pratique quotidienne du formateur.

Est-ce que vous avez une question avant de commencer ?

Je vous rappelle que les informations que nous allons échanger sont strictement confidentielles et que l'entretien est anonyme donc vous n'indiquez ni votre nom ni votre prénom.

# Guide d'entretien n°1

## VERS QUELLES EVOLUTIONS DES PRATIQUES PEDAGOGIQUES DES FORMATEURS D'ADULTES EN LANGUES A L'HEURE DES TIC ?

**Introduction** : Texte de présentation

• Deuxième hypothèse : Différents facteurs ont une influence sur le rapport aux TIC et leur fréquence d'utilisation en formation, mais aussi sur le processus d'intégration des TIC.

→ **Présentation de la personne interviewée** :

- Je vous laisse vous décrire en quelques mots (âge, sexe, fonction, spécialité d'enseignement, type de population formée, etc.)
- Pourriez-vous présenter rapidement votre parcours scolaire et professionnel ?
- Qu'est-ce qui vous a amené à venir en France ? A exercer ce métier ?
- Depuis combien de temps réalisez-vous des formations en langues ?

⇒ Age, éventuelles fonctions occupées qui pourraient expliquer un certain rapport aux TIC

• Première hypothèse : L'usage des TIC est visible chez les formateurs linguistiques mais ces outils sont encore loin de constituer un véritable outil d'apprentissage pour la formation des apprenants.

→ **Usages et rapports aux TIC** :

- Tout d'abord, quand je vous évoque la notion de TIC, à quoi pensez-vous ?
- Utilisez-vous les TIC à la maison, dans votre vie quotidienne ? Si oui, de quel type d'outils s'agit-il ? (**Si non, cf. 2<sup>e</sup> grille**)
- Et en formation vous les utilisez ? (**Si non, cf. 2<sup>e</sup> grille**)
- Quels sont les outils technologiques que vous utilisez le plus dans vos pratiques professionnelles ?
- Est-ce que vous incitez vos stagiaires à aller consulter, en dehors de sessions de formation, des ressources sur Internet ?
- Sur une échelle de 1 à 10, où situeriez-vous votre fréquence d'utilisation des TIC ?
- Est-ce que vous avez l'habitude d'utiliser les TIC plus à un certain moment de la formation ?
- Ça fait longtemps que vous utilisez les outils technologiques ?
- Avez-vous déjà suivi des formations à l'utilisation des TIC ?

⇒ Niveau d'alphabétisation technologique ; types d'usages technologiques en termes d'outils ; vision des TIC

• Quatrième hypothèse : La volonté de transformation des pratiques pédagogiques est la raison majeure qui motive les formateurs à utiliser les TIC.

→ **Facteurs de motivation à l'intégration des TIC**

- Comment en êtes vous venu à intégrer des outils technologiques en formation ?
- Qu'est-ce qui vous motive à intégrer ces outils à vos pratiques professionnelles ?
- Quel était votre objectif en intégrant les TIC à vos pratiques professionnelles ?

→ **Vision de l'apport des TIC** :

- Qu'est-ce que cet outil vous apporte de plus qu'un outil traditionnel ?
- A quels usages les outils technologiques vous paraissent-ils le plus adaptés ?

⇒ Voir si l'usage des TIC chez les formateurs relève d'une réelle volonté de transformer leurs pratiques pédagogiques ou si elles sont perçues comme un support classique venant ainsi se greffer à des pratiques déjà existantes.

• Deuxième hypothèse : Différents facteurs ont une influence sur le rapport aux TIC et leur fréquence d'utilisation en formation, mais aussi sur le processus d'intégration des TIC.

• Troisième hypothèse : Encore de nombreux obstacles viennent entraver les initiatives des formateurs en matière d'intégration des TIC à leurs pratiques pédagogiques

- Votre fréquence d'utilisation des TIC varie-t-elle selon certains facteurs ?
- Pensez-vous que certains facteurs ont favorisé ou favorisent votre utilisation des TIC ?
- Certains facteurs/obstacles vous empêchent-ils d'utiliser les TIC comme vous le souhaiteriez ?
- Attribueriez-vous certaines limites aux outils technologiques ?

⇒ Voir s'il existe des facteurs qui vont influencer, positivement ou négativement, l'utilisation des TIC.

• Cinquième hypothèse : L'introduction des TIC à sa pratique pédagogique implique des changements en termes de conception de l'apprentissage et de conception du rôle du formateur.

→ **Place et rôle du formateur :**

- Comment définissez-vous votre rôle et votre place dans la formation en tant que formateur linguistique ?
- Depuis que vous utilisez les TIC en formation, avez-vous l'impression que votre rôle a évolué ?

→ **Place des différents acteurs et interactions :**

- En formation, vous avez souvent des groupes ou s'agit-il plutôt de formations en individuel ?
- Pourriez-vous me décrire comment s'organisent généralement les interactions entre les différents acteurs au cours d'une session de formation ? (formateur / apprenant ; entre apprenants)
- Quelle place l'apprenant occupe-t-il au sein de ces interactions ? Et le formateur ?
- Si vous deviez définir avec trois mots-clés les relations entre les différents acteurs de la formation (formateurs et apprenants) en termes de place et d'échanges, quels seraient-ils ?

→ **TIC et changements**

- Est-ce que vous pensez que l'usage des TIC en formation apporte et/ ou implique des changements dans vos pratiques de formateur linguistique ? Si oui, à quel niveau ?
- Est-ce que les outils technologiques vous ouvrent des possibilités de travail en formation qu'il vous était difficile, voire impossible, d'envisager auparavant ?

⇒ Voir si l'usage des TIC implique des changements, tant au niveau du rôle que des pratiques du formateur ; identifier la conception de l'apprentissage et du rôle des acteurs de chaque formateur pour voir si l'utilisation des TIC est liée à une posture pédagogique particulière.

**Conclusion (perspectives d'évolution des pratiques) :**

- Comment voyez-vous vos pratiques pédagogiques dans 10-15 ans ?

## Guide d'entretien n°2

### Le cas d'une peu, voire pas, utilisatrice des TIC en formation A quelles caractéristiques spécifiques répond ce type de formateur ?

#### → Comprendre pourquoi

- Certains obstacles ou certaines motivations personnelles sont-ils à l'origine de cette faible utilisation des TIC ?
- Si des solutions étaient trouvées pour remédier à cela, seriez-vous prêt à faire le pas ?
- Avez-vous déjà envisagé de suivre une formation à l'utilisation des TIC pour vous sentir plus à l'aise avec cet outil ?

#### → Identifier une tendance pédagogique

##### • Place et rôle du formateur :

- Comment définissez-vous votre rôle en tant que formateur linguistique ?
- Et celui du stagiaire ?

##### • Place des différents acteurs et interactions :

- Pourriez-vous décrire comment s'organisent généralement les interactions entre les différents acteurs au cours d'une session de formation ?
- Quelle place occupez-vous au sein de ces interactions ?
- Le travail de groupe constitue-t-il un outil privilégié pour vous en formation ?
- Donc, si vous deviez définir en trois mots les interactions entre les différents acteurs d'un acte de formation (formateurs et apprenants), quels seraient-ils ?

##### • Organisation de la formation :

- Avez-vous des rituels de formation ? (manière de procéder, d'organiser spécifique).
- Vous arrive-t-il de négocier les objectifs de formation et le contenu du programme avec les stagiaires ? (en fonction de leurs demandes, de leurs souhaits, etc.). Si oui, pourquoi cela vous paraît-il important ?

##### • Types et fonctions des outils utilisés :

- Quels sont vos types d'outils privilégiés en formation ?
- A quelles fins les utilisez-vous ?

##### • Source d'information :

- Avez-vous des ressources de référence que vous utilisez souvent en formation ? Si oui, quelles sont-elles ?
- Vous arrive-t-il de concevoir vos propres supports ?
- Est-ce que vous incitez vos stagiaires à aller consulter, en dehors de sessions de formation, des ressources complémentaires ?

#### Conclusion (perspectives d'évolution des pratiques) :

- Comment voyez-vous vos pratiques pédagogiques dans 10-15 ans ?

#### ⇒ Je dois pouvoir justifier :

- Pourquoi ?
- Etre en mesure de dire si le refus/ la faible utilisation des TIC a un lien avec :
  - son parcours
  - sa génération
  - des motivations personnelles
- Identifier vers quelle tendance s'oriente sa démarche pédagogique ?

## Conventions de transcription des entretiens

Nous avons appliqué les conventions de transcription suivantes pour les six entretiens :

(...)	Lors d'un court silence
(silence)	Lors d'un silence plus long
[ mot 1 / mot 2]	Pour un tronçon incertain, c'est-à-dire lorsque l'on hésite entre deux ou plusieurs mots à consonance proche lors de la transcription
[XXX]	Pour les parties de texte inaudibles, à cause d'une mauvaise qualité d'enregistrement ou de bruits environnants
MOT	Lorsqu'il y a emphase sur un mot
mot :	Pour un allongement vocalique
syllabe -	Pour les mots tronqués
interviewé [...]	Lorsqu'il y a chevauchement de parole entre interviewé et interviewer
interviewer [phrase]	
...	Lorsque l'interviewé ou l'interviewer ne termine pas sa phrase
... ?!?	Silence de l'interviewé ou de l'interviewer qui ne comprend pas ce que son interlocuteur lui dit ou lui demande
(phrase)	Pour apporter une précision sur le non-verbal (rire, geste, éternuement, etc.)
[phrase]	Pour apporter un commentaire, soit parce que ce qui est dit par l'interviewé est implicite et difficilement compréhensible par le lecteur hors de son contexte, soit parce qu'un événement se produit pendant l'entretien
(rires)	Pour signaler des rires entre l'interviewé et l'interviewer à un moment donné de l'échange
<i>mot</i>	Mot en langue étrangère utilisé par l'interviewé
a1	Pour désigner l'interviewer ; le chiffre accolé à la lettre est différent pour chaque interaction
A1	Pour désigner l'interviewé ; le chiffre accolé à la lettre est différent pour chaque interaction

Nous avons transcrit les paroles des enquêtés telles qu'elles ont été dites, en essayant de respecter au mieux le rythme, les hésitations du discours et en conservant la syntaxe en l'état.

## Entretien 1 – Stephen, 01 février 2010

- 1 s1 **Donc je vais un peu resituer le cadre de la rencontre...donc bah voilà tout d'abord je vous**  
2 **remercie quand même d'avoir accepté cette rencontre. Donc euh si vous permettez je vais vous**  
3 **présenter ma formation et mon projet en quelques mots pour resituer le thème de notre**  
4 **entretien. Donc alors comme je vous disais, alors moi je suis Anaïs Linne, je suis étudiante en**  
5 **première année de master Ingénierie de la Formation à l'Université de Tours. Donc dans le**  
6 **cadre de la réalisation de mon projet de recherche, une partie de ma mission consiste à**  
7 **rencontrer des formateurs linguistiques pour échanger avec eux au sujet de leurs pratiques**  
8 **pédagogiques. Mon objectif étant celui de savoir si les TIC, Technologies de l'information et de**  
9 **la Communication, ont un impact sur les pratiques pédagogiques des formateurs en langues.**  
10 **Autrement dit, si elles impliquent ou non un changement dans leurs pratiques quotidiennes de**  
11 **formateur. Voilà. Donc je précise que je ne suis pas là pour porter un jugement sur ce que**  
12 **vous allez pouvoir me dire donc je vous incite à répondre le plus spontanément et le plus**  
13 **sincèrement possible à mes questions. Voilà...alors est-ce que vous avez une question avant de**  
14 **commencer ou est-ce que l'on peut se lancer ?**
- 15 S1 Non non, allez-y, allez-y.
- 16 s2 **Donc je vous rappelle que les informations que nous allons échanger sont strictement**  
17 **confidentielles et que l'entretien est anonyme donc vous n'indiquez ni votre nom, ni votre**  
18 **prénom. Voilà, voilà. Donc euuh...tout d'abord je vais vous laisser vous décrire en quelques**  
19 **mots, donc euh votre âge, votre sexe, votre fonction, vos spécialités d'enseignement, le type de**  
20 **population que vous formez, fin, tout ce que vous jugez bon de me dire pour que je puisse vous**  
21 **connaître un peu mieux.**
- 22 S2 D'accord, euuh...masculin (rires). Age, 43, 43 ans. Euuh, mon domaine de expertise est que je  
23 j'enseigne l'anglais par rapport au...industrie.
- 24 s3 **D'accord.**
- 25 S3 De de de métier industriel euh de domaine de (...) euh *quality*. Technique *quality*, management.
- 26 s4 **D'accord.**
- 27 S4 Etc.
- 28 s5 **Hum hum. Est-ce que vous formez une certaine population ou c'est plutôt varié ?**
- 29 S5 Euuh, c'est-à-dire ?
- 30 s6 **Ben par exemple, euh plutôt des cadres d'entreprise, des ouvriers, des...**
- 31 S6 C'est un petit peu tout ce qui a quelque à dire dans le sujet, tout ce qui a un contact en anglais  
32 quelque part. Donc ça peut être des techniciens qui ont besoin de communiquer, d'échanger en  
33 anglais par e-mail, ça peut être un cadre qui a besoin d'être, d'échanger en (...) par téléphone.
- 34 s7 **D'accord.**
- 35 S7 Et (...) tout ça.
- 36 s8 **D'accord ok. Et est-ce que vous pourriez me présentez rapidement votre parcours euh de**  
37 **formation.**
- 38 S8 Silence. Parcours de formation ? De de euh, comment je suis là ?
- 39 s9 **Voilà, voilà.**
- 40 S9 Je euh, en 99 j'ai déménagé en France. Et euh j'suis devenu prof d'anglais dans un entreprise pas  
41 trop différente de celui-ci.
- 42 s10 **Hum hum.**
- 43 S10 Et euh par la suite j'suis devenu responsable pédagogique dans cette entreprise, et euh j'ai déménagé  
44 à Tours pour euh des raisons personnelles.
- 45 s11 **D'accord. (Rires)**
- 46 S11 Et euh je (...) donc je suis rétrogradé pour devenir prof d'anglais encore une fois. Et euuh donc voilà  
47 un petit peu le parcours.
- 48 s12 **D'accord. Et vous me disiez tout à l'heure qu'en 99-2000 vous aviez eu une expérience sur une**  
49 **plateforme de formation, non ?**
- 50 S12 Oui, j'ai conçu, j'ai développé, j'ai lancé un site web *e-learning* qui avait un (...) un niveau de  
51 réussite (...) mais qui *I supposed* s'est échoué parce que y'avait pas la ... l'audience à cette époque  
52 là.
- 53 s13 **D'accord, c'était pas encore en vogue on va dire.**

54 S13 C'était, bah c'était en vogue en Angleterre, Etats-Unis et tout ça, mais en France on a été un petit  
55 peu (...) trop rapide avec l'idée.  
56 s14 **Hum hum.**  
57 S14 Parce que c'est, c'est que 10 ans plus tard que ...  
58 s15 **D'accord.**  
59 S15 ... que ça peut être applicable parce que maintenant ya des connexions Internet, et euh c'est  
60 pour cela.  
61 s16 **D'accord. Et euh est-ce qu'il y a des raisons qui vous ont amené à faire ce métier de formateur**  
62 **ou est-ce que vous êtes arrivé un petit peu là par hasard, fin euh ?**  
63 S16 Un petit peu par hasard.  
64 s17 **Un petit peu par hasard. Ok. Et depuis combien de temps alors réalisez-vous des formations**  
65 **en langues ?**  
66 S17 Depuis 99.  
67 s18 **Ok.**  
68 S18 Donc ça fait 10 ans, 11 ans.  
69 s19 **Oui, 11 ans. Donc alors quand je vous évoque la notion de TIC, donc Technologies de**  
70 **l'Information et de la Communication, qu'est-ce que ça représente en fait pour vous ?**  
71 S19 Des technologies euh (silence).  
72 s20 **Les TIC**  
73 S20 Oui.  
74 s21 **Technologies de l'Information et de la Communication est-ce que ce terme évoque quelque**  
75 **chose pour vous ?**  
76 S21 Euh, bah c'est (...) (silence) (rires) (...) C'est c'est un nom qui est donné à tout ce qui peut être euh  
77 (...) utile pour la formation euh en termes de de euh informatique, Internet, et tout ça.  
78 s22 **D'accord, ok.**  
79 S22 Donc moi je me débrouille un petit peu avec tout ce qui est disponible donc euh jusque là j'ai fait  
80 des cours par (...) par Skype.  
81 s23 **D'accord.**  
82 S23 Et euh donc, est-ce que ça rentre dans le cadre de ...  
83 s24 **Ah oui, oui absolument. A cette occasion, je précise que durant notre entretien, j'emploierai de**  
84 **manière synonyme les mots TIC et outils technologiques...**  
85 S24 Ouais.  
86 s25 **...parce que c'est plutôt sous cette euh fin c'est sous cette dimension que je vais aborder le**  
87 **sujet.**  
88 S25 Parce que y'a N-TIC ou quelque chose comme ça...  
89 s26 **NTIC.**  
90 S26 NTIC, si.  
91 s27 **C'est pareil.**  
92 S27 C'est nouveau ou c'est... ?  
93 s28 **C'est c'est, en fait maintenant les deux expressions ont tendance à être synonymes.**  
94 S28 Ok, d'accord.  
95 s29 **Et justement, est-ce que (...) vous utilisez euh les outils technologiques chez vous dans votre vie**  
96 **quotidienne à la maison ?**  
97 S29 Comme l'Internet quoi. Ouais, fin pas actuellement parce que j'ai plus d'Internet chez moi mais euh  
98 oui (...) Moi j'utilise, je suis sur l'Internet tout le temps.  
99 s30 **Hum hum, d'accord.**  
100 S30 J'utilise l'e-mail euh (...) en termes de communication, c'est plus intéressant de, de pouvoir  
101 communiquer par Internet...  
102 s31 **D'accord.**  
103 S31 ...et rester au courant de, de l'actualité en fait ...  
104 s32 **D'accord. Ok.**  
105 S32 ... par ce biais.  
106 s33 **Et donc euh, est-ce que vous avez l'habitude de les utiliser en formation ces technologies ?**  
107 S33 Toujours, toujours.  
108 s34 **C'est quelque chose de très présent dans vos cours.**  
109 S34 Oui oui, oui.  
110 s35 **Et est-ce que euh vous les utilisez plutôt à un certain moment de la formation, par exemple**  
111 **plutôt en ce qui concerne la préparation de cours, pendant la formation, ou après au niveau de**  
112 **l'évaluation.**  
113 S35 Tous, tous.

114 s36 **A toutes les étapes de la formation.**

115 S36 A toutes les étapes.

116 s37 **D'accord, ok. Ça fait longtemps que vous avez adopté les outils technologiques dans vos pratiques de formateur ?**

117

118 S37 Euuh, au début, euuh (...) le nom pédagogique était avec les supports euh pédagogiques comme les livres, les cassettes. Au départ, tout au début, c'était le livre et la cassette qui va avec le livre. Pour la visio, c'était plus moderne, y'avait le Cdrom, donc on pouvait montrer des petites vidéos, des trucs comme ça. Plus récemment, j'utilise des livres avec euh quelque chose euh ....

120

121

122 s38 **Avec le Cdrom d'accompagnement ?**

123 S38 Oui avec le Cdrom, ben euh accompagnement mais en ligne (...) que y'avait des des des exercices supplémentaires qui sont téléchargeables en (...) forme de pdf (...). Moi j'utilise tout ça. Vous avez tout la liste euh des biens utiles. C'est euh ça correspond à ça tous ma liste de favoris.

125

126 s39 **(rires). D'accord, ok.**

127 S 39 Donc moi je zappe un petit peu ici et là-bas pour, pour chercher le bon exercice pour la bonne personne.

128

129 s40 **D'accord, ok. Et est-ce que vous avez déjà suivi des formations à l'utilisation des ces outils technologiques ou vous vous êtes en quelque sorte un peu auto-formé ?**

130

131 S40 Euuh, oui oui, je suis auto-formé.

132 s41 **Vous vous êtes auto-formé. D'accord, ok. Alors euh, je voulais savoir si votre utilisation des outils technologiques se concentrait plus particulièrement autour d'un certain public, ou lorsque vous travaillez une certaine compétence langagière, ou lorsque vous vous fixez certains objectifs de formation ? (...) Est-ce que y'a des compétences langagières, des publics ou des objectifs particuliers qui vont faire que vous allez plus utiliser ces outils ou pas forcément ?**

133

134

135

136

137 S41 Euuh, j'utilise ce qui convient.

138 s42 **Hum hum.**

139 S42 Si y'a un stagiaire qui a pas de capacités à être réciproque avec ce que j'utilise (...) donc je gère leurs capacités.

140

141 s43 **D'accord.**

142 S43 Et si je trouve que le stagiaire a tout ce qui faut, tout le matériel qui faut pour suivre euh la formation dont je prescris.

143

144 s44 **Hum hum.**

145 S44 Donc comme ça, c'est la conception, c'est euh le déroulement, c'est les objectifs qui font partie de, de de la trame que je vais concevoir.

146

147 s45 **Et par exemple quand vous travaillez soit l'écrit, soit l'oral, y'a des choses qui font que vous allez plus utiliser les technologies avec l'un ou l'autre ?**

148

149 S45 Soit l'écrit, soit l'oral, c'est (...) ça fait partie de de la didactique de formation. Y'a y'a le pédagogie de formation en langues euh ça passe par les étapes de (...) de compréhension, que l'on ne peut pas sauter directement dans le bain de parler à (...) à vitesse normal avec quelqu'un qui est débutant. On passe par des étapes donc. Tout, tout est valable à un moment donné...

151

152

153 s46 **...pour utiliser les TIC. Ok, d'accord. Et quels sont les outils technologiques que vous utilisez le plus souvent en formation ?**

154

155 S46 Euuh, y'a le Internet que j'utilise tout le temps. Euuh, c'est ça c'est le Internet. Si ya des Cdroms, j'utilise des Cdroms (...) ça dépend des stagiaires. Ça dépend de la réaction de cours, si ça lui convient ou pas. Donc euh, je gère un petit peu, je dirige dans cette direction que c'est agréable, [XXX] ... Si tu veux, que la formation doit être agréable pour le stagiaire.

157

158

159 s47 **Et sur Internet, c'est une consultation de sites, c'est quoi exactement ? -Fin ...**

160 S47 C'est ...

161 s48 **Quel type d'utilisation ...**

162 S48 Oui bah, c'est comme la liste des liens que vous avez mis là-dedans [sur la plateforme Internet *Claroline* sur laquelle nous travaillons durant notre mission de stage], que on peut dire « Ah oui ya quelque bon petit rubrique là-dedans », quelque chose qui est très bien, et au fur et à mesure, je trouve tout ce qui est convenable. Et en plus l'Internet est tellement varié et profond qu'on peut trouver les sites qui sont directement liés à le métier du stagiaire, on peut trouver les choses qui convient parfaitement à le stagiaire. J'utilise des articles de presse parce qu'il faut toujours avoir quelque chose de courant qui peut démarrer une conversation.

167

168

169 s49 **En fait vous utilisez beaucoup de, de sources qui sont en lien direct avec le quotidien du stagiaire.**

170

171 S49 Oui, donc ça peut être un quotidien (...) social de la stagiaire, ou ça peut être un quotidien professionnel.

172

173 s50 **D'accord.**



174 S50 Donc j'essaie de toucher un petit peu de tout. Et ça dynamise un peu dans le cours quand même  
175 parce que [XXX].  
176 s51 **D'accord.**  
177 S51 Et puis ça aide à la motivation parce que c'est plutôt ÇA pour le stagiaire, que le stagiaire DOIT (...)   
178 avec la langue de tout de façon. Il faut se former, c'est, c'est (...) le but c'est EUX qui apprennent et  
179 moi je crée l'environnement que c'est plus facile pour apprendre.  
180 s52 **D'accord. Et est-ce que quand vous utilisez par exemple un article de presse, un site Internet,**  
181 **vous avez un objectif particulier dans cette utilisation ?**  
182 S52 Ah oui.  
183 s53 **Par exemple, quand vous utilisez un article de presse, vous l'utilisez à quelles fins ? Pourquoi**  
184 **vous allez choisir d'utiliser un outil technologique plutôt qu'un livre par exemple ? (...) C'est**  
185 **quoi la différence ?**  
186 S53 Euh, ya un niveau de (...) on peut feuilleter, on peut passer par-dessus plus facilement, on peut  
187 choper. Ya le sens de de de (...)  
188 s54 **On peut sélectionner ...**  
189 S54 ... que c'est le média, en plus que l'on peut sélectionner. Si y'a une phrase, si y'a quelque chose qui  
190 est intéressant (...) le comment ça se déroule une phrase en anglais pour travailler là-dessus, etc.  
191 Pourquoi c'est comme ça, parce que c'est comme ça. Et par la suite, on va avoir d'autres sites  
192 ouverts qui vont expliquer le grammaire de ce que l'on est en train de lire et euh, et voilà.  
193 s55 **C'est cette hypertextualité qui permet de sauter d'une page à une autre qui vous intéresse en**  
194 **fait.**  
195 S55 Oui, oui.  
196 s56 **D'accord, ok. Alors sinon euh, je voudrais parler de votre rôle un peu en tant que formateur**  
197 **linguistique : comment vous définiriez votre rôle ?**  
198 S56 (rires). Euh, comment je peux définir mon rôle. Hum hum.  
199 s57 **Votre position par exemple par rapport au stagiaire en tant que formateur.**  
200 S57 Je suis, c'est un petit peu abstrait quand même, euh ben je suis le prof quoi. Parce que, comme  
201 j'avais dis, je crée l'environnement que le stagiaire peut s'améliorer avec leurs propres objectifs. Je  
202 suis un petit peu le mètre, pas le maître comme « maître » ! (rires) ; le mètre parce que je mesure, je  
203 lui dis comme cela, je le guide (silence).  
204 s58 **D'accord.**  
205 S58 Voilà.  
206 s59 **Très bien. Ok. Et depuis que vous utilisez justement les TIC en formation, est-ce que vous avez**  
207 **l'impression que votre rôle a évolué, que vous ne tenez plus la même place en formation ?**  
208 S59 Non non. Non, j'ai toujours tenu le même rôle, j'ai toujours eu la même conception de ma rôle dans  
209 la formation. C'est juste que maintenant il y a tellement de (...) de supports, tellement de matières  
210 que je peux utiliser POUR la formation pour sauter de ça puis ça puis ça. Ça veut dire que je peux  
211 gérer le timing de mes cours parce que avant si y'avait euh le matériel, c'était très (silence)  
212 s60 **Restreint.**  
213 S60 Voilà, ça c'est exactement le mot. C'est restreint, on peut que faire ce qui est dans le livre. Mais ici,  
214 on peut faire le même exercice dans 10 % de temps passé. Donc c'est beaucoup plus euh comment  
215 dire (...) c'est l'essence, on peut toucher l'essence de formation pour dire, ok dans 5 minutes on va  
216 passer par-dessus ce ce (...) ce truc là et par la suite on saute sur quelque chose d'autre et on, et on  
217 peut faire des petites dérives, on peut aller où on veut. Ça commence avec un chemin bien défini et  
218 on peut une petite détour, une petite déviation et toujours retourner sur le bon voie pour atteindre les  
219 objectifs.  
220 s60 bis **Ça ouvre en fait plus de possibilité plutôt que ça n'implique un changement.**  
221 S60 bis Oui c'est ça, ça dynamise plus, ça souligne ma rôle plutôt que euh que je lutte contre le manque de  
222 matière.  
223 s61 **D'accord, ok. Euh, est-ce que vous pourriez-me décrire comment s'organisent généralement**  
224 **les interactions entre les différents acteurs au cours d'une session de formation ?**  
225 S61 (silence) !?  
226 s62 **Donc je m'explique, interaction donc par exemple c'est entre vous le formateur et les stagiaires**  
227 **ou entre les stagiaires. Comment ça se déroulent un petit peu ces échanges ?**  
228 S62 Euh, c'est difficile à dire parce que ça dépend des stagiaires, ça dépend de la (...) du niveau du  
229 stagiaire, de le niveau professionnel du stagiaire. Si j'ai un stagiaire qui est technicien ou une  
230 stagiaire qui est dirigeant, eh bien l'interaction va être différente. Chaque fois, c'est, c'est une  
231 question de, d'évaluer l'audience. C'est la même chose pour une présentation ou quelque chose  
232 comme ça. Donc c'est quoi l'interaction entre le présentateur, celui qui donne la présentation et  
233 l'audience. Ça dépend de l'audience, si c'est une présentation technique ; il faut toujours jouer

234 POUR l'audience. C'est un petit peu comme ça, le professeur il dirige la formation des stagiaires,  
235 donc l'interaction c'est différent chaque fois, on ne peut pas dire que (...) parce que j'ai eu  
236 l'expérience souvent, la plupart du temps ça se déroule facilement, ya euh, le stagiaire est  
237 sympathique, ya pas d'antipathie dans les cours entre stagiaires, mais de temps en temps ça arrive  
238 qui a des des personnages difficiles, que l'interaction c'est plus difficile. J'ai le stagiaire qui est parti  
239 du niveau 0, et j'ai les stagiaires qui sont de bon niveau et qui veulent le perfectionnement.

240 s63 **Hum hum.**

241 S63 Donc euh l'interaction euh, je peux parler que de ma propre expérience et (...) c'est quelque chose  
242 qui plutôt (silence), c'est par rapport à ma personnalité de quelqu'un qui est plutôt ouverte pour  
243 extraire le meilleur, pour tirer du stagiaire de faire la meilleure progression, évolution dans le (...) dans le but de apprendre l'anglais. Donc je trouve euh, par contre il y a quelque chose qui est  
244 intéressant, c'est que en tant que prof d'anglais, anglais, je trouve que euh j'ai, parce que j'ai  
245 remarqué les autres profs qui sont français (...) qui apprend l'anglais. Et je trouve que j'ai beau coup  
246 plus de entente entre les stagiaires, j'ai j'ai pas de ...

247 s64 **Y'a une meilleure ambiance, des meilleures relations.**

248 S64 Plus de respect. C'est juste simplement que je suis en tant qu'anglais qui apprend l'anglais, je (...) je  
249 suis l'expert. Et si ya le (...) j'ai des PDG, j'ai des (...) des personnes, des stagiaires de haut niveau  
250 et qui accordent tout de suite, peut être plus de respect que si j'étais français.

251 s65 **Hum hum**

252 S65 Et non pas, « vous n'avez pas appris ça vous n'avez pas été en Angleterre ». Mais en tant qu'anglais,  
253 ça passe sans questions, jamais, c'est clair et net. Donc c'est moi l'expert, peu importe le niveau du  
254 stagiaire, y'a un niveau de, de (...) comment expliquer ...

255 s66 **Une reconnaissance en fait.**

256 S66 Oui, c'est ça, oui.

257 s67 **Est-ce qu'il y a beaucoup d'échanges euh en formation entre vous et les stagiaires, entre les stagiaires entre eux, ou euh ...**

258 S67 Ben ça c'est selon les activités que je propose, oui donc euh, selon l'entente que les stagiaires ont  
259 entre eux, je l'ai dit, ça dépend, ça dépend. Souvent, souvent oui, la plupart du temps euh parce (...) De temps en temps y'a des stagiaires qui ne s'entendent pas très bien, mais euh (silence) c'est une  
260 euh, c'est agréable d'apprendre l'anglais donc euh ils sont bon ménage entre eux.

261 s68 **D'accord. Et je voulais savoir si le travail de groupe c'était un outil que vous utilisiez beaucoup en formation ou pas.**

262 S68 Les jeux de rôles, les choses comme ça, les ... ?

263 s69 **... les travaux bah où les stagiaires sont amenés à échanger entre eux. Les travaux de groupe en fait.**

264 S69 Huuum. J'utilise pas énormément parce que j'aime, je préfère être présent. Donc quand ça demande  
265 un cours de groupe c'est eux qui auto-dirigent dans le petit groupe. Et ça, ça peut [XXX]. Donc oui  
266 je utilise, je vois pas ce qui (...) ça marche bien quand y'a les grands groupes.

267 s70 **Hum hum.**

268 S70 On peut faire une activité de jeu de rôles et tout ça, et je peux m'impliquer dans LEUR collectivité,  
269 donc je fais ça. J'utilise ma PRESENCE toujours.

270 s71 **Ah d'accord, ok. Euh et donc si vous deviez définir trois mots, si vous deviez donner trois mots clés pour définir euh les interactions, les échanges entre les différents acteurs de l'acte de formation. Quels seraient-ils ?**

271 S71 Les trois mots (...) qui caractérisent les interactions entre les acteurs.

272 s72 **Oui. Les acteurs.**

273 S72 Donc le prof et les stagiaires. Euh (silence) *transparency. Transparency ?* Transparence.

274 s73 **Transparence.**

275 S73 Euh (silence) énergie, donc dynamisme peut être. Et euh préparation.

276 s74 **D'accord, ok. Très bien. Alors maintenant on va revenir un peu aux outils technologiques. Je voulais savoir si les outils technologiques vous paraissent des outils favorables au développement du travail de groupe ?**

277 S74 Euh, oui. Oui, travail de groupe c'est (...) ça dépend des objectifs. Si c'est, y'a un outil pour  
278 apprendre le vocabulaire, y'a euh (...) J'ai euh, je suis sur le point d'essayer, c'est une expérience  
279 (...) que j'ai pas encore essayé, mais que c'est quelque chose que je vais essayer bientôt. Et ça c'est  
280 le sous-titrage. Donc y'a une vidéo ou un film ou un extrait qui est pertinent pour la formation, et  
281 avec un logiciel, ils sont dirigés à sous-titrer, d'écouter, de comprendre et de pouvoir rédiger  
282 exactement ce qu'ils ont dit sur la euh dans la vidéo. Et ça c'est bien dans un groupe parce qu'ils  
283 peuvent s'échanger entre eux, discuter exactement ce qu'ils ont dit. Si c'est un film c'est quelque  
284 chose qui est très difficile à comprendre, et comme ça ils peuvent entre eux échanger, discuter et

294 trouver la juste phrase. Et puis à la fin d'une période de je sais pas vingt minutes ou quelque chose  
295 comme ça, je retourne et je vérifie ce qu'ils ont fait.

296 s75 **Hum hum. Et est-ce que les outils comme les forums, les espaces de discussion, le travail**  
297 **collaboratif ce sont des outils que vous avez intégré à vos pratiques de formation ou pas ?**

298 S75 Euuh, dans le système que j'avais conçu dans les années 2000, y'avait un forum et le problème avec  
299 les forums c'est que c'est quelque chose qui (...) si c'est pas toujours en vie, ça meurt. Vous savez  
300 ce que je veux dire. Si c'est pas bien utilisé, si y'a pas une communauté qui utilise tout le temps, que  
301 ça ne devient pas quelque chose d'essentiel pour avoir euh une communication (...) si vous avez  
302 regardé, je ne sais pas si vous connaissez WordReference.com ?

303 s76 **(silence) !?!**

304 S76 WordReference.com ...

305 s77 **Ah si si si, c'est le dictionnaire ?**

306 S77 Oui c'est le dictionnaire. Et si un mot n'existe pas, souvent y'a un forum avec, comment on dit, une  
307 discussion. Si la définition c'est pas ce qu'on cherche, y'a une liste de « thread », je ne sais pas en  
308 français, « thread », qui est (...) qui est lié à ce mot là.

309 s78 **Hum hum, d'accord.**

310 S78 Et donc ça, ça marche super bien, oui.

311 s79 **Faut que ce soit alimenté en fait parce que sinon c'est pas intéressant, quoi.**

312 S79 Oui, il faut que c'est alimenté, exactement.

313 s80 **D'accord.**

314 S80 D'ailleurs, il faut qu'il y a un espèce de hum, d'administration là-dessus, parce que euh, avec mon  
315 expérience, c'est un business, donc c'est *hijacked*. Le sens *hijacked*, donc quand tu vas trouver  
316 plein plein plein de pubs pour Viagra, et les trucs comme ça, qu'on peut pas...

317 s81 **Ça dévie facilement si c'est pas contrôlé un minimum, quoi.**

318 S81 Ouais, oui.

319 s82 **D'accord. Et avec vos stagiaires, ça vous arrive des fois de vous échanger des mails, de**  
320 **communiquer comme ça euh via Internet ?**

321 S82 Oui, oui.

322 s83 **Hum, hum. D'accord, ok. Et est-ce que vous inciter vos stagiaires à aller consulter en dehors**  
323 **des sessions de formation des ressources sur Internet euh ...**

324 S83 Toujours.

325 s84 **Vous leur conseillez euh certains liens, certaines adresses ?**

326 S84 Toujours, je donne ça plutôt que de voir sur papier.

327 s85 **Hum hum.**

328 S85 Euh, plutôt quelque chose qu'ils peuvent (silence) connecter chez eux.

329 s86 **D'accord.**

330 S86 S'ils ont pas la capacité de faire ça, c'est à eux de euh, de faire, de voir s'ils font pas les devoir ils  
331 vont arriver la semaine après dans le même état qu'ils ont venu la semaine là. Donc pour euh (...) c'est  
332 une question de faire un travail personnel. Et c'est super important, et c'est quelque chose que  
333 ça fait partie de *transparency* que j'explique dans un (...) franchement, exactement le manière  
334 comment ils peuvent apprendre l'anglais. Parce que (...) et c'est les trucs qu'ils ont peut être pas euh  
335 dans les écoles en France parce que dans les écoles je sais pas vous apprenez des mots comme *shall*.

336 s87 **Shall !?!**

337 S87 Ouais. Oh non mais c'est pas grave. (rires)

338 Et c'est, c'est juste quelque chose que (...) et *whom* ?

339 s88 **Oui, oui oui.**

340 S88 Aahh ! Parce que *whom*, si les anglais utilisent pas, c'est pas la peine à apprendre. Euh donc pour  
341 moi, c'est, c'est la perfection de l'anglais, c'est super, ça c'est (...) le rêve. Et la réalité, c'est d'avoir  
342 un certain opérationnalité. Et ça, c'est le premier objectif, de passer de « je peux pas » jusqu'au « je  
343 peux ». Et ça c'est le truc qui est le plus important. Et l'anglais c'est peut-être le plus facile, la  
344 langue plus facile qu'on peut faire ce de « je peux pas » jusqu'à « je peux ». Et c'est ça. Donc  
345 l'intérêt c'est, c'est euh un méthode, un outil qui change, qui est tellement riche en matériel que je  
346 peux juste dire, « oh essaye ce site web là, essaye ce site web là ». Chaque euh, tous les jours, je fais  
347 une petite recherche. Et si je trouve quelque chose ben tant mieux, sinon c'est pas grave, j'essaie le  
348 lendemain. Et c'est pour ça euh, j'ai tellement de, de (...) dans mon liste de favoris que c'est (...) étonnant  
349 parfois. Quand ya le stagiaire qui est à côté de moi, je descends et ça descend, ça descend, ça descend  
350 (rires), et attends viens là, ça peut être bien ça.

351 s89 **Hum, hum.**

352 S89 Voilà...

353 s90 **D'accord.**

354 S90 ...c'est quelque chose qui dynamise, c'est quelque chose qui est plutôt agréable (...) donc si ça  
355 dynamise et c'est agréable, c'est bon.

356 s91 **D'accord. Et est-ce que vous pensez l'usage des outils technologiques en formation apporte ou**  
357 **implique des changements dans vos pratiques de formateur ?**

358 S91 Non (...) non euh, non, ça change pas, c'est juste euh ça enrichi.

359 s92 **Enrichi, hum hum, d'accord, ok. Donc on va, on va terminer l'entretien. Alors en guise de**  
360 **conclusion euh je voulais aborder euh les avantages et les limites des TIC ...**

361 S92 Y'a pas de limites (Rires).

362 s93 **Donc je voulais savoir, sur une échelle de 1 à 10 où vous situeriez votre fréquence d'utilisation**  
363 **des outils technologiques ?**

364 S93 Neuf.

365 s94 **Vous êtes un fervent, euh, un fervent utilisateur de ces outils technologiques.**

366 S94 Oui.

367 s95 **Et euh, qu'est-ce que vous, vous l'avez déjà développé un petit peu, mais qu'est-ce que vous**  
368 **motive vraiment à intégrer ces outils dans votre pratique de formateur ?**

369 S95 Euh, l'efficacité. C'est euh entre, dans mon expérience, entre 2000 ou 99, de tout de façon, 99, euh  
370 le jour que j'avais mon euh emprunté un portable avec le wifi et tout ça, et c'était plutôt courant  
371 d'avoir le réseau euh wifi. A ce moment là, ça a rendu beaucoup plus facile mon travail et euh avant  
372 il fallait, c'était [XXX] et si on avait acheté un support pour un stagiaire qui au bout de cinq jours le  
373 stagiaire ça, c'était donc ça ne convenait pas ce qu'on était censé à faire.

374 s96 **Hum hum. D'accord.**

375 S96 Tu vois donc euh on est pas figé, on est pas fixé avec un support, ça ouvre le stagiaire pour  
376 développer, évoluer plus rapidement.

377 s97 **Hum hum.**

378 S97 Donc, c'était juste pour te dire.

379 s98 **D'accord, ok. Et donc selon vous alors il n'y aurait pas de limites ou d'obstacles ...**

380 S98 Non.

381 s99 **... à l'utilisation des outils technologiques ?**

382 S99 Oh oui des obstacles si le stagiaire n'est pas axé.

383 s100 **Et est-ce que vous avez toujours le matériel que vous souhaitez euh disposer pour utilisez ces**  
384 **outils ?**

385 S100 Normalement oui. Sauf chez moi actuellement, mais ça sera résolu cette semaine donc c'est pas un  
386 problème.

387 s101 **D'accord**

388 S101 Donc oui.

389 s102 **Vous n'avez jamais été confronté à des situations dans lesquelles vous auriez voulu utiliser un**  
390 **outil technologique mais que par manque de matériel vous n'avez pas pu ?**

391 S102 Euh :::, si par exemple le cours que j'ai fait par Skype à distance. Parfois, les connexions c'est pas  
392 super super.

393 s103 **D'accord.**

394 S103 Mais, il suffit simplement de, c'est pour ça que je t'ai communiqué plus tard, euh, parce que j'éteins  
395 et je rallume ; Ça fonctionne bien encore. Donc il faut simplement avoir une petite compréhension  
396 de ce qui fait dérouler plus facilement le truc. Si c'est juste le bon usage, de euh, des outils, donc si  
397 on utilise bien, donc y'a pas de problèmes.

398 s104 **Et on entend souvent dire que les outils technologiques c'est bien mais c'est couteux en temps,**  
399 **ça demande beaucoup d'énergie, comment vous vous positionnez par rapport à ça ?**

400 S104 Euh (...) non c'est pas vrai, c'est pas vrai. Ben si, si on regarde par rapport à cette *Claroline*<sup>276</sup>. Ça  
401 c'est quelque chose que (silence). Ça peut être utile ou (...) pour être ensemble et pour avoir un outil  
402 de communication entre le professeur et le stagiaire. C'est bien, mais pour avoir le connexion à  
403 Internet, faut pas oublier le mot de passe, je sais pas mais, c'est couteux en temps, c'est (...) moi je  
404 trouve que c'est l'inverse, que c'est gagner en efficacité, oui.

405 s105 **D'accord, ok. Une toute dernière question. Je voulais savoir comment vous voyez, comment**  
406 **vous envisagez vos pratiques de formateur dans 15 ans, dans 10-15 ans ?**

407 S105 Dans 10-15 ans (silence). Euh, c'est-à-dire que tous ceux qui sont en maternelle actuellement seront  
408 ceux qui sont en bac. Euh, je crois que dans 10-15 ans, euh, ça va pas beaucoup changer. Ce seront  
409 toujours les profs d'anglais qui apprennent les, les gens qui ont pas appris assez à l'école. Mais je

<sup>276</sup> *Claroline*, c'est le nom de la plateforme de ressources pédagogiques sur laquelle nous avons travaillé pendant notre stage, et que nous venons de présenter, avant l'entretien, à Andrew.

410 trouve que l'éducation en France ça a pris un petit peu plus sur l'anglais dans les écoles. Et ceux qui  
411 sont à l'école maintenant donc ils vont sortir avec un capacité plus élevé de, de pouvoir parler  
412 anglais. Si vous me demandez comment j'envisage ma pratique dans 50 ans, ça c'est une question  
413 différente parce que je crois que le prof d'anglais, pour les adultes sera beaucoup moins évident,  
414 parce que tout le monde sera, fin y'aura un capacité, y'aura euh tout le monde parlera anglais d'un  
415 certaine manière ou autre.

416 s106 **Parce que euh justement avec les outils technologiques parce qu'il y a un accès à l'information**  
417 **qui est très développé, c'est dans ce sens là ?**

418 S106 C'est dans le sens que le compréhension de l'importance de pouvoir parler un langue commun, ça  
419 sera installé et accepté. Et je crois que le France, la France peut accepter. Dans 50 ans, ça ne veut  
420 pas dire que le langue français va mourir, et ça ne veut pas dire que vous allez parler anglais  
421 parfaitement, mais vous allez parler, euh une version de *gloomy*, donc un anglais qui permette de  
422 communiquer entre toutes les ... je sais pas c'est les français avec les anglais, c'est les français avec  
423 les allemands, les italiens, et quoi que se soit ; trouver un moyen facile à apprendre qui est pas  
424 *experienced*.

425 s107 **D'accord, mais c'est pas pour autant qu'on aura plus besoin de formateurs d'anglais ?**

426 S107 Huuum, ben si y'a plus besoin, y'a plus besoin. (rires).

427 s108 **D'accord, euh est-ce que vous avez une question à ajouter avant de conclure l'entretien ou**  
428 **euh ?**

429 S108 Une question (...) non j'ai pas de question.

430 s109 **Vous n'avez pas de question.**

431 S109 C'est bon, c'est bon, je crois que j'ai assez parlé. (rires)

432 s110 **Bon en tout cas je vous remercie beaucoup pour votre contribution et puis ben voilà.**

433 S110 Merci.

## Entretien 2 – Antonella, 03 février 2010

- 1 a1 **Donc alors tout d’abord ben je voulais vous remercier d’avoir accepté cette rencontre.**  
2 A1 Merci à vous. (rires)  
3 a2 **Si vous permettez, je vais vous présenter ma formation et mon projet en quelques mots pour**  
4 **resituer un petit peu le thème de notre entretien. Donc euh moi je suis Anaïs Linne, je suis**  
5 **étudiante en première année de master en sciences de l’éducation à l’Université de Tours, et**  
6 **dans le cadre de la réalisation de mon projet de recherche, une partie de ma mission consistait**  
7 **en fait à rencontrer des formateurs linguistiques pour échanger avec eux au sujet de leurs**  
8 **pratiques pédagogiques de formateur. Donc mon objectif est celui de savoir si les Technologies**  
9 **de l’Information et de la Communication, les TIC, ont un impact sur leurs pratiques**  
10 **pédagogiques en tant que formateurs de langues. Donc, autrement dit, si ces technologies**  
11 **impliquent ou non un changement dans la pratique du formateur, voilà. Donc je précise**  
12 **euh, pour que ce soit clair, que je suis pas là pour porter un jugement sur ce que vous**  
13 **pourrez me dire donc je vous invite à répondre le plus spontanément et le plus sincèrement**  
14 **possible. Voilà, est-ce que vous avez une question avant de commencer euh ?**  
15 A2 Non, non non, pas spécialement.  
16 a3 **Pas spécialement. Donc euh, les informations que nous allons échanger sont confidentielles et**  
17 **comme l’entretien est anonyme, je vous demanderais de ne pas indiquer ni votre nom, ni votre**  
18 **prénom.**  
19 A3 D’accord.  
20 a4 **Voilà (...) donc on y va. Donc euh je vais vous laisser vous décrire en quelques mots si vous**  
21 **voulez donc euh me donner votre euh votre âge, votre sexe, votre fonction, si vous avez une**  
22 **spécialité d’enseignement, si vous formez une type, un type de population particulier voilà,**  
23 **tout ce que vous jugez bon de me dire pour que je vous connaisse un petit peu mieux.**  
24 A4 Donc euh, mon âge euh j’ai 43 ans, et je, je suis française et italienne. Euh donc grâce à ce  
25 bilinguisme en fait depuis ma naissance, j’ai la possibilité d’être à l’aise avec les deux langues. Euh,  
26 j’ai plusieurs tâches professionnelles parce que hum, je suis (...) dans le domaine touristique et  
27 également voilà dans la formation. Concernant plus précisément la formation euh je forme en italien.  
28 Euh mon public est assez différencié euh parce que euh j’ai eu des expériences de formatrice euh  
29 pour euh euh des petits. Moi je, je les ai les petits effectivement dans un établissement privé (...) ici  
30 à Tours, mais de plus en plus je préfère m’orienter vers euh les adultes pour euh visiblement euh une  
31 facilité de réciprocité de, de dialogue pour euh pour apprendre l’italien. Euh les domaines  
32 d’intervention sont euh assez différents aussi concernant la langue parce que par exemple voilà euh  
33 je suis également en charge euh à la fac de Tours comme enseignante d’italien euh plutôt d’une  
34 langue euh artistique.  
35 a5 **D’accord.**  
36 A5 Euh langue artistique et euh voilà, apprendre aussi les les les bases de de la lecture d’un monument  
37 assez pointu technique de l’art, que ce soit de euh (...) française ou italienne, euh c’est vraiment le  
38 côté technique qui est très intéressant. Cela me permet de m’épanouir davantage parce que euh  
39 l’italien artistique est forcément lié à notre culture [XXX] et euh (...) c’est vraiment beaucoup plus  
40 facile de, de euh (...) disons d’établir aussi les bases de communication avec les élèves euh grâce à  
41 (...) cette double casquette voilà de mon travail voilà. Euh cela me disons euh me rapproche d’une  
42 autre chose c’est euh le côté qui m’intéresse énormément dans dans la formation, c’est le côté social.  
43 Euh un côté de d’échange avec la personne qui est devant, euh (...) une sorte de comment dire un  
44 défi de comprendre en vitesse les besoins de l’autre devant soi et euh aussi essayer de d’appliquer à  
45 chaque fois de euh (...) à (...) à côté d’une méthode traditionnelle forcément pour apprendre.  
46 Essayer d’appliquer une méthode qui soit vraiment adaptée euh au sujet que j’ai devant moi.  
47 a6 **Hum hum.**  
48 A6 Ça c’est très important pour moi parce que ça sert à rien j’estime dans la formation de rester euh  
49 ancré à des des des méthodes déjà pré acquises euh en effet c’est de cette façon vraiment qu’on  
50 évolue dans dans la formation, mais euh premièrement il faut écouter les besoins, les exigences de  
51 l’autre pour à la fois m’adapter pour lui faire apprendre, peut être aussi plus rapidement voilà. Son,  
52 son, (...) voir ses problèmes pour euh également voilà (...) *traer* une satisfaction supplémentaire une  
53 fois que le l’élève que j’ai avec moi arrive à parler voilà une langue étrangère. Il faut dire que euh je  
54 suis tout à fait voilà pour revenir à mon public, ...  
55 a7 **Hum, hum.**  
56 A7 ... je préfère davantage travailler avec les adultes ...  
57 a8 **D’accord.**  
58 A8 ... euh justement euh pour (...) une vitesse de communication, une vitesse euh (...) de, de, de  
59 réaction de leur part. Et, effectivement, même si au début j’étais, j’étais plutôt intéressée à un public  
60 individuel, je me rends compte que euh c’est aussi satisfaisant voir l’évolution globale euh dans un

61 groupe par exemple. Euh bien sûr euh, être formatrice c'est aussi une forme, comment dire, c'est  
62 une façon de, de pas seulement de dialogue mais d'implication, d'échange, euh c'est une relation  
63 très fatigante avec l'autre (...) euh parce que c'est, dans le contexte de (...) disons de d'un groupe,  
64 dans le contexte collectif, on on doit s'activer toujours pour attirer l'attention et pour euh garder  
65 éveillée l'attention de ...

66 a9 **Hum hum.**  
67 A9 ... de des élèves. Euh voilà des stagiaires. Justement c'est la chose qui m'intéresse et euh concernant  
68 ma méthode euh (...) euh c'est c'est très simple euh (se mouche). Concernant ma méthode c'est  
69 c'est très simple parce à côté des textes basiques qu'il faut utiliser justement euh pour apprendre euh  
70 les les structures basiques euh (...) de base de de la grammaire italienne, c'est vrai que j'utilise  
71 vraiment des matériels très différenciés euh en partant de de photos, cartes postales, articles, euh  
72 vidéos, euh se donner la totale liberté ...

73 a10 **Hum, hum.**  
74 A10 ... euh dans l'utilisation du matériel.

75 a11 **D'accord.**  
76 A11 Euh, souvent j'utilise le plus souvent possible Internet parce que je me rends compte qu'il y a une  
77 liaison très importante entre la l'évolution de la langue sur les moyens de communication ...

78 a12 **Hum.**  
79 A12 ... et cela me permet aussi voilà de de mettre à jour constamment euh la langue pour euh disons la  
80 formation, voilà.

81 a13 **D'accord.**  
82 A13 Et euh bien sûr euh, c'est im-por-tant (...) tout revient effectivement aux besoins de l'autre. Euh,  
83 voilà.

84 a14 **D'accord. Très bien. Et sinon euh, au niveau de votre parcours de formation. Qu' qu'est-ce  
85 que vous avez fait comme euh ...**  
86 A14 Au niveau des des, ...

87 a15 **Rapidement. Me présenter un petit peu ...**  
88 A15 ... des des études ?

89 a16 **Voilà au niveau de vos études, comment est-ce que vous en êtes arrivée là.**  
90 A16 Ba alors, donc euh, niveau de parcours de formation, (...) j'ai une première maîtrise euh en langues  
91 étrangères, forcément ...

92 a17 **Hum, hum.**  
93 A17 ... en langues étrangères artistiques. Et : ça c'est la maîtrise :: en France

94 a18 **Hum hum.**  
95 A18 Euh, en Italie, euh j'ai une maîtrise en langues étrangères des monuments. Euh : et après euh j'ai un  
96 parcours artistique [XXX] pour euh les cartes de guide et euh la formation en effet ça a été euh  
97 vraiment sur le terrain de la formation, ça a été vraiment très progressive. Il faut dire que j'ai une  
98 formation euh (silence), une capacité à me relationner avec le public grâce (...) à mon travail dans le  
99 domaine artistique ...

100 a19 **D'accord.**  
101 A19 ... et les formations vraiment euh, à partir sur le terrain ... en ce qui concerne la formation en  
102 langues.

103 A20 **D'accord. [Et ...]**  
104 A20 [Euh : j'envisage de, pardon, voilà j'envisage de :: de faire une validation de l'ac-, euh : ...]

105 a21 **Des acquis**  
106 A21 ... des acquis à l'AFPA ...

107 a22 **Hum hum.**  
108 A22 ... euh pour euh :: devenir formatrice d'adultes. Actuellement je suis en profession libérale comme  
109 euh sta- ... et j'ai le statut de formatrice.

110 a23 **Hum hum, d'accord.**  
111 A23 Euh, voilà.

112 a24 **C'est : reconnaître au niveau des diplômes en fait.**  
113 A24 Voilà, tout à fait. Hum hum.

114 a25 **Ok, très bien. Et euh, qu'est-ce qui vous a ... poussé justement à exercer ce métier dans la  
115 formation ? Qu'est-ce qui vous a donné envie de faire ce métier ?**  
116 A25 Euh :: l'échange, la communication. Euh :: au début, quand j'ai commencé euh comment j'avais des  
117 des grosses lacunes en français, et au début, vraiment au début de ma carrière de formatrice ça a été  
118 enrichissant pour les deux [*l'apprenant et le formateur*] ... parce que euh en donnant euh à l'autre  
119 des des disons de (...) des bases d'italien, en même c'est vrai que de mon côté (...) j'ai beaucoup  
120 appris en français et : (silence), et c'est très intéressant parce que bon voilà y'a y'a un côté

121 relationnel très fort. Dès qu'on est euh en formation, dès qu'on sait les objectifs de l'autre, on  
122 s'engage au maximum pour le faire arriver vraiment (...) au meilleur niveau qui soit pour lui.

123 a26 **D'accord, et ça fait combien de temps du coup que vous réalisez des formations en langues**  
124 **maintenant ?**

125 A26 Euh, oui on est le 2010, depuis le 2002, 8 ans.

126 a27 **D'accord, très bien. Donc euh maintenant je voulais vous parler des technologies et (...) euh**  
127 **vous demander quand je vous évoque la notion de TIC, Technologies de l'Information et de la**  
128 **Communication, à quoi ça pouvait, à quoi ça vous faisait penser ?**

129 A27 Hum :: bah tout simplement, euh après c'est une réponse (elle rit brièvement) immédiate, Internet  
130 (elle rit brièvement).

131 A28 **D'accord.**

132 A28 Euh Internet, euh communication. Bon moi je suis encore un peu attachée à la lecture euh du  
133 quotidien. Pour moi, euh la communication c'est ça aussi.

134 a29 **Hum hum.**

135 A29 Euh, communication c'est aussi Internet en vidéo, voilà c'est :: la (...) vitesse. Vitesse et mise à jour,  
136 euh vitesse de mise à jour. Parce que souvent on n'a pas disons euh voilà, les les les sources de  
137 travail ne sont pas (...) suffisamment pratiques par rapport à l'évolution de la langue.

138 a30 **Hum hum.**

139 A30 Et en plus c'est vrai que dans la langue malheureusement il y a des grosses différences entre : une  
140 langue littéraire, une langue parlée, une langue euh :: disons du quotidien, une langue de la télé.

141 a31 **Hum, d'accord. Donc moi euh en tout cas je voulais vous préciser que : durant notre entretien,**  
142 **euh je j'emploierai comme (silence) au même titre que TIC, les outils technologiques.**

143 A31 D'accord.

144 a32 **Donc moi je regroupe sous cette casquette [les TIC] tout ce qui est outils technologiques. Donc**  
145 **je voulais savoir si vous utilisiez chez vous dans votre quotidien, à la maison, ces outils**  
146 **technologiques ?**

147 A32 Oui.

148 a33 **Voilà. Quel genre d'outil technologique avez-vous tendance à utiliser ?**

149 A33 Hum, c'est le PC, c'est la lecture::, la lecture en italien, bon désormais par exemple quand j'ai des  
150 doutes, euh je n'sors pas (...) avant quand j'étais plus jeune, je sortais mon dictionnaire, mon gros  
151 dictionnaire ; là même la recherche d'un mot ça passe bah avec Internet ou l'ordinateur.

152 a34 **Les dictionnaires électroniques.**

153 A34 Oui, oui, oui, c'est ...

154 a35 **Hum hum, d'accord. Et en formation vous les utilisez aussi ces nouvelles technologies ?**

155 A35 J'essaye tout doucement. Euh ::

156 a36 **D'accord.**

157 A36 Oui (silence). C'est c'est c'est encore, c'est pas encore euh très facile parce que pour l'instant, pour  
158 euh la formation artistique je reste plutôt attachée là euh aux sources euh anciennes (elle rit) des  
159 livres. Fin voilà.

160 a37 **D'accord.**

161 A37 Mais (silence) ça viendra (...) j'espère.

162 a38 **Hum hum. Et euh : je voulais savoir quand vous intégrer ces nouvelles technologies à vos**  
163 **cours en formation si vous avez plutôt tendance à vous en servir au niveau de la préparation**  
164 **ou plutôt euh au sein même de l'acte de formation, de l'acte de formation ou (...) à la fin, par**  
165 **exemple au niveau de l'évaluation, des choses comme ça ?**

166 A38 Alors disons que euh actuellement c'est plutôt au niveau de la préparation.

167 a39 **D'accord.**

168 A39 C'est important pour euh, en tant que source de matériel et effectivement en tant que source  
169 d'inspiration pour euh :: me donner des nouvelles hein euh pour bon la formation. Point de vue  
170 évaluation, non, je suis, je suis encore un peu euh disons arriérée voilà peut être (Rires)

171 a40 **Faut pas dire ça.**

172 A40 Non, non mais bon je veux dire, c'est point du vue préparation, de plus en plus j'abandonne les  
173 livres hein pour euh utiliser :: les moyens technologiques.

174 a41 **D'accord, ok. Et euh ça fait combien de temps que vous avez intégré ces outils technologiques**  
175 **par exemple dans vos préparations de cours ?**

176 A41 Ça fait, ça fait, ça fait donc je pense en gros euh (...) quatre ou cinq ans, quelque chose par là.

177 a42 **Quatre ou cinq ans, d'accord, ok. Et comment vous : en êtes venue justement à intégrer ces**  
178 **outils en formation ?**

179 A42 (silence)



180 a43 **Pourquoi vous vous êtes dit un jour, bah je vais utiliser Internet euh, j'veais j'veais j'veais faire le**  
181 **pas ?**  
182 A43 Disons c'était vraiment euh à la base, je pense qu'il y a un mot important, c'est la la vitesse.  
183 a44 **Hum hum.**  
184 A44 Euh la vitesse euh ::, l'actualité, et euh (...) la rapidité.  
185 a45 **D'accord.**  
186 A45 Voilà, c'est important pour moi. Par contre, malheureusement, l'utilisation de de la technologie reste  
187 pour l'instant au niveau de la préparation parce que souvent dans les établissements euh on a pas la  
188 possibilité, y'a pas d'équipement pour euh exploiter voilà les sources sur le terrain.  
189 a46 **D'accord. Donc oui c'est plutôt un manque de matériel qui vous fait un peu obstacle en fait.**  
190 A46 Oui oui oui oui oui.  
191 a47 **D'accord. Et donc euh est-ce que vous avez déjà suivi des formations justement à l'utilisation**  
192 **de ces nouvelles technologies ou jamais ?**  
193 A47 Huum, non non non !  
194 a48 **C'est vrai que c'est pas très répandu encore (je ris).**  
195 A48 Non non, et puis (...) même techniquement bon j'utilise à ma façon hein. Je répète bon, je suis pas,  
196 je suis pas née avec le PC.  
197 a49 **Hum hum.**  
198 A49 C'est arrivé beaucoup plus tard (elle rit).  
199 a50 **C'est de l'autoformation.**  
200 A50 Oui.  
201 a51 **D'accord. Et je voulais savoir si euh (...) votre fréquence d'utilisation des des nouvelles**  
202 **technologies variait en fonction d'un public que vous pouvez former ou d'une compétence**  
203 **langagière que vous travaillez, ou même en, en fonction des objectifs de formation que vous**  
204 **vous fixez ?**  
205 A51 Euh, oui bien sûr. Disons que :: ça varie voilà selon l'objectif parce que je reviens au point  
206 précédent, quand je suis dans un contexte de, de langue artistique, j'ai la tendance à me référer aux  
207 sources traditionnelles. Quand je suis dans un contexte de, de nouveauté, de nouvelles formations,  
208 bien évidemment aussi dans le cas où moi-même je dois me faire à une nouvelle langue, euh ::  
209 toujours dans le domaine de langue italienne, alors voilà c'est une source, un terrain de recherche.  
210 a52 **D'accord.**  
211 A52 Un terrain pour moi-même mais aussi euh ::, euh :: d'apprendre aussi, d'améliorer en, ma langue,  
212 plus précisément en techniques, voilà.  
213 a53 **D'accord. Donc vous m'avez dit que vous utilisiez euh Internet comme outil technologique.**  
214 **Est-ce que y'a d'autres outils auxquels vous pensez et que vous avez déjà utilisé ?**  
215 A53 Tout simplement bon le, le CD audio hein. J'utilise aussi le DVD, mais toujours grâce au fait que  
216 euh je dispose d'un PC portable. Alors euh dans le cas euh, dans le cas où c'est nécessaire, bon bien  
217 sûr que j'amène mon PC avec les tous les limites hein des moyens (...) technologiques, forcément.  
218 a54 **D'accord, ok. Et euh quand par exemple, quand vous utilisez Internet, ou un Cdrom, un DVD,**  
219 **quels, dans quels ou-, quels objectifs est-ce que vous cherchez à atteindre justement en passant**  
220 **par les nouvelles technologies plutôt que de passer par un manuel, qu'est-ce que ça vous**  
221 **apporte de pl-... ?**  
222 A54 Ça change justement par rapport à l'évolution de la langue Euh parce que euh :, voilà si j'utilise euh  
223 un DVD en langue maternelle bien sûr, c'est (silence), c'est, ça accélère voilà la compréhension des  
224 stagiaires, et euh, et souvent les livres (...) ils n'ont, ils ont, comment dire, ils ont pas la même  
225 hauteur, ils ont pas la même vitesse d'évolution linguistique par rapport à un moyens de de, un outil  
226 technologique je pense.  
227 a55 **D'accord, ok. Donc maintenant je voudrais un petit peu parler euh du rôle et de la place du**  
228 **formateur, et savoir vous, comment vous définissez votre rôle et votre place dans la formation**  
229 **en tant que formateur linguistique ?**  
230 A55 Bah mon rôle euh (silence). Ba déjà, c'est euh, c'est un rôle, je ne suis pas positionnée dans un rôle  
231 spécifique, je m'adapte facilement, bien sûr, j'ai le rôle de celle qui a la connaissance de la langue,  
232 euh qui doit transmettre des informations, mais je déteste cet euh comment dire un échange stérile,  
233 un échange vide ; il faut que ce soit aussi un rôle euh comme je le disais euh (silence) diversifié  
234 parfois euh dans le contexte de la formation, on est obligé aussi de reconnaître les faiblesses à des  
235 moments de notre stagiaire. C'est-à-dire y'a y'a un côté humain qui est vraiment très prononcé, à  
236 mon avis.  
237 a56 **Hum, hum.**  
238 A56 Euh ::, on on doit reconnaître le moment où il est plus ou moins fatigué, perméable ou moins aux  
239 informations.

240 a57 **Ok. Et euh hum, est-ce que depuis que vous utilisez des outils technologiques en formation**  
241 **vous avez l'impression que ça modifie quelque chose dans votre rôle, que ça le fait évoluer ou**  
242 **... ?**

243 A57 Bah ::, no- non, euh (...) alors ça ça le fait évoluer sur un plan purement technique parce que euh ça  
244 accélère et diversifie la formation.

245 a58 **D'accord.**

246 A58 Parce que d'ailleurs c'est vrai que pendant une formation de la durée d'une heure et demi ou deux  
247 heures, euh on est obligé [vraiment/évidemment] de diversifier pour capturer la l'attention euh des  
248 stagiaires. Hum : ça diversifie dans ce sens là, ça améliore je pense (...) la la la : compréhension de  
249 la langue de la part de du stagiaire, mais euh en même temps il faut dire que : euh (...) j'essaye de de  
250 ne, de ne pas utiliser que des moyens technologiques parce que je reste aussi attachée euh à  
251 quelque chose parfois un peu plus traditionnel, y'a pas que ça dans mon, dans mon travail.

252 a59 **Hum hum, ça reste un outil vraiment de diversification euh mais ça ne deviendra jamais [...]**  
253 A59 [Oui, oui, ça ne deviendra jamais...]

254 a60 **quelque chose de prédominant dans votre pratique.**

255 A60 Non non non, jamais, jamais.

256 a61 **D'accord.**

257 A61 Disons pour souligner le côté humain de de ::, de la formation il faut le formateur.

258 a62 **D'accord.**

259 A62 Ouais.

260 a63 **Et sinon euh je voulais aborder un peu le point des interactions, donc euh si vous pouviez me**  
261 **décrire un petit peu comment s'organisent les généralement les interactions entre les différents**  
262 **acteurs de la formation, donc c'est-à-dire euh entre le formateur et l'apprenant mais aussi**  
263 **entre les apprenants eux-mêmes.**

264 A63 Euh ::, donc déjà le gros problème souvent dans dans le contexte collectif de formation c'est la  
265 diversité, la différence de niveau. Alors euh ::, mon euh disons, euh mon rôle est de hum, comment  
266 dire, d'essayer de motiver tous à arriver à un même niveau mais euh une chose importante, en fait  
267 l'interaction je laisse souvent la possibilité euh aux élèves, aux autres, de se gérer entre eux-mêmes.  
268 Et euh cela est très important surtout euh du point de vue de la discussion au quotidien, c'est-à-dire  
269 le classique, du système classique, un sujet d'actualité et c'est bon à ce moment là que, surtout dans  
270 un public adulte, que les gens ARRIVENT à une communication et c'est à ce moment là que moi JE  
271 SORS du système. Alors euh l'idéal voilà c'est la la la mise en situation typique pour qu'ils puissent  
272 tous communiquer entre eux.

273 a64 **D'accord.**

274 A64 Ça ça fait partie vraiment intégrante de mon système de (...) formation.

275 a65 **Et donc à ce moment là vous quand y'a, quand y'a des échanges entre les apprenants, ...**

276 A65 Oui

277 a66 **... votre rôle ça serait plutôt de de les guider non ?**

278 A66 Ben là si je veux j'écoute.

279 a67 **Hum hum.**

280 A67 J'écoute euh (...) mais euh je guide voilà, je (...) plutôt que guider, j'essaye de de, comment dire,  
281 allumer l'étincelle de de la discussion et euh je les guide oui, et j'écoute en me rendant compte du  
282 niveau, s'ils, où ils sont dans leur niveau de discussion. Bien sûr, je corrige, si je j'entends des  
283 choses euh horribles (rires), je corrige, même si j'essaye de (...) disons les laisser un instant, parce  
284 que souvent euh y'a (...) [XXX] ils sont par eux-mêmes à discuter sans que moi j'intervienne  
285 constamment.

286 a68 **D'accord, donc eux [...]**

287 A68 [Parce que ça, ça a un côté un peu plus spontané ... entre eux-mêmes.]

288 a69 **... vous leur laissez quand même une assez grande autonomie dans leur travail.**

289 A69 Voilà, voilà.

290 a70 **D'accord, et je voulais savoir si le travail de groupe constituait pour vous un outil privilégié en**  
291 **formation ? [Elle aborde ma question sous une autre dimension que celle que j'envisageais : les**  
292 **collaborations entre collègues pour préparer les cours, ce qui prouve à quel point chacun peut**  
293 **interpréter différemment une même question]**

294 A70 Euh ::, oui et non. Euh, plutôt non que oui. (rires) Euh, en réalité j'aurais tendance à être  
295 plutôt :: solitaire dans mon travail au point de vue de la préparation, le travail sur la formation peut-  
296 être, peut-être, pourquoi pas.

297 a71 **D'accord.**

298 A71 Je suis bien prête éventuellement à ...

299 a72 **Hum hum, d'accord, mais au niveau euh, au niveau des, dans la formation elle-même, est-ce**  
300 **que vous faites souvent travailler les apprenants en groupe ou ils ont plutôt tendance à :**  
301 **travailler individuellement ?**

302 A72 Euh, ça dépend, ça dépend des fois. Euh j'ai la tendance à les faire travailler en groupe. SI je me  
303 rends compte qu'il y a une élément plus faible, j'essaie de l'intégrer dans un groupe où il y a des  
304 éléments plus forts. Automatiquement, entre elles, entre eux, ils vont-ils vont collaborer voilà. Mais  
305 effectivement parfois j'ai besoin aussi d'une évaluation euh individuelle et alors c'est vrai que je  
306 suis vraiment concentrée sur euh :: la personne et je veux connaître son potentiel, SANS  
307 l'intervention de quelqu'un d'autre.

308 a73 **D'accord, très bien. Donc si vous deviez définir avec trois mots-clés les relations entre les**  
309 **différents acteurs de la formation, donc formateur et apprenants, en termes de place mais**  
310 **aussi d'échange, quels seraient ces trois mots-clés pour vous ?**

311 A73 Dialogue (...) euh (...) disponibilité (...) euh (...) écoute, et il ya pas que trois mots-clés donc euh.  
312 (elle rit)

313 a74 **S'il y en a un de plus c'est pas grave. (rires). Euh, sinon qu'est-ce que je voulais vous**  
314 **demandeur de plus, oui si vous (...) à quels usages vous pensez les outils technologiques (...) euh,**  
315 **je reprends, à quels usages est-ce que vous pensez que les outils technologiques sont plus**  
316 **adaptés en formation ? Pour travailler quels points particuliers euh ?**

317 A74 Des points particuliers ? Hum, ah c'est très simple, c'est, c'est la compréhension, la langue parlée.

318 a75 **Hum hum.**

319 A75 Parce que bon euh (silence) à mon avis c'est peut-être plus important de donner une base à, une base  
320 traditionnelle pour APRES intégrer voilà des des moyens [techniques/technologiques].

321 a76 **D'accord. Hum : et je voulais savoir si vous pensez que les outils comme euh les forums, les**  
322 **espaces de discussion, tout ce qui est travail collaboratif, est-ce que vous avez déjà intégré des**  
323 **fois ces outils euh vos pratiques de formation ?**

324 A76 Non.

325 a77 **Et quels, comment vous voyez ces outils ? Est-ce que pour vous euh, vous pensez qu'un un jour**  
326 **vous pourrez peut-être les intégrer en formation ou euh ?**

327 A77 Pourquoi pas, mais disons que avant de les intégrer dans la formation je dois euh, comment dire euh,  
328 les essayer par moi-même déjà euh les essayer, voilà de de les adapter euh à la formation mais je  
329 suis bien ouverte, disponible ...

330 a78 **Hum hum**

331 A78 ... à améliorer aussi mes moyens de de ::, de formation.

332 a79 **D'accord. Et est-ce que quelque fois il vous arrive de conseiller à vos stagiaires, en dehors des**  
333 **sessions de formation, d'aller consulter des ressources sur Internet ou euh ?**

334 A79 Ah, constamment, constamment.

335 a80 **Vous leur donnez des références.**

336 A80 Je donne des références euh du point de vue euh (...) articles, euh des références du point de vue  
337 exercices de grammaire parce que par exemple il y a vraiment beaucoup beaucoup de sites  
338 intéressants pour euh des débutants en langue étrangère, je donne des références aussi :: voilà  
339 vocabulaire de temps en temps parce que (...) et déjà c'est c'est, il faut que le le (silence) la  
340 personne soit déjà motivée à un travail supplémentaire.

341 a81 **Ouais, hum hum.**

342 A81 C'est pas toujours le cas pour euh des raisons professionnelles et d'emploi du temps.

343 a82 **D'accord. Ok. Et sinon est-ce que vous pensez que l'usage des technologies en formation**  
344 **apporte ou implique des changements dans votre pratique linguis-, dans votre pratique de**  
345 **formation ?**

346 A82 Forcément, forcément, c'est pour ça que je veux pas euh, je ne pourrais disons euh pas m'appuyer  
347 entièrement sur des outils euh. J'aimerais bien disons à la base de mon travail diversifier les les  
348 outils pédagogiques, forcément ça peut améliorer également euh les parcours de formation dans la  
349 préparation, dans la recherche, dans la mise en place même de la formation.

350 a83 **D'accord. Et est-ce que vous pensez à un exemple particulier ou pas au niveau de ces**  
351 **changements ?**

352 A83 Euh, c'est c'est encore une fois vraiment lié euh à la vitesse je pense parce que si par exemple moi  
353 j'avais la possibilité euh dans un cours de me connecter immédiatement sur euh, sur Internet, chose  
354 euh (...) ba c'est pas possible (elle rit). Bien sûr euh (...) des fois je pourrais être plus rapide,  
355 comment dire, plus performante pour euh pour l'élève. Plutôt encore je pense dans dans le contexte  
356 je pense d'une formation en individuel parce que ce dans un parcours euh voilà euh collectif à la fac,  
357 à l'école, euh :: (changement de face de la cassette du dictaphone)

358 a84 **Voilà (...) donc en fait vous les changements vous les voyez plutôt au niveau de ce que ça peut**  
359 **apporter dans votre euh, dans l'acte de formation, de ce que ça peut apporter en fait aux aux**  
360 **sta-, aux apprenants.**

361 A84 Oui euh mais aussi pour moi-même parce que peut-être bien, sûrement, c'est-à-dire je pourrais avoir  
362 accès à des, à des sources euh diversifiées, je pourrais vraiment optimiser mon temps de de  
363 préparation si je pouvais voilà en direct par exemple voilà accéder aux articles euh, je sais pas euh ::,  
364 des des des films, des commentaires en direct pour euh mon élève.

365 a85 **D'accord. Donc en guise de conclusion de notre entretien je voulais que nous nous centrions un**  
366 **petit peu sur les avantages et les limites de ces outils technologiques avec une première**  
367 **question, donc sur une échelle de 1 à 10 où est-ce que vous situeriez votre fréquence**  
368 **d'utilisation des TIC ? En formation hein euh.**

369 A85 En formation c'est dans ...

370 a86 **Fin, dans tout ce qui est donc préparation, formation, fin de formation.**

371 A86 Dans l'idée totale, disons que sur un dix je suis au moins à sept.

372 a87 **D'accord.**

373 A87 Parce que c'est, en même temps je réfléchis euh sur mes journées typiques de formatrice, et c'est vrai  
374 que la préparation est presque essentiellement euh basée sur TIC.

375 a88 **Et donc tout à l'heure vous me disiez que vous renc-, que vous aviez rencontré des fois des**  
376 **difficultés des obstacles matériels qui vous empêchaient de, ba de de développer un peu plus**  
377 **votre intégration des outils technologiques au quotidien. Est-ce que vous avez déjà rencontré**  
378 **d'autres obstacles ou est-ce que parfois y'a des motivations personnelles qui font que ba**  
379 **parfois vous ne pouvez pas intégrer euh les TIC euh de manière plus plus (...) accentuée**  
380 **dans vos pratiques ?**

381 A88 Ba euh ::, disons que y'a essentiellement je trouve qu'il y a des obstacles :: matériels euh de disons  
382 de structure : de l'établissement, de la situation, et c'est vrai que, comment dire, on s'adapte euh en  
383 sachant que j'ai pas la possibilité de, alors je modifie forcément ma ma préparation, sans les outils  
384 euh technologiques, voilà.

385 a89 **Hum hum. Donc c'est vrai que s'il y avait des solutions qui étaient trouvées par exemple aux**  
386 **problèmes matériels, vous auriez tendance à ...**

387 A89 Sûrement, sûrement, parce que je me rends compte je suis toujours, voilà même si je suis attachée à  
388 quelque chose de plus ancien, oui traditionnel, mais je suis prête, je suis prête à ::, on est obligé au  
389 jour d'aujourd'hui de évoluer au fur et à mesure, de (...) de s'adapter forcément à la, aux  
390 nouveautés (rires).

391 a90 **D'accord. Et est-ce qu'au départ euh vous aviez certaines craintes ou certains à priori par**  
392 **rapport justement à ces nouvelles technologies ?**

393 A90 Non, non.

394 a91 **Non, pas forcément.**

395 A91 Parce que bon déjà c'est, c'est une technologie très importante que (...) indispensable pour ma  
396 deuxième profession, alors à ce moment là, au contraire euh, c'est la bienvenue (rires).

397 a92 **Parfois on entend dire euh que les nouvelles technologies c'est bien mais c'est couteux en**  
398 **temps, comment vous réagissez face à ça ?**

399 A92 Ba je réagis, c'est vrai, euh y'a un problème, euh problème de prix effectivement mais euh il faut  
400 dire aussi euh que de plus en plus la nouvelle technologie est accessible à tous à tous, je me rends  
401 compte tout simplement le la la la (silence) la performance, la modernité des des téléphones  
402 portables, effectivement désormais on peut y arriver, on peut presque tous arriver à à acheter de la  
403 technologie entre guillemets, euh :: tout en restant sur une échelle moyenne, forcément parce que  
404 euh on peut pas spécialement arriver à acheter le surplus de la technologie, mais euh les prix du  
405 marché sont à mon avis tout à fait légitimes, tout à fait corrects, tout à fait accessibles, c'est pas,  
406 c'est pas.

407 a93 **D'accord. Et est-ce que le fait d'avoir d'intégré donc euh ces outils technologiques dans vos**  
408 **préparations de cours, vous trouvez que ça vous fait gagner du temps ou euh [...] ?**

409 A93 [Oui, énormément]

410 a94 **... ou ça justement, ça vous prend plus de temps parce que bon ba y'a tellement de choix que**  
411 **on euh**

412 A94 Ba y'a les deux côtés effectivement de la chose parce que si euh après une (...) je gagne du temps  
413 quand j'ai déjà euh élaboré un projet par moi-même dans dans ma tête. Alors je perds du temps  
414 quand j'aimerais bien euh explorer mille sites différents, alors c'est là qu'on perd du temps, ça, ça va  
415 de soit. Mais euh désormais j'essaye aussi d'optimiser l'emploi du temps pour euh consacrer un  
416 temps limite à chaque euh préparation.

417 a95 **D'accord. Et pour conclure donc une dernière question, euh :: comment voyez-vous vos**  
418 **pédagogiques dans 10-15 ans ?**  
419 A95 Oh pff (elle rit). Euh, je pense qu'ils vont forcément évoluer vers la la, un surplus technologique,  
420 forcément, mais euh j'estime aussi que euh il faudrait, il faudra et il faudrait rester attaché à quelque  
421 chose, à un vrai vieux livre hein pour euh (silence). Disons si savourer un livre euh sur la papier  
422 donne une émotion, savourer un livre sur un écran PC en donne une autre. Alors euh j'accepte euh  
423 (...) avec réserve.  
424 a96 **D'accord.**  
425 A96 Euh ::, je veux bien encore euh TOUCHER le le papier (rires).  
426 a97 **Très bien. Est-ce que de votre côté vous avez une [...]**  
427 A97 [Oui] (ma tutrice de stage frappe à la porte, je coupe donc ce bref échange)  
428 A98 Voilà.  
429 a98 **Voilà donc je voulais vous demander si vous aviez une question à ajouter ou une remarque ?**  
430 A99 Euh ::, peut-être par la suite, pas maintenant, là je (...) tout va bien.  
431 a99 **Bon bah merci beaucoup de votre coopération.**  
432 A100 Bah merci à vous.

### Entretien 3 – Magdalena, 05 février 2010

- 1 m1 **Donc euh tout d'abord ben je voulais vous remercier d'avoir accepté cette rencontre. Et euh**  
2 **ben je voulais un petit peu vous présenter ma formation et mon projet en quelques mots pour**  
3 **euh resituer le thème de notre entretien. Donc euh comme vous l'avez vu [parce que**  
4 **l'interviewé venait de signer une charte de confidentialité où apparaissait le nom de notre**  
5 **formation], je suis étudiante en première année de master Ingénierie de la Formation à**  
6 **l'Université de Tours, et dans le cadre de la réalisation de mon projet de recherche, donc une**  
7 **partie de ma mission consistait en fait à rencontrer des formateurs linguistiques pour**  
8 **échanger avec eux au sujet de leurs pratiques professionnelles, et euh mon objectif est celui de**  
9 **savoir si euh les Technologies de l'Information et de la Communication, qu'on appelle les TIC,**  
10 **ont un impact sur les pratiques pédagogiques du formateur en langues. Donc, si elles**  
11 **impliquent ou non un changement dans sa pratique du formateur, voilà. Donc euh je voulais**  
12 **juste préciser pour je n'étais pas là pour porter un jugement ou quoi que ce soit et que du**  
13 **coup je vous invitais à répondre le plus spontanément possible à mes, à mes questions. Est-ce**  
14 **que vous avez une question avant de commencer ou euh on peu se lancer ?**
- 15 M1 Non, on peut se lancer.
- 16 m2 **On peut se lancer. Donc comme les informations que nous échangeons sont confidentielles,**  
17 **l'entretien est anonyme et du coup bah je vous demande de pas citer votre nom ni votre**  
18 **prénom au cours de l'entretien.**
- 19 M2 D'accord.
- 20 m3 **Donc une première partie, donc un petit peu présentation, donc je vais vous laisser vous**  
21 **décrire en quelques mots donc euh votre âge, votre fonction, si vous avez une spécialité**  
22 **d'enseignement, si vous formez un certain public euh, donc voilà, tout ce que vous jugez utile**  
23 **de me dire pour que je vous connaisse un petit peu mieux.**
- 24 M3 D'accord, donc euh j'ai 29 ans, je suis colombienne.
- 25 m4 **Hum hum.**
- 26 M4 Ça fait cinq ans que je suis en France et j'ai une formation en FLE, j'ai le master 2 en FLE, Français  
27 Langue Etrangère, donc euh en ce moment j'enseigne l'espagnol, pas seulement ici à l'IFCIL mais  
28 dans d'autres centres à Tours.
- 29 m5 **D'accord.**
- 30 M5 Je peux les citer ?
- 31 m6 **Oui, si vous voulez.**
- 32 M6 Je travaille aussi au GRETA Touraine et avec un groupe de BTS (silence) en assistant manager et je  
33 donne des cours (...) Complétude, je fais le soutien scolaire. Voilà. Donc à la base j'ai une  
34 formation en FLE, j'ai fais des études en FLE, j'ai fais aussi ici une troisième année de licence en  
35 espagnol.
- 36 m7 **Hum hum.**
- 37 M7 Donc euh voilà.
- 38 m8 **D'accord, ok. Et donc euh, qu'est-ce qui vous a amené à :, à venir en France en fait ?**
- 39 M8 En fait, je suis venue en France pour être assistante d'espagnol. Donc j'ai fais des années  
40 d'assistantat (...) dans des collèges et des lycées.
- 41 m9 **Et ensuite, comment vous en êtes venue à exercer le métier de formateur ?**
- 42 M9 En fait, mon mon idée c'était de retourner en Colombie enseigner le FLE, mais après je suis tombée  
43 amoureuse (rires) donc je me suis mariée. Pour l'instant, euh, je travaille avec l'espagnol, mais un  
44 jour je compte enseigner le FLE, à l'étranger. Donc euh pour l'instant j'enseigne ma langue  
45 maternelle (silence) et :, mais je me sers beaucoup de des choses que j'ai appris en FLE.
- 46 m10 **Hum hum. Et ça fait combien de temps aujourd'hui que vous réalisez des formations en**  
47 **langues ?**
- 48 M10 En langues (...) depuis que je suis arrivée, donc ça fait cinq ans.
- 49 m11 **Cinq ans.**
- 50 M11 Voilà.
- 51 m12 **Très bien. Donc en suite, bon bah en ce qui concerne les Technologies de l'Information et de la**  
52 **Communication, quand je vous évoque cette notion euh, à quoi ça vous fait penser ? Fin, à**  
53 **quoi l'associez-vous en fait ?**
- 54 M12 Hum, à une pédagogie très personnalisée, très :: particulière, motivante aussi. C'est quelque chose  
55 de moderne voilà, qui attire l'attention de tout le monde, des élèves et aussi des des professeurs,  
56 mais aussi parfois difficile à mettre en place, parfois. Il faut aussi avoir les moyens, et parfois on a  
57 pas vraiment les, les moyens. C'est l'idéal (...) de de travailler avec ça mais (...) la réalité c'est :,  
58 bon je vous parle pour les lieux où je travaille.
- 59 m13 **Oui oui oui, d'accord. Et est-ce que ça vous fait penser à des outils particuliers euh ?**

60 M13 Oui c'est un moyen de travailler les quatre compétences, de travailler des documents audio,  
61 vidéo, les images.

62 m14 **Est-ce que chez vous, à la maison, les TIC sont des outils que vous utilisez quotidiennement ?**

63 M14 Oui, j'utilise l'Internet. Oui pour préparer mes cours c'est (silence), c'est c'est un outil que j'utilise  
64 beaucoup, parce que je travaille beaucoup avec des documents authentiques. Donc euh comme je  
65 suis loin de, j'enseigne pas le la langue en contexte ou la langue parlée (...) donc euh voilà je me  
66 serve d'Internet pour chercher des des actualités voilà. Et puis je travaille beaucoup avec des adultes,  
67 donc on travaille des choses sur les journaux et tout ça.

68 m15 **D'accord.**

69 M15 Oui.

70 m16 **Et par exemple euh le courrier électronique, c'est quelque chose que dont vous vous servez**  
71 **souvent ?**

72 M16 Oui.

73 m17 **D'accord, ok. Donc en formation euh justement vous utilisez les nouvelles technologies. Euh**  
74 **(...) vous me disiez que vous les utilisiez au moment de la préparation de cours, et est-ce que**  
75 **vous les utilisez aussi euh pendant le cours, ou par exemple en fin de formation pour**  
76 **l'évaluation ?**

77 M17 Les documents que je trouve sur Internet ?

78 m18 **Oui, fin, les outils technologiques.**

79 M18 Voilà donc euh je les utilise n'importe quel moment de de la séance, ça peut être aussi pour  
80 déclencher un cours, où à la fin pour une évaluation.

81 m19 **Donc c'est quelque chose que vous avez vraiment intégré à vos pratiques quotidiennes.**

82 M19 Oui, voilà. Hum, hum hum.

83 m20 **D'accord. Ok. Et ça fait un peu près combien de temps que vous avez fait le pas d'utiliser**  
84 **justement ces outils ?**

85 M20 Depuis que je suis :: en France. Parce que en fait c'est un besoin, parce que parfois ici il y a des  
86 documents qui sont (...) quand j'ai commencé à travailler ici [*IFCIL, le lieu où nous effectuons*  
87 *notre stage*] ils m'ont dit il y a des documents, des livres en espagnol, vous pourrez vous servir, et  
88 c'est des documents TRÈS vieux, désactualisés donc euh (...) voilà, j'ai eu ce besoin de renouveler  
89 le matériel parce que je préfère utiliser les documents sur Internet.

90 m21 **Donc en fait [...]**

91 M21 [Mais (...) pardon.]

92 m22 **Non non, allez-y, allez-y.**

93 M22 Oui et ::, mais je l'utilise pas tout le temps non plus, mais je me sers beaucoup.

94 m23 **Ok.. Donc du coup ça s'est fait un petit peu pour répondre euh à un certain besoin, une**  
95 **certaine évolution, non ?**

96 M23 Voilà.

97 m24 **Vous avez déjà suivi une formation sinon à l'utilisation de ces outils en formation ? De ces**  
98 **outils technologiques ?**

99 M24 J'ai suivi ça en master, en master FLE, donc euh voilà (...) on a suivi des formations, ils nous ont  
100 montré des logiciels pour créer nos propres cours (...) mais après quand, je vous ai dit de, qu'après  
101 il est question des moyens, on a pas tous les moyens, donc c'est (silence)

102 m25 **Donc c'est vraiment un frein pour vous ?**

103 M25 Voilà, moi j'aimerais travailler beaucoup de choses, il y a beaucoup de choses qui se fait sur Internet  
104 pour travailler en ligne, mais malheureusement ici (...) j'ai pas les moyens pour euh (silence)

105 m26 **Il n'y a pas d'ordinateurs ?**

106 M26 Il n'y a pas d'ordinateurs, voilà je travaille avec mon ordinateur portable donc euh, c'est pas évident.

107 m27 **D'accord. Et est-ce que votre fréquence d'utilisation des outils technologiques varie selon des**  
108 **facteurs comme par exemple le public que vous formez, son niveau de maîtrise des langues, ou**  
109 **la compétence langagière que vous travaillez ?**

110 M27 Oui ça varie bien sûr, il faut avoir en compte tous ces facteurs là. Oui mais après on peut adapter les  
111 documents. Un même document on peut le travailler avec euh (...) différents publics, différents  
112 âges, après ça dépend de l'approche et de la fonction que (silence)

113 m28 **En fait si je comprends bien, d'après vous les outils technologiques sont compatibles euh avec**  
114 **n'importe quel public ou objectif, mais il faut les adapter en fait.**

115 M28 Voilà il faut les adapter, oui. Mais on peut l'utiliser dans n'importe quel niveau, avec tout public.  
116 Voilà, c'est pas, c'est pas quelque chose qui (...) est pour un public donné, on peut l'adapter.

117 m29 **D'accord. Et sinon quels sont les outils technologiques dont vous vous servez le plus souvent en**  
118 **formation ?**

119 M29 Le plus souvent je dirais c'est Internet, mais c'est (...) avant plutôt, je recherche les informations sur  
120 Internet, les tests et je les imprime et tout de suite on travaille en classe. Parce qu'ici, on peut pas ::,  
121 il n'y a pas un réseau Wifi donc c'est difficile de se connecter sur Internet, travailler de, d'un lien ou  
122 (...) je l'ai déjà fait avec une clé (...) USB, hein une clé, non pas une clé, une clé (silence) ...

123 m30 **Une clé réseau ?**

124 M30 ... voilà, une clé voilà, mais (silence) parfois le réseau il n'est pas très bon. Donc euh (...) et les  
125 ordinateurs qu'ils mettent, ils rament beaucoup donc euh ...

126 m31 **Hum, donc du coup ça fait perdre du temps et ...**

127 M31 Oui, ça fait perdre du temps. Voilà. Mais sinon j'ai fais (...), j'ai trouvé pas mal de liens (...) qui  
128 servent pour l'apprentissage de :: (...), de l'espagnol sur Internet, et je donne ça à mes élèves, parce  
129 que je sais qu'ils passent beaucoup de temps sur Internet maintenant et qu'ils préfèrent plutôt aller  
130 faire des exercices de grammaire sur Internet parce qu'ils trouvent que c'est un peu plus ludique,  
131 qu'ils font des exercices écrits.

132 m32 **D'accord.**

133 M32 Donc je donne leur lien et après euh (...)

134 m33 **Chez eux ils s'entraînent.**

135 M33 Voilà chez eux ils s'entraînent, voilà.

136 m34 **D'accord, ok, et pour vous euh quand vous utilisez euh par exemple euh Internet ou tous ces  
137 outils technologiques, vous pensez (...) quels objectifs vous permettent-ils d'atteindre euh que  
138 par exemple un autre outil plus traditionnel ne permettrait pas forcément d'atteindre ?**

139 M34 C'est la :: (...) c'est l'actualité (silence). Déjà bon je sais que c'est quelque chose qui (...) va  
140 intéresser aux élèves, que c'est quelque chose de d'actuel, de dynamisant.

141 m35 **Donc en fait euh euh avec ces outils euh technologiques euh, vous vous en servez pour euh  
142 pour par exemple faire des études de cas assez concrets qui se rapprochent le plus euh du  
143 quotidien de la personne.**

144 M35 Et au besoin de la personne.

145 m36 **D'accord, très bien. Bon maintenant je voulais que vous me parliez un petit peu du rôle du  
146 formateur, savoir comment vous définissez votre rôle et votre place dans la formation en tant  
147 que formateur linguistique.**

148 M36 Hum hum, bah je suis (...) en fait le rôle d'un formateur c'est (...) on joue un rôle d'un conseiller  
149 (...) je suis là, bon je suis enseignantes native donc moi pour mes élèves je suis, on va dire euh entre  
150 guillemets le modèle à suivre quand il s'agit de la prononciation, de ou donner des informations sur  
151 le, je suis le (...) pas une experte mais quelque chose qui, quelqu'un qui (rires) pfff quelque chose,  
152 quelqu'un qui, oui qui serve comme un modèle donc je suis là, je joue un rôle de de conseiller voilà.

153 m37 **D'accord. Et puis sinon depuis que vous utilisez justement euh les les nouvelles technologies  
154 en formation vous avez l'impression que votre rôle il a évolué ou est-ce qu'il a changé ?**

155 M37 Euh :: (silence), oui (...) on va dire oui parce qu'en fait (silence) c'est pas, euh comment je vous  
156 explique (silence), huum, oui et non (silence). Oui parce que :: voilà je je les apporte tous les  
157 moyens mais j'ai l'impression que : je continue à être :, comment, oui je continue à être la personne  
158 qui ::, qui apporte euh ...

159 m38 **La personne de référence ?**

160 M38 Oui la personne de référence, voilà. Mais (...) et c'est vrai qu'Internet ça m'aide beaucoup à  
161 apporter d'autres choses au cours, et aussi de ::, de faire travailler aux élèves, de par-, de travailler à  
162 partir de choses qu'ils connaissent déjà ou qu'il ont entendues. Voilà donc euh, mais j crois, j pense  
163 que je continue à être le (...), le référent parce que on on fait pas un travail de ::, comment je vous  
164 explique, c'est pas euh (...) je continue à donner mes cours face à face et j'ai pas intégré totalement  
165 le :: les TIC, parce que si c'est ça, on pourrait travailler je sais pas une demie heure sur les  
166 ordinateurs et les laisser toutes seuls mais non là je peux pas. Donc j'apporte le matériel là mais je  
167 continue à être le le le référent.

168 m39 **D'accord, et si vous pouviez justement les faire travailler sur l'ordinateur euh si vous aviez les  
169 moyens, vous le feriez ?**

170 M39 Ah oui, là là mon rôle euh (...), je :: je conçois que là mon rôle il changerait. Beaucoup. Voilà ils  
171 seront plus autonomes, et moi c'est une chose que j'aurais bien (...) bien aimé faire.

172 m40 **D'accord.**

173 M40 Parce que là, dans ces conditions là, là ça change le rôle d'un formateur. Mais là en ce moment je  
174 trouve pas que ça change.

175 m41 **Hum hum. Et c'est justement des obstacles, qui freinent ce changement que vous vous  
176 aimeriez bien effectuer.**

177 M41 Voilà, c'est les moyens, que on a pas les moyens. Parce que s'ils ont l'opportunité de travailler  
178 d'une façon en autonome pendant une demie heure, là je sais que c'est EUX face à l'ordinateur, bon



179 ils peuvent me poser des questions, tout ça, mais les rôles ça changent, c'est pas, là je suis pour les  
180 aider, les guider, mais (...) mais pas seulement : la personne de de référence.

181 m42 **D'accord. Ok. Huuum, et en formation vous avez souvent plutôt des groupes ou il s'agit plutôt**  
182 **de formations individuelles ? Comment ça se passe ?**

183 M42 C'est formation en individuel, ici c'est plutôt de ::, bon là j'ai une groupe là en ce moment mais  
184 c'est hommes/femmes donc euh on voit [XXX], mais sinon c'est plutôt individuel.

185 m43 **D'accord. Et du coup hum au niveau des des interactions comment s'or- s'organisent euh un**  
186 **petit peu les échanges au niv- au cours d'une session de formation entre le formateur et**  
187 **l'apprenant ?**

188 M43 Et quand on est plusieurs personnes, on on échange tous, j'essaye que tout le monde parle, qu'il y ait  
189 aussi des échanges entre eux.

190 m44 **Hum hum.**

191 M44 Ben dans les cas où l'on est que deux voilà après c'est forcément voilà comment on dit (silence)

192 m45 **Un face à face apprenant/formateur.**

193 M45 Oui, voilà. Hum hum.

194 m46 **Et euh, comment vous définiriez le rôle que pour vous l'apprenant, -fin la place que tiens**  
195 **plutôt l'apprenant dans la formation ?**

196 M46 Huuum, (...) je crois que le rôle, il joue un rôle, il est aussi actif, il est quelqu'un plus actif que dans  
197 un cours normal. Parce que là on est centré sur l'apprenant, sur euh son apprentissage. Donc c'est  
198 pas pareil, [XXX] plus euh oui personnalisé, plus actif que si on fait la, si on, comment on dit, si on  
199 prend un cours en groupe entier. Là c'est difficile que tout le monde joue un rôle, mais là comme est  
200 peu nombreux, là c'est à l'apprenant de de travailler, on est centré sur l'apprenant.

201 m47 **D'accord, ok. (silence). Huuum, et est-ce que par exemple quand je vous parle d'outils comme**  
202 **les forums, les espaces de discussion, les choses comme ça, vous avez déjà intégré ça des fois à**  
203 **vos pratiques ou euh ?**

204 M47 Non, malheureusement non.

205 m48 **Malheureusement parce que ?**

206 M48 Parce qu'on a pas les moyens, et voilà c'est tout le temps, il y a qu'un seul ordinateur. Bon on peut  
207 travailler tout ça mais ils rament les ordinateurs donc on peut pas, on pas pour l'instant euh.

208 m49 **Mais c'est des outils avec lesquels vous êtes à l'aise et que vous seriez prête à intégrer ?**

209 M49 Oui, je serais prête à intégrer, oui.

210 m50 **Hum hum, d'accord. Qu'est-ce que je voulais vous poser aussi comme question, oui je voulais**  
211 **aborder aussi le :: le point des : des avantages et des limites des outils technologiques.**

212 M50 Hum.

213 m51 **Donc tout d'abord euh sur une échelle de de un à dix, comment, où situeriez vous votre**  
214 **fréquence d'utilisation des TIC ?**

215 M51 Sept.

216 m52 **Sept sur dix.**

217 M52 Sept sur dix, non je dirais plutôt (...) cinq. Peut-être comme j'ai dis, je les intègre [XXX] et je  
218 trouve, et après que je travaille en cours. Mais que c'est pas que je travaille sur Internet, ou sur un  
219 lien ou. Voilà donc euh je dirais cinq parce que c'est pas cinq pourcent je travaille pas ::, voilà.

220 m53 **Et qu'est-ce qui vous motive justement à, si vous aviez donc plus de moyens matériels, qu'est-**  
221 **ce qui vous motive à intégrer ces outils dans vos pratiques ? Qu'est-ce qu'ils vous apportent ?**

222 M53 Et ::, déjà je crois que les cours ils seront plus intéressants, (...) plus ludiques. Ça permet aussi de de  
223 faire des choses différentes, de, bon je vais pas vous dire que tous les élèves ils aiment ça mais la  
224 plupart euh, voilà ils sont aussi habitués à travailler avec l'ordinateur donc c'est pas quelque chose  
225 de nouveau pour eux.

226 m54 **Ok, très bien. Et quelles limites euh, pour euh conclure, bah donneriez-vous justement euh à**  
227 **ces outils technologiques ? Donc vous avez évoqué des obstacles comme le manque de matériel**  
228 **(...)**

229 M54 Oui.

230 m55 **Mais est-ce que vous pensez parfois que les outils technologiques ba ils ne sont pas idéaux pour**  
231 **certaines situations ou dans certains contextes ?**

232 M55 Après, ça ça dépend aussi pourquoi on va les utiliser. Euh il faut pas non plus tout centrer sur euh  
233 (...) sur l'ordinateur. Parce que après il n'y aura, ça dépend qu'est-ce qu'on peut faire aussi avec  
234 l'ordinateur . Parce que si c'est seulement :: que la personne soit face à une machine à faire des  
235 exercices, ça c'est pas bien non plus, parce que là on va oublier les ::, les comment on dit euh ::,  
236 voilà qu'il est , que c'est aussi important de (...) d'établir des contacts avec les camarades, avec les  
237 professeurs.

238 m56 **Hum hum, garder ce côté humain, relationnel en fait.**

239 M56 Voilà, voilà, c'est le côté, il faut pas oublier qu'on est face à des humains, voilà qu'ils ont besoin de  
240 s'exprimer. Donc je pense que tout le temps devant un ordinateur c'est pas bon non plus.  
241 m57 **D'accord.**  
242 M57 Donc il faut l'intégrer mais pas non plus euh ...  
243 m58 **Que ça.**  
244 M58 Voilà. Parce que ça ça met aussi euh en jeu le place de formateur. Si y'a ça après y'aura pas besoin  
245 de (...) de quelqu'un. Vous savez, voilà.  
246 m59 **Oui oui, je comprends très bien.**  
247 M59 Et aussi euh (...) si on centre un enseignement sur les ordinateurs, après il faut aussi que les  
248 professeurs ils ont des connaissances sur les ordinateurs pour faire quelque chose de ludique. Parce  
249 que si on travaille tout le temps dans les mêmes choses ça va (...) ça va devenir monotone.  
250 m60 **Vous entendez par là qu'il faut savoir exploiter les richesses qu'offrent Internet et**  
251 **l'ordinateur ?**  
252 M60 Voilà il faut aussi que nous on joue un rôle de expert en informatique pour créer des choses euh  
253 voilà.  
254 m61 **D'accord. L'innovation.**  
255 M61 L'innovation, voilà innover, créer des liens euh des hum sites, ses propres sites je sais pas. Parce  
256 qu'après si on fait tout le temps la même chose, on va dans un forum, c'est bien une fois mais on, va  
257 pas aller dans un forum tout le temps.  
258 m62 **Vous avez déjà créé votre propre site ?**  
259 M62 J'aimerais bien le créer (...) c'est un blog, donc un blog gratuit. Tout ça je suis en train de le faire  
260 parce que dans (...) dans un institut où j'enseigne, parfois je suis amenée à faire des des cours à  
261 distance. Donc euh moi au départ j'utilisais :: le mail, envoyer un mail (silence) mais je pouvais pas  
262 non plus travailler tous les compétences. J'étais plutôt centrée sur le compréhension orale parce que  
263 je pouvais envoyer [en/un] audio, la personne travaillait son audio, mais pas la compréhension  
264 écrite. Donc là c'était juste le le audio et la compréhension orale, pas la l'expression écrite. Donc  
265 j'aimerais bien un blog après où je pourrais voir les exercices qu'ils ont fait, qu'il y a, qu'il y ait une  
266 trace écrite. Tu vois ah cette personne elle prononce bien mais elle sait pas écrire ses mots (...) ou  
267 elle écrit pas ou elle a des problèmes pour euh s'exprimer à l'écrit. Donc là dans ces cas-là,  
268 j'aimerais bien (...) faire un blog.  
269 m63 **Quand vous faites des cours à distance, c'est de la visioconférence en fait ?**  
270 M63 Non, c'est par téléphone.  
271 m64 **Par téléphone.**  
272 M64 Oui, c'est par téléphone J'ai jamais fait visioconférence, c'est par téléphone. Mais on se sert de de  
273 l'Internet tout ça pour envoyer les actualités par mail.  
274 m65 **Ok. Et une dernière question : si je vous demandais comment est-ce que vous voyez vos**  
275 **pratiques pédagogiques dans 10/15 ans, qu'est-ce que vous auriez envie de me répondre ?**  
276 M65 Dans 10/15 ans (silence). Je coirs que ça va être plutôt (silence). Ça dépend de des lieux aussi, parce  
277 que bon je prends le :: l'exemple d'un institut comme GRETA, d'un BTS (...) moi je crois que ça va  
278 pas changer beaucoup (...) ça va continuer à être pareil (...) parce que :: peut-être on aura plus la  
279 possibilité de faire travailler aux élèves su- sur les ordinateurs. Mais là comme c'est un groupe, je  
280 vois pas beaucoup qu'il y aura des changements.  
281 m66 **D'accord.**  
282 M66 Parce qu'il y a déjà un but, c'est :: les préparer pour un examen. Au moins que l'examen change (...)   
283 mais je crois que les cours ils vont continuer à être pareil. Voilà euh, des langues comme on a au  
284 collège, au lycée.  
285 m67 **Un peu plus traditionnels en fait.**  
286 M67 Plus traditionnels, voilà. Et après euh, pour les cours de face à face, des formateurs plutôt, là (...) je  
287 crois que (silence) je crois que ça peu jouer un rôle beaucoup les cours euh à distance. Je crois que  
288 ça sera, ça se fera de plus en plus (...) les cours à distance. Parce que je vois déjà ça, il y a beaucoup  
289 de gens qui à cause du temps, à cause du travail, ils peuvent pas venir, ils peuvent pas se déplacer,  
290 donc là les les ordinateurs tout ça, ça va jouer, l'informatique, ça va jouer un rôle très important.  
291 m68 **Pour répondre à une nouvelle demande ?**  
292 M68 A une nouvelle demande de la part voilà, je vois déjà ça qu'il y a beaucoup de (...) des élèves qui  
293 aimeraient bien travailler de chez eux.  
294 m69 **Des fois il y a des stagiaires qui vous font cette demande ?**  
295 M69 Oui (...) oui, ou de leur lieu de travail.  
296 m70 **Hein hein. Bah est-ce que vous avez une question, une remarque à ajouter euh ?**  
297 M70 Et :: non, j'ai vu les la plateforme que vous avez fait. C'est vous qui l'avez fait ?

298 m71 **-Fin j'ai j'ai imaginé bah avec les collègues comment on pouvait structurer euh tout ça, mettre**  
 299 **en place et alimenter euh aussi la plateforme en fait.**  
 300 M71 D'accord.  
 301 m72 **Donc justement on va (...), si vous avez pas de question à ajouter, on va pouvoir aller euh (...)**  
 302 *[après l'entretien, la deuxième partie de la rencontre avec le formateur consistait à présenter la*  
 303 *plateforme de ressources pédagogiques que nous avons mise en place dans le cadre de notre stage*  
 304 *afin de les accompagner dans une première utilisation de la plateforme et de recueillir leurs*  
 305 *remarques et suggestions.]*

## Entretien 4 – Katrin, 05 février 2010

- 1 k1 Voilà donc tout d'abord je voulais vous remercier quand même d'avoir accepté cette  
 2 rencontre. Donc euh si vous permettez je vais vous présenter un petit peu ma formation puis  
 3 mon projet en quelques mots pour pouvoir resituer le thème de notre entretien. Donc euh bon  
 4 je suis Anaïs Linne, je suis étudiante en première année de master en sciences de l'éducation à  
 5 l'université de Tours, et dans le cadre de mon projet de recherche, une partie donc consiste  
 6 à :: à échanger avec des formateurs linguistiques sur leurs pratiques quotidiennes de  
 7 formation. Donc mon objectif est celui de savoir si les Technologies de l'Information et de la  
 8 Communication, les nouvelles technologies, ont un impact sur les pratiques pédagogiques des  
 9 formateurs en langues. Donc autrement dit si elles vont impliquer ou non un changement dans  
 10 la pratique du formateur, voilà. Donc je précise euh je suis pas là pour porter un jugement sur  
 11 ce que vous pourrez me dire donc je vous invite à répondre le plus spontanément et le plus  
 12 sincèrement possible. Voilà, est-ce que vous avez une question avant de commencer ?
- 13 K1 Non, on peut commencer, non.
- 14 k2 Donc euh les informations que l'on va échanger sont confidentielles et l'entretien est anonyme  
 15 donc je euh je vous demanderai de pas citer ni votre nom, ni votre prénom. Voilà. (rires) Donc  
 16 euh tout d'abord, bah je vais vous laisser vous décrire en quelques mots donc euh bah votre  
 17 âge, votre fonction, si vous avez une spécialité d'enseignement, si vous vous formez plutôt un  
 18 type de population, voilà tout ce que vous jugez bon de me dire pour que je vous connaisse un  
 19 petit mieux.
- 20 K2 Alors, donc euh j'ai 52 ans, j'enseigne l'allemand depuis 1982, en France, parce que à l'origine je  
 21 voulais être prof de français en Allemagne, voilà mais je suis en France. J'ai fait mes études  
 22 d'allemand à la fac à Tours (...) de l'allemand pour enseigner l'allemand en France. Et euh, étant  
 23 donné que j'avais :: très vite beaucoup d'enfants, je n'ai pas enseigné dans la journée, d'autant plus  
 24 que je ne suis pas française donc j'ai pas pu passer les concours donc euh j'ai euh je me suis tout de  
 25 suite lancée dans l'enseignement auprès des adultes (...) donc euh parce que je pouvais enseigner le  
 26 soir.
- 27 k3 Ok, d'accord. Et est-ce que euh vous formez un certain type de population ou vous formez  
 28 plutôt dans un certain secteur d'activité euh ?
- 29 K3 Bah j'ai commencé d'abord dans les associations, pour euh le plaisir, les gens apprenaient  
 30 l'allemand pour le plaisir, et depuis euh un certain temps, ça fait presque deux ans maintenant, c'est  
 31 auprès des professionnels dans les euh structures plus euh (...)
- 32 k4 Entreprises.
- 33 K4 Voilà entreprises, voilà.
- 34 k5 D'accord, très bien. Donc euh, est-ce que vous pourriez me précisez un petit peu votre  
 35 parcours de formation ?
- 36 K5 Donc en Allemagne j'ai commencé des études de français et de latin pour être prof dans ces deux  
 37 matières là, à mi-temps, alors après le DEUG à l'époque je suis venue en France pour perfectionner  
 38 mon français, j'étais à l'Institut de Touraine et euh après euh, je suis restée, je suis pas retournée en  
 39 Allemagne, j'ai fini :: mes études de français (...) ici jusqu'à la licence en lettres modernes, j'ai  
 40 commencé une maîtrise mais après j'ai dis ça a pas de sens pour moi en tant qu'allemande donc euh  
 41 (rires), donc euh j'ai rajouté pour moi une licence d'allemand après (...) Mais j'ai pas passé les  
 42 concours parce que j'étais pas française.
- 43 k6 D'accord. Et outre le fait que vous ne pouviez pas passer les concours parce que vous n'aviez  
 44 pas la nationalité française, est-ce qu'il y a d'autres choses qui vous ont poussées à exercer ce  
 45 métier de formateur ?
- 46 K6 Métier de formateur (...). Bah depuis toute ma ma toute petite enfance, je voulais être prof, voilà. Et  
 47 étant donné qu'ici je pouvais difficilement enseigner dans là ::, au collège ou au lycée, donc j'ai  
 48 trouvé ce biais là, être formateur auprès des adultes, voilà.
- 49 k7 Et quand je vous évoque la notion de TIC, donc euh technologies de l'Information et de la  
 50 Communication, à quoi l'associez-vous, à quoi ça vous fait penser ?
- 51 K7 A pas grand-chose (elle rit).
- 52 k8 D'accord.
- 53 K8 Pas à grand-chose, franchement pas à grand-chose hein, voilà.
- 54 k9 Et si je vous dis outils technologiques, est-ce que ça vous parle plus ?
- 55 K9 Oui c'est peut-être toutes les nouvelles technologies, je suis tout à fait d'accord, mais euh est-ce que  
 56 je m'en sers beaucoup euh, pas trop quand même.
- 57 k10 Pas trop. On va [XXX]. On va quand même discuter un peu plus, donc tout d'abord, est-ce  
 58 que euh à la maison, dans votre vie quotidienne, vous utilisez les nouvelles technologies ?
- 59 K10 Oui, quand même. (elle rit)
- 60 k11 Donc quel type en fait de technologies vous utilisez ?

61 K11 Alors qu'est-ce que vous voulez ? Ah oui, bien sûr Internet, sinon après je vois pas [XXX] pas trop  
62 d'autres choses hein.

63 k12 **Par exemple euh est-ce que le courrier électronique c'est une pratique euh ... ?**

64 K12 Oui, ça oui. Et même, même euh l'envoi de mes cours, ça se, ça se fait par Internet quand même  
65 hein.

66 k13 **D'accord.**

67 K13 Ah quand même ! Ça se fait plus quand même par courrier écrit quand même.

68 k14 **Et en formation donc est-ce que vous utilisez des outils technologiques euh ou Internet par  
69 exemple ou d'autres d'autres choses, des Cdroms euh des choses comme ça ?**

70 K14 On est quand m-, oui, théoriquement oui, mais euh on est très mal lotis euh en en allemand. Donc on  
71 trouve pas beaucoup de choses sur le marché quand même hein.

72 k15 **D'accord, donc c'est plutôt vous un obstacle matériel pour l'instant.**

73 K15 Oui, je ne me suis pas mise à ça parce que je trouve pas les choses très intéressantes sur sur le  
74 marché.

75 k16 **Et donc est-ce que bah quand quand vous intégrez quelques outils technologiques, ils  
76 interviennent plutôt à un certain moment de la formation, donc c'est-à-dire plutôt euh par  
77 exemple au niveau d'une préparation de cours ou au sein même de l'acte de formation ou  
78 après par exemple au niveau de l'évaluation ? Est-ce que y'a des moments ou vous vous servez  
79 plus de ces outils technologiques ?**

80 K16 Bah je prépare mes cours oui sur l'écran quand même. Je j'envoi mes cours, -fin quand j'ai des  
81 cours par téléphone, ça se passe beaucoup par Internet, par mail, sinon c'est sur papier, hein les  
82 cours c'est sur papier, sinon si c'est du face à face, c'est s- c'est sur papier encore hein. Et euh les  
83 évaluations euh ça dépend, si les gens ils sont loin c'est par Internet, sinon c'est tout euh en face à  
84 face, sur papier.

85 k17 **D'accord, et par exemple euh pour euh pour cherch- pour euh chercher vos vos supports, vos  
86 ressources pédagogiques, est-ce que des fois ça vous arrive d'aller chercher euh (...) des petits  
87 liens sur Internet, des ressources, des choses comme ça.**

88 K17 Ah oui ça oui.

89 k18 **Et est-ce que c'est un, plutôt euf quel type de ressources que vous cherchez plutôt par exemple  
90 au niveau de la presse ou au niveau euh ?**

91 K18 L'actualité, euh oui des infos d'actualité. Parce que les articles de presse, pour certains niveaux c'est  
92 un peu difficile quand même.

93 k19 **Et les exercices en ligne ?**

94 K19 Ah non des exercices en ligne je fais jamais, non euh parce que moi j'adapte très souvent les  
95 exercices aux stagiaires que j'ai en face.

96 k20 **D'accord. Et euh ça fait un peu près combien de temps que vous utilisez Internet dans vos  
97 pratiques de formateur ?**

98 K20 Hum, ça fait euh sept/huit ans.

99 k21 **Sept/huit ans, d'accord.**

100 K21 C'est pas bien ?

101 k22 **Ah bah, c'est très bien hein, moi je ne fais qu'écouter. (rires) Et est-ce qu'à un moment donné,  
102 -fin comment vous en êtes venue à utiliser Internet pour préparer vos cours ? Pourquoi à un  
103 moment vous vous êtes dit bon bah tiens je vais je vais me servir d'Internet euh pour mes  
104 cours euh ?**

105 K22 Bah (...) c'était un peu mes enfants qui m'ont incité quand même de de me servir d'Internet hein.  
106 Après ben la force des choses hein, mes cours à distance euh bon on était un peu obligé de le faire  
107 quand même hein. Et comme je vous ai dit le manque de matériel euh (...) [vétuste/d'étude] quand  
108 même, sur papier (...) actualiser parce que de moins en moins, y'a beau coup de de choses qui ne  
109 sont plus éditées hein (...) qu'on aimerait bien mais qu'on a pas.

110 k23 **Donc euh vous n'avez jamais suivi de formation euh à l'utilisation des technologies ou des  
111 choses comme ça ?**

112 K23 Non.

113 k24 **D'accord. Donc je voulais savoir si votre fréquence d'utilisation des outils technologiques euh  
114 variait en fonction du public que vous formez ou par exemple de la compétence langagière que  
115 vous travaillez ou ? Est-ce que vous aurez tendance à plus utiliser les outils technologiques  
116 avec un certain public ou pur travailler une certaine compétence langagière ?**

117 K24 C'est peut-être pas avec un certain public mais avec un niveau de langue. Parce que pour les  
118 débutants ou les élémentaires, je me sers pas trop des des des textes sur Internet hein, c'est trop  
119 difficile.

120 k25 **Alors vous pensez qu'il faut quand même avoir une certaine base pour pouvoir après euh se,**  
121 **intégrer ses outils dans la pratique.**  
122 K25 Voilà.  
123 k26 **Et en général, bah quel type d'outil technologique utilisez vous plus ? Donc vous m'avez dit**  
124 **Internet, est-ce que vous pensez à d'autres outils ?**  
125 K26 (silence) Bah non.  
126 k27 **Et lorsque par exemple vous allez chercher, vous utilisez des ressources qui proviennent**  
127 **d'Internet, quels sont vos objectifs ? Est-ce que vous vous dites par exemple, bah en me**  
128 **servant d'Internet, ça va m'apporter quelque chose de plus que si finalement je prenais un**  
129 **support plus traditionnel ?**  
130 K27 (silence) Non mais je cherche juste des articles, des infos d'actualité. Ce qui est là quand même euh  
131 un peu en fonction de la demande du stagiaire ; si c'est un stagiaire de l'automobile, ça tourne autour  
132 souvent autour de l'automobile, par exemple.  
133 k28 **Et ça ce, les livres ne vous permettent pas d'accéder à à une actualité aussi récente et aussi**  
134 **diversifiée autour des thématiques.**  
135 K28 Non, non. Oui parce que souvent les stagiaires ils travaillent avec l'Allemagne, ça fait un ::, donne la  
136 possibilité en même temps de faire un peu la culture allemande.  
137 k29 **Maintenant je voudrais que nous parlions un petit peu de de votre rôle en tant que formateur,**  
138 **alors comment définiriez-vous votre rôle et votre place dans la formation en tant que**  
139 **formateur linguistique ?**  
140 K29 Eh bien déjà expliquer, expliquer la langue quand même, les faire (...) aimer la langue, de les faire  
141 parler surtout ce qui est très difficile, écrire ils veulent bien , lire ils veulent bien, parler, un peu  
142 moins quand même hein. Faut toujours les les, faut les stimuler hein.  
143 k30 **Et euh, comment est-ce que vous vous positionnez par rapport à vos stagiaires, quelle quelle**  
144 **place vous avez l'impression de de de jouer ?**  
145 K30 (silence) Bah c'est pas vraiment en tant que prof quand même, ça non, ça non. Je sais pas, je me suis  
146 pas posé la question en fait hein. (rires) Vous vous voulez euh, on peut définir un peu la question  
147 là ?  
148 k31 **En fait je voulais savoir euh un petit peu au niveau de de la relation entre euh entre vous et vos**  
149 **stagiaires euh, comment vous envisagiez en fait cette relation (...) quel type de relation euh il**  
150 **pouvait exister entre vous et vos stagiaires en fonction de la place, du statut que vous vous**  
151 **attribuez en fait ?**  
152 K31 Moi j'aime bien quand c'est égal à égal (...) parce que j'ai forcément une avance sur la langue, c'est  
153 normal, mais je veux aussi que MOI j'apprenne beaucoup de choses d'eux, pas au niveau de la  
154 langue mais au niveau de leur euh m- leur milieu de travail, leur euh (silence), savoir ce que eux ils  
155 font, connaître les problèmes euh dans leur métier, voilà c'est pas, j'apprend beaucoup de choses par  
156 eux quand même hein.  
157 k32 **Donc c'est vraiment en fait un, une relation qui va s'établir dans les deux sens, pas que du**  
158 **formateur vers la stagiaire, ça va être vraiment sous forme d'échange.**  
159 K32 Voilà.  
160 k33 **Et euh depuis que vous avez intégré Internet à vos préparations de cours, est-ce que vous avez**  
161 **l'impression que votre rôle euh est différent ou a évolué ?**  
162 K33 (silence) Non.  
163 k34 **Pas spécialement. Vous avez pas l'impression que ça change quelque chose dans votre pratique**  
164 **quotidienne ?**  
165 K34 Non, non.  
166 k35 **Donc maintenant euh je voudrais que l'on échange un petit peu sur tout ce qui est euh**  
167 **interactions entre les différents acteurs au niveau de la formation, donc si vous pouviez euh me**  
168 **décrire comment s'organisent un petit peu généralement les interactions entre euh le**  
169 **formateur et l'apprenant et aussi entre les apprenants eux-mêmes, quels types d'échanges il**  
170 **peut exister.**  
171 K35 Beh entre les entre apprenants eux-mêmes, je peux rien dire parce que j'ai rarement des groupes en  
172 allemand. C'est sou- souvent en individuel, voilà, parce qu'il y a pas assez de demandes.  
173 k36 **Hum hum (silence). Et après entre le formateur et le stagiaire ? C'est comme vous m'avez dis,**  
174 **d'égal à égal, échanger ?**  
175 K36 Oui, c'est-à-dire au départ oui je présente souvent :: (...) un su- un sujet et après on commence à  
176 discuter là-dessus et après on le lit un peu et après on échange, si ils ont un certain niveau de langue  
177 parce que sinon au début c'est pas facile, on peut pas au départ, c'est difficile ils ont pas de  
178 vocabulaire euh, on peut pas échanger. Donc là il y a un peu moins d'échanges quand même au  
179 départ.

180 k37 **Euh l'interaction pour vous euh varierait en fonction du niveau euh des personnes formées.**  
181 K37 **Oui.**  
182 k38 **D'accord, très bien. Et sinon est-ce que le, bah du coup ma question n'a plus trop de sens, donc**  
183 **je sais pas si je vais vous la poser parce que je voulais vous demander si le travail de groupe**  
184 **constituait pour vous un outil privilégié en formation, mais puisque vous me dites que vous**  
185 **avez euh souvent euh que des personnes en individuel, c'est difficile de créer une dynamique**  
186 **de groupe.**  
187 K38 **Pratiquement jamais de groupes, des fois deux, on est quand même, ça ça peut arriver qu'ils sont**  
188 **deux, mais :: ça va rarement au-delà.**  
189 k39 **Donc si vous deviez définir en fait avec trois mots-clé les relations entre les différents acteurs,**  
190 **donc euh formateur et apprenants en termes de place et d'échanges, quels seraient-ils pour**  
191 **vous ?**  
192 K39 (silence), ce qui concerne la relation ?  
193 k40 **Voilà la relation, place, statut, échanges, euh les trois moments fondamentaux qui définirez**  
194 **pour vous cette relation.**  
195 K40 (silence) (elle rit)  
196 k41 **Pas facile.**  
197 K41 **Non alors, premièrement c'est la convivialité, ça c'est sûr, après euh (silence long) Trois mots,**  
198 **comme ça (rires) (silence long). On peut revenir après peut-être ou c'est absolument maintenant ?**  
199 k42 **Non bah on peut y revenir après, si jamais vous avez des idées qui qui mûrissent, y'a pas de**  
200 **souci.**  
201 K42 (elle rit) Oui parce que là, ouais parce que là ça euh.  
202 k43 **Voilà, donc euh (...) à quels usages les outils technologiques les outils technologiques seraient**  
203 **pour vous plus adaptés en formation ? A quel moment il vous paraît plus :: plus adapté**  
204 **d'utiliser des outils technologiques, pour travailler quels points particuliers ?**  
205 K43 **Alors l'écoute, ça c'est très bien pour l'écoute, parce que (...) bon l'échange est plus d'actualité**  
206 **quand même que sur les cassettes ou sur les CD, de visualiser c'est pas mal non plus, mais on a pas**  
207 **trop de choses quand même hein.**  
208 k44 **D'accord. Est-ce que vous avez déjà pratiqué des échanges sur des forums ou des espaces de**  
209 **discussion, des choses comme ça ? Qu'est-ce que vous pensez de ces outils technologiques ?**  
210 K44 **Beh je peux rien penser hein, parce que je sais pas comment, comment c'est, je je sais pas d'abord je**  
211 **maîtrise pas, je sais, je peux pas vous répondre. (rires)**  
212 k45 **Y'a pas de souci. (rires) Donc si je vous demandais si un jour vous (...) vous pensez que ça**  
213 **pourrez devenir des outils que vous utilisez quotidiennement ?**  
214 K45 **Ah je suis pas contre hein, ah non non je trouverais, non, si euh je sais maîtriser ça, pourquoi pas**  
215 **hein.**  
216 k46 **C'est que pour l'instant vous vous sentez pas euh avoir la maîtrise suffisante pour intégrer des**  
217 **outils comme ça.**  
218 K46 **Voilà, voilà, c'est ça.**  
219 k47 **Et par contre est-ce que parfois il vous arrive de de conseiller à vos stagiaires d'aller consulter**  
220 **des ressources sur Internet, ou de leur euh de leur donner une adresse Internet pour qu'il aille**  
221 **compléter la formation ou des choses comme ça ?**  
222 K47 **Non parce que déjà d'eux-mêmes ils vont :: sur Internet hein. Je conseille euh pas. D'abord ils ont**  
223 **pas le temps parce que de tout de manière c'est professionnel, ils ont déjà tout juste euh le temps**  
224 **d'apprendre un tout petit peu ce qu'on fait. Donc on a pas trop le temps à consacrer euh à cette**  
225 **formation en dehors de leur temps de travail.**  
226 k48 **Très bien, euh et est-ce que vous pensez que les outils technologiques ouvrent des possibilités**  
227 **de travail qu'il était difficile ou voire impossible d'envisager auparavant ?**  
228 K48 (silence) Moi étant donné que je travaille pas trop trop avec, vous savez pour le moment ça ne me  
229 m- manque pas hein en fait.  
230 k49 **Pour pour le moment euh, ce que vous avez à votre disposition vous vous suffit en fait, vous**  
231 **convient.**  
232 K49 **Non mais peut-être ça serait bien d'avoir un peu plus, mais étant donné que je ne maîtrise pas, donc**  
233 **c'est euh, peut-être ça serait bien, mais je peux pas dire, donc pour le moment ça peut pas me**  
234 **manquer (elle rit) parce que je je, je n'en ai pas l'intérêt.**  
235 k50 **Donc en guise de conclusion de notre entretien, je voulais que :: nous nous centrons un petit**  
236 **peu sur les avantages, les limites de ces outils technologiques. Donc tout d'abord, sur une**  
237 **échelle de un à dix, où est-ce que vous situeriez votre fréquence d'utilisation des outils**  
238 **technologiques en formation ?**  
239 K50 (silence) un le moins bien, c'est ça ?

240 k51 **Hum. (rires)**  
241 K51 C'est houla ::, quatre oui peut-être.  
242 k52 **D'accord. Donc vous me disiez que justement vous rencontriez certains obst- obstacles au**  
243 **niveau du manque de matériel, des ressources pas très abondantes, au niveau euh euh :: des**  
244 **nouvelles technologies pour l'allemand, donc ça déjà ce sont des choses qui constituent un**  
245 **frein pour vous dans dans une intégration à votre pratique quotidienne. Est-ce que vous voyez**  
246 **d'autres inconvénients ou d'autres limites de ces outils technologiques ?**  
247 K52 Ce qui me gêne c'est que après euh si on s'en sert de trop ou le stagiaire s'en sert de trop, il il  
248 manque : le (silence) l'échange humain, humaine donc ça ça me gêne un petit peu quand même hein.  
249 Parce que des fois c'est vrai les stagiaires qui font un, de temps en temps les exercices qu'ils  
250 trouvent sur Internet ils y arrivent quand même, mais moi ça me gêne parce qu'il manque  
251 l'explication, il manque euh quand même l'échange humaine, il manque euh : la :: (...) je sais pas il  
252 manque (silence), voilà je trouve apprendre une langue avec une outil technologique c'est bien  
253 mais euh c'est quand même une langue vivante donc il faut euh avoir l'être vivant euh devant soi.  
254 k53 **Ok. Euh, donc sinon euh vous utilisez, quels sont vos outils, pas forcément technologiques hein,**  
255 **mais euh que vous utilisez le plus du coup en formation (...) si vous me dites qu'Internet est**  
256 **pas très présent, vous vous basez plus sur quels types de supports pour travailler en**  
257 **formation ?**  
258 K53 Papier.  
259 k54 **Donc papier, ça veut dire euh papier de livre, manuel ?**  
260 K54 Non pas de manuel parce que ...  
261 k55 **Donc papier ce sont des ressources que vous allez concevoir de A à Z en fait ?**  
262 K55 Ouais des des, oui des exercices de de grammaire proprement dits je les conçois :: très souvent moi-  
263 même, en fonction de mon vis-à-vis. Mais sinon oui, pour les livres je prends :: à gauche à droite des  
264 idées euh des des idées dans les livres, mais y'a pas UN manuel.  
265 k56 **D'accord, plusieurs manuels, vous piochez des idées à droite à gauche pour constituer votre**  
266 **support.**  
267 K56 Voilà, voilà, pour que ce soit vraiment un (silence) très individualisé.  
268 k57 **D'accord, donc s'adapter le plus possible aux besoins, négocier les objectifs de formation avec**  
269 **eux le stagiaire.**  
270 K57 Voilà, s'adapter.  
271 k58 **Et est-ce que vous vous avez des rituels de formation, une manière de procéder, de vous**  
272 **organiser spécifique ou euh ça varie vraiment euh d'une personne à l'autre ?**  
273 K58 Non, ça varie pas tant que ça quand même. (elle rit) Non, ça varie pas, -fin j'ai toujours les mêmes  
274 méthodes, c'est-à-dire oui quand on présente un sujet, on introduit le vocabulaire en en expliquant  
275 les mots en allemand qu'on va peut-être aborder, -fin c'est toujours un peu le même euh système  
276 quand même.  
277 k59 **D'accord, très bien. Et lorsque, au niveau de l'évaluation des stagiaires en fin de parcours, est-**  
278 **ce que vous privilégiez certains modes d'évaluation ?**  
279 K59 (silence)  
280 k60 **Quel euh ::, comment se passe une évaluation en général pour un stagiaire, ça va être, il va :: il**  
281 **va avoir un : un contrôle de connaissance avec des exercices à faire, comment ça se passe ?**  
282 K60 Oui euh, sur papier toujours, hein au niveau des connaissances de grammaire, des connaissances de  
283 vocabulaire, compréhension de texte, et après c'est écouter certaines choses pour savoir s'il a bien  
284 compris, et après je le fais parler.  
285 k61 **Donc vous évaluez vraiment les quatre compétences langagières.**  
286 K61 Ouais, parce que sur papier, ils sont des fois très forts hein (elle rit), et après c'est s'exprimer eux-  
287 mêmes, c'est là que ça se gâte hein.  
288 k62 **Ça c'est pas facile de de faire exprimer les : (...) les stagiaires ?**  
289 K62 Non, ça c'est le plus difficile hein.  
290 k63 **Donc vous vous avez plus souvent euh des débutants en formation d'allemand ?**  
291 K63 Moi j'ai soit des débutants, soit des ::  
292 k64 **Très avancés.**  
293 K64 Voilà.  
294 k65 **Donc ouais le niveau intermédiaire finalement vous avez pas trop ?**  
295 K65 Peu, peu.  
296 k66 **Donc euh bah voilà très bien, notre entretien se termine. Sauf si vous avez une question à**  
297 **ajouter ?**  
298 K66 Non.  
299 k67 **Très bien.**



300 K67 Non mais euh donc oui, non mais le but euh oui d'introdui-, euh intégrer la technologie c'est  
301 intégrer, pas à terme remplacer ?  
302 k68 **Non, non non. C'est, en fait moi mon objectif c'était de savoir où les formateurs en sont avec**  
303 **les technologies.**  
304 K68 Ah d'accord.  
305 k69 **Pas forcément pour dire « Lui il utilise pas dis donc euh », juste pour savoir euh, un petit peu**  
306 **faire un état des lieux, pour voir, bon bah entre les différents formateurs euh les manières**  
307 **différents qu'ils peuvent avoir d'intégrer cette technologie, justement de l'utiliser. Donc euh**  
308 **voilà, c'est ça qui est intéressant pour moi.**  
309 K69 Ok.  
310 k70 **Voilà. Eh bien merci.**  
311 K70 C'est moi qui vous remercie.

## Entretien 5 – Hilary, 05 février 2010

- 1 h1 **Voilà donc euh tout d'abord bah je voulais vous remercier d'avoir accepté cette rencontre**  
2 **quand même. Et euh je vais peut-être commencer par resituer justement un petit peu mon**  
3 **projet puis ma formation pour que vous puissiez mieux cibler le thème de notre entretien.**
- 4 H1 Hum hum.
- 5 h2 **Donc euh comme je vous le disiez, comme je vous le disais (je ris), je suis étudiante en première**  
6 **année de master donc à la faculté de Tours et euh dans la le cadre de la réalisation de de mon**  
7 **projet d'étude, euh une partie de ma mission consistait à rencontrer des formateurs**  
8 **linguistiques pour échanger avec eux sur leurs pratiques pédagogiques, leurs pratiques**  
9 **quotidiennes de formateur. Donc mon objectif étant celui de savoir si en fait les Technologies**  
10 **de l'Information et de la Communication, donc les outils technologiques, tout ça, euh vont**  
11 **avoir un impact sur les pratiques des formateurs en langues, donc c'est-à-dire si elles vont**  
12 **impliquer un changement ou pas dans leurs pratiques quotidiennes, si ils les ont intégrées ou**  
13 **pas à leurs pratiques, voilà.**
- 14 H2 Mais vous parlez de :: des outils qu'ils ont à IFCIL [c'est le nom de l'organisme de formation où  
15 nous avons réalisé notre stage]?
- 16 h3 **Pas forcément, tout ce qui est euh nouvelles technologies entre guillemets, donc ça peut aller**  
17 **euh de l'outil Internet jusqu'au Cdrom.**
- 18 H3 Oh d'accord.
- 19 h4 **Voilà, tout ce qui constitue un peu ce noyau technologique.**
- 20 H4 Mais TOUT, personnellement tout est intéressant. Euh d'abord en tant que formateur euh il faut  
21 savoir que, première chose, en fait savoir qu'est-ce que la personne ou les personnes, au pluriel, en  
22 face de soi, souhaite, le souhaite. D'abord ça peut être personnel, ça peut être professionnel, ça peut  
23 être euh :: (...) dirigé vers un certaine euh, un certaine euh, comment dire, une certaine euh facteur  
24 de formation. C'est, c'est très, c'est c'est très large, c'est très très personnalisé. Surtout moi  
25 personnellement j'ai eu, beaucoup j'ai du face à face. Maximum personnes que j'ai eu c'est trois,  
26 et :: normalement quand c'est trois c'est dans le cadre personnel, c'est pour leurs euh leurs besoins  
27 personnels et j'ai eu beaucoup beaucoup le cadre professionnel. Et :: ensuite ça, -fin ça dépend  
28 qu'est-ce que les personnes ont besoin euh, savoir utiliser e-mail, -fin pour savoir utiliser il faut  
29 comprendre. Euh alors début c'est une compréhension de de de texte, euh les e-mails et les  
30 éventuellement les courriers euh et ensuite euh euh être capable de communiquer surtout au  
31 téléphone.
- 32 h5 **Hum hum.**
- 33 H5 Mais très très dur.
- 34 h6 **D'accord. Donc bah ce que je vous propose dans un premier temps, puisqu'on va revenir**  
35 **justement sur euh sur ce noyau que sont les nouvelles technologies, je vous propose euh de**  
36 **vous décrire un petit peu pour que je vous connaisse mieux donc euh l'âge que vous avez, la**  
37 **fonction que vous occupez, vot- si vous avez une spécialité d'enseignement, si vous formez un**  
38 **certain type de population, voilà, pour que je vous connaisse un petit peu mieux.**
- 39 H6 Hum hum, d'accord. Euuh, mon âge euh j'ai 58 ans, après-demain (rires), presque. Huuum, alors  
40 quand pff c'est, -fin c'est très personnel. En fait, -fin moi je trouve, parce que ::, comme je vous  
41 avez dis, cha- chaque personne est différente (. ..). Et alors, alors en fonction de la personne en face  
42 de de soi, il faut que n- (...) nous on ad-, -fin moi je l'adapte. Je pense que tout le monde, -fin je  
43 suppose que tout le monde est pareil je sais pas, mais :: alors euh, voilà.
- 44 h7 **Et est-ce que vous a-, la la population que vous avez en formation (...) c'est plutôt euh ce sont**  
45 **plutôt des des personnels d'entreprise ou c'est plutôt à titre personnel ?**
- 46 H7 Ah bah euh, à IFCIL oui, parce que IFCIL travaille que avec les entreprises donc c'est forcé, c'est  
47 des personnels en entreprise. Après, ça dépend aussi s'il veut apprendre l'anglais pour leurs besoins  
48 personnels, il y en a qui souhaitent apprendre ça pour euh pour leurs besoins personnels, pour  
49 voyager, mais euh les deux tiers c'est c'est professionnel. Pour moi les deux tiers c'est professionnel  
50 (...) vis-à-vis de leur travail pour euh pour avancer dans leur milieu professionnel, surtout  
51 maintenant on est dans un époque où malheureusement ou heureusement, je sais pas, l'anglais c'est  
52 essentiel (...) c'est très important.
- 53 h8 **D'accord. Et est-ce que euh vous formez plutôt en anglais dans un certain domaine, euh je sais**  
54 **pas par exemple, le tourisme, le management, ou c'est un peu diversifié.**
- 55 H8 Bah non parce que en fait euh :: c'est vis-à-vis de IFCIL euh qu'est-ce que, qu'est-ce que les  
56 sociétés ont besoin, ça dépend. Euh alors euh (silence) bon le secteur est très large, le secteur est très  
57 large pour avoir je pense euh un un coupure assez élargie. Pour être capable de communiquer, pour  
58 comprendre la personne, il faut surtout s'adapter à leurs besoins.
- 59 h9 **Hum, hum. D'accord.**
- 60 H9 Alors euh :: après les outils, on en parlera peut-être après.

61 h10 **Oui, on aura l'occasion d'échanger sur ce sujet. (rires) Et au niveau de votre parcours de**  
62 **formation, co-, -fin que- quel est votre parcours de formation euh au niveau de des études que**  
63 **vous avez suivies pour en arriver jusque là ?**  
64 H10 -Fin euh (...) ça c'est, c'est ma langue maternelle. Alors bon j'ai je pense que c'est la chose la plus  
65 importante. Et j'ai suivi euh le cours de TOEFL, TOEFL. Euh, je n'ai pas de problèmes, pas de  
66 problèmes. Mais bon le (...) les les cours de parcours de suivi, pour moi il n'y avait pas vraiment un  
67 grand parcours de suivi. J'ai donné des cours d'anglais depuis vingt ans que je suis en France là.  
68 h11 **Hum hum. C'est plutôt par accumulation d'expérience en fait que vous avez pu en arriver**  
69 **jusque là.**  
70 H11 Oui, plutôt, parce que j'ai eu beaucoup beaucoup d'enfants quand j'étais, -fin pas personnellement,  
71 je veux dire que j'ai donné les cours aux aux jeunes, euh les premières dizaines d'années que je  
72 vivais en France. Et puis après j'ai eu une période que j'étais très malade donc je ne pouvais pas  
73 travailler, et puis voilà j'ai repris après.  
74 h12 **D'accord, ok. Donc euh qu'est-ce qui vous a amené justement à à venir en France et puis**  
75 **ensuite à exercer ce métier de formateur ?**  
76 H12 Parce que j'ai venu en France pour faire ce c'est c'est, bon c'est un petit peu personnel parce que  
77 j'étais mariée avec mon fiancé. Euuh, alors c'est pour ça je suis venue en Touraine avec lui. Euuh, et  
78 puis bon au jour d'aujourd'hui, euuh mon métier je pouvais pas exerc- euh exercer en France parce  
79 que j'avais pas la qualification en France pour faire le métier. Euh moi j'étais dans la comptabilité.  
80 Alors que j'ai arrivé en France, j'ai eu mes enfants en bas âge, 4 ans et 6ans. Alors voilà et puis euh  
81 [XXX] j'ai eu un très grave accident donc je ne pouvais pas travailler alors c'est le parcours de de  
82 refais qu'est-ce que j'ai fais parce que physiquement je peux pas faire euuh euh un travail très très  
83 physique alors bon de donner des cours c'est euh j'ai pas besoin de marcher beaucoup, ah beh voilà.  
84 h13 **Ok, très bien. Et : aujourd'hui, ça fait combien de temps que vous réalisez des formations en**  
85 **langue ?**  
86 H13 (...) Bon en tout, quinze ans.  
87 h14 **Quinze ans. Bon ok, vous commencez à accumuler quand même une certaine expérience dans**  
88 **le domaine.**  
89 H14 Hum, bah oui. (rires)  
90 h15 **D'accord, donc maintenant on va justement se centrer un petit peu plus sur euh ces outils**  
91 **technologiques. Huum, tout d'abord je voulais vous poser une première question euh savoir**  
92 **quand je vous évoque justement cette notion de TIC, Technologies de l'Information et de la**  
93 **Communication, est-ce que ça vous évoque quelque chose, ça vous fait penser à quelque chose**  
94 **ou : c'est flou ?**  
95 H15 Huum (...) je sais pas trop quoi dire de ça parce que (silence) les types ::, vous voulez savoir quels  
96 types de outils que je utilise, c'est ça ?  
97 h16 **Le, en fait c'est une notion qui s'appelle TIC, donc ça veut dire Technologies de l'Information**  
98 **et de la Communication, je sais pas si vous avez déjà entendu parler de cette notion ?**  
99 H16 Non, non.  
100 h17 **Donc en fait euh c'est un petit peu synonyme de tous ces outils technologiques, de toutes ces**  
101 **nouvelles technologies.**  
102 H17 Ah oui d'accord.  
103 h18 **Donc vous qu'est-ce que vous mettez derrière ce mot nouvelles technologies ? Je sais pas si ça**  
104 **vous parle plus ?**  
105 H18 Non pas vraiment dans le sens que :: (silence), ah je sais pas trop quoi répondre pour ça parce que je  
106 je viens en arrière sur le fait que chaque personne est différente mais euh l'Internet je pense que  
107 c'est très important, c'est ça joue beaucoup, ça joue beaucoup, et (...) puis bon, je sais pas chaque  
108 personne est différente.  
109 h19 **D'accord.**  
110 H19 Après tout, on peut pas dire plus.  
111 h20 **Ok, et est-ce que euh dans votre vie quotidienne, donc là je parle pas de la de la formation en**  
112 **elle-même mais euh par exemple à la maison chez vous vous allez des fois euh utiliser euh euh**  
113 **des technologies comme euh Internet ou autre chose ?**  
114 H20 Ah bah tous les jours. Ah moi moi je suis très très très très très Internet moi. Ah je fais tout par  
115 Internet.  
116 h21 **Alors que- quelles sont vos activités principales sur Internet ? Ça concerne plutôt des**  
117 **recherches, des envois d'e-mails.**  
118 H21 Oh bah les les e-mails et puis bon je les j'ai j'ai beaucoup d'anglais que : -fin je fais les traductions  
119 même en français parce que je suis passée à une période où je travaille dans l'immobilier alors je

120                   faisais tous les traductions pour les transactions de vente pour les maisons. Je faisais tout ça, A à Z,  
121                   même pour le notaire.

122       h22       **Et tout ça par Internet ?**

123       H22       Non, même pas par par Internet, euh, face à face, mais par Internet aussi mais euh des fois Internet  
124                   c'est pas tout le temps exact, ça dépend du site, je me méfie un petit peu avec Internet, mais bon [je  
125                   suis/j'essaye] beaucoup personnellement par Internet pour tout dans la vie quotidienne que j'ai  
126                   besoin de de recherche euh quelque chose euh, j'aime beaucoup Wikipédia, j'aime bien me j'aime  
127                   bien apprendre, même à mon âge, euh, je n'arrête pas d'apprendre, et et puis aussi euh (...) quand  
128                   j'ai (...) quelqu'un qui a besoin d'un vocabulaire technique que je connais pas en français parce que  
129                   euh même en anglais on est pas censé de connaître un dictionnaire euh A à Z, anglais ou français.

130       h23       **Hum hum.**

131       H23       Je je pense on on a besoin tous un peu d'aide quand on a un truc dans un domaine euh :: (...)   
132                   profonde d'un certain sujet, un certain secteur.

133       h24       **Donc à ce moment là Internet peu être utile quand il s'agit de quelque chose de vraiment**  
134                   **spécifique euh ?**

135       H24       Oh bah oui, à mon avis, à mon avis.

136       h25       **D'accord, beh très bien. (l'interviewée rit) Et euh maintenant au niveau de la formation, est-ce**  
137                   **que vous utilisez parfois ces ces moyens technologiques ?**

138       H25       Ça dépend des personnes, euh ça dépend des personnes. Euh, parce que j'ai f- (..) j'aime bien  
139                   (silence) hum un petit peu le l'ancienne méthode dans le sens que euh si le personne est pas le base  
140                   dans un langue euh (...) on on co- peut commence de comprendre mais après on se noie, on se, on  
141                   on -fin on se noie un petit peu parce que :: si on est pas la base d'un langue on forcément après euh  
142                   faut avoir le vraiment la base. Et :: après bon j'avais euh j'avais euh certaines personnes à  
143                   l'intermédiaire de IFCIL euh qui m'ont fait une confiance ENORME et elle était elle était pas mal  
144                   en anglais et puis ba elle était chef de de secteur de vente, de certaines machines, elle m'avait amène  
145                   dans son entreprise, montré tous les machines (...) et puis euh elle avait mis en anglais tous ces  
146                   différents machines pour les sociétés, j'ai tout refait, j'ai tout traduit A à Z pour elle, avec elle.

147       h26       **Hum hum.**

148       H26       Huum, et mais moi je connaissais rien c'est c'est une machine qui qui coupe le, qui fait les coupes  
149                   de de fromage. Alors y'a les tailles, le les les choses techniques, mais je connais je connais pas les  
150                   machines qui coupent le le fromage. (je ris) Mais je l'ai fait tout pour elle A à Z puis bah elle était  
151                   vraiment contente. Bon, les choses comme ça, j'aurais besoin d'être avec la personne bon forcément  
152                   qui qui connaissait son travail, que même sur Internet, on est pas capable de savoir ça. Y'a certaines  
153                   choses on peut pas avoir sur Internet (...) quand c'est vraiment trop technique.

154       h27       **Ok. Et euh sinon donc quand vous utilisez des outils technologiques, est-ce que ça intervient**  
155                   **plutôt euh (...) en début de formation, donc tout ce qui concerne la préparation des cours ou**  
156                   **plutôt en milieu de, au centre même de la formation ou au niveau de l'évaluation ? Est-ce qu'il**  
157                   **y a des moments précis ?**

158       H27       Le :: (silence). Ça : dépend parce que j'ai pas mal de de de livres ou les choses que j'ai trouvées sur  
159                   Internet, c'est vrai pour les préparations de cours, mais aussi j'ai beaucoup de photocopies de livres  
160                   que IFCIL ils ont. Il y a les livres de base que on commence de, que nous on connaît, que y'a les  
161                   livres qui sont moins bien que les autres. Alors euh bon je prépare, je prépare, j'ai toujours un  
162                   préparation, pour savoir le niveau de la personne, et suite à ça il faut qu'on oriente très très vite la  
163                   personne euh vers le le chemin en question.

164       h28       **Donc vous restez quand même assez attachée aux manuels, tout ça, ça (...) ?**

165       H28       Bah je pense que personnellement c'est très important pour le personne en face de :: de moi, de  
166                   d'avoir les livres, d'avoir un *bottop* c'est un mot anglais, quelque chose qui qui il peut voir ou elle  
167                   peut voir. Euh, normalement on achète les livres pour la personne, parce que c'est facile de parler, -  
168                   fin c'est pas si facile de parler (je ris), euh non c'est pas facile de parler c'est (rises), si on vient pour  
169                   apprendre c'est pas toujours facile. Mais euh il faut avoir quelque chose (...) à l'œil, c'est très imp-,  
170                   pour moi c'est très im-, très très très important de avoir quelque chose qu'on puisse lire, et quelque  
171                   chose qu'on puisse euh (...) suivre.

172       h29       **D'accord, une chronologie. Vous préférez du coup dans les livres quand on peut retrouver un**  
173                   **certain ordre logique, ça vous convient peut-être plus ?**

174       H29       Oui parce que -fin le l'élève ils ont un repère, il faut un repère, sinon c'est, -fin c'est pareil que (...)   
175                   euh le principe est pareil quand vous faites des études à l'école ou l'université ou dans les collèges il  
176                   faut un me-, il faut les repères, sinon euh il sera perdu après, et puis bon anglais, comme euh comme  
177                   le français euh, je trouve le français très très dur euh à apprendre, c'était pas facile, l'anglais non  
178                   plus d'ailleurs (rises), alors euh je pense, -fin personnellement, je pense que c'est très important  
179                   d'avoir les repères (silence) de savoir euh orienter les personnes.

180 h30 **D'accord, et parfois ça vous arrive de d'aller chercher un article sur Internet et après de**  
181 **l'imprimer et euh (...)**  
182 H30 Oh bah absolument, oh oui oui oui oui ! Parce que j'ai eu beaucoup de, surtout les femmes, ils  
183 aiment bien lire mais euh ils ils veulent améliorer leur leur prononciation qui est pas facile en  
184 anglais. Alors j'ai certaines, j'ai eu certaines personnes, ils ils achètent carrément l'Economiste et  
185 puis on fait les lectures dans l'Economiste, et il fallait faire les traductions après, c'est pas toujours  
186 évident.  
187 h31 **C'est qu'ils préfèrent certains avoir des sujets en lien plutôt avec l'actualité ou des choses**  
188 **comme ça ?**  
189 H31 Bah ça dépend de ::, moi moi j'ai eu beaucoup de, j'ai eu euh euh j'ai moi j'ai des centaines de  
190 d'articles que j'ai j'ai euh j'ai pris sur la BBC, BBC News. Hein la ... Et puis (...) –fin je suis sur  
191 beaucoup de sites aussi et j'ai regardé les sites que vous m'avez donnés qui était, c'était, j'ai eu  
192 plusieurs que je connaissais, y'a pas mal que je connaissais pas. Alors mais non mais Internet c'est  
193 essentiel quand même. Pour moi l'Internet c'est très très important (...) c'est le plus important je  
194 pense (silence) parce que c'est –fin, c'est c'est le, c'est le monde, c'est l'actuel, c'est le monde où je  
195 vis, et si la personne qui qui travaille [sur tout/surtout], la personne qui est dans le monde, la  
196 personne qui se, qui vende euh elle le fait que par Internet hein euh.  
197 h32 **Et vous justement en formation ça vous apporte quoi Internet ? Qu'est-ce que ça vous permet**  
198 **de d'avoir de plus qu'une méthode plus traditionnelle ?**  
199 H32 Bah hum, je pense que c'est ::, personnellement y'a beaucoup d'articles intéressants, mais aussi  
200 quand certaines règles de grammaire ou quand je cherche les mots de liaison par exemple, on on  
201 peut avoir un liste tout de suite sans que on réfléchisse de (elle rit) tous les :: les mots et puis on peut  
202 l'imprimer, y'a y'a beaucoup de choses euh :: pour nous aider comme ça aussi hein, y'a pas mal de  
203 choses qu'on peut trouver sur Internet.  
204 h33 **Hum hum. Et est-ce que vous pensez que hum l'utilisation de ces outils technologiques, la**  
205 **fréquence d'utilisation en formation, peut varier en fonction du niveau des apprenants ou euh**  
206 **de la compétence langagière que l'on va travailler ou ?**  
207 H33 Ah absolument, –fin tout tout est relative hein, tout est relative euh –fin la personne qui a le niveau  
208 *poor* y'a beaucoup de choses que l'on peut pas utiliser mais c'est bien de aller en arrière avec euh un  
209 livre quelque chose qui qui peut montrer la base, surtout si on est en face de quelqu'un qui connaît  
210 très peu ou (silence). Et y'av-, y'av- j'avais les personnes qui m'avaient surprise parce que les  
211 personnes qui ont disons un niveau très très bas et puis quand on arrive de :: de tirer un petit peu de  
212 la personne, ils sont pas trop mal (...) mais bon euh c'est, c'est très très varié, c'est très très perso-,  
213 très très personnel, très personnel.  
214 h34 **Donc en fait euh quand c'est des niveaux plutôt débutants euh vous allez essayer de plutôt**  
215 **rester sur euh la base avec un livre plutôt qu'après, pour qu'ils maîtrisent bien avant.**  
216 H34 Bah il y en a qui euh qui aiment pas trop les livres hein. Euh j'en ai un récemment que (...) très  
217 difficile, il voulait pas un livre, il voulait pas ci, il voulait pas ça, mais si on refuse tout euh il faut, il  
218 faut faire quelque chose.  
219 h35 **D'accord. Donc selon vous la fréquence d'utilisation des outils technologiques demande aussi**  
220 **euh –fin varie aussi en fonction de la demande euh du stagiaire...**  
221 H35 Absolument, oui.  
222 h36 **... s'il est demandeur ou pas d'utiliser ces outils ou si justement il préfère euh ...**  
223 H36 Alors normalement les livres qu'on achète il y a toujours un Cdrom, alors on utilise le Cdrom, on  
224 utilise le petite euh euh magnéto-, –fin le petite euh  
225 h37 **Lecteur DVD ?**  
226 H37 Lecteur DV- euh lecteur DV-  
227 h38 **Lecteur CD.**  
228 H38 Lecteur CD, pardon. Un lecteur CD, que (...) et puis quand on met le CD parfois c'est trop vite, la  
229 personne comprend pas, faut faire plusieurs fois, il faut expliquer pourquoi et comment, la  
230 prononciation quand c'est trop vite des fois c'est, même en écoutant il faut avoir quelqu'un derrière  
231 aussi, souvent, c'est très dur de, je pense que d'apprendre une langue euh sans avoir quelqu'un en  
232 face de soi qui qui comprenne sans efforts, à mon avis.  
233 h39 **Et est-ce que parfois vous utilisez vous les justement les logiciels euh d'apprentissage, les**  
234 **Cdroms d'apprentissage justement ?**  
235 H39 Non pas trop, non pas trop euh parce que euuuh quand la personne est vraiment à un niveau trop bas,  
236 il faut il faut prendre les règles de grammaire ou moi j'ai le le photocopie de (...) les photocopies  
237 classiques que j'ai tout le temps, que je viens avec des photocopies euh et puis on voit les règles de  
238 grammaire ensemble et puis on fait les exercices, on parle et puis faut essayer d'encourager tout le  
239 temps parce que y'a beaucoup de monde qui sont : « Je vais pas arriver euh » (je ris), hein il faut

240 toujours un peu pousser pousser pousser pousser que bon c'est une confiance donc faut montrer la  
241 confiance en la personne et euh.

242 h40 **Et ça pour vous c'est un rôle important au niveau du formateur ?**

243 H40 C'est une, bah je pense que c'est très important (...) je pense que c'est très important, très très  
244 important.

245 h41 **D'accord. Donc vous m'avez dit que vous utilisez souvent Internet, pour euh la formation, que**  
246 **ce soit pour piquer des articles à droite à gauche. Est-ce que vous pensez à d'autres outils**  
247 **technologiques dont vous vous êtes déjà servie en formation ou euh ?**

248 H41 Euh, l'Internet j'utilise pas vraiment ici [à IFCIL, le centre de formation pour lequel elle travaille],  
249 j'utilise chez moi pour chercher les choses.

250 h42 **Surtout pour préparer en fait.**

251 H42 Pour préparer, mais (...) bah j'ai jamais utilisé Internet ici sauf si c'est quelque chose spécifique,  
252 non je n'utilise pas ici, ici vraiment. Parce que les personnes qui veut parler euh, bon bah moi je suis  
253 anglaise, je parle très bien l'anglais, j'ai un niveau haut, très haut, j'ai j'ai pas besoin d'Internet pour  
254 m'entraîner de parler anglais (elle rit). Donc euh.

255 h43 **Donc au niveau de la prononciation, oui c'est vrai que comme vous êtes native euh, y'a pas de**  
256 **souci, y'a pas besoin de montrer d'autres modèles ...**

257 H43 La seule chose que moi je suis un peu contre, c'est les différences entre l'anglais anglais et l'anglais  
258 américain parce que y'a beaucoup de CD et en anglais américain, et il y a beaucoup de mots qu'il  
259 sont du mal à comprendre.

260 h44 **D'accord, donc y'a une grosse différence en fait entre les deux.**

261 H44 Y'a pas, il y, on peut avoir une grande différence, et euh grammati- grammaticalement c'est  
262 différent, un petit peu différent, euh :: (...) alors nous moi je l'explique parce que souvent euh (...) en  
263 anglais américain souvent ils prononcent euh, ils disent euh les mots une certaine façon, en  
264 anglais anglais c'est un autre façon. Donc ça c'est, quand on met les CD il y a l'anglais américain,  
265 l'accent vraiment accentué euh c'est des fois les ...

266 h45 **C'est dérangeant.**

267 H45 Ça c'est, c'est pas pour moi mais pour les personnes euh.

268 h46 **Et quand parfois vos stagiaires sont demandeurs d'utiliser euh outils technologiques comme**  
269 **Internet, les choses comme ça en formation, est-ce que vous ::: [...]**

270 H46 [Bah oui je suis partante]

271 h47 **Vous êtes prête, mais du coup vous arrivez à avoir un accès à Internet euh, comment ça se**  
272 **passe ?**

273 H47 Ben j'ai eu ça très récemment, ils m'avaient montré très récemment, sinon j'ai jamais utilisé Internet  
274 ici, parce que j'avais euh utilisé les méthodes classiques. Mais euh maintenant je sais que (...) je  
275 peux avoir un accès à Internet, mais bon, avec, je pense pas que pour moi c'est nécessaire pour  
276 prononciation hein, c'est une perte de temps parce que moi je le sais et puis bon euh tu corriges tout  
277 le temps, c'est en permanence je corrige.

278 h48 **Et c'est quel genre d'activité qu'ils vous demandent quand ils veulent aller sur Internet ?**  
279 **Qu'est-ce qu'ils veulent ?**

280 H48 En fait j'ai pas vraiment une personne qui m'a demandé d'aller sur Internet, mais je sais que mes  
281 collègues des fois ils le font. Ça dépend, ça dépend de la personne, ça dépend de leurs besoins. Parce  
282 que bon les activités sur Internet euh –fin je pense que ::: on a tout sur le livre et je pense que c'est  
283 bien pour quelqu'un qui veut travailler tout seul à la maison, si ils ont des exercices et il peut écouter  
284 sur Internet pour apprendre la prononciation correcte, je pense que c'est très très important quand  
285 même.

286 h49 **Donc pour vous, soit avant en préparation, soit après en entraînement personnel, mais au sein**  
287 **de la formation, pas vraiment en fait.**

288 H49 Je pense que c'est plutôt entraînement personnel (...) parce que j'en ai beaucoup qui vient une heure  
289 par semaine ou deux heures par semaine et euh le reste de la semaine le livre est fermé mais avec la  
290 meilleure volonté nous euh les personnes, il faut que les personnes en face de soi travaillent, et y'en  
291 a beaucoup qui font pas. Alors ça c'est ::, on demande pourquoi ils avancent pas mais enfin c'est ::  
292 (je ris), non mais c'est surprenant, y'a y'a pas [XXX] quand même. Mais : moi je le dis tout le  
293 temps, c'est un c'est un investissement personnalisé, ce qui fait que si vous voulez avancer, il il faut  
294 pas rester. C'est paraît logique pour moi. (je ris)

295 h50 **Très bien. Donc maintenant on va s'attarder un petit peu plus sur votre rôle en tant que**  
296 **formateur, donc je voulais savoir vous comment vous définissez votre rôle et votre place dans**  
297 **la formation en tant que formateur ?**

298 H50 (Silence) Euh mon rôle, comment je vois mon rôle, alors ça c'est, je pense que c'est important quand  
299 même parce que euh la personne, le ou la personne qui vient à IFCIL, il vient ici pour apprendre, ça

300 c'est la première chose ; euh deuxièmement, il euh (...) dans dans mon cas c'est c'est anglais, euh  
301 s'il veut, si les adultes ils viennent pour apprendre quelque chose, c'est parce que ils veulent (...)  
302 c'est différent que les enfants qui sont à l'école euh, c'est c'est différent, c'est plus que contraignant  
303 pour apprendre la langue, pour les jeunes, pas tous mais euh je suis habituée devant la classe des  
304 élèves aussi, j'ai les j'ai un classe de BTS deuxième année euh (silence) c'est pas toujours évident.  
305 Y'a la moitié qui veut travailler, la moitié qui veut pas. Mais les adultes, c'est autre chose, parce que  
306 si ils vient dans un centre d'éducation pour les adultes, c'est parce qu'il veut apprendre. Alors bon,  
307 je pense qu'il faut prendre un attitude très très sérieux pour prendre les choses vraiment en main, en  
308 main et.

309 h51 **Et tout à l'heure vous me disiez que pour vous c'était très important ce point chez le formateur**  
310 **du fait qu'il va être là, sa présence euh va pouvoir motiver euh l'apprenant. Est-ce que y'a**  
311 **d'autres points qui vous paraissent euh importants comme ça chez un formateur ?**

312 H51 Ah je pense que tout est important, parce que comme je vous dis euh ::, un adulte c'est pas un enfant  
313 donc déjà c'est une attitude complètement différente. On est ADULTE. Euh y'en a beaucoup qui ::  
314 qui, moi j'ai trouvé que, j'ai eu beaucoup qui manquent de confiance, qui sont capables mais bon  
315 euh tout de suite on on comprend pas si vite le niveau de la personne, alors il faut il faut motiver la  
316 personne, il faut encourager la personne, il faut l'aider la personne, il faut comprendre la personne, il  
317 faut avoir tout ça pour vraiment essayer de mettre la personne à l'aise mais une méthode qui :  
318 permet que cette personne apprendre (...) en même temps.

319 h52 **Ok.**

320 H52 Alors euh, c'est pas toujours évident.

321 h53 **D'accord, donc s'adapter le plus possible à la personne.**

322 H53 Pour moi, faut adapter à TOUT le monde, parce que tout le monde est différent. En en en tout il y en  
323 a qui euh qui aiment pas je sais pas, qui vous appelle monsieur ou madame untel euh, et appeler par  
324 leur prénom carrément. Et ça c'est très très britannique, et j'ai perdu cette habitude depuis que je  
325 suis en France parce que c'est le contraire en France qu'en Angleterre, alors maintenant si les gens  
326 me demandent, la personne me demandent, je je suis leurs euh leurs souhaits. (rires)

327 h54 **Et est-ce que vous avez l'impression que le fait d'intégrer euh par exemple Internet ou des**  
328 **choses comme ça dans vos préparations, est-ce que votre rôle vous avez l'impression qu'il**  
329 **change en temps que formateur ?**

330 H54 Non, non parce que bon moi je suis, personnellement je suis quelqu'un qui adapte avec le progrès,  
331 euh parce que euh, moi quand j'étais jeune à l'école euh, Internet ça n'existait pas. Alors bon moi  
332 moi je suis très très accro à Internet euh, je je suis tout le temps connectée à Internet, pour ma vie  
333 personnelle, pour ma vie professionnelle, mais bon je je pense que c'est important parce que c'est ::  
334 c'est le XXI<sup>e</sup> siècle donc c'est c'est très important (elle rit)

335 h55 **D'accord, ok. Sinon vous m'avez dit qu'en formation vous avez souvent des groupes entre une**  
336 **et trois personnes, c'est ça ?**

337 H55 Bah ça dép-, oui mais j'en ai eu jusque trois. Oui j'ai jusque trois mais c'est pas toujours évident de  
338 d'avoir plusieurs personnes parce que si c'est pas le même niveau, y'a toujours un qui connaît un  
339 peu plus que les autres.

340 h56 **C'est assez hétérogène en fait.**

341 H56 Oui, oui (...) mais bon euh normalement je touche euh le bois, ça marche bien, ça marche bien  
342 (rires) Euh :: mais j'ai eu allez trois trois personnes qui vraiment n'ont pas le même niveau et ça  
343 c'est vraiment dur.

344 h57 **C'est difficile.**

345 H57 C'est très difficile. C'est très difficile, parce que (...) même j'ai eu deux deux deux femmes, y'en a  
346 un qui vraiment voulait avancer et l'autre il faisait rien du tout alors il freinait eux, des fois ça peut  
347 freine les personnes qui veut apprendre.

348 h58 **Et quand c'est comme ça, vous essayez, comment vous essayez de faire justement ?**

349 H58 C'est pas facile, c'est vraiment difficile. J'ai toujours essayé de, de, je parle beaucoup parce que à  
350 mes cours on parle on parle on parle on parle, vraiment euh, mais euh bon euh avec les livres on fait  
351 les exercices, on fait, je fais lire, on peut parler et puis je vais essayer de pousser la personne qui est  
352 moins fort de répondre les questions, en sachant que le première elle, on est là et je sais que elle  
353 comprend, mais euh j'avais le cas de deux personnes, une femme qui vraiment faisait rien, aucun  
354 effort et le l'autre elle voulait apprendre. Et puis je sais que numéro 2 a freiné numéro 1 (..) et  
355 malgré tout, -fin c'est dif- c'est très difficile, c'est très difficile quand quand y a un un qui veut pas  
356 travailler, qui qui peut pas qui veut pas. D'abord on pose des questions pourquoi il fait les cours s'il  
357 veut pas pas apprendre, hein, ça paraît pas logique pour moi mais bon, mais euh y'a y'a plein plein  
358 de façon de pousser le : ceux qui sont moins faibles à répondre, mais euh comme comme cette  
359 personne, la personne en face de soi elle veut, elle connaît pas elle connaît pas.

360 h59 **Hum hum. Et quand c'est comme ça, vous vous essayez de (...) de prévoir plutôt des des**  
361 **activités euh qui vont euh prendre en compte le niveau de chaque personne ou vous allez**  
362 **plutôt favoriser les interactions entre ces personnes pour que une personne plus forte aide une**  
363 **personne plus faible ?**

364 H59 Ben c'est ce que je l'essayais de faire tout le temps mais euh c'est c'est pas toujours évident, ça  
365 dépend des personnes (...) ça dépend des personnes. Mais bon euh normalement euh, normalement,  
366 quand y'a des personnes ensemble, ils ont grosso modo le même niveau, et il en a dans un groupe un  
367 qui peut être un peu plus fort dans certaines matières, et l'autre dans d'autres, hein et vice versa. On  
368 e-, on ess-, je l'essaye de changer tout le temps et puis on essaye le jeu de rôle, les choses  
369 comme ça qui marchent pas trop mal aussi.

370 h60 **Donc ça vous utilisez beaucoup les jeux de rôle en formation ?**

371 H60 Oui, oui, il faut, il faut. Il faut il faut il faut essayer de faire exprimer mes personnes, et les élèves ils  
372 ont toujours peur de faire une erreur alors moi j'ai toujours, j'ai toujours dis moi avec moi vous  
373 faites les erreurs que vous voulez, je suis pas là pour juger, je suis, je suis là pour vous aider. Alors,  
374 on fait comme ça, normalement ça marche, normalement ça marche.

375 h61 **Et hum justement euh on parle des des interactions justement, des interactions entre les**  
376 **apprenants, des interactions entre le formateur et l'apprenant, comment ça s'organise un petit**  
377 **peu en général en formation ? Est-ce que le formateur a une grande place au niveau de la**  
378 **parole ou est-ce que c'est plutôt les apprenants ?**

379 H61 Oh, non bah oui, il faut parce que nous on est là pour euh, normalement (...) nous en tant que  
380 formateurs on a pas le droit de, moi j'ai pas le droit de parler français (...) et vers les élèves. Mais ::  
381 il y en a qui disent mais il y en qui disent : « Mais non, si vous parlez que en anglais, je vais pas  
382 comprendre. ». Alors bon je l'essayais de : de de parler anglais le maximum, encore ça dépend du  
383 niveau, parce que normalement on comprend la langue avant euh de s'exprimer, ou souvent c'est  
384 écrire mais on sait pas parler. Des fois on sait parler mais on sait pas écrire, bon ça, y'a c'est, c'est  
385 très très variable. Bah oui, il faut que nous on parle beaucoup, mais le plus important c'est d'installer  
386 un confiance dans la personne, je crois que c'est ça. Parce que quand une personne manque de  
387 confiance (...), c'est :, c'est pas facile.

388 h62 **C'est pas facile pour établir une justement une relation euh qui va permettre d'avancer quoi.**

389 H62 Bah c'est même pas établir une relation parce que le (...) parce que des des fois c'est les frustrations  
390 aussi parce que ces personnes, qui est un adulte, il ou elle va apprendre un langue, moi j'étais dans  
391 le : sens contraire alors je comprends très bien, quand je suis arrivée en France, j'ai fais six mois  
392 de :: en formation de français intensif . Huit heures par jour, cinq jours par semaine (je ris), alors je  
393 sais qu'est-ce que c'est, c'était très très très dur, euh mais bon j'ai arrivé, j'ai arrivé, mais il faut  
394 avoir une volonté aussi.

395 h63 **D'accord. Ok. Donc en général y'a un échange un peu euh un peu réparti de la parole entre le**  
396 **formateur et l'apprenant, chacun va avoir un petit peu son temps de parole euh.**

397 H63 Oui, mais bon bah c'est c'est pour moi de fai-, -fin le formateur, de faire travailler le l'apprenant,  
398 l'élève, alors euh avec les exercices, les papiers, le les façons qu'on fait, j'ai pas mal de, -fin c'est  
399 pas les jeux mais c'est les jeux avec les mots, de de comment dirais-je d'améliorer le vocabulaire, de  
400 de donner un vocabulaire qu'ils a-, ils apprenant le maximum de mots, le maximum de choses.

401 h64 **Très bien très bien, et sinon au niveau de la formation, est-ce que vous avez certains euh**  
402 **rituels de formation ? Donc j'entends par rituel euh une manière de procéder ou d'organiser**  
403 **qui va vous être spécifique ?**

404 H64 Oui normal-, oui oui. Mais euh alors le début c'est (...) malgré ils passent un petite euh un test euh  
405 ici, euh :: il en a qui trouvent le test dur, il y en a qui trouve plus dur ou moins dur que l'autre, mais  
406 bon alors on met le niveau, on met l'élève ; on a un papier avec débutant, faux-débutant,  
407 intermédiaire euh hein. Mais avec ça aussi il faut que on sache exactement qu'est-ce qu'ils savent.  
408 Alors bon nous on met les petites exercices que IFCIL il fournit (...) on utilise et avec ça, ça nous  
409 donne une idée. Leur niveau écrit, et puis le niveau parlé.

410 h65 **Et au niveau de tout ce qui est objectif de la formation, contenu du programme, est-ce que**  
411 **souvent vous avez l'habitude de négocier ça euh avec le l'apprenant ?**

412 H65 Oh bah oui, parce que comme je vous disais, y'a certain qui aiment pas trop les les livres ou ci ou ça,  
413 mais euh (...) c'est pour ça moi je préfère de con-, personnellement de connaître la la personne  
414 avant et juger leur niveau avant aller acheter les livres inutiles, parce que bon ça m'est arrivé  
415 d'acheter le le livre pour quelqu'un qui était en disant faux-débutant, mais elle était plus avancée que  
416 le faux-débutant alors le livre que j'ai j'ai acheté c'était trop facile, ça sert à rien. Alors euh c'est  
417 important je pense que, de :: de connaître la personne, le niveau et puis après essayer de juger pour  
418 savoir vraiment qu'est-ce qu'il cherche, parce que chacun est différent. J'en ai un qui veut aller euh  
419 (...) par- partir dans un pays qui parle anglais alors euh, mais euh les deux heures par semaine, il fait



deux heures par semaines, et puis bah le reste de la semaine, rien du tout, du coup il avance pas parce que (...) c'est ::, y'en a beaucoup qui pensent que avec deux heures par semaine on peut l'apprendre la langue et après euh soixante heures voilà c'est c'est [XXX] mais ça marche pas comme ça.

424 h66 **Hum hum. Vous essayez en fait d'adapter le plus possible à : à la personne vraiment ce qu'elle recherche.**

426 H66 Ah bah absolument, bah il faut, il faut (...) Mais euh ceux qui fait ça pour le travail [apprendre l'anglais], mais euh (silence), y'en a pas mal qui fait pour le travail aussi, alors euh bon bah, je suis, y'a autre chose, je lui montre comment on fait les e-mails, euh, je sais pas les formules de politesse sur un courrier britannique, comment ça se tape un courrier et puis (...) j'ai j'ai beaucoup de bouquins, puis j'ai beaucoup de ::, j'ai un bouquin de BTS que je utilise pas mal pour euh disons des exercices, des façons de rédiger des courriers et des e-mails.

432 h67 **Mais souvent c'est vraiment en rapport avec leur vie professionnelle, avec ce qu'ils vont avoir besoin de manipuler dans leur euh quotidien.**

434 H67 Ah bah absolument, y'en a beaucoup, y'en a beaucoup. Et surtout ceux qui sont dans le *sale*, ceux qui vendent, et ceux qui ont les clients au téléphone, et souvent c'est l'anglais très difficile parce que j'en ai pas mal qui ont à faire avec les chinois qui parlent anglais mais avec un accent (elle rit), c'est pas évident de comprendre.

438 h68 **Et au niveau après de ce qui concerne euh la phase d'évaluation (...) de la formation, est-ce que vous pourriez me dire euh de quoi se compose pour vous une évaluation type en formation ? Est-ce que vous avez ?**

441 H68 Une évaluation type, mais enfin l'évaluation c'est IFCIL qui nous donne.

442 h69 **C'est IFCIL qui donne, d'accord.**

443 H69 C'est IFCIL, ils ont les le début de parcours, le milieu de parcours et le fin de parcours. Et puis nous on a une araignée qui est fait sur euh Excel je pense, qui faut qu'on accroche, on a plein plein plein de papiers, c'est un peu trop des fois parce que c'est (rires), il faut qu'on accroche tous leurs compétences, les compétences parlées, les compétences écrits et qu'on, et sur tous les situations et puis après on a l'araignée à remplir à chaque début, milieu et fin de parcours.

448 h70 **Et vous sinon bah au, quand vous allez euh évaluer le niveau, vous allez faire ça avec des des tests pour évaluer le niveau ou c'est vraiment au fur et à mesure de la formation que vous allez évaluer ?**

451 H70 Ah non, ça c'est, ça c'est par rapport à IFCIL. Et puis bah euh : suite à leur parcours, suite à leur euh leur évaluation, on est -fin si vous voyez euh.

453 h71 **Oui je vois comment ça s'organise.**

454 H71 Voilà, y'a plein de questions que nous on répond par rapport à est-ce que cette personne est capable de communiquer, gnagna, quel niveau euh.

456 h72 **Donc en fait c'est pas vraiment comme quand on est à l'école, on va pas avoir un devoir pour savoir si a bien acquis.**

458 H72 Non, non.

459 h73 **C'est vraiment au fur et à mesure où on voit ce que la per-, le stagiaire est capable de faire ou pas quoi.**

461 H73 Oui parce que oui il faut, il faut pas traiter les adultes comme les enfants à l'école, ça se fait pas, et puis il y en a qui qui aiment pas ça non plus hein. Hum, je j'en ai pas mal que je faisais beaucoup d'exercices avec et puis ils aimaient ça, et puis bon on parlait et on lit ensemble et puis on trouve les ::, ça ça dép-, ça dépend de la personne (...) mais certaines ils aiment pas hein (je ris). C'est vrai hein.

466 h74 **D'accord, ok. Et est-ce qu-, à part, donc là on sort un petit peu de tout ce qui est outils technologiques, donc vous m'aviez dit que vous utilisiez beaucoup les manuels, tout ça, quels sont, est-ce que vous utilisez d'autres types d'outils euh ?**

469 H74 Bah à part les livres et les Cdroms, je connais pas trop de d'autres outils hein euh (...). Mais euh je (...) les livres que : souvent je utilise, je l'essaye de trouver les les livres qui sont, parce qu'après c'est plus facile pour nous quand on connaît les livres aussi, que les personnes ou la personne, puissent utiliser avec un CD, un Cdrom, pour lire et entendre en même temps (...) les les exercices, - fin les histoires, les choses pour la compréhension, ce qui ont capable de comprendre pour répondre les questions dans une livre. Je pense que ça c'est très bien mais euh malheureusement y'a très peu qui fait les devoirs à la maison, hein mais y'en a pas assez. Mais euh nous euh en tant euh formateurs, on ne va pas forcer le personne de de faire quelque chose à la maison.

477 h75 **Mais euh des fois pendant la formation vous les faites aussi euh écouter et ils répondent comme ça à des questions ?**

479 H75 Oui oui oui oui oui, oui oui, souvent. On essaye de varier tout le temps.

480 h76 **Varier (...) pour pas qu'il y ait de lassitude ?**

481 H76 Voilà, exact. Il faut pas que euh, ça vient ennuyant. On essaye de de change tout le temps.

482 h77 **De changer, d'accord, très bien. Hum, est-ce, donc vous m'aviez dit que vous incitiez euh les**

483 **les stagiaires à à aller s'entraîner euh après les formations, chez eux, tout ça.**

484 H77 On essaye, on essaye, mais euh ...

485 h78 **Vous leur conseillez donc euh soit des soit des CD à écouter, et des fois est-ce que ça vous**

486 **arrive de leur conseiller un site sur Internet, ou euh des ressources comme ça.**

487 H78 Bah oui mais euh tout est bien pour euh de faire travailler chez eux, parce que tout ce qui, -fin

488 souvent moi j'ai le livre avec un *WorkBook* euh, un autre livre à côté avec les exercices qui sont

489 intéressants, qui sont bien, mais y'en a très peu qui font. Y'en a très peu qui font alors euh c'est

490 dommage parce que ça fait notre travail plus difficile, ça fait notre travail difficile et puis bah c'est

491 (...) la personne apprend moins vite, c'est c'est logique.

492 h79 **Plus difficile parce que vous avez plus, faut que vous inventiez les exercices ou les choses**

493 **comme ça ?**

494 H79 Bah c'est pas que ça parce que y'en a qu'ils démoralisent parce que il ou elle apprend pas assez vite,

495 mais deux heures par semaines c'est très peu (...) pour apprendre une langue (...) ou une heure ou

496 deux heures. Normalement c'est deux heures (silence) donc deux heures c'est pas beaucoup alors je

497 dis à la personne en face de moi, si vraiment vous voulez avancer, vous faites un effort chez vous.

498 Soit avec les exercices ou je donne toujours mon adresse e-mail, euh si vous faites quelque chose

499 euh vous avez des difficultés, envoyez-moi un e-mail et puis je vous réponde et puis euh.

500 h80 **Donc ça vous arrive de communiquer comme ça avec vos stagiaires entre les sessions euh ?**

501 H80 Ah bah oui, oui oui oui oui oui, oh oui souvent, souvent.

502 h81 **Et euh parfois vous communiquez sur ce qui est euh des forums ou des discussions en ligne**

503 **comme ça ?**

504 H81 Non, non non, c'est c'est par e-mail, parce que le trois quart c'est professionnel et euh il ou elle ils

505 ont un courrier à faire euh , ils veut que je corrige que c'est en bon anglais parce que c'est c'est

506 professionnel. Et puis euh non les forums non, pas trop. Non je suis pas trop. (rires)

507 h82 **D'accord. Donc si on faisait un petit bilan euh de ces outils technologiques, euh pour vous**

508 **vraiment (...), ça vous apporte euh (silence) quoi fondamentalement ces outils**

509 **technologiques ?**

510 H82 Bah ça apporte euh, ça apporte (...) euuuh (silence) bah les nouveautés, ça apporte le journal, y'a

511 beaucoup de choses comme ça, ça apporte les idées, ça peut apporter les idées pour certaines

512 personnes, ça apporte ceux qui veulent travailler souvent y'a les sites qui puisse suivre les paroles et

513 écouter en même temps, donc ça peut être bon sur beaucoup beaucoup de choses. De toute manière

514 Internet c'est incroyable alors euh, y'a les choses euh qui sont pas bien sur Internet mais je pense

515 que pour avancer dans la vie, c'est clair, c'est super.

516 h83 **Vous parliez de variété pour vous ça en fait partie Internet, ça contribue à cette variété ?**

517 H83 Ah bah oui, parce que la pire chose euh de faire avec un ::, -fin quelqu'un en face de soi c'est que la

518 personne est là : « Han, est-ce qu'elle a fini de parler, non ? » (rires) Mais bon non-, normalement,

519 j'ai j'ai pas ce problème là. Mais bon j'ai j'ai, y'a la majorité qui travaillent pas chez eux.

520 h84 **Et ça pour vous c'est difficile quoi, hum.**

521 H84 Bah bah moi je trouve personnellement c'est difficile parce que :: comment, on peut pas avancer

522 vraiment comme on veut (...) si si on fait pas chez soi. Mais euh après y'a aussi la vie familiale,

523 c'est pas toujours évident, on peut pas forcer non plus.

524 h85 **Bah oui c'est vrai que après c'est des adultes donc euh ils sont responsables aussi chacun de ...**

525 H85 Non mais c'est vrai, c'est vrai.

526 h86 **Donc on va passer à :: une sorte de conclusion de notre entretien. Donc euh j'aurais voulu**

527 **qu'on aborde les avantages, les limites de ces outils technologiques. Donc je voulais tout**

528 **d'abord vous demander sur une échelle de un à dix, où est-ce que vous situeriez votre**

529 **fréquence d'utilisation des outils technologiques pour la formation ? Donc euh que ce soit pour**

530 **la préparation ou après.**

531 H86 Moi je dis huit (...) huit sur dix.

532 h87 **Huit sur dix.**

533 H87 Hum hum.

534 h88 **Donc pour vous, c'est très présent au niveau de vos préparations.**

535 H88 Je pense que c'est très présent oui. Encore ça dépend de la personne, mais euh en géné-, je parle en

536 général.

537 h89 **Et est-ce que certains obstacles ou certaines motivations personnelles euh des fois font que ça**

538 **vous freine dans une utilisation que vous voudriez plus fréquente ou ? Est-ce que vous**

539                   rencontrez certains obstacles matériels des fois euh au niveau d'une utilisation que vous  
540                   voudriez faire ?

541       H89       Au point de vue IFCIL vous parlez ou ?

542       h90       **En formation par exemple imaginons que vous voudriez utiliser un outil technologique mais**  
543                   **euh des fois vous rencontrez des obstacles qui font que ...**

544       H90       Non, non pas vraiment, non non, je peux pas dire que je trouve des obstacles.

545       h91       **D'accord. Et est-ce que parfois vous vous songez à intégrer euh plus tard ces outils**  
546                   **technologiques au sein même de la formation ?**

547       H91       Bon il faut savoir, il faut savoir utiliser les les choses utiles. Pas utiliser juste parce que c'est  
548                   moderne, parce que moi je pense que souvent, les anciennes méthodes c'est aussi bien, c'est aussi  
549                   bien, mais c'est très bien d'avoir les :: les deux. Mais encore c'est très très personnel, ça dépend de  
550                   la personne.

551       h92       **Pour vous c'est pas ::, vous intégrez pas forcément ces outils technologiques dans la formation**  
552                   **parce que pour vous c'est pas forcément des fois plus efficace qu'une méthode traditionnelle**  
553                   **en fait ?**

554       H92       Non, non, pas toujours, ça dépend de le niveau de la personne et ses besoins. Parce que y'a certaines  
555                   personnes qui sont mieux avec quelqu'un derrière qui peut parler peut-être un peu plus doucement,  
556                   plus lentement, ou si la personne me dis : « On peut parler mon vite ? », je peux comprendre mais  
557                   « Parle moins vite » en anglais. Alors c'est ce que je fais euh, que avec un monsieur il n'entend pas  
558                   et dit « Parlez moins vite ». Et ceux qui, je répète, ceux qui veut avancer, c'est bien d'avoir euh une  
559                   continuité.

560       h93       **D'accord, l'outil technologique c'est bien, mais c'est pas forcément en fait adapté à toutes les**  
561                   **situations.**

562       H93       Voilà, exact.

563       h94       **Et donc une dernière question, savoir comment vous voyez un petit peu vos pratiques**  
564                   **pédagogiques dans 10-15 ans ?**

565       H94       Je serai à ma retraite (elle rit), je serai, ah non dans 15 ans, oui, je serai à ma retraite. Mais bon je  
566                   pense que ça :, ça va évoluer tout le temps parce que on est dans un, on vit dans un époque de  
567                   technologies alors euh je pense que ça va évoluer, MAIS, je suis toujours un petit peu pour les  
568                   méthodes anciens des fois. Ça c'est (...) même dans les écoles, ils ont un petit peu les méthodes  
569                   anciens, des des fois ça marche mieux que toujours la technologie, moderne, moderne, c'est très  
570                   bien, c'est très important, mais il faut savoir utiliser les deux (...) à mon avis.

571       h95       **Hum hum, faire la part des choses.**

572       H95       Absolument.

573       h96       **Et qu'est-ce qui fait peut-être que vous êtes attachée à ces méthodes plus traditionnelles ?**

574       H96       Bah je le vois des fois, même j'ai j'ai deux, trois amis qui ont les les enfants en faculté euh, j'en ai  
575                   un qui est en fac de droit, le les façons de lire, les façons de répondre les questions, c'est des façons  
576                   traditionnelles, mais la technologie c'est utilisé vivement (...) pour euh, j'en est un qui est en fac de  
577                   droit, et elle avait les exercices sur tous les présidents aux Etats-Unis, alors pour trouver tout ça,  
578                   j'avais pas tout ça dans ma mémoire, alors là sur Wikipédia elle a tout trouvé (elle rit). Mais bon bah  
579                   c'est les enfants de les amis que que j'ai alors je l'avais aidé pas mal dans ça. Alors c'est pour ça  
580                   que je dis les deux, parce que elle, y'a beaucoup de choses, y'a les questions elle savait pas  
581                   répondre, elle savait pas tourner les phrases et puis euh avec la meilleure volonté euh elle, Internet  
582                   peut pas faire ça, mais pour faire les recherches oui. Et les recherches qu'elle avait besoin pour ses  
583                   exercices, ses questions, je donne cet exemple parce que c'est un exemple classique, qui, y'a  
584                   certaines choses qui faut faire je pense la la méthode traditionnelle, mais d'autres choses, mais bien  
585                   sûr il faut les technologies. (rires)

586       h97       **Très bien. Euh est-ce que vous avez une question avant de conclure ?**

587       H97       Bah, euh (...) non pas vraiment.

588       h98       **Pas vraiment. Donc voilà, c'est terminé. Merci.**

## Entretien 6 – Josiane, 09 février 2010

- 1 j1 Bah tout d'abord je voulais vous remercier quand même d'avoir accepté cette rencontre. Et  
2 euh donc avant avant de nous lancer dans l'entretien, je voulais un peu vous présenter ma  
3 formation et puis mon projet en quelques mots pour euh bah resituer euh [...]
- 4 J1 [parce que moi je le connais pas (...) j'en sais rien en fin de compte]
- 5 j2 ... le thème, voilà voilà. Donc euh en fait je suis étudiante en première année de master  
6 ingénierie de formation à l'université de Tours. Donc euh j'ai une formation de langues à la  
7 base en espagnol et aussi en anglais, et cette année j'ai choisi de m'orienter, de me spécialiser  
8 plus dans ce qui concerne la formation d'adultes en fait, donc d'où le lien de mon projet entre  
9 les langues et puis la formation d'adultes. Donc dans le cadre de la réalisation de : mon projet  
10 de recherche, parce que j'ai un mémoire à constituer pour la fin de l'année, sur lequel je vais  
11 être évaluée, une partie de ma mission consiste à rencontrer des formateurs euh linguistiques  
12 donc pour échanger avec eux au sujet de leurs pratiques pédagogiques. Donc en fait mon  
13 objectif c'était de savoir si les Technologies de l'Information et de la Communication, connues  
14 sous le nom de TIC, av- avaient un impact ou pas sur les pratiques pédagogiques des  
15 formateurs en langues, donc si elles impliquent ou pas un changement dans la pratique  
16 quotidienne du formateur, voilà. Donc euh, je précise que je suis pas là pour porter un  
17 jugement sur ce que vous pouvez me dire donc c'est pour ça que je vous invite à répondre le  
18 plus spontanément possible à -fin à mes questions, voilà. Donc si vous avez une question avant  
19 de commencer.
- 20 J2 Pas de souci, pas de souci.
- 21 j3 Sinon on se lance.
- 22 J3 Allons-y.
- 23 j4 Donc euh comme les données que nous échangeons sont confidentielles, et donc l'entretien est  
24 anonyme donc je vous demande de pas citer votre nom ni votre prénom. Voilà. Donc une  
25 première partie plutôt de (...) présentation, -fin j'aimerais un petit peu euh mieux vous  
26 connaître, donc si vous voulez un petit peu vous présenter euh bah votre fonction, votre âge,  
27 votre spécialité d'enseignement, si vous formez un certain type de population, voilà.
- 28 J4 Enfin ce qui est en rapport avec eux, mon emp-, ma profession euh, ma profession quoi.
- 29 j5 Hum.
- 30 J5 Donc euh je suis formatrice en anglais, euh j'exerce cette profession depuis 1991 (...) euh, quoi  
31 d'autre bon bah mes stagiaires euh c'est, vous voulez savoir aussi à qui euh, -fin les stagiaires euh  
32 que je forme.
- 33 j6 Si vous formez dans un certain secteur, un certain public.
- 34 J6 Donc euh la plupart des des stagiaires sont des adultes (...) des des salariés même, très peu de  
35 personnes en insertion ou des choses comme ça. Euh, c'est personnes sont au contact pour euh des  
36 besoins professionnels hein, dans 80% /90% des cas hein euh (...) donc en général c'est pas les plus  
37 plus limités. Qu'est-ce que je peux vous dire d'autre euh, les les stagiaires qui sont plus jeunes, qui  
38 ont entre une vingtaine, une trentaine euh sont parfois euh des personnes qui ont déjà un bon niveau  
39 et puis qui souhaitent euh valider euh par le biais du TOEIC, valider un niveau hein euh pour  
40 confirmer justement leurs connaissances et puis euh peut-être pour avoir des (...) accéder à des  
41 postes plus intéressants, -fin voilà euh, des choses comme ça, avec IFCIL en tout cas, hein moi  
42 j'interviens ailleurs mais bon moi je m'en tiens là avec euh avec IFCIL hein euh.
- 43 j7 Après euh si vous désirez élargir, -fin moi ça me pose pas de souci hein.
- 44 J7 Moi je moi j'interv-, évidemment j'interviens ailleurs hein, bon j'ai, dans le passé j'ai, -fin même  
45 maintenant, euh (...) j'ai pu euh intervenir dans le :: dans le milieu, -fin euh scolaire, ben des  
46 étudiants, j'ai pu euh intervenir euh dans le dans le milieu -fin euh scolaire (silence) pour des  
47 étudiants euh qui ont passé un examen euh ou des soutiens scolaires tout au long de l'année hein, ça  
48 aussi (...) et puis pour des des petits enfants à l'école euh élémentaire.
- 49 j8 D'accord euh, ok. Et euh si je peux me permettre, est-ce que vous pourriez me donner votre  
50 âge ou tout du moins une tranche d'âge ?
- 51 J8 Pourquoi, ça vous sert à quoi ça ?
- 52 j9 Parce qu'en f-, bah en fait euh (...) moi après dans dans les données quand je vais retranscrire  
53 toutes mes données euh je vais comparer toutes les données que je pourrais euh dont je vais  
54 disposer et l'âge pour moi est une donnée importante en fait pour savoir bah si certains euh  
55 comportements vont varier en fonction d'un certain âge ou des choses comme ça.
- 56 J9 Des comportements dans le milieu professionnel ?
- 57 j10 Hum hum, certaines pratiques par rapport aux outils technologiques mais bon.
- 58 J10 Bah justement euh, pff, c'est quand même étrange ça parce que de toute de manière quand on, bah je  
59 pense que c'est dans toutes entreprises, dans tous domaines c'est pareil hein, dans tous domaines  
60 professionnels, euh quelque soit l'âge de de l'employé ou du salarié et quelque soit son niveau euh il

61 va suivre euh des des formations hein justement pour euh pour être au top et pour pouvoir utiliser,  
62 bon je comprends pas, je vois pas euh, bon à part euh l'expérience, euh bon c'est sûr que quelqu'un  
63 qui qui sort de le, de ses études enfin voilà euh, à voir mon expérience moi on voit bien que je sors  
64 pas de l'école, ça c'est sûr (je ris) euh ou à moins à moins à moins que ce soit quelqu'un qui euh, qui  
65 a une autre profession, moi à savoir que je fais ça depuis 91, je pense que j'ai quand même euh  
66 quelques années d'expérience derrière moi quoi. Mais bon c'est vrai que quelqu'un qui aurait  
67 changé de de profession, parce que dans ce genre de, en formation ça peut se faire hein, quelqu'un  
68 qui qui fait ça en tant que je sais pas moi euh (...) qui travail dans le domaine linguistique, dans le  
69 domaine des langues euh, bon décide ensuite d'enseigner, euh bon ça peut ça peut ça peut se faire  
70 mais autrement je vois pas en quoi l'âge euh hein peut beaucoup, enfin plus vous vous enseign- vous  
71 renseigner, vous influencer euh (...)

72 j11 **D'accord.**

73 J11 Hein je pense je pense pas quelque part, parce que bon déjà euh euh, si vous on veut faire son sa  
74 profession, si on veut exercer sa profession correctement, on est obligé de s'adapter (...) aux  
75 nouvelles technologies, -fin moi personnellement c'est ce que, si on veut avancer, même pour  
76 l'entreprise qui nous nous emploi hein euh, si on veut être compétitif euh ::, voilà il faut quand  
77 même pouvoir assurer à ce niveau là je pense moi hein, non ?

78 j12 **Après oui c'est votre avis mais peut-, -fin y'a certaines personnes qui qui ont pas la même**  
79 **vision des choses euh.**

80 J12 Ouais mais enfin euh, je pense que c'est c'est quand même une, pas une obligation, mais je veux  
81 dire c'est un plus euh, de s'investir dans :: ce qui qui existe hein euh.

82 j13 **D'accord, ok. Et sinon en ce qui concerne euh votre parcours de formation, -fin est-ce que**  
83 **vous pourriez me me dire quelques mots ?**

84 J13 Sur ma formation à moi là, beh dans le domaine euh de, le fait d'être formatrice vous voulez dire ?

85 j14 **Voilà de co- co-, comment vous en êtes arrivée à être formatrice, si y'a un certain parcours**  
86 **euh.**

87 J14 Ben moi j'ai déjà, j'ai déjà fait euh (...) quand j'étais euh, moi j'ai terminé mes études euh en  
88 Grande-Bretagne, je j'ai fait mes études linguistiques euh en en Grande-Bretagne et puis j'y : j'y  
89 suis restée, j'y est vécu euh plusieurs années, et puis euh j'étais pas du tout dans l'enseignement hein  
90 euh (silence), le fait de de vivre et travailler dans un pays euh étranger, automatiquement on a acquis  
91 euh, on a des connaissances au niveau de la langue et du langage hein euh (...) et puis bon euh j'ai  
92 une licence d'anglais euh, donc voilà hein euh. Ensuite euh le fait de venir, de -fin de d'exercer cette  
93 profession de formateur -formatrice, moi j'ai pas j'ai pas euh reçu de : formation particulière (...)   
94 hein (...) pour devenir formatrice hein, que ce soit ici ou euh ...

95 j15 **Et qu'est-ce qui vous a :: poussé justement à exercer ce métier ?**

96 J15 Bah c'était les circonstances (...) Hum hum hum, les circonstances [XXX]

97 j16 **D'accord, ok, très bien. Ben justement je voulais aborder un petit peu cette dimension d'outils**  
98 **technologiques (...) et je voulais savoir si quand je vous évoquais la notion de TIC, donc**  
99 **technologies de l'Information et de la Communication, si ça vous évoquait quelque chose, si**  
100 **vous le reliez à quelque chose de particulier euh ?**

101 J16 Bah c'est sûr que les les, c'est ce qui est disponible euh euh de nos jours hein, via Internet, c'est sûr  
102 que c'est quelque chose que l'on peut utiliser, que dans le passé c'est vrai que :: on on pouvait pas,  
103 moi j'avoue que quand j'ai des stagiaires, euh ::, un nouveau stagiaire, je lui demande si euh un site  
104 euh existe euh (...) pour son entreprise, et puis bon bah on regarde ensemble le site, en anglais  
105 évidemment hein, en général quand c'est une entreprise assez importante ou un groupe international,  
106 c'est en anglais, et puis bah je m'en sers comme outil hein, aussi de travail pour euh pour euh leur  
107 faire parler, expliquer les produits de l'entreprise euh :: les les les filiales, enfin voilà quoi euh, bon  
108 ça c'est quelque chose qu'on pouvait pas faire dans le passé (...) et puis euh il existe aussi euh  
109 beaucoup de sites euh de nos jours pour les personnes euh désireuses d'apprendre l'anglais hein, que  
110 ce soit gratuit ou payant, donc moi j'en parle parce que c'est c'est un support, c'est autre chose que  
111 les personnes peuvent utiliser, et puis bon on a accès à des des articles, -fin des des beaucoup de de  
112 choses, d'outils supplémentaires, et je pense que ici euh (...), moi je je l'ai pas fait euh  
113 personnellement, mais j'ai sais que avec euh la pratique en ligne, euh :: du ce que l'on appelle le *e-*  
114 *learning*, enfin de *e-learning*, enfin à distance quoi euh (...) et don- donc c'est quelque chose qui qui  
115 est intéressant mais moi je sais que les gens sont pas réceptifs hein franchement euh.

116 j17 **Ah oui, au niveau des stagiaires ?**

117 J17 Ah ouais ouais ouais ouais ouais, ah oui oui ils sont pas, ou alors même quand je leur dis par  
118 exemple euh, quand il y a un manque de temps, les personnes elles sont pas toujours, ce sont des  
119 personnes qui sont euh en transit dans la semaine, qui sont qu'une journée par semaine dans dans  
120 leur bureau, bah je dis y'a toujours quand même une euh Skype ou euh, voilà hein euh, euh « Oh bah

121 j'ai pas Webcam », -fin euh voilà, alors que ce sont des gens malgré tout qui ont quarante ans  
122 euh (...) qui utilisent euh hein l'ordinateur ou Internet euh, ils sont pas nécessairement attirés pas ça  
123 quoi.

124 j18 **D'accord, ok. Et est-ce que dans votre vie quotidienne, donc euh -fin à la maison, pas**  
125 **forcément dans le contexte professionnel, vous allez utiliser euh tout ce qui est euh outils**  
126 **technologiques ?**

127 J18 Ah bah oui j'essaye hein j'essaye de, bon parce que je pense que c'est bien aussi de :, de prendre  
128 connaissance hein de ce qui existe et puis de de l'utiliser hein euh.

129 j19 **Donc par exemple vous êtes amenée à utiliser quels types d'outils euh chez vous ?**

130 J19 Ben j'ai un ordinat-, j'en -fin j'ai un ordinateur euh de bureau et j'ai un portable aussi (...) que  
131 j'utilise tous les jours. Et puis euh quand je me, pour les e-mai-, bon déjà quand on travaille ici avec  
132 l'IFCIL, on fonctionne beaucoup par e-mail hein euh (...) euh même avec les stagiaires hein euh  
133 (...) les contacts ça peut être par e-mails euh et puis euh moi je m'en sers aussi pour chercher des  
134 informations sur des sites euh pour les les les enseignants. Puis bon je me suis, j'utilise Skype avec  
135 euh ma famille à l'étranger hein.

136 j20 **D'accord.**

137 J20 Hum. Puis j'ai un appareil numérique évidemment, pour voir euh les photos etc. quoi euh, bah c'est  
138 utile franchement.

139 j21 **Oui oui oui, bien sûr. Et au niveau justement de la de la, en formation, quand vous êtes avec**  
140 **euh les stagiaires, euh est-ce que vous utilisez toutes ces : technologies ?**

141 J21 Bah c'est pas toujours facile parce que :: bon c'est vrai qu'il y a des ordinateurs dans dans les salles  
142 mais y'en a vraiment que deux qui fonctionnent bien euh, et la 1, salle 1 on y a jamais accès parce  
143 que c'est utilisé par les personnes qui font des bilans de compétences, donc la seule salle que nous  
144 avons c'est la 3. Euh, dans la 3 ils marchent, bon moi je s-, j'ai voulu les utiliser justement y'a pas si  
145 longtemps que ça, ils marchaient pas (...) euh dans la grande salle à côté y'en a pas donc euh on est  
146 un petit peu limité euh à ce niveau là.

147 j22 **Donc pour vous des fois c'est c'est un petit peu des des obstacles qu freinent euh ...**

148 J22 Ah bah oui oui oui, oui et puis bon, bon c'est vrai que parfois euh y'a pas mal de stagiaires  
149 maintenant qui ont un portable hein donc euh, moi je, -fin un en particulier, y'en avait un qui  
150 souhaitait, puisqu'on travaillait beaucoup sur euh, moi je travaille beaucoup sur les euh documents  
151 personnels des des gens, euh donc il apportait son portable et puis euh :: (...) on on regardait ses ses  
152 e-mails, on travaillait sur ses e-mails euh, avec le sien [son ordinateur] en fin de compte hein.

153 j23 **D'accord, ok. Et euh justement quand vous intégrez euh des outils technologiques à votre**  
154 **pratique professionnelle, est-ce que vous avez l'habitude de le faire plutôt à un certain moment**  
155 **de la formation, donc euh par exemple euh, plutôt au niveau d'une préparation de cours ou au**  
156 **sein même de la formation, par exemple pour l'évaluation des choses comme ça ?**

157 J23 Ah pour l'évaluation non je le fais pas euh, non parce que l'évaluation ça prend quand même un  
158 petit peu de temps hein euh, donc euh, et puis de toute manière ce que nous euh nous devons, -fin ce  
159 que nous devons compléter euh c'est pas nécessairement ce que le stagiaire euh, -fin (...) euh lui il il  
160 va l'avoir euh il reçoit le rapport je pense, il doit le voir, mais bon euh moi je pense que c'est plus  
161 plus important de, en inté-, vous connaissez euh vous savez comment les dossiers pédagogiques euh  
162 ...

163 j24 **Oui oui oui, hum hum.**

164 J24 ... voilà sont constitués, donc euh c'est plutôt pour parler de :: des domaines d'apprentissage,  
165 l'évolution, les les, voilà les les problèmes, bon c'est plus ce genre de discussion je pense qui est in-,  
166 ce genre d'échange qui est intéressant euh entre le stagiaire et moi quoi (...) euh maintenant qu'il en  
167 voit le résultat, c'est sûr que c'est intéressant pour lui aussi, mais enfin je, c'est quand même un peu  
168 long à faire ça hein ces ces rapports, donc je vais pas m'amuser à passer un quart d'heure vingt  
169 minutes à faire ça devant lui quoi hein euh (...) en général je fais ça chez moi.

170 j25 **D'accord, et euh (...) ça se présente souvent sous quelle forme quand vous les intégrez en**  
171 **formation, c'est plutôt bah des articles que vous avez euh pioché sur Internet euh ...**

172 J25 Euh, les outils euh, oh bah ça peut hein euh.

173 j26 **... ou des logiciels euh, -fin ?**

174 J26 Ben je leur en fait part des logiciels, donc on en a ici, mais enfin c'est c'est sûr aussi ça c'est :: c'est  
175 quelque chose que :: parfois c'est inclus dans la formation hein, donc euh ils travaillent seuls hein  
176 euh sur ce genre de support. Nous on en, enfin moi j'ai l'habitude d'en parler après, hein voir ce  
177 qu'ils ont fait, s'ils ont rencontré des difficultés ou s'ils ont des questions, hein euh. Mais les : les  
178 logiciels euh (...) je sais même pas si maintenant c'est vraiment très utile parce qu'ils ont tous  
179 tellement de choses gratuites euh ...

180 j27 **Sur Internet.**

181 J27 Oh oui oui oui, à tous niveaux hein.

182 j28 **C'est c'est plutôt ça que vous allez explorer en fait euh.**

183 J28 Bah moi c'est ce que je conseille hein et puis de toute, et c'est pareil les, quand on passe du temps

184 sur Internet, moi je le fais pas très souvent parce que ça, ça c'est relativement long euh vous savez le

185 temps de chercher, de ::, donc moi je le fais un petit peu, je l'ai fait peut-être une fois ou deux, mais

186 moi je le fais surtout quand c'est le le site de du stagiaire, quoi son site de son entreprise hein pour

187 travailler là-dessus directement parce qu'on connaît le contenu euh, on sait ce que l'on va utiliser ou

188 comme les e-mails comme je vous disais euh, voilà, ce sont leurs e-mails à eux, ce qu'ils ont envoyé

189 ou ce qu'ils ont euh reçu euh ...

190 j29 **C'est vraiment des exemples concrets qui se rapprochent avec leur vie professionnelle en fait.**

191 J29 Ah bah tout à fait hein, moi moi je travaille beaucoup de cette manière hein, donc soit c'est prévu,

192 ou alors il est possible que le stagiaire arrive et « Tiens bah j'ai reçu euh », s'il comprend pas, parce

193 que moi je leur dis, bon on est là pour ça. Donc ils arrivent avec leur portable ou leur e-mails qu'ils

194 ont imprimé et puis on on regarde, ça, on travaille dessus.

195 j30 **Donc pour vous oui ce serait plutôt un : un outil qui va un petit peu euh permettre de**

196 **s'approcher au plus près de la vie professionnelle et puis aussi pour euh ...**

197 J30 Bah c'est pratique, voilà c'est sûr que c'est pratique plutôt de, que de les imprimer ; lire des mails ou

198 euh puis je vous dis travailler sur leur site mais bon euh on peut aussi euh travailler sur des articles

199 ou des choses comme ça, mais bon euh en général, je leur conseille de faire ça chez eux parce que ça

200 prend du temps quoi euh, et puis euh ils peuvent chercher, c'est tel- y'a tellement de choses à

201 exploiter euh d'information à exploiter euh pour l'apprentissage donc euh c'est euh qui choisissent

202 en général ce qui les intéresse hein euh.

203 j31 **Et du coup quand quand vous préparez vos cours, vous allez plutôt, vous vous inspirez souvent**

204 **de de manuels ou ?**

205 J31 Ah bah oui, aussi, oui oui en général moi je : j'aime bien que mes stagiaires aient un support, parce

206 que c'est quelque chose, ils peuvent y faire référence euh (...) bon puis c'est c'est un guide aussi

207 quelque part, ça permet de d'assurer euh (...) une eux, -fin un déroulement logique de la formation

208 quoi euh. -Fin nous on le connaît, mais je veux dire pour eux c'est ça peut ça leur permet d'avoir

209 quelque chose euh à laquelle aussi ils peuvent se référer quand ils sont chez eux.

210 j32 **Hum hum, d'accord. Et est-ce euh, -fin comment vous en êtes venue justement à à intégrer ces**

211 **outils euh en formation ?**

212 J32 Bah c'est que, -fin voilà on sait que ça existe hein, puis de toute manière si on a envie de : faire son

213 travail correctement (rires) on s'informe hein, c'est un peu d'initiative on va dire, on s'informe et

214 puis euh (...) voilà hein quoi.

215 j33 **C'est plutôt la nécessité, le besoin de s'adapter à une évolution en fait.**

216 J33 Non ça ça, ah oui à une évolution mais c'est, moi je trouve que c'est bien si y'a des choses

217 intéressantes euh, parce que le but c'est aussi de motiver nos stagiaires hein euh, donc c'est

218 intéressant de pouvoir euh leur fournir quelque chose qui est :: qui est différent parce bon euh, qui

219 est nouveau aussi hein c'est pour varier en même temps euh, moi je pense que c'est c'est bien, puis

220 bon c'est un support comme un autre hein euh, -fin moi je leur parle de de magazines ou de journaux

221 qui existent ou de CD ou des choses comme ça s'ils souhaitent se s'investir hein euh.

222 j34 **Donc euh vous les informez vraiment de ces possibilités euh [...]**

223 J34 [Et puis moi j'en ai toujours sur moi de toute manière.]

224 j35 **... par Internet tout ça.**

225 J35 Moi je :: voilà les m- les toutes publications euh que l'on eut se procurer dans les : dans les les euh

226 libraires ou grandes surfaces, moi je m'en procure parfois et j'en ai souvent sur moi, -fin j'en ai

227 toujours sur moi d'ailleurs, donc je leur montre et puis je peux en utiliser moi-même euh pendant les

228 cours ou euh eux si ça les intéresse de de s'abonner ou d'en acheter de temps à autres.

229 j36 **D'accord. Et est-ce que votre euh fréquence d'utilisation des justement de de ces outils**

230 **technologiques va plutôt varier avec des facteurs comme euh bah un certain public que vous**

231 **allez former, ou son niveau de maîtrise de la langue, ou une compétence langagière euh ?**

232 J36 Bon c'est-à-dire en général sur euh, ce que l'on propose sur, bah évidemment les articles que je

233 trouve sur Internet euh, c'est certain que je vais utiliser ça avec une personne qui est déjà quand

234 même un niveau euh assez, pas élevé mais enfin disons suffisant pour pouvoir euh, parce que si on

235 utilise un article et puis toutes les deux lignes il faut que la personne sorte le dictionnaire ou s'arrête

236 alors là je pense que je vais plutôt le démotiver qu'autre chose hein (je ris) euh mais bon c'est une

237 question d'intérêt aussi, mais autrement sur les les sites d'apprentissage euh sur Internet, c'est tous

238 niveaux hein, donc euh.

239 j37 **Donc pour vous le niveau c'est pas un obstacle pour intégrer euh ...**

240 J37 Ah bah non, sur les sites ils sont, oui en général, enfin oui j'ai regardé oui euh, un débutant euh, quoi  
241 que ça c'est vrai, même pour les débutants c'est vrai que ça commence un petit peu fort, mais bon,  
242 ah oui oui, mais bon y'a d'autres choses, d'autres choses euh qui sont adaptées et puis ils peuvent  
243 choisir hein c'est ouvert à tous niveaux hein eux, je vous dis, sauf euh les exercices euh d'écoute,  
244 parfois y'a des magazines euh, ce sont des :: de de vrais interviews, des choses comme ça euh donc  
245 c'est sûr euh il faut quand même euh (...) –fin moi je le sais hein euh donc je leur dis, je leur dis bon  
246 bah vous ça ça vous convient, mais ça vous pouvez regarder mais à mon avis ça va être un petit peu,  
247 un petit peu fort pour vous euh.

248 j38 **Hum hum, d'accord. Et au niveau de la compétence langagière, est-ce que vous vous en servez**  
249 **plutôt pour travailler l'oral euh, l'écrit, des choses comme ça ?**

250 J38 Ben euh, évidemment si c'est un article euh on va ::, c'est de la compréhension, c'est de la lecture  
251 hein euh, si c'est un CD, c'est de la compréhension auditive hein, mais bon, on peut utiliser ça aussi  
252 les les CD de compréhension auditive pour la prononciation, pour les exercices de prononciation  
253 aussi hein euh, et puis de nos jours la phonétique euh.

254 j39 **Donc en fait si on résume euh, les outils technologiques euh c'est adapté à tous u- à tous usages**  
255 **euh [...]**

256 J39 [Ben je vous dis ça dépend ça dépend lesquels hein]

257 j40 **... à tous publics.**

258 J40 Un article euh, l'article euh ça peut être un petit peu difficile euh mais je vous dis, si la personne va  
259 sur un site d'apprentissage, euh bon y'a, moi j'ai sélectionné quelques sites qui sont mieux, -fin pour  
260 les débutants quoi, j'irai pas leur dire bon allez sur, mais je leur dis,, non celui-ci est mieux pour un  
261 débutant quoi, je les guide euh, mais je pense que :: c'est ouvert à tout public hein franchement.

262 j41 **D'accord, très bien. Donc voilà (...) et euh justement le fait d'intégrer des outils**  
263 **technologiques à votre pratique, est-ce que ça vous permet de d'atteindre des objectifs ou ou**  
264 **que vous ne pouviez pas forcément atteindre avant avec des des outils plus traditionnels ?**

265 J41 Bon c'est sûr que l'on va pas parler du téléphone portable mais j'ai j'ai un stagiaire qui a un peu de  
266 difficultés à un peu de difficultés à trouver un créneau euh pour ses cours de face à face, et euh là il  
267 partait en vacances euh (...) il m'a il m'a appelé sur son téléphone portable quoi euh et on a fait une  
268 demie heure de cours. C'est quelque chose que dans le passé c'est sûr que c'était un petit peu limité  
269 euh bon ça ça permet plus de souplesse, donc quelqu'un qui est en déplacement il peut peut-être  
270 travailler un petit peu sur son PC, y'a plus de souplesse et puis c'est beaucoup plus intéressant, ça ça  
271 change aussi.

272 j42 **Pour varier en fait.**

273 J42 Ouais, c'est moins, parce que c'est vrai que c'est plus intéressant de, -fin moi je pense, pour les  
274 enfants ont leur donne des exercices à faire dans un bouquin euh ils sont pas très intéressés hein  
275 euh, ben vous leur achetez ou un un logiciel euh ou euh alors là ça ça les intéresse, ils vont dessus  
276 quoi. Ben c'est-à-dire que c'est quand même plus vivant hein, c'est, -fin voilà.

277 j43 **D'accord, donc maintenant je voulais aborder un petit peu euh la question du rôle du**  
278 **formateur, voir comment vous définiriez votre rôle et votre place dans la formation en tant**  
279 **que formateur linguistique ?**

280 J43 Tiens c'est un peu euh, mon rôle ? Bah déjà, je pense que si la personne s'adresse à nous, c'est  
281 qu'elle a besoin d'apprendre quelque chose, non ? Ben c'est ça hein, si on suit une formation c'est  
282 qu'on y va dans le but euh d'apprendre quelque chose. Donc euh nous nous le but c'est de cibler le ::  
283 le besoin de la personne, de l'apprenant, et puis de, bon ça dépend ce que c'est hein euh, si c'est plus  
284 quelque chose de ponctuel, à ce moment la personne va euh à l'étranger ou on lui confie une mission  
285 euh, voilà quelque chose d'inattendu, mais si c'est un :: un besoin dans son entreprise parce que  
286 c'est cette personne euh tout au, durant le l'année aura des contacts avec l'étranger, bon c'est autre  
287 chose ; mais bon nous notre rôle c'est de cibler le besoin de l'apprenant, du stagiaire et puis euh de  
288 travailler en fonction de ça hein euh, je c'est ça que vous ... ?

289 j44 **Ben savoir un petit peu euh oui, ça répond à ma question, mais savoir un petit peu euh**  
290 **comment euh vous vous situ-, -fin comment vous vous situez par rapport à l'apprenant, quelle**  
291 **utilité vous avez l'impression d'avoir envers lui, c'est plutôt euh dans un logique de**  
292 **transmission de savoir ou plutôt une logique de tutorat, d'accompagnateur, de facilitateur.**

293 J44 Ben c'est ça euh, c'est un petit, un ensemble parce que la personne est là pour apprendre, donc on  
294 est euh supposé euh lui faire passer nos nos connaissances, lui montrer comment apprendre, le guider  
295 peut-être dans son apprentissage aussi euh voir euh euh de repérer ses lacunes, ses points faibles, ses  
296 points forts et l'o- l'orienter quoi euh (...) et l'accompagner dans son travail personnel aussi, dans  
297 son apprentissage.



298 j45 **Hum hum. Et depuis que vous utiliser euh les TIC en formation, est-ce que vous avez**  
 299 **l'impression que ça a une influence sur euh sur votre rôle en tant que formateur, que ça fait**  
 300 **évoluer des choses ?**

301 J45 Bon une influence, non, enfin je pense que les personnes euh apprécient, -fin parce que je pense que  
 302 quand on travaille euh, bon surtout sur leur euh (...) leur sites professionnels des choses comme ça,  
 303 bon ils s-, ils s-, -fin déjà ils sont plus à l'aise parce qu'ils savent de ::, ils connaissent leur leur  
 304 travail, en général et puis ça les rapproche peut-être, ils se sentent davantage impliqués je sais pas  
 305 dans l'apprentissage euh, quand on apprend en utilisant quelque chose que l'on, -fin des éléments  
 306 que l'on connaît euh, peut-être que ça, hum ça ça permet un un je sais p-, un rapprochement euh,  
 307 puis un intérêt aussi, j'imagine que ça développe autre que si l'on utilise un support ou un livre euh,  
 308 qui parle de choses qui ne vous intéressent pas ou vous ne connaissez pas quoi euh.

309 j46 **D'accord très bien. Et euh, en formation vous suivez surtout des groupes ou des personnes en**  
 310 **individuel ?**

311 J46 Non non non non, c'est individuel, c'est individuel.

312 j47 **Donc une ou deux personnes en général.**

313 J47 En individuel c'est un, euh bah en général ils sont, en binôme c'est rare.

314 j48 **Ah oui même en binôme c'est rare ?**

315 J48 Moi tous mes cou-, -fin avec l'IFCIL euh, je suis en train de réfléchir, ah oui, moi avec l'IFCIL ils  
 316 sont tous euh ::, ce sont tous euh, des stagiaires individuels.

317 j49 **Et euh justement -fin, c'est p- est-ce que c'est :, comment s'établit la relation formateur-**  
 318 **apprenant quand c'est en individuel ? Quel type d'échanges est-ce que vous allez euh (...)**  
 319 **pouvoir euh développer avec le le stagiaire ? Est-ce qu'il va travailler, est-ce qu'il va avoir des**  
 320 **moments de travail personnel ou est-ce que ça va être toujours le une relation d'échange entre**  
 321 **vous ?**

322 J49 Ben le travail personnel ils le font en dehors des cours hein, euh, parce que bon c'est un petit peu de  
 323 la perte de temps hein euh, moi je pense, enfin à moins que la personne ait v-, rencontre vraiment un  
 324 problème euh, je dis bon bah vous faites ça mais j'y passerais très peu de temps hein malgré tout,  
 325 pour vérifier la compréhension mais sion autrement non on travaille, on travaille ensemble euh, c'est  
 326 toujours un échange, -fin avec moi en tout cas euh. Mais si c'était en groupe c'est clair que c'est  
 327 différent parce que ils peuvent justement faire des activités, des jeux de rôle ensemble, autrement  
 328 moi je le fais avec le stagiaire s'il est tout seul, mais en groupe c'est vrai que c'est un petit peu  
 329 différent euh, on peut utiliser un stagiaire pour utiliser à l'autre euh, voilà hein euh, le système est un  
 330 petit peu différent.

331 j50 **D'accord. Et quand je vous parle d'outils comme les forums, les espaces de discussion, tout ça,**  
 332 **est-ce que :: est-ce que vous avez déjà participé à des choses comme ça ou testé ça ?**

333 J50 Non, ben non, c'est vrai que j'avais entrepris de le faire et c'est vrai que ça prend du temps quoi euh,  
 334 euh, ça c'est quelque chose que l'on fait chez soi, et puis bon moi je rentre tard tous les soirs euh  
 335 avec le travail euh, donc franchement euh, c'est vrai que j'avais j'avaisregar-, j'avais commencé à  
 336 regarder ça (...) mais c'est très prenant quoi euh.

337 j51 **Donc pour vous c'est la contrainte temporelle qui vous freine.**

338 J51 Ah ben pour moi c'est prenant hein, moi c'est ::, faut vraiment être disponible hein, bon c'est vrai  
 339 que c'est intéressant, je suis pas contre, mais disons euh euh pour moi c'est vraiment prenant.

340 j52 **Donc peut-être que dans :: une évolution future vous pourriez éventuellement envisager euh si**  
 341 **vous avez plus le temps, de : développer cette pratique ?**

342 J52 Ah je sais pas, je sais pas franchement, moi je l'ai dis aux stagiaires, ils peuvent euh ils peuvent aller  
 343 hein sur des sites comme ça échanger, moi je leur ai donné des noms de sites où ils peuvent euh  
 344 même euh, parce que bon dans y'a des années évidemment quand Internet n'existait pas, les clubs  
 345 d'échange de de pour euh par euh courrier euh voilà ça existait, maintenant c'est sur le Net, donc  
 346 moi je leur ai dis hein, ceux qui veulent échanger avec des des étrangers, des e-mails ou même  
 347 de la conversation, je leur ai donné des des noms de sites où ils peuvent le faire, mais des, mais bon  
 348 moi avec d'autres enseignants, c'est vrai que : je sais pas.

349 j53 **D'accord. Ok ok. (silence) Vous m'avez dis que vous, au niveau des des objectifs, -fin de la**  
 350 **relation avec le stagiaire, vous négociez tout le temps les objectifs de formation et le contenu du**  
 351 **programme avec le stagiaire ?**

352 J53 Ah bah c'est c'est sûr que quand euh on a un stagiaire, -fin la première rencontre :: bon on a on a ::  
 353 son test de niveau, déjà un peu d'écrit malgré tout, donc euh ça nous donne une idée du niveau  
 354 linguistique et ensuite euh bon euh la, on a un échange au niveau, ça dépend évidemment du niveau  
 355 de la personne, s'il est capable ou pas, mais en général, moi j'essaye de lui faire expliquer en an- en  
 356 anglais euh :: ce qu'il recherche et puis bon euh parler de son poste -fin voilà euh, son travail, euh  
 357 (...) je me souviens plus de ce que vous m'aviez dit, savoir ce que vous vouliez définir euh...

358 j54 **Au niveau de : de –fin, savoir comment se passait la négociation des objectifs de formation, du**  
359 **contenu du programme.**  
360 J54 Oui, voilà donc bah on déjà dans dans ce livret pédagogique que nous avons, y'a une page qui  
361 s'appelle l'analyse des besoins euh donc moi euh automatiquement je vais passer par là pour euh  
362 pour en apprendre davantage sur le stagiaire et puis pouvoir euh (...) cibler ses priorités hein euh.  
363 j55 **Donc ça vous semble important pour vous cette étape ?**  
364 J55 Ah bah c'est tout à fait, c'est pas important, c'est essentiel. Ah bah oui ça c'est, -fin moi je sais pas  
365 comment je pourrais faire autrement franchement si on veut obtenir un résultat satisfaisant hein.  
366 j56 **Et en dehors des supports plus, en dehors des supports technologiques que vous utilisez, quel**  
367 **les supports traditionnels auxquels vous avez euh la plupart, euh le plus souvent recours en**  
368 **formation ?**  
369 J56 (silence) Eh, les sup-, vous vous voulez vraiment les titres des livres que j'utilise ou euh ?  
370 j57 **Ah non euh [...]**  
371 J57 [Non des supports c'est [XXX] de professionnels hein]  
372 j58 **C'est des manuels, c'est des ... ?**  
373 J58 Ah bah oui c'est des manuels hein, moi j'ut-, je en général je donne toujours comme je je vous l'ai  
374 dis hein j'aime bien que mon stagiaire ait quelque chose euh, quelque chose, un livre auquel il peut  
375 se, faire référence seul après euh et puis euh, oui c'est c'est en fonction de son niveau, c'est enfin  
376 moi j'avoue je les pousse un petit peu euh, j'essaye de les pousser un petit peu vers le haut quoi euh,  
377 si s'ils en sont capables évidemment et s'ils l'accepte euh (silence). Oui ils ont, j'utilise un manuel,  
378 là pendant les cours ils ont un cahier d'exercices, ils ont un CD, mais bon moi j'ai pas mal de livres  
379 aussi que j'ai chez moi, les livres de grammaire euh (...) voilà d'autres supports euh que j'utilise.  
380 j59 **Des supports euh comme ça euh les manuels ça vous semble quand même essentiel vous vous**  
381 **voyez pas un jour euh par exemple ne vous serv- ne vous servir en formation que d'outils**  
382 **technologiques ? Vous pensez que les outils traditionnels ont encore leur place en formation ?**  
383 J59 Bah moi je pense hein euh, moi je pense que c'est bien d'avoir un écrit (...) hum hum hum hum, et  
384 puis bon je préfère quand même qu'ils aient un livre parce que de faire les photocopies euh, déjà ils  
385 ils les perdent ou ils les amènent pas euh, non c'est vrai que c'est pas très pratique, même pour moi  
386 quoi faire des photocopies, j'avoue que j'aime pas trop ça au quotidien euh, c'est vrai que c'est bien  
387 de temps en temps pour apporter autre chose euh (...) mais je pense que c'est bien d'avoir un écrit,  
388 que EUX AUSSI, parce que bon y'a des personnes qui ont des : des mémoi-, la mémoire auditive,  
389 d'autres visuelle, d'autres qui ont besoin d'écrire pour mémoriser certaines choses donc euh je pense  
390 que c'est bien de pouvoir VOIR aussi un écrit.  
391 j60 **Donc souvent euh les manuels ils s'accompagnent de ce que l'on appelle le 'WorkBook', non ?**  
392 J60 Bah ils ont un liv- un livre d'exercice.  
393 j61 **Voilà qui, sur lequel le stagiaire peut travailler en complément.**  
394 J61 En en ouais, personnel (...) travail personnel.  
395 j62 **D'accord. Euh donc en guise de conclusion, j'aurais voulu aborder un petit peu les avantages**  
396 **et les limites des outils technologiques, donc tout d'abord savoir sur une échelle de un à dix, où**  
397 **est-ce que vous situeriez votre fréquence d'utilisation de ces outils technologiques en**  
398 **formation ?**  
399 J62 (silence) Bah ça varie, ça varie en fonction de :: du besoin euh, je vous dis quand ce sont des  
400 personnes qui ont beaucoup d'échanges par e-mail, c'est vrai qu'on l'utilise [Internet]  
401 fréquemment, euh :: je vais souvent euh sur le site de l'entreprise du stagiaire, puis bon j'y retourne  
402 pour leur faire parler du produit –fin voilà euh d'autres choses, bon j'y vais pour les sites euh mais  
403 bon c'est (...) j'y j'y vais mais bon je vous dis ça dépend aussi de :: si j'ai accès hein (...) ici, hein  
404 euh comme l'autre jour je vous dis moi je voulais y aller mais j'ai pas pu hein euh, donc euh donc ça  
405 dépend de la possibilité d'accès euh (...) que j'ai, le samedi je suis toujours dans une salle euh, la  
406 grande salle qui est à côté le samedi matin, donc y'a pas d'ordinateurs donc euh j'y vais jamais,  
407 évidemment euh, mais bon bah j'y vais quand c'est nécessaire (...) puis quand quand c'est possible.  
408 (je ris)  
409 j63 **D'accord, donc si des solutions étaient trouvées, si vous aviez plus de moyens à votre**  
410 **disposition euh [...]**  
411 J63 [Oui parce qu'autrement c'est chez moi quoi et donc euh c'est quand même euh c'est vrai que c'est  
412 c'est bien, on peut varier aussi mais c'est prenant en temps de chercher les informations euh sur les  
413 sur les sites quoi. On passe facilement une heure et parfois on a trouvé juste un article ou rien quoi.  
414 Donc euh c'est vrai que c'est prenant (...) en temps.]  
415 j64 **Hum hum donc c'est quand même un certain investissement personnel.**  
416 J64 Ah c'est un investissement, ah tout à fait, tout à fait, moi je peux pas me permettre j'avoue que (...)  
417 je peux pas me permettre de faire ça systématiquement à chaque cours hein, ça c'est sûr.

418 j65 **Donc du coup ça demanderait une réorganisation dans la manière bah de :: de se [...]**  
 419 J65 [Bah c'est pas tellement une réorganisation hein euh, c'est aussi euh, on est quand même limité au  
 420 temps euh que l'on peut pas se permettre de (...) de de donner pou-, à chaque sta- stagiaire dans la  
 421 préparation hein euh.]  
 422 j66 **Oui, bien sûr. Et euh quels avantages, -fin quels sont, à part euh ces limites justement de**  
 423 **temps, est-ce que vous voyez d'autres limites euh à ces outils technologiques ?**  
 424 J66 Oh bah non, enfin bon faut pas non plus utiliser toujours ça parce que moi je pen- je pense que ce  
 425 qui est intéressant aussi dans dans la formation c'est de varier. Donc euh c'est un support en plus,  
 426 voilà.  
 427 j67 **Mais le tout technologique euh ... vous n'y voyez pas forcément d'avantages euh ?**  
 428 J67 Ah non, ben moi ben moi personnellement non, moi je pense pas, moi personnellement non. Enfin  
 429 remarquez moi je connais pas tout non plus hein euh, j'ai pas tout exploité mais disons euh (...) disons  
 430 que personnellement euh, puis bon si on utilise que ça, à ce moment là il faut toujours avoir  
 431 son portable avec soi quoi euh, alors que c'est pas possible hein euh.  
 432 j68 **Hum hum, très bien. Une dernière question avant de conclure euh, savoir comment est-ce que**  
 433 **vous envisagez vos vos pratiques pédagogiques dans une dizaine d'années euh ?**  
 434 J68 Oh bah je pense que je travaillerai plus dans dix ans (rires), donc euh je à long terme euh bon je sais  
 435 pas euh vous savez déjà quand on a une euh une euh, sa pédagogie à soi, c'est quelque chose que  
 436 l'on a depuis des années quoi euh, mais on va l'adapter, c'est sûr, hein en fonction de ce qui nous est  
 437 proposé euh en outils, on va l'adapter de cette manière là hein euh, mais notre notre pédagogie on l'a  
 438 je pense, on l'a acquis euh, et je pense une fois qu'on l'a acquis euh ...  
 439 j69 **On est attaché.**  
 440 J69 Ah oui, non de toute manière je pense que c'est c'est que l'on que l'on, -fin on on fonctionne de  
 441 cette manière euh c'est spontané hein.  
 442 j70 **C'est comme un état d'esprit.**  
 443 J70 Ouais voilà tout à fait hein euh, donc c'est comme ça euh, je pense pas pouvoir changer, à moins  
 444 qu'on me suggère autre chose et je dirais : « Oui, ah tiens je vais essayer ça », voilà. Mais autrement  
 445 on l'adapte en fonction de ce que, ce qui est disponible et ce que l'on nous propose hein je pense.  
 446 j71 **D'accord. Ok. Et à l'heure actuelle vous la définiriez comment votre pédagogie ? Plutôt euh**  
 447 **traditionnelle euh, plutôt euh ... ?**  
 448 J71 Ben je vous dis, si j'utilise un petit peu, j'essaye d'utiliser les outils technologiques qui sont  
 449 disponibles, c'est que j'essaye justement de la de la faire évoluer et puis de la varier quoi hein. Hum  
 450 hum.  
 451 j72 **C'est essentiel ça pour vous de [XXX].**  
 452 J72 Bah je pense que c'est bien parce que les gens savent que ça existe hein euh, les stagiaires ils ils  
 453 savent ce qui est disponible donc euh c'est bien de :: euh de pouvoir euh l'utiliser.  
 454 j73 **Ok, très bien. Bah si si vous avez une question ou remarque à ajouter ou euh.**  
 455 J73 Non non non, moi j'ai pas de : pas de question.  
 456 j74 **Ok, bon bah voilà c'est fini. Merci.**

## Analyse entretien 1 – Stephen, 01 février 2010

Séquence	Entretien de Stephen	Unités de sens	Mots-clés	Thèmes	Catégories
				Sous-thèmes	
1	<b>s2... Donc euuh...tout d'abord je vais vous laisser vous décrire en quelques mots, donc euh votre âge, votre sexe, votre fonction, vos spécialités d'enseignement, le type de population que vous formez, fin, tout ce que vous jugez bon de me dire pour que je puisse vous connaître un peu mieux.</b> S2D'accord, euuh...masculin (rires). Age, 43, 43 ans...	[...43 ans...] S2 ; 1.22	43 ans	<i>Généralités</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
2	S2... Euuh, mon domaine de expertise est que je j'enseigne l'anglais par rapport au...industrie. <b>s3D'accord.</b> S3De de de métier industriel euh de domaine de (...) euh <i>quality</i> . Technique <i>quality</i> , management. <b>s4D'accord.</b> S4Etc. <b>s5Hum hum. Est-ce que vous formez une certaine population ou c'est plutôt varié ?</b> S5Euuh, c'est-à-dire ? <b>s6Ben par exemple, euh plutôt des cadres d'entreprise, des ouvriers, des...</b> S6 C'est un petit peu tout tout ce qui a quelque à dire dans le sujet, tout ce qui a un contact en anglais quelque part. Donc ça peut être des techniciens qui ont besoin de communiquer, d'échanger en anglais par e-mail, ça peut être un cadre qui a besoin d'être, d'échanger en (...) par téléphone. <b>s7D'accord.</b> S7Et (...) tout ça.	[... je j'enseigne l'anglais par rapport au...industrie...] S2 ; 1.23 [... métier industriel euh de domaine de (...) euh <i>quality</i> . Technique <i>quality</i> , management...] S3 ; 1.25 [...un petit peu tout tout ce qui a quelque à dire dans le sujet, tout ce qui a un contact en anglais quelque part...] S6 ; 1.31-32 [...ça peut être des techniciens qui ont besoin de communiquer, d'échanger en anglais par e-mail...] S6 ; 1.32-33 [...ça peut être un cadre qui a besoin d'être, d'échanger en (...) par téléphone...] S6 ; 1.33	Anglais Industrie <i>Quality</i> Management Techniciens Cadres	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>

3	<p><b>s8D'accord ok. Et est-ce que vous pourriez me présentez rapidement votre parcours euh de formation.</b></p> <p>S8Silence. Parcours de formation ? De de euh, comment je suis là ?</p> <p><b>s9Voilà, voilà.</b></p> <p>S9Je euh, en 99 j'ai déménagé en France. Et euh j'suis devenu prof d'anglais dans un entreprise pas trop différente de celui-ci.</p> <p><b>s10Hum hum.</b></p> <p>S10Et euh par la suite j'suis devenu responsable pédagogique dans cette entreprise, et euh j'ai déménagé à Tours pour euh des raisons personnelles.</p> <p><b>s11D'accord. (Rires)</b></p> <p>S11Et euh je (...) donc je suis rétrogradé pour devenir prof d'anglais encore une fois. Et euuh donc voilà un petit peu le parcours.</p>	<p>[...en 99 j'ai déménagé en France...] S9 ; 1.40 [...j'suis devenu prof d'anglais dans un entreprise pas trop différente de celui-ci...] S9 ; 1.40-41 [...par la suite j'suis devenu responsable pédagogique dans cette entreprise...] S10 ; 1.43 [...j'ai déménagé à Tours pour euh des raisons personnelles...] S10 ; 1.43-44 [...je suis rétrogradé pour devenir prof d'anglais encore une fois...] S11 ; 1.46</p>	<p>99 France Prof d'anglais Responsable pédagogique Tours Prof d'anglais</p>	Parcours scolaire et professionnel	Formateur d'adultes
				Expérience professionnelle	
4	<p><b>s12D'accord. Et vous me disiez tout à l'heure qu'en 99-2000 vous aviez eu une expérience sur une plateforme de formation, non ?</b></p> <p>S12Oui, j'ai conçu, j'ai développé, j'ai lancé un site web <i>e-learning</i> qui avait un (...) un niveau de réussite (...) ...</p>	<p>[...j'ai conçu, j'ai développé, j'ai lancé un site web <i>e-learning</i>...] S12 ; 1.50</p>	<p>J'ai conçu J'ai lancé J'ai développé Site web <i>e-learning</i></p>	Expérience et formation aux TIC	Formateur d'adultes
				Outils et usages technologiques professionnels	Pratiques pédagogiques
				Création de contenu	
5	<p>S12... mais qui <i>I suppose</i> s'est échoué parce que y'avait pas là ... l'audience à cette époque là.</p> <p><b>s13D'accord, c'était pas encore en vogue on va dire.</b></p> <p>S13C'était, bah c'était en vogue en Angleterre, Etats-Unis et tout ça, mais en France on a été un petit peu (...) trop rapide avec l'idée.</p> <p><b>s14Hum hum.</b></p> <p>S14 Parce que c'est, c'est que 10 ans plus tard que ...</p> <p><b>s15D'accord.</b></p>	<p>[...<i>I suppose</i> s'est échoué...] S11 ; 1.46 [... y'avait pas l'audience à cette époque là...] S12 ; 1.51-42 [...en France on a été un petit peu (...) trop rapide avec l'idée...] S13 ; 1.54 [...c'est que 10 ans plus tard que [...] ça peut être applicable...] S14 –S15 ; 1.57-59 [...maintenant ya des connexions Internet...] S15 ; 1.59</p>	<p>Echoué Pas l'audience A cette époque Trop rapide 10 ans plus tard</p>	<p>Obstacles au changement</p> <p>Obstacle humain</p>	Changement

	S15... que que ça peut être applicable parce que maintenant ya des connexions Internet, et euh c'est pour cela.				
6	<b>s16D'accord. Et euh est-ce qu'il y a des raisons qui vous ont amené à faire ce métier de formateur ou est-ce que vous êtes arrivé un petit peu là par hasard, fin euh ?</b> S16Un petit peu par hasard. <b>s17Un petit peu par hasard. Ok.</b>	[...un petit peu par hasard...] S16 ; 1.63	Hasard	<i>Motivations</i> Circonstances de la vie	<b>Formateur d'adultes</b>
7	<b>s17Et depuis combien de temps alors réalisez-vous des formations en langues ?</b> S17Depuis 99. <b>s18Ok.</b> S18Donc ça fait 10 ans, 11 ans. <b>s19Oui, 11 ans.</b>	[...depuis 99...] S17 ; 1.66 [...donc ça fait 10 ans, 11 ans...] S18 ; 1.68	99 11 ans	<i>Parcours scolaire et professionnel</i> Expérience professionnelle	<b>Formateur d'adultes</b>
8	<b>s19Donc alors quand je vous évoque la notion de TIC, donc Technologies de l'Information et de la Communication, qu'est-ce que ça représente en fait pour vous ?</b> S19Des technologies euh (silence). <b>s20Les TIC</b> S20Oui. <b>s21Technologies de l'Information et de la Communication est-ce que ce terme évoque quelque chose pour vous ?</b> S21Euh, bah c'est (...) (silence) (rires) (...) C'est c'est un nom qui est donné à tout ce qui peut être euh (...) utile pour la formation euh en termes de de euh informatique, Internet, et tout ça. <b>s22D'accord, ok.</b>	[...des technologies euh (silence)...] S19 ; 1.71 [...c'est un nom qui est donné à tout ce qui peut être euh (...) utile pour la formation euh en termes de de euh informatique, Internet, et tout ça...] S21 ; 1.76-77	Technologies Ce qui peut être utile pour la formation Informatique Internet	<i>Vision des TIC</i> Représentation du concept TIC	<b>TIC</b>
9	S22Donc moi je me débrouille un petit peu avec tout ce qui est disponible...	[...moi je me débrouille un petit peu avec tout ce qui est disponible ...] S122 ; 1. 79	Je me débrouille Tout ce qui est disponible	<i>Expérience et formation aux TIC</i>	<b>Formateur d'adultes</b>

10	<p>S22... donc euh jusque là j'ai fais des cours par (...) par Skype.  <b>s23D'accord.</b>  S23Et euh donc, est-ce que ça rentre dans le cadre de ...  <b>s24Ah oui, oui absolument...</b></p>	[...j'ai fait des cours par (...) par Skype...] S22 ; 1.79-80	Cours Skype	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Cours à distance	
11	<p><b>s24... A cette occasion, je précise que durant notre entretien, j'emploierai de manière synonyme les mots TIC et outils technologiques...</b>  S24Ouais.  <b>s25...parce que c'est plutôt sous cette euh fin c'est sous cette dimension que je vais aborder le sujet.</b>  S25Parce que y'a N-TIC ou quelque chose comme ça...  <b>s26NTIC.</b>  S26NTIC, si.  <b>s27C'est pareil.</b>  S27C'est nouveau ou c'est... ?  <b>s28C'est c'est, en fait maintenant les deux expressions ont tendance à être synonymes.</b>  S28Ok, d'accord.</p>	[...y'a N-TIC ou quelque chose comme ça...] S25 ; 1.88 [...c'est nouveau ou c'est... ?...] S27 ; 1.92	N-TIC Quelque chose comme ça C'est nouveau ?	<i>Vision des TIC</i>	<b>TIC</b>
				Représentation du concept TIC	
12	<p><b>s29Et justement, est-ce que (...) vous utilisez euh les outils technologiques chez vous dans votre vie quotidienne à la maison ?</b>  S29Comme l'Internet quoi. Ouais, fin pas actuellement parce que j'ai plus d'Internet chez moi mais euh oui (...) Moi j'utilise, je suis sur l'Internet tout le temps.  <b>s30Hum hum, d'accord.</b>  S30J'utilise l'e-mail euh (...) en termes de communication, ...</p>	[...j'utilise, je suis sur l'Internet tout le temps...] S29 ; 1.98 [...j'utilise l'e-mail euh (...) en termes de communication...] S30 ; 1.100-101	Internet Tout le temps E-mail	<i>Outils et usages technologiques personnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Internet Echanges et communication	
13	<p>S30[...] c'est plus intéressant de, de pouvoir communiquer par Internet...  <b>s31D'accord.</b>  S31...et rester au courant de, de l'actualité en fait ...  <b>s32D'accord. Ok.</b>  S32... par ce biais.</p>	[...c'est plus intéressant de, de pouvoir communiquer par Internet [...] et rester au courant de, de l'actualité en fait [...] par ce biais...] S30-32 ; 1.101-105	Plus intéressant Communiquer Internet Actualité	<i>Vision des TIC</i>	<b>TIC</b>
				Vision positive	

14	<p><b>s33Et donc euh, est-ce que vous avez l'habitude de les utiliser en formation ces technologies ?</b>  S33Toujours, toujours.  <b>s34C'est quelque chose de très présent dans vos cours.</b>  S34Oui oui, oui.  <b>s35Et est-ce que euh vous les utilisez plutôt à un certain moment de la formation, par exemple plutôt en ce qui concerne la préparation de cours, pendant la formation, ou après au niveau de l'évaluation.</b>  S35Tous, tous.  <b>s36A toutes les étapes de la formation.</b>  S36A toutes les étapes.</p>	<p>[...toujours, toujours...] S33 ; 1.107  [...à toutes les étapes...] S36 ; 1.115</p>	<p>Toujours  Toutes les étapes</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
				<p>Professionnelle</p>	
15	<p><b>s37D'accord, ok. Ça fait longtemps que vous avez adopté les outils technologiques dans vos pratiques de formateur ?</b>  S37Euuh, au début, euuh (...) le nom pédagogique était avec les supports euh pédagogiques comme les livres, les cassettes. Au départ, tout au début, c'était le livre et la cassette qui va avec le livre. Pour la visio, c'était plus moderne, y'avait le Cdrom, donc on pouvait montrer des petites vidéos, des trucs comme ça...] S37 ; 1.19-121  [...plus récemment, y'avait des livres avec euh quelque chose euh [...] avec le Cdrom, ben euh accompagnement mais en ligne...] S37-38 ; 1.121-123  [... y'avait des des des exercices supplémentaires qui sont téléchargeables en (...) forme de pdf...] S38 ; 1.123-124  [...moi j'utilise tout ça...] S38 ; 1.124  [...ça correspond à ça tous ma liste de favoris...] S38 ; 1.125</p>	<p>[...tout au début, c'était le livre et la cassette qui va avec le livre...] S37 ; 1.119  [...pour la visio, c'était plus moderne, y'avait le Cdrom, donc on pouvait montrer des petites vidéos, des trucs comme ça...] S37 ; 1.19-121  [...plus récemment, y'avait des livres avec euh quelque chose euh [...] avec le Cdrom, ben euh accompagnement mais en ligne...] S37-38 ; 1.121-123  [... y'avait des des des exercices supplémentaires qui sont téléchargeables en (...) forme de pdf...] S38 ; 1.123-124  [...moi j'utilise tout ça...] S38 ; 1.124  [...ça correspond à ça tous ma liste de favoris...] S38 ; 1.125</p>	<p>Pus récemment  Livres  Cdrom en ligne  Téléchargeables</p>	<p><i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques et les acteurs</i></p>	<p><b>Changement</b></p>
				<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
				<p>Médias  Ressources en ligne</p>	
16	<p>S 39Donc moi je zappe un petit peu ici et là-bas pour, pour chercher le bon exercice pour la bonne personne.</p>	<p>[...moi je zappe un petit peu ici et là-bas pour, pour chercher le bon exercice pour la bonne personne...] S39 ; 1.127-128</p>	<p>Je zappe  Ici et là-bas  Chercher  Bon exercice  Bonne personne</p>	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
				<p>Individualisé/  Personnalisé</p>	



17	<p><b>s40D'accord, ok. Et est-ce que vous avez déjà suivi des formations à l'utilisation des ces outils technologiques ou vous vous êtes en quelque sorte un peu auto-formé ?</b></p> <p>S40Euh, oui oui, je suis auto-formé.</p> <p><b>s41Vous vous êtes auto-formé. D'accord, ok.</b></p>	[...je suis auto-formé ...] S40 ; 1.131	Auto-formé	<i>Expérience et formation aux TIC</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
18	<p><b>s41Alors euh, je voulais savoir si votre utilisation des outils technologiques se concentrait plus particulièrement autour d'un certain public, ou lorsque vous travaillez une certaine compétence langagière, ou lorsque vous vous fixez certains objectifs de formation ? (...) Est-ce que y'a des compétences langagières, des publics ou des objectifs particuliers qui vont faire que vous allez plus utiliser ces outils ou pas forcément ?</b></p> <p>S41Euh, j'utilise ce qui convient.</p> <p><b>s42Hum hum.</b></p> <p>S42Si y'a un stagiaire qui a pas de capacités à être réciproque avec ce que j'utilise (...) donc je gère leurs capacités.</p> <p><b>s43D'accord.</b></p> <p>S43Et si je trouve que le stagiaire a tout ce qui faut, tout le matériel qui faut pour suivre euh la formation dont je prescris.</p> <p><b>s44Hum hum.</b></p> <p>S44Donc comme ça, c'est la conception, c'est euh le déroulement, c'est les objectifs qui font partie de, de de la trame que je vais concevoir.</p>	<p>[...] j'utilise ce qui convient...] S41 ; 1.137</p> <p>[...] je gère leurs capacités...] S42 ; 1.139-140</p> <p>[...] si je trouve que le stagiaire a tout ce qui faut, tout le matériel qui faut pour suivre euh la formation dont je prescris...] S43 ; 1.142-143</p> <p>[...] c'est la conception, c'est euh le déroulement, c'est les objectifs qui font partie de, de de la trame que je vais concevoir...] S44 ; 1.145-146</p>	<p>J'utilise ce qui convient</p> <p>Je gère</p> <p>Capacités</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>S'adapter aux besoins de chacun</p>	<b>Pédagogie</b>
19	<p><b>s45Et par exemple quand vous travaillez soit l'écrit, soit l'oral, y'a des choses qui font que vous allez plus utiliser les technologies avec l'un ou l'autre ?</b></p> <p>S45 Soit l'écrit, soit l'oral, c'est (...) ça fait partie de de la didactique de formation. Y'a y'a le pédagogie de formation en langues euh ça passe par les étapes de (...) de compréhension, que l'on ne peut pas sauter directement dans le bain de parler à (...) à vitesse normal avec quelqu'un qui est débutant. On passe par des étapes donc. Tout, tout est valable à un moment donné...</p> <p><b>s46Pour utiliser les TIC. Ok, d'accord.</b></p>	[...le pédagogie de formation en langues euh ça passe par les étapes de (...) de compréhension, que l'on ne peut pas sauter directement dans le bain de parler à (...) à vitesse normal avec quelqu'un qui est débutant...] S45 ; 1.149-151	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU

20	<b>s46Et quels sont les outils technologiques que vous utilisez le plus souvent en formation ?</b> S46Euuh, y'a le Internet que j'utilise tout le temps. Euuh, c'est ça c'est le Internet...	[...y'a le Internet que j'utilise tout le temps...] S46 ; l.155	Internet	Fréquence d'utilisation des TIC	TIC
				Professionnelle	
21	S46...Si ya des Cdroms, j'utilise des Cdroms (...) ça dépend des stagiaires...	[...Si ya des Cdroms, j'utilise des Cdroms...] S46 ; l.155-156	Cdroms	Outils et usages professionnels	Pratiques pédagogiques
				Médias	
22	S46...Ça dépend de la réaction de cours, si ça lui convient ou pas...	[...ça dépend des stagiaires...] S46 ; l.156 [...ça dépend de la réaction de cours, si ça lui convient ou pas...] S46 ; l.156-157	Ça dépend Stagiaires Réaction de cours Si ça convient	Fréquence d'utilisation des TIC	TIC
				Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC	
23	S46... Donc euh, je gère un petit peu, je dirige dans cette direction que c'est agréable, parce que c'est .... Si tu veux, que la formation doit être agréable pour le stagiaire.	[...je gère un petit peu, je dirige dans cette direction que c'est agréable pour le stagiaire...] S46 ; l.157-158	Agréable pour le stagiaire	Conception du rôle du formateur	TIC
				Optimiser l'apprentissage	
24	<b>s47Et sur Internet, c'est une consultation de sites, c'est quoi exactement ? -Fin ...</b> S47C'est ... <b>s48Quel type d'utilisation ...</b> S48Oui bah, c'est comme la liste des liens que vous avez mis là-dedans [sur la plateforme Internet <i>Claroline</i> sur laquelle nous travaillons durant notre mission de stage], que on peut	[...c'est comme la liste des liens que vous avez mis là-dedans...] S48 ; l.162 [...on peut dire « Ah oui ya quelque bon petit rubrique là-dedans »...] S48 ; l.163-164 [...au fur et à mesure, je trouve tout ce qui est convenable...] S48 ; l.164-165 [...l'Internet est tellement varié et profond...]	Je trouve ce qui est convenable Sites liés au métier du stagiaire Les choses qui conviennent parfaitement	Apport des TIC pour l'apprentissage	TIC
				Contextualisation de l'apprentissage	

	dire « Ah oui ya quelque bon petit rubrique là-dedans », quelque chose qui est très bien, et au fur et à mesure, je trouve tout ce qui est convenable. Et en plus l'Internet est tellement varié et profond qu'on peut trouver les sites qui sont directement liés à le métier du stagiaire, on peut trouver les choses qui convient parfaitement à le stagiaire...	S48 ; 1.165 [...on peut trouver les sites qui sont directement liés à le métier du stagiaire...] S45 ; 1.166 [...on peut trouver les choses qui convient parfaitement à le stagiaire...] S45 ; 1.166-167			
25	S48... J'utilise des articles de presse parce qu'il faut toujours avoir quelque chose de courant qui peut démarrer une conversation. <b>s49En fait vous utilisez beaucoup de, de sources qui sont en lien direct avec le quotidien du stagiaire.</b> S49Oui, donc ça peut être un quotidien (...) social de la stagiaire, ou ça peut être un quotidien professionnel. <b>s50D'accord.</b>	[...j'utilise des articles de presse...] S48 ; 1.167 [...il faut toujours avoir quelque chose de courant qui peut démarrer une conversation...] S48 ; 1.167-168	Articles de presse	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>  Recherche d'informations et de ressources pédagogiques	<b>TIC</b>
26	S50Donc j'essaye de toucher un petit peu de tout. Et ça dynamise un peu dans le cours quand même parce que bon être tous dans cette petite durée. <b>s51D'accord.</b> S51Et puis ça aide à la motivation parce que c'est plutôt ÇA pour le stagiaire, que le stagiaire DOIT (...) avec la langue de tout de façon...	[...j'essaye de toucher un petit peu de tout...] S45 ; 1.149-151 [...ça dynamise un peu dans le cours...] S45 ; 1.149-151 [...ça aide à la motivation...] S45 ; 1.149-151	Un petit peu de tout Dynamise Motivation	<i>Conception de l'apprentissage</i>  Varié	<b>Pédagogie</b>
27	S51... Il faut se former, c'est, c'est (...) le but c'est EUX qui apprennent et moi je crée l'environnement que c'est plus facile pour apprendre.	[...le but c'est EUX qui apprennent et moi je crée l'environnement que c'est plus facile pour apprendre...] S45 ; 1.149-151	Je crée l'environnement Plus facile pour apprendre	<i>Conception du rôle de formateur</i>  Optimiser l'apprentissage	<b>Pédagogie</b>
28	<b>s52D'accord. Et est-ce que quand vous utilisez par exemple un article de presse, un site Internet, vous avez un objectif particulier dans cette utilisation ?</b> S52Ah oui. <b>s53Par exemple, quand vous utilisez un article de presse, vous l'utilisez à quelles fins ? Pourquoi vous allez choisir d'utilisez un outil technologique plutôt qu'un livre par</b>	[...on peut feuilleter, on peut passer par-dessus plus facilement ...] S53 ; 1.186 [...on peut choper ...] S53 ; 1.187 [...c'est le média, en plus que l'on peut sélectionner...] S54 ; 1.189 [...si y'a une phrase, si y'a quelque chose qui est intéressant (...) le comment ça se déroule une	Feuilleter Passer par –dessus plus facilement Choper sélectionner	<i>Apport des TIC pour le formateur</i>  Facilité de sélection de l'information Dynamisme	<b>TIC</b>

	<p><b>exemple ? (...) C'est quoi la différence ?</b>  S53Euuh, ya un niveau de (...) on peut feuilleter, on peut passer par-dessus plus facilement, on peut choper. Ya le sens de de de (...)</p> <p><b>s54 On peut sélectionner ...</b>  S54... que c'est le média, en plus que l'on peut sélectionner. Si y'a une phrase, si y'a quelque chose qui est intéressant (...) le comment ça se déroule une phrase en anglais pour travailler là-dessus, etc. Pourquoi c'est comme ça, parce que c'est comme ça...</p>	<p>phrase en anglais pour travailler là-dessus, etc...]  S54 ; 1.189-190</p>			
29	<p>S54... Et par la suite, on va avoir d'autres sites ouverts qui vont expliquer le grammaire de ce que l'on est en train de lire et euh, et voilà.</p> <p><b>s55C'est cette hypertextualité qui permet de sauter d'une page à une autre qui vous intéresse en fait.</b>  S55Oui, oui.</p>	<p>[...et par la suite, on va avoir d'autres sites ouverts qui vont expliquer le grammaire de ce que l'on est en train de lire...] S54 ; 1.191-192</p>	<p>Sites ouverts  Grammaire</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Ressources en ligne</p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
30	<p><b>s56D'accord, ok. Alors sinon euh, je voudrais parler de votre rôle un peu en tant que formateur linguistique : comment vous définiriez votre rôle ?</b>  S56 (rires). Euuh, comment je peux définir mon rôle. Hum hum.</p> <p><b>s57Votre position par exemple par rapport au stagiaire en tant que formateur.</b>  S57Je suis, c'est un petit peu abstrait quand même, euh ben je suis le prof quoi. Parce que, comme j'avais dis, je crée l'environnement que le stagiaire peut s'améliorer avec leurs propres objectifs. Je suis un petit peu le mètre, pas le maître comme « maître » (rires) ; le mètre parce que je mesure, je lui dis comme cela, je le guide (silence).</p> <p><b>s58D'accord.</b>  S58Voilà.</p>	<p>[...euuh, comment je peux définir mon rôle...]  S56 ; 1.198  [...c'est un petit peu abstrait quand même...] S57 ; 1.200  [...je suis le prof quoi ...] S57 ; 1.200  [...je crée l'environnement que le stagiaire peut s'améliorer avec leurs propres objectifs...] S57 ; 1.201  [...je suis un petit peu le mètre, pas le maître comme « maître » !...] S57 ; 1.202  [...le mètre parce que je mesure, je lui dis comme cela, je le guide...] S57 ; 1.203</p>	<p>Je crée l'environnement  Stagiaire  S'améliorer  Je le guide</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Optimiser l'apprentissage</p> <p>Guider et conseiller</p>	<p><b>TIC</b></p>

31	<b>s59Très bien. Ok. Et depuis que vous utilisez justement les TIC en formation, est-ce que vous avez l'impression que votre rôle a évolué, que vous ne tenez plus la même place en formation ?</b> S59Non non. Non, j'ai toujours tenu le même rôle, j'ai toujours eu la même conception de ma rôle dans la formation...	[...]j'ai toujours tenu le même rôle...] S59 ; 1.208 [...]j'ai toujours eu la même conception de ma rôle dans la formation...] S59 ; 1.208-209	Toujours Même rôle Même conception de ma rôle	<i>Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur</i>	<b>Changement</b>
				Impact nul	
32	S59... C'est juste que maintenant il y a tellement de (...) de supports, tellement de matières que je peux utiliser POUR la formation pour sauter de ça puis ça puis ça. Ça veut dire que je peux gérer le timing de mes cours...	[...maintenant il y a tellement de (...) de supports, tellement de matières que je peux utiliser POUR la formation pour sauter de ça puis ça puis ça...] S59 ; 1.209-210 [...]je peux gérer le timing de mes cours...] S59 ; 1.210-211	Gérer le timing	<i>Apport des TIC pour le formateur</i>	<b>TIC</b>
				Côté pratique	
33	S59... parce que avant si y'avait euh le matériel, c'était très (silence) <b>s60Restreint.</b> S60Voilà, ça c'est exactement le mot. C'est restreint, on peut que faire ce qui est dans le livre...	[...avant si y'avait euh le matériel, c'était très (silence)...] S59 ; 1.211 [...c'est restreint, on peut que faire ce qui est dans le livre ...] S60 ; 1.213	Restreint On peut que... Livre	<i>Inconvénients et limites des méthodes traditionnelles</i>	<b>TIC</b>
				Limitation des sources d'information	
34	S60...Mais ici, on peut faire le même exercice dans 10 % de temps passé. Donc c'est beaucoup plus euh comment dire (...) c'est l'essence, on peut toucher l'essence de formation pour dire, ok dans 5 minutes on va passer par-dessus ce ce (...) ce truc là et par la suite on saute sur quelque chose d'autre et on, et on peut faire des petites dérives, on peut aller où on veut. Ça commence avec un chemin bien défini et on peut une petite détour, une petite déviation et toujours retourner sur le bon voie pour atteindre les objectifs. <b>s60bisÇa ouvre en fait plus de possibilité plutôt que ça n'implique un changement.</b> S60bisOui c'est ça, ça dynamise plus, ça souligne ma rôle plutôt que euh que je lutte contre le manque de matière.	[...mais ici, on peut faire le même exercice dans 10 % de temps passé ...] S60 ; 1.214 [...on peut toucher l'essence de formation...] S60 ; 1.215 [...on va passer par-dessus ce ce (...) ce truc là et par la suite on saute sur quelque chose d'autre...] S60 ; 1.216 [...on peut aller où on veut...] S60 ; 1.217 [...on peut une petite détour, une petite déviation et toujours retourner sur le bon voie pour atteindre les objectifs ...] S60 ; 1.218 [...ça dynamise plus...] S60bis ; 1.221	10% de temps passé Toucher l'essence Passer par-dessus Saute sue quelque chose d'autre Petite déviation Dynamise	<i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i>	<b>TIC</b>
				Gain d'efficacité  Flexibilité  Dynamisme	

35	<p><b>s61D'accord, ok. Euh, est-ce que vous pourriez-me décrire comment s'organisent généralement les interactions entre les différents acteurs au cours d'une session de formation ?</b> S61(silence) ?!?</p> <p><b>s62Donc je m'explique, interaction donc par exemple c'est entre vous le formateur et les stagiaires ou entre les stagiaires. Comment ça se déroulent un petit peu ces échanges ?</b> S62Euh, c'est difficile à dire parce que ça dépend des stagiaires, ça dépend de la (...) du niveau du stagiaire, de le niveau professionnel du stagiaire. Si j'ai une stagiaire qui est technicien ou une stagiaire qui est dirigeant, eh bien l'interaction va être différente. Chaque fois, c'est, c'est une question de, d'évaluer l'audience. C'est la même chose pour une présentation ou quelque chose comme ça. Donc c'est quoi l'interaction entre le présentateur, celui qui donne la présentation et l'audience. Ça dépend de l'audience, si c'est une présentation technique ; il faut toujours jouer POUR l'audience. C'est un petit peu comme ça, le professeur il dirige la formation des stagiaires, donc l'interaction c'est différent chaque fois, on ne peut pas dire que (...) parce que j'ai eu l'expérience souvent, la plupart du temps ça se déroule facilement, ya euh, le stagiaire est sympathique, ya pas d'antipathie dans les cours entre stagiaires, mais de temps en temps ça arrive qui a des des personnages difficiles, que l'interaction c'est plus difficile. J'ai le stagiaire qui est parti du niveau 0, et j'ai les stagiaires qui sont de bon niveau et qui veulent le perfectionnement.</p> <p><b>s63Hum hum.</b></p>	<p>[...c'est difficile à dire à dire...] S62 ; 1.228 [...ça dépend des stagiaires...] S62 ; 1.228 [...ça dépend de la (...) du niveau du stagiaire, de le niveau professionnel du stagiaire...] S62 ; 1.228-229 [...si j'ai une stagiaire qui est technicien ou une stagiaire qui est dirigeant, eh bien l'interaction va être différente...] S62 ; 1.229-230 [...chaque fois, c'est une question de, d'évaluer l'audience...] S62 ; 1.230-231 [...il faut toujours jouer POUR l'audience...] S62 ; 1.233-234 [...le professeur il dirige la formation des stagiaires, donc l'interaction c'est différent chaque fois...] S62 ; 1.234-235 [...on ne peut pas dire...] S62 ; 1.235 [...la plupart du temps ça se déroule facilement...] S62 ; 1.236 [...de temps en temps ça arrive qui a des des personnages difficiles, que l'interaction c'est plus difficile...] S62 ; 1.237-238 [...j'ai le stagiaire qui est parti du niveau 0, et j'ai les stagiaires qui sont de bon niveau et qui veulent le perfectionnement...] S62 ; 1.238-239</p>	<p>Evaluer le niveau des stagiaires Diriger</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
				<p>Evaluer le niveau et les besoins</p>	
36	<p>S63Donc euh l'interaction euh, je peux parler que de ma propre expérience et (...) c'est quelque chose qui plutôt (silence), c'est par rapport à ma personnalité de quelqu'un qui est plutôt ouverte pour extraire le meilleure, pour tirer du stagiaire de faire la meilleure progression, évolution dans le (...) dans le but de apprendre l'anglais...</p>	<p>[...c'est par rapport à ma personnalité de quelqu'un qui est plutôt ouverte pour extraire le meilleure, pour tirer du stagiaire de faire la meilleure progression, évolution dans le (...) dans le but de apprendre l'anglais...] S63 ; 1.241-244</p>	<p>Extraire le meilleur Faire la meilleure progression Apprendre l'anglais</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
				<p>Optimiser l'apprentissage</p>	

37	<p>S63... Donc je trouve euh, par contre il y a quelque chose qui est intéressant, c'est que en tant que prof d'anglais, anglais, je trouve que euh j'ai, parce que j'ai remarqué les autres profs qui sont français (...) qui apprend l'anglais. Et je trouve que j'ai beau coup plus de entente entre les stagiaires, j'ai j'ai pas de ...</p> <p><b>s64Y'a une meilleure ambiance, des meilleures relations.</b></p> <p>S64Plus de respect. C'est juste simplement que je suis en tant qu'anglais qui apprend l'anglais, je (...) je suis l'expert. Et si ya le (...) j'ai des PDG, j'ai des (...) des personnes, des stagiaires de haut niveau et qui accordent tout de suite, peut être plus de respect que si j'étais français.</p> <p><b>s65Hum hum</b></p> <p>S65Et non pas, « vous n'avez pas appris ça vous n'avez pas été en Angleterre ». Mais en tant qu'anglais, ça passe sans questions, jamais, c'est clair et net. Donc c'est moi l'expert, peu importe le niveau du stagiaire, y'a un niveau de, de (...) comment expliquer ...</p> <p><b>s66Une reconnaissance en fait.</b></p> <p>S66Oui, c'est ça, oui.</p>	<p>[...il y a quelque chose qui est intéressant...] S63 ; 1.244-245</p> <p>[...en tant que prof d'anglais, anglais...] S63 ; 1.245</p> <p>[...je trouve que j'ai beau coup plus de entente entre les stagiaires...] S63 ; 1.246-247</p> <p>[...je suis l'expert ...] S64 ; 1.250</p> <p>[...j'ai des PDG, j'ai des (...) des personnes, des stagiaires de haut niveau et qui accordent tout de suite, peut être plus de respect que si j'étais français...] S64 ; 1.250-251</p> <p>[...en tant qu'anglais, ça passe sans questions, jamais, c'est clair et net...] S65 ; 1.253-254</p>	<p>Prof d'anglais anglais</p> <p>Je suis l'expert</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
				<p>Le modèle linguistique à suivre</p>	
38	<p><b>s67Est-ce qu'il y a beaucoup d'échanges euh en formation entre vous et les stagiaires, entre les stagiaires entre eux, ou euh ...</b></p> <p>S67Ben ça c'est selon les activités que je propose, oui donc euh, selon l'entente que les stagiaires ont entre eux, je l'ai dit, ça dépend, ça dépend. Souvent, souvent oui, la plupart du temps euh parce (...) De temps en temps y'a des stagiaires qui ne s'entendent pas très bien, mais euh (silence) c'est une euh, c'est agréable d'apprendre l'anglais donc euh ils sont bon ménage entre eux.</p> <p><b>s68D'accord. Et je voulais savoir si le travail de groupe c'était un outil que vous utilisiez beaucoup en formation ou pas.</b></p> <p>S68Les jeux de rôles, les choses comme ça, les ... ?</p> <p><b>s69... les travaux bah où les stagiaires sont amenés à échanger entre eux. Les travaux de groupe en fait.</b></p> <p>S69Huum. J'utilise pas énormément parce que j'aime, je</p>	<p>[...ça c'est selon les activités que je propose...] S67 ; 1.260</p> <p>[...selon l'entente que les stagiaires ont entre eux...] S67 ; 1.260-261</p> <p>[...souvent oui, la plupart du temps ...] S67 ; 1.261</p> <p>[...de temps en temps y'a des stagiaires qui ne s'entendent pas très bien...] S67 ; 1.262</p> <p>[...j'utilise pas énormément...] S69 ; 1.269</p> <p>[...je préfère être présent...] S69 ; 1.269</p> <p>[...ça marche bien quand y'a les grands groupes...] S69 ; 1.271-272</p> <p>[...on peut faire une activité de jeu de rôle et tout ça...] S70 ; 1.274</p> <p>[...je peux m'impliquer dans LEUR collectivité...] S70 ; 1.274</p> <p>[...j'utilise ma PRESENCE toujours...] S70 ;</p>	<p>Etre présent</p> <p>Toujours</p> <p>Ma PRESENCE</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
				<p>Autre</p>	

	<p>préfère être présent. Donc quand ça demande un cours de groupe c'est eux qui auto-dirigent dans le petit groupe. Et ça, ça peut faire toujours les sous-titres, l'un explique. Donc oui je utilise, je vois pas ce qui (...) ça marche bien quand y'a les grands groupes.</p> <p><b>s70Hum hum.</b> S70On peut faire une activité de jeu de rôles et tout ça, et je peux m'impliquer dans LEUR collectivité, donc je fais ça. J'utilise ma PRESENCE toujours.</p>	1.275			
39	<p><b>s71Ah d'accord, ok. Euh et donc si vous deviez définir trois mots, si vous deviez donner trois mots clés pour définir euh les interactions, les échanges entre les différents acteurs de l'acte de formation. Quels seraient-ils ?</b> S71Les trois mots (...) qui caractérisent les interactions entre les acteurs.</p> <p><b>s72Oui. Les acteurs.</b> S72Donc le prof et les stagiaires. Euh (silence) <i>transparency</i>. <i>Transparency</i> ? Transparence.</p> <p><b>s73Transparence.</b> S73Euh (silence) énergie, donc dynamisme peut être. Et euh préparation.</p>	<p>[...les trois mots (...) qui caractérisent les interactions entre les acteurs...] S79 ; 1.271 [...transparence...] S81 ; 1.272 [...dynamisme...] S73 ; 1.283 [...préparation...] S73 ; 1.283</p>	<p>Dynamise Transparence Préparation</p>	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p>Dynamise</p>	Pédagogie
40	<p><b>s74D'accord, ok. Très bien. Alors maintenant on va revenir un peu aux outils technologiques. Je voulais savoir si les outils technologiques vous paraissent des outils favorables au développement du travail de groupe ?</b> S74Euh, oui. Oui, travail de groupe c'est (...) ça dépend des objectifs. Si c'est, y'a un outil pour apprendre le vocabulaire, y'a euh (...) J'ai euh, je suis sur le point d'essayer, c'est une expérience (...) que j'ai pas encore essayer, mais que c'est quelque chose que je vais essayer bientôt. Et ça c'est le sous-titrage. Donc y'a une vidéo ou un film ou un extrait qui est pertinent pour la formation, et avec un logiciel, ils sont dirigés à sous-titrer, d'écouter, de comprendre et de pouvoir rédiger exactement ce qu'ils ont dit sur la euh dans la vidéo. Et ça c'est bien dans un groupe parce qu'ils peuvent s'échanger entre eux, discuter exactement ce qu'ils ont dit. Si c'est un film</p>	<p>[...ça dépend des objectifs...] S74 ; 1.287 [...je suis sur le point d'essayer...] S74 ; 1.288 [...c'est une expérience...] S74 ; 1.288 [...c'est le sous-titrage...] S74 ; 1.289-290 [...y'a une vidéo ou un film ou un extrait qui est pertinent pour la formation...] S74 ; 1.290 [...avec un logiciel, ils sont dirigés à sous-titrer, d'écouter, de comprendre et de pouvoir rédiger exactement ce qu'ils ont dit sur la euh dans la vidéo...] S74 ; 1.291-292 [...ça c'est bien dans un groupe...] S74 ; 1.292 [...ils peuvent entre eux échanger, discuter et trouver la juste phrase...] S74 ; 1.294-295 [...à la fin d'une période de je sais pas vingt minutes ou quelque chose comme ça, je retourne</p>	<p>Sur le point d'essayer Expérience Logiciel</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Création de contenu</p>	Pratiques pédagogiques



	c'est quelque chose qui est très difficile à comprendre, et comme ça ils peuvent entre eux échanger, discuter et trouver la juste phrase. Et puis à la fin d'une période de je sais pas vingt minutes ou quelque chose comme ça, je retourne et je vérifie ce qu'ils ont fait.	et je vérifie ce qu'ils ont fait ...] S74 ; 1.295-296			
41	<p><b>s75Hum hum. Et est-ce que les outils comme les forums, les espaces de discussion, le travail collaboratif ce sont des outils que vous avez intégré à vos pratiques de formation ou pas ?</b></p> <p>S75Euuh, dans le système que j'avais conçu dans les années 2000, y'avait un forum et le problème avec les forums c'est que c'est quelque chose qui (...) si c'est pas toujours en vie, ça meurt. Vous savez ce que je veux dire. Si c'est pas bien utilisé, si y'a pas une communauté qui utilise tout le temps, que ça ne devient pas quelque chose d'essentiel pour avoir euh une communication (...)...</p>	<p>[...dans le système que j'avais conçu dans les années 2000, y'avait un forum...] S75 ; 1.299</p> <p>[...le problème avec les forums c'est que c'est quelque chose qui (...) si c'est pas toujours en vie, ça meurt...] S75 ; 1.299-300</p> <p>[...si c'est pas bien utilisé, si y'a pas une communauté qui utilise tout le temps, que ça ne devient pas quelque chose d'essentiel pour avoir euh une communication...] S75 ; 1.301-302</p>	Problème forums Pas toujours en vie Communauté	<p><i>Inconvénients et limites des TIC</i></p> <p>Efficacité dépendante d'une communauté d'utilisateurs</p>	TIC
42	<p>S75...si vous avez regardé, je ne sais pas si vous connaissez WordReference.com ?</p> <p><b>s76(silence) ??</b></p> <p>S76WordReference.com ...</p> <p><b>s77Ah si si si, c'est le dictionnaire ?</b></p> <p>S77Oui c'est le dictionnaire. Et si un mot n'existe pas, souvent y'a un forum avec, comment on dit, une discussion. Si la définition c'est pas ce qu'on cherche, y'a une liste de « thread », je ne sais pas en français, « thread », qui est (...) qui est lié à ce mot là.</p> <p><b>s78Hum hum, d'accord.</b></p> <p>S78Et donc ça, ça marche super bien, oui.</p>	<p>[...je ne sais pas si vous connaissez WordReference.com ?...] S75 ; 1.303</p> <p>[...c'est le dictionnaire...] S77 ; 1.307</p> <p>[...si un mot n'existe pas, souvent y'a un forum avec, comment on dit, une discussion...] S77 ; 1.307-308</p> <p>[...si la définition c'est pas ce qu'on cherche, y'a une liste de <i>thread</i> [...] qui est lié à ce mot là...] S77 ; 1.308-309</p> <p>[...ça marche super bien...] S78 ; 1.311</p>	WordReference Dictionnaire Forums Liste de <i>thread</i>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Forums</p>	Pratiques pédagogiques
43	<p><b>s79Faut que ce soit alimenté en fait parce que sinon c'est pas intéressant, quoi.</b></p> <p>S79Oui, il faut que c'est alimenté, exactement.</p> <p><b>s80D'accord.</b></p> <p>S80D'ailleurs, il faut qu'il y a un espèce de hum, d'administration là-dessus, parce que euh, avec mon</p>	<p>[...il faut que c'est alimenté...] S79 ; 1.313</p> <p>[...il faut qu'il y a un espèce de hum, d'administration là-dessus...] S80 ; 1.315</p> <p>[...c'est un business...] S80 ; 1.316</p> <p>[...c'est <i>hijacked</i>...] S80 ; 1.316</p> <p>[...le sens <i>hijacked</i>, donc quand tu vas trouver</p>	Administration Business Plein de pubs	<i>Inconvénients et limites des TIC</i>	TIC

	<p>expérience, c'est un business, donc c'est <i>hijacked</i>. Le sens <i>hijacked</i>, donc quand tu vas trouver plein plein plein de pubs pour Viagra, et les trucs comme ça, qu'on peut pas...</p> <p><b>s81Ça dévie facilement si c'est pas contrôlé un minimum, quoi.</b></p> <p>S81Ouais, oui.</p>	plein plein plein de pubs pour Viagra, et les trucs comme ça...] S80 ; 1.316-317		Risque de dérives	
44	<p><b>s82D'accord. Et avec vos stagiaires, ça vous arrive des fois de vous échanger des mails, de communiquer comme ça euh via Internet ?</b></p> <p>S82Oui, oui.</p> <p><b>s83Hum, hum. D'accord, ok. Et est-ce que vous inciter vos stagiaires à aller consulter en dehors des sessions de formation des ressources sur Internet euh ...</b></p> <p>S83Toujours.</p> <p><b>s84Vous leur conseillez euh certains liens, certaines adresses ?</b></p> <p>S84Toujours, je donne ça plutôt que de voir sur papier.</p> <p><b>s85Hum hum.</b></p> <p>S85Euh, plutôt quelque chose qu'ils peuvent (silence) connecter chez eux.</p> <p><b>s86D'accord.</b></p>	<p>[...toujours...] S83 ; 1.325</p> <p>[...je donne ça plutôt que de voir sur papier...] S84 ; 1.327</p> <p>[...plutôt quelque chose qu'ils peuvent (silence) connecter chez eux...] S85 ; 1.329</p>	Connecter Chez eux	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Ressources en ligne</p>	<b>TIC</b>
45	<p>S86S'ils ont pas la capacité de faire ça, c'est à eux de euh, de faire, de voir s'ils font pas les devoir ils vont arriver la semaine après dans le même état qu'ils ont venu la semaine là. Donc pour euh (...) c'est une question de faire un travail personnel...</p>	<p>[...s'ils ont pas la capacité de faire ça c'est à eux de euh, de faire...] S86 ; 1.331</p> <p>[...s'ils font pas les devoir ils vont arriver la semaine après dans le même état qu'ils ont venu la semaine là...] S86 ; 1.331-332</p> <p>[...c'est une question de faire un travail personnel...] S86 ; 1.333</p>	<p>S'ils font pas... Même état que... Devoirs</p> <p>Travail personnel</p>	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p>Nécessité d'investissement des apprenants</p>	<b>Pédagogie</b>
46	<p>S86... Et c'est super important, et c'est quelque chose que ça fait partie de <i>transparency</i> que j'explique dans un (...) franchement, exactement le manière comment ils peuvent apprendre l'anglais. Parce que (...) et c'est les trucs qu'ils ont peut être pas euh dans les écoles en France parce que dans les écoles je sais pas vous apprenez des mots comme <i>shall</i>.</p>	<p>[...c'est super important...] S86 ; 1.333</p> <p>[...c'est quelque chose que ça fait partie de <i>transparency</i>...] S86 ; 1.334</p> <p>[...j'explique dans un (...) franchement, exactement le manière comment ils peuvent apprendre l'anglais...] S86 ; 1.334-335</p>	Opérationnalité	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Optimiser l'apprentissage</p>	<b>Pédagogie</b>

	<p><b>s87</b><i>Shall</i> ???</p> <p>S87Ouais. Oh non mais c'est pas grave. (rires) Et c'est, c'est juste quelque chose que (...) et <i>whom</i> ?</p> <p><b>s88</b><i>Oui, oui oui.</i></p> <p>S88Aahh ! Parce que <i>whom</i>, si les anglais utilisent pas, c'est pas la peine à apprendre. Euh donc pour moi, c'est, c'est la perfection de l'anglais, c'est super, ça c'est (...) le rêve. Et la réalité, c'est d'avoir un certain opérationnalité. Et ça, c'est le premier objectif, de passer de « je peux pas » jusqu'au « je peux ». Et ça c'est le truc qui est le plus important. Et l'anglais c'est peut-être le plus facile, la langue plus facile qu'on peut faire ce de « je peux pas » jusqu'à « je peux ». Et c'est ça...</p>	<p>[...c'est les trucs qu'ils ont peut être pas euh dans les écoles en France...] S86 ; 1.335-336</p> <p>[...<i>whom</i>, si les anglais utilisent pas, c'est pas la peine à apprendre...] S88 ; 1.388</p> <p>[...pour moi, c'est, c'est la perfection de l'anglais...] S88 ; 1.342</p> <p>[...c'est super...] S88 ; 1.342</p> <p>[...ça c'est (...) le rêve...] S88 ; 1.342</p> <p>[...la réalité, c'est d'avoir un certain opérationnalité...] S88 ; 1.342-343</p> <p>[...c'est le premier objectif, de passer de « je peux pas » jusqu'au « je peux »...] S88 ; 1.343-344</p> <p>[...c'est le truc qui est le plus important...] S88 ; 1.344</p>			
47	<p>S88... Donc l'intérêt c'est, c'est euh un méthode, un outil qui change, qui est tellement riche en matériel que je peux juste dire, « oh essaye ce site web là, essaye ce site web là »...</p>	<p>[...c'est euh un méthode, un outil qui change, qui est tellement riche en matériel ...] S88 ; 1.346</p> <p>[...je peux juste dire, « oh essaye ce site web là, essaye ce site web là »...] S88 ; 1.347</p>	Change Riche en matériel	<p><i>Apport des TIC pour le formateur</i></p> <p>Richesse et diversification des sources d'information</p>	<b>TIC</b>
48	<p>S88... Chaque euh, tous les jours, je fais un petite recherche. Et si je trouve quelque chose ben tant mieux, sinon c'est pas grave, j'essaie le lendemain. Et c'est pour ça euh, j'ai tellement de, de (...) dans mon liste de favoris que c'est (...) étonnant parfois. Quand ya le stagiaire qui est à côté de moi, je descends et ça descends, ça descends, ça descends (rires), et attends viens là, ça peut être bien ça.</p> <p><b>s89</b><i>Hum, hum.</i></p> <p>S89Voilà...</p> <p><b>s90</b><i>D'accord.</i></p>	<p>[...tous les jours, je fais un petite recherche...] S88 ; 1.347-348</p> <p>[...si je trouve quelque chose ben tant mieux, sinon c'est pas grave, j'essaie le lendemain ...] S88 ; 1.348-349</p> <p>[...j'ai tellement de, de (...) dans mon liste de favoris que c'est (...) étonnant parfois...] S88 ; 1.349-350</p>	Tous les jours Recherche	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Professionnelle</p>	

49	S90...c'est quelque chose qui dynamise, c'est quelque chose qui est plutôt agréable (...) donc si ça dynamise et c'est agréable, c'est bon.	[...c'est quelque chose qui dynamise...] S90 ; 1.355 [...c'est quelque chose qui est plutôt agréable...] S90 ; 1.355 [...si ça dynamise et c'est agréable, c'est bon...] S90 ; 1.355-356	Dynamise Agréable	<i>Vision des TIC</i>	<b>TIC</b>
				Vision positive	
50	<b>s91D'accord. Et est-ce que vous pensez l'usage des outils technologiques en formation apporte ou implique des changements dans vos pratiques de formateur ?</b> S91Non (...) non euh, non, ça change pas, ...	[...non, ça change pas...] S91 ; 1.359	Change pas	<i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i>	<b>Changement</b>
				Impact nul	
51	S91... c'est juste euh ça enrichi. <b>s92Enrichi, hum hum, d'accord, ok.</b>	[...c'est juste euh ça enrichi...] S91 ; 1.359	Enrichit	<i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i>	
				Enrichissement/ Possibilités nouvelles	
52	<b>s92Enrichi, hum hum, d'accord, ok. Donc on va, on va terminer l'entretien. Alors en guise de conclusion euh je voulais aborder euh les avantages et les limites des TIC ...</b> S92Y'a pas de limites (Rires).	[...y'a pas de limites ...] S92 ; 1.362	Pas Limites	<i>Vision des TIC</i>	<b>TIC</b>
				Vision positive	
53	<b>s93Donc je voulais savoir, sur une échelle de 1 à 10 où vous situeriez votre fréquence d'utilisation des outils technologiques ?</b> S93Neuf. <b>s94Vous êtes un fervent, euh, un fervent utilisateur de ces outils technologiques.</b> S94Oui.	[...neuf...] S93 ; 1.365	Neuf	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Professionnelle	

54	<p><b>s95</b>Et euh, qu'est-ce qui vous, vous l'avez déjà développé un petit peu, mais qu'est-ce qui vous motive vraiment à intégrer ces outils dans votre pratique de formateur ?</p> <p>S95Euh, l'efficacité. C'est euh entre, dans mon expérience, entre 2000 ou 99, de tout de façon, 99, euh le jour que j'avais mon euh emprunté un portable avec le wifi et tout ça, et c'était plutôt courant d'avoir le réseau euh wifi. A ce moment là, ça a rendu beaucoup plus facile mon travail et euh avant il fallait, c'était [XXX] et si on avait acheté un support pour un stagiaire qui au bout de cinq jours le stagiaire ça, c'était donc ça ne convenait pas ce qu'on était censé à faire.</p> <p><b>s96</b>Hum hum. D'accord.</p>	<p>[...l'efficacité...] S95 ; 1.370</p> <p>[...entre 2000 ou 99...] S95 ; 1.370</p> <p>[...à ce moment là, ça a rendu beaucoup plus facile mon travail...] S95 ; 1.372</p> <p>[...avant [...] si on avait acheté un support pour un stagiaire qui au bout de cinq jours le stagiaire ça, c'était donc ça ne convenait pas ce qu'on était censé à faire...] S95 ; 1.373-374</p>	efficacité plus facile travail	Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC	Changement
				Gain d'efficacité/d'effort	
55	<p>S96Tu vois donc euh on est pas figé, on est pas fixé avec un support, ...</p>	<p>[...on est pas figé, on est pas fixé avec un support ...] S96 ; 1.376</p>	Pas figé Pas fixé Support	Apport des TIC pour le formateur	TIC
				Richesse et diversification des sources d'information	
56	<p>S96... ça ouvre le stagiaire pour développer, évoluer plus rapidement.</p> <p><b>s97</b>Hum hum.</p> <p>S97Donc, c'était juste pour te dire.</p>	<p>[...ça ouvre le stagiaire pour développer, évoluer plus rapidement...] S96 ; 1.376-377</p>	Evoluer plus rapidement	Apport des TIC pour l'apprentissage	TIC
				Accélère l'apprentissage	
57	<p><b>s98</b>D'accord, ok. Et donc selon vous alors il n'y aurait pas de limites ou d'obstacles ...</p> <p>S98Non.</p> <p><b>s99</b>... à l'utilisation des outils technologiques ?</p> <p>S99Oh oui des obstacles si le stagiaire n'est pas axé.</p> <p><b>s100</b>Et est-ce que vous avez toujours le matériel que vous souhaitez euh disposer pour utilisez ces outils ?</p> <p>S100Normalement oui. Sauf chez moi actuellement, mais ça sera résolu cette semaine donc c'est pas un problème.</p>	<p>[...oui des obstacles si le stagiaire n'est pas axé...] S99 ; 1.383</p> <p>[...par exemple le cours que j'ai fait par Skype à distance...] S102 ; 1.392</p> <p>[...parfois, les connexions c'est pas super super...] S102 ; 1.392-393</p>	Si le stagiaire Pas axé Skype Parfois Connexions Pas super	Obstacles au changement	Changement
				Manque de formation Obstacle matériel	

	<p><b>s101D'accord</b> S101Donc oui.</p> <p><b>s102Vous n'avez jamais été confronté à des situations dans lesquelles vous auriez voulu utiliser un outil technologique mais que par manque de matériel vous n'avez pas pu ?</b> S102Euh :::, si par exemple le cours que j'ai fait par Skype à distance. Parfois, les connexions c'est pas super super.</p> <p><b>s103D'accord.</b></p>				
58	<p>S103Mais, il suffit simplement de, c'est pour ça que je t'ai communiqué plus tard, euh, parce que j'éteins et je rallume ; Ça fonctionne bien encore. Donc il faut simplement avoir une petite compréhension de ce qui fait dérouler plus facilement le truc. Si c'est juste le bon usage, de euh, des outils, donc si on utilise bien, donc y'a pas de problèmes.</p> <p><b>s104Et on entend souvent dire que les outils technologiques c'est bien mais c'est couteux en temps, ça demande beaucoup d'énergie, comment vous vous positionnez par rapport à ça ?</b> S104Euh (...) non c'est pas vrai, c'est pas vrai. Ben si, si on regarde par rapport à cette <i>Claroline</i> Ça c'est quelque chose que (silence). Ça peut être utile ou (...) pour être ensemble et pour avoir un outil de communication entre le professeur et le stagiaire. C'est bien, mais pour avoir le connexion à Internet, faut pas oublier le mot de passe, je sais pas mais, c'est couteux en temps, c'est (...) moi je trouve que c'est l'inverse, que c'est gagner en efficacité, oui.</p>	<p>[...il faut simplement avoir une petite compréhension de ce qui fait dérouler plus facilement le truc...] S103 ; 1.396-397 [...c'est juste le bon usage, de euh, des outils...] S103 ; 1.397 [...si on utilise bien, donc y'a pas de problèmes...] S103 ; 1.398 [...non c'est pas vrai, c'est pas vrai ...] S104 ; 1.401 [...c'est couteux en temps, c'est (...) moi je trouve que c'est l'inverse...] S104 ; 1.404-405 [...c'est gagner en efficacité...] S104 ; 1.405</p>	<p>Bon usage Outils Pas de problème Gagner en efficacité</p>	<p><i>Vision des TIC</i></p> <p>Vision positive</p>	<b>TIC</b>
59	<p><b>s105 D'accord, ok. Une toute dernière question. Je voulais avoir comment vous voyez, comment vous envisagez vos pratiques de formateur dans 15 ans, dans 10-15 ans ?</b> S105Dans 10-15 ans (silence). Euh, c'est-à-dire que tous ceux qui sont en maternelle actuellement seront ceux qui sont en bac. Euh, je crois que dans 10-15 ans, euh, ça va pas beaucoup changer. Ce seront toujours les profs d'anglais qui apprennent les, les gens qui ont pas appris assez à l'école. Mais je trouve que l'éducation en France ça a pris un petit peu plus sur l'anglais dans les écoles. Et ceux qui sont à l'école maintenant</p>	<p>[...je crois que dans 10-15 ans, euh, ça va pas beaucoup changer...] S105 ; 1.408 [...ce seront toujours les profs d'anglais qui apprennent les, les gens qui ont pas appris assez à l'école...] S105 ; 1.410 [...je trouve que l'éducation en France ça a pris un petit peu plus sur l'anglais dans les écoles...] S105 ; 1.410 [...ceux qui sont à l'école maintenant donc ils vont sortir avec un capacité plus élevé de, de</p>	<p>Pas beaucoup Changer Toujours</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Permanence</p>	<b>Changement</b>

	donc ils vont sortir avec un capacité plus élevé de, de pouvoir parler anglais...	pouvoir parler anglais...] S105 ; 1.410			
60	<p>S105...Si vous me demandez comment j'envisage ma pratique dans 50 ans, ça c'est une question différente parce que je crois que le prof d'anglais, pour les adultes sera beaucoup moins évident, parce que tout le monde sera, fin y'aura un capacité, y'aura euh tout le monde parlera anglais d'un certaine manière ou autre.</p> <p><b>s105Parce que euh justement avec les outils technologiques parce qu'il y a un accès à l'information qui est très développé, c'est dans ce sens là ?</b></p> <p>S106C'est dans le sens que le compréhension de l'importance de pouvoir parler un langue commun, ça sera installé et accepté. Et je crois que le France, la France peut accepter. Dans 50 ans, ça ne veut pas dire que le langue français va mourir, et ça ne veut pas dire que vous allez parler anglais parfaitement, mais vous allez parler, euh une version de <i>gloomy</i>, donc un anglais qui permette de communiquer entre toutes les ... je sais pas c'est les français avec les anglais, c'est les français avec les allemands, les italiens, et quoi que se soit ; trouver un moyen facile à apprendre qui est pas <i>experienced</i>.</p> <p><b>s107D'accord, mais c'est pas pour autant qu'on aura plus besoin de formateurs d'anglais ?</b></p> <p>S107Huum, ben si y'a plus besoin, y'a plus besoin. (rires).</p> <p><b>s108D'accord, euh est-ce que vous avez une question à ajouter avant de conclure l'entretien ou euh ?</b></p> <p>S108Une question (...) non j'ai pas de question.</p> <p><b>s109Vous n'avez pas de question.</b></p> <p>S109C'est bon, c'est bon, je crois que j'ai assez parlé. (rires)</p> <p><b>s110Bon en tout cas je vous remercie beaucoup pour votre contribution et puis ben voilà.</b></p> <p>S110Merci.</p>	<p>[...si vous me demandez comment j'envisage ma pratique dans 50 ans, ça c'est une question différente...] S105 ; 1.413-414</p> <p>[...je crois que le prof d'anglais, pour les adultes sera beaucoup moins évident...] S105 ; 1.414</p> <p>[...tout le monde parlera anglais d'un certaine manière ou autre...] S105 ; 1.415-416</p> <p>[...c'est dans le sens que le compréhension de l'importance de pouvoir parler un langue commun, ça sera installé et accepté...] S106 ; 1.419-420</p> <p>[...dans 50 ans, ça ne veut pas dire que le langue français va mourir...] S106 ; 1.420-421</p> <p>[...ça ne veut pas dire que vous allez parler anglais parfaitement...] S106 ; 1.421-422</p> <p>[...vous allez parler, euh une version de <i>gloomy</i>...] S106 ; 1.422</p> <p>[...un anglais qui permette de communiquer entre toutes les...] S106 ; 1.422-423</p> <p>[...je sais pas c'est les français avec les anglais, c'est les français avec les allemands, les italiens, et quoi que se soit ...] S106 ; 1.423-424</p> <p>[...trouver un moyen facile à apprendre qui est pas <i>experienced</i>...] S106 ; 1.424-425</p>	<p>Prof anglais Adultes Moins évident Tout le monde parlera anglais</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Changement envisagé</p>	<b>Changement</b>

## Analyse entretien 2 – Antonella, 03 février 2010

Séquence	Entretien d'Antonella	Unités de sens	Mots-clés	Thèmes	Catégories
				Sous-thèmes	
1	<p><b>a4Voilà (...) donc on y va. Donc euh je vais vous laisser vous décrire en quelques mots si vous voulez donc euh me donner votre euh votre âge, votre sexe, votre fonction, si vous avez une spécialité d'enseignement, si vous formez une type, un type de population particulier voilà, tout ce que vous jugez bon de me dire pour que je vous connaisse un petit peu mieux.</b></p> <p>A4Donc euh, mon âge euh j'ai 43 ans, et je, je suis française et italienne. Euh donc grâce à ce bilinguisme en fait depuis ma naissance, j'ai la possibilité d'être à l'aise avec les deux langues...</p>	<p>[...j'ai 43 ans...] A4 ; 1.24</p> <p>[...je suis française et italienne...] A4 ; 1.24</p> <p>[...grâce à ce bilinguisme en fait depuis ma naissance, j'ai la possibilité d'être à l'aise avec les deux langues...] A4 ; 1.24-25</p>	<p>43 ans</p> <p>Française</p> <p>Italienne</p> <p>Bilinguisme</p>	<i>Généralités</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
2	<p>A4... Euh, j'ai plusieurs tâches professionnelles parce que hum, je suis (...) dans le domaine touristique et également voilà dans la formation. Concernant plus précisément la formation euh je forme en italien. Euh mon public est assez différencié euh parce que euh j'ai eu des expériences de formatrice euh pour euh euh des petits. Moi je, je les ai les petits effectivement dans un établissement privé (...) ici à Tours, ...</p>	<p>[...j'ai plusieurs tâches professionnelles...] A4 ; 1.25-26</p> <p>[...je suis (...) dans le domaine touristique et également voilà dans la formation...] A4 ; 1.26-27</p> <p>[...concernant plus précisément la formation euh je forme en italien...] A4 ; 1.27</p> <p>[...mon public est assez différencié...] A4 ; 1.27-28</p> <p>[...j'ai eu des expériences de formatrice euh pour euh euh des petits...] A4 ; 1.28</p>	<p>Domaine touristique</p> <p>Formation</p> <p>En italien</p> <p>Public assez diversifié</p>	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
3	<p>A4... mais de plus en plus je préfère m'orienter vers euh les</p>	<p>[...de plus en plus je préfère m'orienter vers euh</p>	<p>De plus en plus</p>	<i>Motivation</i>	<b>Formateur</b>



	adultes pour euh visiblement euh une facilité de réciproque de, de dialogue pour euh pour apprendre l'italien...	les adultes ...] A4 ; 1.23 [...pour euh visiblement euh une facilité de réciproque de, de dialogue pour euh pour apprendre l'italien...] A4 ; 1.30-31	Je préfère Adultes Facilité Dialogue	Facilité et richesse d'échange avec le public adulte	<b>d'adultes</b>
4	A4... Euh les domaines d'intervention sont euh assez différents aussi concernant la langue parce que par exemple voilà euh je suis également en charge euh à la fac de Tours comme enseignante d'italien euh plutôt d'une langue euh artistique. <b>a5D'accord.</b> A5Euh langue artistique et euh voilà, apprendre aussi les les bases de de la lecture d'un monument [XXX] assez pointu technique de l'art, que ce soit de euh (...) française ou italienne, euh c'est vraiment le côté technique qui est très intéressant. Cela me permet de m'épanouir davantage parce que euh l'italien artistique est forcément lié à notre culture [XXX] et euh (...) c'est vraiment beaucoup plus facile de, de euh (...) disons d'établir aussi les bases de communication avec les élèves euh grâce à (...) cette double casquette voilà de mon travail voilà.	[...les domaines d'intervention sont euh assez différents aussi concernant la langue...] A4 ; 1.31-32 [...je suis également en charge euh à la fac de Tours comme enseignante d'italien euh plutôt d'une langue euh artistique...] A4 ; 1.33-34 [...apprendre aussi les les les bases de de la lecture d'un monument [XXX] assez pointu technique de l'art, que ce soit de euh (...) française ou italienne...] S5 ; 1.36-37 [...c'est vraiment le côté technique qui est très intéressant...] A5 ; 1.37-38 [...cela me permet de m'épanouir davantage...] A5 ; 1.38 [...l'italien artistique est forcément lié à notre culture...] A5 ; 1.39 [...c'est vraiment beaucoup plus facile de, de euh (...) disons d'établir aussi les bases de communication avec les élèves euh grâce à (...) cette double casquette voilà de mon travail...] A5 ; 1.39-41	Fac de Tours Enseignante d'italien Langue artistique Double casquette	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
5	A5Euh cela me disons euh me rapproche d'une autre chose c'est euh le côté qui m'intéresse énormément dans dans la formation, c'est le côté social. Euh un côté de d'échange avec la personne qui est devant, ...	[...le côté qui m'intéresse énormément dans dans la formation, c'est le côté social...] A5 ; 1.42 [...un côté de d'échange avec la personne qui est devant...] A5 ; 1.42-43	Côté social Echange	<i>Motivations</i>  Facilité et richesse d'échange avec le public adulte	<b>Formateur d'adultes</b>

6	A5... euh (...) une sorte de comment dire un défi de comprendre en vitesse les besoins de l'autre devant soi et euh aussi essayer de d'appliquer à chaque fois de euh (...) à (...) à côté d'une méthode traditionnelle forcément pour apprendre.	[...un défi de comprendre en vitesse les besoins de l'autre devant soi...] A5 ; 1.43-44 [...à côté d'une méthode traditionnelle forcément pour apprendre...] A5 ; 1.45	Comprendre Besoins	<i>Conception du rôle de formateur</i>	<b>Pédagogie</b>
				Evaluer les besoins et le niveau	
7	Essayer d'appliquer une méthode qui soit vraiment adaptée euh au sujet que j'ai devant moi. <b>a6Hum hum.</b> A6Ça c'est très important pour moi parce que ça sert à rien j'estime dans la formation de rester euh ancré à des des des méthodes déjà pré acquises euh en effet c'est de cette façon vraiment qu'on évolue dans dans la formation, ...	[...essayer d'appliquer une méthode qui soit vraiment adaptée euh au sujet que j'ai devant moi...] A5 ; 1.45-46 [...ça c'est très important pour moi...] A6 ; 1.48 [...ça sert à rien j'estime dans la formation de rester euh ancré à des des des méthodes déjà pré acquises...] A6 ; 1.48-49 [...c'est de cette façon vraiment qu'on évolue dans dans la formation...] A6 ; 1.49-50	Méthode Vraiment adaptée au sujet	<i>Conception de l'apprentissage</i>	<b>Pédagogie</b>
				Individualisé/ Personnalisé	
8	A5... mais euh premièrement il faut écouter les besoins, les exigences de l'autre pour à la fois m'adapter pour lui faire apprendre, peut être aussi plus rapidement voilà. Son, son, (...) voir ses problèmes pour euh également voilà (...) <i>traer</i> une satisfaction supplémentaire une fois que le l'élève que j'ai avec moi arrive à parler voilà une langue étrangère.	[...premièrement il faut écouter les besoins, les exigences de l'autre...] A6 ; 50 [...m'adapter pour lui faire apprendre, peut être aussi plus rapidement...] A6 ; 1.51 [...voir ses problèmes...] A6 ; 1.51-52 [... <i>traer</i> une satisfaction supplémentaire une fois que le l'élève que j'ai avec moi arrive à parler voilà une langue étrangère...] A6 ; 1.52-53	Ecouter les besoins M'adapter Apprendre plus rapidement	<i>Conception du rôle de formateur</i>	<b>Pédagogie</b>
				Optimiser l'apprentissage	
9	A6Il faut dire que euh je suis tout à fait voilà pour revenir à mon public, ...	[...pour revenir à mon public...] A6 ; 1.54 [...je préfère davantage travailler avec les	Je préfère d'avantage	<i>Motivations</i>	<b>Formateur d'adultes</b>

	<p><b>a7Hum, hum.</b> A7... je préfère davantage travailler avec les adultes ...</p> <p><b>a8D'accord.</b> A8... euh justement euh pour (...) une vitesse de communication, une vitesse euh (...) de, de, de réaction de leur part. Et, effectivement, même si au début j'étais, j'étais plutôt intéressée à un public individuel, je me rends compte que euh c'est aussi satisfaisant voir l'évolution globale euh dans un groupe par exemple.</p>	<p>adultes...] A7 ; 1.56 [...pour (...) une vitesse de communication, une vitesse euh (...) de, de, de réaction de leur part...] A7 ; 1.58-59 [...au début j'étais, j'étais plutôt intéressée à un public individuel...] A7 ; 1.59 [...je me rends compte que euh c'est aussi satisfaisant voir l'évolution globale euh dans un groupe...] A7 ; 1.60-61</p>	Adultes Vitesse de communication	Facilité et richesse d'échange avec le public adulte	
10	<p>A8Euh bien sûr euh, être formatrice c'est aussi une forme, comment dire, c'est une façon de, de pas seulement de dialogue mais d'implication, d'échange, euh c'est une relation très fatigante avec l'autre (...) euh parce que c'est, dans le contexte de (...) disons de d'un groupe, dans le contexte collectif, on on doit s'activer toujours pour attirer l'attention et pour euh garder éveillée l'attention de ...</p> <p><b>a9Hum hum.</b> A9... de des élèves. Euh voilà des stagiaires.</p>	<p>[...formatrice c'est aussi une forme, comment dire, c'est une façon de, de pas seulement de dialogue mais d'implication, d'échange...] A8 ; 1.61-62 [...c'est une relation très fatigante avec l'autre...] A8 ; 1.62-63 [...dans le contexte collectif, on on doit s'activer toujours pour attirer l'attention et pour euh garder éveillée l'attention [...] des stagiaires...] A8-A9 ; 1.63-67</p>	Implication Echange S'activer Garder l'attention éveillée	<i>Conception du rôle de formateur</i>  Construire une relation d'échange	<b>Pédagogie</b>
11	<p>A9Justement c'est la chose qui m'intéresse et euh concernant ma méthode euh (...) euh c'est c'est très simple euh (se mouche). Concernant ma méthode c'est c'est très simple parce à côté des textes basiques qu'il faut utiliser justement euh pour apprendre euh les les structures basiques euh (...) de base de de la grammaire italienne, c'est vrai que j'utilise vraiment des matériels très différenciés euh en partant de de photos, cartes postales, articles, euh vidéos, euh se donner la totale liberté ...</p> <p><b>a10 Hum, hum.</b> A10... euh dans l'utilisation du matériel.</p> <p><b>a11D'accord.</b></p>	<p>[...concernant ma méthode c'est c'est très simple...] A9 ; 1.67-68 [...à côté des textes basiques qu'il faut utiliser justement euh pour apprendre euh les les structures basiques euh (...) de base de de la grammaire italienne...] A9 ; 1.69-70 [...j'utilise vraiment des matériels très différenciés...] A9 ; 1.70-71 [...photos, cartes postales, articles, euh vidéos...] A9 ; 1.71 [...se donner la totale liberté [...] dans l'utilisation du matériel...] A9-A10 ; 1.72-74</p>	Textes basiques Matériels très différenciés Totale liberté	<i>Conception de l'apprentissage</i>  Varié	<b>Pédagogie</b>

12	A11Euh, souvent j'utilise le plus souvent possible Internet...	[...j'utilise le plus souvent possible Internet...] A11 ; 1.76	Internet Le plus souvent possible	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Professionnelle	
13	A11... parce que je me rends compte qu'il y a une liaison très importante entre la l'évolution de la langue sur les moyens de communication ... <b>a12Hum.</b> A12... et cela me permet aussi voilà de de mettre à jour constamment euh la langue pour euh disons la formation, voilà.	[...je me rends compte qu'il y a une liaison très importante entre la l'évolution de la langue sur les moyens de communication...] A11 ; 1.76-77 [...cela me permet aussi voilà de de mettre à jour constamment euh la langue pour euh disons la formation ...] A12 ; 1.79-80	Mettre à jour constamment la langue	<i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i>	<b>Changement</b>
				Besoin d'actualiser	
14	<b>a13D'accord.</b> A13Et euh bien sûr euh, c'est im-por-tant (...) tout revient effectivement aux besoins de l'autre. Euh, voilà.	[...tout revient effectivement aux besoins de l'autre...] A13 ; 1.82	Besoins de l'autre	<i>Conception de l'apprentissage</i>	<b>Pédagogie</b>
				Individualisé/ Personnalisé	
15	<b>a14D'accord. Très bien. Et sinon euh, au niveau de votre parcours de formation. Qu' qu'est-ce que vous avez fait comme euh ...</b> A14Au niveau des des, ... <b>a15Rapidement. Me présenter un petit peu ...</b> A15... des des études ? <b>a16Voilà au niveau de vos études, comment est-ce que vous en êtes arrivée là.</b> A16Ba alors, donc euh, niveau de parcours de formation, (...) j'ai une première maîtrise euh en langues étrangères, forcément ... <b>a17Hum, hum.</b> A17... en langues étrangères artistiques. Et : ça c'est la maîtrise :: en France	[...j'ai une première maîtrise euh en langues étrangères...] A16 ; 1.89-90 [...en langues étrangères artistiques...] A17 ; 1.92 [...ça c'est la maîtrise :: en France...] A17 ; 1.92 [...en Italie, euh j'ai une maîtrise en langues étrangères des monuments...] A18 ; 1.94 [...après euh j'ai un parcours artistique [XXX] pour euh les cartes de guide...] A18 ; 1.94-95	Maîtrise en langues Artistique France Maîtrise En langues Monuments Italie	<i>Parcours scolaire et professionnel</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
				Etudes	

	<p><b>a18 Hum hum.</b> A18Euh, en Italie, euh j'ai une maîtrise en langues étrangères des monuments. Euh : et après euh j'ai un parcours artistique [XXX] pour euh les cartes de guide...</p>				
16	<p>A18... et euh la formation en effet ça a été euh vraiment sur le terrain de la formation, ça a été vraiment très progressive. Il faut dire que j'ai une formation euh (silence), une capacité à me relationner avec le public grâce (...) à mon travail dans le domaine artistique ...</p> <p><b>a19D'accord.</b> A19... et les formations vraiment euh, à partir sur le terrain ... en ce qui concerne la formation en langues. A20D'accord. [Et ...] A20[Euh : j'envisage de, pardon, voilà j'envisage de :: de faire une validation de l'ac-, euh : ...]</p> <p><b>a21Des acquis</b> A21... des acquis à l'AFPA ...</p> <p><b>a22Hum hum.</b> A22... euh pour euh :: devenir formatrice d'adultes. Actuellement je suis en profession libérale comme euh sta- ... et j'ai le statut de formatrice.</p> <p><b>A23Hum hum, d'accord.</b> A23Euh, voilà.</p> <p><b>A24C'est : reconnaître au niveau des diplômes en fait.</b> A24Voilà, tout à fait. Hum hum.</p>	<p>[...la formation en effet ça a été euh vraiment sur le terrain de la formation...] A18 ; 1.95-96 [...ça a été vraiment très progressive...] A18 ; 1.96 [...j'ai une [...] capacité à me relationner avec le public grâce (...) à mon travail dans le domaine artistique...] A18 ; 1.97 [...les formations vraiment euh, à partir sur le terrain ... en ce qui concerne la formation en langues...] A19 ; 1.100 [...j'envisage de :: de faire une validation [...] des acquis à l'AFPA [...] pour euh :: devenir formatrice d'adultes...] A20-A22 ; 1.102-106 [...actuellement je suis en profession libérale...] A22 ; 1.106 [...j'ai le statut de formatrice...] A22 ; 1.107</p>	<p>Sur le terrain J'envisage Validation des acquis AFPA</p>	<p><i>Parcours scolaire et professionnel</i></p> <p>Expérience professionnelle</p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>
17	<p><b>a25Ok, très bien. Et euh, qu'est-ce qui vous a ... poussé justement à exercer ce métier dans la formation ? Qu'est-</b></p>	<p>[...l'échange...] A25 ; 1.114 [...la communication...] A25 ; 1.114</p>	<p>Echange Communication</p>	<p><i>Motivations</i></p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>

	<p><b>ce qui vous a donné envie de faire ce métier ?</b>  A25Euh :: l'échange, la communication. Euh :: au début, quand j'ai commencé euh comment j'avais des des grosses lacunes en français, et au début, vraiment au début de ma carrière de formatrice ça a été enrichissant pour les deux <i>[l'apprenant et le formateur]</i> ... parce que euh en donnant euh à l'autre des des disons de : (...) des bases d'italien, en même c'est vrai que de mon côté (...) j'ai beaucoup appris en français et : (silence), et c'est très intéressant parce que bon voilà y'a y'a un côté relationnel très fort...</p>	<p>[...au début, quand j'ai commencé euh comment j'avais des des grosses lacunes en français...] A25 ; 1.114-115  [...vraiment au début de ma carrière de formatrice ça a été enrichissant pour les deux <i>[l'apprenant et le formateur]</i>...] A25 ; 1.115-116  [...en donnant euh à l'autre des des disons de : (...) des bases d'italien, en même c'est vrai que de mon côté (...) j'ai beaucoup appris en français...] A25 ; 1.116-118  [...c'est très intéressant...] A25 ; 1.118  [...y'a un côté relationnel très fort...] A25 ; 1.118</p>	<p>Très enrichissant  Pour les deux  J'ai beaucoup appris  Côté relationnel fort</p>	<p>Facilité et richesse  d'échange avec le public adulte</p>	
18	<p>A25... Dès qu'on est euh en formation, dès qu'on sait les objectifs de l'autre, on s'engage au maximum pour le faire arriver vraiment (...) au meilleur niveau qui soit pour lui.</p>	<p>[...dès qu'on est euh en formation, dès qu'on sait les objectifs de l'autre, on s'engage au maximum pour le faire arriver vraiment (...) au meilleur niveau qui soit pour lui...] A25 ; 1.119-120</p>	<p>On s'engage au maximum  Arriver au meilleur niveau</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Optimiser l'apprentissage</p>	Pédagogie
19	<p><b>a26D'accord, et ça fait combien de temps du coup que vous réalisez des formations en langues maintenant ?</b>  A26Euh, oui on est le 2010, depuis le 2002, 8 ans.</p>	<p>[...depuis le 2002, 8 ans...] A26 ; 1.123</p>	<p>Depuis le 2002  8 ans</p>	<p><i>Parcours scolaire et professionnel</i></p> <p>Expérience professionnelle</p>	
20	<p><b>a27D'accord, très bien. Donc euh maintenant je voulais vous parler des technologies et (...) euh vous demander quand je vous évoque la notion de TIC, Technologies de l'Information et de la Communication, à quoi ça pouvait, à quoi ça vous faisait penser ?</b>  A27Hum :: bah tout simplement, euh après c'est une réponse <i>(elle rit brièvement)</i> immédiate, Internet <i>(elle rit brièvement)</i>.  <b>a28D'accord.</b>  A28Euh Internet, euh communication.</p>	<p>[...tout simplement, euh après c'est une réponse <i>(elle rit brièvement)</i> immédiate, Internet...] A27 ; 1.127  [...communication...] A27 ; 1.127</p>	<p>Internet  Communication</p>	<p><i>Vision des TIC</i></p> <p>Représentation du concept TIC</p>	TIC

21	A28Bon moi je suis encore un peu attachée à la lecture euh du quotidien.	[...bon moi je suis encore un peu attachée à la lecture euh du quotidien...] A28 ; 1.130	Je suis encore un peu attachée à... Lecture du quotidien	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
22	A28Pour moi, euh la communication c'est ça aussi. <b>a29Hum hum.</b> A29Euh, communication c'est aussi Internet en vidéo, voilà c'est :: la (...) vitesse. Vitesse et mise à jour, euh vitesse de mise à jour. Parce que souvent on n'a pas disons euh voilà, les les sources de travail ne sont pas (...) suffisamment pratiques par rapport à l'évolution de la langue. <b>a30Hum hum.</b> A30Et en plus c'est vrai que dans la langue malheureusement il y a des grosses différences entre : une langue littéraire, une langue parlée, une langue euh :: disons du quotidien, une langue de la télé.	[...communication c'est aussi Internet en vidéo...] A29 ; 1.33 [...c'est :: la (...) vitesse...] A29 ; 1.33 [...vitesse de mise à jour ...] A29 ; 1.34 [...parce que souvent [...] les sources de travail ne sont pas (...) suffisamment pratiques par rapport à l'évolution de la langue...] A29 ; 1.34-135 [...dans la langue malheureusement il y a des grosses différences entre : une langue littéraire, une langue parlée, une langue euh :: disons du quotidien, une langue de la télé...] A30 ; 1.37-138	Communication Internet Vidéo Vitesse de mise à jour Evolution de la langue	<i>Vision des TIC</i>	<b>TIC</b>
				Représentation du concept TIC	
				<i>Facteurs d'influence à l'utilisation des TIC</i>	<b>Changement</b>
				Besoin d'actualiser	
23	<b>a31Hum, d'accord. Donc moi euh en tout cas je voulais vous préciser que : durant notre entretien, euh je j'emploierai comme (silence) au même titre que TIC, les outils technologiques.</b> A31D'accord. <b>a32Donc moi je regroupe sous cette casquette [les TIC] tout ce qui est outils technologiques. Donc je voulais savoir si vous utilisiez chez vous dans votre quotidien, à la maison, ces outils technologiques ?</b> A32Oui. <b>a33Voilà. Quel genre d'outil technologique avez-vous tendance à utiliser ?</b> A33Hum, c'est le PC, c'est la lecture:: , la lecture en italien, bon désormais par exemple quand j'ai des doutes, euh je n'sors pas (...) avant quand j'étais plus jeune, je sortais mon dictionnaire, mon gros dictionnaire ; là même la recherche d'un mot ça passe bah avec Internet ou l'ordinateur. <b>a34Les dictionnaires électroniques.</b> A34Oui, oui, oui, c'est ...	[...c'est le PC...] A33 ; 1.47 [...c'est la lecture:: , la lecture en italien...] A33 ; 1.47 [...désormais par exemple quand j'ai des doutes, euh je n'sors pas (...) avant quand j'étais plus jeune, je sortais mon dictionnaire, mon gros dictionnaire...] A33 ; 1.47-149 [...là même la recherche d'un mot ça passe bah avec Internet ou l'ordinateur...] A33 ; 1.49	PC Lecture en italien Recherche d'un mot	<i>Outils et usages technologiques personnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Recherche d'informations	
				<i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques et le rôle du formateur</i>	<b>Changement</b>
				Modification des habitudes (outils et usages)	

24	<b>a35Hum hum, d'accord. Et en formation vous les utilisez aussi ces nouvelles technologies ?</b> A35J'essaye tout doucement. Euh ::: <b>a36D'accord.</b> A36Oui (silence). C'est c'est c'est encore, c'est pas encore euh très facile...	[...j'essaye tout doucement...] A35 ; 1.153 [...c'est pas encore euh très facile...] A36 ; 1.155	J'essaye Tout doucement Pas encore très facile	Fréquence d'utilisation des TIC	Pratiques pédagogiques
				Professionnelle	
25	A35... parce que pour l'instant, pour euh la formation artistique je reste plutôt attachée là euh aux sources euh anciennes ( <i>elle rit</i> ) des livres. Fin voilà. <b>a37D'accord.</b>	[...pour l'instant, pour euh la formation artistique je reste plutôt attachée là euh aux sources euh anciennes ( <i>elle rit</i> ) des livres ...] A36 ; 1.155-156	Formation artistique Attachée Sources anciennes	Outils et usages traditionnels	Pratiques pédagogiques
26	A37Mais (silence) ça viendra (...) j'espère.	[...ça viendra (...) j'espère...] A37 ; 1.159	Ça viendra J'espère	Perspectives d'évolution des rôles et des pratiques	Changement
				Changement envisagé	
27	<b>a38Hum hum. Et euh : je voulais savoir quand vous intégrer ces nouvelles technologies à vos cours en formation si vous avez plutôt tendance à vous en servir au niveau de la préparation ou plutôt euh au sein même de l'acte de formation, de l'acte de formation ou (...) à la fin, par exemple au niveau de l'évaluation, des choses comme ça ?</b> A38Alors disons que euh actuellement c'est plutôt au niveau de la préparation. <b>a39D'accord.</b>	[...actuellement c'est plutôt au niveau de la préparation ...] A38 ; 1.164	Actuellement Préparation de cours	Fréquence d'utilisation des TIC	Pratiques pédagogiques
				Professionnelle	
28	A39C'est important pour euh, en tant que source de matériel et effectivement en tant que source d'inspiration pour euh :: me	[...c'est important pour euh, en tant que source de matériel et effectivement en tant que source	Important Source	Apport des TIC pour le formateur	TIC



	donner des idées nouvelles hein euh pour bon la formation.	d'inspiration pour euh :: me donner des idées nouvelles hein euh pour bon la formation...] A39 ; 1.166-167	d'inspiration Idées nouvelles Formation	Richesse et diversification des sources d'information	
29	Point de vue évaluation, non, je suis, je suis encore un peu euh disons arriérée voilà peut être (Rires) <b>a40Faut pas dire ça.</b> A40Non, non mais bon je veux dire, c'est point du vue préparation, de plus en plus j'abandonne les livres hein pour euh utiliser :: les moyens technologiques.	[...point de vue évaluation, non...] A39 ; 1.167-168 [...je suis encore un peu euh disons arriérée voilà peut être...] A39 ; 1.168 [...point du vue préparation, de plus en plus j'abandonne les livres hein pour euh utiliser :: les moyens technologiques...] A40 ; 1.170-171	Evaluation non Arriérée Préparation Plus en plus Moyens technologiques	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>  Professionnelle	<b>Pratiques pédagogiques</b>
30	A40Non, non mais bon je veux dire, c'est point du vue préparation, de plus en plus j'abandonne les livres hein pour euh utiliser :: les moyens technologiques.	[...point du vue préparation, de plus en plus j'abandonne les livres hein pour euh utiliser :: les moyens technologiques...] A40 ; 1.170-171	Préparation de cours De plus en plus Moyens technologiques	<i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i>  Modification des habitudes (outils et usages)	<b>Changement</b>
31	<b>a41D'accord, ok. Et euh ça fait combien de temps que vous avez intégré ces outils technologiques par exemple dans vos préparations de cours ?</b> A41Ça fait, ça fait, ça fait donc je pense en gros euh (...) quatre ou cinq ans, quelque chose par là. <b>a42Quatre ou cinq ans, d'accord, ok.</b>	[...ça fait donc je pense en gros euh (...) quatre ou cinq ans, quelque chose par là...] A41 ; 1.174	Quatre ou cinq ans	<i>Expérience et formation aux TIC</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
32	A42Et comment vous : en êtes venue justement à intégrer ces outils en formation ? A42(silence) <b>a43Pourquoi vous vous êtes dit un jour, bah je vais utiliser Internet euh, j'veais j'veais j'veais faire le pas ?</b>	[...à la base, je pense qu'il y a un mot important, c'est la la vitesse...] A43 ; 1.180 [...la vitesse euh ::, l'actualité, et euh (...) la rapidité...] A44 ; 1.182 [...c'est important pour moi...] A45 ; 1.184	Vitesse Actualité Important pour moi	<i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i>	<b>Changement</b>

	<p>A43Disons c'était vraiment euh à la base, je pense qu'il y a un mot important, c'est la la vitesse.</p> <p><b>a44Hum hum.</b></p> <p>A44Euh la vitesse euh ::, l'actualité, et euh (...) la rapidité.</p> <p><b>a45D'accord.</b></p> <p>A45Voilà, c'est important pour moi.</p>			Rapidité et facilité d'accès aux informations	
33	<p>A45Par contre, malheureusement, l'utilisation de de la technologie reste pour l'instant au niveau de la préparation parce que souvent dans les établissements euh on a pas la possibilité, y'a pas d'équipement pour euh exploiter voilà les sources sur le terrain.</p> <p><b>a46D'accord. Donc oui c'est plutôt un manque de matériel qui vous fait un peu obstacle en fait.</b></p> <p>A46Oui oui oui oui.</p>	<p>[...malheureusement, l'utilisation de de la technologie reste pour l'instant au niveau de la préparation...] A45 ; 1.184-185</p> <p>[...des technologies euh (silence) souvent dans les établissements euh on a pas la possibilité...] A45 ; 1.185-186</p> <p>[...y'a pas d'équipement pour euh exploiter voilà les sources sur le terrain...] A45 ; 1.186</p>	<p>Malheureusement</p> <p>Pas la possibilité</p> <p>Pas d'équipement</p> <p>Sur le terrain</p>	<p><i>Obstacles au changement</i></p> <p>Obstacle matériel</p>	Changement
34	<p><b>a47D'accord. Et donc euh est-ce que vous avez déjà suivi des formations justement à l'utilisation de ces nouvelles technologies ou jamais ?</b></p> <p>A47Huum, non non non !</p> <p><b>a48C'est vrai que c'est pas très répandu encore (je ris).</b></p> <p>A48Non non, et puis (...) même techniquement bon j'utilise à ma façon hein. Je répète bon, je suis pas, je suis pas née avec le PC.</p> <p><b>a49Hum hum.</b></p> <p>A49C'est arrivé beaucoup plus tard (<i>elle rit</i>).</p> <p><b>a50C'est de l'autoformation.</b></p> <p>A50Oui.</p>	<p>[...huum, non non non !...] A47 ; 1.191</p> <p>[...techniquement bon j'utilise à ma façon...] A48 ; 1.193</p> <p>[...je suis pas née avec le PC...] A47 ; 1.194</p> <p>[...c'est arrivé beaucoup plus tard...] A49 ; 1.196</p>	<p>Techniquement</p> <p>J'utilise à ma façon</p> <p>Pas née avec le PC</p> <p>Autoformation</p>	<p><i>Expérience et formation aux TIC</i></p>	TIC
35	<p><b>a51D'accord. Et je voulais savoir si euh (...) votre fréquence d'utilisation des des nouvelles technologies variait en fonction d'un public que vous pouvez former ou</b></p>	<p>[...ça varie voilà selon l'objectif...] A51 ; 1.203</p> <p>[...quand je suis dans un contexte de, de langue artistique, j'ai la tendance à me référer aux</p>	<p>Selon l'objectif</p> <p>Contexte</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p>	Pratiques pédagogiques

	<p><b>d'une compétence langagière que vous travaillez, ou même en, en fonction des objectifs de formation que vous vous fixez ?</b></p> <p>A51Euh, oui bien sûr. Disons que :: ça varie voilà selon l'objectif parce que je reviens au point précédent, quand je suis dans un contexte de, de langue artistique, j'ai la tendance à me référer aux sources traditionnelles. Quand je suis dans un contexte de, de nouveauté, de nouvelles formations, bien évidemment aussi dans le cas où moi-même je dois me faire à une nouvelle langue, euh :: toujours dans le domaine de langue italienne, alors voilà c'est une source, un terrain de recherche.</p> <p><b>a52D'accord.</b></p> <p>A52Un terrain pour moi-même mais aussi euh ::, euh :: d'apprendre aussi, d'améliorer en, ma langue, plus précisément en techniques, voilà.</p>	<p>sources traditionnelles...] A51 ; 1.204-205</p> <p>[...quand je suis dans un contexte de, de nouveauté, de nouvelles formations, bien évidemment aussi dans le cas où moi-même je dois me faire à une nouvelle langue, euh :: toujours dans le domaine de langue italienne, alors voilà c'est une source, un terrain de recherche...] A51 ; 1.207</p> <p>[...un terrain pour moi-même mais aussi euh ::, euh :: d'apprendre aussi, d'améliorer en, ma langue, plus précisément en techniques, voilà...] A52 ; 1.209-210</p>		Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC	
36	<p><b>a53D'accord. Donc vous m'avez dit que vous utilisiez euh Internet comme outil technologique. Est-ce que y'a d'autres outils auxquels vous pensez et que vous avez déjà utilisé ?</b></p> <p>A53Tout simplement bon le, le CD audio hein. J'utilise aussi le DVD, mais toujours grâce au fait que euh je dispose d'un PC portable. Alors euh dans le cas euh, dans le cas où c'est nécessaire, bon bien sûr que j'amène mon PC avec les tous les limites hein des moyens (...) technologiques, forcément.</p>	<p>[...tout simplement bon le, le CD audio hein ...] A53 ; 1.213</p> <p>[...j'utilise aussi le DVD, mais toujours grâce au fait que euh je dispose d'un PC portable...] A53 ; 1.213-214</p> <p>[...dans le cas où c'est nécessaire, bon bien sûr que j'amène mon PC avec les tous les limites hein des moyens (...) technologiques, forcément...] A53 ; 1.214-215</p>	CD audio DVD PC portable	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Médias</p>	<b>TIC</b>
37	<p><b>a54D'accord, ok. Et euh quand par exemple, quand vous utilisez Internet, ou un Cdrom, un DVD, quels, dans quels ou-, quels objectifs est-ce que vous cherchez à atteindre justement en passant par les nouvelles technologies plutôt que de passer par un manuel, qu'est-ce que ça vous apporte de pl-... ?</b></p> <p>A54Ça change justement par rapport à l'évolution de la langue Euh parce que euh :, voilà si j'utilise euh un DVD en langue</p>	<p>[...ça change justement par rapport à l'évolution de la langue...] A55 ; 1.220</p> <p>[...si j'utilise euh un DVD en langue maternelle bien sûr, c'est (silence), c'est, ça accélère voilà la compréhension des stagiaires...] A55 ; 1.220-222</p> <p>[...souvent les livres (...) ils n'ont, ils ont, comment dire, ils ont pas la même hauteur, ils ont pas la même vitesse d'évolution linguistique</p>	Vitesse d'évolution linguistique Outils technologiques	<p><i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i></p> <p>Accélère l'apprentissage</p>	<b>TIC</b>

	maternelle bien sûr, c'est (silence), c'est, ça accélère voilà la compréhension des stagiaires, et euh, et souvent les livres (...)ils n'ont, ils ont, comment dire, ils ont pas la même hauteur, ils ont pas la même vitesse d'évolution linguistique par rapport à un moyens de de, un outil technologique je pense.	par rapport à un moyens de de, un outil technologique je pense...] A55 ; 1.222-224			
38	<p><b>a55D'accord, ok. Donc maintenant je voudrais un petit peu parler euh du rôle et de la place du formateur, et savoir vous, comment vous définissez votre rôle et votre place dans la formation en tant que formateur linguistique ?</b></p> <p>A55Bah mon rôle euh (silence). Ba déjà, c'est euh, c'est un rôle, je ne suis pas positionnée dans un rôle spécifique, je m'adapte facilement, bien sûr, j'ai le rôle de celle qui a la connaissance de la langue, euh qui doit transmettre des informations, mais je déteste cet euh comment dire un échange stérile, un échange vide ; il faut que ce soit aussi un rôle euh comme je le disais euh (silence) diversifié parfois euh dans le contexte de la formation, on est obligé aussi de reconnaître les faiblesses à des moments de notre stagiaire. C'est-à-dire y'a y'a un côté humain qui est vraiment très prononcé, à mon avis.</p> <p><b>a56Hum, hum.</b></p> <p>A56Euh ::, on on doit reconnaître le moment où il est plus ou moins fatigué, perméable ou moins aux informations.</p>	<p>[...je ne suis pas positionnée dans un rôle spécifique...] A55 ; 1.228-229</p> <p>[...je m'adapte facilement...] A55 ; 1.229</p> <p>[...bien sûr, j'ai le rôle de celle qui a la connaissance de la langue, euh qui doit transmettre des informations...] A55 ; 1.229-230</p> <p>[...je déteste cet euh comment dire un échange stérile, un échange vide...] A55 ; 1.230-321</p> <p>[...il faut que ce soit aussi un rôle euh comme je le disais euh (silence) diversifié...] A55 ; 1.231</p> <p>[...parfois euh dans le contexte de la formation, on est obligé aussi de reconnaître les faiblesses à des moments de notre stagiaire...] A55 ; 1.232-233</p> <p>[...y'a y'a un côté humain qui est vraiment très prononcé, à mon avis...] A55 ; 1.233</p> <p>[...on doit reconnaître le moment où il est plus ou moins fatigué, perméable ou moins aux informations...] A56 ; 1.235-236</p>	Je m'adapte	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Transmettre et faire acquérir des connaissances</p> <p>Construire une relation d'échange</p>	Pédagogie
39	<p><b>a57Ok. Et euh hum, est-ce que depuis que vous utilisez des outils technologiques en formation vous avez l'impression que ça modifie quelque chose dans votre rôle, que ça le fait évoluer ou ... ?</b></p> <p>A57Bah ::, no- non, euh (...) alors ça ça le fait évoluer sur un plan purement technique parce que euh ça accélère et diversifie la formation.</p> <p><b>a58D'accord.</b></p> <p>A58Parce que d'ailleurs c'est vrai que pendant une formation de la durée d'une heure et demi ou deux heures, euh on est</p>	<p>[...bah ::, no- non euh...] A57 ; 1.239</p> <p>[...ça le fait évoluer sur un plan purement technique...] A57 ; 1.239</p> <p>[...ça accélère et diversifie la formation...] A57 ; 1.240</p> <p>[...pendant une formation de la durée d'une heure et demi ou deux heures, euh on est obligé [vraiment/évidemment] de diversifier pour capturer la l'attention euh des stagiaires...] A58 ; 1.242-244</p>	Accélère Diversifie	<p><i>Apport des TIC pour le formateur</i></p> <p>Richesse et diversification des sources d'information</p>	TIC

	obligé [vraiment/évidemment] de diversifier pour capturer la l'attention euh des stagiaires. Hum : ça diversifie dans ce sens là, ...	[...ça diversifie dans ce sens là...] A58 ; 1.244			
40	A58... ça améliore je pense (...) la la la : compréhension de la langue de la part de du stagiaire, ...	[...ça améliore je pense (...) la la la : compréhension de la langue de la part de du stagiaire...] A58 ; 1.244-245	Améliore Compréhension Langue	<i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i> Aide à rendre la langue plus compréhensible	TIC
41	A58... mais euh en même temps il faut dire que : euh (...) j'essaye de de ne, de ne pas utiliser que des moyens technologiques parce que je reste aussi attachée euh à quelque chose parfois un peu plus traditionnel,...	[...j'essaye de de ne, de ne pas utiliser que des moyens technologiques ...] A58 ; 1.245-246 [...je reste aussi attachée euh à quelque chose parfois un peu plus traditionnel...] A58 ; 1.246-247	Ne pas utiliser que... Je reste aussi attachée à... Plus traditionnel	<i>Outils et usages traditionnels</i>	Pratiques pédagogiques
42	A58... y'a pas que ça dans mon, dans mon travail. <b>a59Hum hum, ça reste un outil vraiment de diversification euh mais ça ne deviendra jamais [...]</b> A59[Oui, oui, ça ne deviendra jamais...] <b>a60quelque</b> chose de prédominant dans votre pratique. A60Non non non, jamais, jamais. <b>a61D'accord.</b> A61Disons pour souligner le côté humain de de ::, de la formation il faut le formateur. <b>a62D'accord.</b> A62Ouais.	[...y'a pas que ça dans mon, dans mon travail...] A58 ; 1.247 [...ça ne deviendra jamais...] A58 ; 1.246-247 [... pour souligner le côté humain de de ::, de la formation il faut/c'est le formateur...] A61 ; 1.253	Y'a pas que ça Ça ne deviendra jamais... Souligner le côté humain	<i>Perspectives d'évolution des rôles et des pratiques</i> Ouverture partielle au changement	Changement
43	<b>a63Et sinon euh je voulais aborder un peu le point des interactions, donc euh si vous pouviez me décrire un petit</b>	[...le gros problème souvent dans dans le contexte collectif de formation c'est la diversité,	Gros problème Diversité	<i>Difficultés rencontrées</i>	Pédagogie

	<p><b>peu comment s'organisent les généralement les interactions entre les différents acteurs de la formation, donc c'est-à-dire euh entre le formateur et l'apprenant mais aussi entre les apprenants eux-mêmes.</b></p> <p>A63Euh ::, donc déjà le gros problème souvent dans dans le contexte collectif de formation c'est la diversité, la différence de niveau...</p>	la différence de niveau...] A63 ; 1.260-261	différence de niveau	Hétérogénéité de niveau des apprenants	
44	A63... Alors euh ::, mon euh disons, euh mon rôle est de hum, comment dire, d'essayer de motiver tous à arriver à un même niveau...	[...mon rôle est de hum, comment dire, d'essayer de motiver tous à arriver à un même niveau...] A63 ; 1.261-262	Motiver Tous Même niveau	<i>Conception du rôle de formateur</i>  Motiver/ Encourager	<b>Pédagogie</b>
45	<p>A63... mais euh une chose importante, en fait l'interaction je laisse souvent la possibilité euh aux élèves, aux autres, de se gérer entre eux-mêmes. Et euh cela est très important surtout euh du point de vue de la discussion au quotidien, c'est-à-dire le classique, du système classique, un sujet d'actualité et c'est bon à ce moment là que, surtout dans un public adulte, que les gens ARRIVENT à une communication et c'est à ce moment là que moi JE SORS du système. Alors euh l'idéal voilà c'est la la la mise en situation typique pour qu'ils puissent tous communiquer entre eux.</p> <p><b>a64D'accord.</b></p> <p>A64Ça ça fait partie vraiment intégrante de mon système de (...) formation.</p>	<p>[...une chose importante, en fait l'interaction je laisse souvent la possibilité euh aux élèves, aux autres, de se gérer entre eux-mêmes...] A63 ; 1.262-263</p> <p>[...cela est très important surtout euh du point de vue de la discussion au quotidien...] A63 ; 1.264</p> <p>[...c'est bon à ce moment là que, surtout dans un public adulte, que les gens ARRIVENT à une communication...] A63 ; 1.265-266</p> <p>[...c'est à ce moment là que moi JE SORS du système...] A63 ; 1.266-267</p> <p>[...l'idéal voilà c'est la la la mise en situation typique pour qu'ils puissent tous communiquer entre eux...] A63 ; 1.267-268</p> <p>[...ça ça fait partie vraiment intégrante de mon système de (...) formation. ...] A64 ; 1.270</p>	NON RETENU	NON RETENU	
46	<p><b>a65Et donc à ce moment là vous quand y'a, quand y'a des échanges entre les apprenants, ...</b></p> <p>A65Oui</p>	<p>[...j'écoute. ...] A67 ; 1.276</p> <p>[...je guide...] A67 ; 1.276</p> <p>[...j'essaye de de, comment dire, allumer</p>	Ecoute Guide Allumer	<i>Conception du rôle de formateur</i>	<b>Pédagogie</b>

	<p><b>a66... votre rôle ça serait plutôt de de les guider non ?</b> A66Ben là si je veux j'écoute.</p> <p><b>a67Hum</b> hum.</p> <p>A67J'écoute euh (...) mais euh je guide voilà, je (...) plutôt que guider, j'essaie de de, comment dire, allumer l'étincelle de de la discussion et euh je les guide oui, et j'écoute en me rendant compte du niveau, s'ils, où ils sont dans leur niveau de discussion. Bien sûr, je corrige, si je j'entends des choses euh horribles (rires), je corrige, même si j'essaie de (...) disons les laisser un instant, parce que souvent euh y'a (...) [XXX] ils sont par eux-mêmes à discuter sans que moi j'intervienne constamment.</p> <p><b>a68D'accord, donc eux [...]</b> A68[Parce que ça, ça a un côté un peu plus spontané ... entre eux-mêmes.]</p> <p><b>a69... leur laisser quand même une assez grande autonomie dans leur travail.</b> A69Voilà, voilà.</p>	<p>l'étincelle de de la discussion...] A67 ; 1.276-277 [...je les guide oui, et j'écoute en me rendant compte du niveau, s'ils, où ils sont dans leur niveau de discussion...] A67 ; 1.277-278 [...si je j'entends des choses euh horribles (rires), je corrige, même si j'essaie de (...) disons les laisser un instant...] A67 ; 1.278-279 [...souvent euh [...] ils sont par eux-mêmes à discuter sans que moi j'intervienne constamment...] A67 ; 1.280 [...ça a un côté un peu plus spontané ... entre eux-mêmes...] A68 ; 1.282</p>	<p>l'étincelle de la discussion Corrige</p>	<p>Guider et conseiller</p> <p>Construire une relation d'échange</p> <p>Evaluer les besoins et le niveau</p> <p>Empathie/Ecoute</p>	
47	<p><b>a70D'accord, et je voulais savoir si le travail de groupe constituait pour vous un outil privilégié en formation ?</b> <i>(Elle aborde ma question sous une autre dimension que celle que j'envisageais : les collaborations entre collègues pour préparer les cours, ce qui prouve à quel point chacun peut interpréter différemment une même question)</i> A70Euh ::, oui et non. Euh, plutôt non que oui. (rires) Euh, en réalité j'aurais tendance à être plutôt :: solitaire dans mon travail au point de vue de la préparation, le travail sur la formation peut-être, peut-être, pourquoi pas.</p> <p><b>a71D'accord.</b> A71Je suis bien prête éventuellement à ...</p>	<p>[...oui et non...] A70 ; 1.289 [...plutôt non que oui...] A70 ; 1.289 [...en réalité j'aurais tendance à être plutôt :: solitaire dans mon travail au point de vue de la préparation...] A70 ; 1.290 [...le travail sur la formation peut- être, peut-être, pourquoi pas...] A70 ; 1.290-291 [...je suis bien prête éventuellement à...] A71 ; 1.293</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU
48	<p><b>a72Hum hum, d'accord, mais au niveau euh, au niveau des, dans la formation elle-même, est-ce que vous faites souvent travailler les apprenants en groupe ou ils ont plutôt tendance à : travailler individuellement ?</b> A72Euh, ça dépend, ça dépend des fois. Euh j'ai la tendance à les faire travailler en groupe. SI je me rends compte qu'il y a</p>	<p>[...ça dépend, ça dépend des fois...] A72 ; 1.297 [...j'ai la tendance à les faire travailler en groupe...] A72 ; 1.297 [...SI je me rends compte qu'il y a une élément plus faible, j'essaie de l'intégrer dans un groupe où il y a des éléments plus forts...] A72 ; 1.297-</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU

	<p>une élément plus faible, j'essaie de l'intégrer dans un groupe où il y a des éléments plus forts. Automatiquement, entre elles, entre eux, ils vont-ils vont collaborer voilà. Mais effectivement parfois j'ai besoin aussi d'une évaluation euh individuelle et alors c'est vrai que je suis vraiment concentrée sur euh :: la personne et je veux connaître son potentiel, SANS l'intervention de quelqu'un d'autre.</p>	<p>298 [...parfois j'ai besoin aussi d'une évaluation euh individuelle...] A72 ; 1.300 [...alors c'est vrai que je suis vraiment concentrée sur euh :: la personne...] A72 ; 1.300-301 [...je veux connaître son potentiel, SANS l'intervention de quelqu'un d'autre...] A72 ; 1.301-302</p>			
49	<p><b>a73D'accord, très bien. Donc si vous deviez définir avec trois mots-clés les relations entre les différents acteurs de la formation, donc formateur et apprenants, en termes de place mais aussi d'échange, quels seraient ces trois mots-clés pour vous ?</b> A73Dialogue (...) euh (...) disponibilité (...) euh (...) écoute, et il ya pas que trois mots-clés donc euh. (elle rit) <b>a74S'il y en a un de plus c'est pas grave.</b></p>	<p>[...dialogue...] A73 ; 1.306 [...disponibilité...] A73 ; 1.306 [...écoute...] A73 ; 1.306 [...il ya pas que trois mots-clés...] A73 ; 1.306</p>	<p>Dialogue Disponibilité Ecoute</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Empathie/Ecoute</p> <p>Construire une relation d'échange</p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
50	<p><b>a74Euh, sinon qu'est-ce que je voulais vous demander de plus, oui si vous (...) à quels usages vous pensez les outils technologiques (...) euh, je reprends, à quels usages est-ce que vous pensez que les outils technologiques sont plus adaptés en formation ? Pour travailler quels points particuliers euh ?</b> A74Des points particuliers ? Hum, ah c'est très simple, c'est, c'est la compréhension, la langue parlée. <b>a75Hum hum.</b> A75Parce que bon euh (silence) à mon avis c'est peut-être plus important de donner une base à, une base traditionnelle pour APRES intégrer voilà des des moyens [techniques/technologiques].</p>	<p>[...ah c'est très simple...] A74 ; 1.313 [...c'est la compréhension, la langue parlée...] A74 ; 1.313 [...à mon avis c'est peut-être plus important de donner une base à, une base traditionnelle pour APRES intégrer voilà des des moyens [techniques/technologiques]...] A75 ; 1.315-316</p>	<p>Donner une base traditionnelle APRES Moyens technologiques</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC</p>	<p><b>TIC</b></p>



51	<p><b>a76D'accord. Hum : et je voulais savoir si vous pensez que les outils comme euh les forums, les espaces de discussion, tout ce qui est travail collaboratif, est-ce que vous avez déjà intégré des fois ces outils euh vos pratiques de formation ?</b> A76Non.</p> <p><b>a77Et quels, comment vous voyez ces outils ? Est-ce que pour vous euh, vous pensez qu'un un jour vous pourrez peut-être les intégrer en formation ou euh ?</b> A77Pourquoi pas, mais disons que avant de les intégrer dans la formation je dois euh, comment dire euh, les essayer par moi-même déjà euh les essayer, voilà de de les adapter euh à la formation mais je suis bien ouverte, disponible ...</p> <p><b>a78Hum hum</b> A78... à améliorer aussi mes moyens de de ::, de formation.</p>	<p>[...pourquoi pas...] A77 ; 1.323</p> <p>[...mais disons que avant de les intégrer dans la formation je dois euh, comment dire euh, les essayer par moi-même déjà euh les essayer, voilà de de les adapter euh à la formation...] A77 ; 1.323-324</p> <p>[...mais je suis bien ouverte, disponible[...] à améliorer aussi mes moyens de de ::, de formation...] A77-A78 ; 1.324-327</p>	<p>Pourquoi pas Avant Les essayer par moi-même Adapter à la formation Je suis bien ouverte Disponible à améliorer</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques et des acteurs</i></p>	Changement
				<p>Ouverture au changement</p>	
52	<p><b>a79D'accord. Et est-ce que quelque fois il vous arrive de conseiller à vos stagiaires, en dehors des sessions de formation, d'aller consulter des ressources sur Internet ou euh ?</b> A79Ah, constamment, constamment.</p> <p><b>a80Vous leur donnez des références.</b> A80Je donne des références euh du point de vue euh (...) articles, euh des références du point de vue exercices de grammaire parce que par exemple il y a vraiment beaucoup de sites intéressants pour euh des débutants en langue étrangère, je donne des références aussi :: voilà vocabulaire de temps en temps ...</p>	<p>[...constamment, constamment...] A79 ; 1. 330</p> <p>[...je donne des références euh du point de vue euh (...) articles, euh des références du point de vue exercices de grammaire...] A80 ; 1. 332-333</p> <p>[...par exemple il y a vraiment beaucoup de sites intéressants pour euh des débutants en langue étrangère...] A80 ; 1. 333-334</p> <p>[...je donne des références aussi :: voilà vocabulaire de temps en temps...] A80 ; 1. 334-335</p>	<p>Constamment Je donne des références Sites</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p>	Pratiques pédagogiques
				<p>Ressources en ligne</p>	
53	<p>A80... parce que (...) et déjà c'est c'est, il faut que le le (silence) la personne soit déjà motivée à un travail supplémentaire.</p> <p><b>a81Ouais, hum hum.</b> A81C'est pas toujours le cas pour euh des raisons professionnelles et d'emploi du temps.</p>	<p>[...il faut que le le (silence) la personne soit déjà motivée à un travail supplémentaire...] A80 ; 1. 335-336</p> <p>[...c'est pas toujours le cas pour euh des raisons professionnelles et d'emploi du temps...] A81 ; 1. 338</p> <p>[...forcément, forcément...] A82 ; 1. 341</p>	<p>Motivée pour un travail supplémentaire Pas toujours le cas</p>	<p><i>Difficultés rencontrées</i></p>	Pédagogie
				<p>Manque d'investissement des apprenants</p>	

54	<b>a82D'accord. Ok. Et sinon est-ce que vous pensez que l'usage des technologies en formation apporte ou implique des changements dans votre pratique linguistique, dans votre pratique de formation ?</b> A82Forcément, forcément, c'est pour ça que je veux pas euh, je ne pourrais disons euh pas m'appuyer entièrement sur des outils euh...	[...je ne pourrais disons euh pas m'appuyer entièrement sur des outils euh...] A82 ; l. 341-342	Forcément Pas entièrement	<i>Perspectives d'évolution des rôles et des pratiques</i>	<b>Changement</b>
				Ouverture partielle au changement	
55	A82... J'aimerais bien disons à la base de mon travail diversifier les les outils pédagogiques, ...	[...j'aimerais bien disons à la base de mon travail diversifier les les outils pédagogiques...] A82 ; l. 342-343	J'aimerais bien... Diversifier les outils pédagogiques	<i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i>	<b>Changement</b>
				Varier/Dynamiser /Innover	
56	A82... forcément ça peut améliorer également euh les parcours de formation dans la préparation, dans la recherche, dans la mise en place même de la formation. <b>a83D'accord. Et est-ce que vous pensez à un exemple particulier ou pas au niveau de ces changements ?</b> A83Euh, c'est c'est encore une fois vraiment lié euh à la vitesse je pense parce que si par exemple moi j'avais la possibilité euh dans un cours de me connecter immédiatement sur euh, sur Internet, ...	[...forcément ça peut améliorer également euh les parcours de formation dans la préparation, dans la recherche, dans la mise en place même de la formation...] A82 ; l. 343-344 [...c'est encore une fois vraiment lié euh à la vitesse...] A83 ; l. 347 [...si par exemple moi j'avais la possibilité euh dans un cours de me connecter immédiatement sur euh, sur Internet...] A8 ; l. 347-348	Améliorer les parcours de formation	<i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i>	<b>Changement</b>
				Optimisation du processus d'ingénierie pédagogique	
57	<b>a83D'accord. Et est-ce que vous pensez à un exemple particulier ou pas au niveau de ces changements ?</b> A83Euh, c'est c'est encore une fois vraiment lié euh à la vitesse je pense parce que si par exemple moi j'avais la possibilité euh dans un cours de me connecter immédiatement sur euh, sur Internet, ... A83... chose euh (...) ba c'est pas possible (elle rit).	[...si par exemple moi j'avais la possibilité euh dans un cours de me connecter immédiatement sur euh, sur Internet...] A8 ; l. 347-348 [...chose euh (...) ba c'est pas possible...] A83 ; l. 349	Pas possible	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>
				Obstacle matériel	

58	<p>A83Bien sûr euh (...) des fois je pourrais être plus rapide, comment dire, plus performante pour euh pour l'élève. Plutôt encore je pense dans dans le contexte je pense d'une formation en individuel parce que ce dans un parcours euh voilà euh collectif à la fac, à l'école, euh :: (changement de face de la cassette du dictaphone)</p> <p><b>a84Voilà (...) donc en fait vous les changements vous les voyez plutôt au niveau de ce que ça peut apporter dans votre euh, dans l'acte de formation, de ce que ça peut apporter en fait aux aux sta-, aux apprenants.</b></p> <p>A84Oui euh mais aussi pour moi-même parce que peut-être bien, sûrement, c'est-à-dire je pourrais avoir accès à des, à des sources euh diversifiées, je pourrais vraiment optimiser mon temps de de préparation si je pouvais voilà en direct par exemple voilà accéder aux articles euh, je sais pas euh ::, des des des films, des commentaires en direct pour euh mon élève.</p>	<p>[...bien sûr euh (...) des fois je pourrais être plus rapide, comment dire, plus performante pour euh pour l'élève...] A83 ; l. 349-350</p> <p>[...plutôt encore je pense dans dans le contexte je pense d'une formation en individuel...] A83 ; l. 350-351</p> <p>[...oui euh mais aussi pour moi-même...] A84 ; l. 356</p> <p>[...je pourrais avoir accès à des, à des sources euh diversifiées...] A84 ; l. 356-357</p> <p>[...je pourrais vraiment optimiser mon temps de de préparation si je pouvais voilà en direct par exemple voilà accéder aux articles euh, je sais pas euh ::, des des des films, des commentaires en direct pour euh mon élève...] A84 ; l. 357-359</p>	<p>Plus performante Pour l'élève Pour moi-même Ressources diversifiées Optimiser mon temps de préparation</p>	<p><i>Apport des TIC pour les acteurs et la formation</i></p> <p>L'efficacité d'apprentissage</p> <p>La variété et la diversification</p> <p>L'optimisation du temps de préparation</p>	
59	<p><b>a85D'accord. Donc en guise de conclusion de notre entretien je voulais que nous nous centrons un petit peu sur les avantages et les limites de ces outils technologiques avec une première question, donc sur une échelle de 1 à 10 où est-ce que vous situeriez votre fréquence d'utilisation des TIC ? En formation hein euh.</b></p> <p>A85En formation c'est dans ...</p> <p><b>a86Fin, dans tout ce qui est donc préparation, formation, fin de formation.</b></p> <p>A86Dans l'idée totale, disons que sur un dix je suis au moins à sept.</p> <p><b>a87D'accord.</b></p> <p>A87Parce que c'est, en même temps je réfléchi euh sur mes journées typiques de formatrice, et c'est vrai que la préparation est presque essentiellement euh basée sur TIC.</p>	<p>[...en formation...] A85 ; l. 364</p> <p>[...dans l'idée totale, disons que sur un dix je suis au moins à sept....] A86 ; l. 366</p> <p>[...c'est vrai que la préparation est presque essentiellement euh basée sur TIC...] A87 ; l. 368-69</p>	<p>Au moins à septembre Préparation Basée sur les TIC</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Professionnelle</p>	<p><b>TIC</b></p>
60	<p><b>a88Et donc tout à l'heure vous me disiez que vous rencontriez des fois des difficultés des obstacles matériels qui vous empêchaient de, ba de de</b></p>	<p>[...essentiellement je trouve qu'il y a des obstacles :: matériels euh de disons de structure : de l'établissement, de la situation...] A88 ; l.</p>	<p>Essentiellement Obstacles matériels</p>	<p><i>Obstacles au changement</i></p>	<p><b>Changement</b></p>

	<p><b>développer un peu plus votre intégration des outils technologiques au quotidien. Est-ce que vous avez déjà rencontré d'autres obstacles ou est-ce que parfois y'a des motivations personnelles qui font que ba parfois vous ne pouvez pas intégrer euh les TIC euh de manière plus plus (...) accentuée dans vos pratiques ?</b></p> <p>A88Ba euh ::, disons que y'a essentiellement je trouve qu'il y a des obstacles :: matériels euh de disons de structure : de l'établissement, de la situation, et c'est vrai que, comment dire, on s'adapte euh en sachant que j'ai pas la possibilité de, alors je modifie forcément ma ma préparation, sans les outils euh technologiques, voilà.</p>	<p>376-377 [...on s'adapte...] A88 ; l. 377 [...en sachant que j'ai pas la possibilité de, alors je modifie forcément ma ma préparation, sans les outils euh technologiques ...] A88 ; l. 377-379</p>	<p>Structure Etablissement Pas la possibilité Je modifie ma préparation Sans les outils technologiques</p>	Obstacle matériel	
61	<p><b>a89Hum hum. Donc c'est vrai que s'il y avait des solutions qui étaient trouvées par exemple aux problèmes matériels, vous auriez tendance à ...</b></p> <p>A89Sûrement, sûrement, parce que je me rends compte je suis toujours, voilà même si je reste attachée à quelque chose de plus ancien, oui traditionnel, mais je suis prête, je suis prête à ::, ...</p>	<p>[...je me rends compte je suis toujours...] A89 ; l. 382 [...je reste attachée à quelque chose de plus ancien, oui traditionnel...] A89 ; l. 382-383 [...mais je suis prête, je suis prête...] A89 ; l. 383</p>	<p>Je suis toujours... Je reste... Attachée Ancien Traditionnel Mais je suis prête</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des rôles et des pratiques</i></p> <p>Ouverture partielle au changement</p> <p><i>Outils et usages traditionnels</i></p>	<p><b>Changement</b></p> <p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
62	<p>A89... on est obligé au jour d'aujourd'hui de évoluer au fur et à mesure, de (...) de s'adapter forcément à la, aux nouveautés (rires).</p>	<p>[...on est obligé au jour d'aujourd'hui de évoluer au fur et à mesure, de (...) de s'adapter forcément à la, aux nouveautés...] A89 ; l. 383-384 [...c'est une technologie très importante que (...) indispensable pour ma deuxième profession...] A90 ; l. 389-390</p>	<p>On est obligé aujourd'hui Evoluer au fur et à mesure</p>	<p><i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i></p> <p>Nécessité professionnelle</p>	<b>Changement</b>
63	<p><b>a90D'accord. Et est-ce qu'au départ euh vous aviez certaines craintes ou certains à priori par rapport justement à ces nouvelles technologies ?</b></p>	<p>[...c'est une technologie très importante que (...) indispensable pour ma deuxième profession...] A90 ; l. 389-390</p>	<p>Technologie Très importante pour ma</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p>	<b>Changement</b>

	<p>A90Non, non.</p> <p><b>a91Non, pas forcément.</b></p> <p>A91Parce que bon déjà c'est, c'est une technologie très importante que (...) indispensable pour ma deuxième profession, ...</p>		deuxième profession	Ouverture au changement	
64	A91... alors à ce moment là, au contraire euh, c'est la bienvenue (rires).	[...à ce moment là, au contraire euh, c'est la bienvenue...] A90 ; l. 390	La bienvenue	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Ouverture au changement</p>	<b>Changement</b>
65	<p><b>a92Parfois on entend dire euh que les nouvelles technologies c'est bien mais c'est couteux en temps, comment vous réagissez face à ça ?</b></p> <p>A92Ba je réagis, c'est vrai, euh y'a un problème, euh problème de prix effectivement mais euh il faut dire aussi euh que de plus en plus la nouvelle technologie est accessible à tous à tous, je me rends compte tout simplement le la la la (silence) la performance, la modernité des des téléphones portables, effectivement désormais on peut y arriver, on peut presque tous arriver à à acheter de la technologie entre guillemets, euh :: tout en restant sur une échelle moyenne, forcément parce que euh on peut pas spécialement arriver à acheter le surplus de la technologie, mais euh les prix du marché sont à mon avis tout à fait légitimes, tout à fait corrects, tout à fait accessibles, c'est pas, c'est pas.</p>	<p>[...y'a un problème, euh problème de prix effectivement...] A92 ; l. 393</p> <p>[...de plus en plus la nouvelle technologie est accessible à tous...] A92 ; l. 394</p> <p>[...désormais on peut y arriver, on peut presque tous arriver à à acheter de la technologie entre guillemets...] A92 ; l. 396-397</p> <p>[...tout en restant sur une échelle moyenne...] A92 ; l. 397</p> <p>[...on peut pas spécialement arriver à acheter le surplus de la technologie...] A92 ; l. 397-398</p> <p>[...les prix du marché sont à mon avis tout à fait légitimes, tout à fait corrects, tout à fait accessibles...] A92 ; l. 398-399</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU
66	<b>a93D'accord. Et est-ce que le fait d'avoir d'intégré donc euh ces outils technologiques dans vos préparations de cours, vous trouvez que ça vous fait gagner du temps ou</b>	<p>[...je gagne du temps ...] A94 ; l. 405</p> <p>[...j'ai déjà euh élaboré un projet par moi-même dans dans ma tête ...] A94 ; l. 406</p>	<p>Je gagne du temps</p> <p>Un projet</p> <p>Dans ma tête</p>	<i>Apport des TIC pour le formateur</i>	<b>TIC</b>

	<p><b>euh [...] ?</b> A93[Oui, énormément]</p> <p><b>a94... ou ça justement, ça vous prend plus de temps parce que bon ba y'a tellement de choix que on euh</b> A94Ba y'a les deux côtés effectivement de la chose parce que si euh après une (...) je gagne du temps quand j'ai déjà euh élaboré un projet par moi-même dans dans ma tête...</p>			Gain de temps	
67	<p>A94... Alors je perds du temps quand j'aimerais bien euh explorer mille sites différents, alors c'est là qu'on perd du temps, ça, ça va de soit. Mais euh désormais j'essaye aussi d'optimiser l'emploi du temps pour euh consacrer un temps limite à chaque euh préparation.</p>	<p>[...je perds du temps...] A94 ; l. 406 [...j'aimerais bien euh explorer mille sites différents ...] A94 ; l. 407 [...là qu'on perd du temps, ça, ça va de soit...] A94 ; l. 407</p>	Je perds du temps Explorer mille sites différents	<p><i>Inconvénients et limites des TIC</i></p> <p>Perte de temps en termes de productivité</p>	<b>TIC</b>
68	<p><b>a95D'accord. Et pour conclure donc une dernière question, euh :: comment voyez-vous vos pratiques pédagogiques dans 10-15 ans ?</b> A95Oh pff (elle rit). Euh, je pense qu'ils vont forcément évoluer vers la la, un surplus technologique, forcément, mais euh j'estime aussi que euh il faudrait, il faudra et il faudrait rester attaché à quelque chose, à un vrai vieux livre hein pour euh (silence). Disons si savourer un livre euh sur la papier donne une émotion, savourer un livre sur un écran PC en donne une autre. Alors euh j'accepte euh (...) avec réserve. <b>a96D'accord.</b> A96Euh ::, je veux bien encore euh TOUCHER le le papier (rires). <b>a97Très bien. Est-ce que de votre côté vous avez une [...]</b> A97[Oui] (ma tutrice de stage frappe à la porte, je coupe donc ce bref échange) A98Voilà. <b>a98Voilà donc je voulais vous demander si vous aviez une question à ajouter ou une remarque ?</b> A99Euh ::, peut-être par la suite, pas maintenant, là je (...) tout va bien. <b>a99Bon bah merci beaucoup de votre coopération.</b></p>	<p>[...je pense qu'ils vont forcément évoluer vers la la, un surplus technologique...] A95 ; l. 412 [...forcément...] A95 ; l. 413 [...j'estime aussi que euh il faudrait, il faudra et il faudrait rester attaché à quelque chose, à un vrai vieux livre...] A95 ; l. 413-414 [...si savourer un livre euh sur la papier donne une émotion, savourer un livre sur un écran PC en donne une autre...] A95 ; l. 414-415 [...j'accepte euh (...) avec réserve...] A95 ; l. 415-416 [...je veux bien encore euh TOUCHER le le papier...] A9- ; l. 418</p>	<p>Forcément évoluer vers... Surplus technologique Rester attaché Livre J'accepte avec réserve Encore TOUCHER le papier</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Ouverture partielle au changement</p>	<b>Changement</b>

	A100Bah merci à vous.				
--	-----------------------	--	--	--	--

### Analyse entretien 3 – Magdalena, 05 février 2010

Séquence	Entretien de Magdalena	Unités de sens	Mots-clés	Thèmes	Catégories
				Sous-thèmes	
1	<p><b>m3</b>Donc une première partie, donc un petit peu présentation, donc je vais vous laisser vous décrire en quelques mots donc euh votre âge, votre fonction, si vous avez une spécialité d'enseignement, si vous formez un certain public euh, donc voilà, tout ce que vous jugez utile de me dire pour que je vous connaisse un petit peu mieux.</p> <p>M3D'accord, donc euh j'ai 29 ans, je suis colombienne.</p> <p><b>m4</b>Hum hum.</p> <p>M4Ça fait cinq ans que je suis en France...</p>	<p>[...j'ai 29 ans...] M3 ; 1.24</p> <p>[...je suis colombienne...] M3 ; 1.24</p> <p>[...ça fait cinq ans que je suis en France...] M4 ; 1.26</p>	<p>29 ans</p> <p>Colombienne</p> <p>5 ans</p> <p>France</p>	Généralités	Formateur d'adultes
2	<p>M4... et j'ai une formation en FLE, j'ai le master 2 en FLE, Français Langue Etrangère, ...</p>	<p>[...j'ai une formation en FLE...] M4 ; 1.26</p> <p>[...j'ai le master 2 en FLE, Français Langue Etrangère...] M4 ; 1.26-27</p>	Master FEL	<p>Parcours scolaire et professionnel</p> <p>Etudes</p>	Formateur d'adultes
3	<p>M4... donc euh en ce moment j'enseigne l'espagnol, pas seulement ici à l'IFCIL mais dans d'autres centres à Tours.</p> <p><b>m5</b>D'accord.</p> <p>M5Je peux les citer ?</p> <p><b>m6</b>Oui, si vous voulez.</p> <p>M6Je travaille aussi au GRETA Touraine et avec un groupe de BTS (silence) en assistant manager et je donne des cours (...) Complétude, je fais le soutien scolaire. [...]</p>	<p>[...en ce moment j'enseigne l'espagnol, pas seulement ici à l'IFCIL mais dans d'autres centres à Tours...] M6 ; 1.27-28</p> <p>[...je travaille aussi au GRETA Touraine et avec un groupe de BTS (silence) en assistant manager...] M6 ; 1.32-33</p> <p>[...je donne des cours (...) Complétude...] M4 ; 1.33</p> <p>[...je fais le soutien scolaire...] M6 ; 1.33</p>	<p>Espagnol</p> <p>Centres à Tours</p> <p>BTS</p> <p>Soutien scolaire</p>	Exercice de l'activité	Formateur d'adultes
4	<p>M6 [...] Voilà. Donc à la base j'ai une formation en FLE, j'ai fais des études en FLE, j'ai fais aussi ici une troisième année de licence en espagnol.</p>	<p>[...à la base j'ai une formation en FLE...] M6 ; 1.33-34</p> <p>[...j'ai fais aussi ici une troisième année de</p>	<p>FLE</p> <p>Licence</p>	Parcours scolaire et professionnel	Formateur d'adultes



	<b>m7Hum hum.</b> M7Donc euh voilà.	licence en espagnol...] M6 ; 1.34-35		Etudes	
5	<b>m8D'accord, ok. Et donc euh, qu'est-ce qui vous a amené à :, à venir en France en fait ?</b> M8En fait, je suis venue en France pour être assistante d'espagnol. Donc j'ai fais des années d'assistanat (...) dans des collèges et des lycées.	[...je suis venue en France pour être assistante d'espagnol...] M8 ; 1.39 [...j'ai fais des années d'assistanat (...) dans des collèges et des lycées...] M8 ; 1.39-40	France Assistante Espanol	<i>Parcours scolaire et professionnel</i>  Expérience professionnelle	<b>Formateur d'adultes</b>
6	<b>m9Et ensuite, comment vous en êtes venue à exercer le métier de formateur ?</b> M9En fait, mon mon idée c'était de retourner en Colombie enseigner le FLE, mais après je suis tombée amoureuse (rires) donc je me suis mariée. [...]	[...mon idée c'était de retourner en Colombie enseigner le FLE...] M9 ; 1.42 [...mais après je suis tombée amoureuse...] M9 ; 1.42-43 [...je me suis mariée...] M9 ; 1.43	Amoureuse Mariée	<i>Motivation</i>  Circonstances de la vie	<b>Formateur d'adultes</b>
7	M9 [...] Pour l'instant, euh, je travaille avec l'espagnol, mais un jour je compte enseigner le FLE, à l'étranger. Donc euh pour l'instant j'enseigne ma langue maternelle (silence) et :, mais je me sers beaucoup de des choses que j'ai appris en FLE.	[...pour l'instant, euh, je travaille avec l'espagnol...] M9 ; 1.43 [...un jour je compte enseigner le FLE, à l'étranger...] M9 ; 1.44 [...pour l'instant j'enseigne ma langue maternelle...] M9 ; 1.44-45 [...je me sers beaucoup de des choses que j'ai appris en FLE...] M9 ; 1.45	Espagnol Je m'en sers beaucoup FLE	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
8	<b>m10Hum hum. Et ça fait combien de temps aujourd'hui que vous réalisez des formations en langues ?</b> M10En langues (...) depuis que je suis arrivée, donc ça fait cinq ans. <b>m11Cinq ans.</b> M11Voilà.	[...en langues (...) depuis que je suis arrivée...] M10 ; 1.48 [...ça fait cinq ans...] M10 ; 1.48	Langues 5ans	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
9	<b>m12Très bien. Donc en suite, bon bah en ce qui concerne les Technologies de l'Information et de la Communication,</b>	[...une pédagogie très personnalisée, très :: particulière, motivante aussi ...] M12 ; 1.54	Pédagogie Personnalisée	<i>Vision des TIC</i>	<b>TIC</b>

	<p><b>quand je vous évoque cette notion euh, à quoi ça vous fait penser ? Fin, à quoi l'associez-vous en fait ?</b></p> <p>M12Huum, à une pédagogie très personnalisée, très :: particulière, motivante aussi. C'est quelque chose de moderne voilà, qui attire l'attention de tout le monde, des élèves et aussi des des professeurs, ...</p>	[...c'est quelque chose de moderne voilà, qui attire l'attention de tout le monde, des élèves et aussi des des professeurs...] M12 ; 1.54-55	Motivante Moderne Attire l'attention	Vision positive	
10	M12... mais aussi parfois difficile à mettre en place, parfois. Il faut aussi avoir les moyens, et parfois on a pas vraiment les, les moyens.	[...parfois difficile à mettre en place...] M12 ; 1.56 [...il faut aussi avoir les moyens...] M12 ; 1.56 [...parfois on a pas vraiment les, les moyens...] M12 ; 1.56-57	Difficile à mettre en place Pas de moyens	<i>Obstacles au changement</i> Obstacle matériel	<b>Changement</b>
11	M112 [...] C'est l'idéal (...) de de travailler avec ça [...]	[...c'est l'idéal (...) de de travailler avec ça...] M12 ; 1.57	Idéal	<i>Vision des TIC</i> Vision positive	
12	M12 [...] mais (...) la réalité c'est ::, bon je vous parle pour les lieux où je travaille.	[...mais (...) la réalité c'est ::, bon...] M12 ; 1.57-58 [...je vous parle pour les lieux où je travaille...] M12 ; 1.58	La réalité C'est bon...	<i>Obstacles au changement</i> Obstacle matériel	<b>Changement</b>
13	<p><b>m13Oui oui oui, d'accord. Et est-ce que ça vous fait penser à des outils particuliers euh ?</b></p> <p>M13Oui c'est un moyen de travailler les quatre compétences, de travailler des des documents audio, vidéo, les images.</p>	[...c'est un moyen de travailler les quatre compétences, de travailler des des documents audio, vidéo, les images...] M13 ; 1.60-61	Travailler Quatre compétences Audio Vidéo Image	<i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i> Couvre toutes les compétences	<b>TIC</b>
14	<p><b>m14Est-ce que chez vous, à la maison, les TIC sont des outils que vous utilisez quotidiennement ?</b></p> <p>M14Oui, j'utilise l'Internet. Oui pour préparer mes cours c'est</p>	[...oui, j'utilise l'Internet...] M14 ; 1. 63 [...pour préparer mes cours c'est (silence), c'est c'est un outil que j'utilise beaucoup...] M14 ; 1.63-64	Internet Préparer mes cours Beaucoup	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	

	(silence), c'est c'est un outil que j'utilise beaucoup, ...			Professionnelle	
15	M14... parce que je travaille beaucoup avec des documents authentiques. Donc euh comme je suis loin de, j'enseigne pas le le la langue en contexte ou la langue parlée (...) donc euh voilà je me serve d'Internet pour chercher des des actualités voilà...	[...parce que je travaille beaucoup avec des documents authentiques...] M14 ; l. 64 [...comme je suis loin de, j'enseigne pas le le la langue en contexte ou la langue parlée...] M14 ; l. 64-65 [...je me serve d'Internet pour chercher des des actualités...] M14 ; l. 65-66	Documents authentiques Internet Actualités	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>  Recherche d'informations et de ressources pédagogiques	<b>Pratiques pédagogiques</b>
16	M14... Et puis je travaille beaucoup avec des adultes, donc on travaille des choses sur les journaux et tout ça.	[...je travaille beaucoup avec des adultes...] M14 ; l. 66	Beaucoup Adultes	<i>Exercices de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
17	<b>m15D'accord.</b> M15Oui. <b>m16Et par exemple euh le courrier électronique, c'est quelque chose que dont vous vous servez souvent ?</b> M16Oui. <b>m17D'accord, ok. Donc en formation euh justement vous utilisez les nouvelles technologies. Euh (...) vous me disiez que vous les utilisiez au moment de la préparation de cours, et est-ce que vous les utilisez aussi euh pendant le cours, ou par exemple en fin de formation pour l'évaluation ?</b> M17Les documents que je trouve sur Internet ? <b>m18Oui, fin, les outils technologiques.</b> Voilà donc euh je les utilise n'importe quel moment de de la séance, ça peut être aussi pour déclencher un cours, où à a fin pour une évaluation. <b>m19Donc c'est quelque chose que vous avez vraiment intégré à vos pratiques quotidiennes.</b> M19Oui, voilà. Hum, hum hum.	[...je les utilise n'importe quel moment de de la séance...] M18 ; l. 79 [...ça peut être aussi pour déclencher un cours, où à a fin pour une évaluation...] M18 ; l. 79-80	N'importe quel moment	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>  Professionnelle	<b>Pratiques pédagogiques</b>

18	<b>m20D'accord. Ok. Et ça fait un peu près combien de temps que vous avez fait le pas d'utiliser justement ces outils ?</b> M20Depuis que je suis :: en France.	[...depuis que je suis :: en France...] M20 ; l. 85	France	<i>Expérience et formation aux TIC</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
19	M20Parce que en fait c'est un besoin, parce que parfois ici il y a des documents qui sont (...) quand j'ai commencé à travailler ici [ <i>IFCIL, le lieu où nous effectuons notre stage</i> ] ils m'ont dit il y a des documents, des livres en espagnol, vous pourrez vous servir, et c'est des documents TRÈS vieux, désactualisés donc euh (...) voilà, j'ai eu ce besoin de renouveler le matériel parce que je préfère utiliser les documents sur Internet.	[...en fait c'est un besoin...] M20 ; l. 85 [...parce que parfois ici il y a des documents qui sont (...)...] M20 ; l. 85-86 [...quand j'ai commencé à travailler ici [ <i>IFCIL, le lieu où nous effectuons notre stage</i> ] ils m'ont dit il y a des documents, des livres en espagnol, vous pourrez vous servir...] M20 ; l. 86-87 [...c'est des documents TRÈS vieux, désactualisés...] M20 ; l. 88 [...j'ai eu ce besoin de renouveler le matériel...] M20 ; l. 88-89 [...parce que je préfère utiliser les documents sur Internet...] M20 ; l. 89	Besoin Documents TRES vieux Renouveler	<i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i> Besoin d'actualiser	<b>Changement</b>
20	<b>m21Donc en fait [...]</b> M21[Mais (...) pardon.] <b>m22Non non, allez-y, allez-y.</b> M22Oui et ::, mais je l'utilise pas tout le temps non plus, mais je me sers beaucoup. <b>m23Ok.. Donc du coup ça s'est fait un petit peu pour répondre euh à un certain besoin, une certaine évolution, non ?</b> M23Voilà.	[...je l'utilise pas tout le temps non plus...] M22 ; l.93 [...je me sers beaucoup...] M22 ; l. 93	Pas tout le temps non plus Beaucoup	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i> Professionnelle	<b>Pratiques pédagogiques</b>
21	<b>m24Vous avez déjà suivi une formation sinon à l'utilisation de ces outils en formation ? De ces outils technologiques ?</b> M24J'ai suivi ça en master, en master FLE, donc euh voilà (...) on a suivi des formations, ils nous ont montré des logiciels pour créer nos propres cours...	[...j'ai suivi ça en master, en master FLE ...] M24 ; l. 99 [...on a suivi des formations...] M24 ; l. 99 [...ils nous ont montré des logiciels pour créer nos propres cours ...] M24 ; l. 99-100	Master FLE Formations Créer nos propres logiciels	<i>Expérience et formation aux TIC</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
22	M24... mais après quand, je vous ai dis de, qu'après il est question des moyens, on a pas tous les moyens, donc c'est (silence)	[...mais après [...] il est question des moyens...] M24; l.100-101 [...on a pas tous les moyens...] M24 ; l.101	Pas les moyens Pas d'ordinateurs C'est pas évident	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>

	<p><b>m25</b> <b>Donc c'est vraiment un frein pour vous ?</b> M25 Voilà, moi j'aimerais travailler beaucoup de choses, il y a beaucoup de choses qui se fait sur Internet pour travailler en ligne, mais malheureusement ici (...) j'ai pas les moyens pour euh (silence)</p> <p><b>m26</b> <b>Il n'y a pas d'ordinateurs ?</b> M26 Il n'y a pas d'ordinateurs, voilà je travaille avec mon ordinateur portable donc euh, c'est pas évident.</p>	<p>[...moi j'aimerais travailler beaucoup de choses...] M25 ; 1.103 [...il y a beaucoup de choses qui se fait sur Internet pour travailler en ligne...] M25 ; 1.103-104 [...mais malheureusement ici (...) j'ai pas les moyens...] M25 ; 1.104 [...il n'y a pas d'ordinateurs...] M26 ; 1.106 [...je travaille avec mon ordinateur portable donc euh, c'est pas évident...] M26 ; 1.106</p>		Obstacle matériel	
23	<p><b>m27</b> <b>D'accord. Et est-ce que votre fréquence d'utilisation des outils technologiques varie selon des facteurs comme par exemple le public que vous formez, son niveau de maîtrise des langues, ou la compétence langagière que vous travaillez ?</b> M27 Oui ça varie bien sûr, il faut avoir en compte tous ces facteurs là. Oui mais après on peut adapter les documents. Un même document on peut le travailler avec euh (...) différents publics, différents âges, après ça dépend de l'approche et de la fonction que (silence)</p> <p><b>m28</b> <b>En fait si je comprends bien, d'après vous les outils technologiques sont compatibles euh avec n'importe quel public ou objectif, mais il faut les adapter en fait.</b> M28 Voilà il faut les adapter, oui. Mais on peut l'utiliser dans n'importe quel niveau, avec tout public. Voilà, c'est pas, c'est pas quelque chose qui (...) est pour un public donné, on peut l'adapter.</p>	<p>[...oui ça varie bien sûr...] M27 ; 1.110 [...il faut avoir en compte tous ces facteurs là...] M27 ; 1.110 [...après on peut adapter les documents...] M27 ; 1.110-111 [...un même document on peut le travailler avec euh (...) différents publics, différents âges...] M27 ; 1.111-112 [...après ça dépend de l'approche et de la fonction que (silence)...] M27 ; 1.112 [...il faut les adapter ...] M28 ; 1.115 [...on peut l'utiliser dans n'importe quel niveau, avec tout public...] M28 ; 1.115 [...c'est pas quelque chose qui (...) est pour un public donné...] M28 ; 1.116</p>	Adapter N'importe quel niveau Tout public	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC</p>	Pratiques pédagogiques
24	<p><b>m29</b> <b>D'accord. Et sinon quels sont les outils technologiques dont vous vous servez le plus souvent en formation ?</b> M29 Le plus souvent je dirais c'est Internet, mais c'est (...) avant plutôt, je recherche les informations sur Internet, les tests et je les imprime et tout de suite on travaille en classe.</p>	<p>[...le plus souvent je dirais c'est Internet...] M29 ; 1.119 [...mais c'est (...) avant plutôt...] M29 ; 1.119 [...je recherche les informations sur Internet, les tests...] M29 ; 1.119-120 [...je les imprime et tout de suite on travaille en classe...] M29 ; 1.120</p>	Information Internet Imprime On travaille en classe	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Ressources en ligne</p>	Pratiques pédagogiques
25	M29 Parce qu'ici, on peut pas ::, il n'y a pas un réseau Wifi	[...parce qu'ici, on peut pas...] M29 ; 1.120	On peut pas	Obstacles au	Changement

	<p>donc c'est difficile de se connecter sur Internet, travailler de, d'un lien ou (...) je l'ai déjà fait avec une clé (...) USB, hein une clé, non pas une clé, une clé (silence) ...</p> <p><b>m30Une clé réseau ?</b></p> <p>M30... voilà, une clé voilà, mais (silence) parfois le réseau il n'est pas très bon. Donc euh (...) et les ordinateurs qu'ils mettent, ils rament beaucoup donc euh ...</p> <p><b>m31Hum, donc du coup ça fait perdre du temps et ...</b></p> <p>M31Oui, ça fait perdre du temps. Voilà...</p>	<p>[...il n'y a pas un réseau Wifi...] M29 ; 1.121</p> <p>[...c'est difficile de se connecter sur Internet, travailler de, d'un lien...] M29 ; 1.121</p> <p>[...je l'ai déjà fait avec une clé...] M29 ; 1.122</p> <p>[...mais (silence) parfois le réseau il n'est pas très bon...] M30 ; 1.124</p> <p>[...et les ordinateurs qu'ils mettent, ils rament beaucoup donc euh ...] M30 ; 1.124-125</p> <p>[...ça fait perdre du temps...] M30 ; 1. 124-125</p>	<p>C'est difficile de...</p> <p>Il n'est pas très bon</p> <p>Ils rament</p> <p>Connecter</p> <p>Ordinateurs</p> <p>Perdre du temps</p>	<p><i>changement</i></p> <p>Obstacle matériel</p>	
27	<p>M31...Mais sinon j'ai fais (...), j'ai trouvé pas mal de liens (...) qui servent pour l'apprentissage de :: (...), de l'espagnol sur Internet, et je donne ça à mes élèves, parce que je sais qu'ils passent beaucoup de temps sur Internet maintenant et qu'ils préfèrent plutôt aller faire des exercices de grammaire sur Internet parce qu'ils trouvent que c'est un peu plus ludique, qu'ils font des exercices écrits.</p> <p><b>m32D'accord.</b></p> <p>M32Donc je donne leur lien et après euh (...)</p> <p><b>m33Chez eux ils s'entraînent.</b></p> <p>M33Voilà chez eux ils s'entraînent, voilà.</p>	<p>[...j'ai trouvé pas mal de liens (...) qui servent pour l'apprentissage de :: (...), de l'espagnol sur Internet...] M31 ; 1.127-128</p> <p>[...je donne ça à mes élèves...] M31 ; 1.128</p> <p>[...parce que je sais qu'ils passent beaucoup de temps sur Internet maintenant...] M31 ; 1.129</p> <p>[...ils préfèrent plutôt aller faire des exercices de grammaire sur Internet...] M31 ; 1.129-130</p> <p>[...parce qu'ils trouvent que c'est un peu plus ludique...] M31 ; 1.130</p> <p>[...je donne leur lien et après [...] chez eux ils s'entraînent ...] M32-33 ; 1.132-135</p>	<p>Lien</p> <p>Chez eux</p> <p>S'entraînent</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Ressources en ligne</p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
28	<p><b>m34D'accord, ok, et pour vous euh quand vous utilisez euh par exemple euh Internet ou tous ces outils technologiques, vous pensez (...) quels objectifs vous permettent-ils d'atteindre euh que par exemple un un autre outil plus traditionnel ne permettrait pas forcément d'atteindre ?</b></p> <p>M34C'est la ::: (...) c'est l'actualité (silence)...</p>	<p>[...c'est l'actualité...] M34 ; 1.139</p>	<p>Actualité</p>	<p><i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i></p> <p>Actualité</p>	<p><b>TIC</b></p>
29	<p>M34... Déjà bon je sais que c'est quelque chose qui (...) va intéresser aux élèves, que c'est quelque chose de d'actuel, de dynamisant.</p>	<p>[...je sais que c'est quelque chose qui (...) va intéresser aux élèves...] M34 ; 1.139-140</p> <p>[...c'est quelque chose de d'actuel, de</p>	<p>Intéresser</p> <p>Dynamisant</p> <p>Actuel</p>	<p><i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i></p>	<p><b>TIC</b></p>

	<p><b>m35</b>Donc en fait euh euh avec ces outils euh technologiques euh, vous vous en servez pour euh pour par exemple faire des études de cas assez concrets qui se rapprochent le plus euh du quotidien de la personne.</p> <p>M35Et au besoin de la personne.</p>	dynamisant...] M34 ; l.140		<p>Dynamisme</p> <p>Intérêt/Motivation /Implication</p>	
30	<p><b>m36</b>D'accord, très bien. Bon maintenant je voulais que vous me parliez un petit peu du rôle du formateur, savoir comment vous définissez votre rôle et votre place dans la formation en tant que formateur linguistique.</p> <p>M36Hum hum, bah je suis (...) en fait le rôle d'un formateur c'est (...) on joue un rôle d'un conseiller (...) je suis là, bon je suis enseignantes native donc moi pour mes élèves je suis, on va dire euh entre guillemets le modèle à suivre quand il s'agit de la prononciation, de ou donner des informations sur le, je suis le (...) pas une experte mais quelque chose qui, quelqu'un qui (rires) pfff quelque chose, quelqu'un qui, oui qui serve comme un modèle donc je suis là, je joue un rôle de de conseiller voilà.</p>	<p>[...bon je suis enseignantes native donc moi pour mes élèves je suis, on va dire euh entre guillemets le modèle à suivre quand il s'agit de la prononciation, de ou donner des informations...] M36 ; l.149-150</p> <p>[...je suis le (...) pas une experte...] M36 ; l.151</p> <p>[...je joue un rôle de de conseiller...] M36 ; l.152</p>	<p>Modèle à suivre</p> <p>Prononciation</p> <p>Donner des informations</p> <p>Pas une experte</p> <p>Conseiller</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Modèle linguistique à suivre</p>	<b>TIC</b>
31	<p><b>m37</b>D'accord. Et puis sinon depuis que vous utilisez justement euh les les nouvelles technologies en formation vous avez l'impression que votre rôle il a évolué ou est-ce qu'il a changé ?</p> <p>M37Euh ::: (silence), oui (...) on va dire oui parce qu'en fait (silence) c'est pas, euh comment je vous explique (silence), huum, oui et non (silence). Oui parce que ::: voilà je je les apporte tous les moyens mais j'ai l'impression que : je continue à être :, comment, oui je continue à être la personne qui :, qui apporte euh ...</p> <p><b>m38</b>La personne de référence ?</p> <p>M38Oui la personne de référence, voilà. Mais (...) et c'est vrai qu'Internet ça m'aide beaucoup à apporter d'autres choses au cours, ...</p>	<p>[...huuum, oui et non...] M37 ; l.156</p> <p>[...oui parce que ::: voilà je je les apporte tous les moyens...] M37 ; l.156-157</p> <p>[...mais j'ai l'impression [...] je continue à être la personne qui :, qui apporte euh [...] la personne de référence ...] M37-38 ; l.157-160</p> <p>[...c'est vrai qu'Internet ça m'aide beaucoup à apporter d'autres choses au cours...] M38 ; l.160-161</p>	<p>Apporter d'autres choses</p>	<p><i>Apport des TIC pour le formateur</i></p> <p>Richesse et diversification des sources d'information</p> <p><i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i></p> <p>Enrichissement/ Possibilités nouvelles</p>	<p><b>TIC</b></p> <p><b>Changement</b></p>

32	M38... et aussi de ::, de faire travailler aux élèves, de par-, de travailler à partir de choses qu'ils connaissent déjà ou qu'il ont entendues. Voilà donc euh, mais j'crois, j'pense que je continue à être le (...), le référent parce que on on fait pas un travail de ::, comment je vous explique, c'est pas euh (...)	[...et aussi de ::, de faire travailler aux élèves, de par-, de travailler à partir de choses qu'ils connaissent déjà ou qu'il ont entendues...] M38 ; 1.161-162	Travailler A partir de choses qu'ils connaissent	<i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i>	<b>TIC</b>
				Contextualisation de l'apprentissage	
33	M38 [...] je continue à donner mes cours face à face et j'ai pas intégré totalement le :: les TIC, parce que si c'est ça, on pourrait travailler je sais pas une demie heure sur les ordinateurs et les laisser toutes seuls...	[...je continue à donner mes cours face à face...] M38 ; 1.164 [...j'ai pas intégré totalement le :: les TIC...] M38 ; 1.14-165 [...parce que si c'est ça, on pourrait travailler je sais pas une demie heure sur les ordinateurs et les laisser toutes seuls...] M38 ; 1.165-166	Je continue à... Cours en face à face J'ai pas intégré totalement	<i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i>	<b>Changement</b>
				Impact nul	
34	M38... mais non là je peux pas...	[...mais non là je peux pas...] M38 ; 1.166	Je peux pas	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>
				Obstacle matériel	
35	M38... Donc j'apporte le matériel là... M38... mais je continue à être le le le référent.	[...j'apporte le matériel là...] M38 ; 1.166 [...mais je continue à être le le le référent...] M38 ; 1.166-167	Je continue à Le référent	<i>Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur</i>	<b>Changement</b>
				Impact nul	
36	<b>m39D'accord, et si vous pouviez justement les faire travailler sur l'ordinateur euh si vous aviez les moyens, vous le feriez ?</b> M39Ah oui, là là mon rôle euh (...), je :: je conçois que là mon rôle il changerait. Beaucoup. Voilà ils seront plus autonomes, et moi c'est une chose que j'aurais bien (...) bien aimé faire. <b>m40D'accord.</b> M40Parce que là, dans ces conditions là, là ça change le rôle d'un formateur.	[...je conçois que là mon rôle il changerait...] M39 ; 1.170 [...beaucoup...] M39 ; 1.170 [...c'est une chose que j'aurais bien (...) bien aimé faire...] M39 ; 1.170-171 [...ils seront plus autonomes...] M39 ; 1.171 [...dans ces conditions là, là ça change le rôle d'un formateur...] M40 ; 1.173	Aider Guider Les rôles ça change Dans ces conditions	<i>Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur</i>  Impact possible mais non existant	<b>Changement</b>



37	M40Mais là en ce moment je trouve pas que ça change	[...là en ce moment je trouve pas que ça change...] M41 ; 1.173-174	En ce moment Je trouve pas	<i>Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur</i>	<b>Changement</b>
				Impact nul	
38	<b>m41Hum hum. Et c'est justement des obstacles, qui freinent ce changement que vous vous aimeriez bien effectuer.</b> M41Voilà, c'est les moyens, que on a pas les moyens...	[...c'est les moyens, que on a pas les moyens...] M41 ; 1.177	On a pas les moyens	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>
				Obstacle matériel	
39	M41Parce que s'ils ont l'opportunité de travailler d'une façon en autonome pendant une demie heure, là je sais que c'est EUX face à l'ordinateur, bon ils peuvent me poser des questions, tout ça, mais les rôles ça change, c'est pas, là je suis pour les aider, les guider, mais (...) mais pas seulement : la personne de de référence.	[...s'ils ont l'opportunité de travailler d'une façon en autonome pendant une demie heure...] M41 ; 1.177-178 [...là je sais que c'est EUX face à l'ordinateur...] M41 ; 1.178 [...bon ils peuvent me poser des questions, tout ça, mais les rôles ça change...] M41 ; 1.179 [...là je suis pour les aider, les guider, mais (...) mais pas seulement : la personne de de référence...] M41 ; 1.179-180	Aider Guider Les rôles ça change	<i>Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur</i>	<b>Changement</b>
				Impact possible mais non existant	
40	<b>m42D'accord. Ok. Huuum, et en formation vous avez souvent plutôt des groupes ou il s'agit plutôt de formations individuelles ? Comment ça se passe ?</b> M42C'est formation en individuel, ici c'est plutôt de :::, bon là j'ai une groupe là en ce moment mais c'est hommes/femmes donc euh on voit [XXX], mais sinon c'est plutôt individuel.	[...c'est formation en individuel...] M42 ; 1.18 [...bon là j'ai une groupe là en ce moment...] M42 ; 1.183 [...sinon c'est plutôt individuel...] M42 ; 1.184	Plutôt individuel	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
41	<b>m43D'accord. Et du coup hum au niveau des des interactions comment s'or- s'organisent euh un petit peu</b>	[...quand on est plusieurs personnes, on on échange tous...] M43 ; 1.188	J'essaye que tout le monde parle	<i>Conception du rôle de formateur</i>	<b>Pédagogie</b>

	<p><b>les échanges au niv- au cours d'une session de formation entre le formateur et l'apprenant ?</b></p> <p>M43Et quand on est plusieurs personnes, on on échange tous, j'essaye que tout le monde parle, qu'il y ait aussi des échanges entre eux.</p> <p><b>m44Hum hum.</b></p> <p>M44Ben dans les cas où l'on est que deux voilà après c'est forcément voilà comment on dit (silence)</p> <p><b>m45Un face à face apprenant/formateur.</b></p> <p>M45Oui, voilà. Hum hum.</p>	<p>[...j'essaye que tout le monde parle, qu'il y ait aussi des échanges entre eux...] M43 ; 1.188</p> <p>[...dans les cas où l'on est que deux voilà après c'est forcément voilà comment on dit (silence)...] M44 ; 1.191</p>		Construire une relation d'échange	
42	<p><b>m46Et euh, comment vous définiriez le rôle que pour vous l'apprenant, -fin la place que tiens plutôt l'apprenant dans la formation ?</b></p> <p>M46Huum, (...) je crois que le rôle, il joue un rôle, il est aussi actif, il est quelqu'un plus actif que dans un cours normal. Parce que là on est centré sur l'apprenant, sur euh son apprentissage. Donc c'est pas pareil, [XXX] plus euh oui personnalisé, plus actif que si on fait la, si on, comment on dit, si on prend un cours en groupe entier. Là c'est difficile que tout le monde joue un rôle, mais là comme est peu nombreux, là c'est à l'apprenant de de travailler, on est centré sur l'apprenant.</p>	<p>[...il est aussi actif...] M46 ; 1.196</p> <p>[...il est quelqu'un plus actif que dans un cours normal...] M46 ; 1.196-197</p> <p>[...là on est centré sur l'apprenant, sur euh son apprentissage...] M46 ; 1.197</p> <p>[...plus euh oui personnalisé, plus actif que si on [...] prend un cours en groupe entier...] M46 ; 1.198-199</p> <p>[...là c'est difficile que tout le monde joue un rôle...] M46 ; 1.199</p> <p>[...mais là comme est peu nombreux, là c'est à l'apprenant de de travailler...] M46 ; 1.199-200</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU
43	<p><b>m47D'accord, ok. (silence). Huum, et est-ce que par exemple quand je vous parle d'outils comme les forums, les espaces de discussion, les choses comme ça, vous avez déjà intégré ça des fois à vos pratiques ou euh ?</b></p> <p>M47Non, malheureusement non.</p> <p><b>m48Malheureusement parce que ?</b></p> <p>M48Parce qu'on a pas les moyens, et voilà c'est tout le temps, il y a qu'un seul ordinateur. Bon on peut travailler tout ça mais ils rament les ordinateurs donc on peut pas, on pas pour L'instant euh.</p>	<p>[...non, malheureusement non...] M47 ; 1.204</p> <p>[...parce qu'on a pas les moyens...] M48 ; 1.206</p> <p>[...il y a qu'un seul ordinateur...] M48 ; 1.206</p> <p>[...ils rament les ordinateurs donc on peut pas, on pas pour l'instant euh....] M48 ; 1.207</p>	<p>Malheureusement</p> <p>On a pas...</p> <p>Moyens</p> <p>Il y a qu'un...</p> <p>Ils rament</p> <p>Ordinateurs</p>	<p><i>Obstacles au changement</i></p> <p>Obstacle matériel</p>	<b>Changement</b>

44	<b>m49</b> Mais c'est des outils avec lesquels vous êtes à l'aise et que vous seriez prête à intégrer ? M49Oui, je serais prête à intégrer, oui, si j'avais les moyens.	[...oui, je serais prête à intégrer, oui, si j'avais les moyens...] M49 ; 1.209	Je serais prête Si j'avais les moyens	Perspectives d'évolutions des rôles et des pratiques	<b>TIC</b>
				Ouverture au changement	
45	<b>m50</b> Hum hum, d'accord. Qu'est-ce que je voulais vous poser aussi comme question, oui je voulais aborder aussi le :: le point des : des avantages et des limites des outils technologiques. M50Hum. <b>m51</b> Donc tout d'abord euh sur une échelle de de un à dix, comment, où situeriez vous votre fréquence d'utilisation des TIC ? M51Sept. <b>m52</b> Sept sur dix. M52Sept sur dix, non je dirais plutôt (...) cinq. M52Peut-être comme j'ai dis, je les intègre [XXX] et je trouve, et après que je travaille en cours. Mais que c'est pas que je travaille sur Internet, ou sur un lien ou. Voilà donc euh je dirais cinq parce que c'est pas cinq pourcent je travaille pas :::, voilà.	[...sept sur dix...] M52 ; 1.217 [...non je dirais plutôt (...) cinq...] M52 ; 1.217 [...je trouve, et après que je travaille en cours...] M52 ; 1.218 [...mais que c'est pas que je travaille sur Internet, ou sur un lien...] M52 ; 1.218-219	Cinq sur dix Je travaille pas sur Internet ou sur un lien	Fréquence d'utilisation des TIC	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Professionnelle	
46	<b>m53</b> Et qu'est-ce qui vous motive justement à, si vous aviez donc plus de moyens matériels, qu'est-ce qui vous motive à intégrer ces outils dans vos pratiques ? Qu'est-ce qu'ils vous apportent ? M53Et ::, déjà je crois que les cours ils seront plus intéressants, (...) plus ludiques...	[...je crois que les cours ils seront plus intéressants, (...) plus ludiques...] M53 ; 1.222	Cours Plus intéressants Plus ludiques	Apport des TIC pour l'apprentissage	<b>TIC</b>
				Intérêt/Motivation /Implication	
47	M53... Ça permet aussi de de faire des choses différentes, de, bon je vais pas vous dire que tous les élèves ils aiment ça mais	[...ça permet aussi de de faire des choses différentes...] M53 ; 1.222-223	Choses différentes	Apport des TIC pour le formateur	<b>TIC</b>

	la plupart euh, voilà ils sont aussi habitués à travailler avec l'ordinateur donc c'est pas quelque chose de nouveau pour eux.	[...je vais pas vous dire que tous les élèves ils aiment ça mais la plupart euh, voilà ils sont aussi habitués à travailler avec l'ordinateur...] M53 ; 1.223-224 [...c'est pas quelque chose de nouveau pour eux...] M53 ; 1.224-225		Richesse et diversification des sources d'information	
48	<p><b>m54Ok, très bien. Et quelles limites euh, pour euh conclure, bah donneriez-vous justement euh à ces outils technologiques ? Donc vous avez évoqué des obstacles comme le manque de matériel (...)</b> M54Oui.</p> <p><b>m55Mais est-ce que vous pensez parfois que les outils technologiques bah ils ne sont pas idéaux pour certaines situations ou dans certains contextes ?</b> M55Après, ça ça dépend aussi pourquoi on va les utiliser. Euh il faut pas non plus tout centrer sur euh (...) sur l'ordinateur. Parce que après il n'y aura, ça dépend qu'est-ce qu'on veut faire aussi avec l'ordinateur. Parce que si c'est seulement :: que la personne soit face à une machine à faire des exercices, ça c'est pas bien non plus, parce que là on va oublier les ::, les comment on dit euh ::, voilà qu'il est , que c'est aussi important de (...) d'établir des contacts avec les camarades, avec les professeurs.</p> <p><b>m56Hum hum, garder ce côté humain, relationnel en fait.</b> M56Voilà, voilà, c'est le côté, il faut pas oublier qu'on est face à des humains, voilà qu'ils ont besoin de s'exprimer. Donc je pense que tout le temps devant un ordinateur c'est pas bon non plus.</p> <p><b>m57D'accord.</b></p>	<p>[...après, ça ça dépend aussi pourquoi on va les utiliser...] M55 ; 1.232 [...il faut pas non plus tout centrer sur euh (...) sur l'ordinateur...] M55 ; 1.232-233 [...ça dépend qu'est-ce qu'on veut faire aussi avec l'ordinateur...] M55 ; 1.233-234 [...parce que si c'est seulement :: que la personne soit face à une machine à faire des exercices, ça c'est pas bien non plus...] M55 ; 1.234-235 [...parce que là on va oublier [...] c'est aussi important de (...) d'établir des contacts avec les camarades, avec les professeurs...] M55 ; 1.235-237 [...il faut pas oublier qu'on est face à des humains...] M56 ; 1.239 [...ils ont besoin de s'exprimer...] M56 ; 1.239-240 [...je pense que tout le temps devant un ordinateur c'est pas bon non plus...] M56 ; 1.240</p>	<p>Il faut pas non plus... Si c'est seulement... On va oublier... Contacts Humains</p>	<p><i>Inconvénients et limites des TIC</i></p> <p>Manque de contact humain</p>	<b>TIC</b>
49	<p>M57Donc il faut l'intégrer mais pas non plus euh ...</p> <p><b>m58Que ça.</b> M58Voilà. Parce que ça ça met aussi euh en jeu le place de formateur. Si y'a ça après y'aura pas besoin de (...) de quelqu'un. Vous savez, voilà.</p> <p><b>m59Oui oui, je comprends très bien.</b></p>	<p>[...il faut l'intégrer mais pas non plus euh...] M57 ; 1.242 [...ça met aussi euh en jeu le place de formateur...] M58 ; 1.244 [...si y'a ça après y'aura pas besoin de (...) de quelqu'un...] M59 ; 1.244-245</p>	<p>Intégrer mais pas non plus [que ça] Après y'aura plus besoin de quelqu'un</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Ouverture partielle au</p>	<b>Changement</b>

				changement	
50	<p>M59Et aussi euh (...) si on centre un enseignement sur les ordinateurs, après il faut aussi que les professeurs ils ont des connaissances sur les ordinateurs pour faire quelque chose de ludique.</p> <p>M59Parce que si on travaille tout le temps dans les mêmes choses ça va (...) ça va devenir monotone.</p> <p><b>m60Vous entendez par là qu'il faut savoir exploiter les richesses qu'offrent Internet et l'ordinateur ?</b></p> <p>M60Voilà il faut aussi que nous on joue un rôle de expert en informatique pour créer des choses euh voilà.</p> <p><b>m61D'accord. L'innovation.</b></p> <p>M61L'innovation, voilà innover, créer des liens euh des hum sites, ses propres sites je sais pas. Parce qu'après si on fait tout le temps la même chose, on va dans un forum, c'est bien une fois mais on, va pas aller dans un forum tout le temps.</p>	<p>[...et aussi euh (...) si on centre un enseignement sur les ordinateurs, après il faut aussi que les professeurs ils ont des connaissances sur les ordinateurs pour faire quelque chose de ludique....] M59 ; 1.247-248</p> <p>[...parce que si on travaille tout le temps dans les mêmes choses ça va (...) ça va devenir monotone...] M59 ; 1.249</p> <p>[...il faut aussi que nous on joue un rôle de expert en informatique pour créer des choses...] M60 ; 1.252</p> <p>[...innover, créer des liens euh des hum sites, ses propres sites...] M60 ; 1.255</p> <p>[...parce qu'après si on fait tout le temps la même chose...] M61 ; 1.256</p> <p>[...on va dans un forum, c'est bien une fois mais on, va pas aller dans un forum tout le temps...] M61 ; 1.256-257</p>	<p>Ludique Innover Créer des choses</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Créativité</p>	<b>Pédagogie</b>
51	<p><b>m62Vous avez déjà créé votre propre site ?</b></p> <p>M62J'aimerais bien le créer (...) c'est un blog, donc un blog gratuit. Tout ça je suis en train de le faire parce que dans (...) dans un institut où j'enseigne, parfois je suis amenée à faire des des cours à distance. Donc euh moi au départ j'utilisais :: le mail, envoyer un mail (silence) mais je pouvais pas non plus travailler tous les compétences. J'étais plutôt centrée sur le compréhension orale parce que je pouvais envoyer [en/un] audio, la personne travaillait son audio, mais pas la compréhension écrite. Donc là c'était juste le le audio et la compréhension orale, pas la l'expression écrite. Donc j'aimerais bien un blog après où je pourrais voir les exercices qu'ils ont fait, qu'il y a, qu'il y ait une trace écrite. Tu vois ah cette personne elle prononce bien mais elle sait pas écrire ses mots (...) ou elle écrit pas ou elle a des problèmes pour euh s'exprimer à l'écrit. Donc là dans ces cas-là, j'aimerais bien</p>	<p>[...j'aimerais bien le créer...] M62 ; 1.269</p> <p>[...c'est un blog...] M62 ; 1.269</p> <p>[...tout ça je suis en train de le faire...] M62 ; 1.259</p> <p>[...parfois je suis amenée à faire des des cours à distance...] M62 ; 1.260-261</p> <p>[...moi au départ j'utilisais :: le mail...] M62 ; 1.261</p> <p>[...je pouvais pas non plus travailler tous les compétences...] M62 ; 1.261-262</p> <p>[...j'étais plutôt centrée sur le compréhension orale...] M62 ; 1.262</p> <p>[...je pouvais envoyer [en/un] audio, la personne travaillait son audio, mais pas la compréhension écrite...] M62 ; 1.263-264</p> <p>[...j'aimerais bien un blog après où je pourrais</p>	<p>Blog Créer En train de le faire</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Création de contenu</p>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

	<p>(...) faire un blog.</p> <p><b>m63</b> Quand vous faites des cours à distance, c'est de la visioconférence en fait ?</p> <p>M63 Non, c'est par téléphone.</p> <p><b>m64</b> Par téléphone.</p> <p>M64 Oui, c'est par téléphone. J'ai jamais fait visioconférence, c'est par téléphone. Mais on se sert de de l'Internet tout ça pour envoyer les actualités par mail.</p>	<p>voir les exercices qu'ils ont fait, qu'il y a, qu'il y ait une trace écrite...] M62 ; 1.265-266</p> <p>[...c'est par téléphone...] M63 ; 1.270</p> <p>[...] j'ai jamais fait visioconférence...] M64 ; 1.272</p> <p>[...on se sert de de l'Internet tout ça pour envoyer les actualités par mail...] M64 ; 1.272-273</p>			
52	<p><b>m65</b> Ok. Et une dernière question : si je vous demandais comment est-ce que vous voyez vos pratiques pédagogiques dans 10/15 ans, qu'est-ce que vous auriez envie de me répondre ?</p> <p>M65 Dans 10/15 ans (silence). Je crois que ça va être plutôt (silence). Ça dépend de des lieux aussi, parce que bon si je prends le :: l'exemple d'un institut comme GRETA, d'un BTS (...) moi je crois que ça va pas changer beaucoup (...) ça va continuer à être pareil (...) parce que :: peut-être on aura plus la possibilité de faire travailler aux élèves su- sur les ordinateurs. Mais là comme c'est un groupe, je vois pas beaucoup qu'il y aura des changements.</p> <p><b>m66</b> D'accord.</p> <p>M66 Parce qu'il y a déjà un but, c'est :: les préparer pour un examen. Au moins que l'examen change (...) mais je crois que les cours ils vont continuer à être pareil. Voilà euh, des langues comme on a au collège, au lycée.</p> <p><b>m67</b> Un peu plus traditionnels en fait.</p>	<p>[...ça dépend de des lieux...] M65 ; 1.276</p> <p>[...si je prends le :: l'exemple d'un institut comme GRETA, d'un BTS (...) je crois que ça va pas changer beaucoup...] M65 ; 1.277-278</p> <p>[...ça va continuer à être pareil...] M65 ; 1.278</p> <p>[...peut-être on aura plus la possibilité de faire travailler aux élèves su- sur les ordinateurs...] M65 ; 1.278-279</p> <p>[...mais là comme c'est un groupe, je vois pas beaucoup qu'il y aura des changements...] M65 ; 1.279-280</p> <p>[...parce qu'il y a déjà un but, c'est :: les préparer pour un examen...] M66 ; 1.282</p> <p>[...au moins que l'examen change (...) mais je crois que les cours ils vont continuer à être pareil...] M66 ; 1.282-283</p> <p>[...voilà euh, des langues comme on a au collège, au lycée...] M66 ; 1.283-284</p>	<p>Ça va continuer à...</p> <p>Je vois pas beaucoup...</p> <p>Pareil</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Permanence</p>	Changement
53	<p>M67 Plus traditionnels, voilà. Et après euh, pour les cours de face à face, des formateurs plutôt, là (...) je crois que (silence) je crois que ça peut jouer un rôle beaucoup les cours euh à distance. Je crois que ça sera, ça se fera de plus en plus (...) les cours à distance.</p> <p>M67 Parce que je vois déjà ça, il y a beaucoup de gens qui à cause du temps, à cause du travail, ils peuvent pas venir, ils peuvent pas se déplacer, donc là les ordinateurs tout ça, ça va jouer, l'informatique, ça va jouer un rôle très important.</p> <p><b>m68</b> Pour répondre à une nouvelle demande ?</p>	<p>[...pour les cours de face à face, des formateurs plutôt, là (...) je crois que (silence) je crois que ça peut jouer un rôle beaucoup les cours euh à distance...] M66 ; 1.286-287</p> <p>[...il y a beaucoup de gens qui à cause du temps, à cause du travail, ils peuvent pas venir, ils peuvent pas se déplacer...] M67 ; 1.288-289</p> <p>[...là les ordinateurs tout ça, ça va jouer, l'informatique, ça va jouer un rôle très important...] M67 ; 1.290</p>	<p>Ça peut jouer un rôle</p> <p>Beaucoup Cours à distance</p> <p>Ordinateurs</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Changement envisagé</p>	Changement

	<p>M68A une nouvelle demande de la part voilà, je vois déjà ça qu'il y a beaucoup de (...) des élèves qui aimeraient bien travailler de chez eux.</p> <p><b>m69Des fois il y a des stagiaires qui vous font cette demande ?</b></p> <p>M69Oui (...) oui, ou de leur lieu de travail.</p> <p><b>m70Hein hein. Bah est-ce que vous avez une question, une remarque à ajouter euh ?</b></p> <p>M70Et :: non, j'ai vu les la plateforme que vous avez fait. C'est vous qui l'avez fait ?</p> <p><b>m71-Fin j'ai j'ai imaginé bah avec les collègues comment on pouvait structurer euh tout ça, mettre en place et alimenter euh aussi la plateforme en fait.</b></p> <p>M71D'accord.</p> <p><b>m72Donc justement on va (...), si vous avez pas de question à ajouter, on va pouvoir aller euh (...)</b> [après l'entretien, la deuxième partie de la rencontre avec le formateur consistait à présenter la plateforme de ressources pédagogiques que nous avons mise en place dans le cadre de notre stage afin de les accompagner dans une première utilisation de la plateforme et de recueillir leurs remarques et suggestions.</p>	<p>[...je vois déjà ça qu'il y a beaucoup de (...) des élèves qui aimeraient bien travailler de chez eux [...] ou de leur lieu de travail....] M68 ; 1.292-293</p>			
--	--	--	--	--	--

## Analyse entretien 4 – Katrin, 05 février 2010

Séquence	Entretien de Katrin	Unités de sens	Mots-clés	Thèmes	Catégories
				Sous-thèmes	
1	<b>K2</b> Donc euh les informations que l'on va échanger sont confidentielles et l'entretien est anonyme donc je euh je vous demanderai de pas citer ni votre nom, ni votre prénom. Voilà. (rires) Donc euh tout d'abord, bah je vais vous laisser vous décrire en quelques mots donc euh bah votre âge, votre fonction, si vous avez une spécialité d'enseignement, si vous vous formez plutôt un type de population, voilà tout ce que vous jugez bon de me dire pour que je vous connaisse un petit mieux. K2Alors, donc euh j'ai 52 ans, ...	[...j'ai 52 ans...] K2 ; 1.19	52 ans	<i>Généralités</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
2	K2...j'enseigne l'allemand depuis 1982, en France,...	[...j'enseigne l'allemand depuis 1982, en France...] K2 ; 1.19	Enseigner Allemand France	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
3	K2...parce que à l'origine je voulais être prof de français en Allemagne (...) voilà mais je suis en France.	[...à l'origine je voulais être prof de français en Allemagne...] K2 ; 1.19-20 [...mais je suis en France...] K2 ; 1.20	Je voulais Prof de français Allemagne	<i>Motivations</i> Désir d'enseigner	<b>Formateur d'adultes</b>
4	K2J'ai fait mes études d'allemand à la fac à Tours (...) de l'allemand pour enseigner l'allemand en France.	[...j'ai fait mes études d'allemand à la fac à Tours...] K2 ; 1.20-21 [...de l'allemand pour enseigner l'allemand en France...] K2 ; 1.21	Etudes d'allemand Fac Tours Enseigner en France	<i>Parcours scolaire et professionnel</i> Etudes	<b>Formateur d'adultes</b>



5	K2Et euh, étant donné que j'avais :: très vite beaucoup d'enfants, je n'ai pas enseigné dans la journée, d'autant plus que je ne suis pas française donc j'ai pas pu passer les concours donc euh j'ai euh je me suis tout de suite lancée dans l'enseignement auprès des adultes (...) donc euh parce que je pouvais enseigner le soir.	[...étant donné que j'avais :: très vite beaucoup d'enfants, je n'ai pas enseigné dans la journée...] K2 ; 1.21-22 [...je ne suis pas française donc j'ai pas pu passer les concours...] K2 ; 1.22-23 [...je me suis tout de suite lancée dans l'enseignement auprès des adultes...] K2 ; 1.23-24 [...parce que je pouvais enseigner le soir...] K2 ; 1.24	Je n'ai pas... Je ne suis pas... J'ai pas pu...	Motivations	Formateur d'adultes
				Circonstances de la vie	
6	<b>k3Ok, d'accord. Et est-ce que euh vous formez un certain type de population ou vous formez plutôt dans un certain secteur d'activité euh ?</b> K3Bah j'ai commencé d'abord dans les associations, pour euh le plaisir, les gens apprenaient l'allemand pour le plaisir, et depuis euh un certain temps, ça fait presque deux ans maintenant, c'est auprès des professionnels dans les euh structures plus euh (...) <b>k4Entreprises.</b> K4Voilà entreprises, voilà.	[...j'ai commencé d'abord dans les associations pour euh le plaisir...] K3 ; 1.27 [...les gens apprenaient l'allemand pour le plaisir...] K3 ; 1.27-28 [...ça fait presque deux ans maintenant, c'est auprès des professionnels dans les euh structures plus euh...] K3 ; 1.28-29 [...voilà entreprises, voilà...] K4 ; 1.31	D'abord Associations Plaisir  Maintenant Professionnels Entreprises	Exercice de l'activité	Formateur d'adultes
7	<b>k5D'accord, très bien. Donc euh, est-ce que vous pourriez me précisez un petit peu votre parcours de formation ?</b> K5Donc en Allemagne j'ai commencé des études de français et de latin pour être prof dans ces deux matières là, à mi-temps, alors après le DEUG à l'époque je suis venue en France pour perfectionner mon français, j'étais à l'Institut de Touraine et euh après euh, je suis restée, je suis pas retournée en Allemagne, j'ai fini :: mes études de français (...) ici jusqu'à la licence en lettres modernes, j'ai commencé une maîtrise mais après j'ai dis ça a pas de sens pour moi en tant qu'allemande donc euh (rires), donc euh j'ai rajouté pour moi une licence d'allemand après (...) Mais j'ai pas passé les concours parce que j'étais pas française.	[...en Allemagne j'ai commencé des études de français et de latin pour être prof dans ces deux matières là, à mi-temps ...] K5 ; 1.34-35 [...après le DEUG à l'époque je suis venue en France pour perfectionner mon français...] K5 ; 1.35-36 [...j'étais à l'Institut de Touraine...] K5 ; 1.36 [...après euh, je suis restée...] K5 ; 1.36 [...je suis pas retournée en Allemagne...] K5 ; 1.36-37 [...j'ai fini :: mes études de français (...) ici jusqu'à la licence en lettres modernes...] K5 ; 1.37 [...j'ai commencé une maîtrise...] K5 ; 1.37-38 [...après j'ai dis ça a pas de sens pour moi en tant qu'allemande...] K5 ; 1.38 [...donc euh j'ai rajouté pour moi une licence	Allemagne Etudes de français et latin DEUG  France Perfectionnement Institut de Touraine Licence en lettres modernes Licence d'allemand	Parcours scolaire et professionnel	Formateur d'adultes
				Etudes	

		d'allemand après...] K5 ; 1.39 [...mais j'ai pas passé les concours parce que j'étais pas française...] K5 ; 1.39-40			
8	<b>k6D'accord. Et outre le fait que vous ne pouviez pas passer les concours parce que vous n'aviez pas la nationalité française, est-ce qu'il y a d'autres choses qui vous ont poussées à exercer ce métier de formateur ?</b> K6Métier de formateur (...). Bah depuis toute ma ma toute petite enfance, je voulais être prof, voilà. Et étant donné qu'ici je pouvais difficilement enseigner dans là ::, au collège ou au lycée, donc j'ai trouvé ce biais là, être formateur auprès des adultes, voilà.	[...depuis toute ma ma toute petite enfance, je voulais être prof...] K6 ; 1.44 [...qu'ici je pouvais difficilement enseigner dans là ::, au collège ou au lycée...] K6 ; 1.45 [...donc j'ai trouvé ce biais là, être formateur auprès des adultes...] K6 ; 1.45-46	Enfance Prof Je pouvais difficilement J'ai trouvé ce biais là Formateur Adultes	<i>Motivations</i> Désir d'enseigner	<b>Formateur d'adultes</b>
9	<b>k7Et quand je vous évoque la notion de TIC, donc euh technologies de l'Information et de la Communication, à quoi l'associez-vous, à quoi ça vous fait penser ?</b> K7A pas grand-chose (elle rit). <b>k8D'accord.</b> K8Pas à grand-chose, franchement pas à grand-chose hein, voilà. <b>k9Et si je vous dis outils technologiques, est-ce que ça vous parle plus ?</b> K9Oui c'est peut-être toutes les nouvelles technologies, je suis tout à fait d'accord,...	[...pas à grand-chose...] K8 ; 1.51 [...franchement pas à grand-chose...] K8 ; 1.51 [...c'est peut-être toutes les nouvelles technologies...] K9 ; 1.53	Pas à grand-chose... C'est peut-être... Nouvelles technologies	<i>Vision des TIC</i> Représentation du concept TIC	<b>TIC</b>
10	K9...mais euh est-ce que je m'en sers beaucoup euh, pas trop quand même.	[...mais euh est-ce que je m'en sers beaucoup euh, pas trop quand même...] K9 ; 1.53-54	Je m'en sers pas trop	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i> Quotidienne	<b>Pratiques pédagogiques</b>
11	<b>k10Pas trop. On va [XXX]. On va quand même discuter un peu plus, donc tout d'abord, est-ce que euh à la maison, dans votre vie quotidienne, vous utilisez les nouvelles technologies ?</b> K10Oui, quand même. (elle rit)	[...Internet...] K11 ; 1.59 [...sinon après je vois [...] pas trop d'autres choses...] K11 ; 1.59-60	Internet Après je vois pas	<i>Outils et usages technologiques personnels</i> Internet	<b>Pratiques pédagogiques</b>

	<p><b>k11</b>Donc quel type en fait de technologies vous utilisez ?</p> <p>K11Alors qu'est-ce que vous voulez ? Ah oui, bien sûr Internet, sinon après je vois pas [XXX] pas trop d'autres choses hein.</p>				
12	<p><b>k12</b>Par exemple euh est-ce que le courrier électronique c'est une pratique euh ... ?</p> <p>K12Oui, ça oui. Et même, même euh l'envoi de mes cours, ça se, ça se fait par Internet quand même hein.</p> <p><b>k13</b>D'accord.</p> <p>K13Ah quand même ! Ça se fait plus quand même par courrier écrit quand même.</p>	<p>[...l'envoi de mes cours, ça se, ça se fait par Internet quand même...] K12 ; 1.62</p> <p>[...ça se fait plus quand même par courrier écrit quand même...] K13 ; 1.64</p>	Envoi Cours Internet	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>E-mail</p>	Pratiques pédagogiques
13	<p><b>k14</b>Et en formation donc est-ce que vous utilisez des outils technologiques euh ou Internet par exemple ou d'autres d'autres choses, des Cdroms euh des choses comme ça ?</p> <p>K14On est quand m-, oui, théoriquement oui, mais euh on est très mal lotis euh en en allemand. Donc on trouve pas beaucoup de choses sur le marché quand même hein.</p> <p><b>k15</b>D'accord, donc c'est plutôt vous un un obstacle matériel pour l'instant.</p> <p>K15Oui, je ne me suis pas mise à ça parce que je trouve pas les choses très intéressantes sur sur le marché.</p>	<p>[...oui, théoriquement oui...] K14 ; 1.67</p> <p>[...mais euh on est très mal lotis euh en en allemand...] K14 ; 1.67</p> <p>[...on trouve pas beaucoup de choses sur le marché...] K14 ; 1.67-68</p> <p>[...je ne me suis pas mise à ça parce que je trouve pas les choses très intéressantes sur sur le marché...] K15 ; 1.70</p>	Théoriquement Très mal lotis Allemand Pas beaucoup de choses Marché Je trouve pas Intéressantes	<p><i>Obstacles au changement</i></p> <p>Obstacle pédagogique</p>	Changement
14	<p><b>k16</b>Et donc est-ce que bah quand quand vous intégrez quelques outils technologiques, ils interviennent plutôt à un certain moment de la formation, donc c'est-à-dire plutôt euh par exemple au niveau d'une préparation de cours ou au sein même de l'acte de formation ou après par exemple au niveau de l'évaluation ? Est-ce que y'a des moments ou vous vous servez plus de ces outils technologiques ?</p> <p>K16Bah je prépare mes cours oui sur l'écran quand même. Je j'envoi mes cours, -fin quand j'ai des cours par téléphone, ça se passe beaucoup par Internet, par mail,...</p>	<p>[...je prépare mes cours oui sur l'écran...] K16 ; 1.76</p> <p>[...quand j'ai des cours par téléphone, ça se passe beaucoup par Internet, par mail...] K16 ; 1.76-77</p>	Je prépare mes cours sur l'écran Cours par téléphone Internet Mail	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Saisie des cours</p> <p>Cours à distance</p>	Pratiques pédagogiques

15	K16...sinon c'est sur papier, hein les cours c'est sur papier, sinon si c'est du face à face, c'est s- c'est sur papier encore hein.	[...les cours c'est sur papier...] K16 ; 1.77-78 [...si c'est du face à face, c'est s- c'est sur papier encore...] K16 ; 1.78	Cours face à face Sur papier	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
16	K16...Et euh les évaluations euh ça dépend, si les gens ils sont loin c'est par Internet,...	[...les évaluations euh ça dépend...] K16 ; 1.78-79 [...si les gens ils sont loin c'est par Internet...] K16 ; 1.79	Si les gens sont loin Internet	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>  E-mail	<b>Pratiques pédagogiques</b>
17	K16...sinon c'est tout euh en face à face, sur papier.	[...sinon c'est tout euh en face à face, sur papier...] K16 ; 1.79	En face à face Sur papier	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
18	<b>k17D'accord, et par exemple euh pour euh pour chercher pour euh chercher vos vos supports, vos ressources pédagogiques, est-ce que des fois ça vous arrive d'aller chercher euh (...) des petits liens sur Internet, des ressources, des choses comme ça.</b> K17Ah oui ça oui. <b>k18Et est-ce que c'est un, plutôt euf quel type de ressources que vous cherchez plutôt par exemple au niveau de la presse ou au niveau euh ?</b> K18L'actualité, euh oui des infos d'actualité.	[...ah oui ça oui...] K17 ; 1.83 [...l'actualité, euh oui des infos d'actualité...] K18 ; 1.86	Infos d'actualité	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>  Recherche d'informations et de ressources	<b>Pratiques pédagogiques</b>
19	K18Parce que les articles de presse, pour certains niveaux c'est un peu difficile quand même.	[...les articles de presse, pour certains niveaux c'est un peu difficile...] K18 ; 1.86-87	Articles de presse Certains niveaux Un peu difficile	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>  Facteurs d'influence sur la fréquence d'usage des TIC	<b>Pratiques pédagogiques</b>
20	<b>k19Et les exercices en ligne ?</b> K19Ah non des exercices en ligne je fais jamais, non euh ...	[...des exercices en ligne je fais jamais...] K19 ; 1.89	Exercices en ligne Jamais	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

				Ressources en ligne	
21	K19...parce que moi j'adapte très souvent les exercices aux stagiaires que j'ai en face.	[...parce que moi j'adapte très souvent les exercices aux stagiaires que j'ai en face...] K19 ; 1.89-90	J'adapte très souvent Exercices Stagiaires	<i>Conception de l'apprentissage</i> Individualisé / Personnalisé	Pédagogie
22	<b>k20D'accord. Et euh ça fait un peu près combien de temps que vous utilisez Internet dans vos pratiques de formateur ?</b> K20Hum, ça fait euh sept-huit ans. <b>k21Sept/huit ans, d'accord.</b> K21C'est pas bien ?	[...ça fait euh sept-huit ans...] K20 ; 1.93	Sept-huit ans	<i>Expérience et formation aux TIC</i>	Formateur d'adultes
23	<b>k22Ah bah, c'est très bien hein, moi je ne fais qu'écouter. (rires) Et est-ce qu'à un moment donné, -fin comment vous en êtes venue à utiliser Internet pour préparer vos cours ? Pourquoi à un moment vous vous êtes dit bon bah tiens je vais je vais me servir d'Internet euh pour mes cours euh ?</b> K22Bah (...) c'était un peu mes enfants qui m'ont incité quand même de de me servir d'Internet hein. Après ben la force des choses hein, mes cours à distance euh bon on était un peu obligé de le faire quand même hein. Et comme je vous ai dit le manque de matériel euh (...) [vétuste/d'étude] quand même, sur papier (...) actualiser parce que de moins en moins, y'a beau coup de de choses qui ne sont plus éditées hein (...) qu'on aimerait bien mais qu'on a pas.	[...c'était un peu mes enfants qui m'ont incité quand même de de me servir d'Internet...] K22 ; 1.99 [...après ben la force des choses hein...] K22 ; 1.99-100 [...mes cours à distance euh bon on était un peu obligé de le faire...] K22 ; 1.100 [...Et comme je vous ai dit le manque de matériel euh (...) [vétuste/d'étude] quand même, sur papier...] K22 ; 1.101 [...actualiser...] K22 ; 1.102 [...y'a beau coup de de choses qui ne sont plus éditées hein (...) qu'on aimerait bien mais qu'on a pas ...] K22 ; 1.102-103	Mes enfants m'ont incités La force des choses Cours à distance Le manque de matériel sur papier Actualiser Beaucoup de choses ne sont plus éditées	<i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i> Nécessité professionnelle Besoin d'actualiser	Changement
24	<b>k23Donc euh vous n'avez jamais suivi de formation euh à l'utilisation des technologies ou des choses comme ça ?</b> K23Non.	[...non...] K23 ; 1.106	Non	<i>Expérience et formation aux TIC</i>	Formateur d'adultes

25	<p><b>k24D'accord. Donc je voulais savoir si votre fréquence d'utilisation des outils technologiques euh variait en fonction du public que vous formez ou par exemple de la compétence langagière que vous travaillez ou ? Est-ce que vous aurez tendance à plus utiliser les outils technologiques avec un certain public ou pur travailler une certaine compétence langagière ?</b></p> <p>K24C'est peut-être pas avec un certain public mais avec un niveau de langue. Parce que pour les débutants ou les élémentaires, je me sers pas trop des des des textes sur Internet hein, c'est trop difficile.</p> <p><b>k25Alors vous pensez qu'il faut quand même avoir une certaine base pour pouvoir après euh se, intégrer ses outils dans la pratique.</b></p> <p>K25Voilà.</p>	<p>[...c'est peut-être pas avec un certain public mais avec un niveau de langue...] K24 ; l.111</p> <p>[...pour les débutants ou les élémentaires, je me sers pas trop des des des textes sur Internet...] K24 ; l.111-112</p> <p>[...c'est trop difficile...] K24 ; l.112</p>	<p>Niveau de langue</p> <p>Débutants</p> <p>Elémentaires</p> <p>Pas trop</p> <p>Internet</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
26	<p><b>k26Et en général, bah quel type d'outil technologique utilisez vous plus ? Donc vous m'avez dit Internet, est-ce que vous pensez à d'autres outils ?</b></p> <p>K26(silence) Bah non.</p> <p><b>k27Et lorsque par exemple vous allez chercher, vous utilisez des ressources qui proviennent d'Internet, quels sont vos objectifs ? Est-ce que vous vous dites par exemple, bah en me servant d'Internet, ça va m'apporter quelque chose de plus que si finalement je prenais un support plus traditionnel ?</b></p> <p>K27(silence) Non mais je cherche juste des articles, des infos d'actualité ....</p>	<p>[...je cherche juste des articles, des infos d'actualité...] K27 ; l.123</p>		<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p>	
27	<p>K28... Ce qui est là quand même euh un peu en fonction de la demande du stagiaire ; si c'est un stagiaire de l'automobile, ça tourne autour souvent autour de l'automobile, par exemple.</p>	<p>[...ce qui est là quand même euh un peu en fonction de la demande du stagiaire ...] K27 ; l.123-12</p> <p>[...si c'est un stagiaire de l'automobile, ça tourne autour souvent autour de l'automobile, par exemple...] K27 ; l.124-125</p>	<p>En fonction</p> <p>Demande</p> <p>Stagiaire</p>	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
				<p>Individualisé /</p> <p>Personnalisé</p>	

28	<p><b>k28</b>Et ça ce, les livres ne vous permettent pas d'accéder à à une actualité aussi récente et aussi diversifiée autour des thématiques.</p> <p>K28Non, non. Oui parce que souvent les stagiaires ils travaillent avec l'Allemagne, ...</p>	[...souvent les stagiaires ils travaillent avec l'Allemagne...] K28 ; 1.128	Stagiaires Travaillent Allemagne	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
29	K28...ça fait un ::, donne la possibilité en même temps de faire un peu la culture allemande.	[...ça fait un ::, donne la possibilité en même temps de faire un peu la culture allemande...] K28 ; 1.128-129	Possibilité Culture allemande	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>  Recherche d'informations et de ressources	<b>Pratiques pédagogiques</b>
30	<p><b>k29</b>Maintenant je voudrais que nous parlions un petit peu de de votre rôle en tant que formateur, alors comment définiriez-vous votre rôle et votre place dans la formation en tant que formateur linguistique ?</p> <p>K29Eh bien déjà expliquer, expliquer la langue quand même, les faire (...) aimer la langue, de les faire parler surtout ce qui est très difficile, écrire ils veulent bien, lire ils veulent bien, parler, un peu moins quand même hein. Faut toujours les les, faut les stimuler hein.</p> <p><b>k30</b>Et euh, comment est-ce que vous vous positionnez par rapport à vos stagiaires, quelle quelle place vous avez l'impression de de de jouer ?</p> <p>K30(silence) Bah c'est pas vraiment en tant que prof quand même, ça non, ça non. Je sais pas, je me suis pas posé la question en fait hein. (rires) Vous vous voulez euh, on peut définir un peu la question là ?</p>	[...expliquer la langue...] K29 ; 1.133 [...les faire (...) aimer la langue...] K29 ; 1.133 [...les faire parler surtout...] K29 ; 1.133-134 [...faut toujours les les, faut les stimuler...] K29 ; 1.135 [...c'est pas vraiment en tant que prof quand même...] K30 ; 1.138 [...je sais pas, je me suis pas posé la question en fait...] K30 ; 1.138-139	Expliquer Faire aimer Stimuler Pas en tant que prof Je me suis pas posé la question	<i>Conception du rôle du formateur</i>  Motiver / Encourager  Transmettre et faire acquérir des connaissances	<b>Pédagogie</b>
31	<p><b>k31</b>En fait je voulais savoir euh un petit peu au niveau de de la relation entre euh entre vous et vos stagiaires euh, comment vous envisagiez en fait cette relation (...) quel type de relation euh il pouvait exister entre vous et vos stagiaires en fonction de la place, du statut que vous vous attribuez en fait ?</p>	[...j'aime bien quand c'est égal à égal...] K31 ; 1.144 [...j'ai forcément une avance sur la langue, c'est normal...] K31 ; 1.144-145 [...mais je veux aussi que MOI j'apprenne beaucoup de choses d'eux...] K31 ; 1.145	Egal à égal Je veux apprendre des choses d'eux	<i>Conception de l'apprentissage</i>  Egalitaire  Apport mutuel	<b>Pédagogie</b>

	<p>K31Moi j'aime bien quand c'est égal à égal (...) parce que j'ai forcément une avance sur la langue, c'est normal, mais je veux aussi que MOI j'apprenne beaucoup de choses d'eux, pas au niveau de la langue mais au niveau de leur euh m- leur milieu de travail, leur euh (silence), savoir ce que eux ils font, connaître les problèmes euh dans leur métier, voilà c'est pas, j'apprend beaucoup de choses par eux quand même hein.</p> <p><b>k32Donc c'est vraiment en fait un, une relation qui va s'établir dans les deux sens, pas que du formateur vers la stagiaire, ça va être vraiment sous forme d'échange.</b></p> <p>K32Voilà.</p>	[...pas au niveau de la langue mais au niveau de leur euh m- leur milieu de travail, leur euh (silence), savoir ce que eux ils font, connaître les problèmes euh dans leur métier...] K31 ; 1.145-147			
32	<p><b>k33Et euh depuis que vous avez intégré Internet à vos préparations de cours, est-ce que vous avez l'impression que votre rôle euh est différent ou a évolué ?</b></p> <p>K33(silence) Non.</p> <p><b>k34Pas spécialement. Vous avez pas l'impression que ça change quelque chose dans votre pratique quotidienne ?</b></p> <p>K34Non, non.</p>	[...(silence) Non...] K33 ; 1.154	Non	<i>Vision de l'impact des TIC sur le rôle de formateur</i>	<b>Changement</b>
				Impact nul	
33	<p><b>k35Donc maintenant euh je voudrais que l'on échange un petit peu sur tout ce qui est euh interactions entre les différents acteurs au niveau de la formation, donc si vous pouviez euh me décrire comment s'organisent un petit peu généralement les interactions entre euh le formateur et l'apprenant et aussi entre les apprenants eux-mêmes, quels types d'échanges il peut exister.</b></p> <p>K35Beh entre les entre apprenants eux-mêmes, je peux rien dire parce que j'ai rarement des groupes en allemand. C'est sou- souvent en individuel, voilà, parce qu'il y a pas assez de demandes.</p>	<p>[...entre les entre apprenants eux-mêmes, je peux rien dire...] K35 ; 1.162</p> <p>[...parce que j'ai rarement des groupes en allemand...] K35 ; 1.162-163</p> <p>[...c'est sou- souvent en individuel...] K35 ; 1.163</p> <p>[...parce qu'il y a pas assez de demandes...] K35 ; 1.163</p>	Rarement des groupes Souvent en individuel	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
34	<p><b>k36Hum hum (silence). Et après entre le formateur et le stagiaire ? C'est comme vous m'avez dis, d'égal à égal, échanger ?</b></p> <p>K36Oui, c'est-à-dire au départ oui je présente souvent :: (...) un su- un sujet et après on commence à discuter là-dessus et</p>	<p>[...au départ oui je présente souvent :: (...) un su- un sujet...] K36 ; 1.166</p> <p>[...après on commence à discuter là-dessus...] K36 ; 1.166-167</p> <p>[...après on le lit un peu...] K36 ; 1.167</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU



	<p>après on le lit un peu et après on échange, si ils ont un certain niveau de langue parce que sinon au début c'est pas facile, on peut pas au départ, c'est difficile ils ont pas de vocabulaire euh, on peut pas échanger. Donc là il y a un peu moins d'échanges quand même au départ.</p> <p><b>k37 Euh l'interaction pour vous euh varierait en fonction du niveau euh des personnes formées.</b></p> <p>K37Oui.</p>	<p>[...après on échange, si ils ont un certain niveau de langue...] K36 ; l.167</p> <p>[...sinon au début c'est pas facile, on peut pas au départ, c'est difficile ils ont pas de vocabulaire euh, on peut pas échanger...] K36 ; l.168-169</p> <p>[...il y a un peu moins d'échanges quand même au départ...] K36 ; l.169</p>			
35	<p><b>k38D'accord, très bien. Et sinon est-ce que le, bah du coup ma question n'a plus trop de sens, donc je sais pas si je vais vous la poser parce que je voulais vous demander si le travail de groupe constituait pour vous un outil privilégié en formation, mais puisque vous me dites que vous avez euh souvent euh que des personnes en individuel, c'est difficile de créer une dynamique de groupe.</b></p> <p>K38Pratiquement jamais de groupes, des fois deux, on est quand même, ça ça peut arriver qu'ils sont deux, mais :: ça va rarement au-delà.</p>	<p>[...pratiquement jamais de groupes...] K38 ; l.176</p> <p>[...ça peut arriver qu'ils sont deux...] K38 ; l.176-177</p> <p>[...ça va rarement au-delà...] K38 ; l.177</p>	<p>Pratiquement jamais Groupes Deux Rarement au-delà</p>	<p><i>Exercice de l'activité</i></p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>
36	<p><b>k39Donc si vous deviez définir en fait avec trois mot-clé les relations entre les différents acteurs, donc euh formateur et apprenants en termes de place et d'échanges, quels seraient-ils pour vous ?</b></p> <p>K39(silence), ce qui concerne la relation ?</p> <p><b>k40Voilà la relation, place, statut, échanges, euh les trois moments fondamentaux qui définirez pour vous cette relation.</b></p> <p>K40(silence) (elle rit)</p> <p><b>k41Pas facile.</b></p> <p>K41Non alors, premièrement c'est la convivialité, ça c'est sûr, après euh (silence long) Trois mots, comme ça (rires) (silence long). On peut revenir après peut-être ou c'est absolument maintenant ?</p> <p><b>k42Non bah on peut y revenir après, si jamais vous avez des idées qui qui mûrissent, y'a pas de souci.</b></p> <p>K42(elle rit) Oui parce que là, ouais parce que là ça euh.</p>	<p>[...alors, premièrement c'est la convivialité...] K41 ; l.185</p>	<p>Convivialité</p>	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p>Egalitaire</p>	<p><b>Pédagogie</b></p>

37	<p><b>k43</b>Voilà, donc euh (...) à quels usages les outils technologiques les outils technologiques seraient pour vous plus adaptés en formation ? A quel moment il vous paraît plus :: plus adapté d'utiliser des outils technologiques, pour travailler quels points particuliers ?</p> <p>K43Alors l'écoute, ça c'est très bien pour l'écoute, parce que (...) bon l'échange est plus d'actualité quand même que sur les cassettes ou sur les CD, de visualiser c'est pas mal non plus, ...</p>	<p>[...ça c'est très bien pour l'écoute...] K43 ; 1.192 [...parce que (...) bon l'échange est plus d'actualité quand même que sur les cassettes ou sur les CD...] K43 ; 1.192-193 [...de visualiser c'est pas mal non plus...] K43 ; 1.193</p>	C'est bien pour l'écoute Plus d'actualité Visualiser	<p><i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i></p> <p>Couvre toutes les compétences</p>	<b>TIC</b>
38	K43... mais on a pas trop de choses quand même hein.	[...mais on a pas trop de choses quand même...] K43 ; 1.193-194	On a pas trop de choses	<p><i>Obstacles au changement</i></p> <p>Obstacle pédagogique</p>	<b>Changement</b>
39	<p><b>k44</b>D'accord. Est-ce que vous avez déjà pratiqué des échanges sur des forums ou des espaces de discussion, des choses comme ça ? Qu'est-ce que vous pensez de ces outils technologiques ?</p> <p>K44Beh je peux rien penser hein, parce que je sais pas comment, comment c'est, je je sais pas d'abord je maîtrise pas, je sais, je peux pas vous répondre. (rires)</p>	<p>[...je peux rien penser...] K44 ; 1.197 [...je maîtrise pas...] K44 ; 1.197-198 [...je peux pas vous répondre ...] K44 ; 1.198</p>	Je maîtrise pas	<i>Expérience et formation aux TIC</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
40	<p><b>k45</b>Y'a pas de souci. (rires) Donc si je vous demandais si un jour vous (...) vous pensez que ça pourriez devenir des outils que vous utilisez quotidiennement ?</p> <p>K45Ah je suis pas contre hein, ah non non je trouverais, non, si euh je sais maîtriser ça, pourquoi pas hein.</p> <p><b>k46</b>C'est que pour l'instant vous vous sentez pas euh avoir la maîtrise suffisante pour intégrer des outils comme ça.</p> <p>K46Voilà, voilà, c'est ça.</p>	<p>[...je suis pas contre...] K45 ; 1.201 [...si euh je sais maîtriser ça, pourquoi pas...] K45 ; 1.201</p>	Je suis pas contre Si je maîtrise Pourquoi pas	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Ouverture partielle au changement</p>	<b>Changement</b>
41	<b>k47</b> Et par contre est-ce que parfois il vous arrive de de conseiller à vos stagiaires d'aller consulter des ressources sur Internet, ou de leur euh de leur donner une adresse Internet pour qu'il aille compléter la formation ou des	<p>[...non parce que déjà d'eux-mêmes ils vont :: sur Internet hein...] K47 ; 1.208 [...je conseille euh pas...] K47 ; 1.208 [...d'abord ils ont pas le temps parce que de tout</p>	Je conseille pas Ils n'ont pas le temps	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>

	<b>choses comme ça ?</b> K47Non parce que déjà d'eux-mêmes ils vont :: sur Internet hein. Je conseille euh pas. D'abord ils ont pas le temps parce que de tout de manière c'est professionnel, ils ont déjà tout juste euh le temps d'apprendre un tout petit peu ce qu'on fait. Donc on a pas trop le temps à consacrer euh à cette formation en dehors de leur temps de travail.	de manière c'est professionnel...] K47 ; 1.208-209 [...ils ont déjà tout juste euh le temps d'apprendre un tout petit peu ce qu'on fait...] K47 ; 1.209-210 [...on a pas trop le temps à consacrer euh à cette formation en dehors de leur temps de travail...] K47 ; 1.210-211		Obstacle humain	
42	<b>k48Très bien, euh et est-ce que vous pensez que les outils technologiques ouvrent des possibilités de travail qu'il était difficile ou voire impossible d'envisager auparavant ?</b> K48(silence) Moi étant donné que je travaille pas trop trop avec, ...	[...étant donné que je travaille pas trop trop avec...] K48 ; 1. 214	Je travaille pas trop avec	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i> Professionnelle	Pratiques pédagogiques
43	K48... vous savez pour le moment ça ne me m- manque pas hein en fait.	[...vous savez pour le moment ça ne me m- manque pas...] K48 ; 1.214-215	Pour le moment Ça me manque pas	<i>Obstacles au changement</i> Non utilité	Changement
44	<b>k49Pour pour le moment euh, ce que vous avez à votre disposition vous vous suffit en fait, vous convient.</b> K49Non mais peut-être ça serait bien d'avoir un peu plus, mais étant donné que je ne maîtrise pas, donc c'est euh, peut-être ça serait bien, mais je peux pas dire, ...	[...peut-être ça serait bien d'avoir un peu plus...] K49 ; 1.218 [...mais étant donné que je ne maîtrise pas...] K49 ; 1.21	Peut-être ça serait bien d'avoir un peu plus Je maîtrise pas	<i>Obstacles au changement</i> Manque de formation	Changement
45	K49... donc pour le moment ça peut pas me manquer (elle rit) parce que je je, je n'en ai pas l'intérêt.	[...pour le moment ça peut pas me manquer (elle rit) parce que je je, je n'en ai pas l'intérêt...] K49 ; 1.219-220	Ca peut pas me manquer Je n'en ai pas l'intérêt	<i>Obstacles au changement</i> Non utilité	Changement
46	<b>k50Donc en guise de conclusion de notre entretien, je voulais que :: nous nous centrons un petit peu sur les avantages, les limites de ces outils technologiques. Donc tout d'abord, sur une échelle de un à dix, où est-ce que vous situeriez votre fréquence d'utilisation des outils technologiques en formation ?</b> K50(silence) un le moins bien, c'est ça ? <b>k51Hum. (rires)</b>	[...c'est houlà ::, quatre oui peut-être...] K51 ; 1.227	Quatre	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i> Professionnelle	Pratiques pédagogiques

	K51C'est houla ::, quatre oui peut-être.				
47	<p><b>k52D'accord. Donc vous me disiez que justement vous rencontriez certains obst- obstacles au niveau du manque de matériel, des ressources pas très abondantes, au niveau euh euh :: des nouvelles technologies pour l'allemand, donc ça déjà ce sont des choses qui constituent un frein pour vous dans dans une intégration à votre pratique quotidienne. Est-ce que vous voyez d'autres inconvénients ou d'autres limites de ces outils technologiques ?</b></p> <p>K52Ce qui me gêne c'est que après euh si on s'en sert de trop ou le stagiaire s'en sert de trop, il il manque : le (silence) l'échange humain, humaine donc ça ça me gêne un petit peu quand même hein. Parce que des fois c'est vrai les stagiaires qui font un, de temps en temps les exercices qu'ils trouvent sur Internet ils y arrivent quand même, mais moi ça me gêne parce qu'il manque l'explication, il manque euh quand même l'échange humaine, il manque euh : la :: (...) je sais pas il manque (silence), ...</p>	<p>[...ce qui me gêne c'est que après euh si on s'en sert de trop ou le stagiaire s'en sert de trop, il il manque : le (silence) l'échange humain...] K52 ; 1.233-234</p> <p>[...ça ça me gêne un petit peu quand même...] K52 ; 1.234</p> <p>[...des fois c'est vrai les stagiaires qui font un, de temps en temps les exercices qu'ils trouvent sur Internet ils y arrivent quand même...] K52 ; 1.235-236</p> <p>[...moi ça me gêne parce qu'il manque l'explication...] K52 ; 1.236</p>	<p>Si on s'en sert trop</p> <p>Manque</p> <p>Ça me gêne</p> <p>Echange humain</p> <p>Explication</p> <p>L'être vivant devant soi</p>	<p><i>Inconvénients et limites des TIC</i></p> <p>Manque de contact humain</p>	<b>TIC</b>
48	K52... voilà je trouve apprendre une langue avec une un outil technologique c'est bien...	[...je trouve apprendre une langue avec une un outil technologique c'est bien...] K52 ; 1.237-238	<p>Apprendre</p> <p>Langue</p> <p>Outil technologique</p> <p>Très bien</p>	<p><i>Vision des TIC</i></p> <p>Vision positive</p>	<b>TIC</b>
49	K52... mais euh c'est quand même une langue vivante donc il faut euh avoir l'être vivant euh devant soi.	[...mais euh c'est quand même une langue vivante donc il faut euh avoir l'être vivant euh devant soi...] K52 ; 1. 238-239		<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p>Echange et contact humain</p>	<b>Pédagogie</b>
50	<b>k53Ok. Euh, donc sinon euh vous utilisez, quels sont vos outils, pas forcément technologiques hein, mais euh que vous utilisez le plus du coup en formation (...) si vous me dites qu'Internet est pas très présent, vous vous basez plus sur quels types de supports pour travailler en formation ?</b>	<p>[...papier...] K53 ; 1.243</p> <p>[...non pas de manuel...] K54 ; 1.245</p> <p>[...des exercices de de grammaire proprement dits...] K55 ; 1.247</p> <p>[...je les conçois :: très souvent moi-même, en</p>	<p>Papier</p> <p>Pas UN manuel</p> <p>Je conçois</p> <p>Souvent moi-même</p>	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

	<p>K53Papier.</p> <p><b>k54Donc papier, ça veut dire euh papier de livre, manuel ?</b></p> <p>K54Non pas de manuel parce que ...</p> <p><b>k55Donc papier ce sont des ressources que vous allez concevoir de A à Z en fait ?</b></p> <p>K55Ouais des des, oui des exercices de de grammaire proprement dits je les conçois :: très souvent moi-même, en fonction de mon vis-à-vis. Mais sinon oui, pour les livres je prends :: à gauche à droite des idées euh des des idées dans les livres, mais y'a pas UN manuel.</p>	<p>fonction de mon vis-à-vis...] K55 ; 1.247-248</p> <p>[...pour les livres je prends :: à gauche à droite des idées euh des idées dans les livres...] K55 ; 1.248-249</p> <p>[...mais y'a pas UN manuel...] K55 ; 1.249</p>	Idées A droite à gauche		
51	<p><b>k56D'accord, plusieurs manuels, vous piochez des idées à droite à gauche pour constituer votre support.</b></p> <p>K56Voilà, voilà, pour que ce soit vraiment un (silence) très individualisé.</p> <p><b>k57D'accord, donc s'adapter le plus possible aux besoins, négocier les objectifs de formation avec eux le stagiaire.</b></p> <p>K57Voilà, s'adapter.</p>	<p>[...pour que ce soit vraiment un (silence) très individualisé...] K56 ; 1.252</p> <p>[...s'adapter...] K56 ; 1.255</p>	Très individualisé S'adapter	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p>Individualisé / Personnalisé</p>	Pédagogie
52	<p><b>k58Et est-ce que vous vous avez des rituels de formation, une manière de procéder, de vous organiser spécifique ou euh ça varie vraiment euh d'une personne à l'autre ?</b></p> <p>K58Non, ça varie pas tant que ça quand même. (elle rit) Non, ça varie pas, -fin j'ai toujours les mêmes méthodes, c'est-à-dire oui quand on présente un sujet, on introduit le vocabulaire en en expliquant les mots en allemand qu'on va peut-être aborder, -fin c'est toujours un peu le même euh système quand même.</p> <p><b>k59D'accord, très bien. Et lorsque, au niveau de l'évaluation des stagiaires en fin de parcours, est-ce que vous privilégiez certains modes d'évaluation ?</b></p> <p>K59(silence)</p> <p><b>k60Quel euh ::, comment se passe une évaluation en général pour un stagiaire, ça va être, il va :: il va avoir un : un contrôle de connaissance avec des exercices à faire, comment ça se passe ?</b></p> <p>K60Oui euh, sur papier toujours, hein au niveau des</p>	<p>[...non, ça varie pas tant que ça...] K58 ; 1.258</p> <p>[...non, ça varie pas...] K58 ; 1.258</p> <p>[...]j'ai toujours les mêmes méthodes...] K58 ; 1.258-259</p> <p>[...quand on présente un sujet, on introduit le vocabulaire en en expliquant les mots en allemand qu'on va peut-être aborder...] K58 ; 1.259-260</p> <p>[...c'est toujours un peu le même euh système...] K58 ; 1.260</p> <p>[...sur papier toujours, hein au niveau des connaissances de grammaire, des connaissances de vocabulaire, compréhension de texte...] K60 ; 1.267-268</p> <p>[...après c'est écouter certaines choses pour savoir s'il a bien compris...] K60 ; 1.268-269</p> <p>[...après je le fais parler...] K60 ; 1.269</p> <p>[...sur papier, ils sont des fois très forts...] K61 ; 1.271</p>	<p>Ca varie pas</p> <p>Toujours (x3)</p> <p>Mêmes méthodes</p> <p>Même système</p> <p>Sur papier</p>	<i>Outils et usages traditionnels</i>	Pratiques pédagogiques

	<p>connaissances de grammaire, des connaissances de vocabulaire, compréhension de texte, et après c'est écouter certaines choses pour savoir s'il a bien compris, et après je le fais parler.</p> <p><b>k61</b>Donc vous évaluez vraiment les quatre compétences langagières.</p> <p>K61Ouais, parce que sur papier, ils sont des fois très forts hein (elle rit), ...</p>				
53	<p>K61... et après c'est s'exprimer eux-mêmes, c'est là que ça se gête hein.</p> <p><b>k62</b>Ça c'est pas facile de de faire exprimer les : (...) les stagiaires ?</p> <p>K62Non, ça c'est le plus difficile hein.</p>	<p>[...après c'est s'exprimer eux-mêmes, c'est là que ça se gête...] K61 ; 1.272</p> <p>[...ça c'est le plus difficile...] K62 ; 1.274</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU
54	<p><b>K63</b> Donc vous avez plus souvent des débutants en formation d'allemand ?</p> <p>K63Moi j'ai soit des débutants, soit des ::</p> <p><b>k64</b>Très avancés.</p> <p>K64Voilà.</p> <p><b>k65</b>Donc ouais le niveau intermédiaire finalement vous avez pas trop ?</p> <p>K65Peu, peu.</p>	<p>[...j'ai soit des débutants, soit des ::[très avancés]...] K63 ; 1.2766</p> <p>[...peu, peu...] K65 ; 1.280</p>	Débutants Très avancés	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
55	<p><b>k66</b>Donc euh bah voilà très bien, notre entretien se termine. Sauf si vous avez une question à ajouter ?</p> <p>K66Non.</p> <p><b>k67</b>Très bien.</p> <p>K67Non mais euh donc oui, non mais le but euh oui d'introdui-, euh intégrer la technologie c'est intégrer, pas à terme remplacer ?</p> <p><b>k68</b>Non, non non. C'est, en fait moi mon objectif c'était de savoir où les formateurs en sont avec les technologies.</p> <p>K68Ah d'accord.</p> <p><b>k69</b>Pas forcément pour dire « Lui il utilise pas dis donc euh », juste pour savoir euh, un petit peu faire un état des lieux, pour voir, bon bah entre les différents formateurs</p>	<p>[...non mais le but euh oui d'introdui-, euh intégrer la technologie c'est intégrer, pas à termes remplacer ?...] K67 ; 1.284-285</p>	Intégrer la technologie c'est intégrer pas à termes remplacer	<p><i>Obstacles à au changement</i></p> <p>Crainte</p>	<b>Changement</b>

	<p>euh les manières différents qu'ils peuvent avoir d'intégrer cette technologie, justement de l'utiliser. Donc euh voilà, c'est ça qui est intéressant pour moi.</p> <p>K69Ok.</p> <p>k70Voilà. Eh bien merci.</p> <p>K70C'est moi qui vous remercie.</p>				
--	--	--	--	--	--

## Analyse entretien 5 – Hilary, 05 février 2010

Séquence	Entretien de Hilary	Unités de sens	Mots-clés	Thèmes	Catégories
				Sous-thèmes	
1	<p><b>h1</b>Voilà donc euh tout d'abord bah je voulais vous remercier d'avoir accepté cette rencontre quand même. Et euh je vais peut-être commencer par resituer justement un petit peu mon projet puis ma formation pour que vous puissiez mieux cibler le thème de notre entretien.</p> <p>H1Hum hum.</p> <p><b>h2</b>Donc euh comme je vous le disiez, comme je vous le disais (je ris), je suis étudiante en première année de master donc à la faculté de Tours et euh dans la le cadre de la réalisation de de mon projet d'étude, euh une partie de ma mission consistait à rencontrer des formateurs linguistiques pour échanger avec eux sur leurs pratiques pédagogiques, leurs pratiques quotidiennes de formateur. Donc mon objectif étant celui de savoir si en fait les Technologies de l'Information et de la Communication, donc les outils technologiques, tout ça, euh vont avoir un impact sur les pratiques des formateurs en langues, donc c'est-à-dire si elles vont impliquer un changement ou pas dans leurs pratiques quotidiennes, si ils les ont intégrées ou pas à leurs pratiques, voilà.</p> <p>H2Mais vous parlez de :: des outils qu'ils ont à IFCIL [c'est le nom de l'organisme de formation où nous avons réalisé notre stage]?</p> <p><b>h3</b>Pas forcément, tout ce qui est euh nouvelles technologies entre guillemets, donc ça peut aller euh de l'outil Internet jusqu'au Cdrom.</p> <p>H3Oh d'accord.</p>	[...vous parlez de :: des outils qu'ils ont à IFCIL ...] H2 ; 1.14	Outils IFCIL	<p><i>Vision des TIC</i></p> <p><i>Représentation du concept TIC</i></p>	<b>TIC</b>
2	<b>h4</b> Voilà, tout ce qui constitue un peu ce noyau	[...en tant que formateur euh il faut savoir que,	Savoir ce que la	<i>Conception de</i>	<b>Pédagogie</b>



	<p><b>technologique.</b>  H4Mais TOUT, personnellement tout est intéressant. Euh d'abord en tant que formateur euh il faut savoir que, première chose, en fait savoir qu'est-ce que la personne ou les personnes, au pluriel, en face de soi, souhaite, le souhaite. D'abord ça peut être personnel, ça peut être professionnel, ça peut être euh :: (...) dirigé vers un certaine euh, un certaine euh, comment dire, une certaine euh facteur de formation. C'est, c'est très, c'est c'est très large, c'est très très personnalisé...</p>	<p>première chose, en fait savoir qu'est-ce que la personne ou les personnes, au pluriel, en face de soi, souhaite...] H4 ; 1.20-22  [...le souhaite...] H4 ; 1.22  [...ça peut être personnel, ça peut être professionnel, ça peut être euh :: (...) dirigé vers un certaine euh, un certaine euh, comment dire, une certaine euh facteur de formation...] H4 ; 1.22-24  [...c'est très large...] H4 ; 1.24  [...c'est très très personnalisé...] H4 ; 1.24</p>	<p>personne en face souhaite  Le souhaite  Très personnalisé</p>	<p><i>l'apprentissage</i></p> <p>Individualisé / Personnalisé</p>	
3	<p>H4... Surtout moi personnellement j'ai eu, beaucoup j'ai du face à face. Maximum personnes que j'ai eu c'est trois, ...  H4... et :: normalement quand c'est trois c'est dans le cadre personnel, c'est pour leurs euh leurs besoins personnels et j'ai eu beaucoup beaucoup le cadre professionnel...</p>	<p>[...j'ai eu, beaucoup j'ai du face à face...] H4 ; 1.25  [...maximum personnes que j'ai eu c'est trois...] H4 ; 1.25  [...normalement quand c'est trois c'est dans le cadre personnel...] H4 ; 1.26  [...c'est pour leurs euh leurs besoins personnels...] H4 ; 1.26-27  [...j'ai eu beaucoup beaucoup le cadre professionnel...] H4 ; 1.27</p>	<p>Beaucoup de face à face  Maximum trois personnes</p>	<p><i>Exercice de l'activité</i></p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>
4	<p>H4... Et :: ensuite ça, -fin ça dépend qu'est-ce que les personnes ont besoin euh, savoir utiliser e-mail, -fin pour savoir utiliser il faut comprendre...</p>	<p>[...ça dépend qu'est-ce que les personnes ont besoin...] H4 ; 1.27-28</p>	<p>Besoins des personnes</p>	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p>Individualisé / Personnalisé</p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
5	<p>H4... Euh alors début c'est une compréhension de de de texte, euh les e-mails et les éventuellement les courriers euh et ensuite euh euh être capable de communiquer surtout au téléphone.  <b>h5Hum hum.</b>  H5Mais très très dur.</p>	<p>[...début c'est une compréhension de de de texte euh les e-mails et les éventuellement les courriers...] H4 ; 1.29-30  [...ensuite euh euh être capable de communiquer surtout au téléphone...] H4 ; 1.30-31</p>	<p>NON RETENU</p>	<p>NON RETENU</p>	<p>NON RETENU</p>
6	<p><b>h6D'accord. Donc bah ce que je vous propose dans un premier temps, puisqu'on va revenir justement sur euh sur ce noyau que sont les nouvelles technologies, je vous</b></p>	<p>[...mon âge euh j'ai 58 ans, après-demain (rires), presque...] H6 ; 1.399</p>	<p>J'ai 58 ans  Après-demain</p>	<p><i>Généralités</i></p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>

	<p>propose euh de vous décrire un petit peu pour que je vous connaisse mieux donc euh l'âge que vous avez, la fonction que vous occupez, vot- si vous avez une spécialité d'enseignement, si vous formez un certain type de population, voilà, pour que je vous connaisse un petit peu mieux.</p> <p><b>H6Hum hum, d'accord. Euuh, mon âge euh j'ai 58 ans, après-demain (rires), presque...</b></p>				
7	<p>H6... Huuum, alors quand pff c'est, -fin c'est très personnel. En fait, -fin moi je trouve, parce que :::, comme je vous avez dis, cha- chaque personne est différente (. ..). Et alors, alors en fonction de la personne en face de de soi, il faut que n- (...) nous on ad-, -fin moi je l'adapte. Je pense que tout le monde, -fin je suppose que tout le monde est pareil je sais pas, mais :: alors euh, voilà.</p>	<p>[...c'est très personnel...] H6 ; 1.40  [...chaque personne est différente...] H6 ; 1.41  [...en fonction de la personne en face de de soi, il faut que n- (...) nous on ad-, -fin moi je l'adapte...] H6 ; 1.41-42  [...je suppose que tout le monde est pareil...] H6 ; 1.42-43</p>	Très personnel Différence Adaptation	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p><i>Individualisé / Personnalisé</i></p>	<b>Pédagogie</b>
8	<p><b>h7Et est-ce que vous a-, la la population que vous avez en formation (...) c'est plutôt euh ce sont plutôt des des personnels d'entreprise ou c'est plutôt à titre personnel ?</b></p> <p>H7Ah bah euh, à IFCIL oui, parce que IFCIL travaille que avec les entreprises donc c'est forcé, c'est des personnels en entreprise. Après, ça dépend aussi s'il veut apprendre l'anglais pour leurs besoins personnels, il y en a qui souhaitent apprendre ça pour euh pour leurs besoins personnels, pour voyager, mais euh les deux tiers c'est c'est professionnel. Pour moi les deux tiers c'est professionnel (...) vis-à-vis de leur travail pour euh pour avancer dans leur milieu professionnel, surtout maintenant on est dans un époque où malheureusement ou heureusement, je sais pas, l'anglais c'est essentiel (...) c'est très important.</p> <p><b>h8D'accord. Et est-ce que euh vous formez plutôt en anglais dans un certain domaine, euh je sais pas par exemple, le tourisme, le management, ou c'est un peu diversifié.</b></p> <p>H8Bah non parce que en fait euh :: c'est vis-à-vis de IFCIL euh qu'est-ce que, qu'est-ce que les sociétés ont besoin, ça dépend. Euh alors euh (silence) bon le secteur est très large,</p>	<p>[...IFCIL travaille que avec les entreprises donc c'est forcé, c'est des personnels en entreprise...] H7 ; 1.46-47  [...il y en a qui souhaitent apprendre ça pour euh pour leurs besoins personnels, pour voyager...] H7 ; 1.48-49  [...les deux tiers c'est c'est professionnel vis-à-vis de leur travail pour euh pour avancer dans leur milieu professionnel...] H7 ; 1.49-50  [...surtout maintenant on est dans un époque où malheureusement ou heureusement, je sais pas, l'anglais c'est essentiel (...) c'est très important...] H7 ; 1.50-52  [...le secteur est très large...] H8 ; 1.56</p>	Personnels d'entreprises Besoins Personnels Voyager Besoins professionnels Avancer dans le milieu professionnel Surtout maintenant L'anglais est essentiel Secteur très large	<p><i>Exercice de l'activité</i></p>	

	le secteur est très large pour avoir je pense euh un un coupure assez élargie...				
9	H8... Pour être capable de communiquer, pour comprendre la personne, il faut surtout s'adapter à leurs besoins. <b>h9Hum, hum. D'accord.</b>	[...pour être capable de communiquer, pour comprendre la personne, il faut surtout s'adapter à leurs besoins...] H8 ; 1.57-58	S'adapter à leurs besoins	<i>Conception de l'apprentissage</i> <i>Individualisé / Personnalisé</i>	Pédagogie
10	H9Alors euh :: après les outils, on en parlera peut-être après. <b>h10Oui, on aura l'occasion d'échanger sur ce sujet. (rires) Et au niveau de votre parcours de formation, co-, -fin que-quel est votre parcours de formation euh au niveau de des études que vous avez suivies pour en arriver jusque là ?</b> H10-Fin euh (...) ça c'est, c'est ma langue maternelle. Alors bon j'ai je pense que c'est la chose la plus importante. Et j'ai suivi euh le cours de TOEFL, TOEFL. Euh, je n'ai pas de problèmes, pas de problèmes. Mais bon le (...) les les cours de parcours de suivi, pour moi il n'y avait pas vraiment un grand parcours de suivi. J'ai donné des cours d'anglais depuis vingt ans que je suis en France là. <b>h11Hum hum. C'est plutôt par accumulation d'expérience en fait que vous avez pu en arriver jusque là.</b> H11Oui, plutôt, parce que j'ai eu beaucoup beaucoup d'enfants quand j'étais, -fin pas personnellement, je veux dire que j'ai donné les cours aux aux jeunes, euh les premières dizaines d'années que je vivais en France. Et puis après j'ai eu une période que j'étais très malade donc je ne pouvais pas travailler, et puis voilà j'ai repris après.	[...c'est ma langue maternelle...] H10 ; 1.64 [...je pense que c'est la chose la plus importante...] H10 ; 1.64-65 [...j'ai suivi euh le cours de TOEFL, TOEFL...] H10 ; 1.65 [...pour moi il n'y avait pas vraiment un grand parcours de suivi...] H10 ; 1.66-67 [...j'ai donné des cours d'anglais depuis vingt ans que je suis en France...] H10 ; 1.67 [...j'ai donné les cours aux aux jeunes, euh les premières dizaines d'années que je vivais en France...] H11 ; 1.71-72 [...après j'ai eu une période que j'étais très malade...] H11 ; 1.72 [...je ne pouvais pas travailler...] H11 ; 1.72-73 [...j'ai repris après...] H11 ; 1.73	Langue maternelle TOEFL Pas un grand parcours de suivi Cours d'anglais Depuis vingt ans Aux jeunes Dix premières années Très malade J'ai repris	<i>Parcours scolaire et professionnel</i> Etudes	Formateur d'adultes
11	<b>h12D'accord, ok. Donc euh qu'est-ce qui vous a amené justement à à venir en France et puis ensuite à exercer ce métier de formateur ?</b> H12Parce que j'ai venu en France pour faire ce c'est c'est, bon c'est un petit peu personnel parce que j'étais mariée avec	[...j'étais mariée avec mon fiancé...] H12 ; 1.77 [...c'est pour ça que je suis venue en Touraine avec lui...] H12 ; 1.77 [...mon métier je pouvais pas exerc- euh exercer en France...] H12 ; 1.78	Mariée J'avais pas la qualification en France Comptabilité	<i>Motivations</i> Circonstances de la vie	Formateur d'adultes

	<p>mon fiancé. Euuh, alors c'est pour ça je suis venue en Touraine avec lui. Euuh, et puis bon au jour d'aujourd'hui, euuh mon métier je pouvais pas exerc- euh exercer en France parce que j'avais pas la qualification en France pour faire le métier. Euh moi j'étais dans la comptabilité. Alors que j'ai arrivé en France, j'ai eu mes enfants en bas âge, 4 ans et 6ans. Alors voilà et puis euh [XXX] j'ai eu un très grave accident donc je ne pouvais pas travailler alors c'est le parcours de de refais qu'est-ce que j'ai fais parce que physiquement je peux pas faire euuh euh un travail très très physique alors bon de donner des cours c'est euh j'ai pas besoin de marcher beaucoup, ah beh voilà.</p>	<p>[...]j'avais pas la qualification en France pour faire le métier... H12 ; 1.79          [...]j'étais dans la comptabilité... H12 ; 1.79-80          [...]j'ai arrivé en France, j'ai eu mes enfants en bas âge, 4 ans et 6ans... H12 ; 1.80          [...]j'ai eu un très grave accident... H12 ; 1.81          [...]donc je ne pouvais pas travailler... H12 ; 1.81          [...]physiquement je peux pas faire euuh euh un travail très très physique... H12 ; 1.82-83          [...]alors bon de donner des cours c'est euh j'ai pas besoin de marcher beaucoup... H12 ; 1.83-84</p>	<p>Enfants en bas- âge          Grave accident          Travail non physique          Pas marcher beaucoup</p>		
12	<p><b>h13Ok, très bien. Et : aujourd'hui, ça fait combien de temps que vous réalisez des formations en langue ?</b>          H13(...) Bon en tout, quinze ans.  <b>h14Quinze ans. Bon ok, vous commencez à accumuler quand même une certaine expérience dans le domaine.</b>          H14Hum, bah oui. (rires)</p>	<p>[...en tout, quinze ans...] H13 ; 1.87</p>	<p>Quinze ans</p>	<p><i>Exercice de l'activité</i></p>	<p><b>Formateurs d'adultes</b></p>
13	<p><b>h15D'accord, donc maintenant on va justement se centrer un petit peu plus sur euh ces outils technologiques. Huum, tout d'abord je voulais vous poser une première question euh savoir quand je vous évoque justement cette notion de TIC, Technologies de l'Information et de la Communication, est-ce que ça vous évoque quelque chose, ça vous fait penser à quelque chose ou : c'est flou ?</b>          H15Huum (...) je sais pas trop quoi dire de ça parce que (silence) les types ::, vous voulez savoir quels types de outils que je utilise, c'est ça ?  <b>h16 Le, en fait c'est une notion qui s'appelle TIC, donc ça veut dire Technologies de l'Information et de la Communication, je sais pas si vous avez déjà entendu parler de cette notion ?</b></p>	<p>[...]je sais pas trop quoi dire de ça... H15 ; 1.96          [...]vous voulez savoir quels types de outils que je utilise, c'est ça ... H15 ; 1.96-97          [...]non pas vraiment... H18 ; 1.106          [...]je sais pas trop quoi répondre pour ça... H18 ; 1.106</p>	<p>Je sais pas quoi dire          Pas vraiment</p>	<p><i>Vision des TIC</i>          Représentation du concept TIC</p>	<p><b>TIC</b></p>

	<p>H16Non, non.</p> <p><b>h17Donc en fait euh c'est un petit peu synonyme de tous ces outils technologiques, de toutes ces nouvelles technologies.</b></p> <p>H17Ah oui d'accord.</p> <p><b>h18Donc vous qu'est-ce que vous mettez derrière ce mot nouvelles technologies ? Je sais pas si ça vous parle plus ?</b></p> <p>H18Non pas vraiment dans le sens que :: (silence), ah je sais pas trop quoi répondre pour ça parce que je je viens en arrière sur le fait que chaque personne est différente...</p>				
14	<p>H18... mais euh l'Internet je pense que c'est très important, c'est ça joue beaucoup, ça joue beaucoup, et (...) puis bon, je sais pas chaque personne est différente.</p> <p><b>h19D'accord.</b></p> <p>H19Après tout, on peut pas dire plus.</p>	<p>[...l'Internet je pense que c'est très important...] H18 ; 1.107-108</p> <p>[...ça joue beaucoup...] H18 ; 1.108</p>	<p>L'Internet c'est important</p> <p>Ça joue beaucoup</p>	<p><i>Vision des TIC</i></p> <p>Vision positive</p>	<p><b>TIC</b></p>
15	<p><b>h20Ok, et est-ce que euh dans votre vie quotidienne, donc là je parle pas de la de la formation en elle-même mais euh par exemple à la maison chez vous vous allez des fois euh utiliser euh euh des technologies comme euh Internet ou autre chose ?</b></p> <p>H20Ah bah tous les jours. Ah moi moi je suis très très très très très Internet moi. Ah je fais tout par Internet.</p> <p><b>h21Alors que- quelles sont vos activités principales sur Internet ? Ça concerne plutôt des recherches, des envois d'e-mails.</b></p> <p>H21Oh bah les les e-mails et puis bon je les j'ai j'ai beaucoup d'anglais que : -fin je fais les traductions même en français parce que je suis passée à une période où je travaille dans l'immobilier alors je faisais tous les traductions pour les transactions de vente pour les maisons. Je faisais tout ça, A à Z, même pour le notaire.</p>	<p>[...tous les jours...] H20 ; 1.15</p> <p>[...je suis très très très très très Internet moi...] H20 ; 1.15</p> <p>[...je fais tout par Internet...] H20 ; 1.15-116</p> <p>[...les e-mails...] H21 ; 1.119</p> <p>[...je fais les traductions même en français...] H21 ; 1.119-120</p> <p>[...je suis passée à une période où je travaille dans l'immobilier...] H21 ; 1.120</p> <p>[...je faisais tous les traductions pour les transactions de vente pour les maisons...] H21 ; 1.120-121</p> <p>[...je faisais tout ça, A à Z, même pour le notaire...] H21 ; 1.121-122</p>	<p>Tous les jours</p> <p>Je suis très...</p> <p>Je fais tout par...</p> <p>Internet</p> <p>E-mails</p>	<p><i>Outils et usages technologiques personnels</i></p> <p>Internet</p> <p>Echanges et communication</p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
16	<p><b>h22Et tout ça par Internet ?</b></p> <p>H22Non, même pas par par Internet, euh, face à face, mais par Internet aussi mais euh des fois Internet c'est pas tout le</p>	<p>[...Internet c'est pas tout le temps exact...] H22 ; 1.124-125</p> <p>[...ça dépend du site...] H22 ; 1.125</p>	<p>Internet</p> <p>Pas tout le temps exact</p>	<p><i>Inconvénients et limites des TIC</i></p>	<p><b>TIC</b></p>

	temps exact, ça dépend du site, je me méfie un petit peu avec Internet, ...	[...je me méfie un petit peu avec Internet...] H22 ; 1.125	Ça dépend du site Je me méfie	Manque de fiabilité des sources d'information	
17	H22... mais bon [je suis/j'essaye] beaucoup personnellement par Internet pour tout dans la vie quotidienne que j'ai besoin de de recherche euh quelque chose euh, j'aime beaucoup Wikipédia, ...	[...[je suis/j'essaye] beaucoup personnellement par Internet pour tout dans la vie quotidienne que j'ai besoin de de recherche...] H22 ; 1.125-127 [...j'aime beaucoup Wikipédia...] H22 ; 1.127	Beaucoup Internet Recherches Wikipédia	<i>Outils et usages technologiques personnels</i>  <i>Recherche d'informations et de ressources</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
18	H22... j'aime bien me j'aime bien apprendre, même à mon âge, euh, je n'arrête pas d'apprendre, ...	[...j'aime bien apprendre, même à mon âge...] H22 ; 1.127-128 [...je n'arrête pas d'apprendre...] H22 ; 1.128	NON RETENU	NON RETENU	
19	H22... et et puis aussi euh (...) quand j'ai (...) quelqu'un qui a besoin d'un vocabulaire technique que je connais pas en français parce que euh même en anglais on est pas censé de connaître un dictionnaire euh A à Z, anglais ou français. <b>h23Hum hum.</b>	[...quand j'ai (...) quelqu'un qui a besoin d'un vocabulaire technique que je connais pas en français...] H22 ; 1.128-129 [...parce que euh même en anglais on est pas censé de connaît un dictionnaire euh A à Z, anglais ou français...] H22 ; 1.129-130	Vocabulaire technique	<i>Outils et usages technologiques personnels</i>  <i>Recherche d'informations et de ressources</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
20	H23Je je pense on on a besoin tous un peu d'aide quand on a un truc dans un domaine euh :: (...) profonde d'un certain sujet, un certain secteur. <b>h24Donc à ce moment là Internet peu être utile quand il s'agit de quelque chose de vraiment spécifique euh ?</b> H24Oh bah oui, à mon avis, à mon avis.	[...je pense on on à besoin tous un peu d'aide quand on a un truc dans un domaine euh :: (...) profonde d'un certain sujet, un certain secteur...] H23 ; 1.132-133 [...oui, à mon avis, à mon avis...] H23 ; 1.136	NON RETENU	NON RETENU	

21	<p><b>h25D'accord, beh très bien. (l'interviewée rit) Et euh maintenant au niveau de la formation, est-ce que vous utilisez parfois ces ces moyens technologiques ?</b></p> <p>H25Ça dépend des personnes, euh ça dépend des personnes. Euh, parce que j'ai f- (..) j'aime bien (silence) hum un petit peu le l'ancienne méthode dans le sens que euh si le personne est pas le base dans un langue euh (...) on on co- peut commence de comprendre mais après on se noie, on se, on on –fin on se noie un petit peu parce que :: si on est pas la base d'un langue on forcément après euh faut avoir le vraiment la base...</p>	<p>[...ça dépend des personnes...] H25 ; 1.139          [...]j'aime bien (silence) hum un petit peu le l'ancienne méthode... H25 ; 1.139-140          [...si le personne est pas le base dans un langue euh (...) on on co- peut commence de comprendre mais après on se noie...] H25 ; 1.140-141</p>	<p>Ça dépend des personnes          J'aime bien l'ancienne méthode          Il faut la base</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC</p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
22	<p>H25Et :: après bon j'avais euh j'avais euh certaines personnes à l'intermédiaire de IFCIL euh qui m'ont fait une confiance ENORME et elle était elle était pas mal en anglais et puis bah elle était chef de de secteur de vente, de certaines machines, elle m'avait amène dans son entreprise, montré tous les machines (...) et puis euh elle avait mis en anglais tous ces différents machines pour les sociétés, j'ai tout refait, j'ai tout traduit A à Z pour elle, avec elle.</p> <p><b>h26Hum hum.</b></p> <p>H26Huum, et mais moi je connaissais rien c'est c'est une machine qui qui coupe le, qui fait les coupes de de fromage. Alors y'a les tailles, le les les choses techniques, mais je connais je connais pas les machines qui coupent le le fromage. (je ris) Mais je l'ai fait tout pour elle A à Z puis bah elle était vraiment contente...</p>	<p>[...euh j'avais euh certaines personnes à l'intermédiaire de IFCIL euh qui m'ont fait une confiance ENORME ...] H25 ; 1.143-144          [...elle était chef de de secteur de vente, de certaines machines...] H25 ; 1.145          [...elle m'avait amène dans son entreprise, montré tous les machines...] H25 ; 1.145-146          [...elle avait mis en anglais tous ces différents machines pour les sociétés...] H25 ; 1.146-147          [...j'ai tout refait...] H25 ; 1.147          [...j'ai tout traduit A à Z pour elle, avec elle...] H25 ; 1.147          [...moi je connaissais rien...] H25 ; 1.149          [...je connais je connais pas les machines qui coupent le le fromage...] H25 ; 1.149-150</p>	<p>Confiance énorme          Pour elle          Avec elle          Je connaissais rien</p>	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p>Apport mutuel</p>	
23	<p>H26... Bon, les choses comme ça, j'aurais besoin d'être avec la personne bon forcément qui qui connaissait son travail, que même sur Internet, on est pas capable de savoir ça. Y'a certaines choses on peut pas avoir sur Internet (...) quand c'est vraiment trop technique.</p>	<p>[...les choses comme ça, j'aurais besoin d'être avec la personne bon forcément qui qui connaissait son travail...] H26 ; 1.152-153          [...même sur Internet, on est pas capable de savoir ça...] H26 ; 1.153          [...y'a certaines choses on peut pas avoir sur Internet (...) quand c'est vraiment trop technique...] H26 ; 1.153-154</p>	<p>Certaines choses          On peut pas avoir Internet          TROP technique</p>	<p><i>Inconvénients et limites des TIC</i></p> <p>Limitation du potentiel informationnel d'Internet</p>	<p><b>TIC</b></p>

24	<p><b>h27Ok. Et euh sinon donc quand vous utilisez des outils technologiques, est-ce que ça intervient plutôt euh (...) en début de formation, donc tout ce qui concerne la préparation des cours ou plutôt en milieu de, au centre même de la formation ou au niveau de l'évaluation ? Est-ce qu'il y a des moments précis ?</b></p> <p>H27Le ::: (silence). Ça : dépend parce que j'ai pas mal de de livres...</p>	<p>[...ça : dépend...] H27 ; 1.159 [...j'ai pas mal de de de livres...] H27 ; 1.159</p>	Pas mal de livres	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
25	<p>H27... ou les choses que j'ai trouvées sur Internet, c'est vrai pour les préparations de cours,...</p>	<p>[...ou les choses que j'ai trouvées sur Internet, c'est vrai pour les préparations de cours...] H27 ; 1.19-160</p>	<p>Choses Internet Préparation de cours</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Recherche d'informations et de ressources</p>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
26	<p>H27... mais aussi j'ai beaucoup de photocopies de livres que IFCIL ils ont. Il y a les livres de base que on commence de, que nous on connaît, que y'a les livres qui sont moins bien que les autres...</p>	<p>[...j'ai beaucoup de photocopies de livres que IFCIL ils ont...] H27 ; 1.160-161 [...il y a les livres de base...] H27 ; 1.161 [...y'a les livres qui sont moins bien que les autres...] H27 ; 1.161-162</p>	<p>Beaucoup de photocopies de livres Livres de base Livres moins bien</p>	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
27	<p>H27... Alors euh bon je prépare, je prépare, j'ai toujours un préparation, pour savoir le niveau de la personne, et suite à ça il faut qu'on oriente très très vite la personne euh vers le le chemin en question.</p>	<p>[...j'ai toujours un préparation, pour savoir le niveau de la personne...] H27 ; 1.162-163 [...suite à ça il faut qu'on oriente très très vite la personne euh vers le le chemin en question...] H27 ; 1.163-164</p>	<p>Niveau de la personne Orienter</p>	<p><i>Conception de l'apprentissage</i></p> <p>Individualisé / Personnalisé</p>	<b>Pédagogie</b>
28	<p><b>h28Donc vous restez quand même assez attachée aux manuels, tout ça, ça (...) ?</b></p> <p>H28Bah je pense que personnellement c'est très important pour le personne en face de :: de moi, de d'avoir les livres, d'avoir un <i>bottop</i> c'est un mot anglais, quelque chose qui qui il peut voir ou elle peut voir. Euh, normalement on achète les</p>	<p>[...je pense que personnellement c'est très important pour le personne en face de :: de moi, de d'avoir les livres, d'avoir un <i>bottop</i> c'est un mot anglais...] H28 ; 1.166-167 [...quelque chose qui qui il peut voir ou elle peut voir...] H28 ; 1.167-168</p>	<p>Très important Livres Voir Quelque chose à l'œil Suivre</p>	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>



	<p>livres pour la personne, parce que c'est facile de parler, -fin c'est pas si facile de parler (je ris), euh non c'est pas facile de parler c'est (rires), si on vient pour apprendre c'est pas toujours facile. Mais euh il faut avoir quelque chose (...) à l'œil, c'est très imp-, pour moi c'est très im-, très très très important de avoir quelque chose qu'on puisse lire, et quelque chose qu'on puisse euh (...) suivre.</p> <p><b>h29D'accord, une chronologie. Vous préférez du coup dans les livres quand on peut retrouver un certain ordre logique, ça vous convient peut-être plus ?</b></p> <p>H29Oui parce que -fin le l'élève ils ont un repère, il faut un repère, sinon c'est, -fin c'est pareil que (...) euh le principe est pareil quand vous faites des études à l'école ou l'université ou dans les collèges il faut un me-, il faut les repères, sinon euh il sera perdu après, et puis bon anglais, comme euh comme le français euh, je trouve le français très très dur euh à apprendre, c'étais pas facile, l'anglais non plus d'ailleurs (rires), ...</p>	<p>[...normalement on achète les livres pour la personne...] H28 ; l.168</p> <p>[...il faut avoir quelque chose (...) à l'œil...] H28 ; l.170</p> <p>[...pour moi c'est très im-, très très très important de avoir quelque chose qu'on puisse lire, et quelque chose qu'on puisse euh (...) suivre...] H28 ; l.171-172</p> <p>[...l'élève ils ont un repère...] H29 ; l.175</p> <p>[...le principe est pareil quand vous faites des études à l'école ou l'université ou dans les collèges...] H29 ; l.176</p> <p>[...il faut les repères, sinon euh il sera perdu après...] H29 ; l.177</p>	Repères		
29	<p>H29... alors euh je pense, -fin personnellement, je pense que c'est très important d'avoir les repères (silence) de savoir euh orienter les personnes.</p>	<p>[...je pense que c'est très important d'avoir les repères (silence) de savoir euh orienter les personnes...] H29 ; l.179-180</p>	Repères Orienter	<i>Conception du rôle de formateur</i>  Guider et conseiller	Pédagogie
30	<p><b>h30D'accord, et parfois ça vous arrive de d'aller chercher un article sur Internet et après de l'imprimer et euh (...)</b></p> <p>H30Oh bah absolument, oh oui oui oui oui ! Parce que j'ai eu beaucoup de, surtout les femmes, ils aiment bien lire mais euh ils ils veulent améliorent leur leur prononciation qui est pas facile en anglais. Alors j'ai certaines, j'ai eu certaines personnes, ils ils achètent carrément l'Economiste et puis on fait les lectures dans l'Economiste, et il fallait faire les traductions après, c'est pas toujours évident.</p>	<p>[...que j'ai eu beaucoup de, surtout les femmes, ils aiment bien lire mais euh ils ils veulent améliorent leur leur prononciation qui est pas facile en anglais....] H30 ; l.183-185</p> <p>[...j'ai eu certaines personnes, ils ils achètent carrément l'Economiste et puis on fait les lectures dans l'Economiste...] H30 ; l.185-186</p> <p>[...il fallait faire les traductions après, c'est pas toujours évident...] H30 ; l.186-187</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU

31	<b>h31C'est qu'ils préfèrent certains avoir des sujets en lien plutôt avec l'actualité ou des choses comme ça ?</b> H31Bah ça dépend de ::,moi moi j'ai eu beaucoup de, j'ai eu euh euh j'ai moi j'ai des centaines de d'articles que j'ai j'ai euh j'ai pris sur la BBC, BBC News. Hein la ...Et puis (...) – fin je suis sur beaucoup de sites aussi et j'ai regardé les sites que vous m'avez donnés qui était, c'était, j'ai eu plusieurs que je connaissais, y'a pas mal que je connaissais pas. Alors mais non mais Internet c'est essentiel quand même....	[...]j'ai des centaines de d'articles que j'ai j'ai euh j'ai pris sur la BBC, BBC News...] H31 ; 1.190-191 [...]je suis sur beaucoup de sites aussi...] H31 ; 1.191-192 [...]j'ai regardé les sites que vous m'avez donnés...] H31 ; 1.192 [...]j'ai eu plusieurs que je connaissais, y'a pas mal que je connaissais pas...] H31 ; 1.192-193	Articles de la BBC News Beaucoup de sites	Outils et usages technologiques professionnels	Pratiques pédagogiques
				Recherche d'informations et de ressources	
32	H31Pour moi l'Internet c'est très très important (...) c'est le plus important je pense (silence) parce que c'est –fin, c'est c'est le, c'est le monde, c'est l'actuel, c'est le monde où je vis, et si la personne qui qui travaille [sur tout/surtout], la personne qui est dans le monde, la personne qui se, qui vende euh elle le fait que par Internet hein euh.	[...]Internet c'est essentiel quand même...] H31 ; 1.193-194 [...]pour moi l'Internet c'est très très important...] H31 ; 1.194 [...]c'est le monde...] H31 ; 1.195 [...]c'est l'actuel...] H31 ; 1.195 [...]c'est le monde où je vis...] H31 ; 1.195-196	Internet Essentiel Très important Monde Actuel	Vision des TIC	TIC
				Vision positive	
				Apport des TIC pour le formateur	TIC
				Actualité	
33	<b>h32Et vous justement en formation ça vous apporte quoi Internet ? Qu'est-ce que ça vous permet de d'avoir de plus qu'une méthode plus traditionnelle ?</b> H32Bah hum, je pense que c'est ::, personnellement y'a beaucoup d'articles intéressants, mais aussi quand certaines règles de grammaire ou quand je cherche les mots de liaison par exemple, on on peut avoir un liste tout de suite sans que on réfléchi de (elle rit) tous les :: les mots et puis on peut l'imprimer, ...	[...]y'a beaucoup d'articles intéressants...] H32 ; 1.200 [...]quand certaines règles de grammaire ou quand je cherche les mots de liaison par exemple, on on peut avoir un liste tout de suite sans que on réfléchi...] H32 ; 1.201-202	Règles de grammaire Mots de liaison Tout de suite Sans réfléchir	Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC	Changement
				Facilité et rapidité d'accès aux informations	
				Apport des TIC pour le formateur	TIC
				Côté pratique	
34	H32... y'a y'a beaucoup de choses euh :: pour nous aider comme ça aussi hein, y'a pas mal de choses qu'on peut	[...]y'a beaucoup de choses euh :: pour nous aider...] H32 ; 1.203	Beaucoup de choses	Apport des TIC pour le formateur	TIC

	trouver sur Internet.	[...y'a pas mal de choses qu'on peut trouver sur Internet...] H32 ; 1.203-204	Pas mal de choses Internet	Richesse et diversification des sources d'information	
35	<b>h33Hum hum. Et est-ce que vous pensez que hum l'utilisation de ces outils technologiques, la fréquence d'utilisation en formation, peut varier en fonction du niveau des apprenants ou euh de la compétence langagière que l'on va travailler ou ?</b> H33Ah absolument, -fin tout tout est relative hein, tout est relative euh -fin la personne qui a le niveau <i>poor</i> y'a beaucoup de choses que l'on peut pas utiliser mais c'est bien de aller en arrière avec euh un livre quelque chose qui qui peut montrer la base, surtout si on est en face de quelqu'un qui connaît très peu ou (silence). Et y'av-, y'av- j'avais les personnes qui m'avaient surprise parce que les personnes qui ont disons un niveau très très bas et puis quand on arrive de :: de tirer un petit peu de la personne , ils sont pas trop mal (...) mais bon euh c'est, c'est très très varié, c'est très très perso-, très très personnel, très personnel.	[...la personne qui a le niveau <i>poor</i> y'a beaucoup de choses que l'on peut pas utiliser...] H33 ; 1.208-209 [...c'est bien de aller en arrière avec euh un livre quelque chose qui qui peut montrer la base...] H33 ; 1.209-210 [...surtout si on est en face de quelqu'un qui connaît très peu...] H33 ; 1.210-211	Niveau <i>poor</i> On peut pas Livre Montrer la base	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>  Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC	<b>Pratiques pédagogiques</b>
36	<b>h34Donc en fait euh quand c'est des niveaux plutôt débutants euh vous allez essayer de plutôt rester sur euh la base avec un livre plutôt qu'après, pour qu'ils maîtrisent bien avant.</b> H34Bah il y en a qui euh qui aiment pas trop les livres hein. Euh j'en ai un récemment que (...) très difficile, il voulait pas un livre, il voulait pas ci, il voulait pas ça, mais si on refuse tout euh il faut, il faut faire quelque chose. <b>h35D'accord. Donc selon vous la fréquence d'utilisation des outils technologiques demande aussi euh -fin varie aussi en fonction de la demande euh du stagiaire...</b> H35Absolument, oui.	[...il y en a qui euh qui aiment pas trop les livres...] H34 ; 1.217 [...j'en ai un récemment que (...) très difficile...] H34 ; 1.217-218 [...il voulait pas un livre...] H34 ; 1.218 [...il voulait pas ci, il voulait pas ça...] H34 ; 1.218	NON RETENU	NON RETENU	
37	<b>h36... s'il est demandeur ou pas d'utiliser ces outils ou si justement il préfère euh ...</b>	[...normalement les livres qu'on achète il y a toujours un Cdrom...] H36 ; 1.224	Livres Cdrom	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

	<p>H36Alors normalement les livres qu'on achète il y a toujours un Cdrom, alors on utilise le Cdrom, on utilise le petite euh euh magnéto-, -fin le petite euh</p> <p><b>h37Lecteur DVD ?</b></p> <p>H37Lecteur DV- euh lecteur DV-</p> <p><b>h38Lecteur CD.</b></p> <p>H38Lecteur CD, pardon...</p>	[...on utilise le Cdrom...] H36 ; 1.224			
38	<p>H38... Un lecteur CD, que (...) et puis quand on met le CD parfois c'est trop vite, la personne comprend pas, faut faire plusieurs fois, il faut expliquer pourquoi et comment, la prononciation quand c'est trop vite des fois c'est, même en écoutant il faut avoir quelqu'un derrière aussi, souvent, c'est très dur de, je pense que d'apprendre une langue euh sans avoir quelqu'un en face de soi qui qui comprenne sans efforts, à mon avis.</p>	<p>[...quand on met le CD parfois c'est trop vite...] H38 ; 1.229</p> <p>[...la personne comprend pas...] H38 ; 1.230</p> <p>[...faut faire plusieurs fois...] H38 ; 1.230</p> <p>[...il faut expliquer pourquoi et comment...] H38 ; 1.230</p> <p>[...la prononciation quand c'est trop vite des fois c'est, même en écoutant il faut avoir quelqu'un derrière...] H38 ; 1.231</p> <p>[...c'est très dur de, je pense que d'apprendre une langue euh sans avoir quelqu'un en face de soi qui qui comprenne sans efforts, à mon avis...] H38 ; 1.232-233</p>	<p>La personne ne comprend pas</p> <p>Expliquer</p> <p>Il faut avoir quelqu'un derrière</p> <p>Avoir quelqu'un en face de soi</p>	<p>Conception du rôle de formateur</p> <p>Guider et conseiller</p>	<b>Pédagogie</b>
39	<p><b>h39Et est-ce que parfois vous utilisez vous les justement les logiciels euh d'apprentissage, les Cdroms d'apprentissage justement ?</b></p> <p>H39Non pas trop, non pas trop euh parce que euuuh quand la personne est vraiment à un niveau trop bas, il faut il faut prendre les les règles de grammaire ou moi j'ai le le photocopie de (...) les photocopies classiques que j'ai tout le temps, que je viens avec des photocopies euh et puis on voit les règles de grammaire ensemble et puis on fait les exercices, on parle...</p>	<p>[...non pas trop...] H39 ; 1.236</p> <p>[...quand la personne est vraiment à un niveau trop bas, il faut il faut prendre les les règles de grammaire...] H39 ; 1.236-237</p> <p>[...ou moi j'ai le le photocopie de (...) les photocopies classiques que j'ai tout le temps...] H39 ; 1.237-238</p> <p>[...je viens avec des photocopies euh et puis on voit les règles de grammaire ensemble...] H39 ; 1.238-239</p> <p>[...et puis on fait les exercices, on parle...] H39 ; 1.239</p>	<p>Pas trop</p> <p>Niveau trop bas</p> <p>Règles de grammaire</p> <p>Photocopies</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC</p>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

40	H39... et puis faut essayer d'encourager tout le temps parce qui y'a beaucoup de monde qui sont : « Je vais pas arriver euh » (je ris), hein il faut toujours un peu pousser pousser pousser que bon c'est une confiance donc faut montrer la confiance en la personne et euh. <b>h40Et ça pour vous c'est un rôle important au niveau du formateur ?</b> H40C'est une, bah je pense que c'est très important (...) je pense que c'est très important, très très important.	[...faut essayer d'encourager tout le temps...] H39 ; 1.239-240 [...y'a beaucoup de monde qui sont : « Je vais pas arriver euh ...] H39 ; 1.240 [...il faut toujours un peu pousser pousser pousser pousser...] H39 ; 1.240-241 [...c'est une confiance...] H39 ; 1.241 [...faut montrer la confiance en la personne...] H39 ; 1.241-242 [...je pense que c'est très important...] H40 ; 1.244	Encourager tout le temps Toujours pousser Confiance Très important	<i>Conception du rôle de formateur</i>	<b>Pédagogie</b>
				Motiver / Encourager	
				Instaurer une relation de confiance	
41	<b>h41D'accord. Donc vous m'avez dit que vous utilisez souvent Internet, pour euh la formation, que ce soit pour piquer des articles à droite à gauche. Est-ce que vous pensez à d'autres outils technologiques dont vous vous êtes déjà servie en formation ou euh ?</b> H41Euh, l'Internet j'utilise pas vraiment ici [à IFCIL, le centre de formation pour lequel elle travaille],...	[...l'Internet j'utilise pas vraiment ici...] H41 ; 1.249	Internet J'utilise pas ici	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Professionnelle	
42	H41... j'utilise chez moi pour chercher les choses. <b>h42Surtout pour préparer en fait.</b> H42Pour préparer, ...	[...j'utilise chez moi pour chercher les choses ...] H41 ; 1.250 [...pour préparer...] H41 ; 1.252	J'utilise chez moi Chercher Préparer	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Recherche d'informations et de ressources	
43	H41... mais (...) bah j'ai jamais utilisé Internet ici sauf si c'est quelque chose spécifique, non je n'utilise pas ici, ici vraiment...	[...j'ai jamais utilisé Internet ici...] H42 ; 1.252 [...non je n'utilise pas ici...] H42 ; 1.253	Jamais ici	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Professionnelle	
44	H42... Parce que les personnes qui veut parler euh, bon bah moi je suis anglaise, je parle très bien l'anglais, j'ai un niveau	[...moi je suis anglaise...] H42 ; 1.253-254 [...je parle très bien l'anglais...] H42 ; 1.254	Anglaise Je parle très	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>

	haut, très haut, j'ai j'ai pas besoin d'Internet pour m'entraîner de parler anglais (elle rit). Donc euh.	[...]j'ai un niveau haut, très haut...] H42 ; 1.254 [...]j'ai pas besoin d'Internet pour m'entraîner de parler anglais...] H42 ; 1.254-255	bien Pas besoin Internet Prononciation	<i>Non utilisée</i>	
45	<p><b>h43</b>Donc au niveau de la prononciation, oui c'est vrai que comme vous êtes native euh, y'a pas de souci, y'a pas besoin de montrer d'autres modèles ...</p> <p>H43La seule chose que moi je suis un peu contre, c'est les différences entre l'anglais anglais et l'anglais américain parce que y'a beaucoup de CD et en anglais américain, et il y a beaucoup de mots qu'ils sont du mal à comprendre.</p> <p><b>h44</b>D'accord, donc y'a une grosse différence en fait entre les deux.</p> <p>H44Y'a pas, il y, on peut avoir une grande différence, et euh grammati- grammaticalement c'est différent, un petit peu différent, euh :: (...) alors nous moi je l'explique parce que souvent euh (...) en anglais américain souvent ils prononcent euh , ils disent euh les mots une certaine façon, en anglais anglais c'est un autre façon. Donc ça c'est, quand on met les CD il y a l'anglais américain, l'accent vraiment accentué euh c'est des fois les ...</p> <p><b>h45</b>C'est dérangent.</p> <p>H45Ça c'est, c'est pas pour moi mais pour les personnes euh.</p>	<p>[...la seule chose que moi je suis un peu contre, c'est les différences entre l'anglais anglais et l'anglais américain...] H43 ; 1.258-259</p> <p>[...y'a beaucoup de CD et en anglais américain...] H43 ; 1.259</p> <p>[...il y a beaucoup de mots qu'ils sont du mal à comprendre...] H43 ; 1.259-260</p> <p>[...grammaticalement c'est différent...] H44 ; 1.262-263</p> <p>[...souvent euh (...) en anglais américain souvent ils prononcent euh, ils disent euh les mots une certaine façon, en anglais anglais c'est un autre façon...] H44 ; 1.264-265</p> <p>[...quand on met les CD il y a l'anglais américain, l'accent vraiment accentué...] H44 ; 1.265-266</p>	CD Anglais américain Du mal à comprendre Accent	<i>Inconvénients et limites des TIC</i>  Inadaptation et inutilité	<b>TIC</b>
46	<p><b>h46</b>Et quand parfois vos stagiaires sont demandeurs d'utiliser euh outils technologiques comme Internet, les choses comme ça en formation, est-ce que vous ::: [...]</p> <p>H46[Bah oui je suis partante]</p> <p><b>h47</b>Vous êtes prête, mais du coup vous arrivez à avoir un accès à Internet euh, comment ça se passe ?</p> <p>H47Ben j'ai eu ça très récemment, ils m'avaient montré très récemment, sinon j'ai jamais utilisé Internet ici, parce que j'avais euh utilisé les méthodes classiques...</p>	<p>[...ils m'avaient montré très récemment...] H47 ; 1.274</p> <p>[...j'ai jamais utilisé Internet ici...] H47 ; 1.274-275</p> <p>[...j'avais euh utilisé les méthodes classiques...] H47 ; 1.275</p>	J'ai jamais utilisé Internet ici Méthodes classiques	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
47	H47... Mais euh maintenant je sais que (...) je peux avoir un accès à Internet, mais bon, avec, je pense pas que pour moi	[...maintenant je sais que (...) je peux avoir un accès à Internet...] H47 ; 1.275-276	Je pense pas que c'est	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>

	<p>c'est nécessaire pour prononciation hein, c'est une perte de temps parce que moi je le sais et puis bon euh tu corriges tout le temps, c'est en permanence je corrige.</p> <p><b>h48Et c'est quel genre d'activité qu'ils vous demandent quand ils veulent aller sur Internet ? Qu'est-ce qu'ils veulent ?</b></p> <p>H48En fait j'ai pas vraiment une personne qui m'a demandé d'aller sur Internet, mais je sais que mes collègues des fois ils le font. Ça dépend, ça dépend de la personne, ça dépend de leurs besoins. Parce que bon les activités sur Internet euh –fin je pense que ::: on a tout sur le livre et...</p>	<p>[...je pense pas que pour moi c'est nécessaire pour prononciation...] H47 ; 1.276-277</p> <p>[...c'est une perte de temps parce que moi je le sais...] H47 ; 1.277</p> <p>[...en permanence je corrige...] H47 ; 1.278</p> <p>[...je sais que mes collègues des fois ils le font...] H48 ; 1.281-282</p>	<p>nécessaire pour moi</p> <p>Perte de temps</p>	Non utilité	
48	<p>H48... je pense que c'est bien pour quelqu'un qui veut travailler tout seul à la maison, si ils ont des exercices et il peut écouter sur Internet pour apprendre la prononciation correcte, je pense que c'est très très important quand même.</p> <p><b>h49Donc pour vous, soit avant en préparation, soit après en entraînement personnel, mais au sein de la formation, pas vraiment en fait.</b></p> <p>H49Je pense que c'est plutôt entraînement personnel (...) ...</p>	<p>[...c'est bien pour quelqu'un qui veut travailler tout seul à la maison...] H48 ; 1.284</p> <p>[...si ils ont des exercices...] H48 ; 1.284</p> <p>[...il peut écouter sur Internet pour apprendre la prononciation correcte...] H48 ; 1.284-285</p> <p>[...je pense que c'est très très important quand même...] H48 ; 1.285-286</p> <p>[...je pense que c'est plutôt entraînement personnel...] H49 ; 1.289</p>	<p>Bien</p> <p>Travailler seul à la maison</p> <p>Exercices</p> <p>Ecouter</p> <p>Entraînement personnel</p>	<p>Apport des TIC pour l'apprentissage</p> <p>Travail en autonomie</p>	<b>TIC</b>
49	<p>H49parce que j'en ai beaucoup qui vient une heure par semaine ou deux heures par semaine et euh le reste de la semaine le livre est fermé mais avec la meilleure volonté nous euh les personnes, il faut que les personnes en face de soi travaillent, et y'en a beaucoup qui font pas. Alors ça c'est ::, on demande pourquoi ils avancent pas mais enfin c'est :: (je ris), non mais c'est surprenant, y'a y'a pas [XXX] quand même. Mais : moi je le dis tout le temps, c'est un c'est un investissement personnalisé, ce qui fait que si vous voulez avancer, il il faut pas rester. C'est paraît logique pour moi. (je ris)</p>	<p>[...j'en ai beaucoup qui vient une heure par semaine ou deux heures par semaine...] H49 ; 1.289-290</p> <p>[...le reste de la semaine le livre est fermé...] H49 ; 1.290</p> <p>[...il faut que les personnes en face de soi travaillent...] H49 ; 1.291</p> <p>[...y'en a beaucoup qui font pas...] H49 ; 1.292</p> <p>[...on demande pourquoi ils avancent pas...] H49 ; 1.292</p> <p>[...moi je le dis tout le temps, c'est un c'est un investissement personnalisé...] H49 ; 1.293-294</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU

50	<p><b>h50</b>Très bien. Donc maintenant on va s'attarder un petit peu plus sur votre rôle en tant que formateur, donc je voulais savoir vous comment vous définissez votre rôle et votre place dans la formation en tant que formateur ?</p> <p>H50(Silence) Euh mon rôle, comment je vois mon rôle, alors ça c'est, je pense que c'est important quand même parce que euh la personne, le ou la personne qui vient à IFCIL, il vient ici pour apprendre, ça c'est la première chose ; euh deuxièmement, il euh (...) dans dans mon cas c'est c'est anglais, euh s'il veut, si les adultes ils viennent pour apprendre quelque chose, c'est parce que ils veulent (...) c'est différent que les enfants qui sont à l'école euh, c'est c'est différent, c'est plus que contraignant pour apprendre la langue, pour les jeunes, pas tous mais euh...</p>	<p>[...euh mon rôle, comment je vois mon rôle...] H50 ; 1.299  [...je pense que c'est important quand même...] H50 ; 1.299-300  [...la personne qui vient à IFCIL, il vient ici pour apprendre...] H50 ; 1.300  [...si les adultes ils viennent pour apprendre quelque chose, c'est parce que ils veulent...] H50 ; 1.302  [...c'est différent que les enfants qui sont à l'école...] H50 ; 1.303</p>	<p>Adultes  S'ils viennent  c'est qu'ils le veulent  Différent  Enfants  Ecole</p>	<p><i>Spécificité du public adulte</i></p> <p><i>Volonté d'apprendre</i></p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
51	<p>H50... je suis habituée devant la classe des élèves aussi, j'ai les j'ai un classe de BTS deuxième année euh (silence) c'est pas toujours évident. Y'a la moitié qui veut travailler, la moitié qui veut pas...</p>	<p>[...je suis habituée devant la classe des élèves aussi...] H50 ; 1.304-305  [...j'ai un classe de BTS deuxième année...] H50 ; 1.305</p>	<p>Classe des élèves  BTS deuxième année</p>	<p><i>Exercice de l'activité</i></p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>
52	<p>H50... Mais les adultes, c'est autre chose, parce que si ils vient dans un centre d'éducation pour les adultes, c'est parce qu'il veut apprendre. Alors bon, je pense qu'il faut prendre un attitude très très sérieux pour prendre les choses vraiment en main, en main et.</p> <p><b>h51</b>Et tout à l'heure vous me disiez que pour vous c'était très important ce point chez le formateur du fait qu'il va être là, sa présence euh va pouvoir motiver euh l'apprenant. Est-ce que y'a d'autres points qui vous paraissent euh importants comme ça chez un formateur ?</p> <p>H51Ah je pense que tout est important, parce que comme je vous dis euh ::, un adulte c'est pas un enfant donc déjà c'est une attitude complètement différente. On est ADULTE. Euh y'en a beaucoup qui :: qui, moi j'ai trouvé que, j'ai eu beaucoup qui manquent de confiance, qui sont capables mais bon euh tout de suite on on comprend pas si vite le niveau de le personne, ...</p>	<p>[...les adultes, c'est autre chose...] H50 ; 1.306  [...si ils vient dans un centre d'éducation pour les adultes, c'est parce qu'il veut apprendre...] H50 ; 1.307  [...je pense qu'il faut prendre un attitude très très sérieux pour prendre les choses vraiment en main...] H50 ; 1.308  [...un adulte c'est pas un enfant donc déjà c'est une attitude complètement différente...] H50 ; 1.313-314  [...j'ai eu beaucoup qui manquent de confiance...] H50 ; 1.315</p>	<p>Adultes  Autre chose  Volonté d'apprendre  Pas un enfant  Beaucoup manquent de confiance</p>	<p><i>Spécificité du public adulte</i></p> <p><i>Volonté d'apprendre</i></p> <p>Manque de confiance</p>	<p><b>Pédagogie</b></p>



53	<p>H51... alors il faut il faut motiver la personne, il faut encourager la personne, il faut l'aider la personne, il faut comprendre la personne, il faut avoir tout ça pour vraiment essayer de mettre la personne à l'aise mais une méthode qui : permet que cette personne apprendre (...) en même temps.</p> <p><b>h52Ok.</b></p> <p>H52Alors euh, c'est pas toujours évident.</p>	<p>[...il faut motiver la personne...] H51 ; 1.316-317  [...il faut encourager la personne...] H51 ; 1.317  [...il faut l'aider la personne...] H51 ; 1.317  [...il faut comprendre la personne...] H51 ; 1.317  [...il faut avoir tout ça pour vraiment essayer de mettre la personne à l'aise...] H51 ; 1.317-318  [...mais une méthode qui : permet que cette personne apprendre (...) en même temps...] H51 ; 1.318-319  [...c'est pas toujours évident...] H52 ; 1.321</p>	<p>Motiver  Encourager  Aider  Comprendre  Mettre à l'aise  Tout en faisant apprendre  Pas toujours évident</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <hr/> <p><i>Motiver / Encourager</i></p> <p>Instaurer une relation de confiance</p> <p>Empathie / Ecoute</p>	<b>Pédagogie</b>
54	<p><b>h53D'accord, donc s'adapter le plus possible à la personne.</b></p> <p>H53Pour moi, faut adapter à TOUT le monde, parce que tout le monde est différent. En en en tout il y en a qui euh qui aiment pas je sais pas, qui vous appelle monsieur ou madame untel euh, et appeler par leur prénom carrément. Et ça c'est très très britannique, et j'ai perdu cette habitude depuis que je suis en France parce que c'est le contraire en France qu'en Angleterre, alors maintenant si les gens me demandent, la personne me demandent, je je suis leurs euh leurs souhaits. (rires)</p>	<p>[...pour moi, faut adapter à TOUT le monde...] H53 ; 1.323  [...parce que tout le monde est différent...] H53 ; 1.323  [...je suis leurs euh leurs souhaits...] H53 ; 1.327</p>	<p>Adapter  Tout le monde est différent  Je suis leur souhait</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <hr/> <p><i>S'adapter aux besoins de chacun</i></p>	<b>Pédagogie</b>
55	<p><b>h54Et est-ce que vous avez l'impression que le fait d'intégrer euh par exemple Internet ou des choses comme ça dans vos préparations, est-ce que votre rôle vous avez l'impression qu'il change en temps que formateur ?</b></p> <p>H54Non, non parce que bon moi je suis, personnellement je suis quelqu'un qui adapte avec le progrès, euh parce que euh, moi quand j'étais jeune à l'école euh, Internet ça n'existait pas...</p>	<p>[...non, non...] H54 ; 1.331  [...personnellement je suis quelqu'un qui adapte avec le progrès...] H54 ; 1.331  [...quand j'étais jeune à l'école euh, Internet ça n'existait pas...] H54 ; 1.332</p>	<p>S'adapter avec le progrès  Quand j'étais jeune  Internet ça n'existait pas</p>	<p><i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i></p> <hr/> <p><i>Ouverture au changement</i></p>	<b>Changement</b>

56	H54... Alors bon moi moi je suis très très accro à Internet euh, je je suis tout le temps connectée à Internet, pour ma vie personnelle, pour ma vie professionnelle, ...	[...moi je suis très très accro à Internet...] H54 ; 1.333 [...je suis tout le temps connectée à Internet, pour ma vie personnelle, pour ma vie professionnelle...] H54 ; 1.333-334	Très accro Internet Tout le temps connectée Personnel	<i>Outils et usages technologiques personnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				<i>Internet</i>	
57	H54... mais bon je je pense que c'est important parce que c'est :: c'est le XXIe siècle donc c'est c'est très important (elle rit)	[...c'est important parce que c'est :: c'est le XXIe siècle...] H54 ; 1.334-335	Important C'est le XXIe siècle	Vision des TIC	<b>TIC</b>
				Vision positive	
58	<b>h55D'accord, ok. Sinon vous m'avez dit qu'en formation vous avez souvent des groupes entre une et trois personnes, c'est ça ?</b> H55Bah ça dép-, oui mais j'en ai eu jusque trois. Oui j'ai jusque trois mais c'est pas toujours évident de d'avoir plusieurs personnes parce que si c'est pas le même niveau, y'a toujours un qui connaît un peu plus que les autres. <b>h56C'est assez hétérogène en fait.</b> H56Oui, oui (...) mais bon euh normalement je touche euh le bois, ça marche bien, ça marche bien (rires) Euh :: mais j'ai eu allez trois trois personnes qui vraiment n'ont pas le même niveau et ça c'est vraiment dur. <b>h57C'est difficile.</b> H57C'est très difficile. C'est très difficile, parce que (...) même j'ai eu deux deux deux femmes, y'en a un qui vraiment voulait avancer et l'autre il faisait rien du tout alors il freinait eux, des fois ça peut freine les personnes qui veut apprendre. <b>h58Et quand c'est comme ça, vous essayez, comment vous essayez de faire justement ?</b> H58C'est pas facile, c'est vraiment difficile...	[...j'en ai eu jusque trois ...] H55 ; 1.338 [...c'est pas toujours évident de d'avoir plusieurs personnes...] H55 ; 1.338-339 [...parce que si c'est pas le même niveau...] H55 ; 1.339 [...y'a toujours un qui connaît un peu plus que les autres...] H55 ; 1.339-340 [...normalement je touche euh le bois, ça marche bien...] H56 ; 1.342 [...y'en a un qui vraiment voulait avancer...] H57 ; 1.346-347 [...l'autre il faisait rien du tout...] H57 ; 1.347 [...il freinait eux, des fois ça peut freine les personnes qui veut apprendre...] H57 ; 1.347-348 [...c'est pas facile...] H58 ; 1.350 [...c'est vraiment difficile...] H58 ; 1.350	Jusque trois Pas évident Différence de niveau	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
59	H58... J'ai toujours essayé de, de, je parle beaucoup, parce que à mes cours on parle on parle on parle on parle, vraiment euh, mais euh bon euh avec les livres on fait les exercices, on fait, je fais lire, on peut parler...	[...je parle beaucoup...] H58 ; 1.350 [...à mes cours on parle on parle on parle on parle on parle...] H58 ; 1.351 [...avec les livres on fait les exercices...] H58 ; 1.351-352 [...je fais lire...] H58 ; 1.352 [...on peut parler...] H58 ; 1.352	Livre Exercices	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

60	H58... et puis je vais essayer de pousser la personne qui est moins fort de répondre les questions, en sachant que le première elle, on est là et je sais que elle comprend, mais euh j'avais le cas de deux personnes, une femme qui vraiment faisait rien, aucun effort et le l'autre elle voulait apprendre. Et puis je sais que numéro 2 a freiné numéro 1 (..) et malgré tout, -fin c'est dif- c'est très difficile, c'est très difficile quand quand y a un un qui veut pas travailler, qui qui peut pas qui veut pas. D'abord on pose des questions pourquoi il fait les cours s'il veut pas pas apprendre, hein, ça paraît pas logique pour moi mais bon, mais euh y'a y'a plein plein de façon de pousser le : ceux qui sont moins faibles à répondre, mais euh comme comme cette personne, la personne en face de soi elle veut, elle connaît pas elle connaît pas.	[...je vais essayer de pousser la personne qui est moins fort de répondre les questions...] H58 ; 1.352-353 [...y'a plein plein de façon de pousser le : ceux qui sont moins faibles à répondre...] H58 ; 1.358-359	Pousser le moins fort à répondre	Conception du rôle de formateur	Pédagogie
				Motiver / Encourager	
61	<b>h59Hum hum. Et quand c'est comme ça, vous vous essayez de (...) de prévoir plutôt des des activités euh qui vont euh prendre en compte le niveau de chaque personne ou vous allez plutôt favoriser les interactions entre ces personnes pour que une personne plus forte aide une personne plus faible ?</b> H59Ben c'est ce que je l'essayais de faire tout le temps mais euh c'est c'est pas toujours évident, ça dépend des personnes (...) ça dépend des personnes. Mais bon euh normalement euh, normalement, quand y'a des personnes ensemble, ils ont grosso modo le même niveau, et il en a dans un groupe un qui peut être un peu plus fort dans certaines matières, et l'autre dans d'autres, hein et vice versa...	[...je l'essayais de faire tout le temps...] H59 ; 1.365 [...c'est pas toujours évident...] H59 ; 1.365 [...ça dépend des personnes...] H59 ; 1.366 [...normalement, quand y'a des personnes ensemble, ils ont grosso modo le même niveau...] H59 ; 1.366-367 [...il en a dans un groupe un qui peut être un peu plus fort dans certaines matières, et l'autre dans d'autres, hein et vice versa...] H59 ; 1.367-368	Différences de niveaux	Exercice de l'activité	Formateur d'adultes
62	H59... On e-, on ess-, je l'essaye de changer tout tout le temps...	[...je l'essaye de changer tout tout le temps...] H59 ; 1.369	Essaye Changer tout le temps	Conception de l'apprentissage	Pédagogie
				Varié	
63	<b>h60Donc ça vous utilisez beaucoup les jeux de rôle en formation ?</b> H60Oui, oui, il faut, il faut. Il faut il faut il faut essayer de	[...il faut essayer de faire exprimer mes personnes...] H60 ; 1.372	Faire exprimer	Conception du rôle de formateur	Pédagogie

	faire exprimer mes personnes, ...			Construire une relation d'échange	
64	H60... et les élèves ils ont toujours peur de faire une erreur...	[...les élèves ils ont toujours peur de faire une erreur...] H60 ; 1.373	Peur de faire une erreur	<i>Spécificité du public adulte</i> Manque de confiance	Pédagogie
65	<p>H60... alors moi j'ai toujours, j'ai toujours dis moi avec moi vous faites les erreurs que vous voulez, je suis pas là pour juger, je suis, je suis là pour vous aider. Alors, on fait comme ça, normalement ça marche, normalement ça marche.</p> <p><b>h61Et hum justement euh on parle des des interactions justement, des interactions entre les apprenants, des interactions entre le formateur et l'apprenant, comment ça s'organise un petit peu en général en formation ? Est-ce que le formateur a une grande place au niveau de la parole ou est-ce que c'est plutôt les apprenants ?</b></p> <p>H61Oh, non bah oui, il faut parce que nous on est là pour euh, normalement (...) nous en tant que formateurs on a pas le droit de, moi j'ai pas le droit de parler français (...) et vers les élèves. Mais :: il y en a qui disent mais il y en qui disent : « Mais non, si vous parlez que en anglais, je vais pas comprendre. ». Alors bon je l'essayais de : de de parler anglais le maximum, encore ça dépend du niveau, parce que normalement on comprend la langue avant euh de s'exprimer, ou souvent c'est écrire mais on sait pas parler. Des fois on sait parler mais on sait pas écrire, bon ça, y'a c'est, c'est très très variable. Bah oui, il faut que nous on parle beaucoup, mais le plus important c'est d'installer un confiance dans la personne, je crois que c'est ça...</p>	<p>[...j'ai toujours dis moi avec moi vous faites les erreurs que vous voulez...] H60 ; 1.373-374</p> <p>[...je suis pas là pour juger...] H60 ; 1.374</p> <p>[...je suis là pour vous aider...] H60 ; 1.374</p> <p>[...il faut que nous on parle beaucoup...] H61 ; 1.386</p> <p>[...le plus important c'est d'installer un confiance dans la personne, je crois...] H61 ; 1.386-387</p>	Pas là pour juger Aider	<i>Conception du rôle de formateur</i> Guider et conseiller	Pédagogie
66	<p>H61... Parce que quand une personne manque de confiance (...), c'est :, c'est pas facile.</p> <p><b>h62C'est pas facile pour établir une justement une</b></p>	<p>[...quand une personne manque de confiance (...), c'est :, c'est pas facile...] H61 ; 1.387-388</p> <p>[...des fois c'est les frustrations...] H62 ; 1.390</p>	Manque de confiance Frustrations	<i>Spécificité du public adulte</i>	Pédagogie

	<p><b>relation euh qui va permettre d'avancer quoi.</b></p> <p>H62Bah c'est même pas établir une relation parce que le (...) parce que des des fois c'est les frustrations aussi parce que ces personnes, qui est un adulte, il ou elle va apprendre un langue, ...</p>			Manque de confiance	
67	<p>H62... moi j'étais dans le : sens contraire alors je comprends très bien, quand je suis arrivée en France, j'ai fais six mois de :: en formation de français intensif . Huit heures par jour, cinq jours par semaine (je ris), alors je sais qu'est-ce que c'est, c'était très très très dur, euh mais bon j'ai arrivé, j'ai arrivé, mais il faut avoir une volonté aussi.</p>	<p>[...moi j'étais dans le : sens contraire alors je comprends très bien...] H62 ; 1.391-392</p> <p>[...quand je suis arrivée en France, j'ai fais six mois de :: en formation de français intensif...] H62 ; 1.392-393</p> <p>[...huit heures par jour, cinq jours par semaine...] H62 ; 1.393</p> <p>[...je sais qu'est-ce que c'est, c'était très très très dur...] H62 ; 1.394</p> <p>[...mais bon j'ai arrivé...] H62 ; 1.394</p> <p>[...il faut avoir une volonté aussi...] H62 ; 1.394-395</p>	<p>J'étais dans le sens contraire</p> <p>Je comprends très bien</p> <p>Je sais ce que c'est</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Ecoute / Empathie</p>	Pédagogie
68	<p><b>h63D'accord. Ok. Donc en général y'a un échange un peu euh un peu réparti de la parole entre le formateur et l'apprenant, chacun va avoir un petit peu son temps de parole euh.</b></p> <p>H63Oui, mais bon bah c'est c'est pour moi de fai-, -fin le formateur, de faire travailler le l'apprenant, l'élève, ...</p>	<p>[...c'est pour moi de fai-, -fin le formateur, de faire travailler le l'apprenant...] H63 ; 1.398</p>	<p>Faire travailler l'apprenant</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Transmettre et faire acquérir des connaissances</p>	Pédagogie
69	<p>H63... alors euh avec les exercices, les papiers, le les façons qu'on fait, j'ai pas mal de, -fin c'est pas les jeux mais c'est les jeux avec les mots, ...</p>	<p>[...les exercices, les papiers...] H63 ; 1.399</p> <p>[...les jeux avec les mots...] H63 ; 1.400</p>	<p>Exercices</p> <p>Papiers</p> <p>Jeux avec les mots</p>	<p><i>Outils et usages traditionnels</i></p>	Pratiques pédagogiques
70	<p>H63... de de comment dirais-je d'améliorer le vocabulaire, de de donner un vocabulaire qu'ils a-, ils apprenant le maximum de mots, le maximum de choses.</p>	<p>[...d'améliorer le vocabulaire, de de donner un vocabulaire...] H63 ; 1.400-401</p> <p>[...qu'ils a-, ils apprenant le maximum de mots, le maximum de choses ...] H63 ; 1.401</p>	<p>Améliorer le vocabulaire</p> <p>Apprendre le maximum de choses</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Transmettre et faire acquérir des</p>	Pédagogie

				connaissances	
71	<p><b>h64</b>Très bien très bien, et sinon au niveau de la formation, est-ce que vous avez certains euh rituels de formation ?  <b>Donc j’entends par rituel euh une manière de procéder ou d’organiser qui va vous être spécifique ?</b>  H64Oui normal-, oui oui. Mais euh alors le début c’est (...) malgré ils passent un petite euh un test euh ici, euh :: il en a qui trouvent le test dur, il y en a qui trouve plus dur ou moins dur que l’autre, mais bon alors on met le niveau, on met l’élève ; on a un papier avec débutant, faux-débutant, intermédiaire euh hein. Mais avec ça aussi il faut que on sache exactement qu’est-ce qu’ils savent. Alors bon nous on met les petites exercices que IFCIL il fournit (...) on utilise et avec ça, ça nous donne une idée. Leur niveau écrit, et puis le niveau parlé.</p> <p><b>h65</b>Et au niveau de tout ce qui est objectif de la formation, contenu du programme, est-ce que souvent vous avez l’habitude de négocier ça euh avec le l’apprenant ?  H65Oh bah oui, parce que comme je vous disais, y’a certain qui aiment pas trop les les livres ou ci ou ça, mais euh (...) c’est pour ça moi je préfère de con-, personnellement de connaître la la personne avant et juger leur niveau avant aller acheter les livres inutiles, parce que bon ça m’est arrivé d’acheter le le livre pour quelqu’un qui était en disant faux-débutant, mais elle était plus avancée que le faux-débutant alors le livre que j’ai j’ai acheté c’était trop facile, ça sert à rien. Alors euh c’est important je pense que, de :: de connaître la personne, le niveau et puis après essayer de juger pour savoir vraiment qu’est-ce qu’il cherche, parce que chacun est différent. J’en ai un qui veut aller euh (...) par- partir dans un pays qui parle anglais alors euh, mais euh les deux heures par semaine, il fait deux heures par semaines, et puis bah le reste de la semaine, rien du tout, du coup il avance pas parce que (...) c’est :::, y’en a beaucoup qui pensent que avec deux heures par semaine on peut l’apprendre la langue et après euh soixante heures voilà c’est c’est [XXX] mais ça marche pas</p>	<p>[...le début c’est (...) malgré ils passent un petite euh un test...] H64 ; 1.405  [...alors on met le niveau...] H64 ; 1.407  [...il faut que on sache exactement qu’est-ce qu’ils savent...] H64 ; 1.408  [...nous on met les petites exercices que IFCIL il fournit...] H64 ; 1.409  [...ça nous donne une idée...] H64 ; 1.409-410  [...leur niveau écrit, et puis le niveau parlé...] H64 ; 1.410  [...je préfère de con-, personnellement de connaître la la personne avant...] H65 ; 1.414-415  [...juger leur niveau avant aller acheter les livres inutiles...] H65 ; 1.415  [...c’est important je pense que, de :: de connaître la personne, le niveau...] H65 ; 1.418  [...et puis après essayer de juger pour savoir vraiment qu’est-ce qu’il cherche...] H65 ; 1.418-419  [...parce que chacun est différent...] H65 ; 1.419</p>	<p>Savoir exactement ce qu’ils savent  Connaître la personne  Juger le niveau  Savoir ce qu’il cherche  Chacun est différent</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <hr/> <p>Evaluer le niveau et les besoins</p>	<b>Pédagogie</b>

	comme ça.				
72	<b>h66Hum hum. Vous essayez en fait d'adapter le plus possible à : à la personne vraiment ce qu'elle recherche.</b> H66 Ah bah absolument, bah il faut, il faut (...) Mais euh ceux qui fait ça pour le travail [apprendre l'anglais], mais euh (silence), y'en a pas mal qui fait pour le travail aussi, ...	[...y'en a pas mal qui fait pour le travail aussi...] H66 ; 1.428	Pour le travail	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
73	H66... alors euh bon bah, je suis, y'a autre chose, je lui montre comment on fait les e-mails, euh, je sais pas les formules de politesse sur un courrier britannique, comment ça se tape un courrier et puis (...) j'ai j'ai beaucoup de bouquins, puis j'ai beaucoup de ::, j'ai un bouquin de BTS que je utilise pas mal pour euh disons des exercices, des façons de rédiger des courriers et des e-mails.	[...je lui montre comment on fait les e-mails, euh, je sais pas les formules de politesse sur un courrier britannique, comment ça se tape un courrier...] H66 ; 1.429-430 [...j'ai beaucoup de bouquins...] H66 ; 1.430-431 [...j'ai un bouquin de BTS que je utilise pas mal pour euh disons des exercices, des façons de rédiger des courriers et des e-mails ...] H66 ; 1.431-432	Courriers Beaucoup de bouquins Exercice	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
74	<b>h67Mais souvent c'est vraiment en rapport avec leur vie professionnelle, avec ce qu'ils vont avoir besoin de manipuler dans leur euh quotidien.</b> H67Ah bah absolument, y'en a beaucoup, y'en a beaucoup. Et surtout ceux qui sont dans le <i>sale</i> , ceux qui vendent, et ceux qui ont les clients au téléphone, et souvent c'est l'anglais très difficile parce que j'en ai pas mal qui ont à faire avec les chinois qui parlent anglais mais avec un accent (elle rit), c'est pas évident de comprendre.	[...surtout ceux qui sont dans le <i>sale</i> , ceux qui vendent, et ceux qui ont les clients au téléphone...] H67 ; 1.435-436 [...souvent c'est l'anglais très difficile...] H67 ; 1.436 [...j'en ai pas mal qui ont à faire avec les chinois qui parlent anglais mais avec un accent...] H67 ; 1.437	Le <i>sale</i> Vente Clients au téléphone Contact avec les chinois	<i>Exercice de l'activité</i>	<b>Formateur d'adultes</b>
75	<b>h68Et au niveau après de ce qui concerne euh la phase d'évaluation (...) de la formation, est-ce que vous pourriez me dire euh de quoi se compose pour vous une évaluation type en formation ? Est-ce que vous avez ?</b> H68Une évaluation type, mais enfin l'évaluation c'est IFCIL qui qui nous donne. <b>h69C'est IFCIL qui donne, d'accord.</b> H69C'est IFCIL, ils ont les le début de parcours, le milieu de parcours et le fin de parcours. Et puis nous on a une araignée qui est fait sur euh Excel je pense, qui faut qu'on accroche, on a plein plein plein de papiers, c'est un peu trop des fois parce	[...l'évaluation c'est IFCIL qui qui nous donne...] H68 ; 1.442 [...nous on a une araignée qui est fait sur euh Excel je pense...] H69 ; 1.444-445 [...on a plein plein plein de papiers, c'est un peu trop des fois...] H69 ; 1.445-446 [...il faut qu'on accroche tous leurs compétences, les compétences parlées, les compétences écrits...] H69 ; 1.446-447 [...on a l'araignée à remplir à chaque début, milieu et fin de parcours...] H69 ; 1.448	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU

	<p>que c'est (rires), il faut qu'on accroche tous leurs compétences, les compétences parlées, les compétences écrites et qu'on, et sur tous les situations et puis après on a l'araignée à remplir à chaque début, milieu et fin de parcours.</p> <p><b>h70Et vous sinon bah au, quand vous allez euh évaluer le niveau, vous allez faire ça avec des des tests pour évaluer le niveau ou c'est vraiment au fur et à mesure de la formation que vous allez évaluer ?</b></p> <p>H70Ah non, ça c'est, ça c'est par rapport à IFCIL. Et puis bah euh : suite à leur parcours, suite à leur euh leur évaluation, on est –fin si vous voyez euh.</p> <p><b>h71Oui je vois comment ça s'organise.</b></p> <p>H71Voilà, y'a plein de questions que nous on répond par rapport à est-ce que cette personne est capable de communiquer, gnagna, quel niveau euh.</p> <p><b>h72Donc en fait c'est pas vraiment comme quand on est à l'école, on va pas avoir un devoir pour savoir si a bien acquis.</b></p> <p>H72Non, non.</p>	<p>[...y'a plein de questions que nous on répond par rapport à est-ce que cette personne est capable de communiquer, gnagna, quel niveau...] H71 ; 1.455-456</p>			
76	<p><b>h73C'est vraiment au fur et à mesure où on voit ce que la per-, le stagiaire est capable de faire ou pas quoi.</b></p> <p>H73Oui parce que oui il faut, il faut pas traiter les adultes comme les enfants à l'école, ça se fait pas, et puis il y en a qui qui aiment pas ça non plus hein. Hum, je j'en ai pas mal que je faisais beaucoup d'exercices avec et puis ils aimaient ça, et puis bon on parlait et on lit ensemble et puis on trouve les ::, ça ça dép-, ça dépend de la personne (...) mais certaines ils aiment pas hein (je ris). C'est vrai hein.</p>	<p>[...il faut pas traiter les adultes comme les enfants à l'école...] H73 ; 1.462</p> <p>[...ça se fait pas...] H73 ; 1.462</p> <p>[...il y en a qui qui aiment pas ça non plus...] H73 ; 1.463</p>	<p>Ne pas traiter les adultes comme les enfants</p> <p>Ça se fait pas</p> <p>Ils n'aiment pas</p>	<p><i>Spécificité du public adulte</i></p> <p>Adulte versus enfant</p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
77	<p><b>h74D'accord, ok. Et est-ce qu-, à part, donc là on sort un petit peu de tout ce qui est outils technologiques, donc vous m'aviez dit que vous utilisiez beaucoup les manuels, tout ça, quels sont, est-ce que vous utilisez d'autres types d'outils euh ?</b></p> <p>H74Bah à part les livres et les Cdroms, je connais pas trop de d'autres outils hein euh (...). Mais euh je (...) les livres que : souvent je utilise, je l'essaye de trouver les les livres qui sont,</p>	<p>[...à part les livres et les Cdroms, je connais pas trop de d'autres outils...] H74 ; 1.470</p> <p>[...les livres que : souvent je utilise...] H74 ; 1.471</p> <p>[...c'est plus facile pour nous quand on connaît les livres aussi...] H74 ; 1.472</p> <p>[...utiliser avec un CD, un Cdrom, pour lire et entendre en même temps (...) les les exercices, -fin les histoires, les choses pour la compréhension, ce</p>	<p>Livres</p> <p>Cdroms</p> <p>Souvent j'utilise</p> <p>Exercices</p>	<p><i>Outils et usages traditionnels</i></p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>



	parce qu'après c'est plus facile pour nous quand on connaît les livres aussi, que les personnes ou la personne, puissent utiliser avec un CD, un Cdrom, pour lire et entendre en même temps (...) les les exercices, -fin les histoires, les choses pour la compréhension, ce qui ont capable de comprendre pour répondre les questions dans une livre...	qui ont capable de comprendre pour répondre les questions dans une livre...] H74 ; 1.473-475			
78	H74... Je pense que ça c'est très bien mais euh malheureusement y'a très peu qui fait les devoirs à la maison, hein mais y'en a pas assez. Mais euh nous euh en tant euh formateurs, on ne va pas forcer le personne de de faire quelque chose à la maison.	[...malheureusement y'a très peu qui fait les devoirs à la maison...] H74 ; 1.475-476 [...y'en a pas assez...] H74 ; 1.476 [...nous euh en tant euh formateurs, on ne va pas forcer le personne de de faire quelque chose à la maison...] H74 ; 1.476-477	<i>NON RETENU</i>	NON RETENU	NON RETENU
79	<b>h75Mais euh des fois pendant la formation vous les faites aussi euh écouter et ils répondent comme ça à des questions ?</b> H75Oui oui oui oui oui, oui oui, souvent. On essaye de varier tout le temps. <b>h76Varier (...) pour pas qu'il y ait de lassitude ?</b> H76Voilà, exact. Il faut pas que euh, ça vient ennuyant. On essaye de de change tout le temps. <b>h77De changer, d'accord, très bien. Hum, est-ce, donc vous m'aviez dit que vous incitez euh les les stagiaires à à aller s'entraîner euh après les formations, chez eux, tout ça.</b> H77On essaye, on essaye, mais euh ...	[...on essaye de varier tout le temps...] H75 ; 1.480 [...il faut pas que euh, ça vient ennuyant...] H76 ; 1.482 [...on essaye, on essaye, mais euh...] H77 ; 1.485	On essaye Varier tout le temps Faut pas que ça devient ennuyant	<i>Conception de l'apprentissage</i>  Varié	<b>Pédagogie</b>
80	<b>h78Vous leur conseillez donc euh soit des soit des CD à écouter, et des fois est-ce que ça vous arrive de leur conseiller un site sur Internet, ou euh des ressources comme ça.</b> H78Bah oui mais euh tout est bien pour euh de faire travailler chez eux, parce que tout ce qui, -fin souvent moi j'ai le livre avec un <i>Workbook</i> euh, un autre livre à côté avec les exercices qui sont intéressants, qui sont bien, ...	[...tout est bien pour euh de faire travailler chez eux...] H78 ; 1.488 [...souvent moi j'ai le livre avec un <i>Workbook</i> euh, un autre livre à côté avec les exercices qui sont intéressants...] H78 ; 1.489-490	Livre <i>WookBook</i> Avec les exercices	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

81	<p>H78... mais y'en a très peu qui font. Y'en a très peu qui font alors euh c'est dommage parce que ça fait notre travail plus difficile, ça fait notre travail difficile et puis bah c'est (...) la personne apprend moins vite, c'est c'est logique.</p> <p><b>h79Plus difficile parce que vous avez plus, faut que vous inventiez les exercices ou les choses comme ça ?</b></p> <p>H79Bah c'est pas que ça parce que y'en a qu'ils démoralisent parce que il ou elle apprend pas assez vite, mais deux heures par semaines c'est très peu (...) pour apprendre une langue (...) ou une heure ou deux heures. Normalement c'est deux heures (silence) donc deux heures c'est pas beaucoup alors je dis à la personne en face de moi, si vraiment vous voulez avancer, vous faites un effort chez vous. Soit avec les exercices ou je donne toujours mon adresse e-mail, euh si vous faites quelque chose euh vous avez des difficultés, envoyez-moi un e-mail et puis je vous réponde et puis euh.</p> <p><b>h80Donc ça vous arrive de communiquer comme ça avec vos stagiaires entre les sessions euh ?</b></p> <p>H80Ah bah oui, oui oui oui oui oui, oh oui souvent, souvent.</p>	<p>[...y'en a très peu qui font alors euh c'est dommage...] H78 ; 1.490-491</p> <p>[...ça fait notre travail plus difficile...] H78 ; 1.491</p> <p>[...la personne apprend moins vite, c'est c'est logique...] H78 ; 1.492</p> <p>[...je dis à la personne en face de moi, si vraiment vous voulez avancer, vous faites un effort chez vous...] H79 ; 1.498</p> <p>[...soit avec les exercices ou je donne toujours mon adresse e-mail...] H79 ; 1.499</p> <p>[...si vous faites quelque chose euh vous avez des difficultés, envoyez-moi un e-mail et puis je vous réponde...] H79 ; 1.499-500</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU
82	<p><b>h81Et euh parfois vous communiquez sur ce qui est euh des forums ou des discussions en ligne comme ça ?</b></p> <p>H81Non, non non, c'est c'est par e-mail, parce que le trois quart c'est professionnel et euh il ou elle ils ont un courrier à faire euh , ils veut que je corrige que c'est en bon anglais parce que c'est c'est professionnel. Et puis euh non les forums non, pas trop. Non je suis pas trop. (rires)</p>	<p>[...non non, c'est c'est par e-mail...] H81 ; 1.505</p> <p>[...parce que le trois quart c'est professionnel...] H81 ; 1.505</p> <p>[...ils ont un courrier à faire euh , ils veut que je corrige que c'est en bon anglais parce que c'est c'est professionnel...] H81 ; 1.506-507</p> <p>[...non les forums non, pas trop...] H81 ; 1.507</p> <p>[...non je suis pas trop...] H81 ; 1.507</p>	E-mail Professionnels Courriers à corriger en anglais Pas les forums	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				<i>E-mail</i>	
83	<p><b>h82D'accord. Donc si on faisait un petit bilan euh de ces outils technologiques, euh pour vous vraiment (...), ça vous apporte euh (silence) quoi fondamentalement ces outils technologiques ?</b></p> <p>H82Bah ça apporte euh, ça apporte (...) euuh (silence) bah les nouveautés, ça apporte le journal, y'a beaucoup de choses comme ça, ça apporte les idées, ça peut apporter les idées pour certaines personnes, ça apporte ceux qui veulent</p>	<p>[...ça apporte (...) euuh (silence) bah les nouveautés...] H82 ; 1.511</p> <p>[...ça apporte le journal...] H82 ; 1.511</p> <p>[...ça apporte euh, ça apporte (...) euuh (silence) bah les nouveautés...] H82 ; 1.511</p> <p>[...ça apporte les idées...] H82 ; 1.512</p> <p>[...ça apporte ceux qui veulent travailler souvent y'a les sites qui puisse suivre les paroles et écouter</p>	Internet Nouveautés Journal Idées Sites d'apprentissage Incroyable Beaucoup de	<i>Apport des TIC pour le formateur</i>	<b>TIC</b>
				Richesse et diversification des sources d'information	

	travailler souvent y'a les sites qui puisse suivre les paroles et écouter en même temps, donc ça peut être bon sur beaucoup beaucoup de choses. De toute manière Internet c'est incroyable...	en même temps...] H82 ; 1.513-514 [...ça peut être bon sur beaucoup beaucoup de choses ...] H82 ; 1.514 [...Internet c'est incroyable...] H82 ; 1.515	choses	Travail en autonomie	
84	H82... alors euh, y'a les choses euh qui sont pas bien sur Internet...	[...y'a les choses euh qui sont pas bien sur Internet...] H82 ; 1.515	Internet Choses pas bien	<i>Inconvénients et limites des TIC</i>  Manque de fiabilité des sources d'information	<b>TIC</b>
85	H82... mais je pense que pour avancer dans la vie, c'est clair, c'est super.	[...je pense que pour avancer dans la vie, c'est clair, c'est super...] H82 ; 1.515-516	Pour avancer dans la vie C'est super	<i>Vision des TIC</i> Vision positive	
86	<b>h83Vous parliez de variété pour vous ça en fait partie Internet, ça contribue à cette variété ?</b> H83Ah bah oui, parce que la pire chose euh de faire avec un ::, -fin quelqu'un en face de soi c'est que la personne est là : « Han, est-ce qu'elle a fini de parler,non ? » (rires) Mais bon nor-, normalement, j'ai j'ai pas ce problème là. Mais bon j'ai j'ai, y'a la majorité qui travaillent pas chez eux. <b>h84Et ça pour vous c'est difficile quoi, hum.</b> H84Bah bah moi je trouve personnellement c'est difficile parce que :: comment, on peut pas avancer vraiment comme on veut (...) si si on fait pas chez soi. Mais euh après y'a aussi la vie familiale, c'est pas toujours évident, on peut pas forcer non plus. <b>h85Bah oui c'est vrai que après c'est des adultes donc euh ils sont responsables aussi chacun de ...</b> H85Non mais c'est vrai, c'est vrai.	[...y'a la majorité qui travaillent pas chez eux...] H83 ; 1.520 [...je trouve personnellement c'est difficile...] H84 ; 1.522 [...on peut pas avancer vraiment comme on veut...] H84 ; 1.522-523 [...après y'a aussi la vie familiale, c'est pas toujours évident...] H84 ; 1.523-524 [...on peut pas forcer non plus...] H84 ; 1.524	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU

87	<p><b>h86</b>Donc on va passer à :: une sorte de conclusion de notre entretien. Donc euh j'aurais voulu qu'on aborde les avantages, les limites de ces outils technologiques. Donc je voulais tout d'abord vous demander sur une échelle de un à dix, où est-ce que vous situeriez votre fréquence d'utilisation des outils technologiques pour la formation ?</p> <p>Donc euh que ce soit pour la préparation ou après.</p> <p>H86Moi je dis huit (...) huit sur dix.</p> <p><b>h87</b>Huit sur dix.</p> <p>H87Hum hum.</p> <p><b>h88</b>Donc pour vous, c'est très présent au niveau de vos préparations.</p> <p>H88Je pense que c'est très présent oui...</p>	<p>[...moi je dis huit (...) huit sur dix...] H86 ; 1.532</p> <p>[...je pense que c'est très présent...] H88 ; 1.536</p>	<p>Huit sur dix</p> <p>Très présent</p>	Fréquence d'utilisation des TIC	Pratiques pédagogiques
				Professionnelle	
88	<p>H88... Encore ça dépend de la personne, mais euh en géné-, je parle en général.</p>	<p>[...ça dépend de la personne...] H88 ; 1.536</p>	<p>Ça dépend de la personne</p>	Fréquence d'utilisation des TIC	Pratiques pédagogiques
				Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC	
89	<p><b>h89</b>Et est-ce que certains obstacles ou certaines motivations personnelles euh des fois font que ça vous freine dans une utilisation que vous voudriez plus fréquente ou ? Est-ce que vous rencontrez certains obstacles matériels des fois euh au niveau d'une utilisation que vous voudriez faire ?</p> <p>H89Au point de vue IFCIL vous parlez ou ?</p> <p><b>h90</b>En formation par exemple imaginons que vous voudriez utiliser un outil technologique mais euh des fois vous rencontrez des obstacles qui font que ...</p> <p>H90Non, non pas vraiment, non non, je peux pas dire que je trouve des obstacles.</p>	<p>[...non pas vraiment...] H90 ; 1.545</p> <p>[...non, je peux pas dire que je trouve des obstacles...] H90 ; 1.545</p>	<p>Pas vraiment</p> <p>Pas d'obstacles</p>	Obstacles au changement	Changement
				Aucun obstacle	

90	<p><b>h91D'accord. Et est-ce que parfois vous vous songez à intégrer euh plus tard ces outils technologiques au sein même de la formation ?</b></p> <p>H91Bon il faut savoir, il faut savoir utiliser les les choses utiles. Pas utiliser juste parce que c'est moderne, parce que moi je pense que souvent, les anciennes méthodes c'est aussi bien, c'est aussi bien, mais c'est très bien d'avoir les :: les deux...</p>	<p>[...il faut savoir utiliser les les choses utiles...] H91 ; 1.548  [...pas utiliser juste parce que c'est moderne...] H91 ; 1.548-549  [...moi je pense que souvent, les anciennes méthodes c'est aussi bien...] H91 ; 1.549  [...c'est très bien d'avoir les :: les deux...] H91 ; 1.550</p>	<p>Utiliser les choses utiles  Pas seulement parce c'est moderne  Méthodes anciennes  Aussi bien  Utiliser les deux</p>	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
91	<p>H91... Mais encore c'est très très personnel, ça dépend de la personne.</p> <p><b>h92Pour vous c'est pas ::, vous intégrez pas forcément ces outils technologiques dans la formation parce que pour vous c'est pas forcément des fois plus efficace qu'une méthode traditionnelle en fait ?</b></p> <p>H92Non, non, pas toujours, ça dépend de le niveau de la personne et ses besoins. Parce que y'a certaines personnes qui sont mieux avec quelqu'un derrière qui peut parler peut-être un peu plus doucement, plus lentement, ou si la personne me dis : « On peut parler mon vite ? », je peux comprendre mais « Parle moins vite » en anglais. Alors c'est ce que je fais euh, que avec un monsieur il n'entend pas et dit « Parlez moins vite ». Et ceux qui, je répète, ceux qui veut avancer, c'est bien d'avoir euh une continuité.</p> <p><b>h93D'accord, l'outil technologique c'est bien, mais c'est pas forcément en fait adapté à toutes les situations.</b></p> <p>H93Voilà, exact.</p>	<p>[...mais encore c'est très très personnel, ça dépend de la personne...] H91 ; 1.550-551  [...ça dépend de le niveau de la personne et ses besoins...] H92 ; 1.555  [...y'a certaines personnes qui sont mieux avec quelqu'un derrière qui peut parler peut-être un peu plus doucement, plus lentement...] H92 ; 1.555-557  [...c'est bien d'avoir euh une continuité...] H92 ; 1.559-560</p>	<p>Très personnel  Personne  Niveau  Besoins  Quelqu'un derrière</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC</p>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
92	<p><b>h94Et donc une dernière question, savoir comment vous voyez un petit peu vos pratiques pédagogiques dans 10-15 ans ?</b></p>	<p>[...dans 15 ans, oui, je serai à ma retraite...] H94 ; 1.566  [...mais bon je pense que ça :, ça va évoluer tout le</p>	<p>15 ans  Retraite  Ça évolue tout</p>	<i>Perspectives d'évolution des pratiques</i>	<b>Changement</b>

	<p>H94Je serai à ma retraite (elle rit), je serai, ah non dans 15 ans, oui, je serai à ma retraite. Mais bon je pense que ça :, ça va évoluer tout le temps parce que on est dans un, on vit dans un époque de technologies alors euh je pense que ça va évoluer, MAIS, je suis toujours un petit peu pour les méthodes anciens des fois. Ça c'est (...) même dans les écoles, ils ont un petit peu les méthodes anciens, des des fois ça marche mieux que toujours la technologie, moderne, moderne, c'est très bien, c'est très important, mais il faut savoir utiliser les deux (...) à mon avis.</p> <p><b>h95Hum hum, faire la part des choses.</b></p> <p>H95Absolument.</p>	<p>temps...] H94 ; 1.566-567</p> <p>[...parce que on est dans un, on vit dans un époque de technologies...] H94 ; 1.567-568</p> <p>[...MAIS, je suis toujours un petit peu pour les méthodes anciens des fois...] H94 ; 1.568-569</p> <p>[...des fois ça marche mieux que toujours la technologie, moderne...] H94 ; 1.570</p> <p>[...il faut savoir utiliser les deux (...) à mon avis...] H94 ; 1.571</p>	<p>le temps</p> <p>Epoque de technologies</p> <p>Méthodes anciennes</p> <p>Des fois ça marche mieux</p> <p>Utiliser les deux</p>	<p>Ouverture partielle au changement</p>	
93	<p><b>h96Et qu'est-ce qui fait peut-être que vous êtes attachée à ces méthodes plus traditionnelles ?</b></p> <p><b>H96Bah je le vois des fois, même j'ai j'ai deux, trois amis qui ont les les enfants en faculté euh, j'en ai un qui est en fac de droit, le les façons de lire, les façons de répondre les questions, c'est des façons traditionnelles, mais la technologie c'est utilisé vivement (...) pour euh, j'en est un qui est en fac de droit, et elle avait les exercices sur tous les présidents aux Etats-Unis, alors pour trouver tout ça, j'avais pas tout ça dans ma mémoire, alors là sur Wikipédia elle a tout trouvé (elle rit)...</b></p>	<p>[...j'ai deux, trois amis qui ont les les enfants en faculté...] H96 ; 1.575</p> <p>[...les façons de lire, les façons de répondre les questions, c'est des façons traditionnelles...] H96 ; 1.576-577</p> <p>[...mais la technologie c'est utilisé...] H96 ; 1.577</p> <p>[...elle avait les exercices sur tous les présidents aux Etats-Unis...] H96 ; 1.578</p> <p>[...j'avais pas tout ça dans ma mémoire...] H96 ; 1.579</p> <p>[...là sur Wikipédia elle a tout trouvé...] H96 ; 1.579</p>	<p>Technologie</p> <p>Exercices</p> <p>Pas tout dans la mémoire</p> <p>Wikipédia Tout trouvé</p>	<p><i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i></p> <p>Rapidité et facilité d'accès aux informations</p> <p><i>Apport des TIC pour le formateur</i></p> <p>Côté pratique</p>	<p><b>Changement</b></p> <p><b>TIC</b></p>
94	<p>H96... Mais bon bah c'est les enfants de les amis que que j'ai alors je l'avais aidé pas mal dans ça. Alors c'est pour ça que je dis les deux, parce que elle, y'a beaucoup de choses, y'a les questions elle savait pas répondre, elle savait pas tourner les phrases et puis euh avec la meilleure volonté euh elle, Internet peut pas faire ça, ...</p>	<p>[...c'est pour ça que je dis les deux...] H96 ; 1.581</p> <p>[...parce que elle, y'a beaucoup de choses, y'a les questions elle savait pas répondre, elle savait pas tourner les phrases et puis euh avec la meilleure volonté euh elle, Internet peut pas faire ça ...] H96 ; 1.581-583</p>	<p>Tourner les phrases</p> <p>Avec la meilleure volonté</p> <p>Internet peut pas faire ça</p>	<p><i>Inconvénients et limites des TIC</i></p> <p>Limitation du potentiel informationnel d'Internet</p>	<p><b>TIC</b></p>
95	<p>H96... mais pour faire les recherches oui. Et les recherches qu'elle avait besoin pour ses exercices, ses questions, je donne cet exemple parce que c'est un exemple classique, ...</p>	<p>[...mais pour faire les recherches oui...] H96 ; 1.583</p>	<p>Recherches</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>

				Recherche d'informations et de ressources	
96	<p>H96... qui, y'a certaines choses qui faut faire je pense la la méthode traditionnelle, mais d'autres choses, mais bien sûr il faut les technologies. (rires)</p> <p><b>h97Très bien. Euh est-ce que vous avez une question avant de conclure ?</b></p> <p>H97Bah, euh (...) non pas vraiment.</p> <p><b>h98Pas vraiment. Donc voilà, c'est terminé. Merci</b></p>	<p>[...y'a certaines choses qui faut faire je pense la la méthode traditionnelle...] H96 ; 1.584-585</p> <p>[...mais d'autres choses, mais bien sûr il faut les technologies...] H96 ; 1.5585-586</p>	Méthode traditionnelle Technologies	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

## Analyse entretien 6 – Josiane, 09 février 2010

Séquence	Entretien de Josiane	Unités de sens	Mots-clés	Thèmes	Catégories
				Sous-thèmes	
1	<p><b>j4</b>Donc euh comme les données que nous échangeons sont confidentielles, et donc l'entretien st anonyme donc je vous demande de pas citer votre nom ni votre prénom. Voilà. Donc une première partie plutôt de (...) présentation, -fin j'aimerais un petit peu euh mieux vous connaître, donc si vous voulez un petit peu vous présenter euh bah votre fonction, votre âge, votre spécialité d'enseignement, si vous formez un certain type de population, voilà.</p> <p>J4Enfin ce qui en rapport avec eux, mon emp-, ma profession euh, ma profession quoi.</p> <p><b>j5</b>Hum.</p> <p>J5Donc euh je suis formatrice en anglais, euh j'exerce cette profession depuis 1991 (...)...</p>	<p>[...je suis formatrice en anglais...] J5 ; 1.30</p> <p>[...]j'exerce cette profession depuis 1991...] J5 ; 1.30</p>	<p>Formatrice</p> <p>Anglais</p> <p>Depuis 1991</p>	<p><i>Exercice de l'activité</i></p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>
2	<p>J5... euh, quoi d'autre bon bah mes stagiaires euh c'est, vous voulez savoir aussi à qui euh, -fin les stagiaires euh que je forme.</p> <p><b>j6</b>Si vous formez dans un certain secteur, un certain public.</p> <p>J6Donc euh la plupart des des stagiaires sont des adultes (...) des des salariés même, très peu de personnes en insertion ou des choses comme ça. Euuh, c'est personnes sont au contact pour euh des besoins professionnels hein, dans 80%/90% des cas hein euh (...) donc en général c'est pas les plus plus limités. Qu'est-ce que je peux vous dire d'autre euh, les les stagiaires qui sont plus jeunes, qui ont entre une vingtaine, une trentaine euh sont parfois euh des personnes qui ont déjà un bon niveau et puis qui souhaitent euh valider euh par le biais du TOEIC, valider un niveau hein euh pour confirmer</p>	<p>[...la plupart des des stagiaires sont des adultes (...) des des salariés même, très peu de personnes en insertion ou des choses comme ça...] J6 ; 1.34-35</p> <p>[...c'est personnes sont au contact pour euh des besoins professionnels hein, dans 80%/90% des cas...] J6 ; 1.35-36</p> <p>[...en général c'est pas les plus plus limités...] J6 ; 1.36-37</p> <p>[...les stagiaires qui sont plus jeunes, qui ont entre une vingtaine, une trentaine euh sont parfois euh des personnes qui ont déjà un bon niveau et puis qui souhaitent euh valider euh par le biais du TOEIC, valider un niveau hein euh pour confirmer</p>	<p>Adultes</p> <p>Salariés</p> <p>Besoins professionnels</p>	<p><i>Exercice de l'activité</i></p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>



	<p>justement leurs connaissances et puis euh peut-être pour avoir des (...) accéder à des postes plus intéressants, -fin voilà euh, des choses comme ça, avec IFCIL en tout cas, hein moi j'interviens ailleurs mais bon moi je m'en tiens là avec euh avec IFCIL hein euh.</p> <p><b>j7Après euh si vous désirez élargir, -fin moi ça me pose pas de souci hein.</b></p> <p>J7Moi je moi j'interv-, évidemment j'interviens ailleurs hein, bon j'ai, dans le passé j'ai, -fin même maintenant, euh (...)j'ai pu euh intervenir euh dans le dans le milieu -fin euh scolaire (silence) pour des étudiants euh qui ont passé un examen euh ou des soutiens scolaires tout au long de l'année hein, ça aussi (...) et puis pour des des petits enfants à l'école euh élémentaire.</p>	<p>intéressants...] J6 ; 1.37-41</p> <p>[...évidemment j'interviens ailleurs...] J7 ; 1.44</p> <p>[...dans le passé j'ai, -fin même maintenant, euh (...) j'ai pu euh intervenir euh dans le dans le milieu -fin euh scolaire (silence) pour des étudiants euh qui ont passé un examen euh ou des soutiens scolaires tout au long de l'année hein, ça aussi (...) et puis pour des des petits enfants à l'école euh élémentaire...] J7 ; 1.46-48</p>			
3	<p><b>j8D'accord euh, ok. Et euh si je peux me permettre, est-ce que vous pourriez me donner votre âge ou tout du moins une tranche d'âge ?</b></p> <p>J8Pourquoi, ça vous sert à quoi ça ?</p> <p><b>j9Parce qu'en f-, bah en fait euh (...) moi après dans dans les données quand je vais retranscrire toutes mes données euh je vais comparer toutes les données que je pourrais euh dont je vais disposer et l'âge pour moi est une donnée importante en fait pour savoir bah si certains euh comportements vont varier en fonction d'un certain âge ou des choses comme ça.</b></p> <p>J9Des comportements dans le milieu professionnel ?</p> <p><b>j10Hum hum, certaines pratiques par rapport aux outils technologiques mais bon.</b></p> <p>J10Bah justement euh, pff, c'est quand même étrange ça parce que de toute de manière quand on, bah je pense que c'est dans toutes entreprises, dans tous domaines c'est pareil hein, dans tous domaines professionnels, euh quelque soit l'âge de de l'employé ou du salarié et quelque soit son niveau euh il va suivre euh des des formations hein justement pour euh pour être au top et pour pouvoir utiliser...] J10 ; 1.59-61</p> <p>[...je comprends pas...] J10 ; 1.62</p> <p>[...je vois pas...] J10 ; 1.62</p> <p>[...à part euh l'expérience, euh bon c'est sûr que quelqu'un qui sort de le, de ses études enfin voilà...] J10 ; 1.62-63</p> <p>[...à voir mon expérience moi on voit bien que je sors pas de l'école, ça c'est sûr...] J10 ; 1.63-64</p> <p>[...à moins que ce soit quelqu'un qui euh, qui a une autre profession...] J10 ; 1.64-65</p> <p>[...moi à savoir que je fais ça depuis 91, je pense que j'ai quand même euh quelques années d'expérience derrière moi...] J10 ; 1.65-66</p> <p>[...mais autrement je vois pas en quoi l'âge euh hein peut beaucoup, enfin plus vous vous enseign- vous renseigner, vous influencer...] J10 ; 1.70-71</p>	<p>[...c'est quand même étrange ça...] J10 ; 1.58</p> <p>[...dans tous domaines professionnels, euh quelque soit l'âge de de l'employé ou du salarié et quelque soit son niveau euh il va suivre euh des des formations hein justement pour euh pour être au top et pour pouvoir utiliser...] J10 ; 1.59-61</p> <p>[...je comprends pas...] J10 ; 1.62</p> <p>[...je vois pas...] J10 ; 1.62</p> <p>[...à part euh l'expérience, euh bon c'est sûr que quelqu'un qui sort de le, de ses études enfin voilà...] J10 ; 1.62-63</p> <p>[...à voir mon expérience moi on voit bien que je sors pas de l'école, ça c'est sûr...] J10 ; 1.63-64</p> <p>[...à moins que ce soit quelqu'un qui euh, qui a une autre profession...] J10 ; 1.64-65</p> <p>[...moi à savoir que je fais ça depuis 91, je pense que j'ai quand même euh quelques années d'expérience derrière moi...] J10 ; 1.65-66</p> <p>[...mais autrement je vois pas en quoi l'âge euh hein peut beaucoup, enfin plus vous vous enseign- vous renseigner, vous influencer...] J10 ; 1.70-71</p>	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU

	<p>à voir mon expérience moi on voit bien que je sors pas de l'école, ça c'est sûr (je ris) euh ou à moins à moins à moins que ce soit quelqu'un qui euh, qui a une autre profession, moi à savoir que je fais ça depuis 91, je pense que j'ai quand même euh quelques années d'expérience derrière moi quoi. Mais bon c'est vrai que quelqu'un qui aurait changé de de profession, parce que dans ce genre de, en formation ça peut se faire hein, quelqu'un qui fait ça en tant que je sais pas moi euh (...) qui travaille dans le domaine linguistique, dans le domaine des langues euh, bon décide ensuite d'enseigner, euh bon ça peut ça peut ça peut se faire mais autrement je vois pas en quoi l'âge euh hein peut beaucoup, enfin plus vous vous enseign- vous renseignez, vous influencer euh (...)</p> <p><b>j11D'accord.</b></p>				
4	<p>J11Hein je pense je pense pas quelque part, parce que bon déjà euh euh, si vous on veut faire son sa profession, si on veut exercer sa profession correctement, on est obligé de s'adapter (...) aux nouvelles technologies, -fin moi personnellement c'est ce que, si on veut avancer, même pour l'entreprise qui nous nous emploie hein euh, si on veut être compétitif euh ::, voilà il faut quand même pouvoir assurer à ce niveau là je pense moi hein, non ?</p> <p><b>j12Après oui c'est votre avis mais peut-, -fin y'a certaines personnes qui ont pas la même vision des choses euh.</b></p> <p>J12Ouais mais enfin euh, je pense que c'est c'est quand même une, pas une obligation, mais je veux dire c'est un plus euh, de s'investir dans :: ce qui existe hein euh.</p>	<p>[...si on veut exercer sa profession correctement, on est obligé de s'adapter (...) aux nouvelles technologies...] J11 ; 1.74-75</p> <p>[...si on veut avancer, même pour l'entreprise qui nous nous emploie hein euh, si on veut être compétitif euh ::, voilà il faut quand même pouvoir assurer à ce niveau là je pense...] J11 ; 1.75-77</p>	<p>Profession</p> <p>On est obligé de...</p> <p>S'adapter aux nouvelles technologies</p>	<p><i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i></p> <p>Nécessité professionnelle</p>	<p><b>Changement</b></p>
5	<p><b>j13D'accord, ok. Et sinon en ce qui concerne euh votre parcours de formation, -fin est-ce que vous pourriez me dire quelques mots ?</b></p> <p>J13Sur ma formation à moi là, beh dans le domaine euh de, le fait d'être formatrice vous voulez dire ?</p> <p><b>j14Voilà de co- co-, comment vous en êtes arrivée à être formatrice, si y'a un certain parcours euh.</b></p>	<p>[...j'ai fait mes études linguistiques euh en en Grande-Bretagne...] J14 ; 1.88</p> <p>[...puis j'y : j'y suis restée...] J14 ; 1.89</p> <p>[...j'y est vécu euh plusieurs années...] J14 ; 1.89</p> <p>[...j'étais pas du tout dans l'enseignement...] J14 ; 1.89</p> <p>[...le fait de de vivre et travailler dans un pays euh</p>	<p>Etudes linguistiques</p> <p>Grande-Bretagne</p> <p>Licence d'anglais</p>	<p><i>Parcours scolaire et professionnel</i></p> <p>Etudes</p>	<p><b>Formateur d'adultes</b></p>

	<p>J14Ben moi j'ai déjà, j'ai déjà fait euh (...) quand j'étais euh, moi j'ai terminé mes études euh en Grande-Bretagne, je j'ai fait mes études linguistiques euh en en Grande-Bretagne et puis j'y : j'y suis restée, j'y est vécu euh plusieurs années, et puis euh j'étais pas du tout dans l'enseignement hein euh (silence), le fait de de vivre et travailler dans un pays euh étranger, automatiquement on a acquis euh, on a des connaissances au niveau de la langue et du langage hein euh (...) et puis bon euh j'ai une licence d'anglais euh, donc voilà hein euh. Ensuite euh le fait de venir, de –fin de d'exercer cette profession de formateur –formatrice, moi j'ai pas j'ai pas euh reçu de : formation particulière (...) hein (...) pour devenir formatrice hein, que ce soit ici ou euh ...</p>	<p>étranger, automatiquement on a acquis euh, on a des connaissances au niveau de la langue et du langage... J14 ; 1.90-91 [...j'ai une licence d'anglais...] J14 ; 1.92 [...j'ai pas euh reçu de : formation particulière (...) hein (...) pour devenir formatrice...] J14 ; 1.93-94</p>			
6	<p><b>j15Et qu'est-ce qui vous a :: poussé justement à exercer ce métier ?</b> J15Bah c'était les circonstances (...) Hum hum hum, les circonstances [XXX]</p>	[...c'était les circonstances...] J15 ; 1.96	Circonstances	<p><i>Motivations</i></p> <p>Circonstances de la vie</p>	<b>Formateur d'adultes</b>
7	<p><b>j16D'accord, ok, très bien. Ben justement je voulais aborderun petit peu cette dimension d'outils technologiques (...) et je voulais savoir si quand je vous évoquais la notion de TIC, donc technologies de l'Information et de la Communication, si ça vous évoquait quelque chose, si vous le reliez à quelque chose de particulier euh ?</b> J16Bah c'est sûr que les les, c'est ce qui est disponible euh euh de nos jours hein, via Internet... J16 ; 1.101 [...c'est quelque chose que l'on peut utiliser, que dans le passé c'est vrai que :: on on pouvait pas...] J16 ; 1.102</p>	[...c'est ce qui est disponible euh euh de nos jours hein, via Internet...] J16 ; 1.101 [...c'est quelque chose que l'on peut utiliser, que dans le passé c'est vrai que :: on on pouvait pas...] J16 ; 1.102	<p>Ce qui est disponible de nos jours On peut utiliser Passé On pouvait pas</p>	<p><i>Vision des TIC</i></p> <p>Représentation du concept TIC</p>	<b>TIC</b>

8	J16... moi j'avoue que quand j'ai des stagiaires, euh ::, un nouveau stagiaire, je lui demande si euh un site euh existe euh (...) pour son entreprise, et puis bon bah on regarde ensemble le site, en anglais évidemment hein, en général quand c'est une entreprise assez importante ou un groupe international, c'est en anglais, et puis bah je m'en sers comme outil hein, aussi de travail pour euh pour euh leur faire parler, expliquer les produits de l'entreprise euh :: les les les filiales, enfin voilà quoi euh, ...	[...quand j'ai des stagiaires, euh ::, un nouveau stagiaire, je lui demande si euh un site euh existe euh (...) pour son entreprise...] J16 ; 1.103-104 [...on regarde ensemble le site, en anglais évidemment hein, en général quand c'est une entreprise assez importante ou un groupe international, c'est en anglais...] J16 ; 1.04-106 [...je m'en sers comme outil hein, aussi de travail pour euh pour euh leur faire parler, expliquer les produits de l'entreprise euh :: les les les filiales...] J16 ; 1.106-107	Site pour son entreprise Outil de travail	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Ressources en ligne	
9	J16... bon ça c'est quelque chose qu'on pouvait pas faire dans le passé ...	[...ça c'est quelque chose qu'on pouvait pas faire dans le passé...] J16 ; 1.108	On pouvait pas faire dans le passé	<i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i>	<b>Changement</b>
				Enrichissement / Possibilités nouvelles	
10	J16... et puis euh il existe aussi euh beaucoup de sites euh de nos jours pour les personnes euh désireuses d'apprendre l'anglais hein, que ce soit gratuit ou payant, donc moi j'en parle parce que c'est c'est un support, c'est autre chose que les personnes peuvent utiliser, et puis bon on a accès à des des articles, -fin des des beaucoup de de choses, d'outils supplémentaires, et je pense que ici euh (...), moi je je l'ai pas fait euh personnellement, mais j'ai sais que avec euh la pratique en ligne, euh :: du ce que l'on appelle le e-learning, enfin de e-learning, enfin à distance quoi euh (...) et donc c'est quelque chose qui qui est intéressant ...	[...il existe aussi euh beaucoup de sites euh de nos jours pour les personnes euh désireuses d'apprendre l'anglais hein, que ce soit gratuit ou payant...] J16 ; 1.108-1009 [...moi j'en parle parce que c'est c'est un support, c'est autre chose que les personnes peuvent utiliser...] J16 ; 1.110-111 [...on a accès à des des articles, -fin des des beaucoup de de choses, d'outils supplémentaires...] J16 ; 1.111-112 [...moi je je l'ai pas fait euh personnellement] J16 ; 1. 112-113 [...mais j'ai sais que avec euh la pratique en ligne, [...] le e-learning, enfin à distance [...] c'est quelque chose qui qui est intéressant...] J16 ; 1.113-	Beaucoup de sites Support Autre chose Outils supplémentaires Pratique en ligne E-learning	<i>Vision des TIC</i>	<b>TIC</b>
				Travail en autonomie  Richesse et diversification des sources d'information	

		115			
11	<p>J16... mais moi je sais que les gens sont pas réceptifs hein franchement euh.</p> <p><b>j17Ah oui, au niveau des stagiaires ?</b></p> <p>J17Ah ouais ouais ouais ouais ouais, ah oui oui ils sont pas, ou alors même quand je leur dis par exemple euh, quand il y a un manque de temps, les personnes elles sont pas toujours, ce sont des personnes qui sont euh en transit dans la semaine, qui sont qu'une journée par semaine dans dans leur bureau, bah je dis y'a toujours quand même une euh Skype ou euh, voilà hein euh, euh « Oh bah j'ai pas Webcam », -fin euh voilà, alors que ce sont des gens malgré tout qui ont quarante ans euh (...) qui utilisent euh hein l'ordinateur ou Internet euh, ils sont pas nécessairement attirés pas ça quoi.</p>	<p>[...mais moi je sais que les gens sont pas réceptifs...] J16 ; 1.115</p> <p>[...il y a un manque de temps...] J17 ; 1.118</p> <p>[...ce sont des personnes qui sont euh en transit dans la semaine, qui sont qu'une journée par semaine dans dans leur bureau...] J17 ; 1.119-120</p> <p>[...je dis y'a toujours quand même une euh Skype...] J17 ; 1.120</p> <p>[...« Oh bah j'ai pas Webcam », -fin euh voilà, alors que ce sont des gens malgré tout qui ont quarante ans euh (...) qui utilisent euh hein l'ordinateur ou Internet...] J17 ; 1.120-122</p> <p>[...ils sont pas nécessairement attirés pas ça...] J17 ; 1.122</p>	Gens Pas réceptifs	<p><i>Obstacles au changement</i></p> <p>Obstacle humain</p>	Changement
12	<p><b>j18D'accord, ok. Et est-ce que dans votre vie quotidienne, donc euh –fin à la maison, pas forcément dans le contexte professionnel, vous allez utiliser euh tout ce qui est euh outils technologiques ?</b></p> <p>J18Ah bah oui j'essaye hein j'essaye de, ...</p>	[...oui j'essaye hein j'essaye...] J18 ; 1.127	J'essaye	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Quotidienne</p>	Pratiques pédagogiques
13	J18... bon parce que je pense que c'est bien aussi de :, de prendre connaissance hein de ce qui existe et puis de de l'utiliser hein euh.	[...parce que je pense que c'est bien aussi de :, de prendre connaissance hein de ce qui existe et puis de de l'utiliser...] J18 ; 1.127-128	C'est bien aussi... Prendre connaissance de ce qui existe	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Ouverture au changement</p>	Changement
14	<p><b>j19Donc par exemple vous êtes amenée à utiliser quels types d'outils euh chez vous ?</b></p> <p>J19Ben j'ai un ordinat-, j'en –fin j'ai un ordinateur euh de bureau et j'ai un portable aussi (...) ...</p>	<p>[...j'ai un ordinateur euh de bureau...] J19 ; 1.130</p> <p>[...j'ai un portable aussi...] J19 ; 1.130</p>	Ordinateur de bureau Portable	<p><i>Outils et usages technologiques personnels</i></p> <p>Outils informatiques</p>	Pratiques pédagogiques

15	J19... que j'utilise tous les jours...	[...que j'utilise tous les jours...] J19 ; 1.130-131	Tous les jours	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Quotidienne	
16	J19... Et puis euh quand je me, pour les e-mail, bon déjà quand on travaille ici avec l'IFCIL, on fonctionne beaucoup par e-mail hein euh (...) euh même avec les stagiaires hein euh (...) les contacts ça peut être par e-mails euh et puis euh moi je m'en sers aussi pour chercher des informations sur des sites euh pour les les les enseignants.	[...quand on travaille ici avec l'IFCIL, on fonctionne beaucoup par e-mail hein euh (...) euh même avec les stagiaires...] J19 ; 1.131-132 [...les contacts ça peut être par e-mails...] J19 ; 1.133 [...je m'en sers aussi pour chercher des informations sur des sites euh pour les les les enseignants...] J19 ; 1.133-134	E-mail IFCIL Stagiaires Chercher des informations Enseignants	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Echanges et communication  Recherche d'informations et de ressources pédagogiques	
17	Puis bon je me suis, j'utilise Skype avec euh ma famille à l'étranger hein. <b>j20D'accord.</b> J20Hum. Puis j'ai un appareil numérique évidemment, pour voir euh les photos etc. ...	[...j'utilise Skype avec euh ma famille à l'étranger...] J19 ; 1.134-135 [...j'ai un appareil numérique évidemment, pour voir euh les photos...] J20 ; 1.137	Skype Famille	<i>Outils et usages technologiques personnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Echanges et communication	
18	J20... quoi euh, bah c'est utile franchement.	[...c'est utile franchement...] J20 ; 1.138	Utile	<i>Vision des TIC</i>	<b>TIC</b>
				Vision positive	
19	j21Oui oui oui, bien sûr. Et au niveau justement de la de la, en formation, quand vous êtes avec euh les stagiaires, euh est-ce que vous utilisez toutes ces : technologies ? J21Bah c'est pas toujours facile parce que :: bon c'est vrai qu'il y a des ordinateurs dans dans les salles mais y'en a vraiment que deux qui fonctionnent bien euh, et la 1, salle 1 on y a jamais accès parce que c'est utilisé par les personnes qui font des bilans de compétences, donc la seule salle que nous avons c'est la 3. Euh, dans la 3 ils marchent, bon moi je	[...c'est pas toujours facile...] J21 ; 1.141 [...c'est vrai qu'il y a des ordinateurs dans dans les salles mais y'en a vraiment que deux qui fonctionnent bien ...] J21 ; 1.141-142 [...la 1, salle 1, on y a jamais accès parce que c'est utilisé par les personnes qui font des bilans de compétences...] J21 ; 1.142-143 [...j'ai voulu les utiliser justement y'a pas si longtemps que ça, ils marchaient pas...] J21 ; 1.144-	Pas toujours facile Que deux qui marchent On y a jamais accès Ils marchaient pas On est un peu	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>
				Obstacle matériel	

	<p>s-, j'ai voulu les utiliser justement y'a pas si longtemps que ça, ils marchaient pas (...) euh dans la grande salle à côté y'en a pas donc euh on est un petit peu limité euh à ce niveau là.</p> <p><b>j22Donc pour vous des fois c'est c'est un petit peu des des obstacles qu freinent euh ...</b></p>	<p>145</p> <p>[...dans la grande salle à côté y'en a pas donc euh on est un petit peu limité euh à ce niveau là...] J21 ; 1.145-146</p>	limité		
20	<p>J22Ah bah oui oui oui, oui et puis bon, bon c'est vrai que parfois euh y'a pas mal de stagiaires maintenant qui ont un portable hein donc euh, moi je, -fin un en particulier, y'en avait un qui souhaitait, puisqu'on travaillait beaucoup sur euh, moi je travaille beaucoup sur les euh documents personnels des des gens, euh donc il apportait son portable et puis euh :: (...) on on regardait ses ses e-mails, on travaillait sur ses e-mails euh, avec le sien [son ordinateur] en fin de compte hein.</p>	<p>[...y'a pas mal de stagiaires maintenant qui ont un portable...] J22 ; 1.148-149</p> <p>[...moi je travaille beaucoup sur les euh documents personnels des des gens...] J22 ; 1.150-151</p> <p>[...il apportait son portable et puis euh :: (...) on on regardait ses ses e-mails...] J22 ; 1.151-152</p> <p>[...on travaillait sur ses e-mails euh, avec le sien [son ordinateur] en fin de compte...] J22 ; 1.152</p>	<p>Beaucoup Documents personnels des gens</p> <p>Ses e-mails</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Travail à partir de ressources Internet imprimées</p>	Pratiques pédagogiques
21	<p><b>j23D'accord, ok. Et euh justement quand vous intégrez euh des outils technologiques à votre pratique professionnelle, est-ce que vous avez l'habitude de le faire plutôt à un certain moment de la formation, donc euh par exemple euh, plutôt au niveau d'une préparation de cours ou au sein même de la formation, par exemple pour l'évaluation des choses comme ça ?</b></p> <p>J23Ah pour l'évaluation non je le fais pas euh, non parce que l'évaluation ça prend quand même un petit peu de temps hein euh, donc euh, et puis de toute manière ce que nous euh nous devons, -fin ce que nous devons compléter euh c'est pas nécessairement ce que le stagiaire euh, -fin (...) euh lui il il va l'avoir euh il reçoit le rapport je pense, il doit le voir, mais bon euh moi je pense que c'est plus plus important de, en inté-, vous connaissez euh vous savez comment les dossiers pédagogiques euh ...</p> <p><b>j24Oui oui oui, hum hum.</b></p> <p>J24... voilà sont constitués, ...</p>	<p>[...pour l'évaluation non je le fais pas...] J23 ; 1.157</p> <p>[...parce que l'évaluation ça prend quand même un petit peu de temps...] J23 ; 1.157-158</p> <p>[...et puis de toute manière ce que nous euh nous devons, -fin ce que nous devons compléter euh c'est pas nécessairement ce que le stagiaire euh...] J23 ; 1.158-159</p>	<p>Evaluation</p> <p>Je le fais pas</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Professionnelle</p>	Pratiques pédagogiques

22	J24... donc euh c'est plutôt pour parler de :: des domaines d'apprentissage, l'évolution, les les, voilà les les problèmes, bon c'est plus ce genre de discussion je pense qui est in-, ce genre d'échange qui est intéressant euh entre le stagiaire et moi quoi (...) euh maintenant qu'il en voit le résultat, c'est sûr que c'est intéressant pour lui aussi, ...	[...c'est plutôt pour parler de :: des domaines d'apprentissage, l'évolution, les [...] problèmes...] J24 ; 1.164-165 [...c'est [...] ce genre d'échange qui est intéressant euh entre le stagiaire et moi [...] maintenant qu'il en voit le résultat...] J24 ; 1.165-167	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU
23	J24... mais enfin je, c'est quand même un peu long à faire ça hein ces ces rapports, donc je vais pas m'amuser à passer un quart d'heure vingt minutes à faire ça devant lui quoi hein euh (...) en général je fais ça chez moi.	[...c'est quand même un peu long à faire ça hein ces ces rapports, donc je vais pas m'amuser à passer un quart d'heure vingt minutes à faire ça devant lui...] J24 ; 1.167-169 [...en général je fais ça chez moi...] J24 ; 1.169	NON RETENU	NON RETENU	NON RETENU
24	<b>j25D'accord, et euh (...) ça se présente souvent sous quelle forme quand vous les intégrez en formation, c'est plutôt bah des articles que vous avez euh pioché sur Internet euh ...</b> J25Euh, les outils euh, oh bah ça peut hein euh. <b>j26... ou des logiciels euh, -fin ?</b> J26Ben je leur en fais part des logiciels, donc on en a ici, mais enfin c'est c'est sûr aussi ça c'est :: c'est quelque chose que :: parfois c'est inclus dans la formation hein, donc euh ils travaillent seuls hein euh sur ce genre de support. Nous on en, enfin moi j'ai l'habitude d'en parler après, hein voir ce qu'ils ont fait, s'ils ont rencontré des difficultés ou s'ils ont des questions, hein euh...	[...je leur en fais part des logiciels...] J26 ; 1.174 [...on en a ici...] J26 ; 1.174 [...parfois c'est inclus dans la formation hein, donc euh ils travaillent seuls hein euh sur ce genre de support...] J26 ; 1.175-176 [...moi j'ai l'habitude d'en parler après, hein voir ce qu'ils ont fait, s'ils ont rencontré des difficultés ou s'ils ont des questions...] J26 ; 1.176-177	Je leur en fais part J'ai l'habitude d'en parler Logiciels	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i> Professionnelle	<b>Pratiques pédagogiques</b>
25	J26... Mais les : les logiciels euh (...) je sais même pas si maintenant c'est vraiment très utile parce qu'ils ont tous tellement de choses gratuites euh ...	[...mais les : les logiciels euh (...) je sais même pas si maintenant c'est vraiment très utile...] J27 ; 1.177-178 [...ils ont tous tellement de choses gratuites euh ...] J27 ; 1.178-179	Logiciels Je sais même pas si... Utile	<i>Inconvénients et limites des TIC</i> Inadaptation et inutilité	<b>TIC</b>
26	J26... parce qu'ils ont tous tellement de choses gratuites euh ... <b>j27Sur Internet.</b>	[...ils ont tous tellement de choses gratuites euh ...] J27 ; 1.178-179	Tellement Choses Gratuites	<i>Apport des TIC pour le formateur</i>	<b>TIC</b>



	J27Oh oui oui oui, à tous niveaux hein.			Richesse et diversification des sources d'information	
27	<b>j28C'est c'est plutôt ça que vous allez explorer en fait euh.</b> J28Bah moi c'est ce que je conseille hein et puis de toute, et c'est pareil les, quand on passe du temps sur Internet, moi je le fais pas très souvent...	[...quand on passe du temps sur Internet, moi je le fais pas très souvent...] J28 ; 1.183-184	Internet Pas très souvent	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Professionnelle	
28	J28... parce que ça, ça c'est relativement long euh vous savez le temps de chercher, de ::, ...	[...parce que ça, ça c'est relativement long euh vous savez le temps de chercher...] J28 ; 1.184-185	Relativement long chercher	<i>Obstacles au changement</i>	<b>Changement</b>
				Obstacle temporel	
29	J28... donc moi je le fais un petit peu, je l'ai fait peut-être une fois ou deux, ...	[...je le fais un petit peu...] J28 ; 1.185 [...je l'ai fait peut-être une fois ou deux...] J28 ; 1.185	Un petit peu Une ou deux fois	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>
				Professionnelle	
30	J28... mais moi je le fais surtout quand c'est le le site de du stagiaire, quoi son site de son entreprise hein pour travailler là-dessus directement parce qu'on connaît le contenu euh, on sait ce que l'on va utiliser ou comme les e-mails comme je vous disais euh, voilà, ce sont leurs e-mails à eux, ce qu'ils ont envoyé ou ce qu'ils ont euh reçu euh ... <b>j29C'est vraiment des exemples concrets qui se rapprochent avec leur vie professionnelle en fait.</b> J29Ah bah tout à fait hein, moi moi je travaille beaucoup de cette manière hein, donc soit c'est prévu, ou alors il est possible que le stagiaire arrive et « Tiens bah j'ai reçu euh », s'il comprend pas, parce que moi je leur dis, bon on est là pour ça. Donc ils arrivent avec leur portable ou leur e-mails qu'ils ont imprimé et puis on on regarde, ça, on travaille dessus.	[...je le fais surtout quand c'est le le site de du stagiaire, quoi son site de son entreprise hein pour travailler là-dessus directement...] J28 ; 1.186-187 [...parce qu'on connaît le contenu euh, on sait ce que l'on va utiliser...] J28 ; 1.187 [...ou comme les e-mails comme je vous disais euh, voilà, ce sont leurs e-mails à eux, ce qu'ils ont envoyé ou ce qu'ils ont euh reçu euh...] J28 ; 1.188-189 [...je travaille beaucoup de cette manière...] J29 ; 1.191 [...soit c'est prévu, ou alors il est possible que le stagiaire arrive et « Tiens bah j'ai reçu euh », s'il comprend pas...] J29 ; 1.191-192 [...ils arrivent avec leur portable ou leur e-mails	Surtout quand c'est le site du stagiaire Leurs e-mails Leur portable On travaille dessus	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>  Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC	<b>Pratiques pédagogiques</b>

		qu'ils ont imprimé et puis on on regarde, ça, on travaille dessus...] J29 ; 1.193-194			
31	<b>j30</b> Donc pour vous oui ce serait plutôt un : un outil qui va un petit peu euh permettre de s'approcher au plus près de la vie professionnelle et puis aussi pour euh ... J30Bah c'est pratique, voilà c'est sûr que c'est pratique plutôt de, que de les imprimer ; lire des mails ou euh ...	[...c'est pratique...] J30 ; 1.197 [...c'est sûr que c'est pratique plutôt de, que de les imprimer ; lire des mails ou euh...] J30 ; 1.197	Pratique Plus pratique	<i>Apport des TIC pour le formateur</i>  Côté pratique	<b>TIC</b>
32	J30... puis je vous dis travailler sur leur site mais bon euh on peut aussi euh travailler sur des articles ou des choses comme ça, ...	[...je vous dis travailler sur leur site...] J30 ; 1.198 [...on peut aussi euh travailler sur des articles ou des choses comme ça...] J30 ; 1.198-199	Travailler Sur leur site	<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>  Ressources en ligne	<b>Pratiques pédagogiques</b>
33	J30... mais bon euh en général, je leur conseille de faire ça chez eux parce que ça prend du temps quoi euh, ...	[...en général, je leur conseille de faire ça chez...] J30 ; 1.199 [...parce que ça prend du temps...] J30 ; 1.199-200	Faire ça chez eux Parce que ça prend du temps	<i>Obstacle au changement</i>  Obstacle temporel	<b>Changement</b>
34	J30... et puis euh ils peuvent chercher, c'est tel- y'a tellement de choses à exploiter euh d'information à exploiter euh pour l'apprentissage donc euh c'est euh qui choisissent en général ce qui les intéresse hein euh.	[...et puis euh ils peuvent chercher...] J30 ; 1.200 [...y'a tellement de choses à exploiter euh pour l'apprentissage...] J30 ; 1.200-201 [...c'est euh qui choisissent en général ce qui les intéresse...] J30 ; 1.201-202	Tellement de choses à exploiter Apprentissage Choisissent Ce qui les intéresse	<i>Apport des TIC pour le formateur</i>  Richesse et diversification des sources d'information	<b>TIC</b>
35	<b>j31</b> Et du coup quand quand vous préparez vos cours, vous allez plutôt, vous vous inspirez souvent de de manuels ou ? J31Ah bah oui, aussi, oui oui en général moi je : j'aime bien que mes stagiaires aient un support, parce que c'est quelque chose, ils peuvent y faire référence euh (...) bon puis c'est c'est un guide aussi quelque part, ça permet de d'assurer euh (...) une eux, -fin un déroulement logique de la formation quoi euh. -Fin nous on le connaît, mais je veux dire pour eux	[...en général moi je : j'aime bien que mes stagiaires aient un support...] J31 ; 1.205 [...parce que c'est quelque chose, ils peuvent y faire référence...] J31 ; 1.205-206 [...c'est c'est un guide aussi quelque part...] J31 ; 1.206-207 [...ça permet de d'assurer euh (...) une eux, -fin un déroulement logique de la formation...] J31 ; 1.207	Support Faire référence Guide Déroulement logique	<i>Outils et usages traditionnels</i>	<b>Pratiques pédagogiques</b>

	c'est ça peut ça leur permet d'avoir quelque chose euh à laquelle aussi ils peuvent se référer quand ils sont chez eux.	[...pour eux c'est ça peut ça leur permet d'avoir quelque chose euh à laquelle aussi ils peuvent se référer quand ils sont chez eux...] J31 ; 1.208-209			
36	<b>j32Hum hum, d'accord. Et est-ce euh, -fin comment vous en êtes venue justement à à intégrer ces outils euh en formation ?</b> J32Bah c'est que, -fin voilà on sait que ça existe hein, puis de toute manière si on a envie de : faire son travail correctement (rires) on s'informe hein, c'est un peu d'initiative on va dire, on s'informe et puis euh (...) voilà hein quoi.	[...c'est que, -fin voilà on sait que ça existe...] J32 ; 1.212 [...de toute manière si on a envie de : faire son travail correctement (rires) on s'informe...] J32 ; 1.213 [...c'est un peu d'initiative on va dire...] J32 ; 1.213	Faire son travail correctement	<i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i>  Nécessité professionnelle	<b>Changement</b>
37	<b>j33C'est plutôt la nécessité, le besoin de s'adapter à une évolution en fait.</b> J33Non ça ça, ah oui à une évolution mais c'est, moi je trouve que c'est bien si y'a des choses intéressantes euh, ...	[...moi je trouve que c'est bien si y'a des choses intéressantes...] J33 ; 1.216-217	C'est bien Si y'a des choses intéressantes	<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>  Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC	<b>Pratiques pédagogiques</b>
38	J33... parce que le but c'est aussi de motiver nos stagiaires hein euh, ...	[...parce que le but c'est aussi de motiver nos stagiaires...] J33 ; 1.217	But Motiver nos stagiaires	<i>Conception du rôle de formateur</i>  Motiver / Encourager	<b>Pédagogie</b>
39	J33... donc c'est intéressant de pouvoir euh leur fournir quelque chose qui est :: qui est différent parce bon euh, qui est nouveau aussi hein c'est pour varier en même temps euh, moi je pense que c'est c'est bien, puis bon c'est un support comme un autre hein euh, ...	[...c'est intéressant de pouvoir euh leur fournir quelque chose qui est :: qui est différent [...]qui est nouveau...] J33 ; 1.217-218 [...c'est pour varier en même temps...] J33 ; 1.219 [...moi je pense que c'est c'est bien...] J33 ; 1.219 [...c'est un support comme un autre...] J33 ; 1.220	Intéressant Fournir Différent Nouveau Varier Support	<i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i>  Varier/ Innover/ Dynamiser	<b>Changement</b>

				Apport des TIC pour le formateur	TIC
				Richesse et diversification des sources d'information	
40	<p>J33... -fin moi je leur parle de de magazines ou de journaux qui existent ou de CD ou des choses comme ça s'ils souhaitent se s'investir hein euh.</p> <p><b>j34Donc euh vous les informez vraiment de ces possibilités euh [...]</b></p> <p>J34[Et puis moi j'en ai toujours sur moi de toute manière.]</p> <p><b>j35... par Internet tout ça.</b></p> <p>J35Moi je :: voilà les m- les toutes publications euh que l'on eut se procurer dans les : dans les les euh libraires ou grandes surfaces, moi je m'en procure parfois et j'en ai souvent sur moi, -fin j'en ai toujours sur moi d'ailleurs, donc je leur montre et puis je peux en utiliser moi-même euh pendant les cours ou euh eux si ça les intéresse de de s'abonner ou d'en acheter de temps à autres.</p>	<p>[...moi je leur parle de de magazines ou de journaux qui existent ou de CD ou des choses comme ça s'ils souhaitent se s'investir...] J33 ; 1.220-221</p> <p>[...moi j'en ai toujours sur moi de toute manière...] J34 ; 1.223</p> <p>[...je leur montre...] J35 ; 1.227</p> <p>[...je peux en utiliser moi-même euh pendant les cours...] J35; 1.227-228</p> <p>[...si ça les intéresse de de s'abonner ou d'en acheter de temps à autres...] J35 ; 1.228</p>	<p>Je leur parle</p> <p>Je leur montre</p> <p>S'ils souhaitent s'investir</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Professionnelle</p>	Pratiques pédagogiques
41	<p><b>j36D'accord. Et est-ce que votre euh fréquence d'utilisation des justement de de ces outils technologiques va plutôt varier avec des facteurs comme euh bah un certain public que vous allez former, ou son niveau de maîtrise de la langue, ou une compétence langagière euh ?</b></p> <p>J36Bon c'est-à-dire en général sur euh, ce que l'on propose sur, bah évidemment les articles que je trouve sur Internet euh, c'est certain que je vais utiliser ça avec une personne qui est déjà quand même un niveau euh assez, pas élevé mais enfin disons suffisant pour pouvoir euh, parce que si on utilise un article et puis toutes les deux lignes il faut que la personne</p>	<p>[...bah évidemment les articles que je trouve sur Internet euh, c'est certain que je vais utiliser ça avec une personne qui est déjà quand même un niveau euh assez, pas élevé mais enfin disons suffisant pour pouvoir euh...] J36 ; 1.232-233</p> <p>[...parce que si on utilise un article et puis toutes les deux lignes il faut que la personne sorte le dictionnaire ou s'arrête alors là je pense que je vais plutôt le démotiver qu'autre chose...] J36 ; 1.234-236</p>	<p>Articles</p> <p>Internet</p> <p>Niveau suffisant</p> <p>Sites</p> <p>d'apprentissage</p> <p>Tours niveaux</p> <p>Débutants</p> <p>Un peu fort</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC</p>	TIC

	<p>sorte le dictionnaire ou s'arrête alors là je pense que je vais plutôt le démotiver qu'autre chose hein (je ris) euh mais bon c'est une question d'intérêt aussi, ...</p> <p>J36...mais autrement sur les sites d'apprentissage euh sur Internet, c'est tous niveaux hein, donc euh.</p> <p><b>j37Donc pour vous le niveau c'est pas un obstacle pour intégrer euh ...</b></p> <p>J37Ah bah non, sur les sites ils sont, oui en général, enfin oui j'ai regardé oui euh, un débutant euh, quoi que ça c'est vrai, même pour les débutants c'est vrai que ça commence un petit peu fort, mais bon, ah oui oui, mais bon y'a d'autres choses, d'autres choses euh qui sont adaptées et puis ils peuvent choisir hein c'est ouvert à tous niveaux hein eux, je vous dis, sauf euh les exercices euh d'écoute, parfois y'a des magazines euh, ce sont des :: de de vrais interviews, des choses comme ça euh donc c'est sûr euh il faut quand même euh (...) ...</p>	<p>[...mais bon c'est une question d'intérêt aussi...] J36 ; 1.236-237</p> <p>[...sur les sites d'apprentissage euh sur Internet, c'est tous niveaux...] J36 ; 1.237</p> <p>[...pour les débutants c'est vrai que ça commence un petit peu fort...] J37 ; 1.241</p> <p>[...et puis ils peuvent choisir hein c'est ouvert à tous niveaux...] J37 ; 1.242-243</p> <p>[...sauf euh les exercices euh d'écoute...] J37 ; 1.243</p> <p>[...parfois y'a des magazines euh, ce sont des :: de de vrais interviews, des choses comme ça euh donc c'est sûr euh il faut quand même euh (...)...] J37 ; 1.244-245</p>			
42	<p>J37... –fin moi je le sais hein euh donc je leur dis, je leur dis bon bah vous ça ça vous convient, mais ça vous pouvez regarder mais à mon avis ça va être un petit peu, un petit peu fort pour vous euh.</p>	<p>[...je leur dis bon bah vous ça ça vous convient, mais ça vous pouvez regarder mais à mon avis ça va être un petit peu, un petit peu fort pour vous euh...] J37 ; 1.245-247</p>	<p>Je leur dis Ça vous pouvez regarder Un petit peu fort pour vous</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Guider et conseiller</p>	Pédagogie
43	<p><b>j38Hum hum, d'accord. Et au niveau de la compétence langagière, est-ce que vous vous en servez plutôt pour travaillez l'oral euh, l'écrit, des choses comme ça ?</b></p> <p>J38Ben euh, évidemment si c'est un article euh on va ::, c'est de la compréhension, c'est de la lecture hein euh, si c'est un CD, c'est de la compréhension auditive hein, mais bon, on peut utiliser ça aussi les les CD de compréhension auditive pour la prononciation, pour les exercices de prononciation aussi hein euh, et puis de nos jours la phonétique euh.</p> <p><b>j39Donc en fait si on résume euh, les outils technologiques euh c'est adapté à tous u- à tous usages euh [...]</b></p>	<p>[...évidemment si c'est un article euh on va ::, c'est de la compréhension, c'est de la lecture...] J38 ; 1.250</p> <p>[...si c'est un CD, c'est de la compréhension auditive...] J38 ; 1.251</p> <p>[...on peut utiliser ça aussi les les CD de compréhension auditive pour la prononciation, pour les exercices de prononciation aussi hein euh, et puis de nos jours la phonétique...] J38 ; 1.251-253</p> <p>[...moi j'ai sélectionné quelques sites qui sont mieux, -fin pour les débutants...] J40 ; 1.259-260</p>	<p>Article CD Sites pour les débutants</p>	<p><i>Outils et usages technologiques professionnels</i></p> <p>Recherche d'informations et de ressources pédagogiques Médias</p>	Pratiques pédagogiques

	<p>J39[Ben je vous dis ça dépend ça dépend lesquels hein]  <b>j40... à tous publics.</b>  J40Un article euh, l'article euh ça peut être un petit peu difficile euh mais je vous dis, si la personne va sur un site d'apprentissage, euh bon y'a, moi j'ai sélectionné quelques sites qui sont mieux, -fin pour les débutants quoi, ...</p>				
44	<p>J40... j'irai pas leur dire bon allez sur, mais je leur dis,, non celui-ci est mieux pour un débutant quoi, je les guide euh, ...</p>	<p>[...j'irai pas leur dire bon allez sur...] J40 ; 1.260  [...mais je leur dis,, non celui-ci est mieux pour un débutant...] J40 ; 1.260-261  [...je les guide...] J40 ; 1.261</p>	Je les guide	Conception du rôle de formateur	Pédagogie
				Guider et conseiller	
45	<p>J40... mais je pense que :: c'est ouvert à tout public hein franchement.</p>	<p>[...je pense que :: c'est ouvert à tout public hein franchement...] J40 ; 1.261</p>	Tout public	Fréquence d'utilisation des TIC	Pratiques pédagogiques
				Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC	
46	<p><b>j41D'accord, très bien. Donc voilà (...) et euh justement le fait d'intégrer des outils technologiques à votre pratique, est-ce que ça vous permet de d'atteindre des objectifs ou ou que vous ne pouviez pas forcément atteindre avant avec des des outils plus traditionnels ?</b>  J41Bon c'est sûr que l'on va pas parler du téléphone portable mais j'ai j'ai un stagiaire qui a un peu de difficultés à un peu de difficultés à à trouver un créneau euh pour ses cours de face à face, et euh là il partait en vacances euh (...) il m'a il m'a appelé sur son téléphone portable quoi euh et on a fait une demie heure de cours. C'est quelque chose que dans le passé c'est sûr que c'était un petit peu limité, bon ça ça permet plus de souplesse, donc quelqu'un qui est en déplacement il peut peut-être travailler un petit peu sur son PC, y'a plus de souplesse et puis c'est beaucoup plus</p>	<p>[...c'est sûr que l'on va pas parler du téléphone portable...] J41 ; 1.265  [...j'ai un stagiaire qui a un peu de difficultés à un peu de difficultés à à trouver un créneau euh pour ses cours de face à face...] J41 ; 1.265-266  [...là il partait en vacances...] J41 ; 1.267  [...il m'a appelé sur son téléphone portable quoi euh et on a fait une demie heure de cours...] J41 ; 1.267-268  [...c'est quelque chose que dans le passé c'est sûr que c'était un petit peu limité...] J41 ; 1.268  [...ça permet plus de souplesse...] J41 ; 1.269  [...quelqu'un qui est en déplacement il peut peut-être travailler un petit peu sur son PC...] J41 ; 1.269-270</p>	<p>Difficultés à trouver un créneau  Cours de face à face  Téléphone portable  Cours d'une demie heure  Plus de souplesse  Plus intéressant  Ça change  Plus vivant</p>	<p>Apport des TIC pour l'apprentissage</p> <p>Côté pratique</p> <p>Intérêt/  Motivation /  Implication</p> <p>Dynamisme</p>	TIC

	<p>intéressant, ça ça change aussi.</p> <p><b>j42Pour varier en fait.</b></p> <p>J42Ouais, c'est moins, parce que c'est vrai que c'est plus intéressant de, -fin moi je pense, pour les enfants ont leur donne des exercices à faire dans un bouquin euh ils sont pas très intéressés hein euh, ben vous leur achetez ou un un un logiciel euh ou euh alors là ça ça les intéresse, ils vont dessus quoi. Ben c'est-à-dire que c'est quand même plus vivant hein, c'est, -fin voilà.</p>	<p>[...c'est beaucoup plus intéressant...] J41 ; 1.270</p> <p>[...ça change aussi...] J41 ; 1.270-271</p> <p>[...c'est plus intéressant...] J42 ; 1.273</p> <p>[...pour les enfants ont leur donne des exercices à faire dans un bouquin euh ils sont pas très intéressés...] J42 ; 1.273-274</p> <p>[...vous leur achetez ou un un un logiciel euh ou euh alors là ça ça les intéresse, ils vont dessus...] J42 ; 1.275</p> <p>[...c'est quand même plus vivant...] J42 ; 1.276</p>			
47	<p><b>j43D'accord, donc maintenant je voulais aborder un petit peu euh la question du rôle du formateur, voir comment vous définiriez votre rôle et votre place dans la formation en tant que formateur linguistique ?</b></p> <p>J43Tiens c'est un peu euh, mon rôle ? Bah déjà, je pense que si la personne s'adresse à nous, c'est qu'elle a besoin d'apprendre quelque chose, non ? Ben c'est ça hein, si on suit une formation c'est qu'on y va dans le but euh d'apprendre quelque chose. Donc euh nous nous le but c'est de cibler le :: le besoin de la personne, de l'apprenant, et puis de, bon ça dépend ce que c'est hein euh, si c'est plus quelque chose de ponctuel, à ce moment la personne va euh à l'étranger ou on lui confie une mission euh, voilà quelque chose d'inattendu, mais si c'est un :: un besoin dans son entreprise parce que c'est cette personne euh tout au, durant le l'année aura des contacts avec l'étranger, bon c'est autre chose ; mais bon nous notre rôle c'est de cibler le besoin de l'apprenant, du stagiaire et puis euh de travailler en fonction de ça hein euh, je c'est ça que vous ... ?</p> <p><b>j44Ben savoir un petit peu euh oui, ça répond à ma question, mais savoir un petit peu euh comment euh vous vous situ-, -fin comment vous vous situez par rapport à l'apprenant, quelle utilité vous avez l'impression d'avoir envers lui, c'est plutôt euh dans un logique de transmission de savoir ou plutôt une logique de tutorat, d'accompagnateur, de facilitateur.</b></p> <p>J44Ben c'est ça euh, c'est un petit, un ensemble parce que la</p>	<p>[...notre rôle c'est de cibler le besoin de l'apprenant, du stagiaire...] J43 ; 1.287</p> <p>[...de travailler en fonction de ça...] J43 ; 1.288</p> <p>[...on est euh supposé euh lui faire passer nos nos connaissances...] J44 ; 1.294</p> <p>[...lui montrer comment apprendre...] J44 ; 1.294</p> <p>[...le guider peut-être dans son apprentissage...] J44 ; 1.294-295</p> <p>[...de repérer ses lacunes, ses points faibles, ses points forts...] J44 ; 1.295-296</p> <p>[...l'orienter...] J44 ; 1.296</p> <p>[...l'accompagner dans son travail personnel aussi, dans son apprentissage...] J44 ; 1.296-297</p>	<p>Cibler le besoin</p> <p>Transmettre</p> <p>Orienter</p> <p>Guider</p> <p>Accompagner</p>	<p><i>Conception du rôle de formateur</i></p> <p>Evaluer les besoins et le niveau</p> <p>S'adapter aux besoins de chacun</p> <p>Transmettre et faire acquérir des connaissances</p> <p>Guider et conseiller</p>	<b>Pédagogie</b>

	<p>personne est là pour apprendre, donc euh on est supposé euh lui faire passer nos nos connaissances, lui montrer comment apprendre, le guider peut-être dans son apprentissage aussi euh voir euh euh repérer ses lacunes, ses points faibles, ses points forts et l'o- l'orienter quoi euh (...) et l'accompagner dans son travail personnel aussi, dans son apprentissage.</p>				
48	<p><b>j45Hum hum. Et depuis que vous utiliser euh les TIC en formation, est-ce que vous avez l'impression que ça a une influence sur euh sur votre rôle en tant que formateur, que ça fait évoluer des choses ?</b></p> <p>J45Bon une influence, non, enfin je pense que les personnes euh apprécient, -fin parce que je pense que quand on travaille euh, bon surtout sur leur euh (...) leur sites professionnels des choses comme ça, bon ils s-, ils s-, -fin déjà ils sont plus à l'aise parce qu'ils savent de ::, ils connaissent leur leur travail, en général et puis ça les rapproche peut-être, ils se sentent davantage impliqués je sais pas dans l'apprentissage euh, quand on apprend en utilisant quelque chose que l'on, -fin des éléments que l'on connaît euh, peut-être que ça, hum ça ça permet un un je sais p-, un rapprochement euh, puis un intérêt aussi, j'imagine que ça développe un intérêt autre que si l'on utilise un support ou un livre euh, qui parle de choses qui ne vous intéressent pas ou vous ne connaissez pas quoi euh.</p>	<p>[...je pense que les personnes euh apprécient...] J45 ; 1.301  [...quand on travaille euh, bon surtout sur leur euh (...) leur sites professionnels des choses comme ça, bon ils s-, ils s-, -fin déjà ils sont plus à l'aise...] J45 ; 1.302-303  [...ils se sentent davantage impliqués je sais pas dans l'apprentissage quand on apprend en utilisant quelque chose que l'on, -fin des éléments que l'on connaît ...] J45 ; 1.304-306  [...ça permet [...] un rapprochement...] J45 ; 1.306  [...j'imagine que ça développe un intérêt autre que si l'on utilise un support ou un livre euh, qui parle de choses qui ne vous intéressent pas ou vous ne connaissez pas...] J45 ; 1.307-308</p>	<p>Plus à l'aise  Davantage impliqués  Rapprochement  Ça développe un intérêt autre</p>	<p><i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i></p> <p>Contextualisation de l'apprentissage</p> <p>Intérêt/  Motivation /  Implication</p>	TIC
49	<p><b>j46D'accord très bien. Et euh, en formation vous suivez surtout des groupes ou des personnes en individuel ?</b></p> <p>J46Non non non non, c'est individuel, c'est individuel.</p> <p><b>j47Donc une ou deux personnes en général.</b></p> <p>J47En individuel c'est un, euh bah en général ils sont, en binôme c'est rare.</p> <p><b>j48Ah oui même en binôme c'est rare ?</b></p> <p>J48Moi tous mes cou-, -fin avec l'IFCIL euh, je suis en train de réfléchir, ah oui, moi avec l'IFCIL ils sont tous euh ::, ce sont tous euh, des stagiaires individuels.</p>	<p>[...c'est individuel...] J46 ; 1.311  [...en binôme c'est rare...] J47 ; 1.313  [...moi avec l'IFCIL [...] ce sont tous euh, des stagiaires individuels...] J44 ; 1.315-316</p>	<p>Individuel  Binôme c'est rare</p>	<p><i>Exercice de l'activité</i></p>	Formateur d'adultes



50	<p><b>j49</b>Et euh justement –fin, c’est p- est-ce que c’est :, comment s’établit la relation formateur-apprenant quand c’est en individuel ? Quel type d’échanges est-ce que vous allez euh (...) pouvoir euh développer avec le le stagiaire ? Est-ce qu’il va travailler, est-ce qu’il va avoir des moments de travail personnel ou est-ce que ça va être toujours le une relation d’échange entre vous ?</p> <p>J49Ben le travail personnel ils le font en dehors des cours hein, euh, parce que bon c’est un petit peu de la perte de temps hein euh, moi je pense, enfin à moins que la personne ait v-, rencontre vraiment un problème euh, je dis bon bah vous faites ça mais j’y passerais très peu de temps hein malgré tout, pour vérifier la compréhension mais sinon autrement non on travaille, on travaille ensemble euh, c’est toujours un échange, -fin avec moi en tout cas euh. Mais si c’était en groupe c’est clair que c’est différent parce que ils peuvent justement faire des activités, des jeux de rôle ensemble, autrement moi je le fais avec le stagiaire s’il est tout seul, mais en groupe c’est vrai que c’est un petit peu différent euh, on peut utiliser un stagiaire pour utiliser à l’autre euh, voilà hein euh, le système est un petit peu différent.</p>	<p>[...le travail personnel ils le font en dehors des cours...] J49 ; 1.322</p> <p>[...parce que bon c’est un petit peu de la perte de temps...] J49 ; 1.322-323</p> <p>[...à moins que la personne ait v-, rencontre vraiment un problème...] J49 ; 1.323-324</p> <p>[...je dis bon bah vous faites ça mais j’y passerais très peu de temps...] J49 ; 1.324</p> <p>[...autrement non on travaille, on travaille ensemble...] J49 ; 1.325</p> <p>[...c’est toujours un échange ...] J49 ; 1.325-326</p> <p>[...si c’était en groupe c’est clair que c’est différent...] J49 ; 1.326-327</p> <p>[...parce que ils peuvent justement faire des activités, des jeux de rôle ensemble...] J49 ; 1.327</p> <p>[...moi je le fais avec le stagiaire s’il est tout seul...] J49 ; 1.328</p>	<p>On travaille ensemble</p> <p>Echange</p> <p>Jeux de rôles</p>	<p><i>Conception de l’apprentissage</i></p>	<p><b>Pédagogie</b></p>
				<p>Egalitaire</p>	
51	<p><b>j50</b>D’accord. Et quand je vous parle d’outils comme les forums, les espaces de discussion, tout ça, est-ce que :: est-ce que vous avez déjà participé à des choses comme ça ou testé ça ?</p> <p>J50Non, ben non, c’est vrai que j’avais entrepris de le faire et c’est vrai que ça prend du temps quoi euh, euh, ça c’est quelque chose que l’on fait chez soi, et puis bon moi je rentre tard tous les soirs euh avec le travail euh, donc franchement euh, c’est vrai que j’avais j’avaisregar-, j’avais commencé à regarder ça (...) mais c’est très prenant quoi euh.</p> <p><b>j51</b>Donc pour vous c’est la contrainte temporelle qui vous freine.</p> <p>J51Ah ben pour moi c’est prenant hein, moi c’est ::, faut vraiment être disponible hein, bon c’est vrai que c’est intéressant, je suis pas contre, mais disons euh euh pour moi</p>	<p>[...non, ben non...] J50 ; 1.333</p> <p>[...j’avais entrepris de le faire...] J50 ; 1.333</p> <p>[...c’est vrai que ça prend du temps...] J50 ; 1.333</p> <p>[...ça c’est quelque chose que l’on fait chez soi...] J50 ; 1.334</p> <p>[...moi je rentre tard tous les soirs euh avec le travail...] J50 ; 1.334-335</p> <p>[...j’avais commencé à regarder ça (...) mais c’est très prenant...] J50 ; 1.335-336</p> <p>[...faut vraiment être disponible...] J51 ; 1.338</p> <p>[...c’est vrai que c’est intéressant...] J51 ; 1.338-339</p> <p>[...je suis pas contre...] J51 ; 1.339</p>	<p>Temps Prenant</p> <p>Disponible</p> <p>Intéressant</p>	<p><i>Obstacles au changement</i></p>	<p><b>Changement</b></p>
				<p>Obstacle temporel</p>	

	c'est vraiment prenant.				
52	<p><b>j52</b>Donc peut-être que dans :: une évolution future vous pourriez éventuellement envisager euh si vous avez plus le temps, de : développer cette pratique ?</p> <p>J52Ah je sais pas, je sais pas franchement, moi je l'ai dis aux stagiaires, ils peuvent euh ils peuvent aller hein sur des sites comme ça échanger, moi je je leur ai donné des noms de sites où ils peuvent euh même euh, parce que bon dans y'a des années évidemment quand Internet n'existait pas, les clubs d'échange de de pour euh par euh courrier euh voilà ça existait, maintenant c'est sur le Net, donc moi je leur ai dis hein, ceux qui qui veulent échanger avec des des étrangers, des e-mails ou même de la conversation, je leur ai donné des des noms de sites où ils peuvent le faire, mais des, mais bon moi avec d'autres enseignants, c'est vrai que : je sais pas.</p>	<p>[...je sais pas franchement...] J52 ; 1.342</p> <p>[...moi je l'ai dis aux stagiaires, ils peuvent euh ils peuvent aller hein sur des sites comme ça échanger...] J52 ; 1.342-343</p> <p>[...moi je leur ai dis hein, ceux qui qui veulent échanger avec des des étrangers, des e-mails ou même de la conversation...] J52 ; 1.346-347</p> <p>[...je leur ai donné des des noms de sites où ils peuvent le faire...] J52 ; 1.347</p> <p>[...mais bon moi avec d'autres enseignants, c'est vrai que : je sais pas...] J52 ; 1.347-348</p>	<p>Je sais pas...</p> <p>Moi c'est vrai je sais pas...</p>	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p>	Changement
				Permanence	
53	<p><b>j53</b>D'accord. Ok ok. (silence) Vous m'avez dis que vous, au niveau des des objectifs, -fin de la relation avec le stagiaire, vous négociez tout le temps les objectifs de formation et le contenu du programme avec le stagiaire ?</p> <p>J53Ah bah c'est c'est sûr que quand euh on a un stagiaire, -fin la première rencontre :: bon on a on a :: son test de niveau, déjà un peu d'écrit malgré tout, donc euh ça nous donne une idée du niveau linguistique et ensuite euh bon euh la, on a un échange au niveau, ça dépend évidemment du niveau de la personne, s'il est capable ou pas, mais en général, moi j'essaye de lui faire expliquer en an- en anglais euh :: ce qu'il recherche et puis bon euh parler de son poste -fin voilà euh, son travail, euh (...) je me souviens plus de ce que vous m'aviez dit, savoir ce que vous vouliez définir euh...</p> <p><b>j54</b>Au niveau de : de -fin, savoir comment se passait la négociation des objectifs de formation, du contenu du programme.</p> <p>J54Oui, voilà donc bah on déjà dans dans ce livret pédagogique que nous avons, y'a une page qui s'appelle l'analyse des besoins euh donc moi euh automatiquement je vais passer par là pour euh pour en apprendre davantage sur le</p>	<p>[...quand euh on a un stagiaire, -fin la première rencontre :: bon on a on a :: son test de niveau...] J53 ; 1.352-353</p> <p>[...ça nous donne une idée du niveau linguistique...] J53 ; 1.353-354</p> <p>[...j'essaye de lui faire expliquer en an- en anglais euh :: ce qu'il recherche et puis bon euh parler de son poste -fin voilà euh, son travail...] J53 ; 1.355-356</p> <p>[...dans ce livret pédagogique que nous avons, y'a une page qui s'appelle l'analyse des besoins...] J54 ; 1.360-361</p> <p>[...moi euh automatiquement je vais passer par là pour euh pour en apprendre davantage sur le stagiaire et puis pouvoir euh (...) cibler ses priorités...] J54 ; 1.361-362</p> <p>[...c'est pas important...] J55 ; 1.364</p> <p>[...c'est essentiel...] J55 ; 1.364</p> <p>[...moi je sais pas comment je pourrais faire autrement franchement si on veut obtenir un résultat satisfaisant...] J55 ; 1.364-365</p>	<p>Test de niveau</p> <p>Ce qu'il recherche</p> <p>Analyse des besoins</p> <p>Apprendre davantage sur le stagiaire</p> <p>Cibler ses priorités</p>	<p><i>Conception du rôle du formateur</i></p>	Pédagogie
				Evaluer le niveau et les besoins	

	<p>stagiaire et puis pouvoir euh (...) cibler ses priorités hein euh.</p> <p><b>j55</b> Donc ça vous semble important pour vous cette étape ?</p> <p>J55 Ah bah c'est tout à fait, c'est pas important, c'est essentiel.</p> <p>Ah bah oui ça c'est, -fin moi je sais pas comment je pourrais faire autrement franchement si on veut obtenir un résultat satisfaisant hein.</p>				
54	<p><b>j56</b> Et en dehors des supports plus, en dehors des supports technologiques que vous utilisez, quel les supports traditionnels auxquels vous avez euh la plupart, euh le plus souvent recours en formation ?</p> <p>J56 (silence) Eh, les sup-, vous vous voulez vraiment les titres des livres que j'utilise ou euh ?</p> <p><b>j57</b> Ah non euh [...]</p> <p>J57 [Non des supports c'est [XXX] de professionnels hein]</p> <p><b>j58</b> C'est des manuels, c'est des ... ?</p> <p>J58 Ah bah oui c'est des manuels hein, moi j'ut-, je en général je donne toujours comme je je vous l'ai dis hein j'aime bien que mon stagiaire ait quelque chose euh, quelque chose, un livre auquel il peut se, faire référence seul après euh et puis euh, oui c'est c'est en fonction de son niveau, c'est enfin moi j'avoue je les pousse un petit peu euh, j'essaye de les pousser un petit peu vers le haut quoi euh, si s'ils en sont capables évidemment et s'ils l'accepte euh (silence). Oui ils ont, j'utilise un manuel, là pendant les cours ils ont un cahier d'exercices, ils ont un CD, mais bon moi j'ai pas mal de livres aussi que j'ai chez moi, les livres de grammaire euh (...) voilà d'autres supports euh que j'utilise.</p> <p><b>j59</b> Des supports euh comme ça euh les manuels ça vous semble quand même essentiel vous vous voyez pas un jour euh par exemple ne vous serv- ne vous servir en formation que d'outils technologiques ? Vous pensez que les outils traditionnels ont encore leur place en formation ?</p> <p>J59 Bah moi je pense hein euh, moi je pense que c'est bien d'avoir un écrit (...) hum hum hum hum, et puis bon je préfère quand même qu'ils aient un livre parce que de faire les</p>	<p>[...] j'aime bien que mon stagiaire ait quelque chose euh, quelque chose, un livre auquel il peut se, faire référence seul après...] J58 ; 1.374-375</p> <p>[...] j'utilise un manuel...] J58 ; 1.377</p> <p>[...] là pendant les cours ils ont un cahier d'exercices, ils ont un CD...] J58 ; 1.378</p> <p>[...] moi j'ai pas mal de livres aussi que j'ai chez moi, les livres de grammaire...] J58 ; 1.378-379</p> <p>[...] voilà d'autres supports euh que j'utilise...] J58 ; 1.379</p> <p>[...] je pense que c'est bien d'avoir un écrit...] J59 ; 1.383</p> <p>[...] je préfère quand même qu'ils aient un livre...] J59 ; 1.384</p> <p>[...] parce que de faire les photocopies euh, déjà ils ils les perdent ou ils les amènent pas...] J59 ; 1.384-385</p> <p>[...] c'est pas très pratique, même pour moi quoi faire des photocopies...] J59 ; 1.385-386</p> <p>[...] c'est vrai que c'est bien de temps en temps pour apporter autre chose...] J59 ; 1.386-387</p> <p>[...] je pense que c'est bien de pouvoir VOIR aussi un écrit...] J59 ; 1.389-390</p> <p>[...] ils ont un liv- un livre d'exercice...] J60 ; 1.392</p>	<p>J'aime bien</p> <p>Livre</p> <p>Faire référence</p> <p>Cahier</p> <p>d'exercices</p> <p>Livres de</p> <p>grammaire</p> <p>C'est bien de</p> <p>Je préfère quand</p> <p>Je pense que</p> <p>c'est bien de</p> <p>Ecrit</p> <p>Livre</p>	<p><i>Outils et usages</i></p> <p><i>traditionnels</i></p>	<p><b>Pratiques</b></p> <p><b>pédagogiques</b></p>

	<p>photocopies euh, déjà ils les perdent ou ils les amènent pas euh, non c'est vrai que c'est pas très pratique, même pour moi quoi faire des photocopies, j'avoue que j'aime pas trop ça au quotidien euh, c'est vrai que c'est bien de temps en temps pour apporter autre chose euh (...) mais je pense que c'est bien d'avoir un écrit, que EUX AUSSI, parce que bon y'a des personnes qui ont des : des mémoi-, la mémoire auditive, d'autres visuelle, d'autres qui ont besoin d'écrire pour mémoriser certaines choses donc euh je pense que c'est bien de pouvoir VOIR aussi un écrit.</p> <p><b>j60</b>Donc souvent euh les manuels ils s'accompagnent de ce que l'on appelle le <i>WorkBook</i>, non ?</p> <p>J60Bah ils ont un liv- un livre d'exercice.</p> <p><b>j61</b>Voilà qui, sur lequel le stagiaire peut travailler en complément.</p> <p>J61En en ouais, personnel (...) travail personnel.</p>				
55	<p><b>j62</b>D'accord. Euh donc en guise de conclusion, j'aurais voulu aborder un petit peu les avantages et les limites des outils technologiques, donc tout d'abord savoir sur une échelle de un à dix, où est-ce que vous situeriez votre fréquence d'utilisation de ces outils technologiques en formation ?</p> <p>J62(silence) Bah ça varie, ça varie en fonction de ::: du besoin euh, je vous dis quand ce sont des personnes qui ont beaucoup d'échanges par e-mail, c'est vrai qu'on l'utilise [Internet] fréquemment, euh :: je vais souvent euh sur le site de l'entreprise du stagiaire, puis bon j'y retourne pour leur faire parler du produit –fin voilà euh d'autres choses, bon j'y vais pour les sites euh mais bon c'est (...) j'y j'y vais mais bon je vous dis ça dépend aussi de ::: si j'ai accès hein (...) ici, hein ...</p>	<p>[...ça varie en fonction de ::: du besoin...] J62 ; 1.399</p> <p>[...quand ce sont des personnes qui ont beaucoup d'échanges par e-mail, c'est vrai qu'on l'utilise [Internet] fréquemment...] J62 ; 1.399-401</p> <p>[...je vais souvent euh sur le site de l'entreprise du stagiaire...] J62 ; 1.401</p> <p>[...puis bon j'y retourne pour leur faire parler du produit –fin voilà euh d'autres choses...] J62 ; 1.401-402</p> <p>[...ça dépend aussi de ::: si j'ai accès...] J62 ; 1.403</p>	<p>En fonction du besoin</p> <p>Ça dépend si j'ai accès</p>	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC</p>	<p><b>Pratiques pédagogiques</b></p>
56	<p>J62... euh comme l'autre jour je vous dis moi je voulais y aller mais j'ai pas pu hein euh, donc euh donc ça dépend de la possibilité d'accès euh (...) que j'ai, le samedi je suis toujours</p>	<p>[...l'autre jour je vous dis moi je voulais y aller mais j'ai pas pu...] J62 ; 1.404</p> <p>[...ça dépend de la possibilité d'accès...] J62 ;</p>	<p>J'ai pas pu</p> <p>Possibilité d'accès</p>	<p><i>Obstacles au changement</i></p>	<p><b>Changement</b></p>

	dans une salle euh, la grande salle qui est à côté le samedi matin, donc y'a pas d'ordinateurs donc euh j'y vais jamais, évidemment euh, mais bon bah j'y vais quand c'est nécessaire (...) puis quand quand c'est possible. (je ris)	1.405 [...le samedi je suis toujours dans une salle euh, la grande salle qui est à côté le samedi matin, donc y'a pas d'ordinateurs donc euh j'y vais jamais...] J62 ; 1.405-406 [...j'y vais quand c'est nécessaire puis quand quand c'est possible...] J62 ; 1.407	Pas d'ordinateurs Quand c'est possible	Obstacle matériel	
57	<b>j63D'accord, donc si des solutions étaient trouvées, si vous aviez plus de moyens à votre disposition euh [...]</b> J63[Oui parce qu'autrement c'est chez moi quoi et donc euh c'est quand même euh c'est vrai que c'est c'est bien, on peut varier aussi ...	[...oui...] J63 ; 1.411 [...c'est vrai que c'est c'est bien, on peut varier aussi...] J63 ; 1.411-412	C'est bien On peut varier	<i>Apport des TIC pour le formateur</i>  Richesse et diversification des sources d'information	<b>TIC</b>
58	J63... mais c'est prenant en temps de chercher les informations euh sur les sur les sites quoi. On passe facilement une heure et parfois on a trouvé juste un article ou rien quoi. Donc euh c'est vrai que c'est prenant (...) en temps.] <b>j64Hum hum donc c'est quand même un certain investissement personnel.</b> J64Ah c'est un investissement, ah tout à fait, tout à fait, moi je peux pas me permettre j'avoue que (...) je peux pas me permettre de faire ça systématiquement à chaque cours hein, ça c'est sûr. <b>j65Donc du coup ça demanderait une réorganisation dans la manière bah de :: de se [...]</b> J65[Bah c'est pas tellement une réorganisation hein euh, c'est aussi euh, on est quand même limité au temps euh que l'on peut pas se permettre de (...) de de donner pou-, à chaque sta- stagiaire dans la préparation hein euh.]	[...c'est prenant en temps de chercher les informations euh sur les sur les sites...] J63 ; 1.412-413 [...on passe facilement une heure et parfois on a trouvé juste un article ou rien...] J63 ; 1.413 [...c'est un investissement...] J64 ; 1.416 [...je peux pas me permettre de faire ça systématiquement à chaque cours...] J64 ; 1.417 [...on est quand même limité au temps...] J65 ; 1.419-420 [...que l'on peut pas se permettre de (...) de de donner pou-, à chaque sta- stagiaire dans la préparation...] J65 ; 1.420-421	Prenant en temps Investissement personnel Limité en temps	<i>Obstacles au changement</i>  Obstacle temporel	<b>Changement</b>
59	<b>j66Oui, bien sûr. Et euh quels avantages, -fin quels sont, à part euh ces limites justement de temps, est-ce que vous voyez d'autres limites euh à ces outils technologiques ?</b>	[...faut pas non plus utiliser toujours ça...] J66 ; 1.424 [...je pense que ce qui est intéressant aussi dans	Pas utiliser toujours ça Varier	<i>Conception de l'apprentissage</i>	<b>Pédagogie</b>

	J66Oh bah non, enfin bon faut pas non plus utiliser toujours ça parce que moi je pen- je pense que ce qui est intéressant aussi dans dans la formation c'est de varier. Donc euh c'est un support en plus, voilà.	dans la formation c'est de varier... J66 ; 1.424-425 [...c'est un support en plus...] J66 ; 1.425	Un support en plus	Varié	
60	<b>j67Mais le tout technologique euh ... vous n'y voyez pas forcément d'avantages euh ?</b> J67Ah non, ben moi ben moi personnellement non, moi je pense pas, moi personnellement non. Enfin remarquez moi je connais pas tout non plus hein euh, j'ai pas tout exploité mais disons euh (...) disons que personnellement euh, puis bon si on utilise que ça, à ce moment là il faut toujours avoir son portable avec soi quoi euh, alors que c'est pas possible hein euh.	[...moi personnellement non...] J67 ; 1.428 [...je connais pas tout non plus...] J67 ; 1.429 [...j'ai pas tout exploité...] J66 ; 1.429 [...si on utilise que ça à ce moment là il faut toujours avoir son portable avec soi alors que c'est pas possible ...] J67 ; 1.430-431	Si on utilise que ça Toujours avoir son portable C'est pas possible	<i>Obstacles au changement</i> Obstacle matériel	<b>Changement</b>
61	<b>j68Hum hum, très bien. Une dernière question avant de conclure euh, savoir comment est-ce que vous envisagez vos vos pratiques pédagogiques dans une dizaine d'années euh ?</b> J68Oh bah je pense que je travaillerai plus dans dix ans (rires), donc euh je à long terme euh bon je sais pas euh vous savez déjà quand on a une euh une euh, sa pédagogie à soi, c'est quelque chose que l'on a depuis des années quoi euh, mais on va l'adapter, c'est sûr, hein en fonction de ce qui nous est proposé euh en outils, on va l'adapter de cette manière là hein euh, mais notre notre pédagogie on l'a je pense, on l'a acquis euh, et je pense une fois qu'on l'a acquis euh ... <b>j69On est attaché.</b> J69Ah oui, non de toute manière je pense que c'est c'est que l'on que l'on, -fin on on fonctionne de cette manière euh c'est spontané hein. <b>j70C'est comme un état d'esprit.</b> J70Ouais voilà tout à fait hein euh, donc c'est comme ça euh, je pense pas pouvoir changer, à moins qu'on me suggère autre chose et je dirais : « Oui, ah tiens je vais essayer ça », voilà. Mais autrement on l'adapte en fonction de ce que, ce qui est	[...je pense que je travaillerai plus dans dix ans...] J68 ; 1.434 [...à long terme euh bon je sais pas...] J68 ; 1.434-435 [...quand on a une euh une euh, sa pédagogie à soi, c'est quelque chose que l'on a depuis des années...] J68 ; 1.435-436 [...on va l'adapter, c'est sûr, hein en fonction de ce qui nous est proposé euh en outils...] J68 ; 1.436-437 [...notre notre pédagogie on l'a je pense, on l'a acquis euh, et je pense une fois qu'on l'a acquis euh...] J68 ; 1.437-438 [...je pense pas pouvoir changer...] J70 ; 1.443 [...à moins qu'on me suggère autre chose et je dirais : « Oui, ah tiens je vais essayer ça »...] J70 ; 1.443-444 [...on l'adapte en fonction de ce que, ce qui est disponible et ce que l'on nous propose ...] J70 ; 1.445	Sa pédagogie à soi Depuis des années Je pense pas pouvoir changer	<i>Perspectives d'évolution des pratiques</i> Permanence Ouverture au changement	<b>Changement</b>

	disponible et ce que l'on nous propose hein je pense.				
62	<p><b>j71D'accord. Ok. Et à l'heure actuelle vous la définiriez comment votre pédagogie ? Plutôt euh traditionnelle euh, plutôt euh ... ?</b></p> <p>J71Ben je vous dis, si j'utilise un petit peu, j'essaye d'utiliser les outils technologiques qui sont disponibles, ...</p>	[...j'utilise un petit peu, j'essaye d'utiliser les outils technologiques qui sont disponibles...] J71 ; 1.448-449	J'utilise un petit peu J'essaye d'utiliser	<p><i>Fréquence d'utilisation des TIC</i></p> <p>Professionnelle</p>	Pratiques pédagogiques
63	<p>J71... c'est que j'essaye justement de la de la faire évoluer et puis de la varier quoi hein. Hum hum.</p> <p><b>j72C'est essentiel ça pour vous de [XXX].</b></p> <p>J72Bah je pense que c'est bien parce que les gens savent que ça existe hein euh, les stagiaires ils ils savent ce qui est disponible donc euh c'est bien de :: euh de pouvoir euh l'utiliser.</p> <p><b>j73Ok, très bien. Bah si si vous avez une question ou remarque à ajouter ou euh.</b></p> <p>J73Non non non, moi j'ai pas de : pas de question.</p> <p><b>j74Ok, bon bah voilà c'est fini. Merci.</b></p>	[...j'essaye justement de la de la faire évoluer et puis de la varier...] J70 ; 1.44	J'essaye de Faire évoluer Varier	<p><i>Perspectives d'évolution des pratiques</i></p> <p>Ouverture au changement</p>	Changement

**Tableau croisé 1 – Formateurs d’adultes**

<i>Thème</i>	Stephen	Antonella	Magdalena	Kätrin	Hilary	Josiane
<i>Sous-thème</i>						
<i>Généralités</i>						
	[...43 ans...] S2 ; 1.22	[...j’ai 43 ans...] A4 ; 1.24 [...je suis française et italienne...] A4 ; 1.24 [...grâce à ce bilinguisme en fait depuis ma naissance, j’ai la possibilité d’être à l’aise avec les deux langues...] A4 ; 1.24-25	[...j’ai 29 ans...] M3 ; 1.24 [...je suis colombienne...] M3 ; 1.24 [...ça fait cinq ans que je suis en France...] M4 ; 1.26	[...j’ai 52 ans...] K2 ; 1.19	[...j’ai 58 ans, après-demain...] H6 ; 1.399 [...c’est ma langue maternelle...] H10 ; 1.64	
<i>Exercice de l’activité</i>						
	[... je j’enseigne l’anglais par rapport au...industrie...] S2 ; 1.23 [... métier industriel euh de domaine de (...) euh <i>quality</i> . Technique <i>quality</i> , management...] S3 ; 1.25	[...j’ai plusieurs tâches professionnelles...] A4 ; 1.25-26 [...mon public est assez différencié...] A4 ; 1.27-28 [...double casquette voilà de mon travail...] A5 ; 1.39-41 [...je suis (...) dans le domaine artistique et également voilà dans la formation...] A4 ; 1.26-27	[...en ce moment j’enseigne l’espagnol, pas seulement ici à l’IFCIL mais dans d’autres centres à Tours...] M6 ; 1.27-28 [...je travaille aussi au GRETA Touraine et avec un groupe de BTS (silence) en assistant manager...] M6 ; 1.32-33	[...j’enseigne l’allemand depuis 1982, en France...] K2 ; 1.19 [...ça fait presque deux ans maintenant, c’est auprès des professionnels dans les euh structures plus euh...] K3 ; 1.28-29 [...voilà entreprises, voilà...] K4 ; 1.31 [...souvent les	[...j’ai eu, beaucoup j’ai du face à face...] H4 ; 1.25 [...maximum personnes que j’ai eu c’est trois...] H4 ; 1.25 [...normalement quand c’est trois c’est dans le cadre personnel...] H4 ; 1.26 [...c’est pour leurs euh leurs besoins	[...je suis formatrice en anglais...] J5 ; 1.30 [...la plupart des stagiaires sont des adultes (...) des salariés même, très peu de personnes en insertion ou des choses comme ça...] J6 ; 1.34-35 [...c’est personnes sont au contact pour euh des



		<p>[...concernant plus précisément la formation euh je forme en italien...] A4 ; 1.27</p> <p>[...je suis également en charge euh à la fac de Tours comme enseignante d'italien euh plutôt d'une langue euh artistique...] A4 ; 1.33-34</p> <p>[...apprendre aussi les les bases de de la lecture d'un monument [XXX] assez pointu technique de l'art, que ce soit de euh (... ) française ou italienne...] S5 ; 1.36-37</p>	<p>[...je donne des cours (... ) Complétude...] M4 ; 1.33</p> <p>[...je fais le soutien scolaire...] M6 ; 1.33</p> <p>[...pour l'instant, euh, je travaille avec l'espagnol...] M9 ; 1.43</p> <p>[...un jour je compte enseigner le FLE, à l'étranger...] M9 ; 1.44</p> <p>[...pour l'instant j'enseigne ma langue maternelle...] M9 ; 1.44-45</p> <p>[...je me sers beaucoup de des choses que j'ai appris en FLE...] M9 ; 1.45</p> <p>[...je travaille beaucoup avec des adultes...] M14 ; 1. 66</p> <p>[...c'est formation en individuel...] M42 ; 1.18</p> <p>[...c'est plutôt individuel...] M42 ; 1.184</p>	<p>stagiaires ils travaillent avec l'Allemagne...] K28 ; 1.128</p> <p>[...j'ai rarement des groupes en allemand...] K35 ; 1.162-163</p> <p>[...pratiquement jamais de groupes...] K38 ; 1.176</p> <p>[...c'est sou- souvent en individuel...] K35 ; 1.163</p> <p>[...parce qu'il y a pas assez de demandes...] K35 ; 1.163</p> <p>[...ça peut arriver qu'ils sont deux...] K38 ; 1.176-177</p> <p>[...ça va rarement au-delà...] K38 ; 1.177</p> <p>[...j'ai soit des débutants, soit des ::[très avancés]...] K63 ; 1.2766</p>	<p>personnels...] H4 ; 1.26-27</p> <p>[...j'ai eu beaucoup beaucoup le cadre professionnel...] H4 ; 1.27</p> <p>[...IFCIL travaille que avec les entreprises donc c'est forcé, c'est des personnels en entreprise...] H7 ; 1.46-47</p> <p>[...il y en a qui souhaitent apprendre ça pour euh pour leurs besoins personnels, pour voyager...] H7 ; 1.48-49</p> <p>[...les deux tiers c'est c'est professionnel vis-à-vis de leur travail pour euh pour avancer dans leur milieu professionnel...] H7 ; 1.49-50</p> <p>[...je suis habituée devant la classe des élèves aussi...] H50 ; 1.304-305</p> <p>[...j'ai un classe de BTS deuxième année...] H50 ; 1.305</p> <p>[...y'en a pas mal qui fait pour le travail aussi...] H66 ; 1.428</p> <p>[...surtout ceux qui sont dans le <i>sale</i>, ceux qui vendent, et ceux qui</p>	<p>besoins professionnels hein, dans 80%/90% des cas...] J6 ; 1.35-36</p> <p>[...évidemment j'interviens ailleurs...] J7 ; 1.44</p> <p>[...c'est individuel...] J46 ; 1.311</p> <p>[...en binôme c'est rare...] J47 ; 1.313</p> <p>[...moi avec l'IFCIL [...] ce sont tous euh, des stagiaires individuels...] J44 ; 1.315-316</p>
--	--	---	---	---	--	--

					ont les clients au téléphone...] H67 ; 1.435-436 [...souvent c'est l'anglais très difficile...] H67 ; 1.436 [...j'en ai pas mal qui ont à faire avec les chinois qui parlent anglais mais avec un accent...] H67 ; 1.437	
<i>Parcours scolaire et professionnel</i>						
<b>Etudes</b>		[...j'ai une première maîtrise euh en langues étrangères...] A16 ; 1.89-90 [...en langues étrangères artistiques...] A17 ; 1.92 [...ça c'est la maîtrise :: en France...] A17 ; 1.92 [...en Italie, euh j'ai une maîtrise en langues étrangères des monuments...] A18 ; 1.94 [...après euh j'ai un parcours artistique [XXX] pour euh les cartes de guide...] A18 ; 1.94-95	[...j'ai une formation en FLE...] M4 ; 1.26 [...j'ai le master 2 en FLE, Français Langue Etrangère...] M4 ; 1.26-27 [...à la base j'ai une formation en FLE...] M6 ; 1.33-34 [...j'ai fais aussi ici une troisième année de licence en espagnol...] M6 ; 1.34-35	[...j'ai fait mes études d'allemand à la fac à Tours...] K2 ; 1.20-21 [...de l'allemand pour enseigner l'allemand en France...] K2 ; 1.21 [...en Allemagne j'ai commencé des études de français et de latin pour être prof dans ces deux matières là, à mi-temps ...] K5 ; 1.34-35 [...après le DEUG à l'époque je suis venue en France pour perfectionner mon français...] K5 ; 1.35-36 [...j'étais à l'Institut de Touraine...] K5 ; 1.36 [...après euh, je suis restée...] K5 ; 1.36	[...j'ai suivi euh le cours de TOEFL, TOEFL...] H10 ; 1.65 [...pour moi il n'y avait pas vraiment un grand parcours de suivi...] H10 ; 1.66-67	[...j'ai fait mes études linguistiques euh en en Grande-Bretagne...] J14 ; 1.88 [...puis j'y : j'y suis restée...] J14 ; 1.89 [...j'y est vécu euh plusieurs années...] J14 ; 1.89 [...j'étais pas du tout dans l'enseignement...] J14 ; 1.89 [...le fait de de vivre et travailler dans un pays euh étranger, automatiquement on a acquis euh, on a des connaissances au niveau de la langue et du langage...] J14 ; 1.90-91

				<p>[...je suis pas retournée en Allemagne...] K5 ; 1.36-37</p> <p>[...j'ai fini :: mes études de français (...) ici jusqu'à la licence en lettres modernes...] K5 ; 1.37</p> <p>[...j'ai commencé une maîtrise...] K5 ; 1.37-38</p> <p>[...après j'ai dis ça a pas de sens pour moi en tant qu'allemande...] K5 ; 1.38</p> <p>[...donc euh j'ai rajouté pour moi une licence d'allemand après...] K5 ; 1.39</p> <p>[...mais j'ai pas passé les concours parce que j'étais pas française...] K5 ; 1.39-40</p>		<p>[...j'ai une licence d'anglais...] J14 ; 1.92</p> <p>[...j'ai pas euh reçu de : formation particulière (...) hein (...) pour devenir formatrice...] J14 ; 1.93-94</p>
<b>Expérience professionnelle</b>	<p>[...depuis 99...] S17 ; 1.66</p> <p>[...donc ça fait 10 ans, 11 ans...] S18 ; 1.68</p> <p>[...en 99 j'ai déménagé en France...] S9 ; 1.40</p> <p>[...j'suis devenu prof d'anglais dans un entreprise pas trop différente de celui-ci...] S9 ; 1.40-41</p> <p>[...par la suite j'suis devenu responsable pédagogique dans cette entreprise...] S10 ; 1.43</p> <p>[...j'ai déménagé à Tours pour euh des raisons</p>	<p>[...depuis le 2002, 8 ans...] A26 ; 1.123</p> <p>[...la formation en effet ça a été euh vraiment sur le terrain de la formation...] A18 ; 1.95-96</p> <p>[...ça a été vraiment très progressive...] A18 ; 1.96</p> <p>[...j'ai une [...] capacité à me relationner avec le public grâce (...) à mon travail dans le domaine artistique...] A18 ; 1.97</p> <p>[...les formations vraiment euh, à partir sur le terrain</p>	<p>[...en langues (...) depuis que je suis arrivée...] M10 ; 1.48</p> <p>[...ça fait cinq ans...] M10 ; 1.48</p> <p>[...je suis venue en France pour être assistante d'espagnol...] M8 ; 1.39</p> <p>[...j'ai fais des années d'assistanat (...) dans des collèges et des lycées...] M8 ; 1.39-40</p>	<p>[...j'enseigne l'allemand depuis 1982, en France...] K2 ; 1.19</p> <p>[...j'ai commencé d'abord dans les associations pour euh le plaisir...] K3 ; 1.27</p> <p>[...les gens apprenaient l'allemand pour le plaisir...] K3 ; 1.27-28</p> <p>[...ça fait presque deux ans maintenant, c'est auprès des professionnels dans les euh structures plus</p>	<p>[...j'ai donné des cours d'anglais depuis vingt ans que je suis en France...] H10 ; 1.67</p> <p>[...en tout, quinze ans...] H13 ; 1.87</p> <p>[...j'ai donné les cours aux aux jeunes, euh les premières dizaines d'années que je vivais en France...] H11 ; 1.71-72</p> <p>[...après j'ai eu une période que j'étais très malade...] H11 ; 1.72</p>	<p>[...j'exerce cette profession depuis 1991...] J5 ; 1.30</p>

	personnelles...] S10 ; 1.43-44 [...je suis rétrogradé pour devenir prof d'anglais encore une fois...] S11 ; 1.46	... en ce qui concerne la formation en langues...] A19 ; 1.100 [...j'envisage de :: de faire une validation [...] des acquis à l'AFPA [...] pour euh :: devenir formatrice d'adultes...] A20-A22 ; 1.102-106 [...actuellement je suis en profession libérale...] A22 ; 1.106 [...j'ai le statut de formatrice...] A22 ; 1.107		euh...] K3 ; 1.28-29 [...voilà entreprises, voilà...] K4 ; 1.31	[...je ne pouvais pas travailler...] H11 ; 1.72-73 [...j'ai repris après...] H11 ; 1.73	
<b>Expérience et formation aux TIC</b>	[...j'ai conçu, j'ai développé, j'ai lancé un site web <i>e-learning</i> ...] S12 ; 1.50 [...moi je me débrouille un petit peu avec tout ce qui est disponible ...] S122 ; 1.79 [...je suis auto-formé ...] S40 ; 1.131	[...ça fait donc je pense en gros euh (...) quatre ou cinq ans, quelque chose par là...] A41 ; 1.174 [...humm, non non non !...] A47 ; 1.191 [...techniquement bon j'utilise à ma façon...] A48 ; 1.193 [...je suis pas née avec le PC...] A47 ; 1.194 [...c'est arrivé beaucoup plus tard...] A49 ; 1.196	[...depuis que je suis :: en France...] M20 ; 1.85 [...j'ai suivi ça en master, en master FLE ...] M24 ; 1.99 [...on a suivi des formations...] M24 ; 1.99 [...ils nous ont montré des logiciels pour créer nos propres cours ...] M24 ; 1.99-100	[...ça fait euh sept/huit ans...] K20 ; 1.93 [...non...] K23 ; 1.106 [...je maîtrise pas...] K44 ; 1.197-198		
<b>Motivations</b>						

<b>Désir d'enseigner</b>				<p>[...à l'origine je voulais être prof de français en Allemagne...] K2 ; 1.19-20</p> <p>[...mais je suis en France...] K2 ; 1.20</p> <p>[...depuis toute ma ma toute petite enfance, je voulais être prof...] K6 ; 1.44</p> <p>[...qu'ici je pouvais difficilement enseigner dans là ::, au collège ou au lycée...] K6 ; 1.45</p> <p>[...donc j'ai trouvé ce biais là, être formateur auprès des adultes...] K6 ; 1.45-46</p>		
<b>Circonstances de la vie</b>	<p>[...un petit peu par hasard...] S16 ; 1.63</p>		<p>[...mon idée c'était de retourner en Colombie enseigner le FLE...] M9 ; 1.42</p> <p>[...mais après je suis tombée amoureuse...] M9 ; 1.42-43</p> <p>[...je me suis mariée...] M9 ; 1.43</p>	<p>[...étant donné que j'avais :: très vite beaucoup d'enfants, je n'ai pas enseigné dans la journée...] K2 ; 1.21-22</p> <p>[...je ne suis pas française donc j'ai pas pu passer les concours...] K2 ; 1.22-23</p> <p>[...je me suis tout de suite lancée dans l'enseignement auprès des adultes...] K2 ; 1.23-24</p> <p>[...parce que je pouvais enseigner le soir...] K2 ; 1.24</p>	<p>[...j'étais mariée avec mon fiancé...] H12 ; 1.77</p> <p>[...c'est pour ça je suis venue en Touraine avec lui...] H12 ; 1.77</p> <p>[...mon métier je pouvais pas exerc- euh exercer en France...] H12 ; 1.78</p> <p>[...j'avais pas la qualification en France pour faire le métier...] H12 ; 1.79</p> <p>[...j'étais dans la comptabilité...] H12 ; 1.79-80</p> <p>[...j'ai arrivé en France, j'ai eu mes enfants en</p>	<p>[...c'était les circonstances...] J15 ; 1.96</p>

					<p>bas âge, 4 ans et 6ans...] H12 ; 1.80</p> <p>[...]j'ai eu un très grave accident...] H12 ; 1.81</p> <p>[...donc je ne pouvais pas travailler...] H12 ; 1.81</p> <p>[...physiquement je peux pas faire euuh euh un travail très très physique...] H12 ; 1.82-83</p> <p>[...alors bon de donner des cours c'est euh j'ai pas besoin de marcher beaucoup...] H12 ; 1.83-84</p>	
<b>Facilité et vitesse d'échange avec le public adulte</b>		<p>[...de plus en plus je préfère m'orienter vers euh les adultes ...] A4 ; 1.23</p> <p>[...pour euh visiblement euh une facilité de réciproque de, de dialogue pour euh pour apprendre l'italien...] A4 ; 1.30-31</p> <p>[...le côté qui m'intéresse énormément dans dans le formation, c'est le côté social...] A5 ; 1.42</p> <p>[...un côté de d'échange avec la personne qui est devant...] A5 ; 1.42-43</p> <p>[...je préfère davantage travailler avec les adultes...] A7 ; 1.56</p> <p>[...pour (...) une vitesse de communication, une vitesse</p>				

		<p>euh (...) de, de, de réaction de leur part...] A7 ; 1.58-59</p> <p>[...au début j'étais, j'étais plutôt intéressée à un public individuel...] A7 ; 1.59</p> <p>[...je me rends compte que euh c'est aussi satisfaisant voir l'évolution globale euh dans un groupe...] A7 ; 1.60-61</p> <p>[...l'échange...] A25 ; 1.114</p> <p>[...la communication...] A25 ; 1.114</p> <p>[...au début, quand j'ai commencé euh comment j'avais des des grosses lacunes en français...] A25 ; 1.114-115</p> <p>[...vraiment au début de ma carrière de formatrice ça a été enrichissant pour les deux <i>[l'apprenant et le formateur]</i>...] A25 ; 1.115-116</p> <p>[...en donnant euh à l'autre des des disons de : (...) des bases d'italien, en même c'est vrai que de mon côté (...) j'ai beaucoup appris en français...] A25 ; 1.116-118</p> <p>[...c'est très intéressant...] A25 ; 1.118</p> <p>[...y'a un côté relationnel très fort...] A25 ; 1.118</p>				
--	--	---	--	--	--	--

**Tableau croisé 2 – TIC**

<i>Thème</i>	<b>Stephen</b>	<b>Antonella</b>	<b>Magdalena</b>	<b>Katrin</b>	<b>Hilary</b>	<b>Josiane</b>
<b>Sous-thème</b>						
<i>Vision des TIC</i>						
<b>Représentation du concept TIC</b>	<p>[...des technologies euh (silence)...] S19 ; 1.71</p> <p>[...c'est un nom qui est donné à tout ce qui peut être euh (...) utile pour la formation euh en termes de de euh informatique, Internet, et tout ça...] S21 ; 1.76-77</p> <p>[...y'a N-TIC ou quelque chose comme ça...] S25 ; 1.88</p> <p>[...c'est nouveau ou c'est... ?...] S27 ; 1.92</p>	<p>[...tout simplement, euh après c'est une réponse (<i>elle rit brièvement</i>) immédiate, Internet...] A27 ; 1.127</p> <p>[...communication...] A27 ; 1.127</p> <p>[...communication c'est aussi Internet en vidéo...] A29 ; 1.33</p> <p>[...c'est :: la (...) vitesse...] A29 ; 1.33</p> <p>[...vitesse de mise à jour ...] A29 ; 1.34</p>	<p>[...une pédagogie très personnalisée, très :: particulière, motivante aussi ...] M12 ; 1.54</p> <p>[...c'est quelque chose de moderne voilà, qui attire l'attention de tout le monde, des élèves et aussi des professeurs...] M12 ; 1.54-55</p> <p>[...mais aussi parfois difficile à mettre en place...] M12 ; 1.56</p>	<p>[...pas à grand-chose...] K8 ; 1.51</p> <p>[...franchement pas à grand-chose...] K8 ; 1.51</p> <p>[...c'est peut-être toutes les nouvelles technologies...] K9 ; 1.53</p>	<p>[...vous parlez de :: des outils qu'ils ont à IFCIL ? ...] H2 ; 1.14</p> <p>[...je sais pas trop quoi dire de ça...] H15 ; 1.96</p> <p>[...vous voulez savoir quels types de outils que je utilise, c'est ça ...] H15 ; 1.96-97</p> <p>[...non pas vraiment...] H18 ; 1.106</p> <p>[...je sais pas trop quoi répondre pour ça...] H18 ; 1.106</p>	<p>[...c'est ce qui est disponible euh euh de nos jours hein, via Internet...] J16 ; 1.101</p> <p>[...c'est quelque chose que l'on peut utiliser, que dans le passé c'est vrai que :: on on pouvait pas...] J16 ; 1.102</p>
<b>Vision positive</b>	<p>[...l'Internet est tellement varié et profond...] S48 ; 1.165</p> <p>[...c'est quelque chose qui dynamise...] S90 ; 1.355</p> <p>[...c'est quelque chose</p>		<p>[...c'est l'idéal (...) de de travailler avec ça...] M12 ; 1.57</p> <p>[...c'est l'actualité...] M34 ; 1.139</p> <p>[...c'est quelque chose de d'actuel, de</p>	<p>[...je trouve apprendre une langue avec une un outil technologique c'est bien...] K52 ; 1.237-238</p>	<p>[...l'Internet je pense que c'est très important...] H18 ; 1.107-108</p> <p>[...ça joue beaucoup...] H18 ; 1.108</p> <p>[...Internet c'est</p>	<p>[...c'est utile franchement...] J20 ; 1.138</p> <p>[...c'est un support, c'est autre chose que les personnes peuvent utiliser...] J16 ; 1.110-</p>



	<p>qui est plutôt agréable...] S90 ; 1.355</p> <p>[...si ça dynamise et c'est agréable, c'est bon...] S90 ; 1.355-356</p> <p>[...y'a pas de limites ...] S92 ; 1.362</p> <p>[...c'est juste le bon usage, de euh, des outils...] S103 ; 1.397</p> <p>[...si on utilise bien, donc y'a pas de problèmes...] S103 ; 1.398</p> <p>[...c'est plus intéressant de, de pouvoir communiquer par Internet [...] et rester au courant de, de l'actualité en fait [...] par ce biais...] S30-32 ; 1.101-105</p>		<p>dynamisant...] M34 ; 1.140</p>		<p>essentiel quand même...] H31 ; 1.193-194</p> <p>[...pour moi l'Internet c'est très très important...] H31 ; 1.194</p> <p>[...c'est le monde...] H31 ; 1.195</p> <p>[...c'est l'actuel...] H31 ; 1.195</p> <p>[...c'est le monde où je vis...] H31 ; 1.195-196</p> <p>[...y'a beaucoup de choses euh :: pour nous aider...] H32 ; 1.1203</p> <p>[...c'est important parce que c'est :: c'est le XX<sup>e</sup> siècle...] H54 ; 1.334-335</p> <p>[...ça peut être bon sur beaucoup beaucoup de choses ...] H82 ; 1.514</p> <p>[...Internet c'est incroyable...] H82 ; 1.515</p> <p>[...je pense que pour avancer dans la vie, c'est clair, c'est super...] H82 ; 1.515-516</p>	<p>111</p> <p>[...moi je pense que c'est c'est bien...] J33 ; 1.219</p>
<b>Vision négative</b>			<p>[...c'est l'idéal de travailler avec ça mais (...) la réalité c'est ::, bon...] M12 ; 1.57-58</p> <p>[...je vous parle pour les lieux où je travaille...] M12 ; 1.58</p>		<p>[...je pense pas que pour moi c'est nécessaire pour prononciation...] H47 ; 1.276-277</p> <p>[...j'ai pas besoin d'Internet pour m'entraîner de parler anglais...] H42 ; 1.254-255</p>	

<i>Apport des TIC pour le formateur</i>						
<b>Richesse et diversification des sources d'information</b>	[...c'est euh un méthode, un outil qui change, qui est tellement riche en matériel ...] S88 ; 1.346 [...on est pas figé, on est pas fixé avec un support ...] S96 ; 1.376	[...c'est important pour euh, en tant que source de matériel et effectivement en tant que source d'inspiration pour euh :: me donner des idées nouvelles hein euh pour bon la formation...] A39 ; 1.166-167 [...ça accélère et diversifie la formation...] A57 ; 1.240 [...je pourrais avoir accès à des, à des sources euh diversifiées...] A84 ; 1. 356-357	[...c'est vrai qu'Internet ça m'aide beaucoup à apporter d'autres choses au cours ...] M38 ; 1.160 [...ça permet aussi de de faire des choses différentes...] M53 ; 1.222-223		[...y'a pas mal de choses qu'on peut trouver sur Internet...] H32 ; 1.203- 204 [...y'a beaucoup d'articles intéressants...] H32 ; 1.200 [...ça apporte (...) euuuh (silence) bah les nouveau... H82 ; 1.511 [...ça apporte les idées...] H82 ; 1.512	[...on a accès à des des articles, -fin des des beaucoup de de choses, d'outils supplémentaires...] J16 ; 1.111-112 [...tellement de choses gratuites euh ...] J27 ; 1.178-179 [...y'a tellement de choses à exploiter euh d'information à exploiter euh pour l'apprentissage...] J30 ; 1.200-201 [...c'est intéressant de pouvoir euh leur fournir quelque chose qui est :: qui est différent [...]qui est nouveau...] J33 ; 1.217-218 [...c'est pour varier en même temps...] J33 ; 1.219 [...c'est un support comme un autre...] J33 ; 1.220 [...c'est vrai que c'est c'est bien, on peut varier aussi...] J63 ; 1.411-412 [...ça change aussi...] J41 ; 1.270-271 [...c'est vrai que c'est

						bien de temps en temps pour apporter autre chose...] J59 ; 1.386-387
<b>Actualité</b>	[...c'est plus intéressant de, de pouvoir communiquer par Internet [...] et rester au courant de, de l'actualité en fait [...] par ce biais...] S30-32 ; 1.101-105	[...vitesse de mise à jour ...] A29 ; 1.34	[...c'est l'actualité...] M34 ; 1.139 [...c'est quelque chose de d'actuel, de dynamisant...] M34 ; 1.140		[...c'est le monde...] H31 ; 1.195 [...c'est l'actuel...] H31 ; 1.195 [...c'est le monde où je vis...] H31 ; 1.195-196 [...ça apporte le journal...] H82 ; 1.511	
<b>Facilité de sélection de l'information</b>	[...on peut choper ...] S53 ; 1.187 [...si ya une phrase, si a quelque chose qui est intéressant (...) le comment ça se déroule une phrase en anglais pour travailler là-dessus, etc...] S54 ; 1.189-190 [...on peut toucher l'essence de formation...] S60 ; 1.215					
<b>Rapidité et facilité d'accès aux informations</b>					[...quand certaines règles de grammaire ou quand je cherche les mots de liaison par exemple, on on peut avoir un liste tout de suite sans que on réfléchisse...] H32 ; 1.1201-	

					<p>202</p> <p>[...elle avait les exercices sur tous les présidents aux Etats-Unis...] H96 ; 1.578</p> <p>[...j'avais pas tout ça dans ma mémoire...] H96 ; 1.579</p> <p>[...là sur Wikipédia elle a tout trouvé...] H96 ; 1.579</p>	
<b>Pratique</b>						<p>[...c'est pratique...] J30 ; 1.197</p> <p>[...c'est sûr que c'est pratique plutôt de, que de les imprimer, lire des mails ou euh...] J30 ; 1.197</p>
<b>Gain de temps</b>	<p>[...c'est couteux en temps, c'est (...) moi je trouve que c'est l'inverse...] S104 ; 1.404-405</p>	<p>[...je pourrais vraiment optimiser mon temps de de préparation si je pouvais voilà en direct par exemple voilà accéder aux articles euh, je sais pas euh ::, des des des films, des commentaires en direct pour euh mon élève...] A84 ; 1. 357-359</p> <p>[...je gagne du temps quand j'ai déjà euh élaboré un projet par moi-même dans dans ma tête...] A94 ; 1. 405-406</p>				

<i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i>						
<b>Accélère l'apprentissage</b>	[...ça ouvre le stagiaire pour développer, évoluer plus rapidement...] S96 ; 1.376-377	[...ça change justement par rapport à l'évolution de la langue...] A55 ; 1.220 [...si j'utilise euh un DVD en langue maternelle bien sûr, c'est (silence), c'est, ça accélère voilà la compréhension des stagiaires...] A55 ; 1.220-222 [...ça accélère et diversifie la formation...] A57 ; 1.240				
<b>Aide à rendre la langue plus compréhensible</b>		[...ça améliore je pense (...) la la la : compréhension de la langue de la part de du stagiaire...] A58 ; 1.244-245				
<b>Dynamisme du fait de l'hypertextualité</b>	[...on peut feuilleter, on peut passer par-dessus plus facilement ...] S53 ; 1.186 [...on va passer par-dessus ce ce (...) ce truc là et par la suite on saute sur quelque chose		[...c'est quelque chose de d'actuel, de dynamisant...] M34 ; 1.140			[...c'est quand même plus vivant...] J42 ; 1.276

	<p>d'autre...] S60 ; 1.216</p> <p>[...on peut aller où on veut...] S60 ; 1.217</p> <p>[...on peut une petite détour, une petite déviation et toujours retourner sur le bon voie pour atteindre les objectifs ...] S60 ; 1.218</p> <p>[...ça dynamise plus...] S60bis ; 1.221</p> <p>[...c'est quelque chose qui dynamise...] S90 ; 1.355</p>					
<b>Gain d'efficacité</b>	<p>[...c'est gagner en efficacité...] S104 ; 1.405</p> <p>[...mais ici, on peut faire le même exercice dans 10 % de temps passé ...] S60 ; 1.214</p>	<p>[...bien sûr euh (...) des fois je pourrais être plus rapide, comment dire, plus performante pour euh pour l'élève...] A83 ; 1. 349-350</p> <p>[...plutôt encore je pense dans dans le contexte je pense d'une formation en individuel...] A83 ; 1. 350-351</p> <p>[...oui euh mais aussi pour moi-même...] A84 ; 1. 356</p>				

<b>Couvrir toutes les compétences</b>			[...c'est un moyen de travailler les quatre compétences, de travailler des documents audio, vidéo, les images...] M13 ; 1.60-61	[...ça c'est très bien pour l'écoute...] K43 ; 1.192 [...parce que (...) bon l'échange est plus d'actualité quand même que sur les cassettes ou sur les CD...] K43 ; 1.192-193 [...de visualiser c'est pas mal non plus...] K43 ; 1.193		
<b>Flexibilité</b>						[...j'ai un stagiaire qui a un peu de difficultés à un peu de difficultés à à trouver un créneau euh pour ses cours de face à face...] J41 ; 1.265-266 [...là il partait en vacances...] J41 ; 1.267 [...il m'a appelé sur son téléphone portable quoi euh et on a fait une demie heure de cours...] J41 ; 1.267-268 [...ça permet plus de souplesse...] J41 ; 1.269 [...quelqu'un qui est en déplacement il peut peut-être travailler un petit peu sur son PC...] J41 ; 1.269-270
<b>Intérêt/ Motivation/ Implication</b>			[...je sais que c'est quelque chose qui (...) va intéresser aux élèves...] M34 ; 1.139-140			[...c'est beaucoup plus intéressant...] J41 ; 1.270 [...c'est plus intéressant...] J42 ; 1.273 [...ils se sentent

			[...je crois que les cours ils seront plus intéressants, (...) plus ludiques...] M53 ; 1.222			davantage impliqués je sais pas dans l'apprentissage quand on apprend en utilisant quelque chose que l'on, - fin des éléments que l'on connaît ...] J45 ; 1.304-306 [...ça permet [...] un rapprochement...] J45 ; 1.306 [...j'imagine que ça développe un intérêt autre que si l'on utilise un support ou un livre euh, qui parle de choses qui ne vous intéressent pas ou vous ne connaissez pas...] J45 ; 1.307-308
<b>Contextualisation de l'apprentissage</b>	[...on peut trouver les sites qui sont directement liés à le métier du stagiaire ...] S48 ; 1.165-166 [...on peut trouver les choses qui convient parfaitement à le stagiaire...] S45 ; 1.166-167		[...c'est vrai qu'Internet ça m'aide beaucoup[...] de faire travailler aux élèves, de par-, de travailler à partir de choses qu'ils connaissent déjà ou qu'il ont entendues...] M38 ; 1.160-162			[...quand on travaille euh, bon surtout sur leur euh (...) leur sites professionnels des choses comme ça, bon ils s-, ils s-, -fin déjà ils sont plus à l'aise...] J45 ; 1.302-303
<b>Travail en autonomie</b>					[...c'est bien pour quelqu'un qui veut travailler tout seul à la maison...] H48 ; 1.284 [...si ils ont des	[...il existe aussi euh beaucoup de sites euh de nos jours pour les personnes euh désireuses d'apprendre l'anglais



					exercices...] H48 ; 1.284 [...il peut écouter sur Internet pour apprendre la prononciation correcte...] H48 ; 1.284-285 [...ça apporte ceux qui veulent travailler souvent y'a les sites qui puisse suivre les paroles et écouter en même temps...] H82 ; 1.513-514	hein, que ce soit gratuit ou payant...] J16 ; 1.108-109
<i>Inconvénients et limites des TIC</i>						
<b>Efficacité dépendante d'une communauté d'utilisateurs</b>	[...le problème avec les forums c'est que c'est quelque chose qui (...) si c'est pas toujours en vie, ça meurt...] S75 ; 1.299-300 [...si c'est pas bien utilisé, si y'a pas une communauté qui utilise tout le temps, que ça ne devient pas quelque chose d'essentiel pour avoir euh une communication...] S75 ; 1.301-302 [...il faut que c'est alimenté...] S79 ; 1.313					

<b>Perte de temps en termes de productivité</b>		[...je perds du temps quand j'aimerais bien euh explorer mille sites différents...] A94 ; l. 406 [...c'est là qu'on perd du temps, ça, ça va de soit...] A94 ; l. 407				
<b>Inadaptation et inutilité des outils</b>					[...y'a beaucoup de CD et en anglais américain...] H43 ; l.259 [...il y a beaucoup de mots qu'ils sont du mal à comprendre...] H43 ; l.259-260 [...quand on met les CD il y a l'anglais américain, l'accent vraiment accentué...] H44 ; l.265-266	[...mais les : les logiciels euh (...) je sais même pas si maintenant c'est vraiment très utile...] J27 ; l.177-178 [...ils ont tous tellement de choses gratuites euh ...] J27 ; l.178-179
<b>Risque de dérives</b>	[...il faut qu'il y a un espèce de hum, d'administration là-dessus...] S80 ; l.315 [...tu vas trouver plein plein de pubs pour Viagra, et les trucs comme ça...] S80 ; l.316-317					
<b>Manque de fiabilité des sources d'information</b>					[...Internet c'est pas tout le temps exact...] H22 ; l.124-125 [...y'a les choses euh qui sont pas bien sur	

					Internet...] H82 ; 1.515	
<b>Manque de contact humain</b>			<p>[...il faut pas non plus tout centrer sur euh (...) sur l'ordinateur...] M55 ; 1.232-233</p> <p>[...parce que si c'est seulement :: que la personne soit face à une machine à faire des exercices, ça c'est pas bien non plus...] M55 ; 1.234-235</p> <p>[...parce que là on va oublier [...] c'est aussi important de (...) d'établir des contacts avec les camarades, avec les professeurs...] M55 ; 1.235-237</p> <p>[...il faut pas oublier qu'on est face à des humains...] M56 ; 1.239</p> <p>[...ils ont besoin de s'exprimer...] M56 ; 1.239-240</p> <p>[...je pense que tout le temps devant un ordinateur c'est pas bon non plus...] M56 ; 1.240</p>	<p>[...ce qui me gêne c'est que après euh si on s'en sert de trop ou le stagiaire s'en sert de trop, il il manque : le (silence) l'échange humain...] K52 ; 1.233-234</p> <p>[...ça ça me gêne un petit peu quand même...] K52 ; 1.234</p> <p>[...des fois c'est vrai les stagiaires qui font un, de temps en temps les exercices qu'ils trouvent sur Internet ils y arrivent quand même...] K52 ; 1.235-236</p> <p>[...moi ça me gêne parce qu'il manque l'explication...] K52 ; 1.236</p>		
<b>Mauvaise qualité des connexions Internet</b>	<p>[...par exemple le cours que j'ai fait par Skype à distance...] S102 ; 1.392</p> <p>[...parfois, les connexions c'est pas super super...] S102 ; 1.392-393</p>					

<b>Limitation du potentiel informationnel d'Internet</b>					<p>[...les choses comme ça, j'aurais besoin d'être avec la personne bon forcément qui qui connaissait son travail...] H26 ; 1.152-153</p> <p>[...même sur Internet, on est pas capable de savoir ça...] H26 ; 1.153</p> <p>[...y'a certaines choses on peut pas avoir sur Internet (...) quand c'est vraiment trop technique...] H26 ; 1.153-154</p> <p>[...parce que elle, y'a beaucoup de choses, y'a les questions elle savait pas répondre, elle savait pas tourner les phrases et puis euh avec la meilleure volonté euh elle, Internet peut pas faire ça ...] H96 ; 1.581-583</p>	
<i>Inconvénients et limites des méthodes traditionnelles</i>						
<b>Limitation des sources d'information</b>	<p>[...avant si y'avait euh le matériel, c'était très (silence)...] S59 ; 1.211</p> <p>[...c'est restreint, on peut que faire ce qui est dans le livre ...] S60 ;</p>			<p>[...le manque de matériel euh (...) d'étude quand même, sur papier...] K22 ; 1.101</p> <p>[...y'a beau coup de de choses qui ne sont plus</p>		

	1.213			éditées hein (...) qu'on aimerait bien mais qu'on a pas...] K22 ; 1.102-103		
<b>Désactualisation</b>		[...souvent les livres (...) ils n'ont, ils ont, comment dire, ils ont pas la même hauteur, ils ont pas la même vitesse d'évolution linguistique par rapport à un moyens de de, un outil technologique je pense...] A55 ; 1.222-224	[...quand j'ai commencé à travailler ici [ <i>IFCIL, le lieu où nous effectuons notre stage</i> ] ils m'ont dit il y a des documents, des livres en espagnol, vous pourrez vous servir...] M20 ; 1. 86-87 [...c'est des documents TRÈS vieux, désactualisés...] M20 ; 1. 88	[...l'échange est plus d'actualité quand même que sur les cassettes ou sur les CD...] K43 ; 1.192-193		

**Tableau croisé 3 – Pratiques pédagogiques**

<i>Thème</i>	Stephen	Antonella	Magdalena	Katrín	Hilary	Josiane
<i>Sous-thème</i>						
<i>Outils et usages technologiques personnels</i>						
<b>Internet</b>	[...]j'utilise, je suis sur l'Internet tout le temps...] S29 ; 1.98		[...]oui, j'utilise l'Internet...] M14 ; 1. 63	[...Internet...] K11 ; 1.59 [...sinon après je vois [...] pas trop d'autres choses...] K11 ; 1.59-60	[...je suis très très très très très Internet moi...] H20 ; 1.15 [...je fais tout par Internet...] H20 ; 1.15-116 [...moi je suis très très accro à Internet...] H54 ; 1.333 [...je suis tout le temps connectée à Internet, pour ma vie personnelle, pour ma vie professionnelle...] H54 ; 1.333-334	
<b>Echanges et communication</b>	[...]j'utilise l'e-mail euh (...) en termes de communication...] S30 ; 1.100-101				[...les e-mails...] H21 ; 1.119	[...]j'utilise Skype avec euh ma famille à l'étranger...] J19 ; 1.134-135

<b>Recherche d'informations</b>		<p>[...c'est la lecture:: , la lecture en italien...] A33 ; 1.47</p> <p>[...désormais par exemple quand j'ai des doutes, euh je n'sors pas (...) avant quand j'étais plus jeune, je sortais mon dictionnaire, mon gros dictionnaire...] A33 ; 1.47-149</p> <p>[...là même la recherche d'un mot ça passe bah avec Internet ou l'ordinateur...] A33 ; 1.49</p>			<p>[...[je suis/j'essaye] beaucoup personnellement par Internet pour tout dans la vie quotidienne que j'ai besoin de de recherche...] H22 ; 1.125-127</p> <p>[...j'aime beaucoup Wikipédia...] H22 ; 1.127</p> <p>[...quand j'ai (...) quelqu'un qui a besoin d'un vocabulaire technique que je connais pas en français...] H22 ; 1.128-129</p>	
<b>Outils informatiques</b>		<p>[...c'est le PC...] A33 ; 1.47</p>				<p>[...j'ai un ordinateur euh de bureau...] J19 ; 1.130</p> <p>[...j'ai un portable aussi...] J19 ; 130</p>
<i>Outils et usages technologiques professionnels</i>						

<b>Ressources en ligne</b>	<p>[...plus récemment, y'avait des livres avec euh quelque chose euh [...] avec le Cdrom, ben euh accompagnement mais en ligne...] S37-38 ; 1.121-123</p> <p>[... y'avait des des des exercices supplémentaires qui sont téléchargeables en (...) forme de pdf...] S38 ; 1.123-124</p> <p>[...et par la suite, on va avoir d'autres sites ouverts qui vont expliquer le grammaire de ce que l'on est en train de lire...] S54 ; 1.191-192</p> <p>[...je donne ça plutôt que de voir sur papier...] S84 ; 1.327</p> <p>[...plutôt quelque chose qu'ils peuvent (silence) connecter chez eux...] S85 ; 1.329</p> <p>[...je peux juste dire, « oh essaye ce site web là, essaye ce site web là »...] S88 ; 1.347</p>	<p>[...je donne des références euh du point de vue euh (...) articles, euh des références du point de vue exercices de grammaire...] A80 ; 1.332-333</p> <p>[...par exemple il y a vraiment beaucoup de sites intéressants pour euh des débutants en langue étrangère...] A80 ; 1.333-334</p> <p>[...je donne des références aussi :: voilà vocabulaire de temps en temps...] A80 ; 1.334-335</p>	<p>[...] j'ai trouvé pas mal de liens (...) qui servent pour l'apprentissage de :: (...), de l'espagnol sur Internet...] M31 ; 1.127-128</p> <p>[...je donne ça à mes élèves...] M31 ; 1.128</p> <p>[...je donne leur lien et après [...] chez eux ils s'entraînent ...] M32-33 ; 1.132-135</p> <p>[...mais que c'est pas que je travaille sur Internet, ou sur un lien...] M52 ; 1.218-219</p>	<p>[...des exercices en ligne je fais jamais...] K19 ; 1.89</p>		<p>[...je m'en sers comme outil hein, aussi de travail pour euh pour euh leur faire parler, expliquer les produits de l'entreprise euh :: les les les filiales...] J16 ; 1.106-107</p> <p>[...je vous dis travailler sur leur site...] J30 ; 1.198</p> <p>[...moi j'ai sélectionné quelques sites qui sont mieux, -fin pour les débutants...] J40 ; 1.259-260</p> <p>[...moi je travaille beaucoup sur les euh documents personnels des des gens...] J22 ; 1.150-151</p> <p>[...il apportait son portable et puis euh :: (...) on on regardait ses ses e-mails...] J22 ; 1.151-152</p>
<b>E-mail</b>			<p>[...moi au départ j'utilisais :: le mail...] M62 ; 1.261</p> <p>[...on se serve de de l'Internet tout ça pour</p>	<p>[...l'envoi de mes cours, ça se, ça se fait par Internet quand même...] K12 ; 1.62</p> <p>[...ça se fait plus quand</p>	<p>[...c'est c'est par e-mail...] H81 ; 1.505</p> <p>[...ils ont un courrier à faire euh, ils veut que je corrige que c'est en bon</p>	<p>[...quand on travaille ici avec l'IFCIL, on fonctionne beaucoup par e-mail hein euh (...) euh même avec les</p>



			envoyer les actualités par mail...] M64 ; 1.272-273	même par courrier écrit quand même...] K13 ; 1.64 [...quand j'ai des cours par téléphone, ça se passe beaucoup par Internet, par mail...] K16 ; 1.76-77 [...si les gens ils sont loin c'est par Internet...] K16 ; 1.79	anglais parce que c'est c'est professionnel...] H81 ; 1.506-507	stagiaires...] J19 ; 1.131-132 [...les contacts ça peut être par e-mails...] J19 ; 1.133
<b>Cours à distance</b>	[...]j'ai fait des cours par (...) par Skype...] S22 ; 1.79-80 [...la visio...] S37 ; 1.19		[...]parfois je suis amenée à faire des des cours à distance...] M62 ; 1.260-261 [...c'est par téléphone...] M63 ; 1.270 [...j'ai jamais fait visioconférence...] M64 ; 1.272	[...quand j'ai des cours par téléphone, ça se passe beaucoup par Internet, par mail...] K16 ; 1.76-77		
<b>Forums</b>	[...je ne sais pas si vous connaissez WordReference.com ?... ] S75 ; 1.303 [...c'est le dictionnaire...] S77 ; 1.307 [...si un mot n'existe pas, souvent y'a un forum avec, comment on dit, une discussion...] S77 ; 1.307-308 [...si la définition c'est pas ce qu'on cherche, y'a une liste de <i>thread</i> [...] qui est lié à ce mot là...]				[...non les forums non, pas trop...] H81 ; 1.507	[...non, ben non...] J50 ; 1.333 [...j'avais entrepris de le faire...] J50 ; 1.333 [...moi je l'ai dis aux stagiaires, ils peuvent euh ils peuvent aller hein sur des sites comme ça échanger...] J52 ; 1.342-343 [...moi je leur ai dis hein, ceux qui qui veulent échanger avec des des étrangers, des e-mails ou même de la

	S77 ; 1.308-309					conversation...] J52 ; 1.346-347 [...je leur ai donné des des noms de sites où ils peuvent le faire...] J52 ; 1.347
<b>Médias</b>	[...pour la visio, c'était plus moderne, y'avait le Cdrom, donc on pouvait montrer des petites vidéos, des trucs comme ça...] S37 ; 1.19-121 [...si ya des Cdroms, j'utilise des Cdroms...] S46 ; 1.155-156	[...tout simplement bon le, le CD audio hein ...] A53 ; 1.213 [...j'utilise aussi le DVD, mais toujours grâce au fait que euh je dispose d'un PC portable...] A53 ; 1.213-214			[...normalement les livres qu'on achète il y a toujours un Cdrom...] H36 ; 1.224 [...on utilise le Cdrom...] H36 ; 1.224 [...utiliser avec un CD, un Cdrom, pour lire et entendre en même temps (...) les les exercices, - fin les histoires, les choses pour la compréhension, ce qui ont capable de comprendre pour répondre les questions dans une livre...] H74 ; 1.473-475	[...si c'est un CD, c'est de la compréhension auditive...] J38 ; 1.251 [...on peut utiliser ça aussi les les CD de compréhension auditive pour la prononciation, pour les exercices de prononciation aussi hein euh, et puis de nos jours la phonétique...] J38 ; 1.251-253
<b>Recherche d'informations et de ressources pédagogiques</b>			[...je me serve d'Internet pour chercher des des actualités...] M14 ; 1. 65-66 [...le plus souvent je dirais c'est Internet...] M29 ; 1.119 [...mais c'est (...) avant plutôt...] M29 ; 1.119 [...je recherche les informations sur Internet, les tests...] M29 ; 1.119-	[...l'actualité, euh oui des infos d'actualité...] K18 ; 1.86 [...je cherche juste des articles, des infos d'actualité...] K27 ; 1.123	[...ou les choses que j'ai trouvées sur Internet, c'est vrai pour les préparations de cours...] H27 ; 1.160-161 [...j'ai des centaines de d'articles que j'ai j'ai euh j'ai pris sur la BBC, BBC News...] H31 ; 1.190-191 [...je suis sur beaucoup de sites aussi...] H31 ;	[...je m'en sers aussi pour chercher des informations sur des sites euh pour les les les enseignants...] J19 ; 1.133-134

			120		1.191-192 [...j'utilise chez moi pour chercher les choses ...] H41 ; 1.250 [...surtout pour préparer en fait...] H41 ; 1.252 [...pour faire les recherches oui...] H96 ; 1.583	
<b>Travail à partir de ressources Internet imprimées</b>	[...j'utilise des articles de presse...] S48 ; 1.167		[...parce que je travaille beaucoup avec des documents authentiques...] M14 ; 1. 64 [...je les imprime et tout de suite on travaille en classe...] M29 ; 1.120 [...je trouve, et après que je travaille en cours...] M52 ; 1.218			[...on peut aussi euh travailler sur des articles ou des choses...] J30 ; 1.198-199 [...évidemment si c'est un article euh on va ::, c'est de la compréhension, c'est de la lecture...] J38 ; 1.250
<b>Création de contenu</b>	[...j'ai conçu, j'ai développé, j'ai lancé un site web <i>e-learning</i> ...] S12 ; 1.50 [...moi je me [...je suis sur le point d'essayer...] S74 ; 1.288 [...c'est une expérience...] S74 ; 1.288 [...c'est le sous- titrage...] S74 ; 1.289- 290 [...y'a une vidéo ou un film ou un extrait qui est		[...j'aimerais bien un blog après où je pourrais voir les exercices qu'ils ont fait, qu'il y a, qu'il y ait une trace écrite....] M62 ; 1.265-266 [...tout ça je suis en train de le faire...] M62 ; 259			

	pertinent pour la formation...] S74 ; 1.290 [...avec un logiciel, ils sont dirigés à sous-titrer, d'écouter, de comprendre et de pouvoir rédiger exactement ce qu'ils ont dit sur la euh dans la vidéo...] S74 ; 1.291-292					
<b>Saisie des cours</b>				[...je prépare mes cours oui sur l'écran...] K16 ; 1.76		
<b>Outils et usages traditionnels</b>						
		[...bon moi je suis encore un peu attachée à la lecture euh du quotidien...] A28 ; 1.130 [...pour l'instant, pour euh la formation artistique je reste plutôt attachée là euh aux sources euh anciennes ( <i>elle rit</i> ) des livres ...] A36 ; 1.155-156 [...j'essaye de de ne, de ne pas utiliser que des moyens technologiques ...] A58 ; 1.245-246 [...je reste aussi attachée euh à quelque chose parfois un peu plus	[...je continue à donner mes cours face à face...] M38 ; 1.164 [...j'ai pas intégré totalement le :: les TIC...] M38 ; 1.164-165	[...les cours c'est sur papier...] K16 ; 1.77-78 [...si c'est du face à face, c'est s- c'est sur papier encore...] K16 ; 1.78 [...sinon c'est tout euh en face à face, sur papier...] K16 ; 1.79 [...papier...] K53 ; 1.243 [...non pas de manuel...] K54 ; 1.245 [...des exercices de de grammaire proprement dits...] K55 ; 1.247 [...je les conçois :: très souvent moi-même, en fonction de mon vis-à-vis...] K55 ; 1.247-248	[...j'ai pas mal de de de livres...] H27 ; 1.159 [...j'ai beaucoup de photocopies de livres que IFCIL ils ont...] H27 ; 1.160-161 [...il y a les livres de base...] H27 ; 1.161 [...y'a les livres qui sont moins bien que les autres...] H27 ; 1.161-162 [...je pense que personnellement c'est très important pour le personne en face de :: de moi, de d'avoir les livres, d'avoir un <i>bottop</i>	[...en général moi je : j'aime bien que mes stagiaires aient un support...] J31 ; 1.205 [...parce que c'est quelque chose, ils peuvent y faire référence...] J31 ; 1.205-206 [...c'est c'est un guide aussi quelque part...] J31 ; 1.206-207 [...ça permet de d'assurer euh (...) une eux, -fin un déroulement logique de la formation...] J31 ; 1.207 [...pour eux c'est ça peut

		<p>traditionnel...] A58 ; 1.246-247</p> <p>[...]’estime aussi que euh il faudrait, il faudra et il faudrait rester attaché à quelque chose, à un vrai vieux livre...] A95 ; 1. 413-414</p> <p>[...]si savourer un livre euh sur la papier donne une émotion, savourer un livre sur un écran PC en donne une autre...] A95 ; 1. 414-415</p> <p>[...]je veux bien encore euh TOUCHER le le papier...] A9- ; 1. 418</p> <p>[...]je me rends compte je suis toujours...] A89 ; 1. 382</p> <p>[...]je reste attachée à quelque chose de plus ancien, oui traditionnel...] A89 ; 1. 382-383</p>		<p>[...]pour les livres je prends :: à gauche à droite des idées euh des des idées dans les livres...] K55 ; 1.248-249</p> <p>[...]mais y’a pas UN manuel...] K55 ; 1.249</p> <p>[...]sur papier toujours, hein au niveau des connaissances de grammaire, des connaissances de vocabulaire, compréhension de texte...] K60 ; 1.267-268</p> <p>[...]non, ça varie pas tant que ça...] K58 ; 1.258</p> <p>[...]non, ça varie pas...] K58 ; 1.258</p> <p>[...]j’ai toujours les mêmes méthodes...] K58 ; 1.258-259</p>	<p>c’est un mot anglais...] H28 ; 1.166-167</p> <p>[...]quelque chose qui qui il peut voir ou elle peut voir...] H28 ; 1.167-168</p> <p>[...]normalement on achète les livres pour la personne...] H28 ; 1.168</p> <p>[...]il faut avoir quelque chose (...) à l’œil...] H28 ; 1.170</p> <p>[...]pour moi c’est très im-, très très très important de avoir quelque chose qu’on puisse lire, et quelque chose qu’on puise euh (...) suivre...] H28 ; 1.171-172</p> <p>[...]l’élève ils ont un repère...] H29 ; 1.175</p> <p>[...]le principe est pareil quand vous faites des études à l’école ou l’université ou dans les collèges...] H29 ; 1.176</p> <p>[...]il faut les repères, sinon euh il sera perdu après...] H29 ; 1.177</p> <p>[...]la personne qui a le niveau <i>poor</i> y’a beaucoup de choses que l’on peut pas utiliser...] H33 ; 1.208-209</p> <p>[...]c’est bien de aller en arrière avec euh un livre quelque chose qui qui</p>	<p>ça leur permet d’avoir quelque chose euh à laquelle aussi ils peuvent se référer quand ils sont chez eux...] J31 ; 1.208-209</p> <p>[...]je pense que c’est bien d’avoir un écrit...] J59 ; 1.383</p> <p>[...]je préfère quand même qu’ils aient un livre...] J59 ; 1.384</p> <p>[...]j’aime bien que mon stagiaire ait quelque chose euh, quelque chose, un livre auquel il peut se, faire référence seul après...] J58 ; 1.374-375</p> <p>[...]j’utilise un manuel...] J58 ; 1.377</p> <p>[...]là pendant les cours ils ont un cahier d’exercices, ils ont un CD...] J58 ; 1.378</p> <p>[...]moi j’ai pas mal de livres aussi que j’ai chez moi, les livres de grammaire...] J58 ; 1.378-379</p> <p>[...]je pense que c’est bien de pouvoir VOIR aussi un écrit...] J59 ; 1.389-390</p> <p>[...]ils ont un liv- un livre d’exercice...] J60 ; 1.392</p>
--	--	---	--	---	---	--

					<p>peut montrer la base...]  H33 ; 1.209-210  [...surtout si on est en  face de quelqu'un qui  connaît très peu...] H33 ;  1.210-211  [...j'aime bien (silence)  hum un petit peu le  l'ancienne méthode...]  H25 ; 1.139-140  [...si le personne est pas  le base dans un langue  euh (...) on on co- peut  commence de  comprendre mais après  on se noie...] H25 ;  1.140-141  [...normalement les  livres qu'on achète il y a  toujours un Cdrom...]  H36 ; 1.224  [...quand la personne est  vraiment à un niveau  trop bas, il faut il faut  prendre les les règles de  grammaire...] H39 ;  1.236-237  [...ou moi j'ai le le  photocopie de (...) les  photocopies classiques  que j'ai tout le temps...]  H39 ; 1.237-238  [...je viens avec des  photocopies euh et puis  on voit les règles de  grammaire ensemble...]  H39 ; 1.238-239  [...et puis on fait les</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					<p>exercices, on parle...]  H39 ; 1.239  [...ils m'avaient montré  très récemment...] H47 ;  1.274  [...j'ai jamais utilisé  Internet ici...] H47 ;  1.274-275  [...j'avais euh utilisé les  méthodes classiques...] H47 ; 1.275  [...avec les livres on fait  les exercices...] H58 ;  1.351-352  [...c'est pour moi de fai-  -fin le formateur, de faire  travailler le l'apprenant  alors euh avec les  exercices, les papiers...] H63 ; 1.398-399  [...j'ai beaucoup de  bouquins...] H66 ; 1.430-431  [...j'ai un bouquin de  BTS que je utilise pas  mal pour euh disons des  exercices, des façons de  rédiger des courriers et  des e-mails ...] H66 ;  1.431-432  [...à part les livres et les  Cdroms, je connais pas  trop de d'autres outils...] H74 ; 1.470  [...les livres que :  souvent je utilise...] H74 ; 1.471  [...c'est plus facile pour</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					<p>nous quand on connaît les livres aussi...] H74 ; 1.472</p> <p>[...souvent moi j'ai le livre avec un <i>WorkBook</i> euh, un autre livre à côté avec les exercices qui sont intéressants...] H78 ; 1.489-490</p> <p>[...moi je pense que souvent, les anciennes méthodes c'est aussi bien...] H91 ; 1.549</p> <p>[...MAIS, je suis toujours un petit peu pour les méthodes anciens des fois...] H94 ; 1.568-569</p> <p>[...des fois ça marche mieux que toujours la technologie, moderne...] H94 ; 1.570</p> <p>[...y'a certaines choses qui faut faire je pense la la méthode traditionnelle...] H96 ; 1.584-585</p>	
<i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>						
<b>Quotidienne</b>	<p>[...ouais, fin pas actuellement parce que j'ai plus d'Internet chez moi...] S29 ; 1.97</p>				<p>[...tous les jours...] H20 ; 1.15</p> <p>[...je suis très très très très très Internet moi...]</p>	<p>[...oui j'essaye hein j'essaye...] J18 ; 1.127</p> <p>[...j'ai un portable aussi que j'utilise tous les</p>



	[...mais euh oui (...) moi j'utilise, je suis sur l'Internet tout le temps...] S29 ; 1.97-98				H20 ; 1.15	jours...] J19 ; 1.130-131
<b>Professionnelle</b>	[...toujours, toujours...] S33 ; 1.107 [...à toutes les étapes...] S36 ; 1.115 [...y'a le Internet que j'utilise tout le temps...] S46 ; 1.155 [...toujours, je donne ça plutôt que de voir sur papier...] S84 ; 1.327 [...tous les jours, je fais un petite recherche...] S88 ; 1.347-348 [...si je trouve quelque chose ben tant mieux, sinon c'est pas grave, j'essaie le lendemain ...] S88 ; 1.348-349 [...j'ai tellement de, de (...) dans mon liste de favoris que c'est (...) étonnant parfois...] S88 ; 1.349-350 [...neuf...] S93 ; 1.365	[...]j'utilise le plus souvent possible Internet...] A11 ; 1.76 [...j'essaie tout doucement...] A35 ; 1.153 [...c'est pas encore euh très facile...] A36 ; 1.155 [...actuellement c'est plutôt au niveau de la préparation ...] A38 ; 1.164 [...point de vue évaluation, non...] A39 ; 1.167-168 [...je suis encore un peu euh disons arriérée voilà peut être...] A39 ; 1.168 [...point du vue préparation, de plus en plus j'abandonne les livres hein pour euh utiliser :: les moyens technologiques...] A40 ; 1.170-171 [...dans l'idée totale, disons que sur un dix je suis au moins à sept...] A86 ; 1. 366 [...c'est vrai que la préparation est presque essentiellement euh basée sur TIC...] A87 ; 1.	[...pour préparer mes cours c'est (silence), c'est c'est un outil que j'utilise beaucoup...] M14 ; 1.63-64 [...je les utilise n'importe quel moment de de la séance...] M18 ; 1. 79 [...ça peut être aussi pour déclencher un cours, où à a fin pour une évaluation...] M18 ; 1. 79-80 [...je l'utilise pas tout le temps non plus...] M22 ; 1.93 [...je me sers beaucoup...] M22 ; 1. 93 [...sept sur dix...] M52 ; 1.217 [...non je dirais plutôt (...) cinq...] M52 ; 1.217 [...je trouve, et après que je travaille en cours...] M52 ; 1.218 [...mais que c'est pas que je travaille sur Internet, ou sur un lien...] M52 ; 1.218-219	[...mais euh est-ce que je m'en sers beaucoup euh, pas trop quand même...] K9 ; 1.53-54 [...des exercices en ligne je fais jamais...] K19 ; 1.89 [...étant donné que je travaille pas trop trop avec...] K48 ; 1. 214 [...c'est houlà ::, quatre oui peut-être...] K51 ; 1.227	[...l'Internet j'utilise pas vraiment ici...] H41 ; 1.249 [...j'ai jamais utilisé Internet ici...] H42 ; 1.252 [...non je n'utilise pas ici...] H42 ; 1.253 [...moi je dis huit (...) huit sur dix...] H86 ; 1.532 [...je pense que c'est très présent...] H88 ; 1.536 [...j'utilise chez moi pour chercher les choses ...] H41 ; 1.250 [...surtout pour préparer en fait...] H41 ; 1.252 [...ils m'avaient montré très récemment...] H47 ; 1.274 [...j'ai jamais utilisé Internet ici...] H47 ; 1.274-275 [...j'avais euh utilisé les méthodes classiques...] H47 ; 1.275	[...pour l'évaluation non je le fais pas...] J23 ; 1.157 [...je leur en fais part des logiciels...] J26 ; 1.174 [...moi j'ai l'habitude d'en parler après, hein voir ce qu'ils ont fait, s'ils ont rencontré des difficultés ou s'ils ont des questions...] J26 ; 1.176-177 [...quand on passe du temps sur Internet, moi je le fais pas très souvent...] J28 ; 1.183-184 [...je le fais un petit peu...] J28 ; 1.185 [...je l'ai fait peut-être une fois ou deux...] J28 ; 1.185 [...moi je leur parle de de magazines ou de journaux qui existent ou de CD ou des choses comme ça s'ils souhaitent se s'investir...] J33 ; 1.220-221 [...je leur montre...] J35 ; 1.227 [...je vais souvent euh

		368-69				sur le site de l'entreprise du stagiaire... J62 ; 1.401 [...j'utilise un petit peu, j'essaye d'utiliser les outils technologiques qui sont disponibles...] J71 ; 1.448-449
<b>Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC</b>	[...ça dépend des stagiaires...] S46 ; 1.156 [...ça dépend de la réaction de cours, si ça lui convient ou pas...] S46 ; 1.156-157	[...ça varie voilà selon l'objectif...] A51 ; 1.203 [...quand je suis dans un contexte de, de langue artistique, j'ai la tendance à me référer aux sources traditionnelles...] A51 ; 1.204-205 [...quand je suis dans un contexte de, de nouveauté, de nouvelles formations, bien évidemment aussi dans le cas où moi-même je dois me faire à une nouvelle langue, euh :: toujours dans le domaine de langue italienne, alors voilà c'est une source, un terrain de recherche...] A51 ; 1.207 [...c'est la compréhension, la langue parlée...] A74 ; 1.313 [...à mon avis c'est peut-être plus important de	[...oui ça varie bien sûr...] M27 ; 1.110 [...il faut avoir en compte tous ces facteurs là...] M27 ; 1.110 [...après on peut adapter les documents...] M27 ; 1.110-111 [...un même document on peut le travailler avec euh (...) différents publics, différents âges...] M27 ; 1.111-112 [...après ça dépend de l'approche et de la fonction que (silence)...] M27 ; 1.112 [...il faut les adapter ...] M28 ; 1.115 [...on peut l'utiliser dans n'importe quel niveau, avec tout public...] M28 ; 1.115 [...c'est pas quelque chose qui (...) est pour un public donné...] M28 ; 1.116	[...si les gens ils sont loin c'est par Internet...] K16 ; 1.79 [...les articles de presse, pour certains niveaux c'est un peu difficile...] K18 ; 1.86-87 [...c'est peut-être pas avec un certain public mais avec un niveau de langue...] K24 ; 1.111 [...pour les débutants ou les élémentaires, je me sers pas trop des des des textes sur Internet...] K24 ; 1.111-112 [...c'est trop difficile...] K24 ; 1.112	[...ça dépend des personnes...] H25 ; 1.139 [...j'aime bien (silence) hum un petit peu le l'ancienne méthode...] H25 ; 1.139-140 [...si le personne est pas le base dans un langue euh (...) on on co- peut commence de comprendre mais après on se noie...] H25 ; 1.140-141 [...la personne qui a le niveau <i>poor</i> y'a beaucoup de choses que l'on peut pas utiliser...] H33 ; 1.208-209 [...c'est bien de aller en arrière avec euh un livre quelque chose qui qui peut montrer la base...] H33 ; 1.209-210 [...surtout si on est en face de quelqu'un qui connaît très peu...] H33 ; 1.210-211 [...quand la personne est	[...je le fais surtout quand c'est le le site de du stagiaire, quoi son site de son entreprise hein pour travailler là-dessus directement...] J28 ; 1.186-187 [...parce qu'on connaît le contenu euh, on sait ce que l'on va utiliser...] J28 ; 1.187 [...ou comme les e-mails comme je vous disais euh, voilà, ce sont leurs e-mails à eux, ce qu'ils ont envoyé ou ce qu'ils ont euh reçu euh...] J28 ; 1.188-189 [...je travaille beaucoup de cette manière...] J29 ; 1.191 [...moi je trouve que c'est bien si y'a des choses intéressantes...] J33 ; 1.216-217 [...bah évidemment les articles que je trouve sur Internet euh, c'est certain

		<p>donner une base à, une base traditionnelle pour APRES intégrer voilà des des moyens [techniques/technologiques...] A75 ; 1.315-316</p>			<p>vraiment à un niveau trop bas, il faut il faut prendre les les règles de grammaire...] H39 ; 1.236-237  [...j'y vais quand c'est nécessaire puis quand quand c'est possible...] J62 ; 1.407  [...mais encore c'est très très personnel, ça dépend de la personne...] H91 ; 1.550-551  [...ça dépend de le niveau de la personne et ses besoins...] H92 ; 1.555  [...y'a certaines personnes qui sont mieux avec quelqu'un derrière qui peut parler peut-être un peu plus doucement, plus lentement...] H92 ; 1.555-557</p>	<p>que je vais utiliser ça avec une personne qui est déjà quand même une euh un niveau euh assez, pas élevé mais enfin disons suffisant pour pouvoir euh...] J36 ; 1.232-233  [...parce que si on utilise un article et puis toutes les deux lignes il faut que la personne sorte le dictionnaire ou s'arrête alors là je pense que je vais plutôt le démotiver qu'autre chose...] J36 ; 1.234-236  [...mais bon c'est une question d'intérêt aussi...] J36 ; 1.236-237  [...sur les les sites d'apprentissage euh sur Internet, c'est tous niveaux...] J36 ; 1.237  [...pour les débutants c'est vrai que ça commence un petit peu fort...] J37 ; 1.241  [...et puis ils peuvent choisir hein c'est ouvert à à tous niveaux...] J37 ; 1.242-243  [...sauf euh les exercices euh d'écoute...] J37 ; 1.243  [...je pense que :: c'est ouvert à tout public hein franchement...] J40 ;</p>
--	--	---	--	--	---	--

						1.261 [...ça varie en fonction de ::: du besoin...] J62 ; 1.399 [...quand ce sont des personnes qui ont beaucoup d'échanges par e-mail, c'est vrai qu'on l'utilise [Internet] fréquemment...] J62 ; 1.399-401 [...ça dépend aussi de ::: si j'ai accès...] J62 ; 1.403
--	--	--	--	--	--	---

**Tableau croisé 4 - Changement**

<i>Thème</i>	<b>Stephen</b>	<b>Antonella</b>	<b>Magdalena</b>	<b>Katrin</b>	<b>Hilary</b>	<b>Josiane</b>
<b>Sous-thème</b>						
<i><b>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</b></i>						
<b>Gain d'efficacité/d'effort</b>	[...l'efficacité...] S95 ; 1.370 [...entre 2000 ou 99...] S95 ; 1.370 [...à ce moment là, ça a rendu beaucoup plus facile mon travail...] S95 ; 1.372 [...avant [...] si on avait acheté un support pour un stagiaire qui au bout de cinq jours le stagiaire ça, c'était donc ça ne convenait pas ce qu'on était censé à faire...] S95 ; 1.373-374					
<b>Besoin d'actualiser</b>		[...je me rends compte qu'il y a une liaison très importante entre la l'évolution de la langue sur les moyens de	[...quand j'ai commencé à travailler ici [IFCIL, le lieu où nous effectuons notre stage] ils m'ont dit il y a des documents, des	[...et comme je vous ai dit le manque de matériel euh (...) [vétuste/d'étude] quand même, sur papier...]		

		communication...] A11 ; 1.76-77 [...cela me permet aussi voilà de de mettre à jour constamment euh la langue pour euh disons la formation ...] A12 ; 1.79-80	livres en espagnol, vous pourrez vous servir...] M20 ; 1. 86-87 [...c'est des documents TRÈS vieux, désactualisés...] M20 ; 1. 88 [...j'ai eu ce besoin de renouveler le matériel...] M20 ; 1. 88-89	K22 ; 1.101 [...actualiser...] K22 ; 1.102 [...y'a beau coup de de choses qui ne sont plus éditées hein (...) qu'on aimerait bien mais qu'on a pas ...] K22 ; 1.102-103		
<b>Familiarité avec la source d'information</b>						[...je le fais surtout quand c'est le le site de du stagiaire, quoi son site de son entreprise hein pour travailler là-dessus directement...] J28 ; 1.186-187 [...parce qu'on connaît le contenu euh, on sait ce que l'on va utiliser...] J28 ; 1.187
<b>Elargissement des possibilités de travail en formation</b>			[...moi au départ j'utilisais :: le mail...] M62 ; 1.261 [...j'étais plutôt centrée sur le compréhension orale...] M62 ; 1.262 [...j'aimerais bien un blog après où je pourrais voir les exercices qu'ils ont fait, qu'il y a, qu'il y ait une trace écrite....] M62 ; 1.265-266 [...je pouvais pas non plus travailler tous les			

			compétences...] M62 ; 1.261-262			
<b>Variation/innover/ dynamiser</b>		[...]j'aimerais bien disons à la base de mon travail diversifier les les outils pédagogiques...] A82 ; 1. 342-343		[...]je crois que les cours ils seront plus intéressants, (...) plus ludiques...] M53 ; 1.222  [...ça permet aussi de de faire des choses différentes...] M53 ; 1.222-223		[...c'est intéressant de pouvoir euh leur fournir quelque chose qui est :: qui est différent [...]qui est nouveau...] J33 ; 1.217-218 [...c'est pour varier en même temps...] J33 ; 1.219
<b>Rapidité et facilité d'accès aux informations</b>		[...à la base, je pense qu'il y a un mot important, c'est la la vitesse...] A43 ; 1.180 [...la vitesse euh ::, l'actualité, et euh (...) la rapidité...] A44 ; 1.182 [...c'est important pour moi...] A45 ; 1.184			[...quand certaines règles de grammaire ou quand je cherche les mots de liaison par exemple, on on peut avoir un liste tout de suite sans que on réfléchi...] H32 ; 1.1201- 202	
<b>Nécessité professionnelle</b>		[...on est obligé au jour d'aujourd'hui de évoluer au fur et à mesure, de (...) de s'adapter forcément à la, aux nouveauautés...] A89 ; 1. 383-384 [...c'est une technologie très importante que (...) indispensable pour ma		[...la force des choses hein...] K22 ; 1.100 [...mes cours à distance euh bon on était un peu obligé de le faire...] K22 ; 1.100		[...si on veut exercer sa profession correctement, on est obligé de s'adapter (...) aux nouvelles technologies...] J11 ; 1.74-75 [...si on veut avancer, même pour l'entreprise qui nous nous emploi

		deuxième profession...] A91 ; l. 389-390				hein euh, si on veut être compétitif euh ::, voilà il faut quand même pouvoir assurer à ce niveau là je pense...] J11 ; l.75-77 [...de toute manière si on a envie de : faire son travail correctement (rires) on s'informe...] J32 ; l.213 [...c'est un peu d'initiative on va dire...] J32 ; l.213
<b>Obstacles au changement</b>						
<b>Obstacle matériel</b>		[...malheureusement, l'utilisation de de la technologie reste pour l'instant au niveau de la préparation...] A45 ; l.184-185 [...des technologies euh (silence) souvent dans les établissements euh on a pas la possibilité...] A45 ; l.185-186 [...y'a pas d'équipement pour euh exploiter voilà les sources sur le terrain...] A45 ; l.186 [...si par exemple moi j'avais la possibilité euh	[...parfois difficile à mettre en place...] M12 ; l.56 [...il faut aussi avoir les moyens...] M12 ; l.56 [...parfois on a pas vraiment les, les moyens...] M12 ; l.56- 57 [...mais après [...] il est question des moyens...] M24; l.100-101 [...on a pas tous les moyens...] M24 ; l.101 [...moi j'aimerais travailler beaucoup de choses...] M25 ; l.103			[...c'est pas toujours facile...] J21 ; l.141 [...c'est vrai qu'il y a des ordinateurs dans dans les salles mais y'en a vraiment que deux qui fonctionnent bien ...] J21 ; l.141-142 [...la 1, salle 1, on y a jamais accès parce que c'est utilisé par les personnes qui font des bilans de compétences...] J21 ; l.142-143 [...j'ai voulu les utiliser justement y'a pas si



		<p>dans un cours de me connecter immédiatement sur euh, sur Internet...] A8 ; l. 347-348</p> <p>[...chose euh (...) ba c'est pas possible...] A83 ; l. 349</p> <p>[...essentiellement je trouve qu'il y a des obstacles :: matériels euh de disons de structure : de l'établissement, de la situation...] A88 ; l. 376-377</p> <p>[...on s'adapte...] A88 ; l. 377</p> <p>[...en sachant que j'ai pas la possibilité de, alors je modifie forcément ma ma préparation, sans les outils euh technologiques ...] A88 ; l. 377-379</p>	<p>[...il y a beaucoup de choses qui se fait sur Internet pour travailler en ligne...] M25 ; l.103-104</p> <p>[...mais malheureusement ici (...) j'ai pas les moyens...] M25 ; l.104</p> <p>[...il n'y a pas d'ordinateurs...] M26 ; l.106</p> <p>[...je travaille avec mon ordinateur portable donc euh, c'est pas évident...] M26 ; l.106</p> <p>[...parce qu'ici, on peut pas...] M29 ; l.120</p> <p>[...il n'y a pas un réseau Wifi...] M29 ; l.121</p> <p>[...c'est difficile de se connecter sur Internet, travailler de, d'un lien...] M29 ; l.121</p> <p>[...je l'ai déjà fait avec une clé...] M29 ; l.122</p> <p>[...mais (silence) parfois le réseau il n'est pas très bon...] M30 ; l.124</p> <p>[...et les ordinateurs qu'ils mettent, ils rament beaucoup donc euh ...] M30 ; l.124-125</p> <p>[...ça fait perdre du temps...] M30 ; l. 124-125</p> <p>[...on pourrait travailler je sais pas une demie</p>		<p>longtemps que ça, ils marchaient pas...] J21 ; l.144-145</p> <p>[...dans la grande salle à côté y'en a pas donc euh on est un petit peu limité euh à ce niveau là...] J21 ; l.145-146</p> <p>[...ça c'est quelque chose que l'on fait chez soi...] J50 ; l.334</p> <p>[...moi je rentre tard tous les soirs euh avec le travail...] J50 ; l.334-335</p> <p>[...j'avais commencé à regarder ça (...) mais c'est très prenant...] J50 ; l.335-336</p> <p>[...faut vraiment être disponible...] J51 ; l.338 l.405</p> <p>[...le samedi je suis toujours dans une salle euh, la grande salle qui est à côté le samedi matin, donc y'a pas d'ordinateurs donc euh j'y vais jamais...] J62 ; l.405-406</p> <p>[...j'y vais quand c'est nécessaire puis quand quand c'est possible...] J62 ; l.407</p> <p>[...si on utilise que ça à ce moment là il faut toujours avoir son portable avec soi alors que c'est pas possible</p>
--	--	---	---	--	---

			<p>heure sur les ordinateurs et les laisser toutes seuls...] M38 ; 1.165-166</p> <p>[...mais non là je peux pas...] M38 ; 1.166</p> <p>[...c'est les moyens, que on a pas les moyens...] M41 ; 1.177</p> <p>[...non, malheureusement non...] M47 ; 1.204</p> <p>[...parce qu'on a pas les moyens...] M48 ; 1.206</p> <p>[...il y a qu'un seul ordinateur...] M48 ; 1.206</p> <p>[...ils rament les ordinateurs donc on peut pas, on pas pour l'instant euh....] M48 ; 1.207</p> <p>[...oui, je serais prête à intégrer, oui, si j'avais les moyens...] M49 ; 1.209</p>			<p>...] J67 ; 1.430-431</p>
<b>Obstacle temporel</b>						<p>[...quand on passe du temps sur Internet, moi je le fais pas très souvent...] J28 ; 1.183-184</p> <p>[...parce que ça, ça c'est relativement long euh vous savez le temps de chercher...] J28 ; 1.184-185</p> <p>[...en général, je leur conseille de faire ça chez eux parce que ça prend</p>

						<p>du temps...] J30 ; 1.199-200</p> <p>[...non, ben non...] J50 ; 1.333</p> <p>[...j'avais entrepris de le faire...] J50 ; 1.333</p> <p>[...c'est vrai que ça prend du temps...] J50 ; 1.333</p> <p>[...ça c'est quelque chose que l'on fait chez soi...] J50 ; 1.334</p> <p>[...moi je rentre tard tous les soirs euh avec le travail...] J50 ; 1.334-335</p> <p>[...j'avais commencé à regarder ça (...) mais c'est très prenant...] J50 ; 1.335-336</p> <p>[...faut vraiment être disponible...] J51 ; 1.338</p> <p>[...c'est prenant en temps de chercher les informations euh sur les sur les sites...] J63 ; 1.412-413</p> <p>[...on passe facilement une heure et parfois on a trouvé juste un article ou rien...] J63 ; 1.413</p> <p>[...c'est un investissement...] J64 ; 1.416</p> <p>[...je peux pas me permettre de faire ça</p>
--	--	--	--	--	--	--

						<p>systématiquement à chaque cours...] J64 ; 1.417</p> <p>[...on est quand même limité au temps...] J65 ; 1.419-420</p> <p>[...on peut pas se permettre de (...) de de donner pou-, à chaque sta- stagiaire dans la préparation...] J65 ; 1.420-421</p>
<b>Manque de formation</b>	<p>[...oui des obstacles si le stagiaire n'est pas axé...] S99 ; 1.383</p>			<p>[...je maîtrise pas...] K44 ; 1.197-198</p> <p>[...peut-être ça serait bien d'avoir un peu plus...] K49 ; 1.218</p> <p>[...mais étant donné que je ne maîtrise pas...] K49 ; 1.21</p>		
<b>Non utilité</b>				<p>[...vous savez pour le moment ça ne me manque pas...] K48 ; 1.214-215</p> <p>[...pour le moment ça peut pas me manquer (elle rit) parce que je je, je n'en ai pas l'intérêt...] K49 ; 1.219-220</p>	<p>[...moi je suis anglaise...] H42 ; 1.253-254</p> <p>[...je parle très bien l'anglais...] H42 ; 1.254</p> <p>[...j'ai un niveau haut, très haut...] H42 ; 1.254</p> <p>[...j'ai pas besoin d'Internet pour m'entraîner de parler anglais...] H42 ; 1.254-255</p> <p>[...je pense pas que pour</p>	

					moi c'est nécessaire pour  prononciation...] H47 ; 1.276-277 [...c'est une perte de temps parce que moi je le sais...] H47 ; 1.277	
<b>Obstacle pédagogique</b>				[...mais euh on est très mal lotis euh en en allemand...] K14 ; 1.67 [...on trouve pas beaucoup de choses sur le marché...] K14 ; 1.67- 68 [...je ne me suis pas mise à ça parce que je trouve pas les choses très intéressantes sur sur le marché...] K15 ; 1.70 [...mais on a pas trop de choses quand même...] K43 ; 1.193-194		
<b>Obstacle humain</b>	[...j'ai conçu, j'ai développé, j'ai lancé un site web e-learning...] S12 ; 1.50 [...I suppose s'est échoué...] S11 ; 1.46 [... y'avait pas l'audience à cette époque là...] S12 ; 1.51-52 [...en France on a été un petit peu (...) trop rapide avec l'idée...] S13 ; 1.54			[...je conseille euh pas...] K47 ; 1.208 [...d'abord ils ont pas le temps parce que de tout de manière c'est professionnel...] K47 ; 1.208-209 [...ils ont déjà tout juste euh le temps d'apprendre un tout petit peu ce qu'on fait...] K47 ; 1.209-210 [...on a pas trop le temps à consacrer euh à cette formation en dehors de		[...mais moi je sais que les gens sont pas réceptifs...] J16 ; 1.115 [...ils sont pas nécessairement attirés pas ça...] J17 ; 122

				leur temps de travail...] K47 ; 1.210-211		
<b>Crainte</b>				[...non mais le but euh oui d'introdui-, euh intégrer la technologie c'est intégrer, pas à termes remplacer ?...] K67 ; 1.284-285		
<b>Aucun obstacle</b>					[...non pas vraiment...] H90 ; 1.545 [...non, je peux pas dire que je trouve des obstacles...] H90 ; 1.545	
<i><b>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</b></i>						
<b>Impact nul</b>	[...non, ça change pas...] S91 ; 1.359		[...je continue à donner mes cours face à face...] M38 ; 1.164	[...non, non...] K34 ; 1.157		
<b>Enrichissement/ Possibilités nouvelles</b>	[...c'est juste euh ça enrichi...] S91 ; 1.359	[...ça le fait évoluer sur un plan purement technique...] A57 ; 1.239 [...ça accélère et diversifie la formation...] A57 ; 240	[...c'est vrai qu'Internet ça m'aide beaucoup à apporter d'autres choses au cours...] M38 ; 1.160- 162		[...ça apporte (...) euuh (silence) bah les nouveauautés...] H82 ; 1.511	[...ça c'est quelque chose qu'on pouvait pas faire dans le passé...] J16 ; 1.108 [...c'est quelque chose que dans le passé c'est sûr que c'était un petit peu limité...] J41 ; 1.268 [...ça permet plus de souplesse...] J41 ; 1.269 [...ça change aussi...] J41 ; 1.270-271

<b>Modification des habitudes (outils et usages)</b>	<p>[...<b>tout au début</b>, c'était le livre et la cassette qui va avec le livre...] S37 ; l.119</p> <p>[...<b>plus récemment</b>, y'avait des livres avec euh quelque chose euh [...] avec le Cdrom, ben euh accompagnement mais en ligne...] S37-38 ; l.121-123</p>	<p>[...<b>désormais</b> par exemple quand j'ai des doutes, euh je n'sors pas (...) avant quand j'étais plus jeune, je sortais mon dictionnaire, mon gros dictionnaire...] A33 ; l.47-149</p> <p>[...là même la recherche d'un mot ça passe bah avec Internet ou l'ordinateur...] A33 ; l.49</p> <p>[...point du vue préparation, <b>de plus en plus j'abandonne</b> les livres hein pour euh utiliser :: les moyens technologiques...] A40 ; l.170-171</p>				
<b>Optimisation du processus d'ingénierie pédagogique</b>		<p>[...forcément, forcément...] A82 ; l.341</p> <p>[...forcément ça peut améliorer également euh les parcours de formation dans la préparation, dans la recherche, dans la mise en place même de la formation...] A82 ; l.343-344</p>				

<i>Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur</i>						
<b>Impact nul</b>	[...] j'ai toujours tenu le même rôle... S59 ; l.208 [...] j'ai toujours eu la même conception de ma rôle dans la formation... S59 ; l.208-209		[...] j'ai l'impression [...] je continue à être la personne qui ::, qui apporte euh [...] la personne de référence... M37-38 ; l.157-160 [...] je continue à être le le le référent... M38 ; l.166-167 [...] là en ce moment je trouve pas que ça change... M41 ; l.173-174	[...(silence) Non... K33 ; l.154	[...non, non...] H54 ; l.331	
<b>Impact possible mais non existant</b>			[...] s'ils ont l'opportunité de travailler d'une façon en autonome pendant une demie heure... M41 ; l.177-178 [...] là je sais que c'est EUX face à l'ordinateur... M41 ; l.178 [...] ils seront plus autonomes... M39 ; l.171 [...] bon ils peuvent me poser des questions, tout ça, mais les rôles ça change... M41 ; l.179 [...] je conçois que là mon rôle il changerait...			



			<p>M39 ; 1.170  [...beaucoup...] M39 ; 1.170  [...dans ces conditions là, là ça change le rôle d'un formateur...] M40 ; 1.173  [...là je suis pour les aider, les guider, mais (...) mais pas seulement : la personne de de référence...] M41 ; 1.179-180  [...c'est une chose que j'aurais bien (...) bien aimé faire...] M39 ; 1.170-171</p>			
<b>Perspectives d'évolution des pratiques</b>						
<b>Permanence</b>	<p>[...je crois que dans 10-15 ans, euh, ça va pas beaucoup changer...] S105 ; 1.408  [...ce seront toujours les profs d'anglais qui apprennent les, les gens qui ont pas appris assez à l'école...] S105 ; 1.410</p>		<p>[...si je prends le :: l'exemple d'un institut comme GRETA, d'un BTS (...) je crois que ça va pas changer beaucoup...] M65 ; 1.277-278  [...ça va continuer à être pareil...] M65 ; 1.278  [...mais là comme c'est un groupe, je vois pas beaucoup qu'il y aura des changements...] M65 ; 1.279-280  [...parce qu'il y a déjà</p>			<p>[...je sais pas franchement...] J52 ; 1.342  [...mais bon moi avec d'autres enseignants, c'est vrai que : je sais pas...] J52 ; 1.347-348  [...à long terme euh bon je sais pas...] J68 ; 1.434-435  [...quand on a une euh une euh, sa pédagogie à soi, c'est quelque chose que l'on a depuis des</p>

			<p>un but, c'est :: les préparer pour un examen...] M66 ; 1.282</p> <p>[...au moins que l'examen change (...)</p> <p>mais je crois que les cours ils vont continuer à être pareil...] M66 ; 1.282-283</p> <p>[...voilà euh, des langues comme on a au collège, au lycée...] M66 ; 1.283-284</p>			<p>années...] J68 ; 1.435-436</p> <p>[...notre notre pédagogie on l'a je pense, on l'a acquis euh, et je pense une fois qu'on l'a acquis euh...] J68 ; 1.437-438</p> <p>[...je pense pas pouvoir changer...] J70 ; 1.443</p>
<b>Ouverture partielle au changement</b>		<p>[...je reste aussi attachée euh à quelque chose parfois un peu plus traditionnel...] A58 ; 1.246-247</p> <p>[...y'a pas que ça dans mon, dans mon travail...] A58 ; 1.247</p> <p>[...ça ne deviendra jamais...] A58 ; 1.246-247</p> <p>[... pour souligner le côté humain de de ::, de la formation [il faut/c'est ] le formateur...] A61 ; 1.253</p> <p>[...je ne pourrais disons euh pas m'appuyer entièrement sur des outils euh...] A82 ; 1.341-342</p> <p>[...je me rends compte je suis toujours...] A89 ; 1.382</p>	<p>[...il faut l'intégrer mais pas non plus euh...] M57 ; 1.242</p> <p>[...ça met aussi euh en jeu le place de formateur...] M58 ; 1.244</p> <p>[...si y'a ça après y'aura pas besoin de (...) de quelqu'un...] M59 ; 1.244-245</p>		<p>[...mais bon je pense que ça :, ça va évoluer tout le temps...] H94 ; 1.566-567</p> <p>[...parce que on est dans un, on vit dans un époque de technologies...] H94 ; 1.567-568</p> <p>[...MAIS, je suis toujours un petit peu pour les méthodes anciens des fois...] H94 ; 1.568-569</p> <p>[...des fois ça marche mieux que toujours la technologie, moderne...] H94 ; 1.570</p> <p>[...il faut savoir utiliser les deux (...) à mon avis...] H94 ; 1.571</p>	

		<p>[...je reste attachée à quelque chose de plus ancien, oui traditionnel...] A89 ; l. 382-383</p> <p>[...mais je suis prête, je suis prête...] A89 ; l. 383</p> <p>[...forcément mais j'estime aussi que euh il faudrait, il faudra et il faudrait rester attaché à quelque chose, à un vrai vieux livre...] A95 ; l. 413-414</p> <p>[...si savourer un livre euh sur la papier donne une émotion, savourer un livre sur un écran PC en donne une autre...] A95 ; l. 414-415</p> <p>[...j'accepte euh (...) avec réserve...] A95 ; l. 415-416</p> <p>[...je veux bien encore euh TOUCHER le le papier...] A9- ; l. 418</p>				
<b>Ouverture au changement</b>		<p>[...pourquoi pas...] A77 ; l.323</p> <p>[...mais disons que avant de les intégrer dans la formation je dois euh, comment dire euh, les essayer par moi-même déjà euh les essayer, voilà de de les adapter euh à la formation...] A77 ; l.323-324</p>	<p>[...oui, je serais prête à intégrer, oui, si j'avais les moyens...] M49 ; l.209</p>	<p>[...je suis pas contre...] K45 ; l.201</p> <p>[...si euh je sais maîtriser ça, pourquoi pas...] K45 ; l.201</p>	<p>[...personnellement je suis quelqu'un qui adapte avec le progrès...] H54 ; l.331</p>	<p>[...on va l'adapter, c'est sûr, hein en fonction de ce qui nous est proposé euh en outils...] J68 ; l.436-437</p> <p>[...à moins qu'on me suggère autre chose et je dirais : « Oui, ah tiens je vais essayer ça »...] J70 ; l.443-444</p> <p>[...on l'adapte en</p>

		<p>[...mais je suis bien ouverte, disponible[...] à améliorer aussi mes moyens de de ::, de formation...] A77-A78 ; 1.324-327</p> <p>[...c'est une technologie très importante que (...) indispensable pour ma deuxième profession...] A90 ; 1. 389-390</p> <p>[...à ce moment là, au contraire euh, c'est la bienvenue...] A90 ; 1. 390</p>				<p>fonction de ce que, ce qui est disponible et ce que l'on nous propose ...] J70 ; 1.445</p> <p>[...j'essaye justement de la de la faire évoluer et puis de la varier...] J70 ; 1.44</p>
<b>Changement envisagé</b>	<p>[...si vous me demandez comment j'envisage ma pratique dans 50 ans, ça c'est une question différente...] S105 ; 1.413-414</p> <p>[...je crois que le prof d'anglais, pour les adultes sera beaucoup moins évident...] S105 ; 1.414</p> <p>[...tout le monde parlera anglais d'une certaine manière ou autre...] S105 ; 1.415-416</p>	<p>[...ça viendra (...) j'espère...] A37 ; 1.159</p> <p>[...je pense qu'ils vont forcément évoluer vers la la, un surplus technologique...] A95 ; 1. 412</p> <p>[...forcément...] A95 ; 1. 413</p>	<p>[...il y a beaucoup de gens qui à cause du temps, [...pour les cours de face à face, des formateurs plutôt, là (...) je crois que (silence) je crois que ça peu jouer un rôle beaucoup les cours euh à distance...] M66 ; 1.286-287</p> <p>cause du travail, ils peuvent pas venir, ils peuvent pas se déplacer...] M67 ; 1.288-289</p> <p>[...je vois déjà ça qu'il y a beaucoup de (...) des élèves qui aimeraient bien travailler de chez eux [...] ou de leur lieu de travail....] M68 ;</p>			

			1.292-293			
--	--	--	-----------	--	--	--

**Tableau croisé 5 - Pédagogie**

<i>Thème</i>	Stephen	Antonella	Magdalena	Katrin	Hilary	Josiane
<i>Sous-thème</i>						
<i>Conception du rôle de formateur</i>						
<b>Motiver/ Encourager</b>		[...on doit s'activer toujours pour attirer l'attention et pour euh garder éveillée l'attention [...] des stagiaires...] A8-A9 ; 1.63-67 [...mon rôle est de hum, comment dire, d'essayer de motiver tous à arriver à un même niveau...] A63 ; 1.261-262		[...faut toujours les les, faut les stimuler...] K29 ; 1.135 [...les faire (...) aimer la langue...] K29 ; 1.133	[...faut essayer d'encourager tout le temps...] H39 ; 1.239-240 [...il faut toujours un peu pousser pousser pousser pousser...] H39 ; 1.240-241 [...il faut motiver la personne...] H51 ; 1.316-317 [...il faut encourager la personne...] H51 ; 1.317 [...je vais essayer de pousser la personne qui est moins fort de répondre les questions...] H58 ; 1.352-353	[...le but c'est aussi de motiver nos stagiaires...] J33 ; 1.217
<b>Construire une relation d'échange</b>		[...formatrice c'est aussi une forme, comment dire, c'est une façon de, de pas seulement de dialogue mais	[...j'essaye que tout le monde parle, qu'il y ait aussi des échanges entre eux...] M43 ; 1.188	[...les faire parler surtout...] K29 ; 1.133-134	[...il faut essayer de faire exprimer mes personnes...] H60 ; 1.372	

		d'implication, d'échange...] A8 ; 1.61-62 [...j'essaye de de, comment dire, allumer l'étincelle de de la discussion...] A67 ; 1.276-277				
<b>S'adapter aux besoins de chacun</b>	[...j'utilise ce qui convient...] S41 ; 1.137 [...je gère leurs capacités...] S42 ; 1.139-140 [...il faut toujours jouer POUR l'audience...] S62 ; 1.233-234	[...premièrement il faut écouter les besoins, les exigences de l'autre...] A6 ; 50 [...dialogue...] A73 ; 1.306			[...pour moi, faut adapter à TOUT le monde...] H53 ; 1.323 [...je suis leurs euh leurs souhaits...] H53 ; 1.327	
<b>Guider et conseiller</b>	[...je suis un petit peu le mètre, pas le maître comme « maître » !...] S57 ; 1.202 [...le mètre parce que je mesure, je lui dis comme cela, je le guide...] S57 ; 1.203	[...je les guide...] A67 ; 1.277-278	[...je joue un rôle de de conseiller...] M36 ; 1.152		[...je pense que c'est très important d'avoir les repères (silence) de savoir euh orienter les personnes...] H29 ; 1.179-180 [...il faut l'aider la personne...] H51 ; 1.317 [...je suis là pour vous aider...] H60 ; 1.374 [...on oriente très très vite la personne euh vers le le chemin en question...] H27 ; 1.163-164	[...le guider peut-être dans son apprentissage...] J44 ; 1.294-295 [...l'orienter...] J44 ; 1.296 [...l'accompagner dans son travail personnel aussi, dans son apprentissage...] J44 ; 1.296-297 [...je leur dis bon bah vous ça ça vous convient, mais ça vous pouvez regarder mais à mon avis ça va être un petit peu, un petit peu fort pour vous euh...]

						<p>J37 ; 1.245-247  [...j'irai pas leur dire bon allez sur...] J40 ; 1.260  [...mais je leur dis,, non celui-ci est mieux pour un débutant...] J40 ; 1.260-261  [...je les guide...] J40 ; 1.261</p>
<b>Instaurer une relation de confiance</b>					<p>[...c'est une confiance...] H39 ; 1.241  [...faut montrer la confiance en la personne...] H39 ; 1.241-242  [...il faut avoir tout ça pour vraiment essayer de mettre la personne à l'aise...] H51 ; 1.317-318  [...le plus important c'est d'installer un confiance dans la personne, je crois...] H61 ; 1.386-387</p>	
<b>Faire preuve de créativité</b>			<p>[...et aussi euh (...) si on centre un enseignement sur les ordinateurs, après il faut aussi que les professeurs ils ont des connaissances sur les ordinateurs pour faire quelque chose de ludique....] M59 ; 1.247-</p>			



			<p>248</p> <p>[...il faut aussi que nous on joue un rôle de expert en informatique pour créer des choses...]</p> <p>M60 ; 1.252</p> <p>[...innover, créer des liens euh des hum sites, ses propres sites...]</p> <p>M60 ; 1.255</p>			
<b>Empathie/ Ecoute</b>		<p>[...disponibilité...]</p> <p>A73 ; 1.306</p> <p>[...écoute...] A73 ; 1.306</p>			<p>[...il faut comprendre la personne...] H51 ; 1.317</p> <p>[...moi j'étais dans le : sens contraire alors je comprends très bien...]</p> <p>H62 ; 1.391-392</p> <p>[...je sais qu'est-ce que c'est, c'était très très très dur...] H62 ; 1.394</p>	
<b>Optimiser l'apprentissage</b>	<p>[...je gère un petit peu, je dirige dans cette direction que c'est agréable pour le stagiaire...] S46 ; 1.157-158</p> <p>[...le but c'est EUX qui apprennent et moi je crée l'environnement que c'est plus facile pour apprendre...] S45 ; 1.149-151</p> <p>[...je crée l'environnement que le stagiaire peut s'améliorer avec leurs</p>	<p>[...m'adapter pour lui faire apprendre, peut être aussi plus rapidement...]</p> <p>A6 ; 1.51</p> <p>[...dès qu'on est euh en formation, dès qu'on sait les objectifs de l'autre, on s'engage au maximum pour le faire arriver vraiment (...) au meilleur niveau qui soit pour lui...] A25 ; 1.119-120</p>				<p>[...lui monter comment apprendre...] J44 ; 1.294</p>

	propres objectifs...] S57 ; 1.201 [...extraire le meilleure, pour tirer du stagiaire de faire la meilleure progression, évolution dans le (...) dans le but de apprendre l'anglais...] S63 ; 1.241- 244 [...j'explique dans un (...) franchement, exactement le manière comment ils peuvent apprendre l'anglais...] S86 ; 1.334-335 [...la réalité, c'est d'avoir un certain opérationnalité...] S88 ; 1.342-343					
<b>Evaluer le niveau et les besoins</b>	[...chaque fois, c'est une question de, d'évaluer l'audience...] S62 ; 1.230-231	[...un défi de comprendre en vitesse les besoins de l'autre devant soi...] A5 ; 1.43- 44 [...j'écoute en me rendant compte du niveau, s'ils, où ils sont dans leur niveau de discussion...] A67 ; 1.277-278			[...il faut que on sache exactement qu'est-ce qu'ils savent...] H64 ; 1.408 [...c'est important je pense que, de :: de connaître la personne, le niveau...] H65 ; 1.418 [...et puis après essayer de juger pour savoir vraiment qu'est-ce qu'il cherche...] H65 ; 1.418- 419 [...j'ai toujours un préparation, pour savoir le niveau de la personne...] H27 ; 1.162-	[...notre rôle c'est de cibler le besoin de l'apprenant, du stagiaire...] J43 ; 1.287 [...de travailler en fonction de ça...] J43 ; 1.288 [...quand euh on a un stagiaire, -fin la première rencontre :: bon on a on a :: son test de niveau...] J53 ; 1.352-353 [...ça nous donne une idée du niveau linguistique...] J53 ; 1.353-354 [...j'essaye de lui faire

					163	<p>expliquer en an- en anglais euh :: ce qu'il recherche et puis bon euh parler de son poste – fin voilà euh, son travail...] J53 ; 1.355-356</p> <p>[...dans ce livret pédagogique que nous avons, y'a une page qui s'appelle l'analyse des besoins...] J54 ; 1.360-361</p> <p>[...moi euh automatiquement je vais passer par là pour euh pour en apprendre davantage sur le stagiaire et puis pouvoir euh (...) cibler ses priorités...] J54 ; 1.361-362</p> <p>[...c'est pas important...] J55 ; 1.364</p> <p>[...c'est essentiel...] J55 ; 1.364</p> <p>[...moi je sais pas comment je pourrais faire autrement franchement si on veut obtenir un résultat satisfaisant...] J55 ; 1.364-365</p>
<b>Le modèle linguistique à suivre</b>	<p>[...en tant que prof d'anglais, anglais...]</p> <p>S63; 1.245</p> <p>[...je suis l'expert ...]</p>		<p>[...bon je suis enseignantes native donc moi pour mes élèves je suis, on va dire euh entre</p>			

	S64 ; 1.250		guillemets le modèle à suivre quand il s'agit de la prononciation, de ou donner des informations...] M36 ; 1.149-150			
<b>Transmettre et faire acquérir des connaissances</b>		[...bien sûr, j'ai le rôle de celle qui a la connaissance de la langue, euh qui doit transmettre des informations...] A55 ; 1.229-230		[...expliquer la langue...] K29 ; 1.133	[...il faut expliquer pourquoi et comment...] H38 ; 1.230 [...la prononciation quand c'est trop vite des fois c'est, même en écoutant il faut avoir quelqu'un derrière...] H38 ; 1.231 [...mais une méthode qui : permet que cette personne apprendre (...) en même temps...] H51 ; 1.318-319 [...c'est pour moi de faire, -fin le formateur, de faire travailler le l'apprenant...] H63 ; 1.398 [...d'améliorer le vocabulaire, de de donner un vocabulaire...] H63 ; 1.400-401 [...qu'ils a- ils apprenant le maximum de mots, le maximum de choses ...] H63 ; 1.401	[...on est euh supposé euh lui faire passer nos nos connaissances...] J44 ; 1.294

<b>Autres</b>	<p>[...je suis le prof quoi ...] S57 ; 1.200</p> <p>[...le professeur il dirige la formation des stagiaires...] S62 ; 1.234-235</p> <p>[...je préfère être présent...] S69 ; 1.269</p> <p>[...j'utilise ma PRESENCE toujours...] S70 ; 1.275</p>		<p>[...je suis le (...) pas une experte...] M36 ; 1.151</p>	<p>[...c'est pas vraiment en tant que prof quand même...] K30 ; 1.138</p>		
<i>Conception de l'apprentissage</i>						
<b>Individualisé/Personnalisé</b>	<p>[...moi je zappe un petit peu ici et là-bas pour, pour chercher le bon exercice pour la bonne personne...] S39 ; 1.127-128</p>	<p>[...essayer d'appliquer une méthode qui soit vraiment adaptée euh au sujet que j'ai devant moi...] A5 ; 1.45-46</p> <p>[...ça c'est très important pour moi...] A6 ; 1.48</p> <p>[...ça sert à rien j'estime dans la formation de rester euh ancré à des des des méthodes déjà pré acquises...] A6 ; 1.48-49</p> <p>[...tout revient effectivement aux besoins de l'autre...] A13 ; 1.82</p>		<p>[...parce que moi j'adapte très souvent les exercices aux stagiaires que j'ai en face...] K19 ; 1.89-90</p> <p>[...ce qui est là quand même euh un peu en fonction de la demande du stagiaire ...] K27 ; 1.123-12</p> <p>[...si c'est un stagiaire de l'automobile, ça tourne autour souvent autour de l'automobile, par exemple...] K27 ; 1.124-125</p> <p>[...pour que ce soit vraiment un (silence) très individualisé...] K56 ; 1.252</p> <p>[...s'adapter...] K56 ;</p>	<p>[...en tant que formateur euh il faut savoir que, première chose, en fait savoir qu'est-ce que la personne ou les personnes, au pluriel, en face de soi, souhaite...] H4 ; 1.20-22</p> <p>[...c'est très très personnalisé...] H4 ; 1.24</p> <p>[...ça dépend qu'est-ce que les personnes ont besoin...] H4 ; 1.27-28</p> <p>[...c'est très personnel...] H6 ; 1.40</p> <p>[...chaque personne est différente...] H6 ; 1.41</p> <p>[...en fonction de la personne en face de de soi, il faut que n- (...) nous on ad-, -fin moi je</p>	

				1.255	l'adapte... ] H6 ; 1.41-42 [...pour être capable de communiquer, pour comprendre la personne, il faut surtout s'adapter à leurs besoins... ] H8 ; 1.57-58	
Egalitaire				[...j'aime bien quand c'est égal à égal...] K31 ; 1.144		[...autrement non on travaille, on travaille ensemble... ] J49 ; 1.325 [...c'est toujours un échange ... ] J49 ; 1.325-326 [...moi je le fais avec le stagiaire s'il est tout seul... ] J49 ; 1.328
Apport mutuel				[...mais je veux aussi que MOI j'apprenne beaucoup de choses d'eux... ] K31 ; 1.145 [...pas au niveau de la langue mais au niveau de leur euh m- leur milieu de travail, leur euh (silence), savoir ce que eux ils font, connaître les problèmes euh dans leur métier... ] K31 ; 1.145-147 [...alors, premièrement c'est la convivialité... ] K41 ; 1.185	[...euh j'avais euh certaines personnes à l'intermédiaire de IFCIL euh qui m'ont fait une confiance ENORME ... ] H25 ; 1.143-144 [...elle était chef de de secteur de vente, de certaines machines... ] H25 ; 1.145 [...elle m'avait amène dans son entreprise, montré tous les machines... ] H25 ; 1.145-146 [...elle avait mis en anglais tous ces différents machines pour les sociétés... ] H25 ; 1.146-147	

					<p>[...]j'ai tout traduit A à Z pour elle, avec elle...] H25 ; 1.147</p> <p>[...]moi je connaissais rien...] H25 ; 1.149</p> <p>[...]je connais je connais pas les machines qui coupent le le fromage...] H25 ; 1.149-150</p>	
<b>Varié</b>	<p>[...]j'essaye de toucher un petit peu de tout...] S45 ; 1.149-151</p> <p>[...]ça dynamise un peu dans le cours...] S45 ; 1.149-151</p> <p>[...]ça aide à la motivation...] S45 ; 1.149-151</p>	<p>[...]à côté des textes basiques qu'il faut utiliser justement euh pour apprendre euh les structures basiques euh (...) de base de de la grammaire italienne...] A9 ; 1.69-70</p> <p>[...]j'utilise vraiment des matériels très différenciés...] A9 ; 1.70-71</p> <p>[...]photos, cartes postales, articles, euh vidéos...] A9 ; 1.71</p> <p>[...]se donner la totale liberté [...] dans l'utilisation du matériel...] A9-A10 ; 1.72-74</p>			<p>[...]je l'essaye de changer tout tout le temps...] H59 ; 1.369</p> <p>[...]on essaye de varier tout le temps...] H75 ; 1.480</p> <p>[...]il faut pas que euh, ça vient ennuyant...] H76 ; 1.482</p>	<p>[...]je pense que ce qui est intéressant aussi dans dans la formation c'est de varier...] J66 ; 1.424-425</p>
<b>Nécessité d'investissement des apprenants</b>	<p>[...]s'ils ont pas la capacité de faire ça c'est à eux de euh, de faire...] S86 ; 1.331</p>					

	<p>[...s'ils font pas les devoir ils vont arriver la semaine après dans le même état qu'ils ont venu la semaine là...]</p> <p>S86 ; 1.331-332</p> <p>[...c'est une question de faire un travail personnel...] S86 ; 1.333</p>					
<b>Echange et contact humain</b>		<p>[... pour souligner le côté humain de de ::, de la formation il faut/c'est le formateur...] A61 ; 1.253</p>	<p>[...parce que là on va oublier [...] c'est aussi important de (...) d'établir des contacts avec les camarades, avec les professeurs...] M55 ; 1.235-237</p> <p>[...il faut pas oublier qu'on est face à des humains...] M56 ; 1.239</p> <p>[...ils ont besoin de s'exprimer...] M56 ; 1.239-240</p>	<p>[...c'est quand même une langue vivante donc il faut euh avoir l'être vivant euh devant soi...]</p> <p>K52 ; 1. 238-239</p>		
<b>Difficultés rencontrées</b>						
<b>Hétérogénéité des niveaux</b>		<p>[...le gros problème souvent dans dans le contexte collectif de formation c'est la diversité, la différence de niveau...] A63 ; 1.260-261</p>			<p>[...c'est pas toujours évident de d'avoir plusieurs personnes...] H55 ; 1.338-339</p> <p>[...parce que si c'est pas le même niveau...] H55 ; 1.339</p> <p>[...y'a toujours un qui connaît un peu plus que les autres...] H55 ; 1.339-340</p>	



					<p>[...y'en a un qui vraiment voulait avancer...] H57 ; 1.346-347</p> <p>[...l'autre il faisait rien du tout...] H57 ; 1.347</p> <p>[...il freinait eux, des fois ça peut freine les personnes qui veut apprendre...] H57 ; 1.347-348</p> <p>[...c'est pas facile...] H58 ; 1.350</p> <p>[...c'est vraiment difficile...] H58 ; 1.350</p> <p>[...il en a dans un groupe un qui peut être un peu plus fort dans certaines matières, et l'autre dans d'autres, hein et vice versa...] H59 ; 1.367-368</p>	
<b>Manque d'investissement des apprenants</b>		<p>[...il faut que le le (silence) la personne soit déjà motivée à un travail supplémentaire...] A80 ; 1. 335-336</p> <p>[...c'est pas toujours le cas pour euh des raisons professionnelles et d'emploi du temps...] A81 ; 1. 338</p>		<p>[...après c'est s'exprimer eux-mêmes, c'est là que ça se gâte...] K61 ; 1.272</p> <p>[...ça c'est le plus difficile...] K62 ; 1.274</p>	<p>[...le reste de la semaine le livre est fermé...] H49 ; 1.290</p> <p>[...il faut que les personnes en face de soi travaillent...] H49 ; 1.291</p> <p>[...y'en a beaucoup qui font pas...] H49 ; 1.292</p> <p>[...on demande pourquoi ils avancent pas...] H49 ; 1.292</p> <p>[...moi je le dis tout le temps, c'est un c'est un investissement</p>	

					<p>personnalisé...] H49 ; 1.293-294</p> <p>[...malheureusement y’a très peu qui fait les devoirs à la maison...] H74 ; 1.475-476</p> <p>[...y’en a pas assez...] H74 ; 1.476</p> <p>[...nous euh en tant euh formateurs, on ne va pas forcer le personne de de faire quelque chose à la maison...] H74 ; 1.476-477</p> <p>[...y’a la majorité qui travaillent pas chez eux...] H83 ; 1.520</p> <p>[...je trouve personnellement c’est difficile...] H84 ; 1.522</p> <p>[...on peut pas avancer vraiment comme on veut...] H84 ; 1.522-523</p> <p>[...après y’a aussi la vie familiale, c’est pas toujours évident...] H84 ; 1.523-524</p> <p>[...on peut pas forcer non plus...] H84 ; 1.524</p>	
<i>Spécificité du public adulte</i>						
<b>Adulte versus enfant</b>					<p>[...c’est différent que les enfants qui sont à l’école...] H50 ; 1.303</p> <p>[...les adultes, c’est</p>	

					<p>autre chose...] H50 ; 1.306</p> <p>[...un adulte c'est pas un enfant donc déjà c'est une attitude complètement différente...] H50 ; 1.313-314</p> <p>[...il faut pas traiter les adultes comme les enfants à l'école...] H73 ; 1.462</p> <p>[...ça se fait pas...] H73 ; 1.462</p> <p>[...il y en a qui qui aiment pas ça non plus...] H73 ; 1.463</p>	
<b>Volonté d'apprendre</b>					<p>[...si les adultes ils viennent pour apprendre quelque chose, c'est parce que ils veulent...] H50 ; 1.302</p> <p>[...si ils vient dans un centre d'éducation pour les adultes, c'est parce qu'il veut apprendre...] H50 ; 1.307</p>	
<b>Manque de confiance</b>					<p>[...j'ai eu beaucoup qui manquent de confiance...] H50 ; 1.315</p> <p>[...les élèves ils ont toujours peur de faire une erreur...] H60 ; 1.373</p> <p>[...quand une personne</p>	

					manque de confiance (...), c'est :, c'est pas facile...] H61 ; l.387-388 [...des fois c'est les frustrations...] H62 ; l.390	
--	--	--	--	--	---	--

## Tableau thématique

I - Formateur d'adultes	III - TIC
• <i>Généralités</i>	• <i>Vision des TIC</i>
• <i>Parcours scolaire et professionnel</i>	Représentation du concept TIC Vision positive Vision négative
Etudes Expérience professionnelle Expérience et formation aux TIC	
• <i>Exercice de l'activité</i>	• <i>Apport des TIC pour le formateur</i>
• <i>Motivations</i>	Richesse et diversification des sources d'information Actualité Facilité de sélection de l'information Rapidité et facilité d'accès aux informations Pratique Gain de temps
<b>II - Pratiques pédagogiques</b>	
• <i>Outils et usages technologiques personnels</i>	• <i>Apport des TIC pour l'apprentissage</i>
Internet Echanges et communication Recherche d'informations Outils informatiques	Accélère l'apprentissage Aide à rendre la langue plus compréhensible Dynamisme Gain d'efficacité Couvre toutes les compétences Flexibilité Intérêt/Motivation/Implication Contextualisation de l'apprentissage Travail en autonomie
• <i>Outils et usages technologiques professionnels</i>	
Ressources en ligne E-mail Cours à distance Forums Médias Recherche d'informations et de ressources pédagogiques Travail à partir de ressources Internet imprimées Création de contenu Saisie des cours	• <i>Inconvénients et limites des TIC</i>
• <i>Outils et usages traditionnels</i>	Efficacité dépendante d'une communauté d'utilisateurs Perte de temps en termes de productivité Inadaptation et inutilité Risque de dérives Manque de fiabilité des sources d'information Manque de contact humain Mauvaise qualité des connexions Internet Limitation du potentiel d'Internet
• <i>Fréquence d'utilisation des TIC</i>	
Quotidienne Professionnelle Facteurs d'influence sur la fréquence d'utilisation des TIC	

• <i>Inconvénients et limites des méthodes traditionnelles</i>	Permanence
Limitation des sources d'information	Ouverture partielle au changement
Désactualisation	Ouverture au changement
<b>IV - Changement</b>	Changement envisagé
• <i>Facteurs majeurs d'influence à l'utilisation des TIC</i>	<b>V - Pédagogie</b>
Gain d'efficacité/d'effort Besoin d'actualiser Familiarité avec la source d'information Elargissement des possibilités de travail en formation Varier/Dynamiser/Innover Rapidité et facilité d'accès aux informations Nécessité professionnelle	• <i>Conception du rôle de formateur</i>
• <i>Obstacles au changement</i>	Motiver/Encourager Construire une relation d'échange S'adapter aux besoins de chacun Guider et conseiller Instaurer une relation de confiance Faire preuve de créativité Empathie/Ecoute Optimiser l'apprentissage Evaluer le niveau et les besoins Le modèle linguistique à suivre Transmettre et faire acquérir des connaissances Autres
Obstacle matériel Obstacle temporel Manque de formation Non utilité Obstacle pédagogique Obstacle humain Crainte Aucun obstacle	• <i>Conception de l'apprentissage</i>
• <i>Vision de l'impact des TIC sur les pratiques</i>	Individualisé/Personnalisé Egalitaire Apport mutuel Varié Nécessité d'investissement des apprenants Echange et contact humain
Impact nul Enrichissement/Possibilité nouvelles Modifications des habitudes (usages et outils) Optimisation du processus d'ingénierie pédagogique	• <i>Difficultés rencontrées</i>
• <i>Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur</i>	• <i>Adulte apprenant</i>
Impact nul Impact possible mais non existant	Adulte versus enfant Volonté d'apprendre Manque de confiance
• <i>Perspectives d'évolution des pratiques</i>	

# Références et Index

## TABLE DES FIGURES

Tableau 1 : Notions associées aux concepts, Anaïs Linne .....	14
Figure 1 : Démarche Socio-pédagogique, Besnard .....	28
Tableau 2 : TICE et compétences – Communiquer, Haeuw.....	35
Tableau 3 : TICE et compétences – Organiser, Haeuw .....	36
Tableau 4 : TICE et compétences – Créer et produire, Haeuw .....	36
Tableau 5 : TICE et compétences – Se documenter, Haeuw .....	37
Figure 2 : Le processus de changement, Poellhuber.....	45
Figure 3 : Le modèle d'intégration des TIC, Raby .....	48
Tableau 6 : Approche communicative et perspective actionnelle, Puren .....	71
Figure 4 : Le mode réactif, Lebrun .....	76
Figure 5 : Le mode proactif, Lebrun.....	77
Figure 6 : Le mode mutuel, Lebrun .....	78
Tableau 7 : Grille thématique, Anaïs Linne.....	114
Tableau 8 : L'âge comme variable sur l'intensité d'utilisation des TIC, Anaïs Linne.....	145
Tableau 9 : L'expérience et la formation aux TIC comme variable sur l'intensité d'utilisation des TIC, Anaïs Linne.....	147

## REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

### Ouvrages consultés

- Anderson, P. (1999). *La didactique des langues étrangères à l'épreuve du sujet*. Besançon : Presses Universitaires Franc-Comtoises, Paris : diff. Les Belles Lettres. 375 p.
- Avanzini, G. (1996). *L'éducation des adultes*. Paris : Anthropos. 182 p.
- Barbé, G., Courtillon, J. (dir.) (2005). *Apprentissage d'une langue étrangère seconde. Parcours et stratégies de formation*. Bruxelles : De Boeck Université. 306 p.
- Bardin, L. (2007). *L'analyse de contenu*. Paris. PUF. 291 p.
- Belisle, C., Linard, M. (1996). « Quelles nouvelles compétences des acteurs de la formation dans le contexte des TIC ? », in *Education Permanente*, n°127, pp. 19-47
- Bérard, E. (1991). *L'approche communicative : théorie et pratiques*. Paris : Clé International. 126 p.
- Besnard, P. (1974). *Socio-pédagogie de la formation des adultes*. Paris : ESF : Entreprise Moderne d'Édition. 180 p.
- Blanchet, A., Gotman, A. (1992). *L'enquête et ses méthodes. L'entretien*. Paris : Nathan. 125 p.
- Blanchet, A., Gotman, A. (2005). *L'enquête et ses méthodes. L'entretien*. Paris : A. Colin. 127 p.
- Blandin, B. (2004). « Ingénierie et formation ouvertes et à distance », in Carré, Ph., Caspar, P. (dir.), *Traité des sciences et des techniques de la Formation*, Paris, Dunod, pp. 439-480
- Bourgeois, E., Nizet, J. (1997). *Apprentissage et formation des adultes*. Paris : PUF. (rééd. 2005). 222 p.
- Boutinet, J.P. (2004). « Vie adulte et formation permanente : de la notion au concept », in Carré Ph., Caspar P. (dir.), *Traité des sciences et des techniques de la formation*. Paris : Dunod. pp. 199- 218
- Carré, Ph., Caspar, P. (dir.) (2004). *Traité des Sciences et des Techniques de la Formation*. Paris : Dunod. 600 p.
- Chalvin, D. (1999). *Encyclopédie des pédagogies pour adultes. Tome 1. Histoire des courants pédagogiques et outils*. Paris : ESF. 224 p.



- Chalvin, D. (2006). *Encyclopédie des pédagogies pour adultes. Tome 2. Méthodes et outils*. Issy-les-Moulineaux : ESF. 320 p.
- Demaizière, F. (2000). « Former les formateurs : nouveaux outils, nouvelles problématiques ? », in Duquette, L., Laurier M. (dir.), *Apprendre une langue dans un environnement multimédia*. Outremont : Québec : Editions Logiques. pp. 305-323
- Duquette L., Laurier M. (2000). *Apprendre une langue dans un environnement multimédia collectif*. Outremont : Québec : Editions Logiques. 346 p.
- Fritsch, Ph. (1971). *L'éducation des adultes*. Paris : Mouton. 176 p.
- Gaonac'h, D. (1991). *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*. Paris : Hatier : Didier : CREDIF. 239 p.
- Gil, Ph., Martin, Ch. (2004). *Les nouveaux métiers de la formation : développer de nouvelles compétences pour une formation réinventée*. Paris : Dunod. 210 p.
- Gravé, P. (2002). *Formateurs et identités*. Paris : PUF. 200 p.
- Grawitz, M. (1993). *Méthodes des sciences sociales*. Paris: Editions Dalloz. 870 p.
- Guiho-Bailly, M.P. (2005). « Adulte », in Champy Ph., Etévé Ch. (dir.), *Dictionnaire de l'éducation et de la formation*. Paris : Retz. pp. 55-60
- Haeuw, F. (2002). « Technologies en formation et compétences des acteurs : transformation ou adaptation ? », in *Education Permanente*, n°152, pp. 71-83
- Hédoux J. (1998). « Formateurs d'adultes », in Champy, Ph., Etévé, Ch. (dir.), *Dictionnaire de l'éducation et de la formation*. Paris : Nathan. (rééd. 2000) p. 455-459
- Hérino M., Petitgirard J.P. (2002). *Langues et multimédia : De la Réflexion à la Pratique*. Grenoble : CRDP. 209 p.
- Hirschsprung N. (2005). *Apprendre et enseigner avec le multimédia*. Paris : Hachette FLE. 127 p.
- Hymes, D. (1991). *Vers la compétence de communication*. Paris : Didier. 219 p.
- Kourilsky Belliard, F. (1999). *Du désir au plaisir de changer : comprendre et provoquer le changement*. Paris : InterEditions. 324 p.
- Knowles, M. (1990). *L'apprenant adulte, vers un nouvel art de la formation*. Paris : les Ed. d'Organisation. 277 p.
- Larose, F., Grenon, V., Lafrance, S. (2002). « Pratiques et profils d'utilisation des TICE chez les enseignants d'une université », in Guir, R. (dir.). *Pratiquer les TICE* :

- Former les enseignants et les formateurs à de nouveaux usages.* Bruxelles : De Boeck Université. pp. 23-47
- Laurier, M., Viens, J. (2000). « La familiarisation des futurs maîtres aux technologies de l'information et de la communication », in Duquette, L., Laurier M. (dir.), *Apprendre une langue dans un environnement multimédia*. Outremont : Québec : Editions Logiques. pp. 325-347
- Lapassade, G. (1963). *L'entrée dans la vie, essai sur l'inachèvement de l'homme*. Paris : Editions de Minuit. 260 p.
- Lebrun, M. (2002a). *Des technologies pour enseigner et apprendre*. Bruxelles : De Boeck Université. 240 p.
- Lebrun, M. (2002b). *Théories et méthodes pédagogiques pour enseigner et apprendre : Quelle place pour les TIC dans l'éducation ?* Bruxelles : De Boeck Université. 206 p.
- Legros, D., Crinon, J. (2002). *Psychologie des apprentissages et multimédia*. Paris : A. Colin. 224 p.
- Lesne, M. (1994). *Travail pédagogique et formation d'adultes*. Paris : L'Harmattan. 185 p.
- Lindsay, P.H., Norman, D.A. (1980). *Traitement de l'information et comportement humain*. Montréal : Editions Etudes Vivantes. 754 p.
- Malglaive, G. (2007). *Formateur d'adultes : un itinéraire*. Paris : L'Harmattan. 271 p.
- Mangenot, F. (2002). « L'intégration pédagogique et institutionnelle des TIC », in Legros, D., Crinon, J. (dir.), *Psychologie des apprentissages et multimédia*. Paris : A. Colin. pp. 169-184
- Marc, E., Garcia-Locqueneux, J. (dir.) (1995). *Guide des méthodes et pratiques en formation*. Paris : Retz. 461 p.
- Maubant, Ph. (2004). *Pédagogues et pédagogies en formation d'adultes*. Paris : Presses Universitaires de France. 270 p.
- Mounier, E. (1946). *Traité du caractère*. Paris : Seuil. 799 p.
- Mucchielli, R. (1972). *Les méthodes actives dans la formation des adultes*. Paris : Entreprise Moderne : Librairie Technique : ESF. 131-47-[18] p.
- Mucchielli, R. (1972). *Les méthodes actives dans la formation des adultes*. Paris : Entreprise Moderne : Librairie Technique : ESF. (rééd. 1991) 118-47-[18] p.
- Palazzeschi, Y. (2004). « Histoire de la formation post-scolaire », in Ph. Carré, P. Caspar, *Traité des Sciences et Techniques de la Formation*. Paris : Dunod. pp. 19-39

- Pothier, M. (2003). *Multimédias, dispositifs d'apprentissage et acquisition des langues*. Paris : Ophrys. 192 p.
- Puren, Ch. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris : Clé International. 447 p.
- Quivy, R., Van Campenhoudt, L. (2006). *Manuel de recherche en sciences sociales*. Paris. Dunod. 256 p.
- Raby, C. (2005). « Le processus d'intégration des Technologies de l'Information et de la Communication », in Karsenti, Th., Larose, F. (dir.) (2005). *L'intégration pédagogique des TIC dans le travail enseignant : recherches et pratiques*. Sainte-Foy : Presses de l'Université du Québec. pp. 79-92
- Terrot, N. (1997). *Histoire de l'éducation des adultes en France*. Paris : Montréal : Ed. L'Harmattan. 345 p.
- Thomas, R.M., Michel, C. (2005). *Théories du développement de l'enfant : études comparatives*. Bruxelles : De Boeck Université. 572 p.
- Tiberghien, G. (dir.) (2002). *Dictionnaire des Sciences Cognitives*. Paris: A. Colin. 336 p.
- Unrug d', M.-C. (1974). *Analyse de contenu. De l'énoncé à l'énonciation*. Paris. Editions Universitaires. 270 p.
- Watzlawick, P., Weakland, J., Fisch, R. (1975). *Changements : paradoxes et psychothérapie*. Paris : Editions du Seuil. 189 p.

### **Textes en ligne consultés**

- Agence Nationale de Lutte Contre l'Illettrisme (2005). « Synthèse de rapport de groupe national du Forum permanent des pratiques sur les usages des TIC en formation de Base », Ressource en ligne. Accédée le 12/03/10, sur [www.anlci.gouv.fr/.../FPP/Extraits\\_travaux\\_FPP\\_\\_TIC\\_-\\_RN-14mai08.pdf](http://www.anlci.gouv.fr/.../FPP/Extraits_travaux_FPP__TIC_-_RN-14mai08.pdf)
- Albero, B., Dumont, B. (2002). « Les technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement supérieur : pratiques et besoins des enseignants », Ressource en ligne. Accédée le 06/05/10, sur [http://unitice.emn.fr/article.php3?id\\_article=86](http://unitice.emn.fr/article.php3?id_article=86)
- Barrière, I. (2006). « NTIC et FLE », Ressources en ligne. Accédée le 15/02/10 sur <http://www.edufle.net/NTIC-et-FLE>
- Besnard, C. (non daté). « Du Béhaviorisme Skinnérien au Constructivisme Social Vygotskien : les Nouvelles Responsabilités des Enseignants et des Apprenants de L2 », Ressource en ligne. Accédée le 12/02/10 sur

[www.santiago.cu/hosting/linguistica/Descargar.php%3Farchivo%3D%252FDocuments%252F7mo%252FACTAS-II%252FAddendum%252Fpon-christine-besnard.pdf](http://www.santiago.cu/hosting/linguistica/Descargar.php%3Farchivo%3D%252FDocuments%252F7mo%252FACTAS-II%252FAddendum%252Fpon-christine-besnard.pdf)

- Bibeau, R. (2006). « Les TIC à l'école : proposition de taxinomies et analyse de quelques obstacles à leur intégration en classe », Ressource en ligne. Accédée le 23/04/10, sur <http://www.robertbibeau.ca/taxinomie2.doc>
- Bullat-Koelliker, C. (2003). « Les apports des TIC à l'apprentissage », Ressource en ligne. Accédée le 15/04/10, sur [http://tecfa.unige.ch/perso/staf/bullat/doc/Bullat-Koelliker\\_DESS-TECFA.pdf](http://tecfa.unige.ch/perso/staf/bullat/doc/Bullat-Koelliker_DESS-TECFA.pdf)
- Coen, P.-F., Schumacher, J. (2000). « Construction d'un outil pour évaluer le degré d'intégration des TIC dans l'enseignement », Ressource en ligne. Accédée le 17/04/10, sur <http://www.ritpu.org/IMG/pdf/coen.pdf>
- Long, D. (non daté). « Les TIC et le perfectionnement professionnel des enseignants », Ressource en ligne. Accédée le 21/04/10, sur <http://www0.umoncton.ca/longd04/TheorixDownload/Perfectionnement.pdf>
- Frackowiak, P. (non daté). « Les obstacles au développement des TIC à l'école », Ressource en ligne. Accédée le 14/04/10, sur [http://www.meirieu.com/FORUM/fracko\\_tice.pdf](http://www.meirieu.com/FORUM/fracko_tice.pdf)
- Griggs, P., Carol, R., Bange, P. (2002). « La dimension cognitive dans l'apprentissage des langues étrangères », Ressource en ligne. Accédée le 19/01/10 sur [www.cairn.info/article.php?ID\\_ARTICLE=RFLA\\_072\\_0025](http://www.cairn.info/article.php?ID_ARTICLE=RFLA_072_0025)
- Haeuw, F., pilote du projet Competice (2001). Ressource en ligne. Accédée le 21/04/10, sur <http://www.educnet.education.fr/bd/competice/superieur/competice/index.php>
- Karsenti, Th. (2005). « La personnalisation de l'apprentissage, les réformes, la technologie et la contribution de la recherche », Ressource en ligne. Accédée le 30/04/10, sur [http://www.thierrykarsenti.ca/p\\_actes.php](http://www.thierrykarsenti.ca/p_actes.php)
- Laferrière, Th. (1999). « Avantages des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) pour l'enseignement et l'apprentissage dans les classes de la maternelle à la fin du secondaire », Ressources en ligne. Accédée le 03/05/10, sur <http://www.tact.fse.ulaval.ca/fr/html/cours/coursgr/textes/capsule2.htm>
- Ngnoulaye, J. (2008). « Les usages TIC des enseignants de l'Université de Yaoundé 1 (UY1) », Ressource en ligne. Accédée le 18/04/10, sur <http://edison.u-strasbg.fr/openconf/papers/112.pdf>
- Pasquier, E. (2009). « Inciter les futurs enseignants à intégrer les technologies dans leurs pratiques pédagogiques : l'expérience de Genève », Ressources en ligne. Accédée le 30/04/10, sur [http://tecfa.unige.ch/mitic/system/files/eric-pasquier\\_pedagogie-MITIC.pdf](http://tecfa.unige.ch/mitic/system/files/eric-pasquier_pedagogie-MITIC.pdf)
- Poellhuber, B. (2001). « Un modèle constructiviste d'intégration des TIC », Ressource en ligne. Accédée le 20/02/10, sur <http://ntic.org/docs/constructiviste.pdf>

- Poellhuber, B. (2002). « Intégration des TIC et changements pédagogiques : une équation ? », Ressource en ligne. Accédée le 22/03/10, sur [http://www.cdc.qc.ca/textes/poellhuber\\_PAREA\\_2001.doc](http://www.cdc.qc.ca/textes/poellhuber_PAREA_2001.doc)
- Puren, Ch. (2006). « Explication de textes et perspective actionnelle : la littérature entre le dire scolaire et la faire social », Ressource en ligne. Accédée le 12/02/10, sur <http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article389>
- Puren, Ch. (2008). « Formes pratiques de combinaison entre perspective actionnelle et approche communicative : analyse comparative de trois manuels », Ressource en ligne. Accédée le 12/02/10, sur <http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article1409>
- Rodier, Ch. (2009). « La perspective actionnelle : évolution ou révolution ? », Ressource en ligne. Accédée le 12/02/10, sur <http://www.edufle.net/La-perspective-actionnelle>
- Salengros, I. (2006). « Approche culturelle et Internet en classe de FLE : exemple d'une pratique à l'école nationale des ponts et chaussées (ENPC) », Ressource en ligne. Accédée le 07/05/10, sur <http://alsic.revues.org/index292.html>
- Sanchez, E. (2008). « Les technologies changent-elles les pratiques scolaires ? », Ressource en ligne. Accédée le 30/04/10, sur <http://comenius.blogspirit.com/archive/2008/09/16/les-technologies-changent-elles-les-pratiques-scolaires.html>

### **Mémoires consultés**

- Arnodo, J. (2000). *L'intégration des Technologies de l'Information et de la Communication dans les formations d'adultes en situation d'illettrisme : analyse des usages pour un Service d'information stratégique des formations de base (SISFOBASE)* (Thèse publiée. Faculté des Sciences et Techniques). Aix-Marseille : Université de Droit, d'Economie et des Sciences. 351 p.
- Duchiron, E. (2003). *Les Technologies de l'Information et de la Communication dans l'enseignement-apprentissage des langues : Atouts, limites et exploitations potentielles du choix fourni* (Mémoire non publié. Faculté de Didactique du Français langue Etrangère). Paris III : Université de la Sorbonne Nouvelle. 106 p.
- Koumba, J.F. (2008). *Vers une ingénierie de formation des enseignants aux technologies de l'information et de la communication : étude avec des enseignants du second degré* (Mémoire non publié. UFR des Arts et Sciences Humaines). Tours : Université François-Rabelais. 181 p.
- Parent-Etinzon, C. (2007). *Les dispositifs e-learning dans la formation des adultes : la difficile gestion des temps et des espaces vers une autoformation accompagnée*

(Mémoire non publié. UFR des Arts et Sciences Humaines). Tours : Université François-Rabelais. 194 p.

Raby, C. (2004). *Analyse du cheminement qui a mené des enseignants du primaire à développer une utilisation exemplaire des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) en classe* (Thèse publiée. Département des Sciences de l'Education). Montréal : Université du Québec. 444 p.

Serizel J. (2004). *Technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement (T. I. C. E.), autoformation et accompagnement médiactif* (Thèse non publiée. UFR des Arts et Sciences Humaines). Tours : Université François-Rabelais. 367 p.

### **Sites Internet consultés**

Site Officiel de l'ATILF : <http://www.atilf.fr/colloque-crapel-corpus2007.htm>

Didatic : <http://didatic.net/>

Alsic : <http://alsic.revues.org/>

Ntic.org : <http://ntic.org/>

# TABLE DES MATIERES

SOMMAIRE .....	2
<b>REMERCIEMENTS .....</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>5</b>
<b>PRÉAMBULE À LA RECHERCHE.....</b>	<b>8</b>
DU TRAJET AU PROJET .....	9
<i>D'une sixième européenne au projet d'un CAPES.....</i>	9
<i>La maturation d'un projet professionnel autour des concepts d'adulte et de langues vivantes .....</i>	9
<i>Pourquoi les formateurs d'adultes ?.....</i>	10
<i>Pourquoi les TIC ? .....</i>	11
<i>Mes questionnements initiaux .....</i>	11
LA CONSTRUCTION DU PROJET DE RECHERCHE .....	12
VERS UNE APPROCHE GLOBALE DES CONCEPTS EMERGEANT AUTOUR DE LA QUESTION DE RECHERCHE .....	13
LE CONTEXTE SOCIO-INSTITUTIONNEL .....	15
<i>La formation d'adultes, une idée récente ?.....</i>	15
<i>Un peu d'histoire .....</i>	16
<b>PARTIE 1 : APPROCHE CONCEPTUELLE .....</b>	<b>21</b>
CHAPITRE 1. LE CONCEPT D'ADULTE.....	22
1.1. <i>L'émergence du concept d'adulte apprenant.....</i>	22
1.1.1. L'adulte d'abord considéré comme l'accomplissement de l'idéal humain.....	22
1.1.2. ... Puis une remise en question du modèle de l'adulte-étalon .....	23
1.2. <i>Les spécificités de l'adulte .....</i>	24
1.2.1. Spécificités psychopédagogiques.....	24
1.2.1.1. Le concept de soi chez l'apprenant.....	25
1.2.1.2. Le besoin de savoir .....	25
1.2.1.3. Le rôle de l'expérience de l'apprenant .....	26
1.2.1.4. La volonté d'apprendre.....	26
1.2.1.5. L'orientation de l'apprentissage .....	27
1.2.1.6. La motivation .....	27
1.2.2. Spécificités socio-pédagogiques.....	27
1.2.3. Spécificités pédagogiques (andragogie) .....	29
CHAPITRE 2. LES CONCEPTS DE FORMATEUR D'ADULTES ET DE PRATIQUES PEDAGOGIQUES .....	30
2.1. <i>Qui sont les formateurs d'adultes d'aujourd'hui ? .....</i>	30
2.1.1. Une population hétérogène.....	30
2.1.2. Formateur d'adultes : un concept flou et très large .....	31

2.1.3. Quelle formation pour les formateurs d'adultes ? .....	32
2.2. <i>Outils et usages technologiques chez les formateurs en présentiel</i> .....	33
2.2.1. La taxinomie des ressources numériques de Bibeau .....	33
2.2.2. La typologie des outils et usages des TIC de Ngnoulaye .....	33
2.2.3. Les six scénarios d'usage des TIC de Haeuw .....	34
2.3. <i>Formateurs et niveau d'intégration des TIC en présentiel</i> .....	37
2.3.1. La typologie des formateurs-enseignants de Haeuw .....	37
2.3.1.1. Les « néophytes enthousiastes » .....	37
2.3.1.2. Les « convaincus organisés » .....	38
2.3.1.3. Les « convaincus isolés » .....	38
2.3.1.4. Les « auteurs indifférents » .....	38
2.3.1.5. Les « sceptiques résistants » .....	38
2.3.2. La typologie des enseignants de Bibeau .....	39
2.3.2.1. Les « pionniers » et les « mordus » .....	39
2.3.2.2. Les « sceptiques » .....	40
2.3.2.3. Les « réfractaires » .....	40
CHAPITRE 3. LE CONCEPT DE CHANGEMENT.....	41
3.1. <i>Le changement selon Watzlawick</i> .....	41
3.1.1. Le changement de type 1 .....	42
3.1.2. Le changement de type 2 .....	43
3.2. <i>Poellhuber : le modèle du changement pédagogique</i> .....	43
3.3. <i>Le processus d'intégration des TIC de Raby</i> .....	46
3.3.1. Le stade de la « sensibilisation » .....	46
3.3.2. Le stade de l' « utilisation personnelle » .....	46
3.3.3. Le stade de l' « utilisation professionnelle » .....	47
3.3.4. Le stade de l' « utilisation pédagogique » .....	47
3.4. <i>Les obstacles à l'intégration des TIC</i> .....	49
3.4.1. Les obstacles comportementaux.....	49
3.4.2. Les obstacles institutionnels .....	50
3.4.3. Les obstacles temporels .....	50
3.5. <i>La question de la formation des formateurs à l'utilisation des TIC</i> .....	51
3.5.1. Une formation technique et méthodologique .....	51
3.5.2. Une formation informelle .....	53
3.6. <i>Les TIC : un changement de rôle et de pratiques pour le formateur ?</i> .....	53
3.6.1. Formations à distance et changement des pratiques .....	53
3.6.2. TIC et changement des pratiques d'après Haeuw .....	54
3.6.3. Changement versus Impact.....	54
CHAPITRE 4. PEDAGOGIE DES ADULTES ET ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DES LANGUES .....	56
4.1. <i>Béhaviorisme et enseignement-apprentissage des langues</i> .....	57
4.1.1. L'enseignement programmé .....	57
4.1.2. La méthode audio-orale .....	58



4.1.3. Conception du rôle du formateur .....	59
4.1.4. Béhaviorisme et pratiques pédagogiques actuelles .....	59
4.1.5. Critiques et limites du béhaviorisme.....	60
<b>4.2. Cognitivisme et enseignement-apprentissage des langues.....</b>	<b>61</b>
4.2.1. Principes de bases de l'apprentissage chez les cognitivistes .....	61
4.2.2. Conception du rôle du formateur .....	63
4.2.3. Critiques et limites du cognitivisme .....	63
<b>4.3. Constructivisme et enseignement-apprentissage des langues.....</b>	<b>64</b>
4.3.1 L'approche communicative .....	64
4.3.1.1. Emergence d'une approche aux fondements théoriques multiples .....	64
4.3.1.2. Conception du rôle de l'apprenant et du formateur .....	65
4.3.1.3. Les principes fondamentaux .....	65
4.3.2. La perspective actionnelle.....	68
4.3.2.1. Révolution ou continuité de l'approche communicative ? .....	68
4.3.2.2. Les principes fondamentaux .....	69
4.3.3. Critiques et limites du constructivisme .....	71
<b>CHAPITRE 5. LE CONCEPT DE TIC.....</b>	<b>73</b>
<b>5.1. TIC : Définition et situation par rapport à d'autres notions.....</b>	<b>73</b>
5.1.1. Définition et situation générales .....	73
5.1.2. Définition et situation appliquées à l'éducation et la formation .....	74
<b>5.2. TIC et méthodes pédagogiques .....</b>	<b>75</b>
5.2.1. Le mode réactif .....	75
5.2.2. Le mode proactif .....	76
5.2.3. Le mode mutuel .....	77
5.2.4. Multiplicité des méthodes pédagogiques .....	78
<b>5.3. Apports des TIC dans l'enseignement-apprentissage des langues .....</b>	<b>79</b>
5.3.1. Pour les apprenants .....	79
5.3.1.1. Interactivité.....	79
5.3.1.2. Mémorisation et acquisition de la langue facilitées .....	80
5.3.1.3. Individualisation des rythmes d'apprentissage.....	81
5.3.2. Pour les formateurs.....	83
5.3.2.1. Accès à des documents actuels et authentiques .....	83
5.3.2.2. Diversité et richesse des ressources .....	83
5.3.2.3. Développement du travail collaboratif .....	83
<b>CHAPITRE 6. FORMULATION D'UNE PROBLEMATIQUE ET PRESENTATION DES HYPOTHESES .....</b>	<b>84</b>
<b>PARTIE 2 : PARTIE MÉTHODOLOGIQUE .....</b>	<b>88</b>
<b>CHAPITRE 7. LE CONTEXTE LOCAL .....</b>	<b>89</b>
7.1. Présentation du lieu de stage.....	89
7.2. Mission de stage principale .....	89
7.3. Articulation entre terrain de stage et recherche .....	90

7.3.1. La coopération avec notre tutrice de stage.....	90
7.3.2. La coopération avec les formateurs linguistiques de l'IFCIL.....	91
7.3.3. Quand terrain et recherche sont au service l'un de l'autre .....	91
CHAPITRE 8. LA METHODOLOGIE DE RECHERCHE .....	92
8.1. <i>Le choix de la méthode de recueil de données</i> .....	92
8.1.1. L'entretien .....	92
8.1.2. L'entretien semi-directif.....	93
8.2. <i>Le choix des personnes interviewées</i> .....	94
8.2.1. Définition de la population .....	94
8.2.2. La prise de contact avec les formateurs linguistiques.....	94
8.2.3. L'échantillon final .....	96
8.2.3.1. Stephen.....	97
8.2.3.2. Antonella.....	97
8.2.3.3. Magdalena .....	97
8.2.3.4. Katrin .....	97
8.2.3.5. Hilary.....	97
8.2.3.6. Josiane .....	97
8.3. <i>La construction de la grille d'entretien</i> .....	98
8.3.1. L'élaboration du guide d'entretien .....	98
8.3.2. La définition des stratégies d'intervention.....	101
8.3.3. Limites de notre grille d'entretien et retour réflexif .....	102
8.4. <i>Le déroulement des entretiens</i> .....	102
8.4.1. Charte de confidentialité et texte d'introduction .....	102
8.4.2. Lancement et déroulé des entretiens .....	103
8.4.3. Présentation des entretiens.....	104
8.4.3.1. Entretien de Stephen .....	105
8.4.3.2. Entretien d'Antonella.....	105
8.4.3.3. Entretien de Katrin.....	105
8.4.3.4. Entretien de Magdalena .....	105
8.4.3.5. Entretien d'Hilary.....	106
8.4.3.6. Entretien de Josiane.....	106
8.5. <i>La transcription des entretiens</i> .....	106
CHAPITRE 9. L'ANALYSE DE CONTENU .....	108
9.1. <i>Définition et situation</i> .....	108
9.1.1. Qu'entend-t-on par analyse de contenu aujourd'hui ? .....	108
9.1.2. Quel est l'intérêt de l'analyse de contenu ? .....	108
9.1.3. Y a-t-il une ou des analyses de contenu ? .....	109
9.2. <i>La méthodologie d'analyse de contenu utilisée</i> .....	109
9.2.1. L'analyse entretien par entretien.....	109
9.2.1.1. La lecture « flottante ».....	109
9.2.1.2. L'analyse catégorielle.....	110

9.2.2. L'analyse transversale .....	113
<b>9.3. L'analyse des entretiens .....</b>	<b>115</b>
9.3.1. L'entretien de Stephen.....	115
9.3.1.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement .....	115
9.3.1.2. Utilisation professionnelle des TIC.....	115
9.3.1.3. Expérimentations avec les TIC .....	116
9.3.1.4. Vision de l'apport des TIC .....	116
9.3.1.5. Vision des limites des TIC.....	116
9.3.1.6. Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur .....	117
9.3.1.7. Vision de l'impact des TIC sur les pratiques pédagogiques.....	117
9.3.2. L'entretien d'Antonella .....	117
9.3.2.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement .....	117
9.3.2.2. Utilisation professionnelle des TIC.....	118
9.3.2.3. Obstacles à l'intégration des TIC.....	118
9.3.2.4. Vision de l'impact des TIC sur le rôle du formateur .....	118
9.3.2.5. Perspectives d'évolution des pratiques pédagogiques .....	119
9.3.2.6. Utilisation personnelle des TIC.....	119
9.3.3. L'entretien de Magdalena .....	120
9.3.3.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement .....	120
9.3.3.2. Facteurs de motivation à l'utilisation des TIC .....	120
9.3.3.3. Obstacles à l'intégration des TIC.....	120
9.3.3.4. Utilisation professionnelle des TIC.....	121
9.3.3.5. Perspectives d'évolution des pratiques pédagogiques et du rôle du formateur .....	121
9.3.4. L'entretien de Katrin .....	122
9.3.4.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement .....	122
9.3.4.2. Utilisation professionnelle des TIC.....	122
9.3.4.3. Obstacles à l'intégration des TIC.....	123
9.3.4.4. Conception de l'apprentissage.....	123
9.3.5. L'entretien d'Hilary .....	124
9.3.5.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement .....	124
9.3.5.2. Utilisation personnelle des TIC .....	124
9.3.5.3. Utilisation professionnelle des TIC.....	124
9.3.5.4. Attachement aux pratiques traditionnelles .....	125
9.3.5.5. Conception de l'apprentissage et du rôle du formateur.....	125
9.3.6. L'entretien de Josiane .....	126
9.3.6.1. Caractéristiques personnelles et contexte d'enseignement .....	126
9.3.6.2. Attachement aux pratiques traditionnelles .....	126
9.3.6.3. Utilisation professionnelle des TIC et vision de l'apport des TIC .....	127
9.3.6.4. Obstacles à l'intégration des TIC.....	128
9.3.6.5. Vision de l'apport des TIC .....	128
<b>9.4. L'interprétation des données croisées .....</b>	<b>129</b>
9.4.1. Les TIC .....	129

9.4.1.1. Formateurs linguistiques et vision des TIC.....	129
9.4.1.2. Vision de l'apport des TIC .....	130
9.4.2. Les pratiques pédagogiques.....	134
9.4.2.1. Les TIC sont présentes dans les pratiques professionnelles et extra-professionnelles.....	134
9.4.2.2. ...Mais un certain attachement à des pratiques plus traditionnelles persiste .....	139
9.4.2.3. Estimation d'un premier niveau d'intégration des TIC à partir de la fréquence d'utilisation de ces outils .....	141
9.4.3. Le changement.....	149
9.4.3.1. Les facteurs initiaux de motivation à l'utilisation des TIC .....	149
9.4.3.2. Les obstacles au changement .....	152
9.4.3.3. Vision de l'impact des TIC sur le rôle et les pratiques pédagogiques du formateur .....	156
9.4.3.4. Perspectives d'évolution des pratiques pédagogiques .....	162
9.5. La synthèse de l'interprétation : vérification des hypothèses.....	164
9.5.1. Validation des hypothèses 1 et 3 .....	164
9.5.2. Validation partielle de l'hypothèse 2 .....	165
9.5.3. Invalidation des hypothèses 4 et 5.....	166
<b>CONCLUSION .....</b>	<b>167</b>
<i>Rappel des cadres de l'étude.....</i>	<i>168</i>
<i>Principaux constats et interprétations .....</i>	<i>168</i>
<i>Limites de la recherche et retour réflexif.....</i>	<i>170</i>
<i>Nouvelles dimensions et perspectives de développement .....</i>	<i>171</i>
<b>ANNEXES .....</b>	<b>173</b>
<i>Présentation détaillée de notre mission de stage .....</i>	<i>174</i>
<i>Charte de confidentialité.....</i>	<i>176</i>
<i>Texte d'introduction des entretiens.....</i>	<i>177</i>
<i>Guide d'entretien n°1 .....</i>	<i>178</i>
<i>Guide d'entretien n°2 .....</i>	<i>180</i>
<i>Conventions de transcription des entretiens .....</i>	<i>181</i>
<i>Entretien 1 – Stephen, 01 février 2010.....</i>	<i>182</i>
<i>Entretien 2 – Antonella, 03 février 2010.....</i>	<i>190</i>
<i>Entretien 3 – Magdalena, 05 février 2010.....</i>	<i>198</i>
<i>Entretien 4 – Katrin, 05 février 2010 .....</i>	<i>204</i>
<i>Entretien 5 – Hilary, 05 février 2010.....</i>	<i>210</i>
<i>Entretien 6 – Josiane, 09 février 2010 .....</i>	<i>220</i>
<i>Analyse entretien 1 – Stephen, 01 février 2010.....</i>	<i>228</i>
<i>Analyse entretien 2 – Antonella, 03 février 2010 .....</i>	<i>248</i>
<i>Analyse entretien 3 – Magdalena, 05 février 2010 .....</i>	<i>272</i>
<i>Analyse entretien 4 – Katrin, 05 février 2010.....</i>	<i>288</i>

<i>Analyse entretien 5 – Hilary, 05 février 2010</i> .....	304
<i>Analyse entretien 6 – Josiane, 09 février 2010</i> .....	336
<i>Tableau croisé 1 – Formateurs d’adultes</i> .....	360
<i>Tableau croisé 2 – TIC</i> .....	368
<i>Tableau croisé 3 – Pratiques pédagogiques</i> .....	382
<i>Tableau croisé 4 - Changement</i> .....	397
<i>Tableau croisé 5 - Pédagogie</i> .....	414
<i>Tableau thématique</i> .....	429
<b>Références et Index</b> .....	<b>431</b>
TABLE DES FIGURES .....	431
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES .....	432
TABLE DES MATIERES .....	439

**Anaïs LINNE**

Université François Rabelais – Tours

Année Universitaire 2009-2010

Mémoire présenté en vue de l'obtention du Master Professionnel 1<sup>ère</sup> année  
Mention Professionnelle Ingénierie de la Formation

---

### **L'analyse des pratiques pédagogiques des formateurs d'adultes en langues**

*La contribution à l'évaluation du niveau d'utilisation et d'intégration des  
Technologies de l'Information et de la Communication  
dans les pratiques personnelles et professionnelles*

#### **Resumen:**

Como A. Bournazel (2001:111) lo subraya, desde hace unos quince años « la sociedad de información y comunicación está en marcha »: « Con un 5,3% del valor de la producción, las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) van adquiriendo un peso cada vez mayor y un papel fundamental en la economía francesa.» Si las TIC se han introducido en el sector socioeconómico de la sociedad francesa, esos últimos años, también han aparecido en el sector de la educación y la formación, particularmente en asignaturas como la informática, la ofimática y las lenguas.

En el momento que las TIC se hacen triviales en la vida cotidiana, la autora se propone informar de las prácticas pedagógicas de los formadores de adultos en lengua extranjera. Es gracias a un análisis cruzado de entrevistas realizadas con seis formadores lingüísticos de un centro de formación para adultos que la autora se fija la meta de evaluar el nivel de apropiación, de interés y de práctica de los instrumentos tecnológicos entre estos formadores. La autora igualmente se dedica a identificar los factores susceptibles de frenar o motivar la integración de las TIC a estas prácticas.

A la vista de este estudio, son prácticas relativamente abiertas a la evolución tecnológica las que salen a la luz. No obstante, éstas todavía siguen quedando bastante limitadas y heterogéneas en lo que concierne el nivel de integración de las TIC hoy en día, ya que varios obstáculos impiden profundizar la explotación de las TIC en formación de adultos.

#### **Palabras claves:**

TIC; prácticas pedagógicas; lenguas extranjeras; formación de adultos; cambio

**Anaïs LINNE**

Université François Rabelais – Tours

Année Universitaire 2009-2010

Mémoire présenté en vue de l'obtention du Master Professionnel 1<sup>ère</sup> année  
Mention Professionnelle Ingénierie de la Formation

---

## **L'analyse des pratiques pédagogiques des formateurs d'adultes en langues**

*La contribution à l'évaluation du niveau d'utilisation et d'intégration des  
Technologies de l'Information et de la Communication  
dans les pratiques personnelles et professionnelles*

### **Résumé :**

Comme A. Bournazel (2001 :111) le souligne, depuis une quinzaine d'années « la société d'information et de communication est en marche » : « Avec 5,3% de la valeur de la production, les technologies de l'information et de la communication (TIC) ont un poids grandissant et un rôle moteur dans l'économie française. » Si les TIC ont pénétré le secteur socio-économique de la société française, au cours de ces dernières années elles ont également fait leur apparition dans le secteur de l'éducation et de la formation, notamment dans des disciplines comme l'informatique, la bureautique ou les langues étrangères.

A l'heure où les TIC se banalisent dans la vie quotidienne, l'auteur se propose de faire état des pratiques pédagogiques des formateurs d'adultes en langues. C'est à travers l'analyse croisée d'entretiens réalisés auprès de six formateurs linguistiques d'un centre de formation pour adultes que l'auteur se donne pour objectif d'apprécier le niveau d'appropriation, d'intérêt et de pratique des outils technologiques chez ces formateurs. L'auteur s'attache également à identifier les facteurs pouvant freiner ou motiver l'intégration des TIC à ces pratiques.

A la lumière de cette étude, ce sont des pratiques relativement ouvertes à l'évolution technologique qui se font jour. Cependant, elles restent encore assez limitées et hétérogènes en terme de degré d'intégration des TIC puisqu'aujourd'hui, divers obstacles font barrière à une exploitation plus poussée des TIC en formation d'adultes.

### **Mots-clés :**

TIC ; pratiques pédagogiques ; langues vivantes ; formation d'adultes ; changement